



الكتاب في تعلم العربية

الجزء الأول

الطبعة الثانية
مع أقراص DVD

Al-Kitaab
fii Ta'callum al-'Arabiyya
with DVDs

A Textbook for
Beginning Arabic



www.al3arabiya.blogspot.com

Part One
Second Edition

عباس التونسي

Kristen Brustad

محمود البطل

Mahmoud Al-Batal

كرستان بروستاد

Abbas Al-Tonsi

TABLE OF CONTENTS

xi	Preface to the Second Edition
xv	To the Students
xix	تقديم: في الفلسفة والمنهج
xxii	Acknowledgments
١ - أنا منها	
١	المفردات
٢	الثقافة
٥	Arabic Names
٧	المؤنث والمذكر
١٠	القواعد
١١	The Definite Article
١٢	النسبة
١٣	السؤال Asking Questions
١٦	القراءة
١٧	«نيويورك»
١٧	«أنا منها»
	«أنتي عربية؟»
٢ - أنا فعلًاً وحيدة!	
١٨	المفردات
١٩	الثقافة
٢١	«شغل البيت» و «أنا وحيدة»
٢٢	القواعد
٢٣	الضمائر Subject Pronouns
٢٦	الجمع
٢٧	الجملة الاسمية
٢٩	الاستماع
٣٠	مع العائلة والأصدقاء
٣١	القراءة
٣٤	«تعارف»
٣٤	برامنج دراسات الشرق الأوسط
	«أنا فعلًاً وحيدة»
	«أخبارك أيه؟»
	العامية

٣- عائلة والدي كبيرة

٣٥		المفردات
٣٦		الثقافة
٤٠	«عمي» والعائلة العربية	القواعد
٤١	الإضافة	
٤٢	ضمائر الملكية Possessive Pronouns	
٤٦	كليات جامعة بيروت العربية وجامعة الجزائر	القراءة
٤٨	الجامعات العربية	الثقافة
٤٩	مع العائلة والأصدقاء	الاستماع
٥٠	«عيلة بابا كبيرة» و«صورة مين دي يا بابا؟»	العامة

٤- كيف أحفظ كل الأسماء؟!

٥١		المفردات
٥٢		الثقافة
٥٥	في المدرسة	القواعد
٥٦	The Present Tense الفعل المضارع	
٥٨	Negation نفي الفعل المضارع	
٦١	الجملة الفعلية	
٦٢	السؤال More About Questions	
٦٣	مع العائلة والأصدقاء	الاستماع
٦٤	عائلة النبي محمد	الثقافة
٦٥	«البيت النبوي»	القراءة
٦٦	إعلانات زواج	
٦٨	«ازى أحفظ كل الاسامي؟!» و«انت في قسم ايه؟»	العامة

٥- لا أحبّ مدينة نيويورك!

٦٩		المفردات
٧٠		القواعد
٧٣	Tنونين الفتاح Adverbs	
٧٥	Noun-Adjective Phrases الاسم + الصيغة	
٧٧	هذا / هذه	
٧٨	الطقس	الاستماع
٧٩	«الجو اليوم»	القراءة
٨٠	«وظائف دكتوراه»	
٨١	فيروز «حبتك بالصيف»	الثقافة
٨٣	«ما باحبش مدينة نيويورك» و«الجو حرّ قوي!»	العامة
٨٣	«لا .. ولا حاجة»	

٨٤	٦ - أنا خالد
٨٥	المفردات
٨٧	الثقافة
٨٩	المصدر
٩١	القواعد لماذا ؟
٩٦	القراءة
٩٧	الثقافة
٩٨	القراءة
١.١	العامة
١.٢	٧ - أنا أكبرهم
١.٣	المفردات
١.٥	الثقافة
١.٦	القواعد ـ وـ عند وـ مع + ضمائر
١.٨	الجملة الاسمية Fronted Predicate
١١.	كان
١١٢	كم ؟ ١٠ - ١
١١٣	الثقافة
١١٥	الاستماع
١١٦	الثقافة
١١٧	القراءة
١١٨	القراءة
١٢٠	الاستماع
١٢٣	العامة
١٢٤	٨ - المستقبل للتجارة
١٢٥	المفردات
١٢٨	القواعد
١٢٩	نفي الماضي : Negation
١٢٩	دراسة الفعل: الماضي والمضارع والمصدر
١٣٣	الجذر والوزن
١٣٦	القاموس العربي The Arabic Dictionary
١٣٨	الأعداد ١١ - ١٠٠
١٤٠	القراءة
١٤١	الاستماع
١٤٦	العامة

١٤٧	٩ - جدتي توقظني في السادسة والنصف
١٤٨	المفردات
١٥٢	الثقافة
١٥٢	«ما هو النادي؟ ماذا تفعلون في النادي؟»
١٥٣	القواعد
١٥٣	«هل تدخنون أمام الأسرة؟» ليس + الجملة الاسمية
١٥٥	الأعداد الترتيبية Ordinal Numbers
١٥٦	كم الساعة؟ What Time Is It?
١٥٨	القراءة
١٥٨	«مواطنة تحصل على ماجستير»
١٥٩	الاستماع
١٦٠	مع العائلة والأصدقاء
١٦٠	القراءة
١٦٥	برامج التلفزيون
١٦٥	العامة
«جدتي بتصحيني» و«صباح الفل يا حاجة»	
١٠ - بيت العائلة	
١٦٦	المفردات
١٦٧	الثقافة
١٧٢	«ما هو بيت العائلة بالنسبة لك؟»
١٧٢	«ماذا تفعلون في نهاية الأسبوع؟»
١٧٢	جامع الحسين
١٧٣	القواعد
١٧٣	المضارع المنسوب
١٧٦	إلى/على + الضمائر
١٧٧	ضمائر النَّصْب Object Pronouns
١٧٩	الاستماع
١٨٢	من برامج راديو صوت العرب
١٨٢	القراءة
١٨٤	«معيشة جلالة الملك فؤاد» «بيت العيلة» و«يلاد يا ولاد!»
العامة	
١١ - أشعر بالخجل أحياناً	
١٨٥	المفردات
١٨٦	الثقافة
١٨٩	«كيف هي صداقاتك وعلاقاتك؟»
١٩٠	القواعد
١٩٢	جملة الصفة
١٩٥	القراءة
١٩٥	كل / بعض / معظم / عدّة Quantifiers
١٩٧	«دليلك إلى الفنادق»
١٩٩	مقالة أخبار
٢٠٠	الاستماع
٢٠٢	مع العائلة والأصدقاء
٢٠٢	العامة
«باحس بالخجل أحياناً» و«عايزه اقولك حاجة»	

٢٠٣	١٢- أصعب قرار في حياتي	
٢٠٤	المفردات	
٢٠٩	القواعد	«أ فعل» التفضيل The Superlative
٢١١	المستقبل	
٢١١	لن	
٢١٤	الجملة الفعلية Subject-Verb Agreement	
٢١٦	القراءة	«وفاة ادوارد سعيد»
٢١٧		مقالة أخبار
٢١٨	الاستماع	مع العائلة والأصدقاء
٢٢١	العامية	«أصعب قرار في حياتي» و«زوروني» لفیروز
٢٢٢	١٣- لماذا قررت البقاء في أمريكا؟	
٢٢٣	المفردات	
٢٢٥	الثقافة	«فرصة سعيدة» و«يعني»
٢٢٨	القواعد	نفي الماضي: لم + المضارع المجزوم
٢٢٩		المضارع المرفوع والمنصوب والمجزوم (جدول)
٢٣١	أنَّ	
٢٣٢	القراءة	الأفعال مع أنَّ وأنْ (جدول)
٢٣٤		ما زال
٢٣٦	القراءة	مقالة أخبار
٢٣٧		«أنهيت برنامج الماجستير»
٢٣٨	الاستماع	مع العائلة والأصدقاء
٢٤٠	العامية	«لَيْهُ قررْتُ أعيش في أمريكا» و«حضرتك مين؟»
٢٤١	١٤- أتمنى ألا نترك هذا البيت	
٢٤٢	المفردات	
٢٤٧	القواعد	الجملة الاسمية: وصف الأماكن Describing Places
٢٤٩		الإضافة Definite and Indefinite
٢٥٠	القراءة	أوزان الفعل
٢٥٥		القاموس
٢٥٧	القراءة	«فرص عمل»
٢٥٩		«مالك بن نبي»
٢٦٠	الاستماع	مي زيادة
٢٦٢	العامية	«أتمنى ما نسيبش البيت دا» و«فيه شقة فاضية؟»

٢٦٣	١٥ - لستُ مصرية ولستُ أمريكية		
٢٦٤	المفردات		
٢٦٩	الثقافة		
٢٦٩	«هل الأولاد عندهم حرية أكثر من البنات؟»		
٢٧٠	القواعد		
٢٧٠	الاسم الموصول: الذي ، التي ، الذين		
٢٧٢	ما ومن		
٢٧٤	مراجعة النفي Negation (جدول)		
٢٧٧	القراءة		
٢٨٠	الشرط : إذا ، إن ، لو		
٢٨١	الاستماع		
٢٨٤	العامة		
٢٨٥	١٦ - رسالة من عمّي		
٢٨٦	المفردات		
٢٨٨	الثقافة		
٢٩١	القواعد		
٢٩٣	أفعال التفضيل The Comparative		
٢٩٤	من ... أن		
٢٩٧	أوزان الفعل وفعل وافعل		
٣٠٠	القراءة		
٣٠٢	إعراب الاسم: المرفوع والمنصوب والجرور		
٣٠٣	الاستماع		
٣٠٤	الثقافة		
٣٠٦	العامة		
٣٠٨	١٧ - كل عام وأنتم بخير		
٣٠٩	المفردات		
٣١٢	الثقافة		
٣١٤	القواعد		
٣١٦	الإعراب والاسم المجرور والمرفوع والمنصوب		
٣٢٢	الثقافة		
٣٢٥	القراءة		
٣٢٥	الاستماع		
٣٢٦	القراءة		
٣٢٨	القراءة		
٣٣١	العامة		

١٨- المهم هو رأي خالد ومها ...

المفردات

٢٢٢	الجسم	
٢٢٣	الثقافة	
٢٢٤	القواعد	
٢٢٨	الثقافة	جمال عبد الناصر وأم كلثوم وعبد الحليم حافظ
٢٢٩	القواعد	الألوان
٢٤٠	الثقافة	«المتنبي» و«الألوان في الجغرافيا»
٢٤١	القواعد	عبارات فيها ألوان وأعضاء الجسم
٢٤٢	القواعد	المثنى
٢٤٦	القراءة	«الأخوان رايت»
٢٤٧	القواعد	وزنا فعل وتفعل
٢٤٩	القراءة	«النصف الآخر»
٢٥٠	الاستماع	طه حسين
٢٥١	القواعد	الإعراب: إن وأن
٢٥٥	العامة	«المهم هو رأي خالد ومها» و«مالك؟»

١٩- ماذا يقصدان بكلمة مناسبة؟!

المفردات

٢٥٦	القواعد	ك، مثل، كما، كان
٢٥٧	الاستماع	جمع المؤنث
٣٦٢	القراءة	«أنسات النادي الأهلي»
٣٦٤	الاستماع	دروس للسيدات في الجامعة الأهلية
٣٦٦	القراءة	أب وأخ
٣٦٧	القراءة	الكلنية
٣٦٨	الثقافة	«نجيب محفوظ»
٣٦٨	القراءة	«يعني أيه كلمة مناسبة؟!» و«اشترىتي ايه؟»
٣٧٣	العامة	

٢٠- يا الله .. ما أحل القدس !

المفردات

٣٧٥	القواعد	قراءة التاريخ
٣٧٦	الاستماع	المصدر كفاعل أو مبتدأ
٣٨٠	القراءة	مراجعة : ماذَا تعلمْنا؟
٣٨١	الاستماع	مع العائلة والأصدقاء
٣٨٣	القراءة	«كيف تكونت منطقة الشرق الأوسط»
٣٨٧	القراءة	«لندن ١٩٣٦ .. وأصدقاء تفرقوا»
٣٨٩	الاستماع	«حدث في مثل هذا اليوم»
٣٩٠	القراءة	«قبل ما نتفرق»
٣٩٢	الاستماع	
٣٩٣	العامة	

Glossaries and Appendices

٣٩٤	قاموس عربي-إنجليزي Arabic-English Glossary
٤٢١	قاموس إنجلزي-عربي English-Arabic Glossary
٤٧.	جدول الضمائر Pronoun Chart
٤٧١	جدائل تصريف بعض الأفعال Conjugation Charts
٤٧١	كتب
٤٧٢	بدأ
٤٧٣	عاد
٤٧٤	جاء
٤٧٥	قضى
٤٧٦	بقي
٤٧٧	ظنَّ
٤٧٨	غيرَ
٤٧٩	شاهدَ
٤٨٠	أرسلَ
٤٨١	أرادَ
٤٨٢	تكلَّمَ
٤٨٣	تبادلَ
٤٨٤	انقطعَ
٤٨٥	التحقَ بـ
٤٨٦	استقبلَ
٤٨٧	استطاعَ
٤٨٨	جدول إعراب الاسم والمفعول
٤٨٩	فهرست القواعد Grammar Index

PREFACE TO THE SECOND EDITION

Dear Students and Colleagues,

We are pleased to present this second edition of the *Al-Kitaab fii Ta'allum al-'Arabiyya Part I* textbook that comes with DVDs containing all of the audio, video, and cultural materials that accompany the text itself. This edition retains all of the features of the first edition in a slightly revised format and adds some new features as well. Within each chapter, the components are defined in more consistent order than the first edition, following the philosophy outlined in the Arabic introduction. The materials are designed to cover approximately 150 classroom hours, plus 200-300 hours of preparation outside class.

As in the first edition, the twenty chapters in this book are based on the story of Maha and Khalid and their extended family. Each chapter devotes attention to all skills, listening, reading, writing, speaking, and culture, using the basic building blocks of vocabulary and grammar in the format of drills and activities. Many drills are designated as either in-class exercises or homework, and those without designation work well either way. Activities are meant to provide a more open-ended space in which students can push themselves to create with Arabic in speaking and writing, and to comprehend texts slightly beyond their current level in reading and listening. Following are brief descriptions of the major components of each chapter, highlighting changes and additions to the book.

VOCABULARY

The first section of each chapter is devoted to the acquisition and activation of vocabulary. A new feature here is that each vocabulary item is contextualized in a sentence read on the DVD. These sentences are recorded and not written in order to encourage the student to listen to the new vocabulary while studying it at home. The vocabulary section also includes several drills and activities designated for outside or inside the classroom. We have included a new type of exercise, "Find Out," that has been very successful in our classrooms. This exercise helps students activate and personalize new vocabulary by interviewing their classmates in Arabic. Providing students with the questions in English has three benefits: it links the new vocabulary with an English language register they are used to, it precludes the need for English among the students, and it provides the bigger challenge of producing the new vocabulary in context from scratch rather than reading the Arabic words off a page. Another change from the first edition is that the "bank" of vocabulary words is no longer provided in new vocabulary exercises, in order to make these drills more productive. There is thus a substantial amount of grammatical practice that takes place during the time devoted to vocabulary, and this combination ensures more active study and, we believe, faster acquisition.

We suggest that students prepare vocabulary before class by listening, studying with the DVD and doing the drills designated as homework drills before coming to class. Class time should not be spent introducing vocabulary but rather on practicing and activating it through interactive activities such as those suggested in the book. This approach assumes that at least one class hour is spent just on vocabulary activities before tackling the text or any other section. We believe that building vocabulary is the core of building proficiency in Arabic and that the distribution of class time should reflect the importance of activating vocabulary through speaking, reading, writing, and listening activities.

STORY

The story of Maha and Khalid remains unchanged, but new actors perform the roles of the characters on the DVD. Unlike the first edition, in which access to the video was restricted, students can now watch the story at home before coming to class. Class time can thus be devoted to interactive work that builds on basic comprehension, expands cultural knowledge, and teaches close attention to structure. Activities such as these are included in many chapters. You will notice that the dictation drill based on the story has been moved to the Review Drills section at the end of the chapter, and that each one contains many more blanks than before. We believe that this new format better serves the philosophy of these materials and the needs of students.

CULTURE

This new edition includes an expanded cultural component, the key feature of which is a series of short subtitled interviews with Egyptians on questions that arise in the story line. The student can easily watch them at home, or the class can watch them together and discuss, in Arabic as much as possible, what they see. A few chapters have very short visual documentary pieces, such as scenes from a market, a club, and the al-Hussein Mosque.

GRAMMAR

The presentation of grammar remains largely unchanged from the first edition, the major exceptions being the inclusion of non-human plural agreement in Chapter 2 and the introduction of some of the meanings of the verbal forms (*awzaan*) beginning in Chapter 16. The sequencing of grammar in these materials is not based on a predetermined design, but rather on the story itself, and it takes from that story a natural sequencing of structure in a narrative context that is a hallmark of intermediate language proficiency. In addition, many grammar points are presented more than once at different levels of detail, each time according to the language functions appropriate to students' abilities.

As with vocabulary, we recommend that the students prepare the grammar before coming to class by reading the explanation and writing the specified mechanical drills that will help them internalize the structure. We are confident that the grammar explanations are clear enough for students to understand without lectures or lengthy presentations in class. The explanations are brief and simple, because we believe in the principle of spiralling, in which a concept is introduced more than once, each time with increasing detail according to the students' new level of proficiency. These materials often expose students to structures that they can understand from context well before explaining them. The presentations themselves can thus serve as a synthesis and review of material they have already seen.

This approach also relies on a theory of intergrammar according to which students acquire language by constructing their own internal grammar rather than by internalizing a presentation of grammar to them. It is the goal of this approach to help students build their own grammar, using induction, analogy, and hypothesis formation and testing. Learning a language involves critical thinking no less than memorization. Instructors can help this process along by asking the students questions rather than spoon-feeding them answers: encourage a critical thinking approach to grammar, and use "previews of coming attractions" as a chance to encourage their own evolving understanding of the logic of Arabic grammar.

In this approach, class time is freed up for doing things *with* the grammar rather than talking *about* the grammar. Students do not know the grammar until they can produce it consistently, and this takes constant practice over time. Each grammar point has a mechanical drill designed to be done as homework as well as an in-class activity designed to be done in small groups in class. Of course, grammar practice is part of every class, and belongs in all activities involving structured language production.

READING COMPREHENSION

We use the term reading comprehension to refer to activities that develop the skills that all fluent readers of Arabic use. We are not concerned here with developing the skill of reading texts aloud, which is unrelated to comprehension and in fact often interferes with it. Reading aloud helps pronunciation and reinforces vocabulary and structure, and we have provided composed texts for just these purposes in the Review Drills section of many of the early chapters. Reading comprehension texts are not meant to be read aloud or translated but rather skimmed, scanned, and analyzed in Arabic as much as possible. Their main purpose is teaching strategies and skills necessary for fluent reading. Of course, focusing on close reading and grammatical details is a crucial part of building fluency in reading. The traditional way to do this is through translation, but we believe that translation of authentic texts at this level is counterproductive because the sheer quantity of unknown vocabulary forces students to process the text in linear fashion.

As in the first edition, each chapter contains at least one authentic text and accompanying activity designed to build strategies for reading comprehension. In this edition, we have tried to increase the amount of attention and sustain with better consistency the development of reading strategies beginning in Chapter 9. Many texts have been replaced with ones we feel provide better opportunities to develop reading skills as well as more cultural content. Texts have been updated as necessary.

These activities include work on both top-down and bottom-up processing skills, as both are essential to developing reading fluency. We recommend that these exercises be done in class as much as possible, especially at the beginning stages, until students develop confidence both in themselves and in the instructors' expectations of them (and so that well-meaning Arabic speakers do not help them too much!). Many of these exercises work well in pairs, and this cooperative learning approach helps create the desired atmosphere of exploration and discovery that makes reading fun.

Each reading comprehension exercise begins with questions focusing on top-down processing skills, or global comprehension. The key at this stage is to let the students lead by reporting the meanings that they are able to construct. Micromanagement in the form of highly specific questions is counterproductive at this stage. Following the global look at the text, second- and third-round questions ask students to focus on specific sections of the text that present them with "muscle-building" exercises that work on bottom-up processing skills. These questions include guessing the meaning of new words from carefully chosen contexts using contextual and grammatical clues and the Arabic root and pattern system, recognition and accurate processing of grammatical structures in new and authentic contexts, and discourse management, or learning to keep track of large structures, such as how sentences and paragraphs are constructed, identifying parallel construction, paying attention to connectors, and learning to parse long sentences in which the subject and predicate or verb may be located far away from each other.

Because the purpose of these reading exercises is to build these kinds of skills and strategies, we discourage turning reading exercises into vocabulary exercises. Each text here has been carefully chosen so that the students can comprehend a great deal and develop processing skills through reading without any additional vocabulary. Providing lists of all unknown vocabulary in the text will lead students back to linear processing and will not help them develop reading proficiency.

LISTENING COMPREHENSION

Much of the discussion on reading comprehension applies as well to listening, with a bit of a time lag, since listening comprehension of authentic texts presents additional challenges. In this edition, work with authentic listening passages begins in Chapter 5 but is

sporadic until Chapter 16, when the students have acquired enough vocabulary to begin to handle authentic audio-visual materials. It is important to begin these activities by letting the students listen to the entire text a number of times without interruption and posing only general open ended questions that elicit what they understood.

In addition to the authentic texts, we have included on the DVDs in video format a number of composed listening texts, spin-offs of the main story line, that introduce relatives and friends of Maha and Khalid. These texts reinforce the vocabulary and structure students have learned and provide an opportunity to sharpen phonological skills as well as develop their ability to process increasing lengths of text through listening. These passages aim to develop both top-down and bottom-up processing skills.

WRITING AND SPEAKING ACTIVITIES

Work on writing and speaking skills begins on day one of each chapter, when students write vocabulary exercises and interview their classmates in "Find Out" activities, and continues throughout the chapter in the discussion of the story in Arabic, grammar activities, and so forth. The activities that are designated for writing and speaking towards the end of each chapter are meant to be more open-ended and creative to provide the students with opportunities to create in the language—a key aspect of intermediate language proficiency. Many of the ideas for speaking activities in this edition of the book are new, and we hope that they will be a positive addition to your classrooms.

COLLOQUIAL

The second edition of *Al-Kitaab Part I* incorporates an Egyptian colloquial component in each chapter. This new addition was part of the original plan of the materials, but logistics prevented us from incorporating it in the first edition. This colloquial component builds on the situations presented in *Alif Baa*, and prepares the student for more extensive work on colloquial later (this expansion will be continued in the next edition of *Al-Kitaab Part II*). Our goal is not to teach colloquial as a language system, but rather to expose learners to familiar content in a different language register so that they begin to get accustomed to the rhythms of everyday speech and to recognize the connections and similarities between the two registers. While we have chosen the Egyptian colloquial for the reasons outlined in the Arabic introduction, we encourage colleagues who prefer to teach other dialects to do so, and to develop their own materials using this Egyptian set as a model.

Each chapter in this textbook contains two kinds of colloquial situations. The first is an Egyptian colloquial version of the story text, so that students can listen to a colloquial version of the formal text they heard at the beginning of the chapter. The second is a short scene containing a situation, usually related to the story line. The dose here is meant to be small, and consists of words and expressions, not structures.

REVIEW DRILLS

A section containing two or three review drills comes at the end of each chapter. The placement of the drills here is designed to give the instructor maximum flexibility. These drills, which include the dictation from the story, can be used as review for a quiz, with a teaching assistant or tutor, or simply left for the students to do on their own. The final section, Remember These Words, provides a summary of all important words that came up in reading, listening and grammar activities throughout the chapter.

We hope that this new edition of the book will serve as a useful learning and teaching tool for Arabic. We apologize for any shortcoming this second edition contains, and hope that the additions and subtractions that we have made will add up to a better set of materials. In the end, it is you, the teacher and the student, who make these materials come alive, and we wish you all a lively and productive journey with them.

TO THE STUDENT

أهلًا وسهلاً إلى الكتاب في تعلم العربية !

Now that you have completed learning the alphabet and are beginning to communicate orally in Arabic, you are ready to "jump in" and start reading, writing, listening, and speaking. Before you begin, we would like to tell you about the design of these materials, the goals that we have set for you, and the strategies we suggest for maximum acquisition.

ABOUT THE MATERIALS

Nobody ever became fluent in a language simply by attending class. You will reach proficiency in Arabic largely through what you teach yourself; hence, these materials are designed to teach you *how to learn*. Your teacher's role is to guide your learning; only you can do the work. This approach thus asks you to do a lot of preparation work outside of class. It assumes college level study skills and the standard 2-3 hours outside of class for every hour of classroom instruction.

The philosophy on which these materials are based places great emphasis on learning aurally (through listening). We have found this to be by far the most effective method in helping students assimilate structure and vocabulary. It will help you to focus on the meaning of phrases and sentences rather than individual words, which means that you will be able to read, listen, speak, and write more quickly, with greater accuracy, and with better comprehension.

These materials will expose you to a large quantity of material. Distinguish between things that you will learn for active control, such as the vocabulary of a new lesson, and those that you are only expected to recognize passively, such as certain grammatical structures. You will also be exposed to a range of what we call language *registers*, a word that refers to the type or level of language used in a given situation. The language registers in these materials range from the everyday colloquial speech of educated Egyptians to the very formal and even classical language of religious texts. Your best strategy in dealing with these different registers is to choose one for active use, and learn to recognize the words, sounds, or forms of the other registers. (This same strategy works well when dealing with more than one dialect.)

These materials are designed to challenge you. (They are not meant to frustrate you, though. If you find yourself becoming frustrated, check to see if you are retaining vocabulary, and see your teacher for help.) Do not expect to understand all of everything you read or hear. Most of the reading texts in this book were written for educated adult native speakers. Do expect to understand and learn something from every text you work with: this exposure to "real-life" Arabic can be the most challenging and rewarding exercise you undertake. It helps to approach these texts with an expectation of exploration and discovery: Are there any new words you can guess the meaning of? Can you discover how to say "population," "double room," or "Nobel prize" from the text? Every piece of information you can recognize or extract from authentic texts represents a step forward in building your Arabic language skills.

You will notice that many of the reading and listening exercises in this book ask you to read or listen not once but several times. The time and effort you put into reading and listening in this manner will pay off many times over in increased language skills. Not only will you understand more each time you repeat the activity, but you also need to move

through several stages of comprehension. The first phase is that of general or “global” comprehension. The first time reading or listening to a text is usually a quick skim or scan through the text that helps you to pinpoint the context and framework so that in the second and subsequent readings you will be able to guess and fill in from your own knowledge. Beyond global comprehension, you will want to fill in as many details as you can by focusing closer attention on the parts of a text that are most accessible to you. The questions in the reading and listening exercises are designed to help you do this too. The final stage of comprehension is one that the best language learners push themselves to: after understanding as much as possible, go back one more time to concentrate not on *what* is being said but on *how* it is being said.

Because Arabic has a long history and is spoken across a large geographical area, it has an expansive vocabulary. We recommend that you work on this, the biggest challenge of Arabic in our opinion, in a two-pronged approach. First, put as much effort as you can into actively acquiring the vocabulary in each chapter. Second, develop strategies for guessing from context and from your own general knowledge. The reading and listening activities in this book are designed to help you do this. It is a skill that you already have, since you used it to help you learn your own native language. It is helpful to reactivate those same skills and apply them to learning Arabic.

GOALS

By the time you have completed this book ﴿إن شاء الله﴾ you should have achieved solid intermediate proficiency in Arabic. We aim for you to:

1. Be able to read texts on familiar topics and understand the main ideas without using the dictionary,
2. Have confidence in your ability to guess the meaning of new words from context,
3. Be able to speak about yourself, your life, and your environment, and initiate and sustain conversations on a number of daily life topics,
4. Be able to paraphrase if necessary to make yourself understood,
5. Understand native speakers accustomed to dealing with learners of Arabic as a foreign language,
6. Be able to write paragraphs on familiar topics and correspondence connected to daily life,
7. Be able to form and understand all basic sentence structures of Arabic,
8. Be familiar with some of the differences between formal and spoken Arabic, and
9. Be aware of aspects of Arab culture connected to everyday life.

LEARNING STRATEGIES

We believe the following strategies will help you learn the most from these materials:

IN CLASS

It is the teacher’s responsibility to make the classroom a place to practice and work with Arabic in a variety of ways, and it is your responsibility to prepare for those activities by listening to the vocabulary on your DVD and studying it well, by reading grammar or other explanations carefully at home, and by writing out homework exercises with as much effort and concentration as you can. Homework helps you build muscle so that you are ready to play the game in class. Prepare for *active* participation in class. After the first few days, you will be able to predict what kinds of questions will be asked and what kinds of activities will be performed. Be ready for them by guessing what they will be and practicing beforehand.

Resist the temptation to write the meaning of words in English on or near the texts and exercises so that you focus on the Arabic, not the English. Trust your ability to recall meaning with the help of a familiar context. Keep in mind that you will probably forget and relearn a word several times before you retain it, so go ahead and forget, and look it up again if you need to. Forgetting is part of the learning process.

Memorization is central to learning any language. The more you memorize, the more quickly you will learn. If you don't know how to memorize well, ask others how they do it, or ask your teachers for help. Experiment with different techniques—usually a combination of oral and written, active and passive exercises works best. We suggest that you try the following techniques until you find the ones that work best for you: listening to the DVDs and repeating out loud, flashcards, writing out vocabulary by hand over and over, repeating vocabulary out loud, making up your own sentences with new vocabulary, quizzing each other in groups, and word association techniques such as remembering a particular sound or context. It is also important to memorize in chunks or phrases. Memorize all the forms of a word together, such as singular and plural, verb and preposition. The best language learners memorize phrases, sentences, and short, culturally important texts, such as song lyrics, lines of poetry, proverbs, and passages from religious texts. Such cultural references arise often both in readings and in conversation. The definition of culture as the collective *memory* of a people speaks to the importance of this habit.

Finally, we hope that these materials will help make your experience with Arabic enjoyable and rewarding, and we wish you every success!

وبال توفيق إن شاء الله !

تقديم: في الفلسفة والمنهج

حضرات الرزميلات والزملاء :

يسرنا أن نضع بين أيديكم الطبعة الثانية من «الكتاب في تعلم العربية الجزء الأول» الذي يمثل الحلقة الثانية في سلسلة كتب لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها تشمل كتاب «الف باء» : مدخل إلى حروف العربية وأصواتها» والجزأين الثاني والثالث من «الكتاب في تعلم العربية». ونود في هذه الصفحات أن نشكركم معنا في مناقشة الفلسفة التي انطلقت منها في عملية إعداد الكتاب والمنهج الذي اهتمينا به في تنظيم أجزائه، ذلك إننا نؤمن بأن التدريس الفعال لا يكتفى فقط الانطلاق من فلسفته ومنهجه وإنما يستلزم أيضاً إثراءه بإبداع المدرس الذي يصب في ذات الاتجاه سواء من خلال دور المدرس «المايسترو» أو من خلال الأنشطة التي يؤديها الطلاب في الفصل أو من خلال التدريبات والامتحانات.

وقد جاءت محاولة تجديد هذا الكتاب نتيجة للخبرة التي تكونت لدينا نحن والزملاء من تدريس الطبعة الأولى. ورغم التغييرات التي طرأت على شكل الدروس وتوزيع الأنشطة فيها وعلى بعض النصوص إلا أن الفلسفة التي قامت عليها الطبعة الأولى لم تتغير بل على العكس، فقد ازدادنا إيماناً بها ومن هنا فقد ارتئينا أن نعيد تقديم مبادئ هذه الفلسفة في هذه الصفحات لنؤكد على محورية الفلسفة والمنهج لأي مادة تدريسية وكذلك لأي مدرس أو مدرسة لغة العربية. ولنبدأ بتحديد موقفنا من جملة من القضايا الهامة وأبرزها :

١) قضية «الأصلية»:

إن تجاهل الواقع اللغوي في العالم العربي أو فهم ما يسمى بـ«الازدواجية» (أو التعددية) اللغوية، فهما أحادياً وما يترتب عليه من تطرف إلى هذا الجانب أو ذلك قد أدى ، في رأينا، إلى أن بدلت اللغة العربية لغة مستحبة التعليم لا يتّسّى ذلك طلاسمها إلا لقلة نادرة من المهوبيين ، وهو ما يعني عملياً إلغاء دور العملية التعليمية . إننا مازلنا نخوض معارك «دون كيختوتية» حول الفصحي والعامية تحت وهم أن إدراهما ستقضى على الأخرى، ونلقي باللوم على العامية معتبرين أنها هي السبب في ضعف مستوى الطلاب العرب في الفصحي ، متتجاهلين أنها ليست ظاهرة طارئة وأن المشكلة الحقيقة تكمن في تصميمنا على التعامل مع

الفصحي والعامية وكأنهما لغتان لا لغة واحدة .

إن جوهر «الأصلية» من وجهة نظرنا يتمثل في التعامل مع واقع اللغة دون وصاية . وإذا كان الهدف الأساسي لهذا الكتاب هو تعلم الطلاب للفصحي فإننا لا نستطيع من أجل هذا الهدف أن نقدم للطالب لغة مصنوعة لا تتنمي للواقع تكريساً لانقسام نكّ بين الفصحي والعامية . من هنا كان السؤال: بأية لغة سنكتب الخطاب القصصي الذي تتبلّر حوله مختلف الأنشطة في الكتاب؟ وأية فصحي نريد أن نقدمها لطلابنا؟ وكيف؟ ووجدنا أن موقف توجّه الشخصيات بالحديث إلى جمهور أو متلقٍ تعرّف ب نفسها ويعالجها يحتلّ نوعاً من الفصحي المبسطة التي تلتزم مبدأ «سكنٌ تسلّم»، أما الحوار فمن الطبيعي أن يكون بالعامية لأن أي حوار بالفصحي بين شخصيات القصة سيكون محيطنا . وهكذا كان الحديث (المونولوج) في الجزء الأول من الكتاب بالفصحي حيث تقدم شخصيات القصة نفسها، أما مواقف الحوار التي جاءت في «الف باء» وكذلك في

هذا الجزء فيجري الحوار فيها طبيعياً بالعامية .

وقد حاولنا في إعداد الخطاب القصصي في الكتاب أن تكون اللغة طبيعية قدر الإمكان دون نظر إلى مفردات ينبغي تقديمها أو تراكيب يجب الالتزام بها ، وبعد أن اكتملت كتابة هذا الخطاب القصصي بدأنا في تحديد المفردات والتركيب التي وردت في «القصة» والتي ينبغي تقديمها للطالب ، ومناقشة كيف نراكمها من خلال أنشطة الكتاب المختلفة ، ولم نتدخل في القصة إلا بمحاولة إبطاء إيقاع الحديث عند إعداد مادة الفيديو بحيث يمكن للطالب من متابعته .

لقد كان موقفنا، حتى في القسم الخاص بالبجدية، أن اختلافات النطق بين الفصحي والعامية ليست مسألة مستحبة الاستيعاب وليس سرا ينبغي إخفاؤه . ولابد من رفع الوصاية عن الطلاب وأن نقدم لهم صورة لما يجري في واقع اللغة حيث المونولوج في المواقف الرسمية وشبه الرسمية أقرب إلى الفصحي ، أما الديالوج فهو في معظم الأحوال يجري بالعامية . ولم يكن يتفق من وجهة نظرنا أن نجري الحوار بالفصحي ثم نأتي بنصوص مختلفة من الصحف أو الكتابات العربية لنضع ختم الأصلية على المادة المعدة في الكتاب . إن نصوص القراءة والاستماع في الكتاب امتداد طبيعي للخط القصصي الذي يربط مادة الكتاب بجزائه كلها وهي ليست مكوناً إضافياً أو نشاطاً ثانوياً يمكن التفاضي عنه ، بل إن مادة الكتاب كلّ لا يتجرأ .

وقد التزمنا في نصوص القراءة باستخدام المادة كما هي دون تغيير مفردة أو تبسيط تركيب ، وإن أخطربنا في بعض النصوص التي اخترناها إلى حذف بعض الأجزاء الاستطرادية بحيث يأتي طول النص مناسباً ، وقد ارتئينا أن مثل هذا الحذف أمر طبيعي يلгаً إليه القارئ عندما يقرأ نصاً طويلاً أو مليئاً بالاستطرادات . وبينماية الجزء الثاني يكون الطالب نفسه قادرًا على القيام بهذا الحذف وعلى إعادة ترتيب النص بعد أن يكون قد تدرّب على هذه العملية على امتداد الكتاب .

٢) قضية العامية والفصحي والعلاقة بينهما :

إن قضية العامية والفصحي ، كما يتضح مما تقدم، وثيقة الصلة بقضية الأصلية وهي تمسّ صلب الفلسفة التي يقوم عليها هذا الكتاب بمختلف أجزائه . وقد ارتئينا ان نعرض الطالب إلى العامية بشكل تدريجي بحيث يفهم طبيعة العلاقة التي تربط بين الفصحي والعامية ويدرك انهما تمثلان امتدادين لواقع لغوي واحد وان بلوغ أي مستوى متقدم من الكفاءة في اللغة العربية لا يمكن ان يتحقق بوحدة من هذين المكونين دون الآخر . فبدأنا في «الفباء» بعدد من الحوارات وعبارات التحية البسيطة وأتبعنا ذلك في هذا الكتاب بمواصفات مختلفة تم فيها استخدام العامية بهدف تعريف الطالب إلى بعض اصوات العامية ومفرداتها . وبهمنا هنا أن نعرض لزملانا على بعض الحجج التي تتردد كثيراً في وجه أي محاولة ترفض تكريس الفجوة بين الفصحي والعامية . والحجة الأولى هي أن أي تعامل مع العامية وبأي شكل كان سيتّم على حساب الفصحي، وردنا على ذلك ببساطة فمهارة الاستماع واحدة سواء كان الاستماع بالفصحي أم العامية ، وإذا وافق الكثيرون على ما يذكره دليل الكفاءة من ضرورة معرفة الطالب في المستوى المتفوق بالعامية فهل المتصور أن تهبط عليه تلك المعرفة فجأة ودون سابق إنذار وأن نفاجئه مرة واحدة بأن نقول له أن ما تعلّمته من فصحي خالصة لا يمثل إلا جزءاً من الواقع اللغوي ؟ أو نتركه هو ليكتشف ذلك بمجرد أن تطاوّل قدمه أرض أي بلد عربي؟ ومن من المثقفين العرب أو المتعلمين يتحدث الفصحي في كل المواقف؟

ثمة حجة أخرى أو سؤال يطرح وهو لماذا العامية المصرية بالتحديد ؟ وما الحل إذا لم يكن المدرس مصرياً؟ والإجابة ببساطة وبعيداً عن آية حساسيات قطبية أن العامية المصرية هي أكثر العاميات العربية انتشاراً على امتداد العالم العربي ونظرية بسيطة على خريطة برامج الإذاعة والتلفزيون في أي قطر عربي تكشف لنا هذه الحقيقة ، أما مسألة وجود أو عدم وجود مدرس مصرى فهي تبدو كما لو كان من الممكن لأى عربي أو مستعرب يقوم بتدريس اللغة العربية أن يزعم أنه لا يفهم هذا المستوى البسيط من العامية المصرية وبالتالي لم يستطع أن يستمتع بأغانى أم كلثوم وعبد الحليم حافظ وعمرو دياب على سبيل المثال أو بأداء فاتن حمامة أو نور الشريف، ولم يشاهد الأفلام والمسلسلات المصرية التي تحفل بها محطات الإذاعة والتلفزيون في شتى أرجاء العالم العربي . ثم إننا لا نرى أي ضير في أن يقوم المدرس الذي يتكلم لهجة من اللهجات الأخرى بتقديم بعض العبارات والمفردات من تلك اللهجة ، فنحن لسنا هنا بصدّد فرض أي لهجة على طلابنا وزملائنا ولسنا نرى أي فرق بين أن نعرض الطلاب إلى هذه العامية أو تلك إنما المهم في رأينا هو تزويدهم بجرعة من العامية تسمع لهم بإدراك واقع اللغة والإطار الثقافي الذي تحيى في ظله .

٣) قضية «الكفاءة» :

لقد كان لمعدي هذا الكتاب ، مثل الكثرين من المشتغلين في المجال، فهم معين تتلخص ملامحه في ما يلي:
أ . ليس معيار نجاحنا في التدريس هو ما يستطيع الطالب أن يفعله في نص ما داخل الفصل ، وإنما المحك
هو ما الذي يستطيع أن يقوم به الطالب خارج الفصل في نصوص أخرى أو مهام واقعية . إن نجاح المدرس هو
أن يكون الصف إعداداً للطالب لواجهة واقع اللغة خارج الصف .

ب . إن مثل هذا الإعداد لا يكون بتزويد الطالب بقوائم المفردات المناسبة في موقف معين ، أو التعبيرات
الملائمة لأداء وظيفة معينة مقطعة من سياقها الطبيعي ومقلصة لدور الطالب إلى مجرد الحفظ والتزديد لهذه
المفردات والتعبيرات ، وإنما هو في أتاحة الفرصة أمام الطالب لراكمة معارفهم ومفرداتهم . إن مثل تلك
القوائم قد تكون مفيدة للمراجعة ولكنها ليست بديلاً عن هذا التراكم .

ج . إن دور المدرس في حقيقته أقرب إلى دور المرشد أو الموجه أو المنظم ، وأن مناطق عملية التعلم هو الطالب،
وأنه كلما أتاح المدرس للطالب أن يكتشف ويستخدم قدراته ويمارس لغته ويوظف أدواته التي اكتسبها كانت
استفادة الطالب أكبر .

د . إن تركيز المنهج التقليدي على القواعد واعتبارها المركز الذي تدور حوله اللغة لاينبغي أن يدفع إلى تطرف
مقابل يعتبر القواعد عنصراً هامشياً أو ثانوياً لا يحظى بعناية كبيرة كبيرة كيلا يؤثر على انتاج الطالب للغة . إن
القواعد ، وإن لم تكن مهارة مستقلة بذاتها، إلا أنها عنصر أساسي يدخل في تكوين وتعزيز كل المهارات ونحن
نرى أن محور الخلاف هو في حقيقته طريقة تقديم القواعد وهل تقدم من خلال شروح وافية شافية وقواعد
محفوظة أم أنها حساسية ينبغي أن تُطَوَّر من خلال تراكم خبرة الطالب الذاتية في التعامل مع اللغة ثم تأتي
عملية التقييد لتصوغ مثل هذه الخبرة في قوانين عامة . ويحصل بهذا تحديد الأولويات في عملية تقديمها
وكذلك طبيعة وحجم الجرعة الضرورية لكل مرحلة . وينطلق موقفنا كذلك من تقديم القواعد الذي سنفصله
بعد قليل من التوازن بين أهميتها وجرعتها، بين الحساسية بها أو الأدراك الذاتي لها وتأثيرها ، لذا فقد
بعد قليل من التوازن بين أهميتها وجرعتها، بين الحساسية بها أو الأدراك الذاتي لها وتأثيرها ، لذا فقد

حرصنا على أن يشمل الكتاب العديد من تمارين القواعد لتمكين الطالب من استخدامها بشكل فعال.

من هنا جاء تقبيلنا لحركة الكفاءة وإن تحفظنا على بعض العمليات الإجرائية التي اخترتها أحياناً من قبيل
تحديد الهدف والوظيفة في بداية كل درس فقد شعرنا أن مثل هذا التحديد ينطوي على موقف تعليمي (يعني
التعليم وليس التعلم) على عكس ما تدعو إليه حركة الكفاءة ، فضلاً عن أنه يفقد الطالب جزءاً كبيراً من متعة
الاكتشاف والتعلم الذاتي، فهو أشبه بالقول «ندرِّسك هذا الدرس من أجل هذا الهدف والوظيفة التي عليك أن
تصبح قادراً على إدانتها بعد الانتهاء من هذا الدرس وهي التعبير عن ...» مما يؤدي إلى التعامل مع وظائف

اللغة كما لو كانت مصفوفات أو عبوات لا تتدخل ويتراكم وتتدور .

وأخيراً فإننا نؤمن بأن نجاح أي صف إنما يعتمد بالدرجة الأولى على عطاء المدرس وابداعه وإيمانه بطلبه
وقدراتهم وتفاعلهم معهم . وما نقدمه إليكم في هذه الطبعة الجديدة من الكتاب ليس إلا اسهاماً متواضعاً منا
في توفير إطار يساعد في إغناء هذا العطاء وتعزيز هذا التفاعل . وأخيراً نرجو أن تغفروا لنا حمسنا إذ لولا
إيماننا بما ذكرناه لما كانت هذه المحاولة .

المؤلفون

ACKNOWLEDGMENTS

PRODUCTION OF DVDs BY MULTIMEDIA COMPANY, MOHAMMED SHAHEEN, DIRECTOR
PRODUCTION OF VIDEO MATERIAL BY NASHWA MOHSIN ZAYID
DRAWINGS BY ANNE MARIE SKYE, WWW.AMSKYEART.COM

We would like to express our deep gratitude to all the institutions and individuals who made the production of this book possible. The National Endowment for the Humanities, an independent federal agency, provided the funding for the first edition through a grant to the School of Arabic at Middlebury College, which added matching funds and staff support. The Egyptian Union for Television and Radio graciously provided us with and granted us permission to use some of its programs in support of Arabic teaching in the United States. The contributions of many colleagues and students who tested, critiqued and donated materials to the first edition remain crucial to this new edition as well.

We are grateful to the many people who have helped with different aspects of this project. We set our aspirations high for this edition and have been blessed with the generous and dedicated work of many people.

The staff of Multimedia Company in Cairo Egypt did a phenomenal amount of work to design and construct the DVDs of both *Alif Baa* and the current volume. These materials are in great debt to both their technical expertise and their sheer determination to make things work.

A special acknowledgment is due Nashwa Mohsin Zayid, director of the video scenes accompanying this book, and the acting and cinematography crew she put together for their dedicated and highly professional work in producing the video materials. Special thanks are also due all the actors who made our characters come to life on the screen. The long days and nights spent filming and editing the visual materials are obvious in the quality of this new product.

The masterful new drawings in this edition are all the work of professional artist Anne Marie Skye. We greatly appreciate her generosity in lending her talents to these materials. Michael Cooperson's original cartoons continue to grace the pages of this new edition.

The Emory College Language Center staff and student assistants have played a key supporting role throughout the work on this project. Thanks to Jose Rodriguez and Juana Clem McGhee for general moral and material support, and special thanks to programming wizard Johnny Wagener for producing the icons used in this edition. Neil Fried of Chelsea Studios, Atlanta, remains our US-based sound technology expert.

We are grateful to Olla Al-Shalchi for her help in recording audio material here and in *Alif Baa*, and to our friends and colleagues who added their greetings on the *Alif Baa* DVDs.

Our colleagues at Georgetown University Press were instrumental in helping us realize the ambitious additions to this second edition of this book. Special thanks go to Richard Brown, director, and Gail Grella, associate director and acquisitions editor, for continued support of the project. We are grateful to the entire staff for their dedicated and careful work in producing these materials, and for graciously dealing with delays caused by technical problems to get the materials out as fast as humanly possible.

Finally, we would like to express our thanks to all the students and colleagues who have generously provided us with feedback, suggestions and new contributions to the materials, especially Chris Stone, Michael Cooperson, Driss Cherkaoui, Mahmoud Abdallah, Kirk Belnap, Rima Semaan, David Vishanoff, Martha Shulte-Nafeh, and Josie Hendrickson.

We continue to be inspired by the enthusiasm, encouragement, and the generously positive response of many users of these materials. To all of you,

ألف شكر من أعماق قلوبنا !

۱۰۷



في هذا الدرس:

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • منها محمد أبو العلا • الاسم العربي • المؤنث والمذكر • الـ • النسبة • السؤال • الاستماع • القراءة • العامية • «أنتي عربية؟» | <p>القصة</p> <p>الثقافة</p> <p>القواعد</p> <p>الاستماع</p> <p>القراءة</p> <p>العامية</p> |
|---|--|

LISTEN TO THE NEW VOCABULARY ALONE AND IN CONTEXT IN SENTENCES ON YOUR DVD:

literature	الأدب
United Nations	الأمم المتحدة
I study	أدرس
I live, reside	أسكن
she works	تعمل
he works	يعمل
in	في
Egyptian	مِصْرِيٌّ / ة
area, region	منطقة
the same ...	نفس الـ ...
father	والد
my father	والدي
mother	والدة
my mother	والدتي

تمرين ١  (في البيت)

ON YOUR DVD, LISTEN TO THE VOCABULARY AND THE SENTENCES ILLUSTRATING ITS USAGE. LISTEN AND REPEAT SEVERAL TIMES UNTIL YOU CAN HEAR AND PRONOUNCE THE WORDS CLEARLY. WRITE OUT FIVE (OR MORE) OF THE SENTENCES. (THIS IS AN EXERCISE YOU CAN DO WITH EVERY CHAPTER.)

تمرين ٢ (في البيت)

PRACTICE USING THE VOCABULARY BY GIVING INFORMATION ABOUT YOURSELF:

- ٤- الأمم المتحدة في _____.
- ٥- أسكن في _____.
- ٦- أنا وأنت في _____ الصف.
- ١- والدي يعمل في _____.
- ٢- والدتي تعمل في _____.
- ٣- أدرس في _____ الصف.

تمرين ٣ (في الصف)

ASK YOUR CLASSMATES QUESTIONS THAT WILL ELICIT THE INFORMATION REQUESTED. DO NOT TRANSLATE; RATHER, FORMULATE DIRECT QUESTIONS TO YOUR CLASSMATES, SUCH "DOES YOUR MOTHER (YOU CAN SAY 'THE MOTHER') WORK AT HOME?" USE **ي** TO NEGATE VERBS. YOU CAN ALSO GET INFORMATION BY GIVING IT ABOUT YOURSELF AND USING A "TAG" QUESTION:

أسكن في منطقة الجامعة. وأنت؟
لا أدرس الأدب. وأنت؟

FIND OUT:

1. Who studies literature?
2. Whose mother is a doctor?
3. Whose mother works at home?
4. Whose father works at a university?
5. Who is a mother or a father?
6. What area do your classmates live in?
7. Who supports (is "with" مع) the UN?

تمرين ٤

MATCH EACH WORD IN (أ) WITH AN APPROPRIATE WORD IN (ب) TO MAKE A PHRASE OR SENTENCE:

ب

أ

المتحدة	نفس
بيروت	أسكن
في الجامعة	الوالد
تعمل	منطقة
يعمل	الأدب
الإنكليزي	الوالدة
منهاتن	الأمم
الغرفة	أدرس
في بيت جميل	مدينة

تمرين ٥

شاهدوا واستمعوا Watch and listen (في البيت)

WATCH AND LISTEN TO **القصة** ON YOUR **DVD** UNTIL YOU UNDERSTAND THE MAIN IDEAS, THEN ANSWER IN ARABIC AS MUCH AS YOU CAN:

1. Who is talking?
2. What is the person talking about?

شاهدوا واستمعوا مرة ثانية: Watch and listen again

WATCH AND LISTEN AGAIN, THEN COMPLETE:

٢- الاسم

٤- تسكن في

٥- الوالد

٦- الوالدة

شاهدوا وخفّضوا : Watch and guess

THIS TIME, TRY TO GUESS THE MEANING OF THE FOLLOWING WORDS, USING CONTEXT AND YOUR OWN GENERAL KNOWLEDGE:

٧- فلسطينية

٨- الأدب الإنجليزي (الإنكليزي)

9. Study the prefixes of all the verbs you have learned. What patterns can you detect?
Use your observations to complete the following:

I	أدرس	أسكن	
he			يَعْمَل
she			تَعْمَل

تمرين ١ عن القصة (في الصف)

IN CLASS, TURN OFF THE SOUND AND WATCH MAHA ON THE **DVD** WITHOUT IT. WORKING WITH A PARTNER, CREATE A NEW VOICE-OVER FOR THE VIDEO, ONE THAT PRESENTS HER STORY IN THIRD PERSON. PRESENT YOUR VOICE-OVER TO THE CLASS.

ARABIC NAMES

An Arab's name tells more about his or her family than an American's name. Arabic names usually take one of two formats, illustrated here by two versions of Maha's name.

(١) مها محمد أبو العلا

(٢) مها محمد يوسف

In (١) above, مها is the given name, محمد is her father's first name, and ابو العلا is her family name. The second format is used in official documents in Egypt in particular, and consists of the given name, the father's first name, and the paternal grandfather's first name.

These modern names are shorter versions of the traditional form of Arabic names. An example of the latter, the name of a famous poet of the ninth century, is given below. As you can see, the father's and subsequent ancestral names are separated by ابن *son (of)* (spelled without the alif in between two names). In addition to these genealogical names, people were usually identified by city of birth, by tribe, or by a nickname designating a particular attribute. This poet is known as Ibn al-Rumi, because of his Byzantine background (الرومی means *Byzantine*, from رومي).

علي بن العباس بن جريح (ابن الرومي)

Most Arab women do not legally take the name of their husbands when they marry. (In some areas, they may be addressed socially by their husbands' family names.) Maha's mother, ملك, retains the name of her father and family for life:

ملك طاهر درويش

Also, note that not all female names end in ة . As you learn more names, you will learn to recognize which names are masculine and which are feminine. As in English, a few names may be either gender, such as صباح وفاء and صبا.

Stereotypical portrayals of Arabs sometimes include characters named Abdul; however, in Arabic, this is only half a name. The word عبد *servant of* must be followed by another word, usually an attribute of God, in order to constitute a proper name. You may have heard some of the following examples:

عبد الجبار عبد الحكيم عبد الله عبد القادر

In conversation, Arabs tend to address and refer to each other by their first names, preceded by a title unless they are close friends. For example, Maha's father might be addressed at work as: الدكتور محمد . In introductions and formal settings, both names may be used: الدكتور محمد أبو العلا .

THIS PAGE IS PART OF A SOCIETY SECTION OF AN ARABIC MAGAZINE. READ IT AND FIND:

1. The word for groom : _____
2. The word for bride : _____
3. Identify for each person her/his given name, father's name, and family name (if given).



العروس / منال الحناوي
العربي / هشام البطراوي



العروس / هبة الله نشأت البلتاجي
العربي / وسام سيد عطيه



العروس / ريهام الجبيسي
العربي / وليد محمد عبد المنعم



العروس / اسماء مصطفى محمود
العربي / اشرف عيد حسن



العروس / هدى عبد الحكيم
العربي / سامح عبد الرازق



العروس / نيفين إبراهيم عياد
العربي / عاصم صادق نصيف



العروس / إيمان صبري
العربي / أحمد عبد المنعم



العروس / فوزية السيد محمد
العربي / ناجح السيد

من مجلة «نصف الدنيا» ١٥ يونيو ٢٠٠٣

المؤنث والمذكر Gender

feminine	مؤنث
masculine	مذكر

Nouns and adjectives in Arabic always carry gender, either مؤنث or مذكر . Arabic distinguishes between two categories of nouns: those that refer to human beings, and those that refer to non-humans. The gender of human nouns, such as صاحبة or أستاذ , including proper nouns, such as مها and محمد , follow the gender of the person. In the category of inanimate objects, each noun has its own gender, which does not change.

There is no neutral, non-gendered word for *it* in Arabic; you must use هي or هو depending on the gender of the noun you are referring to.

The gender of each word must be learned, but the form of the word itself almost always indicates whether it is مؤنث or مذكر . In Unit Five of *Alif Baa*, you saw that the letter ة usually indicates feminine gender.¹ ة is related to the letter ت , and is sometimes pronounced ت (for example, مها pronounced ة as ت in مدينة نيويورك). In other cases ة is not pronounced, but the فتحة that always precedes it is, as in أنا مصرية . You will learn the rule for pronouncing ة as ت soon; meanwhile, pay attention to its pronunciation in the phrases and sentences you learn. Remember: ة on a singular noun almost always indicates that the word is مؤنث .

It is important to pay attention to the gender of nouns because the gender of adjectives, pronouns, and (as we will see soon) verbs that refer to them must agree, whether in phrases, such as الأدب الإنجليزي , or in sentences, such as والدتي فلسطينية , in which both are مؤنث .

GENDER OF PROPER PLACE NAMES DVD

Names of cities are مؤنث , following the gender of مدينة . Foreign countries are also مؤنث . The gender of Arab countries must be learned; go to the grammar section of your DVD and click on the map to review the names of Arab countries and learn their gender.

¹Exceptions: a few masculine nouns, generally Classical words with special meanings, take ة ; one is خليفة Caliph. Also, a few plurals end in ة . Finally, a handful of nouns are feminine even though they lack ة ; these must be memorized as feminine. One example is شمس sun .

مُؤْتَثْ وَمَذْكُورُ (فِي الْبَيْتِ)

تمرين ٨

A. DESCRIBE THESE PEOPLE AND OBJECTS, AS IN THE EXAMPLE. YOU MAY CHOOSE FROM THE LIST OF ADJECTIVES BELOW OR USE YOUR OWN.

مثال: هذه سيارة كبيرة. Example:

- | | |
|-----------------------|------------------|
| ٩. هذا شارع | ١. أنا طالبة |
| ١٠. الأدب | ٢. والدتي |
| ١١. هذه غرفة | ٣. نيويورك مدينة |
| ١٢. هذا مكتب | ٤. منها بنت |
| ١٣. عندي سيارة | ٥. هذه منطقة |
| ١٤. «بوينغ ٧٧٧» طائرة | ٦. أسكن في بيت |
| ١٥. هذه بناية | ٧. جامعة نيويورك |
| ١٦. هذا امتحان | ٨. والدي |

تعبهان	مريض	قصير	طويل	صغير	كبير
قريب	غربي	جديد	واسع	عربي	جميل
مصري	زعلان	لطيف	مصري	صعب	بعيد
جيد	جوعان	إنجليزي	فلسطيني	طيب	جديد

B. DESCRIBE AS MANY OF THE THINGS IN YOUR ROOM AS YOU CAN USING NOUNS AND ADJECTIVES:

BELLOW IS A PARTIAL LIST OF THE FACULTY OF THE CHEMISTRY DEPARTMENT OF جامعة الكويت.

1. Identify the male and female faculty by writing **الدكتورة** or **الدكتور** before each name:

<u>الوظيفة</u>	<u>الاسم</u>
أستاذ	علي حسن قطربي
أستاذ	جورج موسى جعنبني
أستاذ مساعد	يحيى عبد الرحمن الطنطاوي
أستاذ مساعد	فائزه محمد عبد المحسن الخرافي
أستاذ مساعد	عثمان محمد الدسوقي
أستاذ مساعد	نجيب عبد المنعم عيسى السالم
أستاذ مساعد	نجاة ابراهيم الشطبي
أستاذ مساعد	نورية عبد الكريم العوضي
أستاذ مساعد	محمد يحيى محمد صوان
مدرس	أحمد علي محمد علي كريمي
مدرس	نادية محمد شعيب محمد شعيب
مدرس	عبد الهاדי عيسى بومليان
مدرس	فاطمة عبد الله جمعة العمران
مدرس	صالح محمد عبد الحسين الموسوي
مدرس	حياة محمد رفيع معرفي
مدرس	عثمان عبد الله الفلوجي

من «الدليل الدراسي لعام ١٩٨٧-١٩٨٩»، جامعة الكويت

2. Guess the meaning of the following word from context:

————— = قسم

3. For discussion: compare the number of female faculty in Chemistry here with that in your university.

In Unit Eight of *Alif Baa* you learned that the article الـ makes a noun definite; for example, indefinite طالب *a student* corresponds to definite الطالب *the student*. You cannot assume that all words without الـ are indefinite, for some proper names (e.g., مصر) as well as nouns in one particular grammatical construction can be definite without it. However, you can assume that all words with الـ are definite.

The use of Arabic الـ differs from that of English *the* in one important respect. In English, singular nouns may be used with (a) the indefinite article *a(n)*, as in *a book*, (b) the definite article *the*, as in *the teacher*, or (c) no article at all, as in *literature*. In general, Arabic uses الـ for both categories (b) and (c). The following chart summarizes corresponding English and Arabic usages:

a book	كتاب
the teacher	الأستاذ
literature	الأدب

Use this as a **rule of thumb** to determine where you need to use الـ when speaking and writing, and pay attention to the use of الـ as given in new vocabulary.

استماع DVD (في البيت)

تمرين ١٠

LISSEN TO THE FOLLOWING LIST ON DVD AND ADD الـ TO THE WORDS IN WHICH YOU HEAR IT. REMEMBER TO LISTEN FOR الشدة THAT INDICATES THE ASSIMILATION OF لـ WHEN FOLLOWED BY الـ (FOR REVIEW SEE *ALIF BAA*, UNIT EIGHT).

- | | |
|---------------------|--------------------|
| ٧. — قهوة — تركية | ١. — باب — صغير |
| ٨. — منطقة — منهاطن | ٢. — صباح — نور |
| ٩. — نفس — طاولة | ٣. — جامعة — قاهرة |
| ١٠. — بنك — عربي | ٤. — شارع — طويل |
| ١١. — أسرة — مها | ٥. — رجل — سعودي |
| ١٢. — طالب — مصرى | ٦. — خبز — طيب |

READ THE FOLLOWING PARAGRAPH AND CIRCLE ALL THE NOUNS THAT YOU THINK WOULD TAKE الـ IF YOU TRANSLATED IT INTO ARABIC. SKIP POSSESSIVE NOUNS (SUCH AS HIS TRIBE).

Poetry holds a central place in Arab culture, and this importance is reflected in the high esteem accorded poets. In ancient times, the poet was among the most important members of his tribe. He recorded the tribe's history and defended its honor through his descriptions of its courage and prowess. Throughout Islamic history, rulers rewarded poets handsomely for their "praise poems." Today, poetry remains a powerful medium of political expression.

✿ النـسـبـة✿

the nisba adjective النـسـبـة

The word **نـسـبـة** in grammar refers to a class of adjectives formed from nouns by adding the suffix يَ for مـذـكـر or مـؤـنـث for يـة. These adjectives generally indicate origin or affiliation, especially in reference to a place. You have learned several of these already:

- | | |
|-----------------------|-----------------------------|
| والـدي مصرـيـة . | مـها مصرـيـة . |
| الـستـاذـة عـربـيـة . | والـدـتـي فـلـسـطـيـنـيـة . |

In formal Arabic, the شـدـة on the nisba ending يَ is clearly pronounced, but in spoken Arabic it is not normally pronounced in the masculine. Learn to recognize both variants. Listen to this chart on your DVD and compare: 

مـؤـنـث	مـذـكـر spoken/formal
الـستـاذـة مصرـيـة	الـستـاذـ مـصـرـيـ / مـصـرـيـة
الـستـاذـة سورـيـة	الـستـاذـ سورـيـ / سورـيـة
الـستـاذـة لبنـانـيـة	الـستـاذـ لـبنـانـيـ / لـبنـانـيـة
الـستـاذـة مـغـرـبـيـة	الـستـاذـ مـغـرـبـيـ / مـغـرـبـيـة

Many family names come from nisba adjectives, and refer to the original hometown of the family. Examples include: **الفاسي**, **التونسي**, **البغدادي**, **المصري**.

Many nisbas are formed from place names. To form a nisba adjective from a place noun, follow these steps:

(1) Remove **ا** (alif) or **ة**, if any, from the place name; then

(2) Add **ي** to make the adjective **مؤنث** or **ذكر** to make it **مؤنث**.

Examples:

أمريكا —> أمريكي / أمريكية

جامعة —> جامع / جامعية

الأردن —> أردن / أردنية

Now practice by completing the steps for the following:

_____ ← _____ ← _____ ← فرنسا

_____ ← _____ ← _____ ← المكسيك

_____ ← _____ ← _____ ← الصومال

تمرين ١٢ النسبة (في البيت)

IDENTIFY THE NATIONALITY OR AFFILIATION OF THE FOLLOWING PEOPLE, PLACES AND THINGS:

مثال: هذه طائرة **أمريكية**. (أمريكا)

١- فاس مدينة _____ . (المغرب)

٢- هذه أستاذة _____ . (الجزائر)

٣- «نيكول» بنت _____ . (فرنسا)

٤- «راج» رجل _____ . (الهند)

٥- هذه قهوة _____ . (تركيا)

٦- «ريتشارد» دكتور _____ . (أوستراليا)

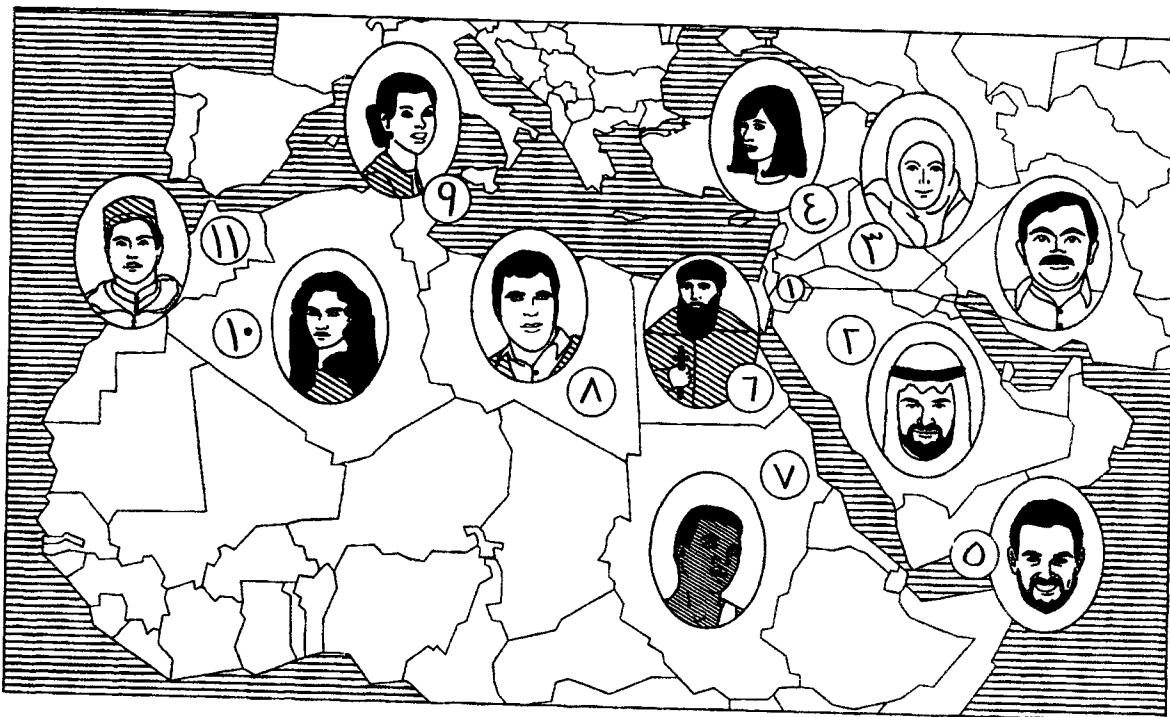
٧- طوكيو مدينة _____ . (اليابان)

٨- سلمى طالبة _____ . (الباكستان)

٩- مها طالبة _____ . (جامعة)

١٠- هذه ساعة _____ . (الصين China)

GIVE THE NATIONALITIES OF THE PEOPLE IN THE MAP:



مثال: ١- حسين أردني

- _____ ٧- عَوْض _____
- _____ ٨- عَبْدُ الْحَمِيد _____
- _____ ٩- فَاطِمَة _____
- _____ ١٠- جَمِيلَة _____
- _____ ١١- إِدْرِيس _____
- _____ ٢- فَيْصَل _____
- _____ ٣- مُنْى _____
- _____ ٤- خَالِدَة _____
- _____ ٥- عَبْدُ اللَّه _____
- _____ ٦- جِرجِس _____

Asking Questions * السؤال

Arabic has two main types of questions:

1. Questions that require an answer of *yes* or *no*, such as: حضرتك مصرية؟ .
2. Questions that request information on who, what, where, when, why, and how, such as: أين تسكن مها؟ .

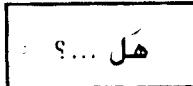
1. Yes/ No QUESTIONS

These are questions that require an answer of either «نعم / أبُوه» yes or لا no. Unlike English, which uses auxiliary verbs like do/does and is/are to form such questions, Arabic forms questions using the same word order and structure as in statements. In other words, there is very little difference between statements and yes/no questions in Arabic. In most varieties of spoken Arabic, this difference is usually signalled by intonation. In formal Arabic, yes/no questions are introduced by the particle هل . The following examples illustrate the similar structure of statements and yes/no questions in spoken Arabic. Listen to the difference in intonation on the DVD:

—> مها مصرية ؟

—> أنت طالبة ؟

As in many languages, falling intonation generally indicates a statement, whereas rising intonation usually signals a question. The exact intonation of an Arabic sentence or question depends on the dialect region. Listen to and imitate the speech of your teacher and native speakers you know.



In formal Arabic, yes/no questions are indicated by the interrogative word هل (no English equivalent). Thus in formal contexts you will hear or read the following variants of the examples above:

هل مها مصرية ؟

هل أنت طالبة ؟

2. INFORMATION QUESTIONS

These questions request specific information such as who, what, when, where, and why. Learn the following interrogative particles:

What? (in questions without verbs)	ما ؟
What? (in questions using verbs)	ماذا ؟
Which?	أي ؟
Who?	من ؟
Where?	أين ؟
How?	كيف ؟

Review these prepositions which are often used in asking questions:

with	مع
in	في
from	من

When interrogative particles are used with prepositions, the prepositions precede in formal Arabic, as the table shows:

From where?	من أين؟
In which?	في أي..؟
With whom?	مع من؟

These examples demonstrate various types of questions: **DVD**

من هي؟	ما هذا؟
أين تسكن بها؟	ما هذه؟
من أين أنت؟	ماذا تدرس بها؟
كيف نقول؟	في أيّ جامعة تدرس بها؟
How are things?	مع من تسكن بها؟

(في البيت)

تمرين ١٤

ASK THE RIGHT QUESTION! CHOOSE THE APPROPRIATE INTERROGATIVE TO COMPLETE:

١. _____ أنت يا ماجدة؟ — أنا من مدينة بغداد.
٢. _____ أنت سوريّة؟ — لا ، أنا فلسطينيّة.
٣. من فضلك، _____ مكتب الدكتور سامي الخوري؟ — في هذه البناء.
٤. _____ هي؟ — هي الاستاذة الجديدة .
٥. _____ تسكن يا علي؟ — أسكن في شارع بور سعيد.
٦. _____ تدرس في الجامعة؟ — أدرس الأدب.
٧. _____ هذه؟ — هذه قهوة عربية.
٨. _____ يعمل والد أحمد؟ — هو دكتور.
٩. من فضلك يا أستاذ، _____ نقول "bathroom" بالعربيّة؟ — « حمّام ».

نشاط محادثة (في الصف)

ROLE PLAY: YOU ARE IN CAIRO AND HAVE BEEN INVITED TO ATTEND A WEDDING. SINCE YOU WILL MEET MANY PEOPLE WHOM YOU DO NOT KNOW, PRACTICE MAKING POLITE CONVERSATION WITH YOUR CLASSMATES TO PREPARE FOR THE EVENT. USE INTERROGATIVE PARTICLES TO FIND OUT ABOUT THE PEOPLE YOU MEET, AND REMEMBER TO BE POLITE BY USING حضرتك . IF YOU MEET SOMEONE FROM THE BRIDE'S OR GROOM'S FAMILY, BE SURE TO SAY:

congratulations! مبروك!

نشاط قراءة (في الصف)

READ THE FOLLOWING ARTICLE IN THREE STEPS AS DIRECTED.

1. Skim the article looking for familiar words and names in boldface. What is this?
2. Skim again and circle everything you recognize.
3. Read through the article as closely as you can looking for the following words.

Guess their meaning from the context in which they occur:

نهر _____

جزيرة _____

الولايات المتحدة الأمريكية _____

4. For further thought: what could the letters ج , غ , ش , ق be abbreviations for? Think about the fact that there are four of them. You can check the English-Arabic glossary to see if your guess is correct.

نيويورك: مدينة (٩٤٤ كم^٢ مع المسطح المائي و ٨٠٨٤,٣٦ نسمة)، ج ق ولاية نيويورك، كبرى مدن الولايات المتحدة الأمريكية، على خليج نيويورك، عند مصب نهر هدسون. تتألف من خمسة اقسام : منهاتن، وبرونكس (ش منهاتن)، وكوينز (غ جزيرة لونج آيلند)، وبروكلين، وريتشموند على جزيرة ستاتن. وترتبط هذه الأقسام بعدها جسور وأنفاق. وتشمل منطقة الميتروبوليتان (٢١٠٠ ... ٢٠٠٠ نسمة)، مناطق صناعية وأخرى للإقامة في ج ق نيويورك، وش ق نيوجرسي، وج غ كونيكتيكيت ، كما تشمل مرفأ فاخرا يعد من اعظم موانئ العالم وعقدة خطوط حديدية وجوية. وهي المركز التجاري والمالي للولايات المتحدة. بها صناعات كثيرة وخاصة السلع الاستهلاكية .

من «الموسوعة الثقافية»، د. حسين سعيد مؤسسة فرانكلين، دار الشعب، القاهرة ١٩٧٢
بتجديد الإحصائيات من U.S. Census Bureau

استمعوا الى مها DVD (في البيت)

GO BACK AND LISTEN TO **القصة** AGAIN ON YOUR DVD AND FILL IN THE BLANKS BELOW. WRITE WHAT YOU HEAR, BUT ALSO PAY ATTENTION TO THE MEANING. CHECK THE SPELLING OF WORDS IF NECESSARY.

أنا _____ مها محمد أبو العلا. أنا _____ ، _____ في _____
 _____ نيويورك في _____ بروكلين. _____ مصرى _____
 _____ فلسطينية _____ في _____ ، و _____
 _____ الجامعة، و _____ نيويورك. أنا _____ في _____
 _____ فيها _____ الإنجليزي.

DVD Colloquial العامية

- القصة: «أنا مها»

LISSEN TO MAHA TELL HER STORY IN EGYPTIAN COLLOQUIAL ON YOUR DVD.

How does she say **and** ؟ والدتي ؟ How does she pronounce **منطقة** ؟

- «أنتي عربية؟»

WATCH MAHA MEET ANOTHER STUDENT AT NYU.

تذكروا هذه الكلمات Remember these words

ADD THESE WORDS TO YOUR ACTIVE VOCABULARY LIST:

مبروك!	الولايات المتحدة الأمريكية	قسم
من ؟	أي ؟	هل ؟
كيف ؟	ماذا ؟	ما ؟
مع من ؟	مع	من أين ؟
القواعد	الثقافة	في أي ؟
النسبة	مؤنث	مذكر

٢. أنا فعلاً وحيدة!



في هذا الدرس:

- أسرة مها **القصة**
- شغل البيت **الثقافة**
- الضمائر **القواعد**
Subject Pronouns
- الجمع
- الجملة الاسمية: المبتدأ والخبر **القراءة**
- تعارف
- برامج دراسات الشرق الأوسط **الاستماع**
- مع العائلة والأصدقاء **العامية**
- القصة «انا فعلاً وحيدة»
«أخبارك إيه؟»

family	أُسرة
also	أيضاً
translation (from ... to)	الترجمة (من ... إلى)
translator	مُتَرَجمٌ / ة
where (not in questions)	حيث
specializing/specialist in	متخصص / ة في ..
maternal aunt	خالة
always	دائماً
her name	اسمها
work	الشُفْل (= العمل)
busy (with)	مشغول / ة (بـ) ^
work	العَمَل (= الشُفْل)
really!, truly	فعلاً
admission(s)	القبول
belonging to (preposition)	ـ لـ
I have	لي
Maha has	لها
language	لغة
evening	المساء
daytime	النهار
only; lonely [adjective]	وحيد / ة
employee	موظّف / ة

¹When a preposition is given in parentheses, it is used to give the meaning given in English parentheses. If a preposition is given without parentheses, the preposition must be used.

الكلمات الجديدة (في البيت)

تمرين ١

DESCRIBE YOURSELF. USE THE FOLLOWING SENTENCES AS A STARTING POINT:

١. أسكن في _____ ، حيث _____.
٢. _____ في النهار و _____ في المساء .
٣. أنا متخصص / متخصصة في _____.
٤. أنا دائمًا _____.
٥. أنا مشغول/ة _____.
٦. أنا فعلاً _____.
٧. أسرتي _____.
٨. والدتي/والدي _____.
٩. لي _____.
١٠. أنا تعبانة، وصاحبتي _____ تعبانة!

FIND OUT! (في الصف)

تمرين ٢

USE NEW VOCABULARY TO GET INFORMATION IN ARABIC FROM YOUR CLASSMATES. REMEMBER TO REPHRASE THESE QUESTIONS TO ADDRESS YOUR CLASSMATES ("ARE YOU..."?), AND TO THINK ABOUT HOW TO USE THE NEW WORDS TOGETHER RATHER THAN TRANSLATING WORD-FOR-WORD FROM ENGLISH:

1. Who knows an employee in the admissions office?
2. Who is always in the library, during (=in) the day and evening?
3. Who is majoring in a language? Which language?
4. Who is the only boy/girl in the family?
5. Who has a job on campus?
6. Who has a class in the evening?
7. Who is *really* busy? With what?
8. Who has a maternal aunt or a maternal uncle? [blood relatives only]
What does he or she do?

شاهدوا واستمعوا : Watch and listen :

تمرين ٣

WATCH AND LISTEN TO **القصة** ON YOUR **DVD** UNTIL YOU CAN UNDERSTAND THE MAIN IDEAS, THEN ANSWER THESE QUESTIONS IN ARABIC AS MUCH AS POSSIBLE:

1. What is **مها** talking about here?
2. What new information have you learned about **مها** from listening to her this time?

شاهدوا واستمعوا مَرَّة ثانية: Watch and listen again:

- ٢- ماذا يعمل والد **مها**؟
- ٤- ماذا تعمل والدة **مها**؟
- ٥- من **نادية**؟
- ٦- أين تسكن **نادية**؟ ماذا تعمل؟

استمعوا وحَمِّلُوا : Listen and guess

NOW LISTEN AGAIN, AND GUESS THE MEANING OF THE FOLLOWING FROM CONTEXT:

- _____ ٧- ولاية كاليفورنيا
_____ ٨- شغل البيت

شغف البيت DVD

الثقافة

The workings of individual Arab families differ as much as those of American ones. Either partner may be responsible for day-to-day budgeting and financial management, and it is increasingly common for both husband and wife to work outside the home, while extended families often help with daycare. Marriage is seen as a partnership in both cultures; however, in Arab culture, partners' expectations of each other have not changed as drastically as those in the U.S. have in recent years. In general, the responsibilities of each party remain based on a traditional division of labor (rather than on sharing tasks) in which the wife is responsible for work inside the home, while the husband is expected to be available to run errands, grocery and other, outside it. Watch the interviews on **DVD**.

«أنا وحيدة»

In Arab culture, spending time by oneself (except to work or study) is generally viewed as undesirable and to be avoided if possible. Close relations and frequent visits among neighbors, members of the extended family, and friends mean that one need rarely be alone for an extended period of time.

الضماءِرِ Subject Pronouns

Arabic has three sets of personal pronouns: subject, object, and possessive.¹ As is the case in English, there is some overlap among these sets. However, Arabic has more pronouns than English (Formal Arabic has separate categories for masculine and feminine in both second and third person as well as dual pronouns for sets of two; these are not used in most varieties of spoken Arabic. You will learn all of these pronouns over the course of the year). Learn the following most commonly used subject pronouns: DVD

we	نَحْنُ	I	أَنَا
you (plural)	أَنْتُمْ	you (ذكر) (Mذكّر)	أَنْتَ
they	هُمْ	he/it (ذكر) (Mذكّر)	هُوَ
		she/it (مؤنث) (Mمؤنث)	هِيَ

الضماءِرِ (في البيت)

تمرين ٤

PRACTICE USING SUBJECT PRONOUNS TO TALK ABOUT PEOPLE AND THINGS BY COMPLETING THE FOLLOWING CONVERSATIONS, AS IN THE EXAMPLE:

مثال: «هل أنتِ أستاذة؟» — «لا أنا طالبة.»

١. «هل _____ جوعان؟» — «نعم، _____ جوعان.»
٢. «من أين _____ يا شباب؟» — «_____ من مصر.»
٣. «هل _____ مصرية يا عائشة؟» — «لا. _____ سودانية.»
٤. «من نادية؟» — «_____ خالة لها.»
٥. «أين يعمل والد مها؟» — «_____ يعمل في الام المتحدة.»
٦. «أدرس في ميدلبرى، و_____ جامعة صفيرة في ولاية فيرمونت.»
٧. «أسكن في منطقة المزة، و_____ منطقة قريبة من جامعة دمشق.»

¹If you are not familiar with these grammatical terms, think of the English pronouns *I*, *me*, and *my*. *I* is the subject pronoun, as in 'I live here.' *Me* is the object pronoun, as in 'he saw me.' *My* is the possessive pronoun, as in 'my father.'

* الجُمْع *

singular	مُفَرِّدٌ (م.)
plural	جَمِيعٌ (ج.)

English has only one regular plural pattern, the addition of *s* to the singular, as in *students*. Arabic has more than ten regular patterns that you will learn over the course of the year. The first step in acquiring these patterns is to memorize individual words as vocabulary; this will become easier as your vocabulary grows.

Learning plurals in Arabic requires two steps: (1) memorizing the plurals themselves, and (2) mastering the agreement rules, which differ from those of most western languages. In particular, it is useful to distinguish in Arabic between human plurals on one hand and non-human plurals (including animals) on the other.

This chapter introduces you to the plurals of all the nouns you have learned so far. From now on **memorize the singular and plural together as a unit when you first learn a new word**. Vocabulary lists will indicate the plurals of new vocabulary as follows:

word	كلمة ج. كَلِمَاتٍ
------	-------------------

HUMAN PLURALS

Human plurals in Arabic are of three categories: Broken Plurals, Sound Masculine Plurals, and Sound Feminine Plurals. The charts on the next page show these three groups.

1. BROKEN PLURALS جمع التكسير

These are so-named because the stem of the singular is “broken” by shifting the consonants into different vowel patterns so that the syllabic structure of the word changes. Compare رَجُل to its plural رِجَالٌ: both contain the same consonants, ر - ج - ل, but the vowels have changed. This kind of plural is called *broken plural*.

2. HUMAN SOUND MASCULINE PLURALS جمع المذكر: -ون / -ين

These plurals, called “sound” because the singular stem remains intact, take a pair of endings that alternate according to grammatical function: in some cases, you will see the ending وَنْ and in others, يَنْ. The final فَتْحَةٌ on both endings is not usually pronounced except in very formal registers of Arabic. Both forms are used in formal Arabic; learn to recognize both, and choose one to use for now. In spoken Arabic, people use the second form with مَصْرِيَّنْ (e.g. يَنْ نَسْبَةٌ). Almost all نَسْبَةٌ adjectives take this plural, but note the important exception عَرَبٌ.

3. HUMAN SOUND FEMININE PLURALS جمع المؤنث: -ات

All nouns and adjectives that refer to human females take the plural ending **-ات**.

LEARN THESE HUMAN PLURALS:

٣- جمع المؤنث

بنات	بنت
أخوات	أخت
نساء	امرأة
طالبات	طالبة
أستاذات	أستاذة
سيدات	سيدة
حالات	حالة
جارات	جارة
مصريات	مصريّة
فلسطينيات	فلسطينيّة
مُترجمات	مُترجمة
مُتخصصات	مُتخصصة
مشفولات	مشفولة

١- جمع التكبير

رجال	رجل
طلاب	طالب
أولاد	ولد
أخوال	خال
أصحاب	صاحب
أساتذة	أستاذ
دكاترة	دكتور
سادة	سيد
إخوة	أخ
جيран	جار
عرب	عربي

٢- جمع المذكر

مصريون / مصريّين	مصري
لبنانيون / لبنانيّين	لبناني
مُترجمون / مُترجمين	مُترجم
مُتخصصون / مُتخصصين	مُتخصص
مشغولون / مشغولين	مشغول

١ - جمع التكسير

As you listen to and memorize these plurals, look for recurring syllabic patterns, such as the initial alif hamza and medial alif of the first four nouns in this chart, and the Damma followed by waaw in the plurals for house, lesson, class, and money [the singular fils refers to an old currency no longer in use].

٢ - جمع - ات

In addition to human female nouns, which always take -aat plurals, a number of inanimate feminine nouns take -aat as well. However, as we shall see shortly, they take different agreement rules because they fall in the grammatical category of non-human plurals.

جامعات	جامعة
طائرات	طائرة
سيارات	سيارة
ولايات	ولاية
ساعات	ساعة
لغات	لغة
كلمات	كلمة
صفحات	صفحة
طاولات	طاولة
ورقات	ورقة
بنيات	بنية
ترجمات	ترجمة
مكتبات	مكتبة

أسماء	اسم
أعمال	عمل
أخبار	خبر
أبواب	باب
كتب	كتاب
مدن	مدينة
أسر	أسرة
غرف	غرفة
قصص	قصة
بيوت	بيت
دروس	درس
صفوف	صف
فصول	فصل
بنوك	بنك
فلوس	[فلس]
شوارع	شارع
دفاتر	دفتر
شبابيك	شبابك
مناطق	منطقة
مكاتب	مكتب

The essential agreement rule of non-human plurals in formal Arabic is that they are always treated as if they were a single group, and they take feminine singular agreement. You saw this when you learned **الأمم** : *nations* is a non-human plural noun and therefore the adjective **مُتّحدة** *united* must be feminine. Remember: in modern formal Arabic, **non-human plural nouns** behave like **feminine singular nouns** in all respects.¹ The following examples demonstrate:

هارفارد وبراون وبرينستون جامعات أمريكية قديمة.

هذه ترجمات جميلة!

هل الأسر المصرية كبيرة؟ [Note that *families* is a non-human plural.]

تمرين ٥ الجمع (في البيت)

DESCRIBE THESE GROUPS BY USING PLURALS, AS IN THE EXAMPLE:

مثال: نحن طلاب أمريكيون . (طالب، أمريكي)

١. هم _____ . (صاحب، لبناني)

٢. الإيطالية والإسبانية والفرنسية _____. (لغة، أوروبي)

٣. «هل أنتم ____؟» «أَخ» - «لا، نحن ____!» (جار)

٤. محمد وعلي وسعيد _____. (رجل، يمني)

٥. «هوندا» و«إيسوزو» و«تويوتا» _____. (سيارة، ياباني)

٦. هم _____ في الامم المتحدة . (مترجم، عربي)

٧. نحن دائمًا _____ بالعمل و_____. ! (مشغول، تعban)

٨. فيرمونت ونيوهامشير وكونيتيكت _____. (ولاية، أمريكي)

٩. منهاتن وبروكلين وبرونكس _____. في نيويورك . (منطقة، صغير)

١٠. الانسة مُنى والانسة وفاء والسيدة عبير _____. (موظفة، جديد)

١١. «هل أنتم ____ (فلسطيني)؟» - «لا، نحن ____ (أردني).»

١٢. «من هم؟» - «هم _____ من جامعة حلب.» (أستاذ، سوري)

١٣. الرياض ومكة وجدة _____. (مدينة، سعودي)

¹In spoken and Classical Arabic this rule does not always apply.

WORK IN GROUPS OF 3 OR 4 AND USE SINGULAR AND PLURAL PRONOUNS. THINK OF AS MANY DIFFERENT NOUNS AND ADJECTIVES AS YOU CAN THAT MAY DESCRIBE YOUR CLASSMATES, AND ASK THEM QUESTIONS LIKE:

هل أنت حرّان؟ هل أنت مشغولون؟

AFTER YOU HAVE FINISHED, REPORT ON YOUR FINDINGS.

الجملة الاسمية

sentence	جملة
noun	اسم
subject (in the sentence)	مُبتدأ
predicate	خبر

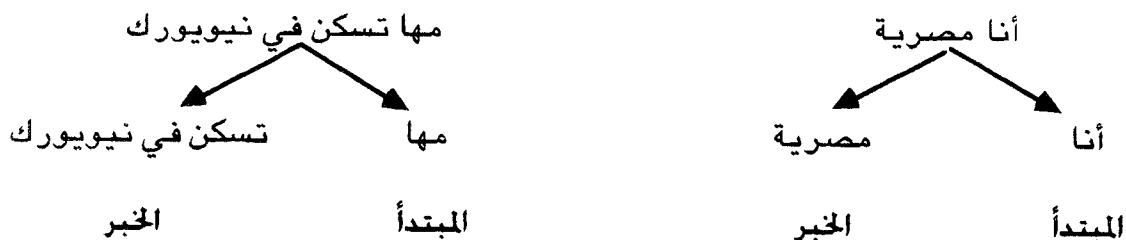
Thus far, most sentences you have seen and heard have a basic sentence structure that is called in Arabic , الجملة الاسمية , from the word اسم, which in grammar means noun. الجملة الاسمية is a sentence that begins with a noun or pronoun. The following six sentences are all جمل اسمية :

- ٤. هم مشغولون بالعمل .
- ٥. هل الصنوف كبيرة؟
- ٦. بيروت مدينة جميلة.
- ١. مها تسكن في نيويورك .
- ٢. والدتي تعمل في نفس البنك .
- ٣. أنا من كاليفورنيا.

Sentences (١) and (٢) contain verbs. They are still considered جمل اسمية because they begin with nouns. Sentences (٦-٣), on the other hand, have no overt verbs, because the verb *to be* in the present tense is understood but not expressed in Arabic. To understand this kind of جملة اسمية , it is necessary to determine where the meaning *am/are/is* belongs in the sentence, what is the subject and what is the predicate. How would you translate sentences (٦-٣) above? Try to identify the placement of *am/are/is*. What clues helped you determine the meaning of each sentence?

The parts of the الجملة الاسمية are called المُبتدأ subject and الخبر predicate (literally *new information*, i.e., what is being related about the subject). In order to understand this type of sentence, you must first identify its two parts, especially in sentences in which the verb *to be* is understood. As you can see in the examples above, الخبر can be anything:

noun, adjective, verb, prepositional phrase, etc. Look again at the examples above and identify the parts of speech and definiteness/indefiniteness of الخبر in each. Note that الخبر tends to be indefinite when it is a noun or adjective; this clue will help you to identify where the sentence break between the two parts lies. The following diagrams show the breakdown of two جمل اسمية :



In this type of sentence, nouns and adjectives in both الخبر and المبتدأ must agree in gender (both مذكر or both مؤنث), and number (both مفرد or both جمع), following the agreement rules you just learned), as the following examples show (note, however, that الخبر is often-but not always-indefinite):

- | | |
|-----------------------|----------------|
| محمد مترجم . | الكتب كبيرة . |
| هم متخصصون في الأدب . | هي حرّانة . |
| الدروس صعبة ! | أنتم مشغولون . |

الجملة الاسمية (في البيت)

تمرين ٧

MATCH EACH مبتدأ IN COLUMN ١ WITH AN APPROPRIATE خبر IN COLUMN ٢ . PAY ATTENTION TO AGREEMENT.

٢	١
متخصصة في الأدب الفرنسي	١- الطالب
أساتذة عرب	٢- هو
طائرات كبيرة	٣- الدكتورة سامية
نساء عربيات	٤- «بوينغ ٧٧٧» و«إيرباص» ٣٠٤ و ٣٨٠
مشغولون بالامتحانات	٥- مكتب القبول
الولد الوحيد في الأسرة	٦- ليلى وفاطمة وجميلة
طالبات أمريكيات	٧- د. علي ود. عايدة ود. سعيد
في هذه البناء	٨- كاثرين وإليزابيث وماندي

الجملة الاسمية (في الصف)

تمرين ٨

IDENTIFY BOTH الخبر AND المبتدأ IN THESE SENTENCES:

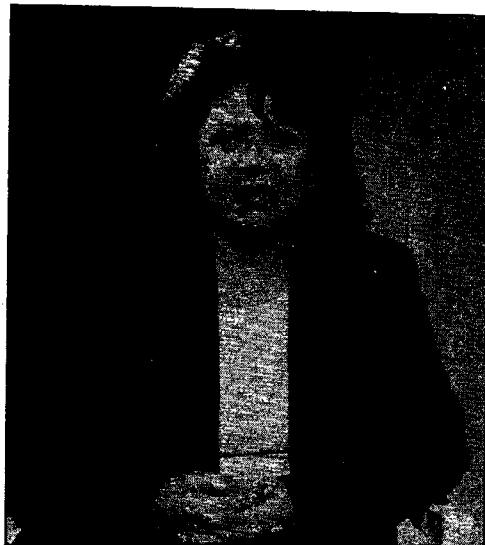
- ١- سامية ولبني وليلي بنات كويتیات.
- ٢- أخي مشغول بالعمل.
- ٣- والدتي متخصصة في الكمبيوتر.
- ٤- هي تدرس اللغة العربية.
- ٥- هم أساتذة من السودان.
- ٦- الدروس قصيرة.
- ٧- هي المرأة الوحيدة في المكتب.
- ٨- هذه شوارع واسعة.

نشاط محادثة (في الصف)

تمرين ٩

PLURAL JEOPARDY: PREPARE ANSWERS TO QUIZ YOUR CLASSMATES ON THEIR PLURALS. LIST NAMES OR GIVE OTHER CLUES THAT WILL ELICIT QUESTIONS FROM EACH OTHER SUCH AS:

ما هي المناطق الجميلة في المدينة؟ من هم أساتذة الشرق الأوسط في الجامعة؟



الاستماع DVD

تمرين ١٠

مع العائلة والاصدقاء (في البيت)

WATCH THE DVD AND ANSWER:

١- من هي؟

٢- أين تسكن؟

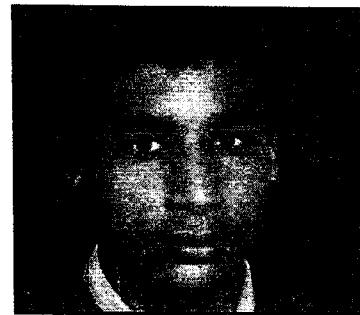
٣- ماذا تعمل؟

نشاط قراءة (في الصف)

تمرين ١١

READ OVER THE TEXT ON THE NEXT PAGE: COMPARE THE DIFFERENT ENTRIES AND LOOK FOR ANY INFORMATION YOU CAN FIGURE OUT. GUESS AS MANY NEW WORDS AS YOU CAN. AFTER YOU HAVE FINISHED, WRITE AN ENTRY FOR YOURSELF.

من مجلة «الفرسان» ٢٥ آذار / مارس ١٩٩١



الاسم الكامل: سليمان عسکر
العمر: ٢٢ سنة

المهنة: طالب - سنة ثانية علوم سياسية

الهواية: المراسلة باللغة العربية والإنكليزية - السباحة والتنس
البلد والعنوان: ممساكن الجلاء - البحري - مدخل ٢٠ شقة ١٩ - الفرنسي - لبنان



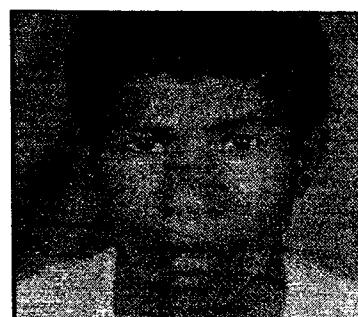
الاسم الكامل: فتحي محمد حسين
محمد

العمر: ١٨ سنة

المهنة: طالب جامعي

الهواية: القراءة - المراسلة وتبادل الآراء

البلد والعنوان: سوهاج - طهطا - جزيرة الخزندرية - جمهورية مصر العربية



الاسم الكامل: نجم الدين محمد
سعيد

العمر: ٢٥ سنة

الهواية: المراسلة - كرة القدم

البلد والعنوان: السودان - الشمالية - ارقى الغربية



الاسم الكامل: فهد علي
العمر: ٢٣ سنة

الهواية: المراسلة

البلد والعنوان: الدمام - ص.ب ٨١٨٧ المملكة العربية السعودية



الاسم الكامل: محمد رشاد درويش
العمر: ٢٢ سنة

المهنة: موظف



الاسم الكامل: ليلى جبره دبس
العمر: ٢٢ سنة

المهنة: اجازة في الأدب الفرنسي

الهواية: المطالعة - الرياضة - السفر

البلد والعنوان: اللاذقية - مارثلا - بناء خليل زيدان - طابق

٣ - سوريا



الاسم الكامل: وديع حمزة الرمحي
العمر: ٢١ سنة

المهنة: طالب

الهواية: المراسلة - جمع الصور

والطوابع - الرياضة

البلد والعنوان: جامعة الأردن - عمان - ص.ب. ١٣١٧١ - الأردن

تعلموا هذه الكلمات:

program

برنامِج

ancient, old (for things, not people)

قديم

الشرق الأوسط = Near East = الشرق الأدنى

READ AND COMPARE THE TEXTS BELOW AND ANSWER THESE QUESTIONS:

1. What do you think these texts are?
2. Find the Arabic words for *center* _____ and *department* _____
3. Underline all languages that are listed here. Why are their names all مُؤنث؟
4. Guess the meaning of:

دكتوراه _____ ماجستير _____ بكالوريوس _____

5. Find the following words: where and how are they used? Guess their meaning:

ابتدائي _____ متقدم _____ متوسط _____

جامعة نيويورك - نيويورك / نيويورك

New York University

New York, N.Y.

البرنامج : مركز هاقيوب كيفوركيان لدراسات الشرق الأدنى، شعبة دراسات
لغات وأدب الشرق الأدنى، شعبة الدراسات العربية واليهودية

Hagop Kevorkian Center for Near Eastern Studies, Department of Near Eastern
Languages and Literatures, Department of Hebrew and Judaic Studies

الدرجة العلمية: بكالوريوس، ماجستير، دكتوراه.

لغات الشرق الأوسط : اللغة العربية (ابتدائي، متقدم، متوسط، متقدم، حلقة دراسية)، التركية (ابتدائي، متقدم، متوسط)، الفارسية (ابتدائي، متقدم، متوسط، متقدم، حلقة دراسية)، العبرية (ابتدائي، متقدم، متوسط، متقدم، حلقة دراسية)، الأكاديمية، الآرامية، سامية الشمال الغربي، المصرية القديمة، الأوجاراتية.

جامعة كاليفورنيا - بيركلي / كاليفورنيا

University of California at Berkeley

Berkeley, CA

البرنامج : مركز دراسات الشرق الأوسط ، شعبة دراسات لغات وأداب الشرق الأدنى، تخصص على مستوى الدراسة الجامعية في دراسات الشرق الأوسط.

Center for Middle Eastern Studies

Department of Near Eastern Studies

Undergraduate Major in Middle Eastern Studies

الدرجة العلمية :

بكالوريوس، ماجستير (في المكتبات ودراسات الشرق الأدنى) دكتوراه (في أديان الشرق الأدنى بالتعاون مع اتحاد طلاب الدراسات العليا في الفكر الديني).

لغات الشرق الأوسط : اللغة العربية (ابتدائي، متوسط، متقدم، حلقة دراسية)، التركية (ابتدائي، متوسط، متقدم)، الفارسية (ابتدائي، متوسط، متقدم، حلقة دراسية)، العبرية (ابتدائي، متوسط، متقدم، حلقة دراسية)، الأكادية، الآرامية ، سامية الشمال الغربي، المصرية القديمة .

من «دليل برامج الدراسات العربية والاسلامية والشرق اوسطية في الجامعات الامريكية»، سفارة المملكة العربية السعودية في واشنطن، الطبعة الثانية، ١٩٩٢، ص. ٥٨ و ١٣٩.

تمارين المراجعة Review Drills

تمرين ١٣

READ THE FOLLOWING PASSAGE FIRST SILENTLY FOR COMPREHENSION, THEN ALOUD TO PRACTICE PRONUNCIATION:

نادية طاهر درويش خالة لها. السيدة نادية تسكن في مدينة لوس أنجليس في بيت قريب من جامعة كاليفورنيا في لوس انجليس، وتعمل موظفة في بنك كبير وهي متخصصة في الكمبيوتر.

PRACTICE ASKING AND ANSWERING QUESTIONS USING OLD AND NEW VOCABULARY WORDS:

- ١- « _____ هذا الكتاب؟ » - « من المكتبة. »
- ٢- « _____ عندك صف في المساء؟ » - « لا، عندي صف في النهار. »
- ٣- « _____ تسكن خالتك؟ » - « خالتني تسكن في _____ »
- ٤- « _____ هذه؟ » - « هذه ترجمة لقصة من الادب العربي. »
- ٥- « _____ تدرس في الجامعة؟ » - « أدرس _____ الفرنسية. »
- ٦- « _____ هذا الفيلم؟ » - « طويل!! »
- ٧- « _____ مكتب القبول؟ » - « هو في هذه البناء. »
- ٨- « أين السيارة؟ » - « _____ في شارع قريب. »
- ٩- « _____ محمد؟ » - محمد مترجم _____ في الامم المتحدة. »
- ١٠- « هل أنت _____ في هذا المكتب؟ » - « نعم، أهلا وسهلا! هل عندك سؤال؟ »



LISTEN TO ها AGAIN ON YOUR DVD AND FILL IN THE BLANKS WITH HER EXACT WORDS:

والدي _____ من ولد _____ في _____ والدي
 والانجليزية _____ و _____ في مكتب _____ ، و _____ في _____
 دانما، والدتي _____ في _____ نيويورك. _____ في _____
 _____ وبالعمل في _____ وب _____ في _____
 في _____
 لي _____ نادية _____ في _____ لوس أنجلوس في _____
 ولاية كاليفورنيا، _____ في بنك . أنا _____ في _____
 ! _____ وأنا _____

- القصة: «أنا فعلاً وحيدة»

WATCH مها REPEAT HER STORY IN COLLOQUIAL EGYPTIAN ARABIC.

What expression does Maha use for أيضاً ؟

- «أخبارك أيه؟»

WATCH THE DIALOGUE ON THE DVD IN COLLOQUIAL.

Who is Maha talking to and what are they talking about?

تذكروا هذه الكلمات

عمر	الشرق الأوسط	قديم
كلمة ج. كلمات	سنة ج. سنوات	برنامج
جملة اسمية	جمع	مفرد
بكالوريوس	خبر	مبتدأ
	دكتوراه	ماجستير

٣. عائلة والدي



في هذا الدرس:

- عائلة والد مها **القصة**
- «عمي» **الثقافة**
- العائلة العربية **القواعد**
- الإضافة **القواعد**
- ضمائر الملكية **الاستماع**
 - مع العائلة والأصدقاء
- القراءة **القراءة**
 - جامعة بيروت العربية وجامعة الجزائر
- القصة: «عيلة والدي» **العامية**
 - «صورة مني دي يا بابا؟»

المفردات DVD

his family	أُسرتُهُ
now	الآن
son	ابن ج. أبناء
cousin (male, paternal)	ابن عَمَّ ج. أبناء عمَّ
army	جَيْش ج. جِيُوش
actually, in reality	في الحَقِيقَة
he teaches	يُدَرِّس
letter	رسالة ج. رسائل
husband	زَوْج ج. أزواج
her husband	زوجُهَا
wife	زَوْجَة ج. زَوْجَات
picture	صُورَة ج. صُور
officer	ضابِط ج. ضُبَاط
I know	أعْرِف
science	عِلْم ج. عِلُوم
political science	العلوم السِّياسِية
paternal uncle	عَمَّ ج. أعمام
my (paternal) uncle	عَمَّي
(extended) family	عائِلة ج. عائِلات
relative	قرَبَيْ ج. أقارِب
college, school (in a university)	كُلِّيَّة ج. كُليَّات

A. ARABIC HAS VERY SPECIFIC TERMINOLOGY TO REFER TO MEMBERS OF THE FAMILY. YOU HAVE LEARNED FOUR OF THESE WORDS ALREADY: ابْن عَمٌ AND خَالَة, عمَّة, زوج عَمَّة AND مُؤْنِث مَذْكُور TO COMPLETE THE FOLLOWING DIAGRAM OF THE FATHER'S AND MOTHER'S SIDES OF THE FAMILY, INCLUDING AUNTS, UNCLES, THEIR HUSBANDS AND WIVES, AND COUSINS:

في عائلة الوالد:



في عائلة الوالدة:



B. NOW DRAW YOUR OWN FAMILY TREE, INCLUDING ALL YOUR AUNTS, UNCLES, AND COUSINS, INCLUDING THE ARABIC WORDS FOR ALL OF YOUR RELATIVES.

FIND OUT! (في الصف)

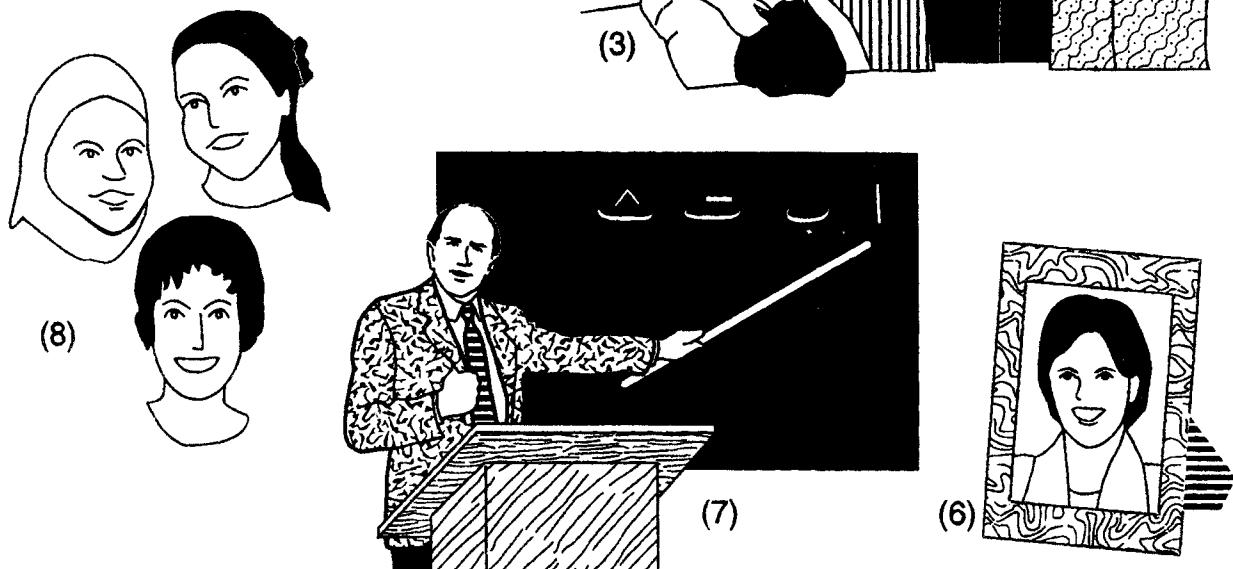
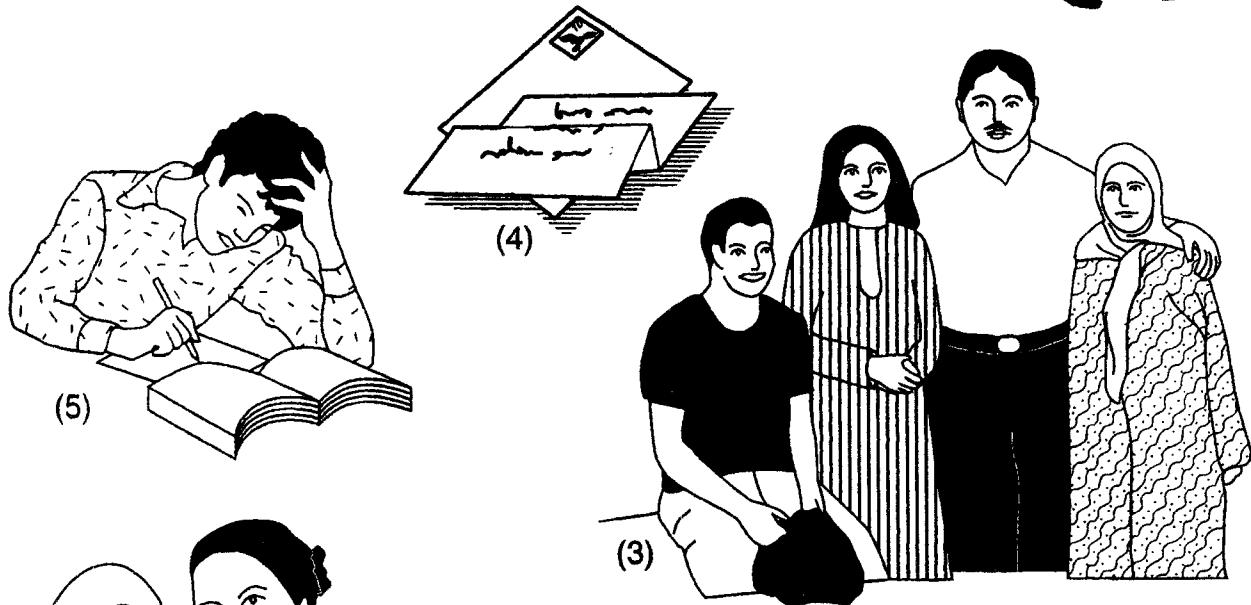
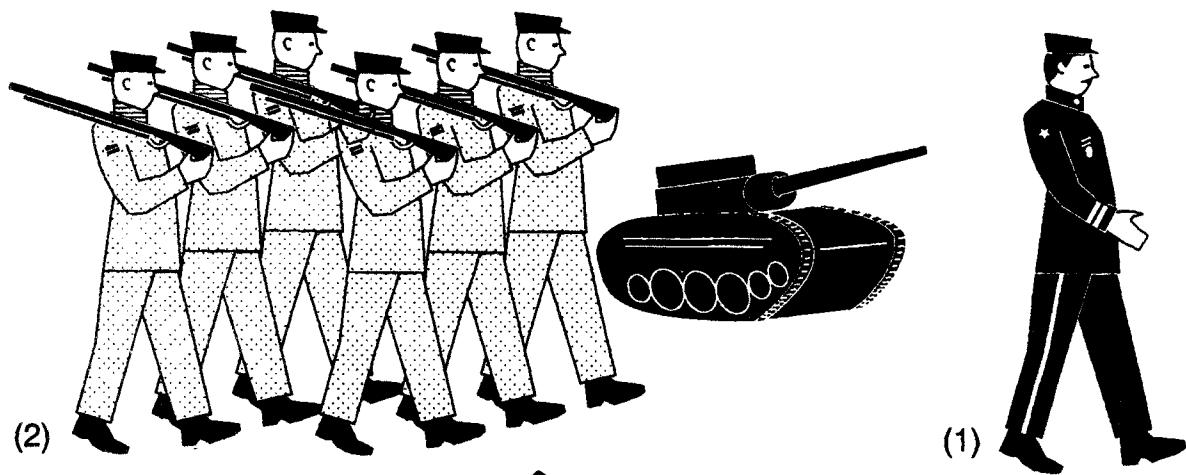
FIND SOMEONE IN THE CLASS:

1. Who has a relative or relatives in the U.S. army (or any army).
2. Who has pictures of her/his family with her/him right now.
3. Lives with a stepmother or أُو stepfather [hint: you need to use two words].
4. Likes the movie [of] "An Officer and a Gentleman" (رجل).
5. Whose paternal uncle or aunt is a doctor.
6. Is majoring in political science.
7. Writes letters with بـ pen and paper.
8. Whose mother or father teaches.
9. Who doesn't know all of his/her relatives.

الكلمات الجديدة (في البيت)

تمرين ٣

USE OLD AND NEW VOCABULARY TO WRITE ABOUT EACH PICTURE. WRITE AS MUCH AS YOU CAN, USING ALL THE NEW VOCABULARY:



شاهدوا واكتبو: Watch and write

تمرين ٤

1. Whose pictures is مها holding?
2. Whose names does مها mention?

شاهدوا مرّة ثانية :

- من هو محمود؟
- من هو عادل؟ ماذا يعمل؟
- من هو أحمد؟ أين يعمل الآن؟
- من هي فاطمة؟ من في اسرتها؟

شاهدوا وخمّنوا: Watch and guess

7. Listen for two uses of the preposition بـ and guess what it means in this context:

 = بجامعة القاهرة and بالإمارات

8. Write the name of the university where أحمد teaches now:

جامعة بالإمارات

تمرين ٥ عن القصة (في الصفة)

THE FOLLOWING TWO ACTIVITIES ASK YOU TO WATCH THE DVD AGAIN, FIRST WITHOUT SOUND, THEN WITH SOUND, TO FOCUS ON HOW MAHA IS SAYING THINGS.

1. With a partner: One of you play Maha and the other an inquisitive new acquaintance who is asking Maha all sorts of questions: What are these pictures? Who are these people?
2. Listen to مها again, and work with a partner to identify the structure of each جملة اسمية you hear in the text. Pick out . المبدأ والخبر. What clues help you identify the separation point between the two parts?

«عمي»

You heard مها refer to أَخْمَد as أَخْمَد even though he is her father's cousin. The words خال , عَمَّة , عَمَّ and عَمَّة may be used to address distant relatives and in-laws, as well as terms of respect for older people outside the family circle. For example, a man who marries into the family may be addressed by younger members of the family as عُمَّي , mother- and father-in-laws are addressed and referred to as عُمَّي and زوجة عُمَّي , and a distant female relative may be called عُمَّتِي . A stepmother may be addressed as خالتي . The exact usage of these terms varies according to regional dialect and local custom.

Relatives by marriage, on the other hand, are specified using terms for *husband* and *wife*. In many dialects, the word امرأة (pronounced in dialect *miraat* or *mart*) is used for *wife* in the following expressions:

امراة عمي (عَمَّي) aunt (married to عَمَّي)

امراة خالي (خال عَمَّي) aunt (married to خال عَمَّي)

By analogy, how can you use the word زوج to specify your aunts' husbands?

It is interesting to note that, while the Arabic language takes great care to specify the exact nature of blood relationships, and even separates terminology for relationships by marriage from that of blood relationships, cultural usage of these terms among speakers of Arabic is more inclusive of non-blood-related people. This difference between "dictionary" and usage is an important one to keep in mind when learning any language.

The word عَمَّ is also used as a term of respect for an older man of lower social status, or in a joking or intimate manner among close friends(لا يَا عَمَّ!).

العائلة العربية

The concept "family values" in contemporary U.S. society implies a concern with faithful marriage among heterosexuals and a focus on raising happy, healthy children. In Arab culture these values are of equal importance, but they are not part of public discourse, in part because they are not really contested. Arabs usually assume that family values are shared among all members of society.

In general, the extended family plays a somewhat bigger role in Arab society than in American society. Family members visit each other often, in many cases once a week or so if they live in the same city. Many people count their cousins among their friends. However, many people also feel that this general tendency has decreased in recent years.

✿ الإضافة ✿

The *iDaafa* (also called “the construct phrase”) is one of the fundamental structures of Arabic. Formally, الإضافة consists of two or more nouns strung together to form a relationship of possession or belonging. You have seen many examples of ، الإضافة among them:

مكتب القبول

ولاية كاليفورنيا

جامعة نيويورك

There are three important points to remember about الإضافة :

(1) The relationship between the two (or more) nouns may be thought of as equivalent to the English construction *of*. Arabic has no alternative construction for expressing this relationship between nouns. Thus, to say *the woman's story* in Arabic, you must first reconstruct the phrase to *the story of the woman*: قصة المرأة . Note that many compound words in English are also expressed using ، الإضافة ، for example:

housework

شغل البيت

(2) Only the final word in an إضافة can take الـ or a possessive suffix. In the following examples, note that the first word in each إضافة is definite by definition, without الـ . In the final example, note that New York is definite because it is a proper noun.

the family of my father = my father's family

عائلة والدي

the office of the professor = the professor's office

مكتب الأستاذة

The University of New York = New York University

جامعة نيويورك

the notebook of the student = the student's notebook

دفتر الطالب

These simple إضافات all consist of two nouns. Complex إضافات , on the other hand, contain more than two, in which case all non-final nouns behave like the first and never take الـ . Examine the following إضافة ، which contains four nouns:

the son of the uncle of the father of Maha = Maha's father's cousin أَخْمَدُ ابْنُ عَمِّ وَالِدِ مَهَا

You heard « هو ابن عم والدي » : إضافة مهَا use a similar . Note that only the final noun takes the pronoun suffix. Use the following phrase to remember this rule:

my telephone number

رقم تليفوني

(3) In إضافة ، الـ must always be pronounced as ت on all words in which it appears except the final word in the إضافة .

Listen to the following words on DVD, read first in isolation, then as the first part of an إِضافة , and compare the pronunciations.

DVD

٤. غرفة —> غرفة ابن عمي	١. مدينة —> مدينة نيويورك
٥. صورة —> صورة والدتي	٢. جامعة —> جامعة العين
٦. كلية —> كلية العلوم السياسية	٣. عائلة —> عائلة والدي

الإضافة (في البيت)

تمرين ١

MATCH NOUNS IN COLUMNS أ AND ب TO FORM MEANINGFUL إضافات , AND WRITE YOUR COMBINATIONS IN A SENTENCE IN THE THIRD COLUMN. VARIOUS COMBINATIONS ARE POSSIBLE FOR MOST WORDS.

الإضافة

ب

أ

_____	-١	الطلاب	ابن
_____	-٢	العائلة	صورة
_____	-٣	الجامعة	مدينة
_____	-٤	خالتى	ولاية
_____	-٥	فرجينيا	منطقة
_____	-٦	شيكاغو	عنوان
_____	-٧	البنت	كلية
_____	-٨	الشرق الأوسط	برنامج
_____	-٩	الرجل	ضابط
_____	-١٠	البوليس	زوج
_____	-١١	القبول	مكتب
_____	-١٢	المُرأة (=الإِمْرَأَة)	بيوت
_____	-١٣	عمي	سيارات
_____	-١٤	الاستاذة	زوجة
_____	-١٥	التليفزيون	غرفة

ضمائر الملكية * Possessive Pronouns

Possessive pronouns in Arabic are suffixes. Those that you have already seen and heard include:

ابنها	اسرته	والدي	اسمها	اسمي
her son	his family	my father	her name	my name

Remember: ة is written and pronounced as ئ when a pronoun suffix is added.

The possessive pronouns corresponding to the subject pronouns you know are: [DVD](#)

نا (نحن)	س (أنا)
كم (أنتم)	ك (أنت)
هم (هم)	ه (هو) ها (هي)

Learn to recognize these as the written suffixes. The pronunciation of some of the vowels in these endings varies slightly among different varieties of Arabic. The spoken endings are fixed for each dialect. In formal Arabic, the pronunciation of these endings varies slightly with different grammatical endings. For the present, you are expected to recognize the variants without worrying about the differences. This chart gives one of the three formal endings that you will see and hear: [DVD](#)

بيتنا (نحن)	بيتي (أنا)
بيتكم (أنتم)	بيتك (أنت) بيتك (أنت)
بيتهم (هم)	بيته (هو) بيتها (هي)

Go to your DVD and click on the third chart to hear the colloquial forms of these pronouns.

ضمائر الملكية (في البيت)

تمرين ٧

FOR EACH SENTENCE, SHOW WHOSE, AS IN THE EXAMPLE:

- مثال: (اسم / أنا) ماري . → اسمي ماري .
- ١- أين (كتُب / أنتَ) ؟
 - ٢- هل تعمل (والدة / أنتِ) دكتورة ؟
 - ٣- هي أردنية و(أقارب / هي) في عُمان .
 - ٤- (صورة / هو) جميلة !
 - ٥- (بيت / نحن) في هذه المنطقة .
 - ٦- هل (عنوان / أنتَ) جديد ؟
 - ٧- أين تسكن (عمة / أنتِ) ؟
 - ٨- هل (جامعة / أنتُم) قديمة ؟
 - ٩- (ابن/أنا) دائمًا مريض !
 - ١٠- (رسالة / هو) طويلة !
 - ١١- (أستاذ / هم) يدرس في عُمان الآن .
 - ١٢- (غرفة / نحن) فعلاً واسعة !

ضمائر الملكية

تمرين ٨

COMPLETE THE FOLLOWING ABOUT **مها** USING APPROPRIATE PRONOUNS, SUCH AS **هـ** / **هيـ** .

REMEMBER TO REWRITE **هـ** AS **هـ** WHERE NECESSARY:

مثال: **مها** طالبة في جامعة نيويورك **وهي** تدرس الأدب الإنجليزي .
مها تسكن في مدينة نيويورك **و** **طالبة** في جامعة نيويورك . **والد** — مصري،
و **يعمل** في الامم المتحدة، **والد** — فلسطينية **و** **موظفة** في نفس الجامعة.
— محمود وعادل وأحمد وفاطمة أقارب **مها** **و** **في** القاهرة. **ونادية** **خالة** **—**
و **تسكن** في كاليفورنيا. **عم** — محمود و **أسرة** **—** في الإمارات الآن.

نشاط محادثة (في الصف)

تمرين ٩

LOST AND FOUND: PLACE BOOKS, PENCILS AND OTHER OBJECTS YOU CAN NAME IN THE CENTER OF THE ROOM.

TAKE TURNS RETURNING THE OBJECTS TO THEIR OWNERS BY ASKING:

«هل هذا كتابك؟» «هل هذا دفترك؟»

تمرين ١٠ الإضافة (في الصف)

FIRST, SKIM THE LIST AND GUESS WHAT IT IS. THEN READ IT AGAIN MORE CAREFULLY, WITH SPECIAL ATTENTION TO THE GRAMMATICAL STRUCTURE OF THE NAMES. WHICH CONTAIN ة ؟ إضافة ؟ HOW CAN YOU TELL?

الجامعة العربية الدول الأعضاء

- سلطنة عمان
- المملكة الأردنية الهاشمية (دولة مؤسسة)
- دولة فلسطين
- دولة قطر
- جمهورية القمر المتحدة
- دولة الكويت
- الجمهورية اللبنانية (دولة مؤسسة)
- الجمهورية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية
- جمهورية مصر العربية (دولة مؤسسة)
- المملكة الغربية
- الجمهورية الإسلامية الموريتانية
- الجمهورية اليمنية (دولة مؤسسة)
- جمهورية السعودية (دولة مؤسسة)
- جمهورية السودان
- جمهورية سوريا (دولة مؤسسة)
- جمهورية الصومال
- جمهورية العراق (دولة مؤسسة)

www.arableagueonline.org

تمرين ١١ الإضافة (في الصف)

READ THE FOLLOWING SENTENCES DESCRIBING مها وعائلتها FIRST SILENTLY, THEN ALOUD. PAY SPECIAL ATTENTION TO THE PRONUNCIATION OF ة IN الإضافات.

- ١- مها بنت مصرية.
- ٢- والدة مها مشغولة دائمًا.
- ٣- عائلة والد مها كبيرة.
- ٤- خالة مها تسكن في مدينة لوس أنجليس في ولاية كاليفورنيا.
- ٥- والدها من القاهرة، وهي فعلاً مدينة كبيرة!
- ٦- في الحقيقة، أحمد هو ابن عم والد مها.
- ٧- حنان ابنة عمها، وهي أستاذة في كلية الترجمة بجامعة الأزهر في القاهرة.
- ٨- هذه رسالة من زوجة عمي أحمد، وهذه صورتها هي وأسرتها.

تعلموا هذه الكلمات:

anthropology	علم الإنسان	history	التاريخ
sociology	علم الاجتماع	law	الحقوق
psychology	علم النفس	religion	الدين
engineering	المهندسة	medicine	الطب

BELLOW AND ON THE NEXT PAGE YOU WILL FIND SOME INFORMATION ABOUT **جامعة بيروت العربية** AND **جامعة الجزائر**. READ THROUGH THE TEXTS AND SEE HOW MANY DEPARTMENTS YOU CAN RECOGNIZE WITH THE HELP OF THE VOCABULARY YOU LEARNED, AND HOW MANY NEW WORDS YOU CAN GUESS FROM YOUR OWN BACKGROUND KNOWLEDGE AND CONTEXT. HOW DO THESE UNIVERSITIES COMPARE TO EACH OTHER, AND TO YOUR OWN?

جامعة الجزائر

كلية العلوم السياسية والاتصال

علم الاتصال
علوم سياسية

كلية الحقوق

قانون عام
قانون خاص

كلية أصول الدين

الديانات
الشريعة
أصول الدين

كلية العلوم الاقتصادية وعلوم التسيير

علوم تجارية
تسخير
علوم اقتصادية

كلية الطب

الطب
جراحة الأسنان
الصيدلية

كلية الآداب واللغات

الأدب العربي
اللغة الفرنسية
اللغة الإنجليزية
اللغات الإسبانية والألمانية والروسية
لغات شرقية
ترجمة
لغويات
تعليم مكثف للغات

جامعة بيروت العربية

كلية الهندسة المعمارية

كلية العلوم

- قسم الرياضيات
- قسم الفيزياء
- قسم الكيمياء
- قسم العلوم البيولوجية والبيئية

كلية الصيدلة

- قسم الكيمياء الصيدلية
- قسم التكنولوجيا الصيدلية
- قسم العقاقير
- قسم الميكروبىولوجيا الصيدلية

كلية الطب

1. قسم التشريح الأدمي
2. قسم الأنسجة والخلايا (المستنولوجيا)
3. قسم وظائف الأعضاء (الفيسيولوجيا)
4. قسم الكيمياء الحيوية الطبية
5. قسم الأمراض (الباتشولوجيا)
6. قسم الأدوية (الفارماكولوجيا)
7. قسم الجراثيم والميكروبيات الدقيقة (الميكروبىولوجيا) والمناعة
8. قسم طب المجتمع
9. قسم التوليد وأمراض النساء
10. قسم طب الأطفال

كلية الآداب

أقسام اللغات

- ا - قسم اللغة العربية وأدابها
- ب - قسم اللغة الانجليزية وأدابها
- ج - قسم اللغة الفرنسية وأدابها

أقسام العلوم الإنسانية

1. قسم الجغرافيا
2. قسم التاريخ
3. قسم الفلسفة
4. قسم الاجتماع
5. قسم علم النفس
6. قسم الإعلام

كلية الحقوق

1. القانون الخاص
2. القانون العام
3. العلاقات الدولية والدبلوماسية

كلية التجارة

- المحاسبة
- إدارة الأعمال
- الاقتصاد
- الدراسات المالية والجمركية

كلية الهندسة

- ا - قسم الرياضيات والفيزياء الهندسية
- ب - قسم الهندسة الكهربائية
- ج - قسم الهندسة المدنية
- د - قسم الهندسة الميكانيكية

الجامعات العربية

Many Arab universities show different divisions of fields than are found in American universities, which group most academic departments together in the *School of Arts and Sciences*. Arab universities, on the other hand, generally use smaller divisions such as the *School (or College) of Humanities*, كلية الآداب , the *School of Commerce*, كلية التجارة , and various science schools. Another difference between the two systems of education is that Medicine and Law are undergraduate, not graduate schools.

The system of education in most Arab countries resembles European models rather than the American "liberal arts" college. By the second year of high school, students must choose to concentrate either in humanities and social sciences or in mathematics and natural sciences. Once that choice is made, the student's choice of college major is limited, so that a humanities major in high school may not enter a science department in college and vice-versa. Each school or department sets its own academic program including all of the courses the students take in each year of study; students are not allowed to choose electives. In many Arab universities, these courses are one-year long, and the student's grade is determined solely on the basis of one exam at the end of the year. However, recent years have seen a growth in the number of American-style universities all over the Arab world. If you are interested, do a web search for Arab universities and see what you find.

تمرين ١٣ نشاط كتابة

مكتب القبول في جامعتك HAS ASKED YOU TO HELP PREPARE A HANDOUT IN ARABIC THAT THEY CAN DISTRIBUTE TO الطالب العرب WHO ARE INTERESTED IN APPLYING TO THE SCHOOL, BUT WHO ARE NOT FAMILIAR WITH THE AMERICAN HIGHER EDUCATIONAL SYSTEM. MAKE AN OUTLINE OF THE STRUCTURE OF YOUR UNIVERSITY.

تمرين ١٤ نشاط محاادة

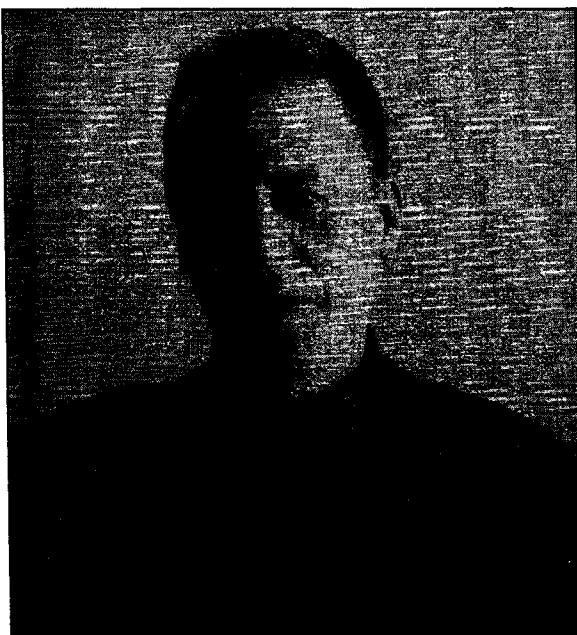
BRING صور OF YOUR FAMILY AND/OR FRIENDS AND PRESENT THEM TO THE CLASS.

تعلموا هذه الكلمة:

grandfather/grandmother (on both sides of the family)

جد / ة

LISTEN TO THE PASSAGE ON DVD AND IDENTIFY THE SPEAKER:



١- اسمه: _____

٢- زوجته: _____

٣- أولاده: _____

٤- يسكن في _____

٥- يعمل في _____

ćمارين المراجعة**الجمع**

تمرين ١٦

LIST ALL OF THE THINGS ONE WOULD FIND IN THE PLACE GIVEN.

مثال: في هذا الكتاب دروس وكلمات عربية وتمرينات.

١- في مدينة نيويورك _____

٢- في البيت _____

٣- في الجامعة _____

٤- في عائلة منها _____

٥- في صفي _____

٦- في الشارع _____

٧- في هذا الكتاب _____ ٨- في هذا الكتاب _____ 

LISTEN TO مها ON TAPE AGAIN AND COMPLETE:

والدي _____ من _____ ، أعرف _____ من _____ والرسائل.
 _____ محمود و _____ عادل و _____ ، وهذا _____ عادل _____
 _____ عادل _____ كبير في _____ . وهذا _____ أحمد و _____
 - هو في الحقيقة _____ عم _____ . _____ أحمد _____ في _____
 كلية _____ بجامعة _____ وهو _____ الآن في جامعة _____
 فاطمة _____ . و _____ بالإمارات _____
 و _____ وابنها و _____ .

العامية DVD

- القصة: «عيلة بابا كبيرة»

LISTEN TO مها TELL HER STORY IN COLLOQUIAL.

How does she say هذا and هذه in colloquial?

- «صورة مين دي يا بابا؟»

WATCH مها TALK TO HER FATHER.

How does she say من؟ in colloquial?

تذكروا هذه الكلمات

الإضافة	جد /ة	التاريخ
علم الإنسان	الحقوق	علم الاجتماع
الدين	الطيب	علم النفس
الهندسة		

١٧ نشاط كتابة (في البيت) ومحادثة (في الصف)

قبل الصف: ON A BLANK SHEET OF PAPER, WRITE AS MANY FACTS ABOUT YOURSELF AND YOUR FAMILY AS YOU CAN WITHOUT REVEALING YOUR NAME.

في الصف: YOUR TEACHER WILL COLLECT ALL THE PAPERS AND REDISTRIBUTE THEM RANDOMLY. YOUR GOAL IS TO UNCOVER THE IDENTITY OF THE PERSON WHOSE PAPER YOU HOLD. READ IT, THEN ASK OTHER STUDENTS QUESTIONS BASED ON THE INFORMATION YOU HAVE UNTIL YOU FIND THE RIGHT PERSON.

تمارين المراجعة

الإضافة

١٨ تمارين

THE SENTENCES BELOW LACK A CENTRAL ELEMENT. MATCH WORDS FROM LIST ١ WITH WORDS FROM LIST ٢ TO FORM إضافات THAT WILL COMPLETE THE SENTENCES:

٢

مها	والدتي	الجامعة	الدرس
المكتبة	أختي	العلوم	الصف
منهاطن	الحقوق	الاستاذ	القسم
القاهرة	الطالب	الكلمات	المكتب
ميшиغان	الأمريكيين		

١

منطقة	حالة	عنوان	ولاية
كلمات	اسم	نفس	
كلية	عم		
أستاذ	كل		
صورة	زميل		

- ١- ندرس في _____ .
- ٢- لا أعرف _____ .
- ٣- هل _____ يتكلمون اللغة الانجليزية ؟
- ٤- أحمد أبو العلاء _____ وهو _____ السياسي.
- ٥- أنا وزملائي في الصف نحفظ _____ .
- ٦- هذه _____ .
- ٧- أقاربي يسكنون في _____ .
- ٨- _____ في هذه البناء .
- ٩- هل تعرفين كيف تكتبين _____ ؟
- ١٠- مدينة ديترويت في _____ .
- ١١- أخي طالب في _____ .
- ١٢- الانسة ريم موظفة في _____ .

تمرين ١٩

استمعوا الى مها واكتبوا ما تقول: DVD

هذا سامية ————— فاطمة —————
 وهذا خالد ————— محمود، ————— في —————
 ... كان في الصف ————— ، و ————— في —————
 ... هذه ————— ... احمد ... آه ... اسمها ... اسمها ...
 في ————— ، لا ————— أسماء —————
 ولا ————— الأسماء قبل ————— كيف —————
 القاهرة ! —————

تمرين ٢٠

READ THE FOLLOWING TEXT, FIRST SILENTLY FOR COMPREHENSION, THEN PRACTICE READING ALOUD:

سامية محمد صديقي بنت عمة مها . وكانت صديقة طفولة مها، قبل سفر مها إلى أمريكا. سامية تسكن مع عائلتها في مدينة القاهرة بمنطقة العباسية. لها ثلاثة أخوات وأخ واحد وهي البنت الكبيرة في الأسرة. هي الآن طالبة في قسم التاريخ بجامعة عين شمس حيث تدرس التاريخ المصري القديم.

العامية

- القصة: «أزي احفظ كل الاسامي؟!»

LISTEN TO مها TELL HER STORY IN COLLOQUIAL.

How does she say زوجة عمي ؟ كيف ؟

- «إنت في قسم ايه؟»

WATCH THE SCENE.

What do we learn about these people?

تذكروا هذه الكلمات

كل يوم	نبي	خليفة	يكتب	يتكلم	فعل ج. أفعال	يشرب
	يأكل	يستمع إلى	يقرأ	يشاهد	الفعل المضارع	

٤. كيف أحفظ كل الأسماء؟



في هذا الدرس:

- أقارب منها في مصر
- في المدرسة
- الفعل المضارع
- الجملة الفعلية
- السؤال
- البيت النبوى
- إعلانات زواج
- مع العائلة والأصدقاء
- القصة: «ازني احفظ كل الاسامي؟!»
- «انت في قسم إيه؟»

first	أوّل
primary, elementary	ابتدائيٌ
I memorize	أحفظ
school	مَدْرَسَة ج. مَدَارِس
I remember	أتَذَكَّرُ
fourth	رَابِعٌ
classmate; colleague (ذكر)	زَمِيل ج. زُمَلَاء
classmate; colleague (مؤنث)	زَمِيلَة ج. زَمِيلَات
traveling ¹	السَّفَرُ (إِلَى)
she travels	تُسَافِرُ (إِلَى)
friend (مؤنث)	صَدِيقَة ج. صَدِيقَات
friend (ذكر)	صَدِيق ج. أَصْدِيقَاء
childhood	الطُّفُولَة
individual (person)	فَرْد ج. أَفْرَاد
before	قَبْلُ + اسم
all; every	كُلُّ + اسم في إضافة
he was	كانَ
I was	كُنْتُ

¹This word is a noun (gerund), not an adjective (participle). It cannot be used in sentences such as "I am travelling" because, as a noun, it cannot express an on-going action.

الكلمات الجديدة (في البيت)

تمرين ١

PRACTICE USING NEW VOCABULARY BY COMPLETING THE SENTENCES:

- ١- لي _____ اسمه روبرت وهو يدرس العلوم السياسية معي.
- ٢- هذه صور كل _____ عائلتي: أنا والدي والدتي وأخي وجدي وجدة.
- ٣- نحن طلاب في الصف _____ في اللغة العربية.
- ٤- إليزابيث هي _____ في الجامعة ونحن في نفس الصف.
- ٥- لا _____ اسم الضابطة الجديدة.
- ٦- قبل الجامعة، _____ طالبة في المدرسة الأمريكية في مدينة عمان.
- ٧- هل _____ الطالب في صفكم أمريكيون؟
- ٨- زوجتي _____ إلى العراق حيث تسكن عائلتها.
- ٩- هذا هو الدرس ال _____ في «الكتاب».
- ١٠- كيف _____ كل الكلمات قبل الامتحان؟!
- ١١- كنتُ في المكتبة _____ الصف، حيث كنت أدرس.
- ١٢- هم يدرّسون في _____ ابتدائية صغيرة.

كلمات جديدة (في البيت)

تمرين ٢

THE NEW VOCABULARY LIST INCLUDES SEVERAL VERBS. USE WHAT YOU HAVE LEARNED SO FAR TO COMPLETE THE CHART. LOOK FOR PATTERNS IN THE PREFIXES AND USE ANALOGY TO FILL IN THE MISSING FORMS:

	أَنْذِكُرُ	أَحْفَظُ	أُدْرِسُ	أَعْرِفُ	أَدْرُسُ	أَنَا
			يُدْرِسُ		يَدْرُسُ	هُوَ
تَسَافِرُ				تَعْرِفُ	تَدْرُسُ	هِيَ

اسأّلوا زملاءكم FIND OUT (في الصف)

تمرين ٣

ASK AS MANY زملاء AS YOU CAN AND FIND OUT WHO:

1. Has a friend studying Chinese or Japanese?
2. Whose roommates study in their room or house, and whose do not?
3. Whose father or brother was a student at this university?
4. Was in her or his room before class?
5. Had (كان عندك) a happy childhood?
6. Has a relative who travels a lot by (بـ) plane?
7. Remembers her/his elementary school? Remembers the first grade (= صف)?
8. Is a senior [hint: in which year?] in college?

كلمات جديدة وقواعد قديمة (في الصف)

تمرين ٤

READ THESE SENTENCES, FIRST SILENTLY FOR MEANING, THEN ALOUD TO A PARTNER. PAY ATTENTION TO DAAFAS.

١. زوجة خالي تدرس في مدرسة ابتدائية.
٢. مكتبة الجامعة هي البناء الرابعة في هذا الشارع.
٣. كنت أدرس في مدينة «زوريخ» في سويسرا في طفولتي.
٤. هذه المرأة تعمل في مكتب السفر في الجامعة الأمريكية.
٥. أتذكرة هذه المدرسة - هي مدرسة أصدقاء طفولتي.
٦. تسكن أسرتي في البيت الأول في شارع «المنصور».
٧. كنت في غرفة زميلتي قبل الصف.
٨. كيف أحافظ أسماء كل زملائنا الجدد؟!
٩. لا أعرف كل أفراد عائلتي الكبيرة.
١٠. والدة صديقي تസافر الى أوروبا دائمًا.

شاهدوا واكتروا:

تمرين ٥

ANSWER بالعربية:

1. Who does مها talk about?
2. إلى أين؟ mentions a trip: مها
3. What is the problem she mentions here?

DVD شاهدوا مرة ثانية:

- ٤- من هي سامية؟
- ٥- من هو خالد؟
- ٦- ما اسم زوجة أحمد، عم مها؟
- ٧- هل كان خالد ومهما في نفس الصف في المدرسة؟

DVD استمعوا وحمنوا :

٨- كل أفراد العائلة =

تمرين ١ عن القصة (في الصف)

WORK WITH A PARTNER ON THESE ACTIVITIES:

1. Tell Maha's story from a third person perspective. What does she remember, and what does she not remember?
2. Listen to مها again and pick out all the إضافة phrases you hear in the text.

الثقافة

DVD في المدرسة

Watch the scenes from Egyptian schools on your DVD. You will see the طابور الصباح, the morning line-up. How do the activities and scenes you see compare to your مدرسة ابتدائية?

✿ الفعل المضارع ✿

verb	فعل ج. أفعال
present or incomplete tense	مضارع

By now you have seen and heard a number of verbs, among them:

أَسْكُنْ أَحْفَظْ أَعْرِفْ أَتَذَكَّرْ يَعْمَلْ يُدْرِسْ تَعْمَلْ

These verbs are in **المضارع**, which is sometimes defined as *present tense* and sometimes as *incomplete tense*. **المضارع** combines both features: it can refer to an incomplete action, usually one taking place in the present, such as *he teaches* or *he is teaching*, or a repeated habitual action, such as *she works at the UN*, or a state such as *I know*. Remember: (a) any action that lasts over a period of time or takes place repeatedly will involve **المضارع**; and (b) **المضارع** can express both progressive (*I am studying*) and habitual (*I study*) actions.

In Arabic, the subject of **الفعل المضارع** is expressed in a prefix or a prefix and a suffix on the verb itself rather than with an independent pronoun. Thus **هو يدرس** is redundant unless the context calls for some kind of contrastive emphasis (such as *he studies*).

The chart on the next page lists the full conjugations of some of the verbs you have learned so far. When studying the chart, note that:

- (a) The prefixes and suffixes that indicate person remain the same for all verbs, and the stem of each verb remains constant. Once you know the stem of any verb, you can easily derive its conjugation.
- (b) Two forms are given for **أنتم**, **أنت**, and **هم**: one with **ن** and one without it. Both of these forms are used in formal Arabic; the difference between them is grammatical. For now, learn to recognize both variants and choose one to use; you will learn about the difference later. In most spoken dialects, the form without **ن** is used, except in Iraq and the Arabian Peninsula, where the form with **ن** is more common.
- (c) An old spelling convention requires that the verb forms for **أنتم** and **هم** without **ن** be written with a final alif which is not pronounced.

The following chart highlights the prefixes and suffixes for each person:

أَفْعَلَ (أنا)	نَفْعَلَ (نَحْنُ)
تَفْعِلُ (أَنْتَ)	تَفْعَلُونَ / تَفْعَلُوا (أَنْتُمْ)
تَفْعِلَيْنَ / تَفْعَلَيْ (أَنْتُ)	تَفْعَلُونَ / يَفْعَلُونَ (هُمْ)
يَفْعَلُ (هُوَ)	يَفْعَلُونَ / يَفْعَلُوا
تَفْعَلُ (هِيَ)	

These charts show the full conjugation of some of the verbs you have seen: DVD

أَتَذَكَّرُ	أَنَا
تَتَذَكَّرُ	أَنْتَ
تَتَذَكَّرِينَ / تَتَذَكَّرِي	أَنْتُ
يَتَذَكَّرُ	هُوَ
تَتَذَكَّرُ	هِيَ
نَتَذَكَّرُ	نَحْنُ
تَتَذَكَّرُونَ / تَتَذَكَّرُوا	أَنْتُمْ
يَتَذَكَّرُونَ / يَتَذَكَّرُوا	هُمْ

أَدْرَسُ	أَنَا
تُدَرِّسُ	أَنْتَ
تُدَرِّسِينَ / تُدَرِّسي	أَنْتُ
يُدَرِّسُ	هُوَ
تُدَرِّسُ	هِيَ
نُدَرِّسُ	نَحْنُ
تُدَرِّسُونَ / تُدَرِّسُوا	أَنْتُمْ
يُدَرِّسُونَ / يُدَرِّسُوا	هُمْ

أَسْكُنُ	أَنَا
تَسْكُنُ	أَنْتَ
تَسْكُنِينَ / تَسْكُنِي	أَنْتُ
يَسْكُنُ	هُوَ
تَسْكُنُ	هِيَ
نَسْكُنُ	نَحْنُ
تَسْكُنُونَ / تَسْكُنُوا	أَنْتُمْ
يَسْكُنُونَ / يَسْكُنُوا	هُمْ

نفي الفعل المضارع Negation

In formal Arabic, the verb is negated with لا, which precedes the verb, as the following examples demonstrate:

she does not remember

لا تذكر اسمي

he is not working/ does not work

لا يعمل في المكتب

we do not study/ are not studying

لا ندرس الفرنسية

In formal Arabic, there exists an interrogative particle أ (هل) (= that is often used in negative questions:

Don't you know...!?

ألا تعرفين الموظف الجديد؟!

Don't you remember...??

ألا تذكرون اسمي؟!!

The question mark will help you recognize this particle.

تمرين ٧ الفعل المضارع (في البيت)

DESCRIBE THESE PEOPLE'S ACTIONS BY CONJUGATING THE VERBS:

٢- مثال: محمود يدرس في الجامعة .

١- مثال: مها تسكن في نيويورك .

زوجته _____ في مدرسة ابتدائية.

أحمد _____ في الإمارات.

هل _____ في الجامعة؟ (أنت)

والدة مها _____ في بروكلين .

لا _____ في مدرسة. (أنا)

_____ في بيت الطلاب. (انا)

هل _____ في الجامعة؟ (أنت)

أقاربى _____ في هذه المنطقة .

أين _____ ؟ (أنتم)

٤- مثال: صديقي يعمل في قسم التاريخ.

٣- مثال: لا أتذكر اسمه.

أصدقائي _____ في مكتبة الجامعة.

مها لا _____ اسم زوجة عمها.

هل _____ في الجامعة؟ (أنت)

لا _____ عنوانك. (نحن)

السيدة مريم _____ في مكتب القبول.

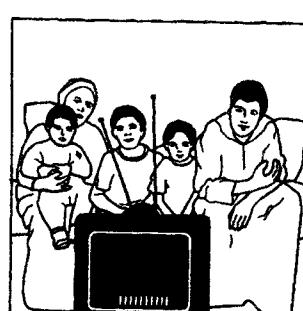
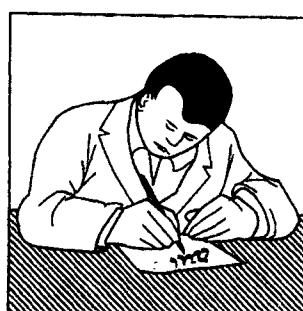
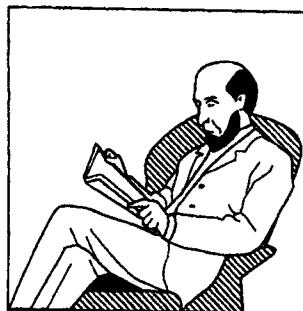
هل _____ أسماء زملائكم؟ (أنتم)

أين _____ ؟ (أنتم)

الطلاب _____ كل الكلمات.

A. WHAT ARE THEY DOING? LISTEN TO AND LEARN THESE NEW VERBS ON YOUR DVD, AND WRITE OUT THE SENTENCES YOU HEAR.

يُشرب تَسْمِعُ إِلَى يَأْكُلُ يَقْرَأُ يَتَكَبَّرُ يَكْتُبُ يُشَاهِدُ



B. PRACTICE CONJUGATING THE NEW VERBS. WHEN STUDYING AND LEARNING NEW VERBS, A COMBINATION OF MECHANICAL AND CONTEXTUAL EXERCISES USUALLY WORKS BEST. WRITING OUT CONJUGATION TABLES FOR VERBS HELPS YOU INTERNALIZE THEIR FORMS, AND USING THEM IN SENTENCES OF YOUR OWN HELPS YOU ACTIVATE YOUR CONTROL OF THEM.

DESCRIBE THE ACTIONS OF THESE PEOPLE:

١. الدكتورة ليلى _____ العلوم السياسية . (يدرس)
٢. كل أفراد عائلتي _____ في هذه المنطقة . (يسكن)
٣. أخي _____ هذا الكتاب الآن . (يقرأ)
٤. خالتى _____ لي رسائل دائمة . (يكتب)
٥. هل _____ اللغة الإيطالية يا رندة ؟ (يتكلم)
٦. أنتم لا _____ من هي ؟ (يعرف)
٧. من فضلك ، من _____ في هذا البيت ؟ (يسكن)
٨. أنا وأصدقائي دائمًا _____ التليفزيون في المساء . (يشاهد)
٩. كيف _____ كل الكلمات الجديدة ؟ ! (يحفظ + أنتم)
١٠. يا سامي ، هل _____ في النهار أو في المساء ؟ (يعمل)
١١. يا سارة، هل _____ القهوة بالحليب والسكر؟ (يشرب)
١٢. عمّتى وكل أفراد عائلتها لا _____ الدجاج. (يأكل)

اسألوا زملاءكم (في الصف)

INTERVIEW YOUR CLASSMATES. SEE IF YOU CAN FIND THREE PEOPLE IN THE CLASS WHO:

1. Are always traveling!
2. Whose mothers or fathers teach school.
3. Eat before class.
4. Live with a roommate.
5. Do not know all of their relatives.
6. Remember their elementary school friends.
7. Study with classmates in the evening.
8. Talk to a family member every day (= كل يوم).
9. Do not watch television every day.
10. Listen to classical music sometimes.
11. Do not drink coffee or tea.

* الجملة الفعلية

In Chapter 2, you learned about **الجملة الاسمية**, the sentence that begins with a noun. Arabic has one other sentence pattern, **الجملة الفعلية** (named for the word *verb*), which is a sentence that begins with a verb. The subject of this verb is either contained in the verb itself or is expressed as a noun following the verb. Examples of **جمل فعلية** include:

٣. تستمع زوجتي إلى الراديو في الصباح.
٤. يعمل والد مها في الام المتحدة.
١. لا أتذكر كل الكلمات الجديدة.
٢. يكتبون رسائل الى أفراد العائلة.

In sentences (٢-١) above, the subject of the verb is contained in the verb itself. In sentences (٤-٢), the subject follows the verb.

Most sentences can be expressed either as a **جملة اسمية** or as a **جملة فعلية**. The main difference between the two is word order, which does not affect the basic meaning of the sentence. Thus the examples of **جمل فعلية** given above can also be expressed as **جمل اسمية**. Compare sentences (٨-٥) below to (٤-١) above:

٥. أنا لا أتذكر كل الكلمات الجديدة.
٦. هم يكتبون رسائل الى أفراد العائلة.
٧. زوجتي تستمع إلى الراديو في الصباح.
٨. والد مها يعمل في الام المتحدة.

Both **الجملة الفعلية** and **الجملة الاسمية** sentence patterns occur widely in Arabic. The former tends to be more common when there is more than one important topic under discussion, and the latter tends to be more common in the narration of events. Practice identifying both types, **الجملة الاسمية** and **الجملة الفعلية** and its subject.

الجملة الفعلية

تمرين ١١

How CAN THE MEANING OF EACH جملة اسمية BE EXPRESSED USING جملة فعلية ?

- مثال: مها تسكن في نيويورك . ← تسكن مها في نيويورك.
١. أستاذنا يدرس الأدب العربي .
 ٢. والدي لا يعرف كل أصدقائي .
 ٣. حالة مها تعمل في بنك كبير .
 ٤. أخي لا يسكن في بيت الطلاب .
 ٥. زميلتي سبعة ت safar دائمًا .
 ٦. اختي تكتب رسائل إلى أقاربنا .
 ٧. والدة مها تتكلم ثلاثة لغات .
 ٨. ابن عمي لا يشاهد التلفزيون .

السؤال * More About Questions

In this lesson you heard لا أعرف كيف أحفظ كل الأسماء say, مها. This sentence shows that Arabic uses the same format for both direct and indirect questions, unlike English, which allows indirect questions to be phrased with an infinitive verb (e.g., I don't know how to memorize, I don't remember how to write that). Thus, in Arabic, the question *How can I memorize all the names?* uses the same word order as the sentence *I don't know how I can memorize all the names*. Other indirect questions in English use the infinitive, such as *I don't know what to study*, whereas the Arabic retains exactly the same structure and order as the question *what should I study?* . Note that, in Arabic, intonation and context can often convey the sense of English modals *could*, *would*, and *should*. How would you translate the following?

- | | |
|------------------------------|---------------------------|
| ← لا أعرف كيف أكتب اسمه . | كيف أكتب اسمه ؟ |
| ← لا أتذكر أين يسكن صديقنا . | أين يسكن صديقنا ؟ |
| من يدرس التاريخ الإسلامي؟ ← | من يدرس التاريخ الإسلامي؟ |

السؤال ١٢ تمارين

WHAT DO THESE PEOPLE KNOW OR NOT KNOW? IMITATE THE PATTERN YOU HEARD مها USE:

لا أعرف كيف أحفظ كل الأسماء!

USE THE INTERROGATIVE PARTICLES YOU KNOW: من ماذا أين من أين كيف أي هل

١. لا أعرف _____
٢. نعرف _____
٣. الاستاذ يعرف _____
٤. لا يعرفون _____
٥. والذى لا تعرف _____
٦. صديقي يعرف _____
٧. لا تعرفين _____
٨. لا تتذكرون _____

الاستماع DVD

استمعوا واكتبوا:

تمرين ١٣

LISTEN TO THE STATEMENTS ON DVD ONCE TO UNDERSTAND THE GENERAL MEANING, THEN AGAIN AS NECESSARY TO FILL IN THE BLANKS. LISTEN CAREFULLY, BUT ALSO USE THE CONTEXT TO HELP YOU UNDERSTAND THE MEANING AND WRITE WITH GRAMMATICAL ACCURACY.

١. صفي _____ وأنا لا _____ أسماء كل _____ فيه.
٢. «البنك السعودي» هو البنك _____ في هذا _____.
٣. أنا الآن في _____ أشاهد التليفزيون وأكتب _____ إلى ابن عمي.
٤. هي فعلاً _____ وتعبارة في _____.
٥. لي _____ صغيرة وجميلة _____ عبير، وهي الآن في _____ نيكول فرنسيّة ، وعيّر _____ معي باللغة الابتدائية. _____ العربية ومع والدتها بالفرنسية.
٦. قبل _____ إلى الشرق الأوسط، كنت _____ في مكتب للترجمة في _____ واشنطن وكانت _____ اللغة العربية في المساء في مدرسة «بيرليتز» للغات.

مع العائلة والأصدقاء

تمرين ١٤

LISTEN TO THE DVD AS MANY TIMES AS YOU NEED TO ANSWER THE QUESTIONS:



١. من يتكلّم؟
٢. كيف تعرف منها؟
٣. أين تسكن؟
٤. من في أسرتها؟
٥. فيمَ (في ماذا) هي متخصصة؟

عائلة النبی مُحَمَّد

The chart you are about to read shows the family tree of the Prophet Muhammad and contains many names central to Islamic history. Note when you are reading the names associated with the following Muslim leaders and dynasties, all of whom are related to the Prophet by blood or marriage:

The Four Rightly-Guided Caliphs	الخلفاء الرشادون ٦٦١-٦٣٢
The Umayyads, first Islamic dynasty	الأمويون ٦٦١-٧٥٠
The Abbasids, second Islamic dynasty	العباسيون ٧٥٠ - ١٢٥٨
Revered by Shi'ite Muslims: الشيعة	علي وفاطمة والحسن والحسين
The Hashimites, present-day rulers of Jordan	الهاشميون

تمرين ١٥ نشاط قراءة (في الصف)

USE THE CHART BELOW TO FIND THESE RELATIONSHIPS AMONG MEMBERS OF THE PROPHET'S FAMILY:

- ١- النبي محمد هو _____ عبد الله .
- ٢- عباس وأبو طالب وأبو لهب هم _____ عبد المطلب .
- ٣- علي هو _____ النبي محمد .
- ٤- أولاد النبي محمد هم _____ و _____ و _____ و _____ .
- ٥- عائشة هي زوجة النبي محمد وهي _____ أبي بكر .
- ٦- فاطمة الزهراء هي _____ علي .
- ٧- عباس هو _____ النبي محمد .
- ٨- النبي محمد هو _____ الحسن والحسين .
- ٩- رقية هي _____ عثمان بن عفان .
- ١٠- أم كلثوم هي _____ الحسن والحسين .
- ١١- _____ كان أول الخلفاء الراشدين .
- ١٢- عمر كان _____ الخلفاء الراشدين .
- ١٣- _____ كان ثالث الخلفاء الراشدين .
- ١٤- علي كان _____ الخلفاء الراشدين .

تعلموا هذه الكلمات:

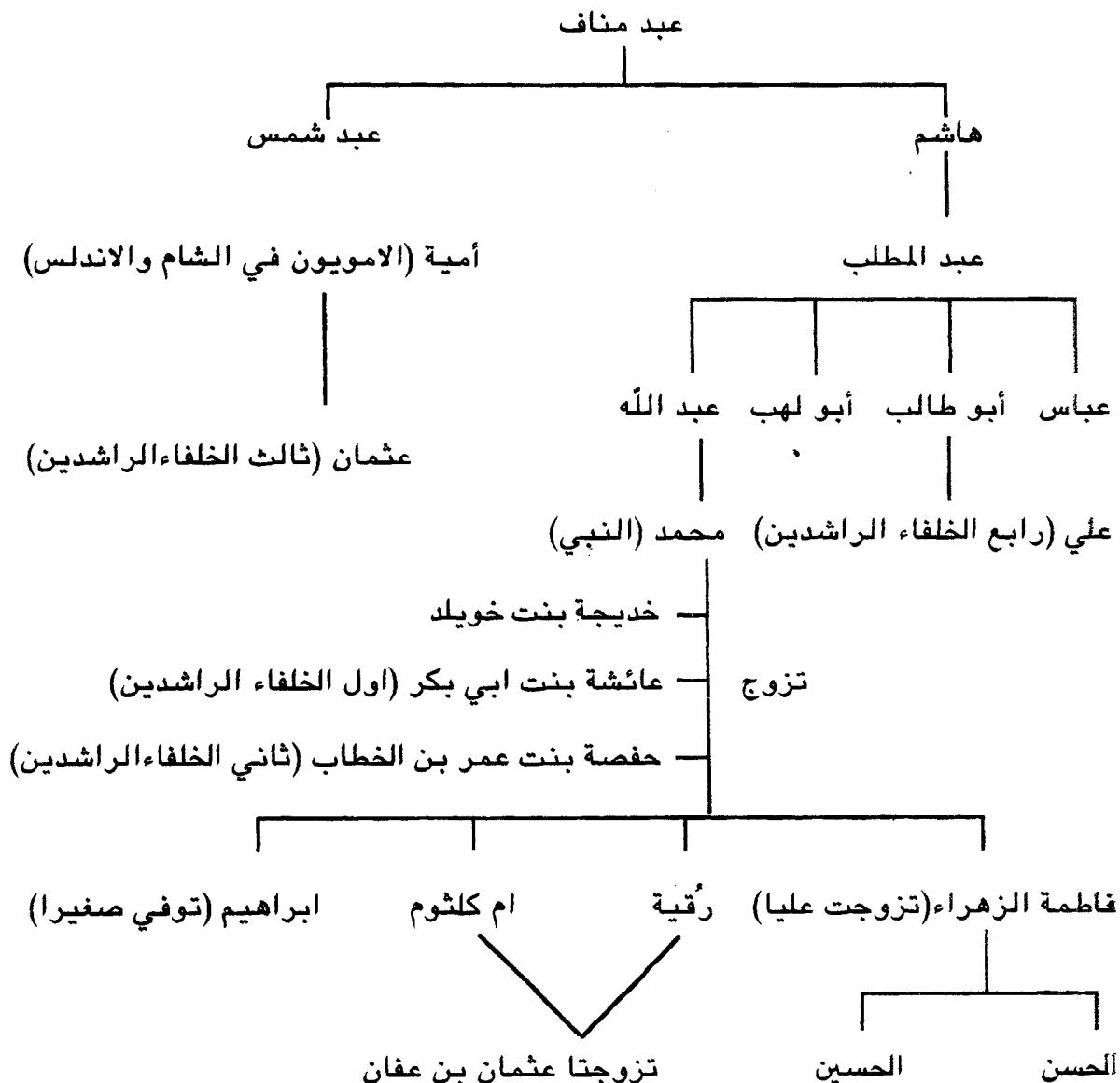
prophet

نبي

Caliph

خليفة ج. خلفاء

البيت النبوى



BELLOW ARE SEVERAL PERSONAL ADS IN WHICH THE PERSON FIRST DESCRIBES HIMSELF OR HERSELF, THEN DESCRIBES THE QUALITIES HE OR SHE SEEKS IN A SPOUSE. SKIM, THEN RE-READ THE ADS AND ANSWER:

1. Which of these ads were placed by a man and which by a woman? How do you know?
2. Which adjectives recur and seem to represent sought-after qualities?
3. Circle all verbs you can find. How can you identify them?
4. See how many new words whose meanings you can guess from context.

نورة

انا فتاة سعودية ٢١ سنة من عائلة عريقة في بريدة مطلقة واحمل شهادة جامعية
وموظفة جميلة ومنفتحة الى ابعد الحدود ارغب بالزواج من انسان طيب وديمقراطي واهم
شيء ان يكون رجل اعمال ولا بهم عمره حتى لو كان ١٠٠ سنة المهم موافقته لسفرى
للدراسة بالخارج ان امكن
للاتصال بالبريد الالكتروني

سالي

انا آنسة مغربية وعمرى ٢٧ سنة جميلة مثقفة ومتدينة من اسرة محافظة ارغب
بالزواج من انسان يجب ان يكون مسلما وان يكون جادا ولا بهم مكان
اقامته او جنسيته لاني مستعدة ان اعيش معه اينما يكون
للاتصال بالبريد الالكتروني

احمد

انا مصري ٢٨ سنة طبيب واعمل بكلمة المكرمة مقبول الشكل والطبع على
خلق رومانسي جدا جدا ارغب بالزواج من فتاة جامعية على خلق مصرية او سورية
مستعدة للسفر جميلة رومانسية جدا جدا
للاتصال بالبريد الالكتروني

ميسون

انا فتاة سودانية ٢١ سنة مقيمة بالسعودية جدا اعمل صحفية وانا جامعية على قدر
من الجمال قمحية اللون ارغب بالزواج من رجل ما بين ٣٥-٤٥ لم يسبق له الزواج يقدر
الحياة الزوجية ويحترمها اخلاقه حميدة رومانسي وحنون
للاتصال بالبريد الالكتروني

٥. لا أحب مدينة نيويورك !



NC

في هذا الدرس:

القصة

- الشعور بالوحدة في مدينة نيويورك

القواعد

- تنوين الفتح Adverbs

• الاسم + الصفة

• هذا / هذه

القراءة

- الجو اليوم

• وظائف دكتوراه في كليات البناء

الاستماع

- الطقس من تليفزيون «الحرة» والتليفزيون السوري

الثقافة

- فيروز

العامية

- القصة: «ما باحبش مدينة نيويورك»

• «الجو حرّ قوي!»

• «لا .. ولا حاجة»

المفردات

of ... descent	من أصل + صفة adjective
cold (adjective)	بارد
very	جداً
weather	الجو = الطقس
I like, love	أحب
hot (adjective)	حار
the best ...	أحسن + اسم مفرد indefinite
sometimes	أحياناً
autumn	الخريف
degree	درجة
temperature	درجة الحرارة
spring (season)	الربيع
humidity	الرطوبة
crowding, overcrowdedness	الازدحام
on account of, because of	بسبب + إضافة
winter	الشتاء
I feel, have feelings of	أشعر بـ
summer	الصيف
weather	الطقس = الجو
high (مؤنث)	عالية
season	فصل ج. فصول
semester	فصل دراسي
only	فقط
a lot, much (adverb)	كثيراً
as far as (someone) is concerned	بالنسبة لـ + اسم / pronoun suffix
loneliness	الوحدة

بالنسبة لنا	بالنسبة لي
بالنسبة لكم	بالنسبة لك بالنسبة لك
بالنسبة لهم	بالنسبة له بالنسبة لها

تمرين ١

الكلمات الجديدة (في البيت)

COMPLETE THE SENTENCES WITH APPROPRIATE WORDS FROM THE NEW VOCABULARY:

- ١- عائلتي صغيرة: لي اخت واحدة ————— اسمها لينا.
- ٢- بالنسبة لي، ————— هو أحسن فصل، وأنتِ ، ما هو أحسن فصل
؟ —————
- ٣- «رالف نادر» أمريكي ————— عربي .
- ٤- في السعودية ————— حارً جداً في الصيف و————— °٤٥ - °٤٠ .
- ٥- الطقس في العراق ————— جداً في الصيف وبارد في ————— .
- ٦- (أنا) ————— الشوكولاتة والبيتزا كثيراً! وأنتم، ماذا ————— ؟
- ٧- بناية «إمبائر ستيت» في نيويورك ————— جداً .
- ٨- لا أحب هذا الشارع الكبير ————— الازدحام .
- ٩- حبيبته في باريس وهو في لبنان، وهو ————— بالوحدة!
- ١٠- في جامعتنا ٣ ————— دراسية: الخريف و————— والصيف.
- ١١- أشاهد التليفزيون في المساء ————— .
- ١٢- لا أحب السفر الى فلوريدا في الصيف بسبب الجو ال————— و———— العالية.
- ١٣- بالنسبة لي ، جامعتي هي ————— جامعة في الولايات المتحدة .

OPINION POLL: ASK AS MANY زملاء AS YOU CAN, THEN POOL YOUR ANSWERS:

1. How many like hot weather? Cold weather?
2. What is their favorite season?
3. How many people can't stand high humidity?
4. How do people feel today? List top 3 states.
5. How many do not like big cities, lots of traffic, and high buildings?
6. Of what descent are الزملاء?
7. Where is the best coffee on campus?

القصة DVD

شاهدوا واكتبوا:

تمرين ٣

١- هل تحبّ مها نيويورك؟ لماذا / لماذا لا Why/why not?

٢- من هي ليلى؟ ماذا نعرف من مها؟

شاهدوا مرة ثانية:

٣- ما هو أحسن فصل بالنسبة لِمها؟

٤- مها لا تحب الطقس

٥- كيف تشعر مها في نيويورك؟ لماذا؟ Why

استمعوا وخمّنوا:

LISTEN FOR A PARTICLE THAT SIGNALS THE EXPLANATION OF A PREVIOUS STATEMENT (SOMETHING LIKE A COLON IN ENGLISH). مها USES THIS PARTICLE TWICE. WRITE WHAT YOU HEAR:

٦- أ - لا أحب مدينة نيويورك كثيراً ، الجو

ب - أشعر أحياناً بالوحدة في هذه المدينة الكبيرة والدي ...

(Remember that one-letter particles are connected to the following word.)

* تنوين الفتح * Adverbs

فِعْلًا	دَائِمًا	عَقْدًا	شُكْرًا
أَحِيَانًا	جِدًا	كَثِيرًا	أَيْضًا

These words all share the grammatical ending **ٌ**. One of the main functions of this ending is to make a noun or adjective into an adverb (a word that modifies a verb). Most adverbs that end in تنوين الفتح are spelled with alif: **ٌ**. In regular, unvocalized texts, the symbol **ٌ** is often omitted, leaving just **ا**, as in **دائماً** or **جداً**. Knowing this helps you identify adverbs in texts: look for words ending in **ا**. If they are not proper nouns, chances are they should be read as تنوين الفتح. A few words that are commonly used as adverbs end in **ة**; remember that **ة** does not take an alif spelling with تنوين الفتح. You will learn some of them later.

Adverb placement is fairly flexible in Arabic and generally corresponds to English word order, except that in Arabic adverbs tend to follow the verb. Adverbs may also follow the object of the verb, or come at the end of the sentence:

والدتي تعمل دائمًا . لا أحب نيويورك كثيرًا . والدي مشغول دائمًا .

Like their English equivalents, the adverbs فعلاً, دائمًا, أيضًا and المبتدأ may separate and الخبر :

أنا أيضًا تع班ة! or أنا تع班ة أيضًا!

هم فعلاً مشغولون. or هم مشغولون فعلاً

However, note that the adverb **جداً** must follow the adjective it modifies in formal Arabic:

نحن مشغولون جداً! هي عطشانة جداً!

تعلموا هذه الكلمة:

well	جيًّداً
------	---------

هل تتذكرون هذه الكلمات جيداً؟ لا أدرس جيداً في غرفتي.

¹In addition to its function as an adverb marker discussed here, تنوين الفتح has other functions as well, including marking indefinite direct objects in formal Arabic only. You will occasionally see and hear nouns marked with this ending in formal contexts; for now, you need only recognize it as a grammatical ending. The grammatical roles of تنوين endings are presented in Chapters 16 and 17.

تمرين ٤ نشاط كتابة (في البيت)

WRITE TEN SENTENCES DESCRIBING WHAT YOUR FRIENDS AND FAMILY MEMBERS AND OTHERS DO/NOT DO, AND HOW MUCH, OFTEN, OR WELL THEY DO IT, BY USING THE FOLLOWING VERBS AND A VARIETY OF ADVERBS.

تتكلّم - يعملون - يشعر بـ - تحبّ - يدرس - يقرأون - تكتب - يدرسون
تدرّس - تسافر - يحفظ - يتذكرون - يأكلون - يشرب - تستمع الى

تمرين ٥ تنوين الفتح (في الصفة)

THE ENDING MAY BE USED ON MANY NOUNS AND ADJECTIVES THAT REFER TO LOCATION IN TIME OR SPACE. REPHRASE THE FOLLOWING BY MAKING ADVERBS OUT OF THE UNDERLINED PHRASES (REMEMBER TO DROP الـ AND USE THE MASCULINE FORMS OF ADJECTIVES).

مثال: زوجي لا يعمل في النهار. → نهاراً

١. لا أشاهد التلّيفزيون في الصباح.

٢. أدرس في المساء فقط.

٣. هل تسكنون في بيوت قريبة من الجامعة؟

٤. ندرس ساعات hours طويلة كل يوم.

٥. يسافرون إلى مدن بعيدة كل صيف.

تمرين ٦ اسألوا زملاءكم (في الصفة)

ASK FOR THE FOLLOWING INFORMATION. REMEMBER TO REPHRASE THE QUESTIONS AS SECOND PERSON WITH WHO IS LIKE YOU, SAY: أنتِ - أنتَ - أنتم - وأنا أيضاً! WHEN YOU FIND SOMEONE WHO IS LIKE YOU, SAY: أنتِ - أنتَ - أنتم - وأنا أيضاً!

١. من يكتب رسائل الى اسرته دائمًا؟

٢. من تعانى جدًا؟

٣. من لا يحب هذه المدينة فعلاً؟ لماذا؟

٤. من يسافر بعيدًا؟

٥. من يعمل دائمًا؟

٦. من يشرب الماء دائمًا؟

٧. من لا يتذكر الكلمات أحياناً؟

٨. من يسكن قريباً من الجامعة؟

٩. أين يدرسون جيداً؟

noun	اسم ج. أسماء
adjective	صفة ج. صفات

In Arabic, noun-adjective phrases and جمل اسمية resemble each other closely. Only the presence or absence of the definite article الـ distinguishes one from the other. In fact, الـ is one of the most important particles in Arabic, and paying attention to its usage can make a big difference in comprehension. Consider the three sets below. One of them contains جمل اسمية and the other two contain noun-adjective phrases:

٣	٢	١
صفَّ كبيرٌ <i>a big class</i>	الصَّفَّ الْكَبِيرُ <i>the big class</i>	الصَّفَّ كَبِيرٌ <i>The class is big</i>
مدينةٌ كبيرةٌ <i>a big city</i>	المدِينَةُ الْكَبِيرَةُ <i>the big city</i>	المدِينَةُ كَبِيرَةٌ <i>The city is big</i>

Set (١) contains جمل اسمية, set (٢) contains definite noun-adjective phrases, and set (٣) contains indefinite noun-adjective phrases. Notice where الـ is placed in each set. In (١), the fact that both words are definite, while the city and the class are indefinite, makes these complete sentences. In (٢), the fact that both words are definite makes these definite noun-adjective phrases. In (٣), the fact that both words are indefinite makes these indefinite noun-adjective phrases.

Remember: a definite noun phrase, such as *the new car*, must be completely definite in Arabic, which means that both the noun and its adjective must be definite. An indefinite noun-adjective phrase, such as *a big city*, must likewise be completely indefinite. A noun and adjective that do not agree in definiteness constitute a complete sentence.

Remember that possessive suffixes make nouns definite without الـ. For example, صديقي and مدينتنا are all definite. Therefore, in a definite noun phrase, the adjective must also be definite, with الـ:

my Egyptian friend

صديقي المصري

her Palestinian relatives

أقاربها الفلسطينيون

our beautiful city

مدينتنا الجميلة

الاسم + الصفة (في البيت)

تمرين ٧

COMPLETE THE SENTENCES BELOW WITH NOUN-ADJECTIVE PHRASES BY MATCHING THE NOUNS AND ADJECTIVES FROM THE LISTS BELOW. REMEMBER TO MAKE THE ADJECTIVE AGREE WITH THEIR NOUNS AND TO USE الـ WHERE NEEDED. SOME SENTENCES WILL REQUIRE PLURAL FORMS.

<u>صفات</u>		<u>أسماء</u>	
ابتدائي	بارد	لبناني	صديق/ة
كبير	جميل	وحيد	بنية
صغير	جديد	عربي	مدرسة
مصري	متخصص	أمريكي	رجل

١. هل تسكنين في هذه _____ ؟

٢. هل تعرفون _____ في الأدب العربي ؟

٣. تدرس في كلية الحقوق . _____

٤. يشعر بالوحدة . _____

٥. تتكلم ٣ لغات . _____

٦. لا يحبون شغل البيت . _____

٧. من عائلة كبيرة . _____

٨. لا نحب _____ في الشتاء !

٩. أختي الصغيرة تدرس في _____

اسم + صفة أو إضافة؟

تمرين ٨

DETERMINE WHETHER EACH OF THE FOLLOWING PHRASES IS : اسم + صفة OR إضافة :

_____ ٦. اللغة العربية _____ ١. رجل طويل

_____ ٧. أوتوبيس المدرسة _____ ٢. غرفة الصف

_____ ٨. الولايات المتحدة _____ ٣. طقس نيويورك

_____ ٩. بنت عمها _____ ٤. (من) أصل سوري

_____ ١٠. أختي الكبيرة _____ ٥. الرطوبة العالية

هذا / هذه *

The demonstratives **هذا** and **هذه** are used in both sentences (*This is ...*) and phrases (*this ...*). By now you have seen **هذا / هذه** used in three different ways:

This is a city.

١. هذه مدينة.

this city

٢. هذه المدينة

This is the city.

٣. هذه هي المدينة.

Note that (١) and (٣) are sentences, whereas (٢) is a phrase. Memorize these patterns and use them as models for other nouns.

(a) Sentence (١) above represents the construction *This is a....* Other examples:

هذا اسم عربي هذه طائرة جديدة هذا بيت جميل هذه صورة قديمة

(b) followed by a definite noun will always be a phrase, *this....* Other examples:

هذا الفصل هذه الجامعة هذه الصيف هذا المكتب هذه البت

(c) Sentence (٢) represents the construction *This is the....* Other examples:

هذا هو صف العربية هذه هي الامم المتحدة هذا هو الصف الأول

تمرين ٩

ترجموا إلى اللغة العربية : كيف نقول؟

1. The old (كبير) man is tired.
2. Is this test hard?
3. This is the old school.
4. This is a long class!
5. Is this your new roommate?
6. This is a hot summer!
7. Cairo is a very big city.
8. Is this our new room?
9. The new library is very cold.
10. The short woman is Saudi.
11. Their new car is beautiful.
12. I live on (في) a wide street.
13. The new student is French.
14. This is her new friend.
15. This weather is hot!
16. This is the new building.

الاسم + الصفة / الإضافة (في الصفة)

تمرين ١٠

WITH A PARTNER, COMBINE THE FOLLOWING PAIRS OF WORDS INTO A PHRASE AND USE EACH IN A SENTENCE.

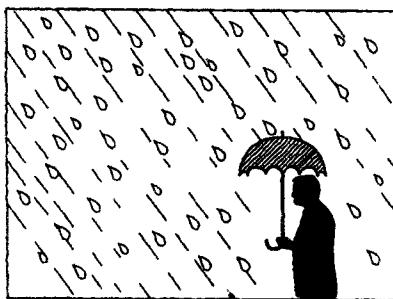
THINK ABOUT WHETHER YOU WANT TO USE إضافة OR صفة + اسم AND THINK ABOUT THE RULES FOR EACH.

- ٦- صف + إسباني
- ٧- كلية + علوم
- ٨- رسالة + طويل
- ٩- صورة + حبيب
- ١٠- جيش + العراق

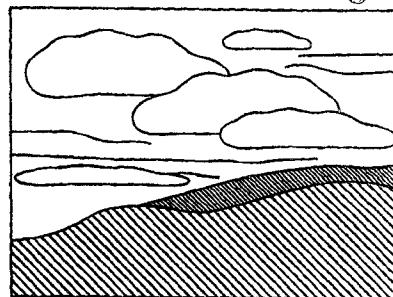
- ١- مدرسة + وحيد
- ٢- طقس + ربيع
- ٣- عائلة + صديقة
- ٤- زميل + جديد
- ٥- أخ + كبير

الاستماع DVD

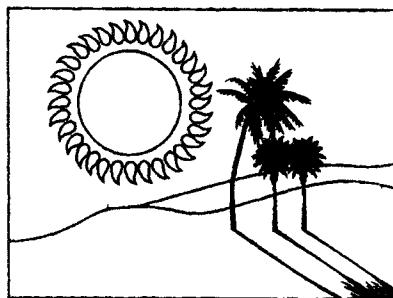
قبل الاستماع، تعلموا هذه الكلمات:



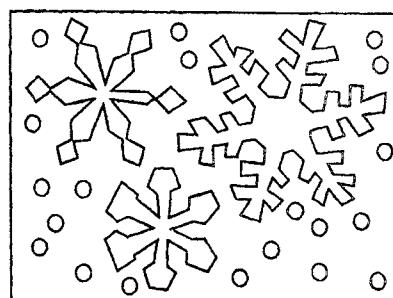
مُمطر/ماطرِ



غائمِ



مشمسِ



ثلجِ

نشاط استماع: كيف الطقس؟

تمرين ١١

WATCH THE WEATHER REPORTS ON YOUR DVD SEVERAL TIMES AND ANSWER ORALLY:

1. What cities and countries are mentioned?
2. Which season is this? How can you tell?
3. Do the weather reports talk about نفس الفصل؟ How can you tell?

تمرين ١٢ نشاط قراءة (في الصف)

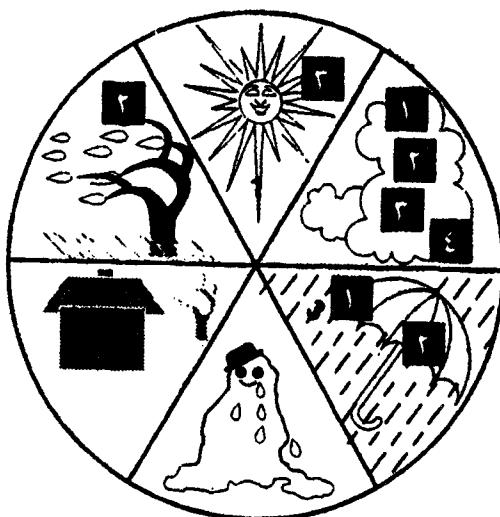
تعلموا هذه الكلمة:

capital (city)

عاصِمة ج. عَوَاصِم

READ THE WEATHER FORECAST BELOW AND ANSWER IN ARABIC:

- What areas does this forecast cover? What is the prevailing weather in each area?
- You are travelling to Montreal, London, and Rome. Find out how the weather will be in each city.
- Find and underline the verbs in each sentence, and see if you can identify the subject of each one (remember to look for **الجملة الفعلية**). Can you recognize any new words that share consonants with weather vocabulary you know?



لحوظ اليوم

١ أوروبا:

الجو ممطر على بودابست ودبلن ولندن ووارسو، غائم على بقية العواصم.

٢ أمريكا:

في الشمال تهب عواصف مصحوبة بثلوج خفيفة على شيكاغو مونتريال وتورonto وتسقط الأمطار على سياتل ويكون الجو غائماً على نيويوك واشنطن، أما في الجنوب فتهب عواصف رعدية على معظم العواصم.

٣ آسيا:

الجو غائم على معظم العواصم باستثناء سنغافورة فالجو فيها صحو.

٤ البلاد العربية:

تفطى الغيوم معظم العواصم العربية وتظهر السحب المنخفضة والعالية.

نشاط قراءة (في الصف)

تمرين ١٣

READ THIS ARTICLE FROM THE SAUDI PAPER **عكاظ** AND LOOK FOR ANSWERS TO THESE QUESTIONS:

- Who wrote the article? In what city? Try to find the name of an official who is quoted.
- Underline all the fields of study mentioned in the article.
- Note the word **وظيفة** (related to) meaning **عمل/شغل**. What is its plural?
- Guess the meaning of at least one new word you have not seen before.
- Find in the text at least one example of:

إضافة اسم + صفة فعل مضارع جمع مؤنث non-human plural agreement

١٤١٦ وظيفة «دكتوراه» في كليات البنات

والرياضيات والحاسب الآلي والفيزياء والكيمياء والاقتصاد والمنزلي وعلم الحيوان وعلم النبات والدراسات الإسلامية واللغة العربية والتربية وعلم النفس وعلم الاجتماع ورياض الأطفال والمكتبات والجغرافيا والتاريخ واللغة الإنجليزية وطرق التدريس.	الوظائف المعلنة تتوزع في كافة المناطق في مختلف التخصصات في الدراسات الإسلامية واللغة العربية ورياض الأطفال والمكتبات والجغرافيا والتاريخ واللغة الإنجليزية	باسمة مراد (جدة) أعلنت كليات البنات عن توفر ١٤١٦ وظيفة أكademie من حاملات الدكتوراه وذكر عبد الله الحصين الوكيل العام للكليات البنات ان
--	--	---

من جريدة «عكاظ» السعودية ٢٠٠٢/٥/٥

نشاط كتابة ومحادثة (في الصف)

تمرين ١٤

YOU HAVE HEARD **Mها** INTRODUCE AND DESCRIBE NEW PEOPLE TWICE SO FAR:

لي صديقة اسمها ليلى .

لي خالة اسمها نادية .

THIS KIND OF SENTENCE CAN BE USED TO INTRODUCE AND DESCRIBE ANY NEW PERSON:

لي أخت تدرس في كلية دارتموث.

لي عمة تسكن في مدينة واشنطن.

ON SMALL CARDS OR PIECES OF PAPER, INTRODUCE AND DESCRIBE PEOPLE IN YOUR LIFE IN SENTENCES BASED ON THESE MODELS. WRITE ONE SENTENCE ON EACH CARD. YOUR TEACHER WILL THEN COLLECT THE CARDS AND PUT THEM IN A CENTRAL LOCATION. TAKE A CARD FROM THE PILE AND FIND ITS OWNER BY ASKING QUESTIONS, E.G.,

هل لك أخت تعمل في واشنطن؟ هل لك عم يدرس في جامعة تكساس؟

فَيْرُوز

فَيْرُوز is a Lebanese singer, one of the most famous and popular in the Arab East today among all generations because of her beautiful voice and the many different musical genres that she sings. These genres range from Classical poetry to folk songs to modern "Arabicized jazz." Her career began in the late 1950s, and was launched mainly by the musical plays that her husband, **مَنْصُور الرَّحْبَانِي**, and his brother, **عَاصِي الرَّحْبَانِي**, wrote. Many of her most famous songs, including the following, come from those musicals.

The **الرَّحْبَانِي** brothers were themselves very influential in the field of modern Arabic music, and created a "school" of songwriting that combined elements from folklore, the Classical Arabic tradition, and western music. More recently, her son, **زَيْد الرَّحْبَانِي**, has written songs for her that show the influence of jazz and other western musical genres while retaining Arabic elements.



فَيْرُوز sings the following song—one of her most famous—in the Lebanese dialect, which differs from formal Arabic in some of its sounds and vocabulary. Notice, for example, that the word **الشّتاء** is pronounced **الشّتِي** in Lebanese. Listen and sing along:


«حَبِّيْتَكَ بِالصِّيفِ»

حَبِّيْتَكَ بِالشّتِي	حَبِّيْتَكَ بِالصِّيفِ
نَظَرَتَكَ بِالشّتِي	نَظَرَتَكَ بِالصِّيفِ
وَعِيْونَكَ الشّتِي	وَعِيْونَكَ الصِّيفِ
خَلْفَ الصِّيفِ	وَمَلَانَا يَا حَبِيْبي
	وَخَلْفَ الشّتِي
<i>our meeting</i>	<i>I waited for you</i>
<i>behind, beyond</i>	<i>eyes</i>

تمارين المراجعة

تمرين ١٥ (في البيت)

MAKE IT PERSONAL! USE PRONOUNS TO PERSONALIZE THESE WORDS AND COMPLETE THE SENTENCES. YOU MAY NEED TO USE THE PLURALS OF SOME OF THE NOUNS:

- ١- مها تسكن في نيويورك و _____ يسكنون في القاهرة
و _____ عادل ضابط في الجيش. (قريب ، عم)
- ٢- نتذكر _____ جيداً . (طفولة)
- ٣- زملائي يدرسون في _____ أحياناً. (بيت)
- ٤- أخي _____ صالح وأختي _____ سحر . (اسم)
- ٥- يحبون كل _____ كثيراً . (ولد)
- ٦- هل هذه _____ ؟ (صورة)
- ٧- _____ الابتدائية كانت صفيرة جداً، أنا أتذكر كل _____
(صديق) (مدرسة)

استمعوا إلى مها واكتبوا : DVD

تمرين ١٦

لا _____ مدينة نيويورك _____ و _____ ، ف _____
جداً في _____ و _____ الرطوبة _____ ، و _____
لي _____ . _____ جداً في _____
هو _____ . _____
أحياناً ب _____ في هذه _____ ، ف _____ و _____
مشغولان _____ ،ولي _____ ليلي و _____
_____ أمريكية _____

- القصة: "ما باحبش مدينة نيويورك"

LISTEN AS مها TELLS HER STORY IN COLLOQUIAL.

- "الجو حر قوي!"

WATCH ملك محمد AND .

What word do they use for جداً ?

- "لا .. ولا حاجة"

WATCH THE DIALOGUE.

What is going on?

تذكروا هذه الكلمات

اسم ج. أسماء	صفة ج. -ات	جيّداً	لذاً	غائم	عاصمة ج. عواصم
	مُمطر/ماطر	مشمس	ثلج		



في هذا الدرس:

- | | |
|------------------------|----------------|
| • خالد محمود أبو العلا | القصة |
| • من هو المعید؟ | الثقافة |
| • ماذا تفعل كل يوم؟ | |
| • الأكل العربي | |
| • المصدر | قواعد |
| • لماذا؟ | |
| • مطعم البراسيري | القراءة |
| • مطعم مروش | |
| • القصة: «انا خالد» | العامية |
| • «شربوا حاجة الأول؟» | |

commerce, trade	التَّجَارَة
I get, obtain	أَحْصُلُ عَلَى
to get/getting, to obtain/obtaining	الْحُصُولُ عَلَى
lecture	مُحَاضَرَةٌ ج. مُحَاضَرَاتٌ
I graduated from	تَخْرَجْتُ مِنْ
business administration	إِدَارَةُ الْأَعْمَال
that (demonstrative, corresponds to هذا/هذه)	ذَلِكَ (مُؤَنِّثٌ : تِلْكَ)
I go to	أَذَهَبُ إِلَى
week	أَسْبَعَج. أَسْبَعِي
year	سَنَةٌ ج. سَنَوَاتٌ
graduate fellow; teaching assistant	مُعَيْدٌ ج. وَنْ / بِنْ
in order to	لِـ ¹
why?	لِلَّاْنَ ؟
because	لِآنَ + جَمْلَةٌ اسْمَيَّةٌ
so, thus, for this reason	لِذَلِكَ
since, ago (meaning depends on verb tense)	مُنْذُ
have been .. ing ... since/for	فَعْلٌ مُضَارِعٌ + مُنْذُ
two years ago	مُنْذُ سَنَتَيْنِ
day	يَوْمٌ ج. أَيَّامٌ
today	الْيَوْمُ

¹Remember the rule for writing لـ with لـ! You have seen لـ in the phrase بالنسبة لـ and in the possessive لـ لي ; in this chapter you will learn another function of لـ with verbs.

يُوم الْجُمُعَة	يُوم الْخَمِيس	يُوم الْأَرْبَعَاء	يُوم الْثَلَاثَاء	يُوم الْإِثْنَيْنِ	يُوم الْأَحَد	يُوم الْسَّبْت
--------------------	-------------------	-----------------------	----------------------	-----------------------	------------------	-------------------

Determine the correspondence between the names of the days in Arabic and English. (Hints: one of the names is a cognate of *Sabbath*, and the first day of the week is Sunday.)

الكلمات الجديدة (في البيت)

تمرين ١

COMPLETE USING NEW VOCABULARY, WITH SPECIAL ATTENTION TO THE GRAMMATICAL INFORMATION GIVEN IN THE WORD LIST:

١. بنت عمتي نورا _____ في القسم الإنكليزي بالجامعة .
٢. يوم الأربعاء عندي _____ من الصباح إلى المساء .
٣. _____ إلى الكلية كل يوم .
٤. تخرجت من الجامعة _____ ثلاث سنوات .
٥. مها هي البنت الوحيدة في أسرتها، و _____ هي تشعر بالوحدة .
٦. الآن، بعد _____ على البكالوريوس، يعمل زميلي أحمد في الجيش .
٧. لا أحب فصل الصيف _____ الجو فيه حار جداً ودرجة الرطوبة عالية .
٨. بالنسبة لي ، يوم الجمعة أحسن يوم في _____ .
٩. أخي تدرس الآن للحصول على الماجستير في _____ .
١٠. _____ من الجامعة في سنة ٢٠٠٤ .
١١. صديقتي تدرس في المساء فقط لأنها تعمل قبل _____ .
١٢. الطلاب في كلية الطب يدرسون ٣ _____ بعد الحصول على البكالوريوس.

* المَصْدَر *

Review the meanings of السَّفَر and الْحُصُول عَلَى السَّفَر . Formally, these words are nouns that are closely related to verbs, and often function as infinitive verbs. The Arabic term for this grammatical category is مَصْدَر (ج. مَصَادِر) . In addition to its use as an infinitive, المَصْدَر can also be used to express the abstract concept of the action; you have seen السَّفَر used this way in the phrase قَبْلَ السَّفَر إِلَى الْقَاهِرَة¹ . Note that المَصْدَر will almost always be definite, either with الـ or as the first word in an إِضَافَة . Remember that the first word in إِضَافَة never takes الـ .

Each verb has its own مَصْدَر . The forms of the verbs you have learned so far are given below. Beginning in Chapter 7, the مَصْدَر form will be given for each new verb so that you can memorize both المَصْدَر and المَسْارِع together . (It is much easier to learn them at the same time.) For now, you must memorize each مَصْدَر individually; however, like the plural patterns, many مَصَادِر share the same syllabic structure. You will gradually become familiar with these patterns, and eventually learn to predict many مَصَادِر .

المَصْدَر	الفَعْل	المَصْدَر	الفَعْل
الشُّرُب	يُشَرِّبُ	الذَّهَابُ إِلَى	يَذْهَبُ إِلَى
الْأَكْل	يَأْكُلُ	الحَفْظ	يَحْفَظُ
التَّدْرِيس	يُدَرِّسُ	الدُّرَاسَة	يَدْرُسُ
الْمُشَاهَدَة	يُشَاهِدُ	الْكِتَابَة	يَكْتُبُ
السَّفَرُ إِلَى	يُسَافِرُ إِلَى	الْقِرَاءَة	يَقْرَأُ
الْحُبُّ	يُحِبُّ	الشَّعُورُ بِـ	يَشْعُرُ بِـ
الثَّرْخُجُ	يَتَخَرُّجُ	الْحُصُولُ عَلَى	يَحْصُلُ عَلَى
الْتَّذَكْرُ	يَتَذَكَّرُ	الْمَعْرِفَة	يَعْرِفُ
الْكَلَامُ	يَتَكَلَّمُ	الْعَمَلُ	يَعْمَلُ
الْإِسْتِمَاعُ إِلَى	يَسْتَمِعُ إِلَى	السُّكُنُ	يَسْكُنُ

¹Note that المَصْدَر is a noun, not an adjective: in English we use the suffix -ing for both, as in I am traveling and Traveling is fun . The المَصْدَر can only be used for the latter; it corresponds to what is called in English grammar gerund .

The مُصَدْر is usually used (a) after a main verb to give the meaning of the infinitive or (b) as an abstract noun. Below are some examples of contexts in which you can use المُصَدْر. Note that all of the مُصَادِر are definite, but the ones in (٢) and (٤) do not have الـ . إضافة because each is the first term of an :

- ٣. أَحَبَ دراسة اللغات .
- ٤. لا أَحَبُ مشاهدة التليفزيون .
- ١. أَدْرَسَ قبل الذهاب إلى الصف .
- ٢. السفر بالأوتوبوس صعب!

المصدر (في البيت) تمرин ١

READ THE FOLLOWING SENTENCES AND FOR EACH (A) UNDERLINE المُصَدْر AND (B) DETERMINE HOW IT IS BEING USED AS IN THE EXAMPLE. PAY ATTENTION TO IDAAFAS.

مثال: لا أَحَبُ كتابة الرسائل. (*literally, the writing of letters*)

- ٦. هل تدرس للحصول على الدكتوراه؟
- ٧. والد مها يحب العمل في الأمم المتحدة.
- ٨. أستاذتنا لا تحب التدريس في الصباح.
- ٩. شرب القهوة في الصباح جميل!
- ١٠. هل تحبون مشاهدة الأفلام العربية؟
- ١. هل تحبّين السُّكُن في نيويورك؟
- ٢. أستمع إلى الكلمات قبل قراءتها.
- ٣. صديقتي مشغولة بكتابة الواجب.
- ٤. أذهب إلى المكتبة لقراءة الأخبار.
- ٥. الشعور بالوحدة صعب جداً.

المصدر والفعل المضارع (في الصف) تمرين ٧

HOW WOULD YOU EXPRESS THE FOLLOWING IN ARABIC? IN SOME CASES YOU WILL USE المُصَدْر AND IN OTHERS فعل مضارع; DETERMINE WHICH IS CORRECT FOR EACH CONTEXT AND TRANSLATE:

1. I like to travel.
2. We like studying Arabic.
3. He is working now, before obtaining a degree.
4. I sometimes study at home, but studying at the library is best.
5. My mother doesn't like to write letters.
6. When are you graduating?
7. She likes to speak Arabic.
8. Do you like to go to the movies (السينما)?
9. All of us like to watch movies.
10. Are you traveling this week?

ماذا يحبون / لا يحبون؟ (في الصفة)

تمرين ٨

USE المُصْدَر TO EXPRESS WHAT YOU DO/NOT LIKE TO DO. ASK YOUR زملاء WHAT THEY LIKE (TO DO) AND WRITE THE BEST ANSWERS HERE:

1 _____

2 _____

3 _____

4 _____

5 _____

6 _____

7 _____

8 _____

* لماذا؟

why?	لماذا؟
in order to, for	لـ
because	لأنّ
because of	بسبب

For the first time in this chapter, we will begin working with complex sentences, that is, sentences that contain more than one clause. As we move beyond simple sentence patterns, it will become increasingly important for you to think grammatically about sentence construction. The structures of Arabic sentences are easy to understand and produce if you learn to think according to step-by-step construction, in which each “piece” of the sentence will tell you what kind of grammatical structure comes next. This information will be given to you in the vocabulary lists and grammar sections of each chapter. For example, in this chapter you saw: بحسب + اسم في إضافة . This explanation tells you what needs to follow بحسب in any sentence you construct.

You now know three ways to answer the question, **لماذا؟** *why?*, or to give information about reasons or purposes. However, while the meanings of these particles are similar, their grammatical usages are quite distinct. Memorize the way in which each word or particle is used in context in addition to its dictionary meaning.

١- لـ + المصدر / المضارع in order to

أدرس لأحصل على بكالوريوس .	=	أدرس للحصول على بكالوريوس .
يذهبون إلى المكتبة ليدرسووا .	=	يذهبون إلى المكتبة للدراسة .
تستمع إلى الـ DVD ل تحفظ الكلمات .	=	تستمع إلى الـ DVD لحفظ الكلمات .

because of بحسب + اسم في إضافة —

بسبب is used to give a one-word explanation, corresponding to English because of.

<i>because of the overcrowding</i>	لا أحب نيويورك بسبب الازدحام.	أمثلة:
<i>because of the beautiful weather</i>	نحب الصيف بسبب الجو الجميل.	

because لأنّ + جملة اسمية

لَأْنَ is used to give an explanation that requires a full sentence, such as *the weather is cold* or *she is sick*. This construction corresponds to English *because* and must be followed by a **حملة اسمية**.

أمثلة : لا أحب بوسطن لأن الجو فيها بارد في الشتاء .
because the weather there is cold .

لا تذهب إلى الكلية هذا الأسبوع لأنها مريضة .
because she is sick .

Note that, if **الجملة الاسمية** that follows **لأن** begins with a pronoun, as the second example immediately above shows, the pronoun must be attached to **لأن** as the following chart shows:

¹Do not confuse *in order to* with infinitive *to* in phrases such as *I like to read*. Always ask yourself: does this *to* answer the question *§ 134*?

تمرين ١٠ لماذا؟ (في الصف)

DECIDE WHICH CONSTRUCTION (بسبب لأنّ لـ) TO USE TO EXPRESS THE REASON FOR OR PURPOSE OF EACH ACTION, THEN TRANSLATE AS MUCH OF THE SENTENCE AS YOU CAN INTO ARABIC.

1. I'm studying Arabic to speak with Arabs. _____
2. I like her because she's a nice woman. _____
3. They are going to the library to watch the video. _____
4. We like Arabic because it's so easy. _____
5. Maha doesn't like New York because of its weather. _____
6. Do you drink coffee to study at night? _____
7. He married her because of her money. _____
8. Are you writing these words to memorize them? _____
9. We will go by car because the restaurant is quite far. _____
10. She is not going because she is busy with her friends. _____

تمرين ١١ لماذا؟ (في البيت)

COMPLETE, GIVING REASONS OR PURPOSES FOR THE FOLLOWING:

١. أشعر أحياناً بالوحدة _____
٢. خالد لا يذهب إلى الجامعة كل يوم _____
٣. مها تدرس في جامعة نيويورك _____
٤. لا أتذكر كل الكلمات _____
٥. أحب الربيع _____
٦. أدرس العربية _____
٧. أحب جامعتي _____
٨. لا أسكن في بيت عائلي الآن _____
٩. مها تحب السفر إلى مصر _____

تمرين ١٢ نشاط كتابة أو محادنة (في الصف)

WOULD YOU RECOMMEND YOUR SCHOOL TO A PROSPECTIVE STUDENT FROM AN ARAB COUNTRY? DRAFT A "TOP TEN" LIST GIVING AS MANY REASONS AS YOU CAN. **لماذا / لماذا لا**.

١- لـ + المصدر / المضارع *in order to*

أدرس لأحصل على بكالوريوس .	=	أدرس للحصول على بكالوريوس .
يذهبون إلى المكتبة ليدرسوا .	=	يذهبون إلى المكتبة للدراسة .
تستمع إلى الـ DVD ل تحفظ الكلمات .	=	تستمع إلى الـ DVD لحفظ الكلمات .

— ٥ — **بسبب + اسم في إضافة because of**

بسبب is used to give a one-word explanation, corresponding to English because of.

أمثلة: لا أحب نيوورك بسبب الازدحام.
because of the overcrowding

because of the beautiful weather نجف الصيف بسبب الجو جميل.

٣ لأنّ + جملة اسمية because

لأنْ is used to give an explanation that requires a full sentence, such as *the weather is cold* or *she is sick*. This construction corresponds to English *because* and must be followed by a اسمية . حملة

أمثلة: لا أحب بوسطن لأنَّ الجو فيها يارد في الشتاء. because the weather there is cold.

لَا تذهب الى الكلية هذا الأسبوع لأنها مريضة.
because she is sick

Note that, if **الجملة الاسمية** that follows **لأنَّ** begins with a pronoun, as the second example immediately above shows, the pronoun must be attached to **لأنَّ** as the following chart shows:

¹Do not confuse *in order to* with infinitive *to* in phrases such as *I like to read*. Always ask yourself: does this *to* answer the question **§ 1341**?

<i>because I ...</i>	لأنني / لأنني	— + أنا ←
<i>because you...</i>	لأنك ، لأنك	— + أنت ←
<i>because he/it...</i>	لأنه	— + هو ←
<i>because she/it...</i>	لأنها	— + هي ←
<i>because we...</i>	لأننا	— + نحن ←
<i>because you...</i>	لأنكم	— + أنتم ←
<i>because they...</i>	لأنهم	— + هم ←

تمرين ٩ لماذا؟ (في البيت)

GIVE REASONS FOR THE FOLLOWING USING لأنّ OR بسبب :

١. زوجي دائمًا تعان _____ شغل البيت .
٢. لا يحب الصيف _____ الجو فيه دائمًا حار .
٣. لا أعمل الآن _____ عندي امتحانات هذا الأسبوع .
٤. أخي تدرس _____ الحصول على الدكتوراه .
٥. نحب السفر إلى الشرق الأوسط _____ الدراسة .
٦. مها تشعر بالوحدة _____ والدها ووالدتها مشغولان دائمًا .
٧. لا أتذكر أسماء كل أقاربى _____ عائلتي كبيرة .
٨. لا يذهبون إلى السينما _____ مشغولون بالدراسة .
٩. أحب هذه المنطقة _____ طقسها الجميل .
١٠. نذهب إلى غرفة صديقتي _____ مشاهدة برنامج «الأصدقاء» .

تمرين ١٠ لذا؟ (في الصف)

DECIDE WHICH CONSTRUCTION (لأنّ, بـسبـبـ, OR) TO USE TO EXPRESS THE REASON FOR OR PURPOSE OF EACH ACTION, THEN TRANSLATE AS MUCH OF THE SENTENCE AS YOU CAN INTO ARABIC.

1. I'm studying Arabic to speak with Arabs. _____
2. I like her because she's a nice woman. _____
3. They are going to the library to watch the video. _____
4. We like Arabic because it's so easy. _____
5. Maha doesn't like New York because of its weather. _____
6. Do you drink coffee to study at night? _____
7. He married her because of her money. _____
8. Are you writing these words to memorize them? _____
9. We will go by car because the restaurant is quite far. _____
10. She is not going because she is busy with her friends. _____

تمرين ١١ لذا؟ (في البيت)

COMPLETE, GIVING REASONS OR PURPOSES FOR THE FOLLOWING:

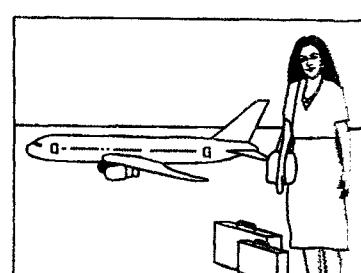
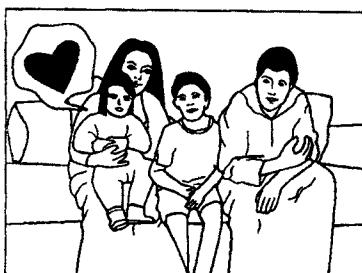
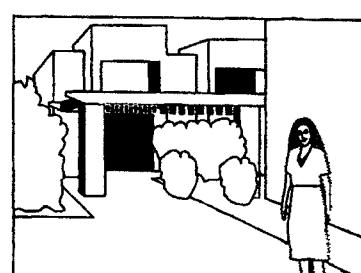
١. أشعر أحياناً بالوحدة _____
٢. خالد لا يذهب إلى الجامعة كل يوم _____
٣. مها تدرس في جامعة نيويورك _____
٤. لا أتذكر كل الكلمات _____
٥. أحب الربيع _____
٦. أدرس العربية _____
٧. أحب جامعتي _____
٨. لا أسكن في بيتي عائلاً الآن _____
٩. مها تحب السفر إلى مصر _____

نشاط كتابة أو محادثة (في الصف)

تمرين ١٢

WOULD YOU RECOMMEND YOUR SCHOOL TO A PROSPECTIVE STUDENT FROM AN ARAB COUNTRY? DRAFT A "TOP TEN" LIST GIVING AS MANY REASONS AS YOU CAN. لذا / لذا لا .

WRITE A STORY ABOUT THE WOMAN IN THESE PICTURES. USE AS MANY VERBS AS YOU CAN.



تمرين ١٤ نشاط قراءة

تعلموا هذه الكلمات:

مَطَعَمْ ج. مَطَاعِمْ

عشاء

برَنَامِجْ ج. برَامِجْ

restaurant

dinner

program

أسئلة :

١- اسم المطعم وعنوانه:

٢- أيام الأسبوع it is open

٣- الأكل served

البرنامج اليومي في مطعم البراسيري يومياً ... بوفيه جديد

الثلاثاء
ليالي الشرق الأقصى
عشاء فقط

الأربعاء
ليالي إيطالية
عشاء فقط

الخميس
ليالي مصرية
عشاء فقط

السبت
ليالي الستيك الأمريكي
عشاء فقط

الأحد
ليالي لبنانية
عشاء فقط

الإثنين
أسماك وما كولات بحرية
عشاء فقط



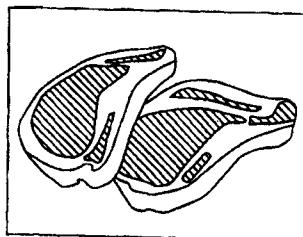
الجمعة
بوفيه البراشن للعائلات
مع برنامج خاص للأطفال
من ١١ صباحاً إلى ٢ مساءً

صريديان
القاهرة

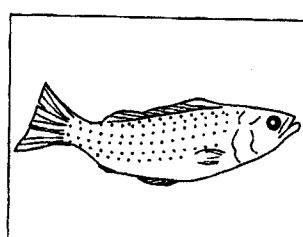
كورنيش النيل - جاردن سيتي - تليفون : ٣٦٢١٧١٧

DVD **الأكل العربي**

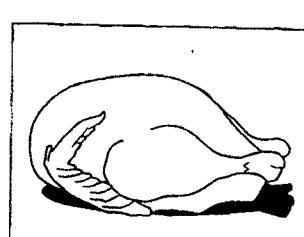
The rich regional cuisines of the Arab world reflect the long history of civilization in the Middle East and the Mediterranean, and include contributions from Persian, Turkish, and indigenous cultures. Rice in the Gulf and rice and/or bread in Egypt and the Levant are part of every meal, except in North Africa, where couscous and bread are staples. You have probably eaten كباب , حمّص and ش bölla in a Middle Eastern restaurant. Other popular dishes include salads, vegetable stews flavored with beef or lamb, rice and meat, and various beans and legumes. Most dishes are spiced with garlic, onion, lemon, parsley, and/or cumin. Listen to your DVD to learn some basic terms.



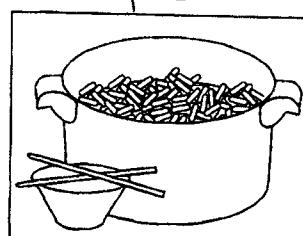
لحم



سمك



دجاج



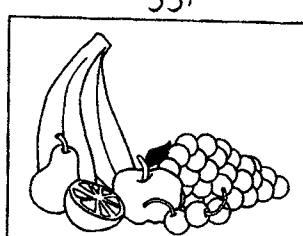
أرز



شوربة



سلطة



فواكه



زيت



خضروات

نشاط فراغة ومحادثة

تمرين ١٥

THE NEXT TWO PAGES CONTAIN EXCERPTS FROM A MENU FROM MAROUSH, A LEBANESE RESTAURANT IN CAIRO. TAKE A COUPLE OF YOUR زملاء TO THIS RESTAURANT AND ORDER A COMPLETE MEAL FOR EVERYONE, INCLUDING DRINKS, APPETIZERS, MAIN DISHES AND DESSERTS. YOUR TEACHER WILL BE YOUR WAITER AND WILL BE ABLE TO EXPLAIN SOME OF THE DISHES IF YOU ASK. SEE IF YOU CAN GUESS THE MEANING OF ABBREVIATIONS **ك.** **ص.** AND **ـ**.

مدادن وتشفات مروش

*شيش طاووق	٥٩٦
*شاورمة لحم	٠٧٤
*شاورمة دجاج	٥٦٤
*شاورمة الموسم	٥٦٤
*عبران	٠٧٤
*عفريت صروص	٥٦٣
*فلافل	٥٦٣
*لبنة	٠٧٤
*كلوب مدادن وتشفات	٥٦٣
- لحم / دجاج	٥٦٣
- جبنة حارة	٥٦٣
*المشروبات الغازية بأنواعها (كولا / شوبيس / صودا / تونيك)	٥٦٣
- زجاجة	٥٦٣
- علبة	٥٦٣
*مياه معذبة (ص / ك)	٥٧١ / ٥٧٢
	٥٧١

الطلبات الخاصة (بالطلب)

*دبل رومي مع الأرز والمكسرات	٣٥٣
*سمك حار بالطحينة والمكسرات	٤٥٤
*كببة بالصينية مع الزبادي	٨١١
*أرز باللين والمكسرات	٥٥٤
*كريم كراميل	٠٩٥
*شعيبات	٠٧٤
*أم علي	٠٩١
*يلالي لبنان	٥٥١

٩٦

المشروبات الساخنة

*فهوة تركي / فهوة لبناني	٥٧٦
*فهوة بيضاء	٥٧٦
*شاي	٥٧٦
*زناع	٥٧٦
*كابتشينو / نسكافيه / كاكاو باللين	٠٧٤
*سحب بالكسرات	٥٧٦

٤٦ ميدان لبنان - المهدىسىين - الجوزة
تليفون / ١٩٨٦٤٣ / فاكس / ٠٩٦٤٠٣

أطباق مروش

١٠٨١	*مفانق مروش	-----
١٠٩١	*كببة مروش	-----
١٠٩٢	*قطيع دجاج مروش بالمشروم	-----
١٠٨١	*كببة لبنتية مع الأرز	-----
١٠٨٢	*خضروات الموسم بالملوza مع الأرز	-----
١٠٩٢	*فليه لحم مع صلصة المشروم / الفلفل	-----
١٠٩١	*محشي ورق عنب ساخن	-----
١٠٨١	*فتة موزة - فتة ملوخية - فتة كواع - فتة دجاج	-----
١٠٩٠	*فتة حمص	-----
١٠٩٠	*اسكالوب دجاج (يقدم مع الأرز والبطاطس المحرمة)	-----
١٠٩١	*لزد بالكبد والكلابي	-----
١٠٩١	*مكرونة بصلصة بولينيز / نابوليكان	-----
١٠٣	*بطاطس محرمة	-----

مطعم مروش

السلطات اللبنانيه والمقبلات	
*محص - متبل - بابا غنوج - تبولة - فتوش - لبنة - محمرة	لين زادي بالزيار - كبيبي ونشون - ششكيليش - خضراء طازجه
*محشي ورق عنب بالزيت (بارد)	كببة نية
*محص مروش باللحم	كببة مقليه
*فول / فلافل مروش	فول مرساني
*محص بلبلة	فلافل مروش
المعجنات	
*السمبوسك (لحم - جبن - سباناخ)	فطاطر (مروش - جبنة - سباناخ)
*فطاير (مروش - جبنة - سباناخ)	فطاير (بالاعتر / بالجبن)
*فلافله مرساني	فلافله مرساني
*لبننة بخبرز على الصاج	لبننة بخبرز على الصاج
*بيتزا مروش	بيتزا مروش
حجم وسط	حجم كبير
حجم كبير	خبز مروش

تمارين المراجعة

Vocabulary مفردات تمارين ١٦

IN EACH GROUP, CROSS OUT THE WORD THAT DOES NOT FIT:

الخميس	الخريف	الاثنين	الاحد	-١
صديق	معيد	ضابط	مترجم	-٢
بنت	زوج	ابن	زميل	-٣
طقس	رطوبة	ازدحام	جو	-٤
دبلوم	مدرسة	جامعة	كلية	-٥
بسبب	بالنسبة لـ	لذلك	لأنَّ	-٦
مساءً	صباحاً	نهاراً	فعلاً	-٧
أسكن	أعرف	احفظ	أتذكر	-٨
شارع	مدينة	منطقة	كلية	-٩
غائم	ممطر	مشغول	مشمس	-١٠

تمرين ١٧ هذا/هذه

COMPLETE THE SENTENCES WITH THE ARABIC EQUIVALENT OF THE PHRASES IN PARENTHESES.

١. لا أحب السكن في _____
 ٢. الأسبوع الرابع. _____
 ٣. قهوة عربية؟ _____
 ٤. تدرس التاريخ الأدبي. _____
 ٥. هل تدرسون في _____
 ٦. عندي صفوف صعبة جداً. _____
 ٧. طلاب فقط. _____ في
 ٨. المكتبة؟ _____
 ٩. أحب الأكل في _____
 ١٠. زملاني يسكنون في _____
- (This old house) .
- (This is)
- (Is this?)
- (This new professor)
- (this college)
- (This semester)
- (this small class)
- (Is this)
- (This excellent restaurant)
- (This area)

أنا خالد _____ أبو العلا ، _____ في كلية _____
 جامعة القاهرة، تخرجت _____ وأدرس الآن _____
 _____ ماجستير في إدارة _____ .
 ثلاثة _____ فقط في _____ ، ولا _____
 _____ في كلتنا لا _____ ، لذلك _____
 الكلية أيام _____ و _____ فقط .

العامية DVD

- القصة: «انا خالد»

WATCH خالد INTRODUCE HIMSELF IN COLLOQUIAL.

What word does he use for ? فقط

- «تشربوا حاجة الأول؟»

WATCH THE SCENE IN A RESTAURANT.

What phrase do you hear repeated?

تذكروا هذه الكلمات

السكن	الكتابة	القراءة	الدراسة	المعرفة
الحصول على	الكلام	التخرج	الحب	المشاهدة
الاستماع إلى	دجاج	عشاء	برنامج	الشعور بـ
مطعم ج. مطاعم	شوربة	سلطة	لحم	سمك
أرز	فواكه	خضار	زيت	

٧. أنا أكبرهم



في هذا الدرس:

- أسرة خالد **القصة**
- الثانوية العامة **الثقافة**
- العملات العربية
- ما هي هواياتك؟ ، كرة القدم
- لِ وعند ومع **القواعد**
- الجملة الاسمية: الخبر المقدم
- كان
- كم ؟ بكم ؟ الأعداد ١٠-١ **القراءة**
- أصدقاء المراسلة
- الاستماع **مع العائلة والأصدقاء**
- القصة: «انا اكبرهم» **العامية**
- «حاموت من الجوع»

first	أولى (مؤنث؛ مذكر: أول)
secondary	ثانويَّيِّ
Baccalaureate (see below in الثقافة)	الثانويَّة العامَّة
grandfather (plural: ancestors)	جَدَّ ج. أَجَادَ
grandmother	جَدَّة ج. -ات
accident	حادِث ج. حَوَادِث
preparatory (school, = junior high)	إِعْدَادِيَّ
general, public	عامَّ
(she) lives	تعيش
economics, economy	الاِقْتِصَاد
the biggest or oldest	أَكْبَرُ + اسم في إضافة
the oldest of them	أَكْبَرُهُم
she/it was	كانت
(she) died	ماتت
ministry	وزَارَة ج. -ات

تمرين ١ **كلمات جديدة (في الصف)**

أَكْبَرُ (وَلَدُ) AND أَحْسَنُ (فصل) .
 YOU HAVE LEARNED TWO WORDS THAT HAVE SUPERLATIVE MEANING: AND
 NOTE THAT THESE WORDS SHARE A PATTERN. THE FOLLOWING SENTENCES GIVE YOU SIMILAR WORDS; EXPAND
 YOUR VOCABULARY BY USING ANALOGY TO DETERMINE THE MEANING OF THESE SENTENCES.

- ١- خالد أَكْبَرُ ولد في أسرته .
- ٢- بالنسبة لي، «سان فرانسيسكو» أَجْمَلُ مدينة في أمريكا .
- ٣- «هارفارد» أَقْدَمُ جامعة أمريكية .
- ٤- الأحد هو أَوَّلُ يوم في الأسبوع .
- ٥- أَبْرَدُ طقس في أمريكا في ألاسكا .

PRACTICE USING NEW VOCABULARY. REMEMBER TO PUT EACH WORD IN ITS CORRECT FORM.

١. والدتي تدرس اللغة الفرنسية في مدرسة _____.
٢. أنا _____ ولد في الأسرة ولدي أخ صغير وأخت صغيرة.
٣. مات أمريكيون كثيرون في _____ سيارات هذه السنة.
٤. نسكن في البناءة _____ في هذا الشارع.
٥. _____ صديقتي هُدی تسكن معى في نفس البيت قبل سفرها إلى السعودية.
٦. في أيام الطفولة، كنت _____ مع جدي وجدتي في الصيف.
٧. أحب دراسة _____ لكنه صعب!
٨. طلاب السنة _____ في الجامعة يسكنون في هذه البيوت.
٩. _____ زوجته منذ سنة، ولذلك فهو يشعر بالوحدة الآن.
١٠. النبي محمد والد السيدة فاطمة و_____ الحسن والحسين.
١١. في مدينة نيويورك مكتبة _____ كبيرة وممتازة فيها كتب بلغات كثيرة.
١٢. زوج عمتي موظف كبير في _____ العمل Labor في واشنطن دي سي.

A. FIND OUT FROM زملاءك :

1. Whose car died this year?
2. Who was in a car accident this year? Where? Was it a big one?
3. With whom do they live?
4. How is the U.S. economy [doing] now in their opinion?
5. Who knows where the Department of Labor (=Ministry of Work) is?
6. Who is in their first year of college?
7. Where do their grandparents live?
8. Where are their ancestors from?
9. Do they go to the public library in their hometown?

B. WITH A PARTNER, LIST IN ARABIC THE FULL NAMES OF ALL THE SCHOOLS YOU BOTH STUDIED IN. THINK ABOUT HOW YOU WOULD ORDER THE NOUNS AND ADJECTIVES.

In many Arab countries, الثانوية العامة refers to both the last year of high school and the set of examinations students take at the end of that year. The exams are cumulative, covering all subjects studied throughout high school, and students' scores on these exams determine whether or not they will graduate, and in what college they may enroll. Cut-off scores are very high for Medicine, Engineering, and the sciences in general. Students face tremendous pressure to perform well on these exams, and this pressure can affect the entire family. Watch the interviews on your DVD to hear people describe what it is like.

القصة DVD

تمرين ٤ شاهدوا واكتبو:

١. من يتكلّم؟

٢. عم (عن مَاذا، *about what*) يتكلّم؟

شاهدوا مرة ثانية:

٣. من في أسرة خالد؟ من يعيش معهم؟

٤. من مات؟ منذ كم *how many* سنة؟

٥. ماذا نعرف عن والد خالد؟

٦. أين يدرس إخوة خالد؟ اكتبوا:

المدرسة	الاسم	الأخ
		١
		٢
		٣

استمعوا وحمنوا:

٧. لماذا يقول say خالد «الله يرحمها»؟

8. The English equivalent of منذ depends on the tense of the verbs that precede and follow it. Translate:

_____أ - والدتي ماتت منذ ثلاث سنوات_____ب - جدتي تعيش معنا منذ ماتت والدتي

لـ وعند ومع + الضمائر

The pronoun forms used with prepositions are essentially the same as the possessive forms given in Chapter 3. The following charts give these endings with prepositions denoting possession. Listen and repeat: 

نـا	لـي
لـكُم	لـكَ
لـهُمْ	لـهَا

عـندـنا	عـنـدي
عـندـكُم	عـندـكَ
عـندـهُمْ	عـندـهَا

مـعـنـا	مـعـي
مـعـكُم	مـعـكَ
مـعـهُمْ	مـعـهَا

As its meaning implies, مع indicates physical possession of a thing at the time of speaking:

Do you have ... with you?

معـك قـلم؟

معـك دـولـار؟

While لـ and عند overlap a great deal in spoken Arabic, each of these prepositions has a slightly different connotation in formal Arabic: لـ is used to describe human relationships or possession of highly abstract entities one cannot physically possess, such as a past or a future, while عند denotes straightforward possession. Some speakers of Arabic use عند for human relationships as well.

(she/he) has ...

لـها أـصـدـقـاء كـثـيرـونـ.

خـالـدـ لـهـ ثـلـاثـ أـخـوـةـ.

Do you have ...

عـندـكـ سـيـارـةـ؟

عـندـكـ كـمـبـيـوـتـرـ فـيـ الـبـيـتـ؟

Note that these prepositions are not used to describe places or institutions, as in phrases like *the university*, or *our house has*).¹ Rather, Arabic uses the preposition في to express non-human “possession.”

فـيـ بـيـتـنـاـ ثـلـاثـ غـرـفـ كـبـيرـةـ.

الـجـامـعـةـ فـيـهـ خـمـسـ كـلـيـاتـ.

¹ However, لـ may be used to attribute highly abstract “possessions” to things, such as:

الـجـامـعـةـ لـهـ تـارـيخـ طـوـيـلـ.

For now, focus on using في when describing inanimate objects.

In modern formal Arabic, this kind of sentence is negated with the verb ليسَ, which you will learn in Chapter 8. In spoken Arabic, many dialects negate these prepositions with ما . For example:

I don't have ...

ما معنِي قلم .

ما معنِي دولار .

I don't have ...

ما عندي سيارة .

ما عندي كمبيوتر .

تمرين ٥ عند ولـ و مع (في البيت)

USE THESE PREPOSITIONS TO EXPRESS RELATIONSHIPS OF POSSESSION, ASSOCIATION, AND ACCOMPANIMENT AMONG HUMANS AND OBJECTS:

١. والده _____ فلوس كثيرة . (عند + هو)

٢. _____ أقارب في عمان . (لـ + نحن)

٣. يا ريماء! هل كتابك _____ ؟ (مع + انت)

٤. ليلى _____ أربعة أولاد . (لـ + هي)

٥. _____ واجبات كثيرة اليوم ! (عند + نحن)

٦. هل _____ سؤال ؟ (عند + انتكم)

٧. كنتُ _____ في نفس المدرسة . (مع + هم)

٨. ما هو أحسن عمل بالنسبة _____ ؟ (لـ + انت)

٩. _____ ١٠ دولارات فقط . (مع + أنا)

١٠. سامي _____ حال يعمل في الجيش . (لـ + هو)

NOW WRITE SENTENCES OF YOUR OWN USING لـ , مع , عند , في WITH PRONOUNS:

_____ ١١.

_____ ١٢.

_____ ١٣.

_____ ١٤.

الجملة الاسمية: الخبر المقدم Fronted Predicate

You have seen both هـ and ـاـ used to indicate possession, as in:

لي حالة اسمها نادية . عندى سيارة .

These words are used to express a verbal concept, *to have*, but are not themselves verbs. Grammatically, they are prepositional phrases, and the sentences in which they occur are جملة اسمية^١. In this kind of الخبر and المبتدأ, the order of الخبر is reversed and begins the sentences even though they belong to الخبر. This word order must be maintained because an Arabic sentence may not begin with an indefinite noun.

there; there is / are **هُنَّاكَ**

In Arabic, the reversed **جملة اسمية** is often used to express the concept *to have* and the English construction *there is/there are*. In these kinds of sentences, **الخبر** usually consists of a prepositional phrase or the word **هناك** *there*, as the following examples demonstrate:

There are many students in this class. في هذا الصف طلاب كثيرون .

There is only one daughter/girl in my family. في أسرتي بنت واحدة فقط .

هناك مصريون كثيرون في الإمارات . There are many Egyptians in the Emirates.

The following diagrams show the grammatical structure of reversed اسمية جملة :

في هذا الصف طلاب كثيرون. ← في هذا الصف طلاب كثيرون.

في أسرتي بنت واحدة فقط.
— في أسرتي بنت واحدة فقط.

هناك مصريون كثيرون في الإمارات. —> هناك مصريون كثيرون في الإمارات.
الخبر المبدأ

¹To understand how this kind of sentence works, think of a “grammatical translation” for the two examples given: *An aunt named Nadia is belonging-to-me* and *A car is at-me*.

الجملة الاسمية (في الصف)

تمرين ٦

IDENTIFY المبتدأ والخبر IN THE FOLLOWING SENTENCES (IGNORE ADJECTIVES AND ADVERBS):

١. له صديق واحد فقط .
٢. في اسرتي خمسة أولاد .
٣. عندهم محاضرات اليوم .
٤. هل عندك صفات الآن ؟
٥. هناك ٢٥ جامعة وكلية في مدينة بوسطن .
٦. لنا أصدقاء لبنانيون وفلسطينيون .
٧. في هذا البيت غرفة كبيرة جداً .
٨. في مدرستنا خمس طالبات فرنسيات .
٩. في هذه الصورة كل أفراد عائلتي .

الجملة الاسمية (في البيت)

تمرين ٧

ASSIGN THE FOLLOWING TO PEOPLE AS YOU SEE FIT:

مثال: صديقة واحدة فقط —> مها لها صديقة واحدة فقط .

١. واجبات وامتحانات كثيرة: _____
٢. مكتب واسع: _____
٣. صفوف صعبة: _____
٤. أعمام وأحوال: _____
٥. محاضرات كل يوم: _____
٦. أقارب يعيشون في لبنان: _____
٧. زملاء عرب: _____

کان

The verb **كانَ** is used to situate actions and states in the past, as these examples show:

<i>I was</i>	كنت طالبة .	←	أنا طالبة .
<i>she was</i>	كانت استاذة .	←	هي استاذة .
<i>we used to</i>	كُنّا ندرس اللغة الألمانية .	←	ندرس اللغة الألمانية .

In all of these examples, the effect of **كان** is to place the action or state into the past. Note that **كان** is conjugated according to its subject. Learn the conjugation of this verb:



كُنَّا (نحن)	كُنْتُ (أنا)
كُنْتُمْ (أنتم)	كُنْتَ (أنت)
كَانُوا (هم)	كَانَ (هو)
	كَانَتْ (هي)

When the verb **كانَ** is used to put possessive and *there is / are* sentences in the past, it is often used as an impersonal verb that puts the sentence as a whole into the past. In these cases it precedes everything and remains fixed as **كانَ**, not agreeing with anything in the sentence.¹ Examples:

→ كان معه ١٠ دولارات! معه ١٠ دولارات.

في هذه المنطقة مدرسة واحدة فقط. ← كان في هذه المنطقة مدرسة واحدة فقط.

Memorize these phrases: **كان هناك** - **كان عند** - **كان في** - **كان مع**

¹In formal Arabic, you will find another variation of agreement in which the verb **كان** agrees with the grammatical **مُبْتَدَأ** of the sentence, which is not the possessor but the thing possessed. Study the example, in which **كانت** agrees not with logical English subject *I*, but with the grammatical Arabic subject **سيارة** (*A car was at-me*). Remember that **عند**, not **سَيِّرَة**, is **المُبْتَدَأ**.

I had ← كانت عندى سيارة . ← عندى سيارة .

The verb **كان** may be negated using **ما**, as these examples demonstrate:

we did not have

ما كان عندنا كمبيوتر منذ سنة.

were you not

لماذا ما كنت في الصف يوم الجمعة؟

تمرين ٨

SITUATE THESE ACTIONS AND STATES IN THE PAST BY USING THE CORRECT FORM OF **كان**:

١. _____ أسكن في تلك البناءة منذ سنتين.

٢. يا ليلي، أين _____ صباح اليوم؟

٣. والدتها _____ موظفة كبيرة في الام المتحدة.

٤. أنا وزملائي _____ نستمع إلى المحاضرة، وقبل ذلك _____ نأكل في الكافيتيريا.

٥. _____ الازدحام في هذا الشارع كبيراً جداً اليوم.

٦. يوم السبت ويوم الأحد _____ عندي شغل كثير.

٧. ما _____ الجو بارداً قبل أسبوع.

٨. هل _____ تدرسون اللغة الإسبانية؟

٩. _____ يذهبون إلى السينما كثيراً.

١٠. _____ الرسالة على مكتبي في الصباح.

١١. _____ عندنا امتحان كبير منذ أسبوع.

اسأّلوا زملاءكم: (في الصف)

تمرين ٩

FIND OUT FROM YOUR CLASSMATES:

1. Where they were on Saturday.
2. Whether they had a car in high school.
3. Whether they had a lot of friends in high school.
4. What they used to like.
5. Where they used to live.
6. What they used to watch on television.

كم؟ + المفرد

You have learned the numbers from one to ten. Now learn the following rules for requesting and giving quantities with these numbers:

أ - كم؟

The interrogative particle **كم؟** followed by a singular noun is used to ask about quantity. In formal Arabic, the noun is marked with **تنوين الفتح**.

كم فصلًا في السنة؟	أمثلة: كم يوماً في الأسبوع؟
كم طالبة في الصف؟	كم طالبًا في الصف؟

ب - كم؟

The number **واحدة** / **واحد** is not used as a number in counting objects. To express the quantity (١), the noun is used alone:

one school مدرسة

one girl بنت

واحد / واحده may only be used as an adjective to emphasize **one and only one**:

عندني صديقة واحدة فقط . معني دولار واحد فقط .

In this case, **واحد** / **واحدة** must agree with and follow the noun.

ج - كم؟

المُثَنَّى the dual

The number **اثنان** / **اثنين** is not used to count objects. To express the quantity **two**, you must add the ending **ان** / **ين** to the singular noun.¹ This is called the dual, or **المُثَنَّى** (from the word **الثَّنَى**).

فصل	—>	فصلان / فصلين	—>	بنتان / بنطين
صديقة	—>	صديقات / صديقتين	—>	بيتان / بيتين
سيارة	—>	سياراتان / سيارتين	—>	جامعتان / جامعتين

¹In spoken Arabic, only **ين** is used; learn to recognize **ان** as a formal variant. The final kasra is pronounced only in formal contexts.

Remember that ة always changes to ة when the ending is added to it. مثني مثني مثني مثني forms, Look at the words above and note their forms, جامعتان / جامعتان / سياتن / صديقة ، and ، صديقة ، جامعة ، جامعتان ، سياتن ، صديقتان ، صديقتان ، respectively.

Note that there exists a special form of the plural for أخ for المثنى : أخ

أخ → أخوان / أخوين

د - كم ؟ ١٠٣

Numbers from three to ten take the الجمع , as in the following:¹

ستة أصدقاء	أربعة فصول	ثلاث بنات
خمس محاضرات	تسعة أسماء	سبع جامعات

ه - بكم ؟

How much? (price) بكم ؟

To ask about price, use بكم ؟ . In the response, the price itself is also given with the preposition بـ :

بدولارين فقط!	-	بكم هذا الدفتر؟
بثلاث دولارات.	-	بكم كيلو اللحم؟
بثمانية دولارات.	-	بكم الهامبورغر مع البطاطس؟

الثقافة

DVD العملات العربية

Each Arab country has its own currency, and, although some of the names are common to several countries, the values of the currencies themselves differ. The names of these currencies are all foreign in origin. Some were borrowed from Greek and Latin, and date from the eighth century, when the Umayyad Caliph عبد الملك بن مروان ordered the first Islamic coins minted. Others are more recent, reflecting European colonization of some Arab countries in the nineteenth and twentieth centuries. Go to your DVD and look at the pictures of currencies from various Arab countries. Identify the name and country of each, and look for any other information you can find.

¹In formal Arabic, there are special rules for the form of the number, such that sometimes it is مذكر and other times ممؤنث . For now, concentrate on using the plural noun with these numbers; you will learn the agreement rules later.

تمرين ١٠ (في الصف)

HAVE A (PRETEND) GARAGE SALE IN CLASS. BRING SOME ITEMS TO CLASS. IN TEAMS, WRITE OUT PRICE TAGS FOR ITEMS. IN SOME CASES YOU MAY WANT TO PRICE SMALL THINGS IN GROUPS, SUCH AS . ثلاثة بدولار .

تمرين ١١ (في البيت)

SHOW HOW MANY:

مثال: أختي لها ٣ بنات . (بنت)

- ١- في هذا الفصل نقرأ ٧ . (كتاب، قصیر)
- ٢- تسكن ١٠ في هذه البناءة . (عائلة، عربي)
- ٣- في أسرة خالد ٤ . (ولد)
- ٤- في لبنان ٤ . (مدينة، كبير)
- ٥- عندها ٢ ابن . (٢ ابن)
- ٦- في هذه الكلية ٩ و ٥ . (أستاذ، أستاذة)
- ٧- زوجة أحمد تتكلم ٢ لغة . (٢ لغة)
- ٨- في هذه المنطقة ٥ ابتدائية . (مدرسة)
- ٩- أعمل في المكتبة مع ٢ زميل و ٥ زميلة . (زميلة)
- ١٠- في السنة ٤ : الربيع والصيف والخريف والشتاء . (فصل)
- ١١- كم ٢ عندك اليوم ؟ (صف)
- ١٢- أعمل في المكتبة ٣ في الأسبوع . (يوم)
- ١٣- لهذه البناءة ٣ . (باب)
- ١٤- هناك ٩ و ٧ يعملون في هذا المكتب . (امرأة، رجل)
- ١٥- كم ٢ تعرفون ؟ (جار)

SKIM THE NEWS ARTICLE BELOW, LOOK FOR WORDS YOU KNOW, AND ANSWER AS WELL AS YOU CAN:

_____ متى _____ أين؟ _____ من؟ _____

2. Skim the text and circle all instances of **الثَّنِي** (ignore the unrelated word). (ان) (Hint: check the plural of **ضابط** before you start.)

3. Find and underline five noun-adjective phrases, and bracket three . إضافات .

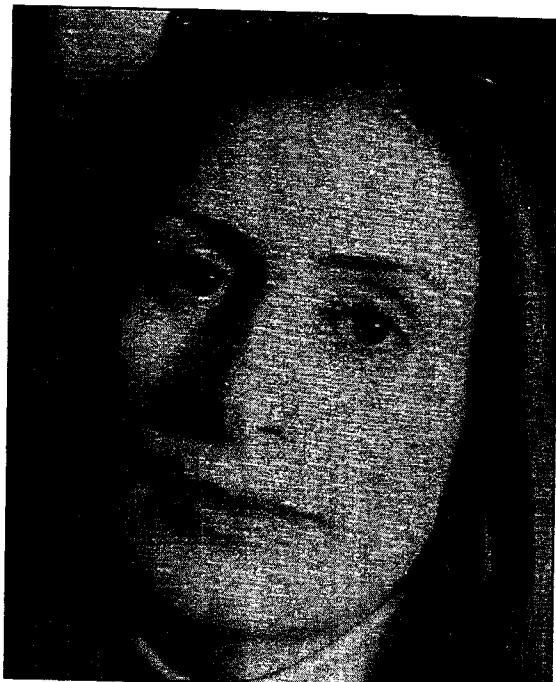
فرنسا تعلن عن فقد ضابطين في الكويت

الرجلين مفقودان منذ مغادرتهما مدينة الكويت يوم الثلاثاء الماضي . وقالت الوزارة : "تشير الشواهد الى انهما ربما كانوا في المنطقة الحدودية بين الكويت والعراق . وقد أجريت اتصالات دبلوماسية مع السلطات العراقية بهدف الحصول على معلومات عنهم . والضابطان مساعدان فنيان للسلاح الجوي الكويتي .

باريس: روبيتو . قالت فرنسا امس الاول ان ضابطين من السلاح الجوي الفرنسي يخدمان في الكويت مفقودان وانها طلبت من العراق معلومات عنهم .

وقالت وزارة الدفاع في تصريح ان

من جريدة «عكاظ» السعودية، ١٩٩١



الاستماع

تمرين ١٣ مع العائلة والاصدقاء

shy

خجول

in such a way

هكذا

أسئلة:

١- من يتكلم؟ الاسم:

العمل:

عائلتها:

٢- كيف تعرف مها؟ وماذا تقول say عن مها؟

تعلموا هذه الكلمات:

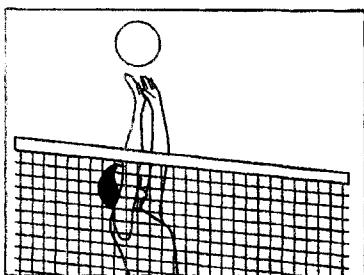
هواية ج. -ات

الرِّياضَة

hobby

sports

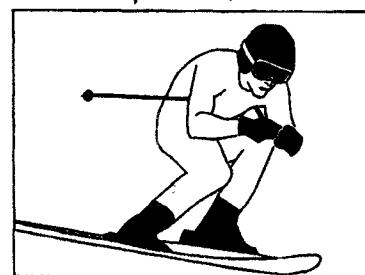
الهُوَابَات



الْكُرْةُ الطَّائِرَةُ

كُرْةُ الْقَدْمَ

كُرْةُ السَّلَّةِ



السَّبَاحَةُ

التَّزَلُّجُ

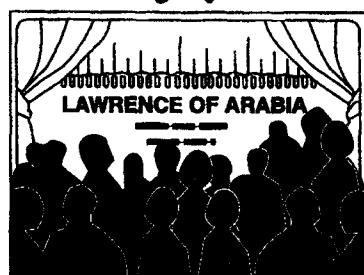
الْمَعْرِي



القراءةُ

الموسيقى

الرَّقْصُ



التَّصْوِيرُ

الرَّسْمُ

السَّينَمَا

ما هواباتك؟

Listen to interviews with some شباب مصرىين about their هوايات on your DVD.

كرة القدم

Soccer enjoys tremendous popularity throughout the Arab world. Since the sport requires little equipment, children can play it in the street or an empty lot using a ball or even a tin can. Regional, national, and international matches and playoffs are televised to national audiences. Watch your DVD for some scenes from soccer games in Arabic.

تمرين ١٤

نشاط قراءة

MANY ARABIC MAGAZINES PROVIDE A PEN PAL LISTING SERVICE LIKE THE ONE ON THE FOLLOWING PAGE.

1. Look at the title of the page:

أصدقاء المراسلة

What does المراسلة mean?

SKIM THE ENTRIES ON THE FOLLOWING PAGE AND ANSWER:

2. What are the most popular هوايات ?
3. What is the range of ages and educational backgrounds?
4. Find as many female names as you can. Look for ئى and ئا in addition to ة . (There will be several others that do not have any of those letters; your teacher will help you find those.) Do هوايات البنات seem different in any way from هوايات الشباب ?

كلمات مفيدة : *helpful words*

deceased

مَرْحُومٌ /ة = فَقِيدٌ /ة

yesterday

أمس

أخ / أخت =

شقيق /ة

زوجة =

حرم

title of respect for someone who has completed the pilgrimage to Mecca, **الحج**

ال حاج / الحاجة

A. READ THE FOLLOWING TEXT, TAKEN FROM THE OBITUARIES, AND FIND:

_____ ١- اسم المرحومة

_____ ٢- اسم زوج المرحومة

**B. List two family names and three place names that recur in the text.
(Look for a preposition that can indicate place.)**

_____ ب - _____ ٣- أسماء عائلات: أ -

_____ ج - _____ ب - _____ ٤- أسماء مدن : أ -

5. When did the funeral take place?

B. NOW GO THROUGH THE TEXT AGAIN AND EXAMINE THE TWO USES OF و : (A) INSTEAD OF A COMMA, TO LIST THINGS, AND (B) INSTEAD OF A PERIOD, TO MARK THE BEGINNING OF A NEW SENTENCE. TO DISTINGUISH BETWEEN THESE USES, YOU MUST LOOK CAREFULLY AT THE CONTEXT. FIRST, LOOK FOR LISTS OF NAMES (E.G., A LIST OF BROTHERS AND SISTERS), AND BRACKET EACH LIST. SECOND, LOOK FOR WORDS THAT INDICATE FAMILIAL RELATIONSHIPS AND USE THEIR GRAMMATICAL CONTEXT, I.E., إضافة AND جملة اسمية, TO HELP WITH THE MEANING. FIND:

6. كم ابناً وبنّاً لها ؟ Underline their names and titles.

7. Bracket the names of the grandchildren.

الدّقّاء لله

إنتقلت الى رحمة الله تعالى امس

الحاجة

اصف ابراهيم الدسوقي

حـ رـم

ال حاج محمد السمنودي

والدة

المهندس مجدى السمنودى

صاحب مؤسسة السمنودي

للقوى الكهربائية بالقاهرة

ورئیس مجلس ادارہ

الشركة الدولية للقوى الكهربائية

بالعاشر من رمضان

الدسوقي والمرحوم الدسوقي ابراهيم
بالمجمعات الاستهلاكية بالقاهرة
والمرحومة حرم الحاج على السمنودى
وحرم على أبو المعاطى المقاول وخالة
الدكتور عادل السمنودى المدرس بطب
بنها وعلاء وعاطف وعصام وعنانة على
السمنودى ببلقاس وجدة مدحت مجدى
السمنودى بتجارة القاهرة ومحمد
واحمد مجدى السمنودى بعباس العقاد
للغات واشرف شوقى بهندسة
الاسكندرية ومحمد وهانى شوقى
بالاسكندرية ودينا ودعاء محمد السيد
بالمعادى واحمد ومدحت وايمان محمد
عبد الفتاح واحمد أبو المعاطى ببلقاس
والفقيدة عمّة المقدم محمد السيد
الدسوقي ومحمود ومختار السيد
الدسوقي بالقاهرة وصفوت محمد فائق
الدسوقي بوزارة العدل بالكويت وهانى
محمد فائق الدسوقي بادارة مستشفى
بلقاس وحرم اشرف امام الجواهرجى
وابراهيم الدسوقي بمؤسسة السمنودى
باقاهرة والسيد الدسوقي المدرس
باقاهرة والفقيدة قريبة ونسيبة عائلات
خيره بالمنصورة بناروه ومشروع برايس
الخليج محجوب والطفاحى بسمنود
وابو المعاطى وابو السعد والثبراوى
وإمام ببلقاس

وقد شاعت الحنزة أمس الاثنين

تلفظ افغان

بلقاس دقهليه

١٧/٣/١٩٩٢: جريدة الاهرام

تمارين المراجعة

مفردات

تمرين ١٦

COMPLETE, USING ANY APPROPRIATE WORD:

- ١- في الاسبوع سبعة _____ .
- ٢- سمير استاذ في _____ ثانوية .
- ٣- أنا _____ أسماء كل الطالب في الصف .
- ٤- هذه الاستاذة _____ في اللغة المصرية القديمة .
- ٥- _____ من الجامعة منذ سنتين .
- ٦- صديقي رشيد أمريكي من _____ عربي .
- ٧- تكساس _____ كبيرة جداً .
- ٨- مها تذهب كل سنة إلى كاليفورنيا _____ تسكن خالتها .
- ٩- أحسن يوم بالنسبة لي هو _____ .
- ١٠- _____ خالتى — الله يرحمها — في سنة ١٩٩٩ .
- ١١- أنا _____ جداً اليوم بسبب الدراسة والعمل .
- ١٢- عم صديقي _____ كبير في _____ الحقوق بجامعة دمشق .
- ١٣- هذه رسالة من مكتب _____ بالجامعة .
- ١٤- الرطوبة في مدينة واشنطن _____ جداً في الصيف .
- ١٥- في اسرة خالد أربعة أبناء و خالد _____ .

تمرين ١٧

تمرين قراءة

ريم علوان طالبة في جامعة نيويورك حيث تدرس الكيمياء . ريم زميلة لها، وهي تعرف منها من الجامعة حيث كانت تدرس معها في صف تاريخ الشرق الأوسط. ريم لا تعرف منها جيداً لأنها لا تتكلم مع الطلاب في الجامعة كثيراً وتذهب إلى بيتها بعد المحاضرات كل يوم.

والد ريم والدتها عراقيان، والدها من مدينة بغداد والدتها من مدينة الموصل.

ريم تحب مدينة نيويورك كثيراً لأنها تسكن فيها منذ طفولتها.

ماذا يفعلون ؟

١٨ تمرین

USE THE VERBS YOU KNOW TO DESCRIBE WHAT THESE PEOPLE ARE DOING. REMEMBER TO MAKE THE VERB AGREE WITH ITS SUBJECT.

يعمل يسكن يدرس يعيش يدرس يحب يشعر يحفظ يشاهد يستمع يقرأ يذهب
مثال: والدة مها تعمل في جامعة نيويورك .

- ١- زملائي في البيت _____ التليفزيون كثيرا.
 - ٢- كنا _____ في هذه البناءة منذ سنة .
 - ٣- عمها أحمد الآن _____ العلوم السياسية في جامعة العين.
 - ٤- ثلاثة من أصدقائي _____ في مطعم «ماكدونالد».
 - ٥- هل تذهب إلى المغرب لـ _____ اللغة العربية يا مارك؟
 - ٦- في الصيف، _____ مع والدي ووالدتي في بيتنا في ميشيغان.
 - ٧- يا مُنْى ، هل _____ إلى الجامعة بالاوتوبيس؟
 - ٨- هل _____ أستاذكم الجديد؟
 - ٩- من يعرف كيف _____ الكلمات ؟
 - ١٠- سلمى _____ بالوحدة بسبب سفر أسرتها.
 - ١١- خالد وأسرته _____ إلى القرآن في الراديو يوم الجمعة.
 - ١٢- في صف الأدب، _____ كتابا جديدا كل أسبوع.

١٩ شرين

DVD استمعوا إلى خالد واكتبوا ما يقول:

والدي في والدتي، الله يرحمها، كانت في لي ، أنا في عادل طالب في ، ووليد طالب في ب عبد المنعم طالب في ب معنا والدتي، الله يرحمها، في ثلا

- القصة: «انا اكبرهم»

WATCH خالد TALK ABOUT HIS FAMILY IN COLLOQUIAL .

What word does he use for ؟ يعمل

- «حاموت من الجوع!»

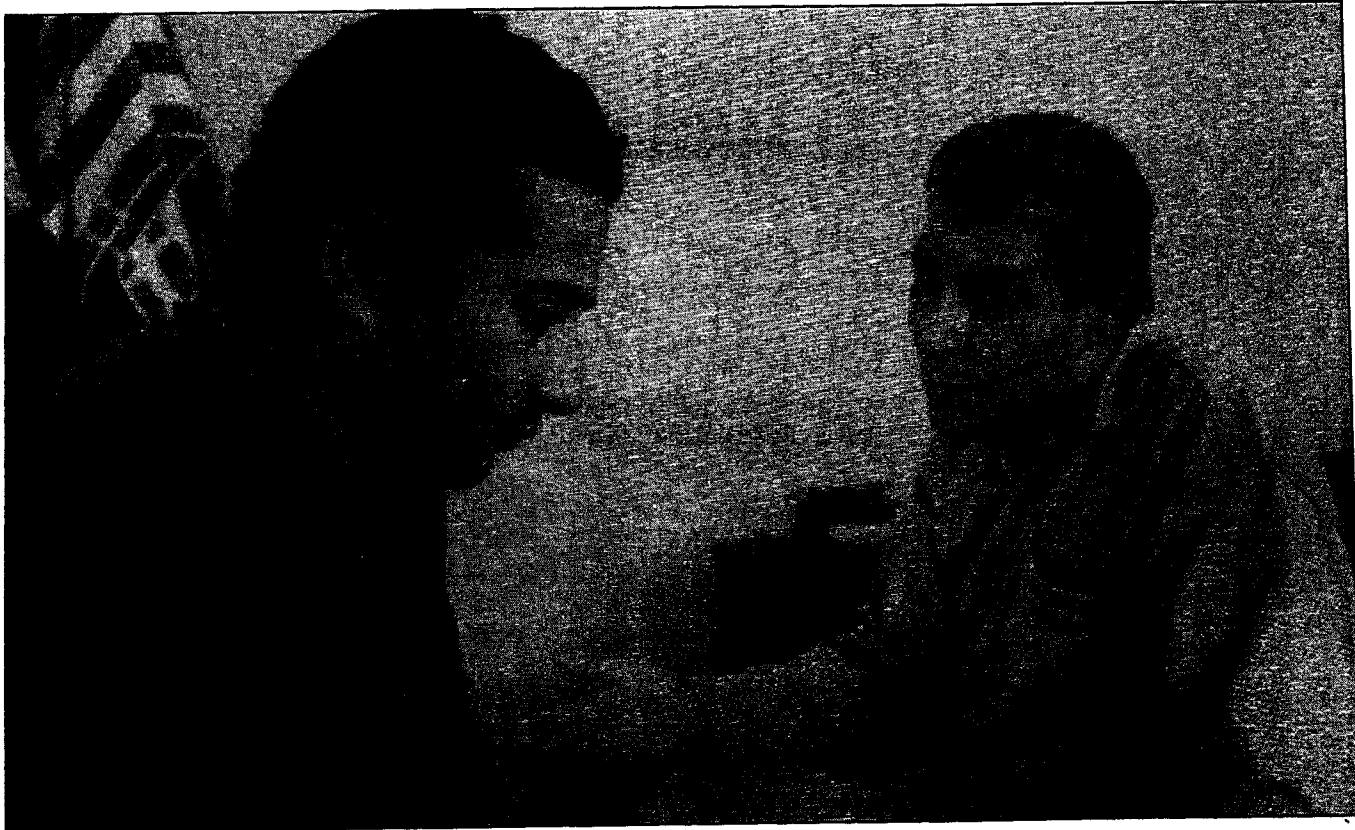
WATCH المدرسة COME HOME FROM وليد وعبد المنعم .

What do they ask الجدة ؟ What do you think the title of this scene means?

تذكروا هذه الكلمات

المُثنى (الاثنين)	كم ؟ + المفرد	هُنَاك	عُم (= عن مازا)
الحاج / ة	أمس	مرحوم / ة	بكم ؟
الرسم	السباحة	الرياضة	هواية ج. ات
كرة السلة	كرة القدم	الجري	الرقص
	التصوير	الموسيقى	الكرة الطائرة

٨- المستقبل للتجارة



في هذا الدرس :

- خالد يتكلم عن دراسته **القصة**
- الفعل الماضي **القواعد**
- الجذر والوزن
- القاموس العربي
- الأعداد ١٠٠-١١٠
- شركة بحاجة الى موظفين **القراءة**
- استماراة الاتصال بوحدة اللغة العربية
- مع العائلة والاصدقاء **الاستماع**
- القصة: «المستقبل للتجارة» **العامية**
- «الأدب مالوش مستقبل»
- «اسرتني»

مفردات DVD

والدة	أمْ ج. أمهات
≠ قبل	بعد
I got, obtained	حصلتُ على
I entered	دخلتُ
I enter	أدخلُ ، الدُّخُول (إلى)
I study (go over lessons, review)	أذاكر
الدراسة (reviewing lessons, doing homework)	المُذاكِرة (مصدر)
opinion	رأيِي ج. آراء
in his opinion	في رأيهِ
he refused	رفضَ + المصدر
I refuse	أرفضُ + المصدر
he wanted to	أرادَ أنْ + فعل مضارع
I want to	أريدَ أنْ + فعل مضارع
help, helping	المُساعدة (مصدر)
I help (someone) to/in (doing)	أساعدِ .. في + مصدر
throughout (time period)	طوال
thanks to	بفضل + اسم
future	مستقبل
as	كما + فعل
I join, enter (school, army political party, government service)	التحقَ بـ
(he/it) is not	ليُنْسَ
there is not	ليس هناك
she/he/it does not have	ليُنْسَ له / لها
it does not have (for places, institutions, etc.)	ليُنْسَ فيهِ / فيها
like	مثل
I succeeded in, passed	نجَحْتُ في
I succeed in, pass	أنجَح في ، النَّجَاح في

تمرين ١ الكلمات الجديدة

PRACTICE USING NEW VOCABULARY. REMEMBER TO PUT THE NEW WORDS IN CORRECT GRAMMATICAL FORM:

- ١- لا ——— أن أسكن في هذه المنطقة بسبب الازدحام!
- ٢- أحب صديقي مروان ——— أخي .
- ٣- والدي ——— العمل في الوزارة لأنه لا يريد أن يسافر كثيراً.
- ٤- ——— الجامعة منذ سنة وأنا الآن طالب في السنة الثانية.
- ٥- هل تعرفون ماذا تريدون أن تعملوا في الـ ——— بعد التخرج؟
- ٦- ——— على البكالوريوس منذ سنتين والآن أدرس للحصول على الماجستير.
- ٧- في ——— منها، الطقس في نيويورك بارد جداً في الشتاء.
- ٨- كما تعرفون، منها بنت وحيدة، ——— لها إخ ولا أخت .
- ٩- هي موظفة و ——— لأربعة أولاد .
- ١٠- أحب أن ——— الكلمات والقواعد مع زملائي في المكتبة بعد الصنوف.
- ١١- بعد تخرجي من الجامعة أريد أن ——— بكلية الحقوق إن شاء الله .
- ١٢- الحمد لله! ——— في امتحان الاقتصاد!
- ١٣- نحن تعียนون لأننا كنا ندرس ——— النهار والمساء .
- ١٤- والدي لا يحب ——— أمي بشغل البيت .
- ١٥- الحمد لله، نجحت في الدراسة ——— المذاكرة الكثيرة.

تمرين ٢ اسألوا زملاءكم :

PRACTICE USING THE NEW VOCABULARY:

1. Do they help their mother with (= في) housework? Did they used to help?
2. Do they help their classmates with homework? Who do they ask when they want help ?
3. How many hours do they study (review) in the evening?
4. What do they want in the future?
5. Who is studying for (= لـ) entrance exams for law school or medical school?
6. What is their opinion about (= في) women joining the army?
7. Where do they go after class?
8. What do they refuse to eat?
9. Are they like their siblings? Are they like their mother or their father?

تمرين ٣ كلمات جديدة وقواعد قديمة (في الصف)

WITH A PARTNER, DESIGN AN OPINION POLL FOR YOUR CLASS. FOCUS ON USING AS MANY MASDARS AS YOU CAN, AND REMEMBER TO USE إضافة WHERE NECESSARY. HERE ARE SOME IDEAS TO GET YOU STARTED:

- | | |
|------------------------------------|------------------|
| مثال: ما رأيهم في الالتحاق بالجيش؟ | ما رأيهم في ... |
| مثال: هل يرفضون مشاهدة كرة القدم؟ | ماذا يرفضون؟ |
| مثال: هل يحبون المذاكرة؟ | ماذا (لا) يحبون؟ |

القصة DVD

تمرين ٤ شاهدوا واكتبوا:

١- من يتكلّم؟

٢- عمَّ (عن مَاذا) يتكلّم؟ عمنَ (عن مَنْ) يتكلّم؟

استمعوا وشاهدوا مرة ثانية:

٣- ماذا أراد خالد أن يدرس؟ ماذا أراد والده؟

٤- ما رأي والد خالد في دراسة الأدب؟ وما رأيه في دراسة التجارة؟

٥- من كان يُساعد خالد في المذاكرة؟

شاهدوا وتعلّموا :

evaluation: an evaluation of a student's overall performance based on تقدير comprehensive exams given at the end of the school year. Scores are given for exams in each subject, then a تقدير is given based on the exam scores, ranging from excellent to good to جيد جداً very good to ممتاز acceptable (i.e., passing), to the failing grades of ضعيف weak or مقبول ضعيف جداً.

٦- ماذا كان تقدير خالد في الدراسة؟ لماذا حصلَ خالد على هذا التقدير؟

تمرين ٥ عن القصة (في الصف)

ROLE PLAY: KHALID AND HIS PARENTS, OR KHALID AND HIS FRIENDS, DISCUSS HIS FUTURE.

الفعل الماضي

past	الماضي
------	--------

In Chapter 4, you learned that الفعل المضارع describes incomplete and habitual actions, similar to the English present tense. To describe past completed actions and events, Arabic uses الفعل الماضي, of which you have seen several examples:

والدي رفض ذلك تخرّجتُ منذ سنتين ماتت والدتي ، الله يرحمها

Note that الماضي is conjugated with suffixes, and that most verbs have similar, but not identical stems for the two tenses. You must memorize both stems, المضارع and الماضي, for each verb. As you learn more verbs, you will see that they follow certain patterns, and you will be able to derive new verb stems based on these patterns. To work towards that goal, start paying attention to the syllabic structure of both verbs. Beginning with this chapter, stems for both المضارع and الماضي will be given for each new verb. Make it a habit to learn both stems together. The following chart shows the conjugation of فعل past using the verb فعل to do:

الفعل الماضي

فَعَلْنَا (نحن)	فَعَلْتُ (أنا)
فَعَلْتُمْ (أنتم)	فَعَلْتَ (أنت)
فَعَلْتُمْ (أنت)	فَعَلَتِ (أنتِ)
فَعَلُوا (هم)	فَعَلَ (هو)
	فَعَلَتْ (هي)

Note that the alif on the plural ending هم for وا is a spelling convention only and it is not pronounced (like the alif on the suffix مضارع وا , as in يفعلوا .

Remember that you learned to conjugate the past verb **كَانَ** with two stems, -**كَانَ** - and -**كُنْ** -. The verb also has two stems in **الماضي**, أراد as shown in the following chart.
Memorize:



(أرَدْنَا) أَرَدْنَا	(أَرَدْتُ) أَرَدْتُ
(أَرَدْتُمْ) أَرَدْتُمْ	(أَرَدْتَ) أَرَدْتَ
(أَرَادُوا) أَرَادُوا	(أَرَادَ) أَرَادَ

* نفي الماضي Negation *

and **المضارع** **الماضي** are negated differently in formal Arabic. In Chapter 4, you learned to negate **المضارع** with **لا**, as in **لا اعرف**. There are two ways to negate the past tense in formal Arabic; the one we will use for now is **ما + الماضي**. The following examples demonstrate:

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| <i>I did not graduate</i> | ما تخرجت من الجامعة. |
| <i>why were you not</i> | لماذا ما كنت في الفصل؟ |
| <i>she did not enter (go to)</i> | جذتي <u>ما دخلت</u> الجامعة. |

* دراسة الفعل: الماضي والمضارع والمصدر *

Whenever you learn a new verb, memorize **المضارع**, **الماضي**, and **المصدر** together as a set. All three will be given in new vocabulary lists in third masculine singular (هُوَ), which is the convention used in dictionaries, e.g.,

- | | |
|-----------------|----------------------------|
| <i>to enter</i> | دخل ، يدخل ، الدخول |
|-----------------|----------------------------|

Note that *to enter* is not a translation of **دخل**, just a way of listing the meaning of the stem. The vocabulary lists will give you the stems, but then you must do the real work of learning to use the verbs in context. The following chart contains all the verbs you have learned.

الماضي المصدر المضارع DVD

As you listen to the chart, pay attention to similarities of syllable patterns, especially long and short vowels. There are a limited number of these patterns in Arabic, and you can use them to help you remember how to pronounce verbs. Associate maSdars that sound alike together. It is most helpful to listen to the stems and repeat them aloud until you can summon up the way they sound in your ear.

السكن	يسكن	سكن
الدُّرَاسَة	يَدْرُس	دَرْسٌ
الكِتَابَة	يَكْتُبُ	كَتَبَ
الشُّعُورُ بِـ	يَشْعُرُ بِـ	شَعْرٌ بِـ
الحُصُولُ عَلَىـ	يَحْصُلُ عَلَىـ	حَصَلَ عَلَىـ
الدُّخُولَ	يَدْخُلُ	دَخَلَ
الرَّفْضَ	يَرْفُضُ	رَفَضَ
الاَكْلَ	يَأْكُلُ	أَكَلَ
الشُّرْبَ	يَشْرُبُ	شَرَبَ
الذَّهَابُ إِلَىـ	يَذْهَبُ إِلَىـ	ذَهَبَ إِلَىـ
النَّجَاحَ	يَنْجَحُ	نَجَحَ
القِرَاءَةَ	يَقْرَأُ	قَرَأَ
العَمَلَ	يَعْمَلُ	عَمِلَ
الفِعْلَ	يَفْعَلُ	فَعَلَ
الحِفْظَ	يَحْفَظُ	حَفَظَ
العَرْفَةَ	يَعْرِفُ	عَرَفَ
الكَوْنَ	يَكُونُ ¹	كَانَ / كُنْتُ
القَوْلَ	يَقُولُ	قَالَ / قُلْتُ
الموْتَ	يَمُوتُ	مَاتَ / مِتُّ
العيْشَ	يَعْيَاشُ	عاشَ / عِشْتُ

¹The **kan** of مضارع is used in future and infinitive contexts (*will be* and *to be*), which will be introduced soon.

The verbs in this chart have different patterns, involving the addition of a shadda or a long vowel or taa'. Three of these patterns have a Damma vowel in the present stem prefix. When you memorize these verbs, you are memorizing important patterns that will help you understand and take advantage of the verb system in Arabic.

التدريس	يُدرِّس	دَرَسَ
المُشَاهَدَة	يُشَاهِدُ	شَاهَدَ
المساعَدَة	يُسَاعِدُ	سَاعَدَ
المُذَاكِرَة	يُذَاكِرُ	ذَاكَرَ
السَّافَرَةُ إِلَى	يُسَافِرُ إِلَى	سَافَرَ إِلَى
الْحُبُّ	يُحِبُّ	أَحَبَّ
الإِرَادَة	يُرِيدُ	أَرَادَ (أَرَدَتُ)
التَّذَكَّرَ	يَتَذَكَّرُ	تَذَكَّرَ
الْتَّكَلُّمُ / الْكَلَامُ	يَتَكَلَّمُ	تَكَلَّمَ
التَّخْرُجُ	يَتَخَرَّجُ	تَخَرَّجَ
الإِسْتِمَاعُ إِلَى	يَسْتَمِعُ إِلَى	اسْتَمَعَ إِلَى
الإِلْتِحَاقُ بِـ	يَلْتَحِقُ بِـ	الْتَّحَقَ بِـ

تمرين ١ ماذا فعلوا؟ (في البيت)

PRACTICE NARRATING AND DESCRIBING PAST EVENTS USING THE FOLLOWING VERBS:

- ١- الحمد لله! _____ أختي في كل امتحاناتها. (نجح)
- ٢- بعد التخرج من الجامعة _____ ابن خالي بالجيش. (التحق)
- ٣- كم سنة _____ الأدب الفرنسي يا سميرة؟ (درس)
- ٤- هل _____ مع أصدقائكم إلى المطعم الجديد؟ (ذهب)
- ٥- _____ المدرسة الابتدائية وعمرى ٦ سنوات. (دخل)
- ٦- كيف _____ عنوان بيتنا يا سامية؟ (عرف)
- ٧- أمس ، أنا وزملائي _____ طوال النهار. (عمل)
- ٨- في الحقيقة ، أنا ما _____ معها منذ أسبوعين. (تكلم)
- ٩- _____ ابن عمي السفر إلى تونس ولكن والدته _____. (أراد، رفض)
- ١٠- الموظفون ما _____ في مكاتبهم يوم الجمعة. (كان)

تمرين ٧

اسألو زملاءكم: ماذا فعلوا؟ (في الصف)

PRACTICE TALKING ABOUT PAST EVENTS BY ASKING YOUR CLASSMATES THESE QUESTIONS. THEN REPORT WHAT YOU FOUND OUT TO THE CLASS.

- ١- هل حفظوا الكلمات الجديدة؟
- ٢- مع من تكلموا بالטלيفون؟
- ٣- من أي مدرسة تخرجوا؟
- ٤- منذ كم سنة دخلوا الجامعة؟
- ٥- ماذا / أين عملوا الصيف الماضي؟
- ٦- هل شاهدوا فيلماً في الأسبوعين الماضيين؟
- ٧- إلى من كتبوا رسالة؟
- ٨- هل درسوا كثيراً أمس؟
- ٩- هل استمعوا إلى الراديو هذا الصباح؟
- ١٠- أي كتاب قرأوا هذا الأسبوع؟

تمرين ٨

نشاط كتابة: لماذا فعلت هذا؟

GIVE REASONS OR PURPOSES FOR THE FOLLOWING ACTIONS AND SITUATIONS IN LONG SENTENCES:

- ١- لماذا التحقت بهذه الجامعة؟ ولماذا دخلت هذا الصف؟
- ٢- لماذا (ما) سافرت هذه السنة؟
- ٣- هل كنت في الصف أمس؟ لماذا / لماذا لا؟
- ٤- هل ساعدت زملاءك في كتابة الواجب؟ لماذا / لماذا لا؟
- ٥- أي لغة درست في المدرسة الثانوية؟ لماذا؟

* الجذر والوزن *

root	جَذْرٌ
pattern	وَزْنٌ

You have noticed that, in Arabic, words that are related in meaning tend to be related in form as well, in that they contain the same core group of consonants. For example, think of the words you know having to do with books and writing:

كتَبَ / يَكْتُبُ، الْكِتَابَةُ، مَكْتَبٌ، مَكْتَبَةٌ ج. مَكْتَبَاتٌ، كِتابٌ ج. كُتُبٌ

Likewise, you know several words that have to do with studying:

دَرْسٌ / يَدْرِسُ، الدِّرَاسَةُ، يَدُرسُ، التَّدْرِيسُ، مَدْرَسَةٌ ج. مَدَارِسٌ، دَرْسٌ ج. دروس

ك-ت-ب و د-ر-س . This core group of consonants that gives the basic meaning to a family of words is called the **root**, or **الجذر**. **الجذر** is not a word, but a group of consonants, usually three in number (in rare cases, two or four). One of the consonants in a root may be a **ال ألف** or **ياء** or **هاء**, as in بَيْتٌ or يَوْمٌ or بَيْتٍ . Alif can never be part of **الجذر**, but hamza can, as in the root ق-ر-ء that has to do with *reading*. The order of these consonants is critical to the integrity of **الجذر** . **الجذر** is not equivalent to ك-ت-ب and س-ر-د . ك-ت-ب is different from ك-ب-ت .

To identify **الجذر**, look for three “core” consonants. The following cases are straightforward:

أكْبَرٌ	وزَارَةٌ	بَارِدٌ	مِثْلٌ	دُخُولٌ	الكلمة:
ك - ب - ر	و - ز - ر	ب - ر - د	م - ث - ل	د - خ - ل	الجذر:

The **جذر** of other words may be less obvious. How can you identify **الجذر** of the following words, which have more than three consonants?

الاقتتصاد

يلتحق

مستقبل

مشغول

First, eliminate any prefixes and suffixes and الـ . Second, look for long vowels —especially **الا ليف**—and the consonants ن , م , س , ت . These letters are often not part of **الجذر** but

rather belong to الوزن , or pattern, which we will see shortly. Eliminating these letters from the previous words, we are left with : الجذر :

الاقتصاد	يلتحق	مستقبل	مشغول
ق-ص-د	ل-ح-ق	ق-ب-ل	ش-غ-ل

Keep two final points in mind. First, if in looking for الجذر you see only two consonants, the second consonant may have a شدة . This is called a *doubled* (or *geminate*) root. For example, ص-ف-ف of the word الجذر عَمَ is عَمَ , and that of صَفَ is صَفَ .¹ Second, sometimes the plural of a noun or المضارع of a verb will clarify a missing letter of its جذر . For example, only two consonants appear in the word خال . However, the plural, أخوال , shows a third root letter, و . Similarly, the جذر of the verb يعيش (ع-ي-ش) is visible in عاشر but not in المضارع (الماضي) عاشر .

Learning to identify الجذر is important for two reasons. First, having an idea about the basic meaning of a جذر will often help you guess the meanings of related words, thus increasing your vocabulary and comprehension. In addition, the vast majority of Arabic dictionaries do not list words alphabetically, but rather by الجذر . For example, to find the word مشغول ، you must know to look it up under ش-غ-ل . Identifying الجذر is a skill that takes practice. You can develop this skill by identifying الجذر of new and old vocabulary, or by looking up words you already know in an Arabic-English dictionary (not the glossary).

In Arabic word formation, the consonants of a جذر fit into slots of a pattern, or وزن A is a skeletal structure of vowels and consonants that gives the syllabic structure of a word. Every word in Arabic has both a جذر and a وزن (ج. أوزان) . In Arabic grammar, أوزان are given using the consonants ف-ع-ل as a neutral جذر . For example, the طالب فاعل is طالب وزن of the word فاعل . You can see that the consonants ط-ل-ب can be fit into this place of the consonants ف-ع-ل to form the word طالب . The following are familiar to you from your vocabulary:

وزن يَفْعُل:	يَرْفَضُ	يَدْخُل	يَحْصُل	يَدْرُس
وزن فَعِيل:	وَحِيد	صَفِير	كَبِير	جَمِيل
وزن فِعَالَة:	سِيَاسَة	وِزَارَة	تِجَارَة	دِرَاسَة

¹Do not confuse the شدة here with شدة in words like يَدْرُس , which already have three clear root consonants. The latter شدة is part of الوزن (see below).

When a specific جذر intersects with a specific وزن, an individual word is formed. This is the process of word derivation in Arabic. Theoretically, all combinations are possible; in practice, however, only some are used. The chart below gives you a partial overview of this process using some examples:

مَفْعُول	إِفْتَعَلْ	فَعَلْ	فَعَلْ / فَعِلْ	الوزن المُجذّر
مَدْرُوس (something) studied	—	دَرَسَ he taught	دَرَسَ he studied	د-ر-س
مَشْغُول occupied	اشْتَغَلَ he worked	شَغَلَ he made to work	شَغَلَ it occupied	ش-غ-ل
مَسْمُوع heard, audible	اسْتَمَعَ he listened	سَمَعَ he made to hear	سَمِعَ he heard	س-م-ع

Arabic has many أوزان, some commonly used for المفرد , others for الجمع , others for المُصْدَر , and a set of verbal أوزان (more on these later). Some أوزان have more syllables than others (such as many plural أوزان). Longer أوزان are derived from shorter ones and expanded using certain consonants. The extra letters used to make up longer أوزان include شدة (long vowels, and the consonants أ, ت, س, م, ن, ح, ف, ق), and occasionally ئ. The following are some of the أوزان that contain these letters:

مَشْغُول	وزن مَفْعُول	طَالِب	وزن فَاعِل
مُسْتَقْبَل	وزن مُسْتَفْعَل	مُدْرِس	وزن يَفْعَل
امْتِحان	وزن إِفْتَعَال	إِنْشَاغَلَ	وزن إِنْفَعَلَ

Most longer أوزان are related to verbs; we will return to them later. When you study vocabulary, note which words have the same وزن, and practice saying them out loud; this will help your pronunciation, reading, spelling and vocabulary retention by making it easier to remember the exact shape and sound of a word.

تمرين ٩ الجذر (في البيت)

تمرين ٩

IDENTIFY الجذر OF THE FOLLOWING WORDS:

---	تقدير	---	مساعدة	---	التجارة
---	وحيد	---	منطقة	---	المرحومة
---	الاعدادية	---	المذاكرة	---	الحقيقة
---	أسرة	---	أقارب	---	متخصص

تمرين ١٠ الوزن (في البيت)

تمرين ١٠

CLASSIFY THE WORDS LISTED BELOW UNDER THEIR وزن . WHAT PATTERNS CAN YOU PICK OUT? FOR EXAMPLE, DO ANY أوزان SEEM TO INCLUDE WORDS OF A PARTICULAR GRAMMATICAL CATEGORY?

فعulan	فاعل	فعالة	فعيل	فعول	أفعال	فعل

فصل	القراءة	تعبان	الشعور	أعمام	جميل
زعلان	جيوش	طويل	والد	الكتابة	أفلام
الطقس	ضابط	فصول	حادث	التجارة	بنك
حران	علوم	بردان	الدراسة	لطيف	أزواج
واسع	بارد	أفراد	صفوف	بنوك	أعمال

* القاموس العربي * *The Arabic Dictionary*

Arabic dictionaries list words according to الجذر . The consonants of الجذر are listed in alphabetical order, with alif representing the consonant ء (remember that the vowel alif cannot be part of a root). Thus, in the dictionary, the root بـ-رـ-د precedes أـبـ-رـ which in turn precedes حـقـ-قـ . Doubled roots, such as حـقيـقةـ، are usually listed according to the alphabetical order of the first two letters only, such that حـقـ-قـ precedes حـقـ-بـ . Make sure you know the order of the alphabet, because to find the جذر you are looking for, you must look up each letter in turn in that جذر .

Each dictionary entry presents one جذر. Within this entry, the first section lists the verbs. (We will discuss this section in more detail in Chapter 14.) Skip down to the next sub-entry, and you will find a noun, usually of the « فعل » وزن، followed by other nouns and then adjectives, all listed by وزن. In some dictionaries, internal vowels are given in transliteration (English letters). Each noun entry should give a plural, and good dictionaries will give prepositions and idiomatic expressions as well. It is important to pay attention to these when looking up the meaning of a word.

تمرين ١١ مع القاموس (في الصف)

PRACTICE USING **القاموس** BY LOOKING UP THE FOLLOWING WORDS WITH A PARTNER. FIRST, IDENTIFY THEIR جذر . (IF IT IS FAMILIAR, THINK ABOUT WHAT THE APPROXIMATE MEANING OF THE NEW WORD WILL BE.) THEN ARRANGE THE WORDS IN ALPHABETICAL ORDER BY الجذر AND WRITE BOTH IN THE SPACE PROVIDED. FINALLY, LOOK UP THE WORDS IN ALPHABETICAL ORDER AND WRITE THE MEANING:

أديب	حق	مُغْمَل	مساعد	شعور
مُراسِل	ضييف	سُرْعَة	تَفْسِير	تَبَادُل
<u>Meaning</u>				الكلمة
_____	_____	_____	_____	-١-
_____	_____	_____	_____	-٢-
_____	_____	_____	_____	-٣-
_____	_____	_____	_____	-٤-
_____	_____	_____	_____	-٥-
_____	_____	_____	_____	-٦-
_____	_____	_____	_____	-٧-
_____	_____	_____	_____	-٨-
_____	_____	_____	_____	-٩-
_____	_____	_____	_____	-١٠-

Learn the numbers from eleven to one hundred: 

٣.	ثَلَاثُونَ/ثَلَاثِينَ	١١	أَحَدْ عَشَرَ
٤.	أَرْبَعُونَ/أَرْبَعِينَ	١٢	إِثْنَا عَشَرَ
٥.	خَمْسُونَ/خَمْسِينَ	١٣	ثَلَاثَةْ عَشَرَ
٦.	سِتُّونَ/سِتِينَ	١٤	أَرْبَعَةْ عَشَرَ
٧.	سَبْعُونَ/سَبْعينَ	١٥	خَمْسَةْ عَشَرَ
٨.	ثَمَانُونَ/ثَمَانِينَ	١٦	سِتِّةْ عَشَرَ
٩.	تِسْعُونَ/تِسْعينَ	١٧	سَبْعَةْ عَشَرَ
١٠.	مِائَةٌ (مَائَةٌ) ^١	١٨	ثَمَانِيَةْ عَشَرَ
		١٩	تِسْعَةْ عَشَرَ
٢٠.	عِشرُونَ/عِشرِينَ		
٢١.	وَاحِدْ وَعِشرُونَ		
٢٢.	اثْنَانْ وَعِشرُونَ		
٢٣.	ثَلَاثَةْ وَعِشرُونَ		

Unlike the numbers from 3-10, which are followed by a plural noun, the numbers from 11-100 must be followed by a **singular noun**.² In formal Arabic, you will see nouns following numbers 11-99 written with **تنوين الفتح** ending. Study the following examples:

قرأت ٢٠ (عشرين) كتاباً.

في فبراير ٢٨ (ثمانية وعشرون) يوماً.

عمرى ١٩ (تسع عشرة) سنةً وجدتى عمرها ٨٦ (ست وثمانون) سنةً.

¹The alternate (older) spelling for مائة مِائَة does not affect its pronunciation.

²Formal Arabic imposes agreement rules that affect the gender of the numeral. You will learn these rules later. Spoken Arabic uses fixed forms that vary slightly from dialect to dialect, but are easily understood once you know the basic underlying form presented here.

تمرين ١٢ (في البيت) DVD

LISTEN TO THE TAPE AND CIRCLE THE NUMBER YOU HEAR IN EACH LINE:

٢١	٧١	٧١	-١
٩٧	٦٩	٩٦	-٢
٥١	٢٥	١٥	-٣
٢٢	٢٣	٣٢	-٤
١٧	٧٢	٢٧	-٥
١٠٠	١١٥	١٠٥	-٦
٨٧	٧٨	٨٨	-٧
٢٨	١٨	١٢	-٨
٥٧	٥٦	٦٥	-٩
٤.	١٤	٤٤	-١٠

تمرين ١٣ (في البيت)

AN AMERICAN PUBLISHER NEEDS HELP IN ORDERING PAGES THAT FELL OUT OF AN ARABIC MANUSCRIPT. ORDER THEM IN SEQUENCE, AND SHOW WHERE TO INSERT THEM BY GIVING THE PREVIOUS PAGE NUMBER FOR EACH PAGE OR SERIES OF PAGES:

٩٢	٨٤	٩٤	٨١	٨٩	٧٧	٥١	٦٢
٨.	٨٦	٩٩	٩٨	٨٨	٤٥	٧٥	٧٣
٤٨	٨٧	٦٣	٨٢	٤٤	٧٦	٧٢	٦٦

تمرين ١٤ (بينغو! في الصف)

PLAY BINGO! DRAW UP BINGO SHEETS WITH FIVE ROWS AND FIVE COLUMNS CONTAINING NUMBERS FROM 1-99. ONE PERSON AT A TIME ACTS AS THE CALLER, CALLING OUT NUMBERS RANDOMLY, AND THE OTHERS CHECK OFF THE NUMBERS THEY HAVE. THE FIRST PERSON TO GET FIVE STRAIGHT ACROSS OR DIAGONALLY WINS THE ROUND.

تعلموا هذه الكلمات:

company

شركة

in need of

ج. شركات

بحاجة إلى

READ THE FOLLOWING ADVERTISEMENT TO FIND THE INFORMATION REQUESTED:

1. Who placed this ad? What do they need? Whom would they prefer to hire?
2. Find the section which lists educational requirements. What are they?
3. Find the section which indicates experience desired. Name two.
4. Where are the benefits described? Name one benefit given.
5. For practice, choose two words to look up in your dictionary. Choose well: identify words you think are key to understanding a certain part of the text. Before opening your dictionary, have a sense of what kind of meaning you are looking for, e.g., a noun, an adjective, or something to do with a particular field. Then identify the root and look it up.

شركة وطنية كبرى

بحاجة إلى : سكرتير أول ومدير مكتب المؤهلات المطلوبة :

١ - بكالوريوس أو دبلوم في إدارة الأعمال أو السكرتارية .
 ٢ - بكالوريوس لغة إنجليزية .

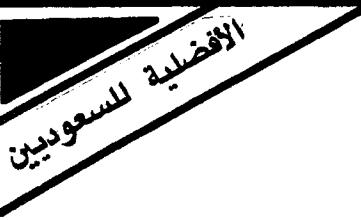
الخبرة

١ - خبرة لا تقل عن خمس سنوات كسكرتير أول لمدير تنفيذي سابقاً .
 ٢ - إستعمال الحاسوب والطباعة عليه IBM أو أبل ماكتوش .
 ٣ - لديه القدرة على الطباعة والترجمة من اللغة العربية إلى الإنجليزية وبالعكس وبسرعة جيدة .
 ٤ - يفضل من لديه خبرة سابقة لدى إحدى البنوك أو دوائر الاستثمار أو إحدى مكاتب الترجمة .

الميزات

راتب يحدد حسب المقابلات الشخصية - السكن المناسب - علاج طبي
 الأولوية لل سعوديين أو من لديه إقامة قابلة للتحويل

فمن يجد لديه الكفاءة الاتصال على هاتف: ٤٧٩٣٧٠٠ - تحويلة - ٢١٢ أو ٢١٣



من جريدة الشرق الأوسط ٢٩/٦/١٩٩٢

الاستماع DVD

DVD مع العائلة والاصدقاء

تمرين ١٦

تعلموا هذه الكلمات:

if

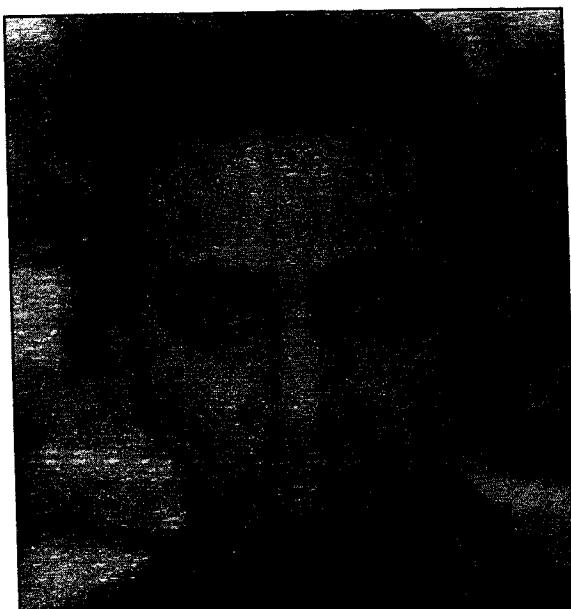
I was late, fell behind

إذا + الماضي

تأخرتُ

أسئلة:

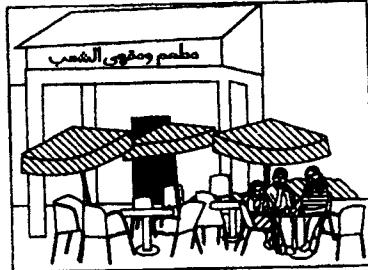
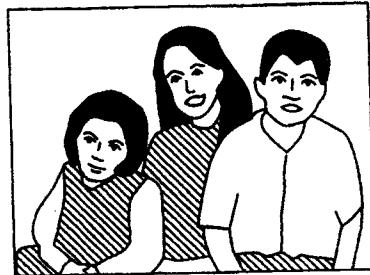
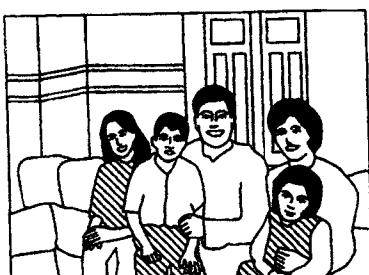
- ١- من يتكلم؟ من هو بالنسبة لخالد؟
- ٢- أين يدرس؟ أين يدرس أصدقاؤه؟
- ٣- ماذَا يرِيد أن يدرس في الجامعة؟
- ٤- ماذَا يرِيد أن يعمل بعد التخرج؟
- ٥- ماذَا يحب أن يشاهد في التليفزيون؟



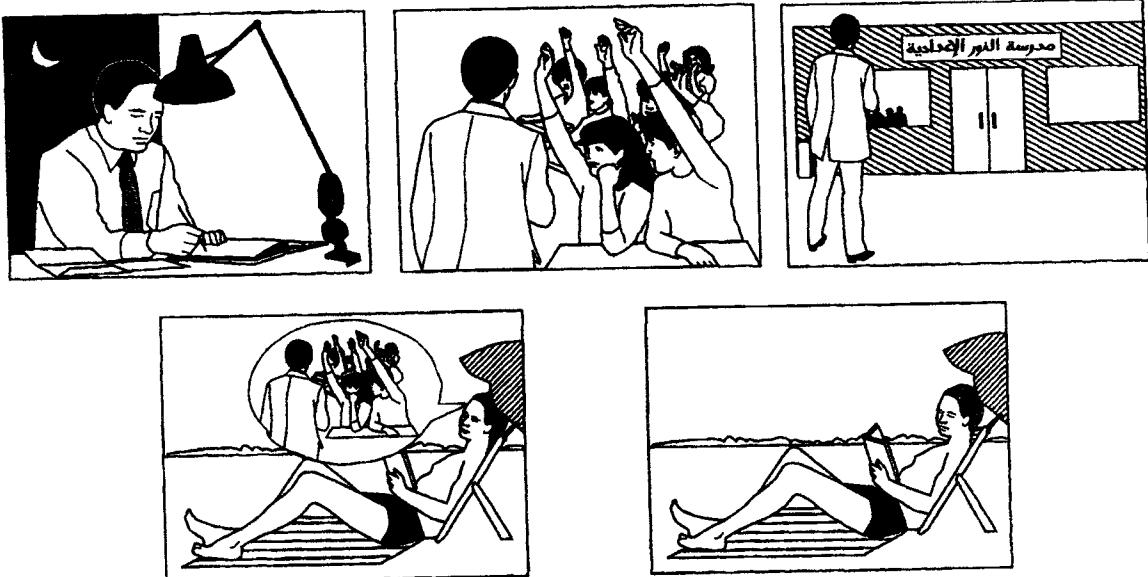
تمرين ١٧

WRITE A SHORT قصبة ABOUT EACH SET OF PICTURES. USE AS MANY VERBS IN الماضي AS YOU CAN. A TIME FRAME IS GIVEN FOR EACH SET OF PICTURES.

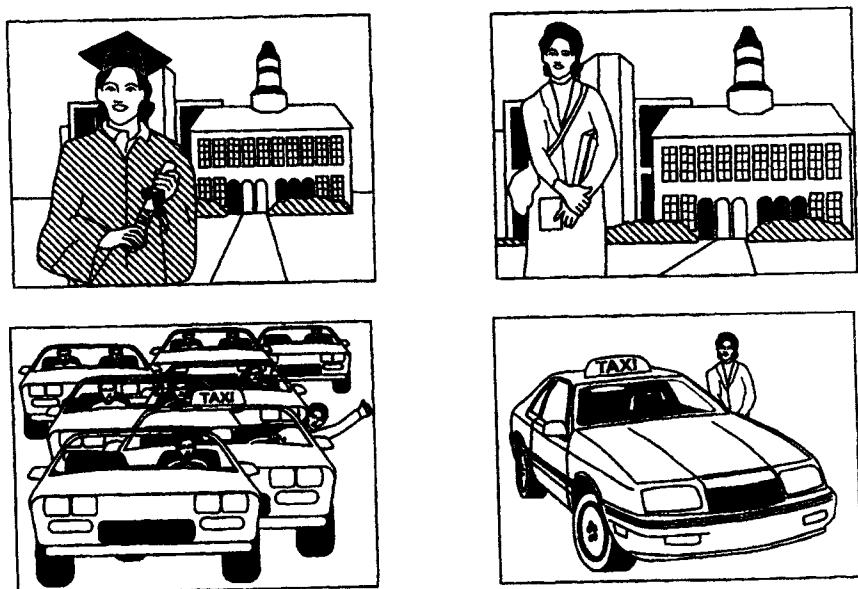
١- يوم السبت الماضي



٢- الفصل الدراسي الماضي



٣- السنة الماضية



١٨ نشاط قراءة ومحادثة وكتابة

تمرين

YOU MAY BE INTERESTED IN STUDYING IN AN ARAB COUNTRY. THE FOLLOWING IS AN APPLICATION TO ONE SUCH PROGRAM. READ THROUGH IT WITH A PARTNER, AND AS YOU DO SO, FILL OUT THE FORM FOR HER/HIM BY ASKING QUESTIONS (IN ARABIC, OF COURSE). GUESS WHAT YOU CAN FROM CONTEXT AND الجذر, AND SKIP THE QUESTIONS FOR WHICH YOU CANNOT MAKE A REASONABLE GUESS.

بسم الله الرحمن الرحيم

للمملكة العربية السعودية
جامعة الملك سعود



معهد اللغة العربية
ص. ب ٤٢٧٤ - الرياض ١١٤٩١

**استمارة ترشيح
بوحدة اللغة والثقافة
بمعهد اللغة العربية**

- ١ - اسم الطالب (مطابقاً لجواز السفر) :
 ٢ - الجنسية
 ٣ - الديانة:
 ٤ - (١) تاريخ الميلاد:
 ٥ - مكان الميلاد:
 ٦ - الحالـة الاجتماعية: متزوج أعزب
 ٧ - الجنس:
 ٨ - المهنة:
 ٩ - العمل الحالي:
 ١٠ - إذا كنت قد درست في بلاد عربية من قبل فاذكر:
 ١ - اسم البلد:
 ب - اسم المدرسة أو الجامعة:
 ج - تاريخ التخرج:
 ١١ - اذكر اللغات التي تعرفها ومدى معرفتك بها من ناحية فهم الكلام، والتحدث، القراءة، والكتابة، مع ذكر المستوى إذا كان ممتازاً أو جيداً أو متوسطاً.
 ١ - لغتك الأم:
 ب - لغات أخرى:

الكتابة	القراءة	التحدث	فهم الكلام	اللغة
ممتاز	جيد متوسط	ممتاز جيد متوسط	ممتاز جيد متوسط	

١٢ - اذكر مؤهلاتك العلمية :

التقدير العام	المؤهل العلمي	التخصص	مدة الدراسة	تاريخ التخرج	تاريخ الالتحاق	اسم المدرسة ، المعهد ، الكلية ، أو الجامعة

تمارين المراجعة

كلمات جديدة وقواعد قديمة

تمرين ١٩

DEFINITE OR INDEFINITE? DETERMINE HOW EACH OF THESE NOUNS FITS INTO THE CONTEXT. REMEMBER TO LOOK FOR الإضافة:

١. الكلمات الجديدة كل يوم تساعد في حفظها. (المذاكرة)
٢. أحسن هواية بالنسبة لها هي _____. (القراءة)
٣. هل تعرفين اسم الموظفة _____؟ (جديد)
٤. أريد أن أتكلم العربية مثل أصدقائي _____. (عرب)
٥. دخلت كلية الطب بفضل _____ أسرتي وأساتذتي. (المساعدة)
٦. من فضلك ، هل مكتب الدكتور صالح مصطفى في هذه _____؟ (بناء)
٧. _____ ممطر ولذلك أريد _____ البيت . (جو، يدخل)
٨. لا أحب _____ في هذا _____. (السكن ، بيت)
٩. أمس كانت خالتني في الوزارة طوال _____. (يوم)
١٠. أختي فاتن متخصصة في _____ الشرق الأوسط . (التاريخ)

تمرين قراءة

تمرين ٢٠

اسمه عادل محمود ابو العلا وهو أخو خالد. عادل طالب في الثانوية العامة ولكن، مثل كل الشباب، لا يحب المذاكرة! عادل يريد الالتحاق بالجامعة ليكون مع أصدقائه، فأصدقاؤه دخلوا الجامعة منذ سنة، أما هو، فما نجح في السنة التي ماتت فيها أمه، الله يرحمها، ولذلك ما تخرج السنة الماضية.

عادل يريد أن يدخل كلية التجارة مثل خالد، إذا نجح في الثانوية العامة، ويريد أيضاً أن يعمل في شركة أمريكية بعد التخرج. ولذلك يدرس اللغة الانجليزية ويحب مشاهدة البرامج التليفزيونية باللغة الانجليزية.

استمعوا إلى خالد واكتبوا ما يقول :

ALL VERB FORMS HAVE BEEN REMOVED FROM THE TEXT. FOCUS YOUR ATTENTION ON FOLLOWING THE THREAD OF NARRATION BY LISTENING FOR VERBS. IN ADDITION, LISTEN FOR المصدر AND NOTE HOW IT IS USED.

بعد _____ ي على _____
 أن _____ كلية الآداب _____
 محمد، لكن والدي _____ ذلك، و _____ أن _____ بكلية _____
 والدتي، _____ دراسة _____ لها _____ في رأيه _____ و _____ كلية _____ كما _____
 هو والمرحومة _____ ، و _____ والحمد لله في _____ على تقدير _____ جداً _____ الدراسة _____
 لي في _____ الله و _____ .

العامية DVD

- القصة: «المستقبل للتجارة»

WATCH خالد TELL HIS STORY IN COLLOQUIAL.

Listen for the colloquial of مثل and أريد .

- «الادب مالوش مستقبل» -

- «أسرتي» -

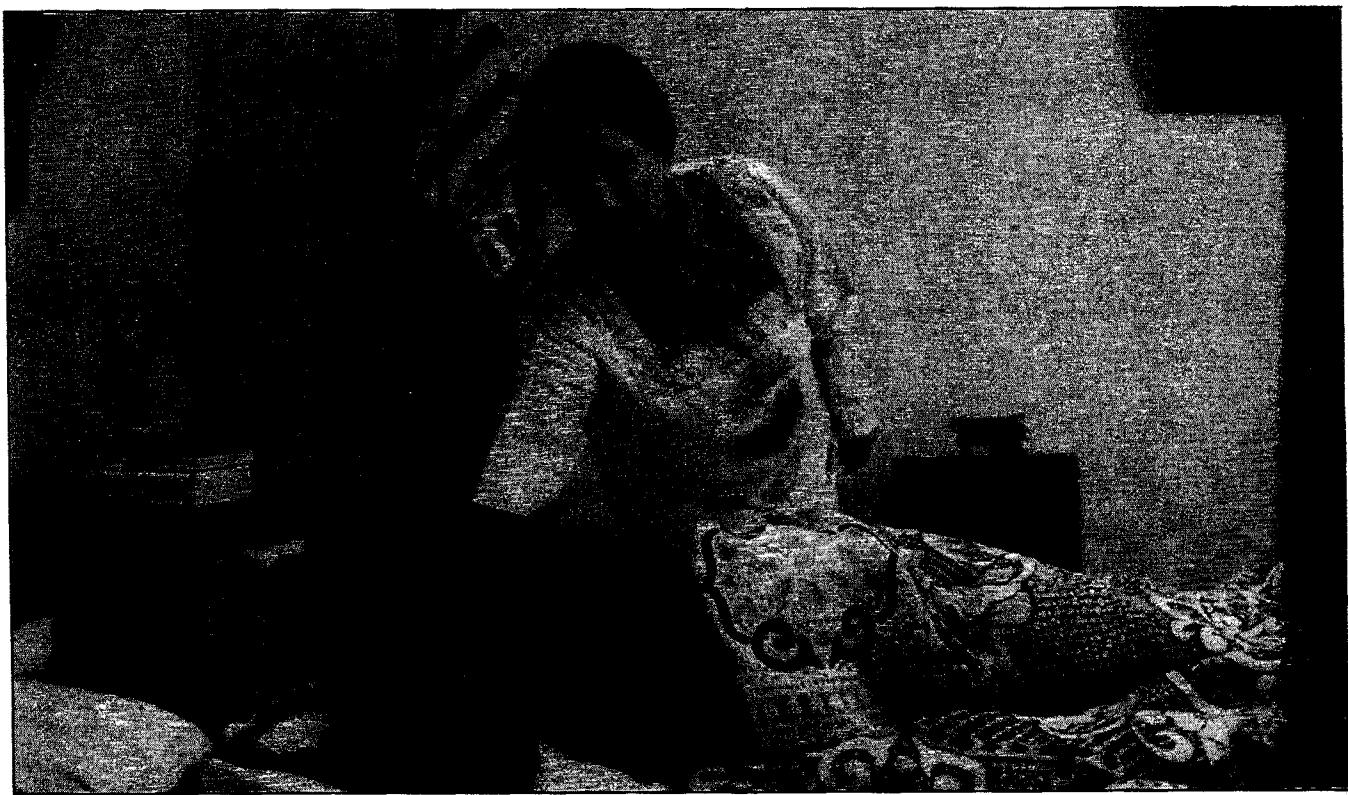
LISTEN TO SEVERAL شباب TELL US ABOUT THEIR FAMILIES.

What can you understand?

تذكروا هذه الكلمات

إذا [+] الماضي]	تأخر	شركة ج. ات	الماضي
بحاجة الى	الجذر	الوزن	الأعداد ١١-١٠٠

٩ . جدتي توقظني في السادسة والنصف



في هذا الدرس:

- **القصة**
برنامج خالد اليومي
- **الثقافة**
النادي
- هل تدخّلون أمام الأسرة؟
- ليس + الجملة الاسمية **القواعد**
- الأعداد الترتيبية
- كم الساعة ؟ **القراءة**
- مواطنة تحصل على الماجستير
- برامج التليفزيون **الاستماع**
- مع العائلة والأصدقاء
- **العامية** • القصة: «جدتي بتصحيني الساعة ستة ونص»
«صباح الفل يا حاجة»

المفردات DVD

other	آخر ، مؤنث: أخرى ، ج. آخرون
or	أو
to begin	بدأ ، يبدأ ، البدء
some (of)	بعض + اسم جمع في اضافة
then, بعد ذلك	ثم
newspaper	جريدة ج. جرائد
to sit	جلس ، يجلس ، الجلوس
around, about	حوالى + اسم
to leave (a place, e.g., room, house)	خرج من ، يخرج من ، الخروج من
special; (its) own; private (adjective)	خاص
to smoke	دخن ، يدخن ، التدخين
sixth (adjective)	سادس
hour; o'clock; clock, watch	ساعة ج. -ات
chess	الشطرنج
to be able to	استطاع أن ، يستطيع أنْ or + المصدر
afternoon	بعد الظهر
to return	عاد إلى ، يعود إلى ، العودة إلى
eye	عين ج. عيون
lunch	الغداء
to eat breakfast	فطور ، يفطر ، الفطور
≠ كثيراً	قليلاً
to play	لعب ، يلعب ، اللعب
club (e.g., sports, social; see (الثقافة	النادي ج. النوادي
to leave (the house); literally: to descend	نزل من ، ينزل من ، النزول من
half	نصف
to wake (someone) up (مُخْبَرَع)	يوقظ
me (object of verb)	ـ مـي

IN THIS NEW SECTION OF EACH CHAPTER YOU WILL BE GIVEN ONE OR TWO NEW VERBS TO MEMORIZE WHOSE جذر CONTAINS . ي OR كAN . AS YOU KNOW FROM LEARNING THESE VERBS HAVE TWO STEMS FOR الماضي . BY MEMORIZING A COUPLE OF VERBS AT A TIME, YOU WILL GRADUALLY ACQUIRE ALL OF THE STEM PATTERNS OF THE ARABIC VERB SYSTEM.

المضارع

نَعُود	أَعُود
تَعُودُونَ / تَعُودُوا	تَعُودُ تَعُودِينَ / تَعُودِي
يَعُودُونَ / يَعُودُوا	يَعُودُ تَعُودُ

الماضي

عُدْنَا	عُدْتُ
عُدْتُمْ	عُدْتَ
عُدْتُ	عُدْتِ
عَادُوا	عَادَ
	عَادَتْ



المضارع

نَسْطَطِيعُ	أَسْطَطِيعُ
تَسْطَطِيعُونَ / تَسْطَطِيعُوا	تَسْطَطِيعُ تَسْطَطِيعِينَ / تَسْطَطِيعِي
يَسْطَطِيعُونَ / يَسْطَطِيعُوا	يَسْطَطِيعُ تَسْطَطِيعُ

الماضي

إِسْتَطَعْنَا	إِسْتَطَعْتُ
إِسْتَطَعْتُمْ	إِسْتَطَعْتَ
إِسْتَطَعْتُ	إِسْتَطَعْتِ
إِسْتَطَاعُوا	إِسْتَطَاعَ
	إِسْتَطَاعَتْ



تمرين ١ استطاع وأراد (في البيت)

USE THE VERBS **استطاع** AND **أراد** TO COMPLETE THE FOLLOWING. NOTE THE USE OF **المصدر** TO EXPRESS THE INFINITIVE VERB:

- ١- أنا لا _____ شُرب القهوة قبل الفطور.
- ٢- الطالب _____ حفظ الكلمات.
- ٣- صديقتنا _____ الذهاب معنا إلى السينما لكنها لا _____.
- ٤- أنت طالب جديد هنا؟! (نحن) _____ مساعدتك!
- ٥- الطقس اليوم ممطر وبارد جدا - هل (أنتم) _____ الخروج فيه.
- ٦- الأسبوع الماضي ما _____ الخروج من البيت بسبب الثلوج.

تمرين ١ المفردات الجديدة (في البيت)

اكتبوا كلمات جديدة في الجمل:

١. كان عمّي، الله يرحمه، _____ حوالي ٣٠ سيجارة كل يوم .
٢. أنا وزوجي نقرأ _____ ونشرب القهوة كل صباح .
٣. يوم الأحد الماضي _____ كررة السلة مع _____ أصدقائي .
٤. لا _____ الجلوس في الشمس في الشتاء.
٥. يوم الجمعة لا _____ من البيت قبل الساعة الواحدة .
٦. أمي تعبانة وتريد أن _____ قليلاً .
٧. ابنة عمّي دكتورة متخصصة في أمراض *diseases*
٨. تخرجت من كلية إدارة الأعمال _____ التحقت بشركة «سوني» حيث تعمل الآن.
٩. صديقي لا يأكل الدجاج _____ اللحم .
١٠. لا نستطيع أن ندخل إلى هذا النادي لأنّ _____ .
١١. في الصباح لا _____ ولكنّي أشرب قليلاً من القهوة .
١٢. لا أريد قراءة هذا الكتاب، أريد قراءة كتاب _____ .
١٣. _____ دراسة اللغة العربية في الخريف الماضي ونستطيع الآن القراءة والكتابة والكلام بها!

تمرين ٣ اسألوا زملاءكم :

- [قبل + المصدر] Who leaves their house/ room before eating breakfast? [Remember to use]
1. Who reads the paper every day? Which paper/s?
 2. How many hours per week do they play sports?
 3. Do they smoke? Did they ever smoke?
 4. Who has joined a student club? Which one?
 5. Who gets (= returns) home late in the evening?
 6. Who begins studying (doing homework) in the afternoon?
 7. Whose classes begin before noon?
 8. Is there a special room or building they like to sit in to study?
 9. Who wakes up his/her roommate in the morning?

شاهدوا واكتبوا: (في البيت)

1. Mention something خالد does:

- أ. في الصباح
 - ب. بعد الظهر
 - ج. في المساء

استمعوا مرة ثانية:

2. Order the following activities according to what **اللذ** does:

- | | | | | |
|--------------|---|-----------------|---|-------------------|
| أفطر | — | أعود الى البيت | — | جذبي توقظني |
| أقرأ الجرائد | — | أخرج من البيت | — | ألعاب الشطرنج |
| أكل الغداء | — | أدرس في المكتبة | — | ينزل والدي وإخوتي |

استمعوا وشاهدوا مرة ثالثة :

- ٣- متى يخرج خالد من البيت؟
 - ٤- متى تبدأ محاضراته في الجامعة؟
 - ٥- ماذا يفعل بعد الخروج من البيت وقبل أن تبدأ المحاضرات؟
 - ٦- ماذا يعمل في المساء؟

7. Khalid used a formal verb to talk about eating lunch. Write what you hear:

الغاء

This verb is used mainly in formal Arabic, and must be mentioned with a meal:

أثناء الفطور / الغداء / العشاء

8. خالد introduces a new topic, يوم الجمعة , using the topic switched:

as for ... , ...

أَنْجَلِيَّةٌ

ماذا يقول خالد عن يوم الجمعة؟

9. Guess the meaning and explain the grammar of this phrase:

لملع الشطرنج هو اتي المفضلة

WITH A PARTNER, COMPARE YOUR SCHEDULES TO THAT OF خالد BY COMPLETING THE CHART BELOW. ADD TIMES AS YOU NEED THEM.

نحو	خالد	الساعة
		٦,٣٠
		١٠,٠٠
		٣,٠٠

الثقافة

ما هو النادي؟ ماذا تفعلون في النادي؟

In Egypt, النوادي offer social and recreational facilities to those who can afford them, نادي, نادي الجزيرة much like American country clubs. The three largest in Cairo are نادي الأهلي, الزمالك and نادي الاهلي. The latter two have كرة القدم teams that enjoy a large following and a fierce rivalry. In addition to these private clubs, some large companies, professional associations, and government agencies offer نوادي to employees and their families, such as نادي الضباط. These clubs are more social than recreational, offering places to eat, drink coffee, socialize, and host events such as weddings. Watch as members of نادي هليوبوليس talk about what role it plays in their lives.

هل تدخّنون أمام الأسرة؟

Is Khalid's refusal to smoke in front of family members unusual? Watch the interviews on your DVD to hear the opinions of some other young smokers.

* ليس + الجملة الاسمية

You have learned how to use الخبر الجملة الاسمية with a fronted to express the concepts of possession, accompaniment, and *there is / there are*. You should be able to understand and analyze the following examples of this construction:

(١) عندِي كمبيوتر . (٣) في كل غرفة طالبان .

(٤) له مستقبل . (٢) معِي دولار .

In formal Arabic, these kinds of sentences may be negated using ليس¹. Compare sentences 1-4 above with counterparts 1a-4a:

(١أ) ليسَ عندِي كمبيوتر . (٣) ليسَ في كل غرفة طالبان .

(٤أ) ليسَ له مستقبل . (٢أ) ليسَ معِي دولار .

Note that ليس must come at the beginning of the sentence, preceding both الخبر المبتدأ and المبتدأ.

ما كان جمل اسمية may be put in the past with كان or negative past with ما كان. These may be thought of as a fixed expression. Like ليس precedes both الخبر المبتدأ and المبتدأ.

كان عندِي سيارة ولكن ليس عندِي سيارة الآن.

ما كان عندنا صفوف اليوم بسبب الثلوج.

هل كان لكم أصدقاء كثيرون في المدرسة الثانوية؟

When describing places or institutions, do not use عند which refers to people. Instead, use في for physical possessions and لـ for intangible ones:

جامعةنا ليس فيها كلية طب.

هذه المدينة ليس لها تاريخ طويل.

However, the abstract word وقت time is usually used with عند :

I don't have time! ليس عندِي وقت!!

¹Earlier we noted that عند may be negated with ما in spoken Arabic, as in . Here we present the formal negation with ليس. These two constructions differ in usage, not in meaning.

ترجموا إلى اللغة العربية (في الصف)

1. There are no students of Arab descent in our class.
2. Last Friday, there was no traffic (overcrowding) in the streets!
3. She refused to talk with us because she had no time.
4. This area does not have many restaurants.
5. Does this club have special programs for kids?
6. In his childhood, Beirut did not have McDonald's restaurants, and now it has seven.
7. Last week we had a very hard test.
8. They had two sons and three daughters, but the oldest son died.
9. I don't have an opinion but I would like to listen to yours.

ليس + جملة اسمية (في البيت)

WHAT DO OR DID THESE PEOPLE AND PLACES NOT HAVE?:

مثال: الطلاب في مصر ليس عندهم محاضرات يوم الجمعة.

- ١- هذا النادي _____
- ٢- خالد _____
- ٣- أمس أنا وأصدقائي _____
- ٤- غرفة صفتنا _____
- ٥- «يا طلاب، لماذا _____ في الأسبوع الماضي؟»
- ٦- «لماذا _____؟» «(أنت) _____
- ٧- إخوتي _____
- ٨- هذه الجامعة _____
- ٩- السنة الماضية، _____

You have learned the cardinal (counting) numbers from 1-100. Arabic also has ordinal numbers that are easily derivable from the cardinal numbers through the system. The of the cardinal number is put into the pattern (feminine). This combination produces ordinal numbers from 2-10 (2-9 are also used in combinations above 20).

Note that the Arabic for first is derived from a different جذر than that of واحد (just as English one and first do not resemble each other), and that the الجذر of six is really س-ت-ت and not س-د-س which is a later development of the counting number 6. Listen to and learn the مذكر and مؤنث forms: 

العدد	مذكر	مؤنث
واحدة	الأول	الأولى
اثنان/اثنتين	الثاني	الثانية
ثلاثة	الثالث	الثالثة
أربعه	الرابع	الرابعة
خمسة	الخامس	الخامسة
ستة	السادس	السادسة
سبعين	السابع	السابعة
ثمانية	الثامن	الثامنة
تسعة	التاسع	التاسعة
عشرة	العاشر	العاشرة
حادي عشر	الحادي عشر	الحادية عشرة
اثنا عشر	الثاني عشر	الثانية عشرة
ثلاثة عشر	الثالث عشر	الثالثة عشرة

أمثلة: نحن في الأسبوع الخامس من هذا الفصل الدراسي.

أسكن في غرفة ٤١٣ وهي الغرفة الثانية بعد غرفة الجلوس.

معظم الموظفين يخرجون من مكاتبهم للغداء في الساعة الثانية عشرة.

USE AN ORDINAL NUMBER TO DESIGNATE WHICH ONE:

- ١- بعض زملائي طلاب في السنة _____ في الجامعة.
- ٢- ما كانت سعيدة مع زوجها _____، ولكنها سعيدة الآن مع زوجها _____.
- ٣- اللغة العربية هي لغتي _____.
- ٤- في طفولتها، عاشت مها في مصر وكانت طالبة في الصف _____.
- ٥- يوم الخميس هو اليوم _____ في الأسبوع.

كم الساعة؟ What Time Is It? *

تعلموا هذه الكلمات: 

time (as an abstract entity)

وقت

أحب أن أذهب معكم ولكن ليس عندي وقت.

quarter

ربع

شربت قهوة وقرأت الجريدة في ربع ساعة.

third

ثلث

صف الكيمياء يبدأ في الساعة عشرة وثلث.

less (literally: except)

إلا

١٢.٥٥ = الساعة الواحدة إلا خمسة

minute

دقيقة ج. دقائق

الساعة الآن الثالثة وخمس وعشرون دقيقة.

At what time...?

في أيّ ساعة ...؟

في أيّ ساعة تخرجين من البيت كل صباح؟

Listen to various times given first in spoken, then in formal Arabic on your DVD.

In formal Arabic, ordinal numbers are used to tell time.¹ Remember: in telling time, (الساعة الأولى) not (الساعة الواحدة) is used for 1:00.

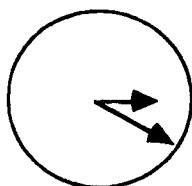
أمثلة: ١٥.٥ = الساعة الخامسة والثلث

١٥٦ = الساعة الواحدة والرابع

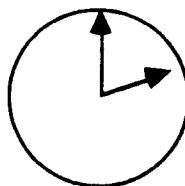
¹In spoken Arabic, cardinal numbers are used to tell time: الساعة خمسة, الساعة ستة and so forth.

اسأّلوا زملاءكم: في أيّ ساعة ...؟

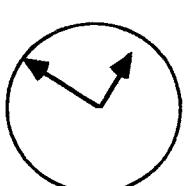
ASK IF THEY DO THESE ACTIVITIES AT THE TIMES SHOWN. IF NOT, WHAT TIME? BE SURE TO SPECIFY
مساءً OR بعْد الظَّهِيرَةِ, صبَاحًا.



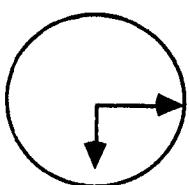
يخرجون من الصف؟



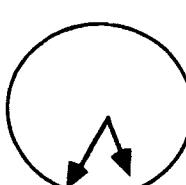
يذهبون إلى الصف؟



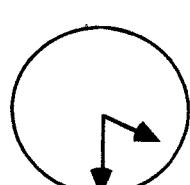
يأكلون الغداء؟



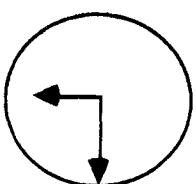
يشاهدون التلفزيون؟



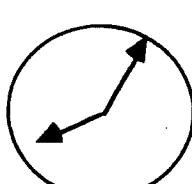
يدرسون في غرفهم؟



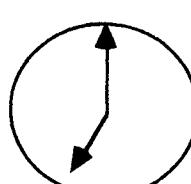
يعودون إلى البيت؟



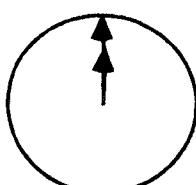
يخرجون من المكتبة؟



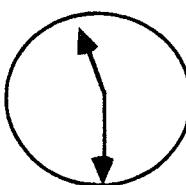
يذهبون إلى المكتبة؟



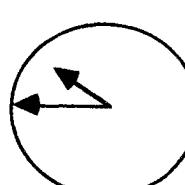
يأكلون العشاء؟



ينامون؟



يقرأون قليلاً؟



يعودون إلى البيت؟

B. DID THEY DO ANY OF THESE THINGS AT ANOTHER TIME YESTERDAY? أمس

تعلموا هذه الكلمة:

المناقشة (مصدر)

أسئلة:

discussion, to discuss

READ THE FOLLOWING NEWS ARTICLE ACCORDING TO THE STEPS OUTLINED HERE. THESE STEPS ARE DESIGNED TO HELP YOU DEVELOP READING STRATEGIES FOR READING NEWS ARTICLES IN PARTICULAR.

- First, scan the article to get a sense of its overall structure. News articles usually have a predominance of the **الجملة الفعلية**; use this information to help you identify how many sentences this news article contains.
- Find the basic information of the article in the first sentence:

متى؟

أين؟

ماذا؟

من؟

Look carefully at the structure of the sentence. In what order do the pieces of information appear?

- Identify all و as either “new sentence” or the و that marks lists, and bracket all lists.
- Bracket all proper noun phrases. What helps you identify them?
- Find three different adverbs.
- Choose the word you think is the most important one you do not know and look it up.

مواطنة تحصل على الماجستير في الفقه الإسلامي

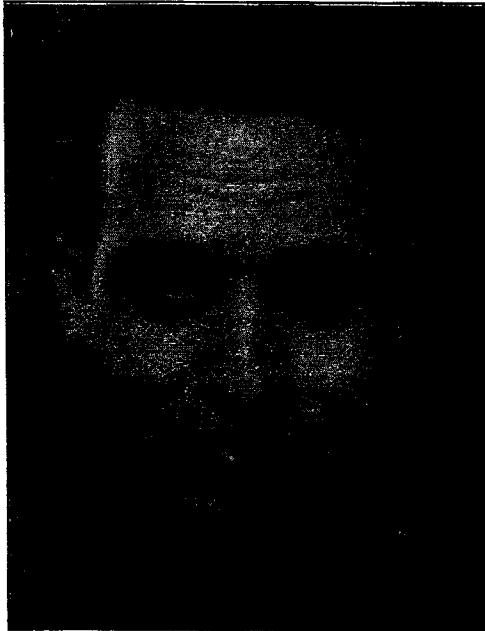
حصلت أمس الطالبة ماجدة محمد يوسف العوضي على درجة الماجستير في الشريعة الإسلامية تخصص الفقه الإسلامي في كلية الدراسات الإسلامية والعربية بدبي حول رسالتها بعنوان «تحقيق مخطوط الحاوي الصغير القرقويني من اول الكتاب حتى نهاية باب الجعالة»، وضمت لجنة المناقشة كلا من الدكتور رجب سعيد شهوان استاذ الدراسات العليا بالكلية مشرفا، والدكتور محمد الزحيلي استاذ الفقه وعميد كلية الشريعة والدراسات الإسلامية بجامعة الشارقة مناقشا خارجيا والاستاذ الدكتور ابراهيم محمد سلقيني من قسم الشريعة بكلية الدراسات الإسلامية والعربية بدبي مناقشا.

من جريدة الاتحاد (الإمارات) ٢٠٠٢/١٢/١٢

الاستماع DVD

مع العائلة والأصدقاء

تمرين ١١



أسئلة:

- ١- من هو سامي ؟
- ٢- ماذا يعمل ؟
- ٣- لماذا يذهب إلى الجامعة كل يوم ؟
- ٤- ما هواية سامي المفضلة ؟
- ٥- خمنوا: رسالة الماجستير = _____

تمرين ١٢ نشاط قراءة (في الصف)

تعلموا هذه الكلمة:

the world

العالم

أسئلة:

READ جذور البرامج التليفزيونية AND LOOK FOR THE INFORMATION REQUESTED. WATCH FOR YOU KNOW. HOW MANY NEW WORDS CAN YOU GUESS FROM CONTEXT? WHAT CLUES HELP YOU IDENTIFY FOREIGN NAMES THAT YOU WILL RECOGNIZE IF YOU SOUND THEM OUT?

- ١- خمنوا: مسلسل (أو سلسلة) = _____ قناة = _____
- ٢- أين ومتى هناك برمج إسلامية؟ برمج رياضية؟ برمج نسائية؟
- ٣- أين ومتى هناك برمج أمريكية؟
- ٤- أين ومتى نستطيع أن نعرف الطقس؟
- ٥- أي قناة تحبون أن تشاهدوها، ولماذا؟

قناة المستقبل (البنان)

- 06.30 عالم الصباح 09.00 سيدتي مسلسل مكسيكي
 مدبلج 10.07 مسلسل العمة نور 11.00 مسلسل ذكريات
 الزمن القادم 12.00 المطبخ 13.00 مسلسل رحيل الطيور
 14.00 نفحات إسلامية 14.30 آذان المغرب 14.45
 مسابقة القرآن الكريم 15.30 وراك كاميرا خفية
 16.00 مسلسل العمة نور-إ 17.30 برنامج ردادار 18.00
 مسلسل رجال الأقدار 19.00 برنامج ست الصبايب 19.30
 مسلسل ذكريات الزمن القادم-إ 20.30 برنامج بيبي وبيتك
 21.30 برنامج الأغنية رقم واحد 23.30 برنامج سوبر
 ستار-إ 01.30 برنامج ست الصبايب-إ 02.00 قرآن كريم
 وتسابيح 02.10 آذان الفجر 02.20 نفحات إسلامية-إ
 02.30 برنامج بيبي 03.00 مسلسل رجال الأقدار-إ
Honey I Shrunk The Kids 04.00

الجزيرة (قطر)

السبت 21 يونيو

- 10.05 منبر الجزيرة - إعادة 10.55 دقة رياضة 11.00
 أخبار 11.35 أكثر من رأي - إعادة 13.00 الجزيرة
 منتصف اليوم 14.30 أخبار الرياضة 14.45 النشرة
 الجوية 14.50 حديث الصور 15.00 أخبار 15.30
 السينما في أسبوع 17.00 أخبار 17.25 الملف
 الأسبوعي - مباشر 18.00 أخبار 18.35 حوار في
 الرياضة 20.00 حصاد اليوم

الأحد 22 يونيو

- 3.15 النشرة الجوية 3.20 برنامج وثائقي 4.05 تاريخ الماء
 4.50 حديث الصور 5.00 الجزيرة هذا الصباح 7.15 من
 واشنطن - إعادة 9.45 مرآة الصحافة 10.05 زيارة خاصة -
 إعادة 11.35 حوار في الرياضة - إعادة 14.02 نشرة
 الجزيرة الاقتصادية 14.30 حديث الصور 15.30 مدن من
 العالم 16.40 أخبار الرياضة 16.45 نشرة الجزيرة
 الاقتصادية 18.35 الشريعة والحياة - مباشر 20.00
 حصاد اليوم.

الإثنين 23 يونيو

- 3.20 برنامج وثائقي 3.30 مدن من العالم - إعادة 4.00
 الأخبار 4.50 حديث الصور 5.00 الجزيرة هذا الصباح
 6.05 شاهد على العصر - إعادة 7.25 الملف الأسبوعي -
 إعادة 9.30 أخبار الرياضة 10.05 مراسلو الجزيرة - إعادة
 11.35 الشريعة والحياة - إعادة 14.05 نشرة الجزيرة
 الاقتصادية 14.30 أخبار الرياضة 14.50 حديث الصور
 15.30 الرياضة العربية - مباشر 17.25 فن الخدع
 السينمانية 19.05 للنساء فقط.

Parramount

- 01.00 ويل وجريس - سلسلة كوميدية متازة 01.30
 برنامج هذا المساء - حوارات مع نجوم 02.00 هلا بطولي -
 مسلسل كوميدي 09.30 بانسون 10.00 المستشفى
 العسكري المنتقل - مسلسل درامي 10.30 نساء
 مصممات - سلسلة كوميدية 11.00 مورفي براون 11.30
 أقل من الكمال 12.00 بيكير - برنامج فكاهمي 12.30
 عائلة باركرز - مسلسل كوميدي 13.30 هلا بطولي -
 مسلسل كوميدي 14.00 فراندز (الأصدقاء) - مسلسل
 كوميدي 14.30 مجرون بحبك - مسلسل كوميدي 15.30
 حسب قول جيم - مسلسل كوميدي 16.30 مثبت مدى
 الحياة - مسلسل كوميدي 18.00 سهرة مع جاي لينو -
 حوارات مع النجوم 19.00 سهرة مع كونان أوبرين -
 برنامج حوارات 20.00 اقتلني - كوميديا متازة 22.00
 برنامج السهرة مع ديفيد لاترمان

القناة الأولى (مصر)

- ٧..٠ صباح الخير يا مصر **الأصدقاء** إخراج
 ١٠..٥ كارتون للأطفال إسماعيل عبد الحافظ
 ١٠..٤٥ المخترع الصغير ٨..٥٥ حديث الروح
 ١٢..٣٠ ربیع العمر ٩..٠ نشرة الأخبار
 ١١..٠ الفيلم العربي ١١..٠ يوم وردا يوم
ال Dixiel ١٢..١٥ نادي السينما
 ٢..٤٥ فترة مفتوحة ٣..٠ برنامجه ثانية
 ٤..٢٠ عرض خاص ٢..٠ برنامج دنيا
 ٤..٠ برنامجه يللا بين ٥..١ رجال ونساء
 ٥..٥٥ في مثل هذا اليوم ٥..٢٥ القرآن الكريم
 ٧..٣٠ المسلسل العربي

الاهرام العربي TV 21 يونيو 2003 م

ومجلة «ستالايت» نوفمبر ٢٠٠٣

نشاط محادثة (في الصف)

تمرين ١٣

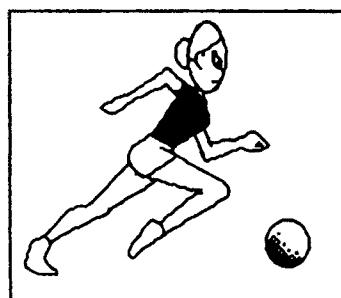
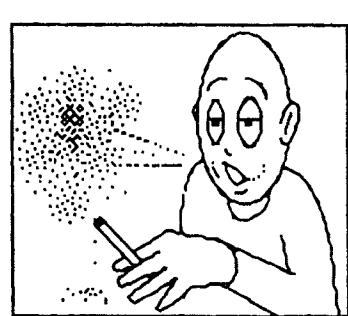
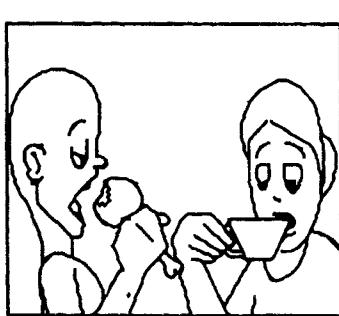
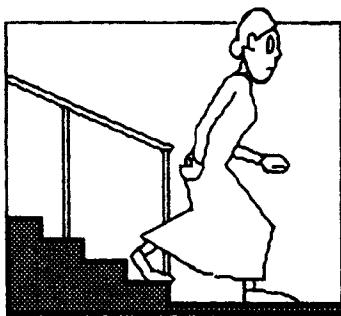
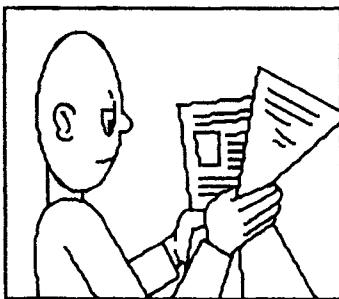
A TRAY OF بقلادة IS MISSING AND BELIEVED STOLEN FROM THE DEPARTMENT OFFICE. INVESTIGATORS FROM EACH CLASS WILL INTERROGATE EVERYONE. WITH A PARTNER, CONSTRUCT YOUR ALIBI FOR THE PAST 24 HOURS. MAKE SURE YOU BOTH KNOW YOUR STORY, BECAUSE YOU WILL BE INTERROGATED SEPARATELY!

نشاط كتابة (في البيت)

تمرين ١٤

WRITE A STORY DESCRIBING هذه الصور . YOU CAN WRITE ONE STORY FOR THE ENTIRE SET OR BREAK THEM UP INTO SHORTER STORIES.

الرسم: الدكتور مايكل كوبرسون



تمارين المراجعة

تمرين ١٥ مفردات

اكتبوا أحسن كلمة في كل جملة:

- ١- أولادي دائمًا ————— أمهم في شغل البيت .
أ- يعملون ب- يساعدون ج- يذاكرون
- ٢- ————— جدي منذ سنة .
أ- عاش ب- مات ج- شعر
- ٣- ————— من المدرسة الثانوية ثم التحقت بالجامعة .
أ- تناولت ب- نزلت ج- تخرجت
- ٤- ————— بنت عمتي على الدكتوراه في الاقتصاد .
أ- حصلت ب- استطاعت ج- نجحت
- ٥- ————— كررة القدم مع اصدقائي كل يوم جمعة .
أ- أدخل ب- ألعب ج- أعود
- ٦- أتناول ————— مع عائلتي في الساعة السابعة صباحاً .
أ- العشاء ب- الفطور ج- الغداء
- ٧- في المساء ، جلست في النادي ————— ثم ذهبت إلى البيت .
أ- قليلاً ب- أحياناً ج- دائماً
- ٨- جامعة "برينستون" ————— .
أ- وحيدة ب- ثانية ج- خاصة
- ٩- لا ————— قراءة بعض الكلمات في هذه الرسالة .
أ- أستطيع ب- أتكلم ج- أستمع
- ١٠- ————— المفضلة هي الموسيقى .
أ- درجتي ب- هوايتي ج- مذاكري
- ١١- نجح أحمد في كل الامتحانات وحصل على ————— «جيد». .
أ- برنامج ب- مستقبل ج- تقدير

تمرين ۱۶ | کم؟

SPECIFY HOW MANY, USING THE CORRECT FORM OF THE NOUN. REVIEW THE RULES FOR USING NOUNS WITH NUMBERS IN CHAPTERS 7 AND 8 IF YOU NEED TO.

- ١- من فضلك، بكم كيلو البطاطس؟ — الكيلو بـ ٥٠ . (ليرة)
 - ٢- كم يدخن خالد كل يوم؟ (سيجارة)
 - ٣- لماذا عادوا من سفرهم بعد _____ فقط؟ (٢ يوم)
 - ٤- الجيش بحاجة إلى حوالي ١٠٠ _____ جديد . (ضابط)
 - ٥- الطقس اليوم حار جداً، فالحرارة ٣٩ _____. (درجة)
 - ٦- ليس عنده إلا ستة _____ قبل امتحان الثانوية العامة. (أسبوع)
 - ٧- ابني سالم عمره ١١ _____ وبنتي سلوى عمرها ٩ _____. (سنة)
 - ٨- لا تستطيعون أن تجلسوا في الشمس أكثر من ٣٠ _____. (دقيقة)
 - ٩- خالد له ثلاثة _____ وخمسة _____. (أخ، صديق)
 - ١٠- في السنة الماضية كان في هذا الشارع ١٠٠ _____ ! (حادث)
 - ١١- لا أستطيع الدراسة في المكتبة ثلث _____ ! (ساعة)

سامي زميل خالد في الجامعة حيث هو معيد في قسم الاقتصاد . ليس عنده محاضرات لأنّه يكتب رسالة الماجستير هذه السنة ، ولكن يذهب إلى الجامعة كل يوم - إلا يوم الجمعة - ويدرس ويكتب في المكتبة لأنّه لا يحب الدراسة في البيت .

سامي يذهب مع خالد إلى النادي يوم الأربعاء بعد محاضرات خالد . خالد يحب الشطرنج كثيراً ، أمّا سامي ، فهو يحب شرب القهوة والكلام مع البنات !

استمعوا إلى خالد واكتبوا ما يقول DVD

في الأيام التي _____ فيها إلى الجامعة ، _____ البيت _____ الساعة _____ صباحاً ، لكن _____ توقظني _____ في _____ و _____ لـ _____ . بعد أن _____ و _____ في الفراندة _____ القهوة _____ و _____ سيجارة _____ وأقرأ _____

في الثالثة _____ ، لذلك _____ قبلها _____ أو ثلاثة ثم أتناول _____ في _____ . بعد _____ مع بعض _____ إلى _____ لـ _____ الشطرنج ، _____ المفضلة ، ثم _____ إلى _____ البيت و _____ إخوتي _____ في _____ . في الأيام _____ ، أذهب _____ إلى _____ صباحاً و _____ في _____ . أمّا _____ ، فله _____

- الفضة «جدتي بتصحّيني الساعه ستة ونص»

WATCH خالد TELL HIS STORY IN COLLOQUIAL.

Listen for the way he says . بعد ذلك

- «صباح الفل يا حاجة»

WATCH الجدة TRY TO WAKE UP . خالد

What verb does she repeat, and what does it seem to mean?

Pay attention to her hand gestures. What do they signal?

تذكروا هذه الكلمات

ثلث

ربع

إلا

وقت ج. أوقات

العالم

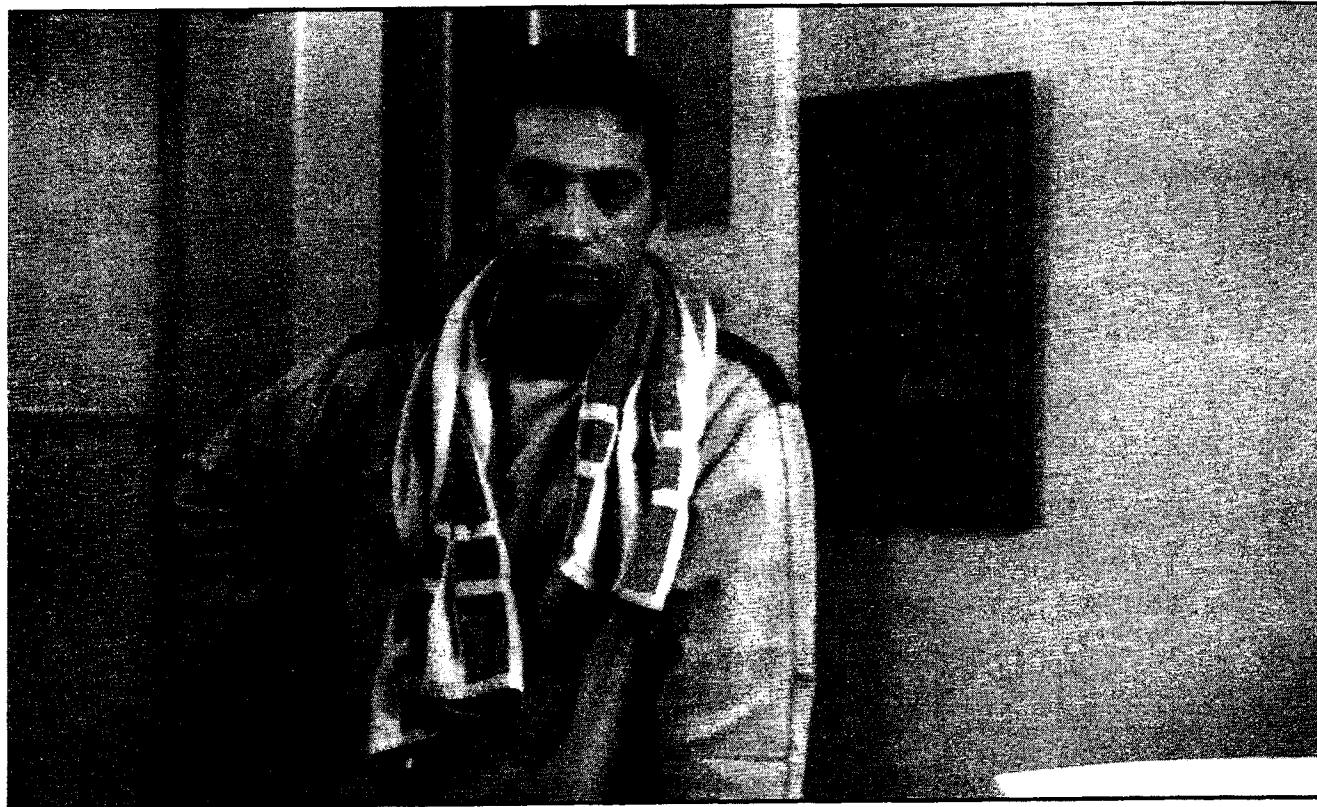
أمس

أما .. فـ

دقيقة ج. دقائق

المناقشة

١٠ . بيت العائلة



في هذا الدرس:

- | | |
|---------------------------------|-----------------|
| • برنامج خالد يوم الجمعة | القصة |
| • ما هو بيت العائلة بالنسبة لك؟ | الثقافة |
| • ماذا تفعلون في نهاية الأسبوع؟ | |
| • جامع الحسين | |
| • المضارع المنصوب | القواعد |
| • إلى وعلى + الضمائر | |
| • ضمائر النصب | |
| • معيشة جلالة الملك | القراءة |
| • من برامج راديو «صوت العرب» | الاستماع |
| • «بيت العيلة» | العامية |
| • «يلاً يا ولاد!» | |

المفردات DVD

late	مُتأخِّر ج. -ون/ين
that, which (definite, مُؤنث)	التي
match, game (sports)	مُباراة ج. مُباريات
mosque	جامع ج. جوامِع
to come	جاء (جِئَتْ) إلى ، يَجيء إلى ، المَجيء إلى
quickly (lit. <i>with quickness</i>)	بِسُرُعة
to stay up late	سَهْر ، يَسْهُر ، السَّهْر
to become	أَصْبَحَ ، يُصْبِحُ
to wake up	صَاحَا (صَحَوتْ) ، يَصْحُو
prayer	الصَّلَاة
usually	عَادَةً
to understand	فَهِمَ ، يَفْهَمُ ، الفَهْم
to reside, take up residence (hotel also)	أَقَامَ (أَقْمَتْ) ، يُقْيِيمُ ، الإِقَامَة
more	أَكْثَر
night	لَيْلَة ج. ليالي / لَيَالٍ
tonight	اللَّيْلَة
at night	بِاللَّيْلِ
to enjoy	إِسْتَمْتَعَ بـ ، يَسْتَمْتَعُ بـ ، الْإِسْتِمْتَاعُ بـ
it is possible to	يُمْكِنُ أَنْ + فعل مضارع
I can (literally: it is possible for me to...)	يُمْكِنُنِي أَنْ (يُمْكِنُكَ أَنْ ، يُمْكِنُهُ أَنْ ..)
to sleep, go to sleep	نَامَ (نِمْتُ) ، يَنَامُ ، النَّوْم
(fixed) time, appointment	موَاعِيد ج. مواعيد

LISTEN TO THESE VERBS ON YOUR DVD AND REPEAT UNTIL YOU CAN PRONOUNCE THEM EASILY. THEN PRACTICE BY MAKING UP QUESTIONS AND ANSWERS BY YOURSELF OR WITH A STUDY PARTNER.

المضارع

نَام	أَنَام
نَامُونَ / نَانِمُوا	نَامٌ نَانِمٌ / نَانِمِي
يَنَامُونَ / يَنَامُوا	يَنَامٌ نَامٌ

الماضي

نِمْنَا	نِمْتُ
نِمْتُمْ	نِمْتَ
نَامُوا	نَامَ

المضارع

نَجِيءُ	أَجِيءُ
تَجِيئُونَ / تَجِيئُوا	تَجِيءٌ تَجِيئِينَ / تَجِيئِي
يَجِيئُونَ / يَجِيئُوا	يَجِيءُ تَجِيءُ

الماضي

جِئْنَا	جِئْتُ
جِئْتُمْ	جِئْتَ
جَاءُوا (جَاؤُوا)	جَاءَ جَاءَتْ

المضارع

نَصَحُو	أَصَحُو
تَصَحُونَ / تَصَحُوا	تَصَحُو ^١ تَصَحِّينَ / تَصَحِّي
يَصَحُونَ / يَصَحُوا	يَصَحُو ^٢ تَصَحُو

الماضي

صَحَوْنَا	صَحَوْتُ
صَحَوْتُمْ	صَحَوْتَ
صَحَوْا (صَحَوْا)	صَحَا ^١ صَحَّتْ

تمرين ١**كلمات جديدة وقواعد قديمة (في البيت)**

WRITE THE WORDS IN THE CORRECT FORM:

- ١- زميلتي _____ ضابطة في الجيش. (أصبح)
- ٢- _____ هذا الصباح متأخراً ولذلك ما _____ إلى الحاضرة. (أنا)
(جاء) (صها)
- ٣- هل _____ الحاضرة ليلة أمس يا سارة؟ (يستمتع بـ)
- ٤- بعد التخرج أريد _____ في مدينة عربية مثل بيروت أو عمان. (أقام)
- ٥- يمكنكم أن تشاهدوا _____ طوال النهار والليل في ESPN.
(مباراة) (رياضي)
- ٦- هل _____ أن _____ أكثر بالعربية الآن؟ (يستطيع، يفهم)
- ٧- صفوفي _____ في الساعة ٩... صباحاً. ولذلك لا _____ عادةً.
(فطر) (بدأ)
- ٨- ليلة الجمعة، الطلاب عادةً _____ مع أصدقائهم و_____ إلى
ساعة _____. (خرج، سهر، متاخر)
- ٩- هل يمكنك أن _____ إلى بيتي للعشاء؟ (جاء)
- ١٠- في هذه المدينة هناك ١٠٠ _____ أو أكثر. (جامع)
- ١١- عندي ثلاثة _____ مع أساتذتي هذا الأسبوع. (موعد)

تمرين ٢**اسألوا زملاءكم (في الصف)**

1. Whether they resided outside خارج the U.S. during their childhood.
2. What time they come to campus usually.
3. If friends come to their room or house a lot, and whether someone came over last night.
4. Whether they slept well last night, and whether they stayed up late in order to study.
5. Whether they enjoy more watching basketball, football, or soccer games.
6. What time they usually wake up in the morning and go to sleep at night.
7. When they became a college student.

الجذر والوزن (في الصف)

تمرين ٣

EXPAND YOUR VOCABULARY: USE الجذر OF WORDS YOU KNOW TO GUESS THE MEANING OF THESE WORDS:

- ١- يستطيع المسلم أن يصلّي في المسجد أو في البيت.
- ٢- السفر والسينما هوائيات ممتعة!
- ٣- أخي مقيم في فرنسا الآن.
- ٤- كانت الـ «كونكورد» طائرة سريعة جداً.
- ٥- هل التدخين ممكن في مطعم الجامعة؟

اكتبوا وزن كل كلمة من هذه الكلمات: (فعَلَ، فَعِيلَ، فَاعِلٌ...)

تمرين ٤

الكلمة	الوزن	الكلمة	الوزن	الكلمة	الوزن
أكْثَر	_____	أصْبَحَ	_____	جَامِعٌ	_____
يُمْكِنُ	_____	مَوْعِدٌ	_____	يَفْهَمُ	_____
مُتَّاهِرٌ	_____	يَسْتَمْتَعُ	_____	سَهْرٌ	_____

كلمات جديدة + المصدر (في البيت)

تمرين ٥

USE المصدر TO LIST THINGS YOU DO AND DO NOT ENJOY AND CAN AND CANNOT DO (USE THIS EXERCISE TO REVIEW OLD VOCABULARY):

لا أستمتع بـ		أستمتع بـ	
- ١		- ١	
- ٢		- ٢	
- ٣		- ٣	
لا يمكنني		يمكنني	
- ١		- ١	
- ٢		- ٢	
- ٣		- ٣	

تمرين ٦ شاهدوا واكتبوا: (في البيت)

- ماذا يعمل خالد ليلة الخميس ؟ أ -
ب -
- إلى أين يذهب خالد يوم الجمعة ؟ من يذهب معه ؟
- ماذا يحب خالد ؟ أ -
ب -

شاهدوا مرة ثانية:

- لماذا لا يخرج خالد من البيت مساء الجمعة ؟
- لماذا برنامج يوم الجمعة خاص بالنسبة لخالد ؟ أ -
ب -
ج -

_____ - إلى أي جامع يذهب خالد للصلوة ؟ جامع _____

شاهدوا وเขمنوا:

- أستمتع أكثر بالجلسة مع أصدقائي = _____
- هل تفهمون ما أقصد ؟ = _____

تمرين ٧ نشاط عن القصة (في الصف)

- ١- للمناقشة: ماذا يقصد خالد بـ «بيت العائلة» ؟
- ٢- Compare يوم الجمعة بالنسبة لخالد ويوم السبت ويوم الأحد بالنسبة لكم:
ماذا يفعل وماذا تفعلون ؟

ما هو بيت العائلة بالنسبة لك؟

Watch the interviews on your DVD about . بيت العائلة To what extent do people's experiences and situations differ? Are the differences comparable to those you would find in this country?

ماذا تفعلون في نهاية الأسبوع؟

How do the young Egyptians spend their weekend? Watch the interviews on your DVD to find out.

جامع الحسين

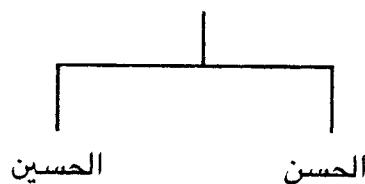
جامع الحسين جامع كبير في مدينة القاهرة في منطقة اسمها «الحسين»، وهي منطقة قريبة من جامع الأزهر. والحسين هو ابن علي بن أبي طالب، الخليفة الرابع، وفاطمة بنت النبي محمد. عاش الحسين في «المدينة» ومات في سنة ٦٨٠ في مدينة كربلاء في العراق. يمكنكم أن تشاهدو جامع الحسين في .

Hussein's importance to Muslims lies in his opposition to the rule of the Umayyad dynasty and his assassination at the hands of Umayyad soldiers. Shi'ites (الشيعة) commemorate his assassination every year on ، عاشوراء the tenth day of the Islamic month محرم . Shi'ites consider to be the third الحسين , or leader, after his father الإمام علي and his older brother الإمام الحسن .

الإمام الحسين:

ابن الإمام علي (ابن عم النبي محمد) والسيدة فاطمة (بنت النبي محمد)

علي (رابع الخلفاء الراشدين) فاطمة الزهراء



✿ المضارع المنصوب

one of three forms of الفعل المضارع الممنصوب^١

You have seen المصدر used to express the infinitive verb in constructions like:

أستطيع الدراسة

لا يمكننا الخروج

and with لـ to express *in order to*, as in:

يدرس للحصول على دبلوم

أذهب الى المكتبة للدراسة

This same meaning may also be expressed by أنْ followed by الفعل المضارع الممنصوب, as you have seen in:

كنت أريد أن أدخل كلية الآداب

يمكننا أن نسهر

Likewise, the infinitive in the phrase *in order to* may also be expressed using لـ followed by المضارع الممنصوب, as in:

نسهر لشاهد التليفزيون

نعود إلى البيت لنأكل الغداء

Note that these constructions are equivalent in meaning:

المصدر = أنْ + المضارع المنصوب

While المضارع الممنصوب tends to be more formal than المضارع الممنصوب, both constructions are widely used in formal Arabic. Study these examples:

كنت أريد دخول كلية الآداب .

كنت أريد أن أدخل كلية الآداب .

نسهر لمشاهدة التليفزيون .

نسهر لأنشاهد التليفزيون .

أستطيع الدراسة في المكتبة .

أستطيع أن أدرس في المكتبة .

In المضارع الممنصوب or أنْ لـ المضارع الممنصوب is used with المضارع الممنصوب, it takes a form called *the subjunctive*. When we introduced the conjugation in unvocalized texts, you will not notice anything different about المضارع الممنصوب except in the forms for persons انت, انتم, and هم.

^١This form of the verb is often called *the subjunctive* in English treatments of Arabic grammar, and it shares some semantic features of subjunctives in other languages. It mainly serves as a subordinate, non-finite verb form.

، ن Chapter 4, we noted that the forms for these persons include two variants: one with and one without it:

أنتِ :	تفعلين	تفعلي
أنتُمْ :	تفعلون	تفعلوا
هُمْ :	يفعلون	يفعلوا

مضارع المضارع المنصوب forms. The forms on the left, the ones **without** ن, are the forms for the other persons take a final فتحة vowel, which is indicated only in fully vocalized texts. Study and listen to the chart on your DVD and note the differences of the هُمْ and أنتُمْ forms as main verb and infinitive verb:

المضارع المنصوب DVD

أريد أنْ أذهب	نريد أنْ نذهب
ترى أنْ تذهب	تریدون أنْ تذهبوا
ترى أنْ تذهب	تریدين أنْ تذهببي

يريد أنْ يذهب	يريدون أنْ يذهبوا
ترى أنْ تذهب	ترید أنْ تذهب

. أنْ + المضارع المنصوب This construction usually parallels the English infinitive or gerund, with one important exception: Arabic does not use أنْ with verbs that delimit the time frame of an action, such as ببدأ :

بدأتُ أدرس اللغة العربية في الخريف الماضي .

أَنْ + المضارع المنصوب or المصدر are: The verbs you know that can be followed by either

استطاع يمكن يحب أراد رفض

Finally, remember that قبل and بعد must be followed by either قبل or المصدر :

before we travel	قبل أنْ نسافر	= before traveling	قبل السفر
after we graduate	بعد أنْ نتخرج	= after graduating	بعد التخرج

تمرين ٨**اسألو زملاءكم: قبل أو بعد؟ (في الصف)**

WHAT DO YOU DO FIRST? ORDER THESE ACTIVITIES, USING **THEN ASK** : **بعد أن OR قبل أن** **ZMLAEK** **WHAT THEY DO FIRST.**

مثال: أكل الغداء - أذهب إلى الصف → أكل قبل أن أذهب إلى الصف .
 ← أذهب إلى الصف بعد أن أكل .

- ١- أقرأ - أنام
- ٢- ندرس الكلمات الجديدة - نشاهد الفيديو
- ٣- أخرج من البيت - يخرج زميلي من البيت
- ٤- أكل العشاء - أذهب إلى المكتبة
- ٥- أعود إلى البيت - تعود والدتي
- ٦- أصحو - أشرب القهوة
- ٧- أفطر - أستمع إلى الأخبار

تمرين ٩**من المصدر إلى المضارع المنصوب (في البيت)**

READ EACH SENTENCE AND IDENTIFY **VERBS**, **THEN REWRITE USING** **، المصدر** **WRITE ALL THE** **VOWELS ON** **المضارع المنصوب** **المضارع المنصوب**

- ١- أحب السفر إلى الشرق الأوسط.
- ٢- لا يمكنني الذهاب إلى النادي اليوم.
- ٣- يريدون السكن بعيداً عن هذه المنطقة.
- ٤- لماذا لا تستطيعين الخروج معنا؟
- ٥- لا أريد التأخّر عن موعدِي!
- ٦- لماذا ترفضون مشاهدة هذا الفيلم؟
- ٧- يريد كتابة رسالة إلى أمه.
- ٨- نستطيع حفظ كل هذه الكلمات.
- ٩- هل يمكنك مساعدتنا؟
- ١٠- تريد العمل في الوزارة بعد التخرج.
- ١١- خالد يدخن بعد نزول والده.

* إِلَى وَعَلَى + الْضَّمَائِرُ *

Listen to and learn the combinations of the prepositions **إِلَى** and **عَلَى** with pronouns:

DVD **عَلَى**

عَلَيْنَا	عَلَيْ
عَلَيْكُمْ	عَلَيْكَ عَلَيْكُ
عَلَيْهِمْ	عَلَيْهِ عَلَيْهَا

DVD **إِلَى**

إِلَيْنَا	إِلَيْ
إِلَيْكُمْ	إِلَيْكَ إِلَيْكُ
إِلَيْهِمْ	إِلَيْهِ إِلَيْهَا

In formal Arabic, the pronunciation of possessive pronoun endings **هُمْ** and **هُنْ** shifts to **هِمْ** and **هِنْ** when immediately preceded by a kasra or ي.

- أمثلة: يجيئون **إِلَيْهِ** كثيراً. ← يجيئون **إِلَيْنَا** كثيراً.
 استمعنا **إِلَيْها**. ← استمعنا **إِلَيْنَا** هذه الموسيقى.
 كتبت الكلمات **عَلَيْهِ**. ← كتبت الكلمات **عَلَى** الدفتر.

تمرين ١٠ (في البيت)

COMPLETE THE SENTENCES WITH A PREPOSITION AND A PRONOUN (YOU NEED TO IDENTIFY THE NOUN THAT THE PREPOSITION REFERS TO IN ORDER TO DETERMINE WHICH PRONOUN TO USE).

١. لا أحبهم ولا أريد أن أستمع _____ .
٢. عندها دكتوراه، وحصلت _____ في سنة ٢٠٠٤ .
٣. لا أفهم لماذا جئت _____ (أنا) للكلام عن هذا!
٤. بيروت مدينة جميلة يذهب _____ كثير من العرب كل صيف.
٥. هذا الكرسي قديم ولا أريد أن أجلس _____ .
٦. أذهب إلى المكتبة للدراسة أحياناً وأجلس إلى الطاولة لأبدأ الدراسة ولكن بعد وقت قصير أنام _____ !

ضمائر النصب Object Pronouns

You have learned to use subject pronouns (أنا ، أنت ، هي...) and possessive pronouns (... بي ، لك ، لها). The third and final set of personal pronouns are those that indicate the object of a verb, as in: الله يرحمها جدتي توقظني and . The following chart gives the pronoun forms that are used as objects of verbs. As you can see, most of them match the possessive pronouns:¹

us	-نا	me	-ني
you (pl.)	-كم	you (m.)	-كـ
		you (f.)	-كـ

them	-هم	him, it	-هـ
		her, it, them ²	-لـ

Now study the pronoun object suffixes in the context ساعدَ he helped (me/you/etc.):

ساعدَنَا	ساعدَنِي	DVD
ساعدَكُمْ	ساعدَكـ	
ساعدَهُمْ	ساعدَهـ	

Note: when pronouns are affixed to verbs ending in the plural suffix ، وا the alif drops:

أمثلة: أقاربٍ تذكّرُوا + أنا ← أقاربٍ تذكّرُوا + أنا ←
ترى دون أن تقرأوا + هو ← هل تريدون أن تقرأوا + هو ←

¹In spoken Arabic, the suffixes for أنت and أنت are often pronounced لـ and لـ respectively. In formal Arabic, the suffix شُمْ gets a helping vowel when object pronouns attach to it: شاهدتُمُونِي .

²For non-human plurals.

تمرين ١١ ضمائر النصب (في البيت)

PUT THE VERB IN THE CORRECT FORM, THEN ADD THE CORRECT PRONOUN TO SHOW WHOM:

مثال: أنا أذكرها. (يتذكر + هي)

- ١- الاستاذة _____ أن نذاكر جيداً. (يريد + نحن)
- ٢- أقاربى _____ كثيراً. (يحب + أنا)
- ٣- أمها _____ في كتابة الرسالة. (ساعد + هي)
- ٤- أنت لا _____ ! (يفهم + أنا)
- ٥- جدتنا _____ كل صباح. (يوقظ + نحن)
- ٦- من _____ الكيمياء؟ (يدرس + انتم)
- ٧- متى _____ الخروج معنا؟ (يمكن + انت)
- ٨- هل (انتم) _____ جيداً؟ (يعرف + هو)
- ٩- لماذا _____ مكتب القبول؟ (رفض + انت)
- ١٠- لا أعرف إذا كانوا _____. (يتذكرون + أنا)

تمرين ١٢ أسألوا زملاءكم (في الصف)

مثال: هل ذاكرت الكلمات؟ - نعم ، ذاكرتها / لا ، ما ذاكرتها .

- ١- هل ساعدوا زملاءهم؟
- ٢- هل شاهدوا مباراة كرة السلة؟
- ٣- هل فهموا قصة خالد والبنت؟
- ٤- هل ذهبوا إلى صفوفهم أمس؟
- ٥- هل يستمعون إلى الأخبار؟
- ٦- من يدرسهم الأدب/العلوم السياسية؟
- ٧- هل يستمتعون بصفوفهم؟
- ٨- هل أكلوا الفطور/الغداء؟

تمرين ١٣

نشاط محادثة (في الصف)

WITH A PARTNER, ASSUME THE ROLES OF A JOURNALIST AND AN ARAB CELEBRITY. THE JOURNALIST INTERVIEWS THE CELEBRITY ABOUT HIS OR HER LIFESTYLE. USE AS MANY VERBS AS YOU CAN, AND REPORT ON:

- برنامجه/ها اليومي - أين عاش/بت
 سفره/ها - رأيه في أمريكا - ماذا يريد/تريد أن يفعل/تفعل هذه السنة

استماع DVD

تمرين ١٤

نشاط استماع

LISTEN TO THE ANNOUNCEMENT OF DAILY PROGRAMMING FROM THE RADIO STATION صوت العرب . BELOW IS A LIST OF PROGRAMS WE WOULD LIKE TO RECORD AND NEED TO CHECK THE TIMES THEY WILL BE BROADCAST:

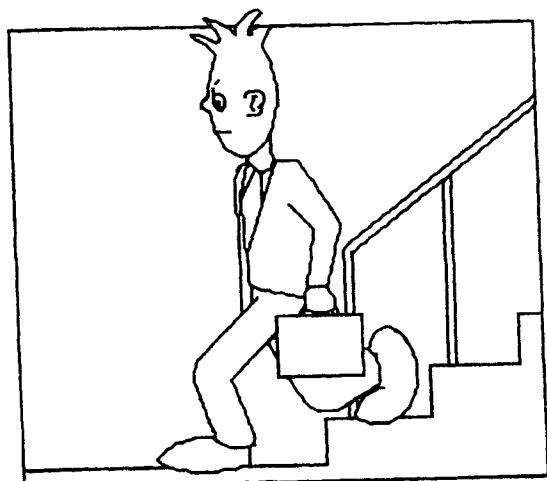
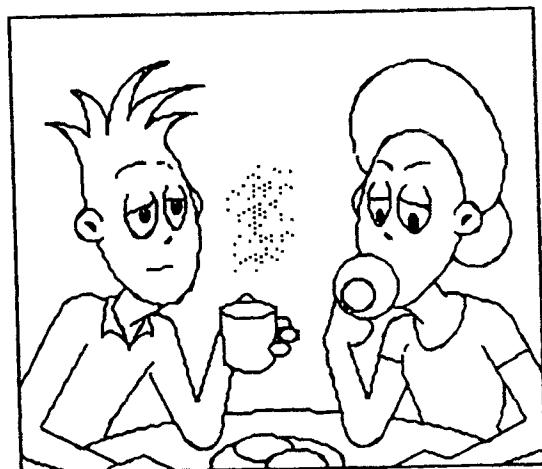
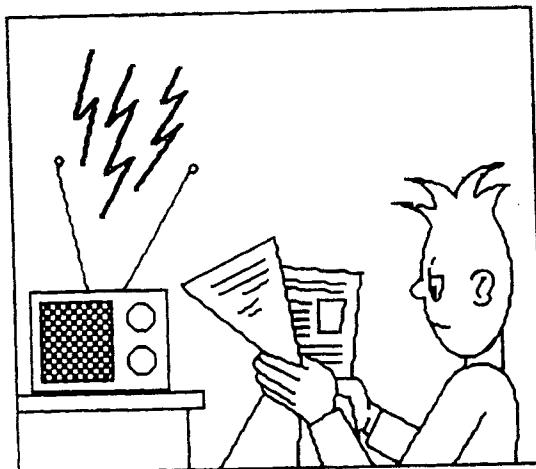
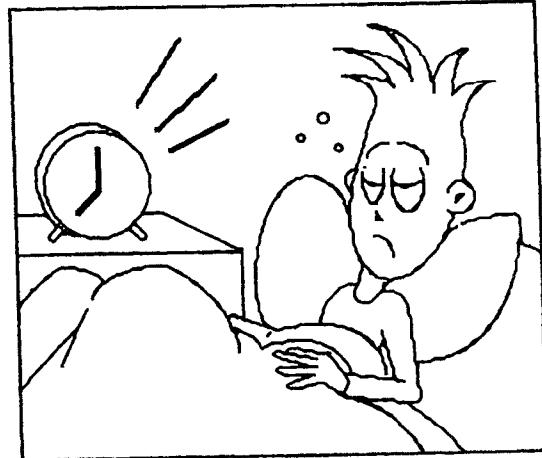
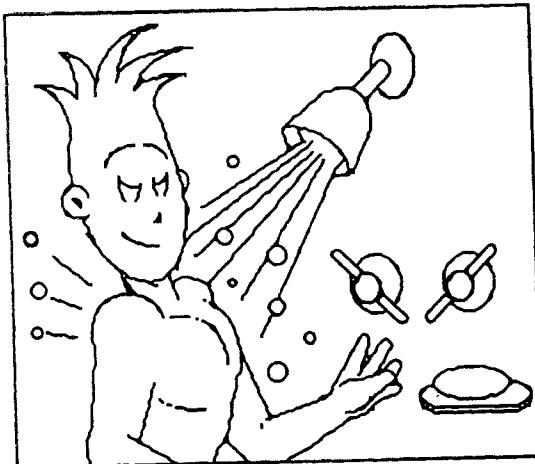
Also list here any religious programs and songs you can identify and the broadcast times:

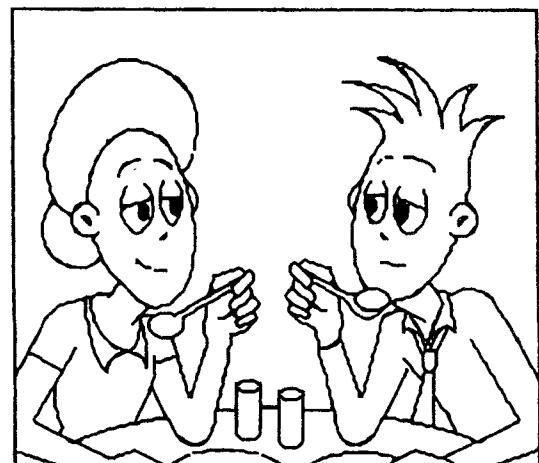
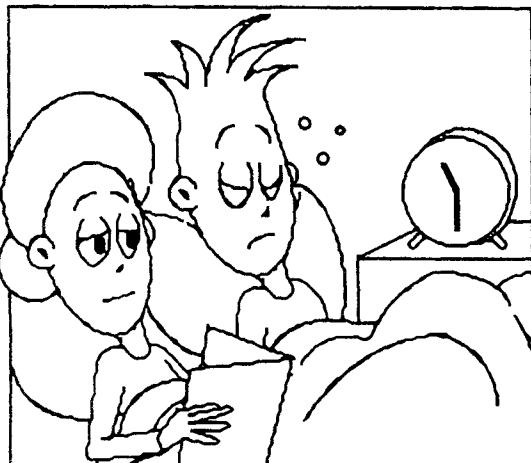
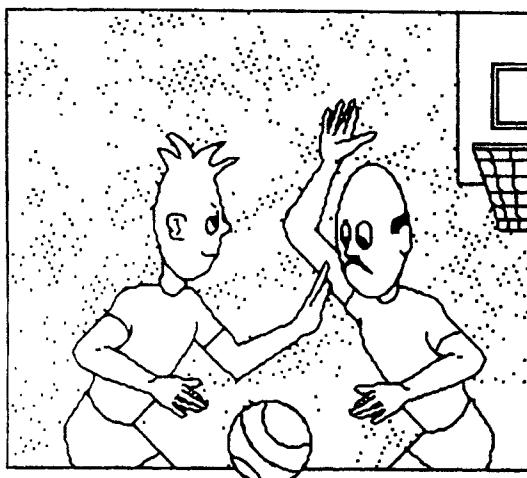
البرنامج	الموعد
« المرأة العربية »	
« العالم اليوم »	
« قصة مخطوط »	
« ليالي الشرق »	
« أسماء في الأخبار »	
« معانى وأسامى »	
« الدنيا بخير »	
« أنت وطفلك »	

تمرين ١٥

نشاط كتابة (في البيت)

USE YOUR IMAGINATION TO WRITE A STORY ABOUT THE FOLLOWING SEQUENCE OF PICTURES:





الرسم: الدكتور مايكل كوبرسون

تعلموا هذه الكلمات:

king

ملك ج. ملوك

his majesty the king

جلالة الملك

bathroom, bath

حمام ج. -ات

to receive, meet (people)

استقبل، قابل

THE FOLLOWING TEXT IS AN EXCERPT FROM A 1931 OFFICIAL BIOGRAPHY OF KING FUAD OF EGYPT. THE LANGUAGE IS SOMEWHAT FLOWERY, BUT VERY ACCESSIBLE. FOLLOW HIS MAJESTY'S MAIN ACTIVITIES BY LOOKING FOR WORDS YOU KNOW AND CAN GUESS THE MEANING OF FROM الجذر OR CONTEXT. REMEMBER THAT THE FINAL ي IN EGYPTIAN WRITING AND PRINTING OMITS THE DOTS.

معيشة جلالة الملك اليومية

قال جلالة الملك فؤاد مرة لجماعة من أخصائه : «أني أستيقظ عادة الساعة الخامسة صباحاً ولكنني لا أغادر الجناح الخاص بي إلا بعد ذلك بوقت طويل».

وبعد الاستيقاظ يدخل جلالة الملك الحمام ، ويرتدى ملابسه على الإثر ، ثم يقوم ببعض الحركات الرياضية ، ويجلس بعد ذلك الى المائدة ليغطرر فطوراً خفيفاً جداً ، وبعد الفراغ من الاكل يعكف جلالته على العمل فيجلس فى احدى قاعات الجناح الخاص به ويبداً في تصفح الجرائد والمجلات ، ومن البديهي ان الجرائد المصرية هي التي تهمه أكثر من غيرها . فيؤتى جلالته بالجرائد اليومية العربية والافرنجية حال صدورها .

ويتلقي جلالة الملك عشر جرائد يومية ونحو عشرين مجلة فرنسية وأربع أو خمس جرائد يومية ونحو عشرين مجلة انجليزية ، وكثيراً من الجرائد والمجلات الايطالية . وبهذه الطريقة يتمكن جلاله الملك من متابعة الحالة العامة في العالم كله كما انه بطالعته للجرائد اليومية المحلية يقف على جميع دقائق الحالة السياسية والادبية والاجتماعية في مملكته .

وفى منتصف الساعة الحادية عشرة يبدأ جلاله الملك باستقبال الزائرين وكثيراً ما تدوم المقابلات والتشريفات حتى الساعة الثانية بعد الظهر بلا انقطاع ويستقبل جلالته الزائرين عادة في مكتبه الواسع الذى يشرف على سرائى عابدين .

وبعد انتهاء المقابلات يتناول جلاله الملك طعام الغداء ثم يستقبل فى الحال رؤساء الديوان الملكى ويدرس معهم المسائل التى يعرضونها عليه فيصدر اليهم تعليماته ويوقع المراسيم وال اوامر حتى منتصف الساعة الرابعة بعد الظهر إذ يعود جلالته الى مقابلاته الرسمية .

وبعد انتهاء المقابلات الرسمية يجتمع جلاله الملك بكبار موظفى السرائى ويشتغل معهم حتى ساعة متأخرة ، وكثيراً ما يظل جلالته حتى الساعة الثامنة فى مكتبه ... ثم يدخل جلاله الملك جناحه الخاص ليتعشى عشاء خفيفاً وليمضى فترة من الزمان مع أفراد أسرته الكريمة .

من كتاب «جلالة الملك بين مصر واوروبا» لكريم ثابت، دار الهلال ، القاهرة ، ١٩٣١

تمارين المراجعة

ترجموا إلى اللغة العربية

تمرين ١٧

1. My grandfather used to have beautiful pictures of old Kuwait.
2. Did you have an exam this week?
3. There are no classes today because of the snow!
4. She doesn't have any time today, so we can't sit and chat with her.
5. The members of my family do not have opinions like mine.
6. Do you have any news from your family in Yemen?
7. My new roommate has a sister who works for the Ministry of Labor.
8. I don't like this job because it has no future.
9. There are good Chinese restaurants in this area.

استمعوا إلى خالد واكتبوا ما يقول **DVD** (في البيت)

تمرين ١٨

الخميس _____ لـ _____ أن _____ التليفزيون أو _____
أن _____ مع أصدقائنا، لذلك _____ يوم الجمعة، ف_____
_____ والحمد لله هو _____. . _____ مع والدي و _____
إلى _____ الجمعة في _____ الحسين، ثم _____
البيت لتناول _____ قبل أن _____ كرة القدم التي
هي _____ في التليفزيون يوم _____. وفي _____ التي
ليست فيها _____، _____ لأن بيتنا، منذ _____
_____. أما في المساء فلا _____ لأن بيتنا، منذ _____
كل _____ ، _____ بيت _____ معنا _____
يوم الجمعة كل أفراد العائلة. في _____ أحب _____ ولكنني _____
بالجلسة مع أصدقائي. هل _____ ما أقصد؟

-**الفحصة: "بيت العيلة"**

شاهدوا خالد يتكلّم.

How does say خالد **يُمكِنني** and **أصْحُو** in colloquial?

-**"يَلَّا يَا وَلَاد !"**

شاهدوا محمود والأولاد يتكلّمون مع حنا.

What topics are included in a friendly and polite greeting among neighbors?

تذكروا هذه الكلمات

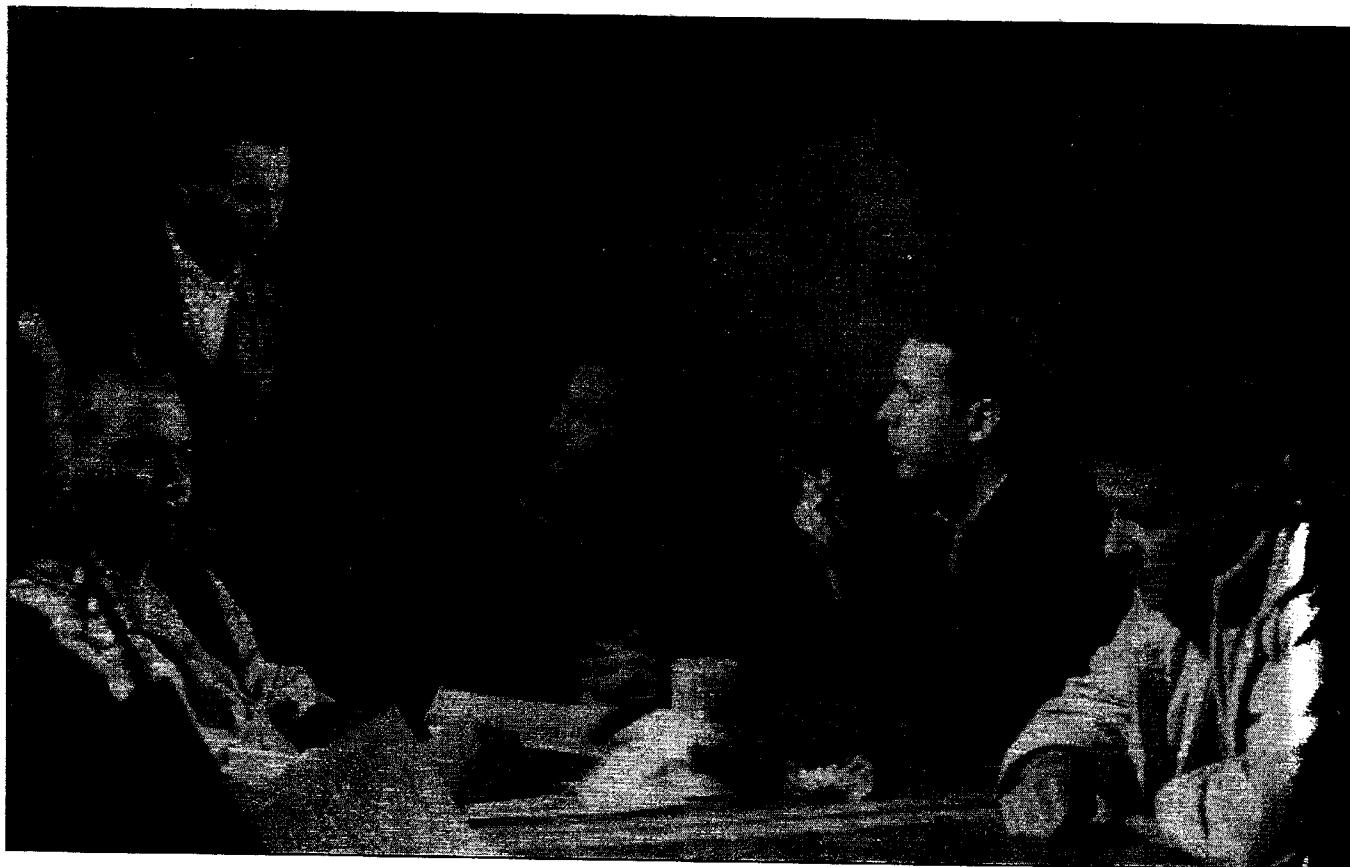
المضارع المنسوب

استقبلَ

حمام ج. ات

ملك ج. ملوك

١١. أشعر بالخجل أحياناً



في هذا الدرس:

- | | |
|-----------------------------------|----------|
| • خالد وأصدقاؤه | القصة |
| • كيف هي صداقاتك وعلاقاتك؟ | الثقافة |
| • المضارع المرفوع | القواعد |
| • جملة الصفة | |
| • كل، بعض، معظم، عدّة Quantifiers | |
| • دليلك الى الفنادق في عمان | القراءة |
| • مقالة أخبار | |
| • مع العائلة والأصدقاء | الاستماع |
| • القصة: «باحس بالخجل أحياناً» | العامية |
| • عايزة أقولك حاجة | |

to exchange	تَبَادِلٌ ، يَتَبَادِلُ ، التَّبَادِلُ
(an) experience	تجْرِبة ج. تَجَارِبٌ
shyness, embarrassment	الْخَجْلُ
she got engaged to	خُطِيبَتْ لِـ
tourism	السِّيَاحَةُ
pharmacy	صَيْدَلِيَّة ج. -اتٍ
several	عِدَّة + اسم جمع indefinite
to get to know, meet	تَعْرِفُ عَلَى ، يَتَعْرِفُ عَلَى ، التَّعْرِفُ عَلَى
emotional; romantic	عاطِفيٌّ
most (of)	مُعَظَّم + اسم جمع في إضافة
relationship; (plural) relations (between)	عَلَاقَة ج. -اتٍ (بَيْنَ)
when (non-interrogative)	عِنْدَما + فعل
hotel	فُنْدُقٌ ج. فَنَادِقٌ
to be cut off	إِنْقَطَاعٌ ، يَنْقَطِعُ ، الْإِنْقِطَاعُ
once, (one) time	مَرَّة ج. -اتٍ
together	مَعًا
of, among (to specify part of a group)	مِنْ
engineer	مُهَنْدِسٌ ج. -ون/ين

كلمات جديدة وقواعد قديمة (في البيت)

تمرين ١

DESCRIBE THESE PEOPLE AND THINGS BY USING THE APPROPRIATE FORM OF THE WORDS GIVEN:

١. عندما _____ على زملاء جدد، _____ معهم عنوان الـ email.
(تبادل) (تعرف)

٢. كل أعمامي _____ يعملون في مصر والسعوية . (مهندس)

٣. معظم _____ بالخجل قليلاً في أول السنة الدراسية. (طالب، يشعر)

٤. كم _____ في الأسبوع تخرجون معاً؟ (مرة)

٥. واحدة من _____ خطبت لرجل يعمل في وزارة السياحة ويتكلم خمس _____.
(لغة) (زميلة)

٦. في المنطقة التي نسكن فيها عدّة _____. (صيدلية، صغير)

٧. من هواياته _____ الرسم و _____ الرسائل الإلكترونية.
(تبادل) (مفضل)

٨. استمتعنا بهذه _____ ولكننا نريد دخول _____ دائماً.
(آخر) (تجربة) (تجربة)

٩. من منكم يستمتع بمشاهدة الأفلام _____ ؟ (عاطفي)

اسأّلوا زملاءكم (في الصف)

شیوه

1. What the best hotel in this area is.
 2. How many times per week they exchange emails with their family.
 3. How/when/where they met their husband/wife/girlfriend/boyfriend/best friend.
 4. Whether they are enjoying their college experience.
 5. Whether they like to read romantic stories.
 6. What they would do if their college money was cut off.
 7. Whether in their opinion relations between Europe and the U.S. are better than last year.
 8. Whether they like the experience of travelling to other countries, and why or why not.
 9. Whether they are more often lonely or shy.

الكلمات الجديدة (في البيت)

تمرين ٣

من الكلمات الجديدة : COMPLETE WITH AN APPROPRIATE WORD

- ١- صديقتي وفاء تعمل في مكتب _____ والسفر.
- ٢- أحب أن أذهب إلى السينما _____ كل أسبوع.
- ٣- عندما سافرت صديقتي إلى القاهرة أقامت في _____ «هيلتون» .
- ٤- أشعر ب_____ أحياناً عندما أتكلم في الصفّ.
- ٥- زميلي متخصص في العلوم السياسية وهو يدرس _____ العربية-الأمريكية.
- ٦- _____ «روميو وجولييت» قصة _____.
- ٧- شاهدت فيلم «كاسابلانكا» _____.
- ٨- الصيف الماضي عملتُ في الامم المتحدة وكانت هذه _____ ممتازة.
- ٩- أقامت في السعودية _____ سنوات بعد زواجها.
- ١٠- منها وعائلتها _____ الرسائل والأخبار مع أقاربهم في مصر.
- ١١- _____ العلاقة بين الحبيبين بسبب سفره إلى أمريكا.
- ١٢- _____ بنت عمّي لزميل يعمل معها في نفس الشركة.
- ١٣- _____ عليهم منذ أربع سنوات، ونحن أصدقاء منذ ذلك الوقت.
- ١٤- كل يوم، ننزل أنا ووالدتي _____ من البيت في السابعة صباحاً.

تمرين ٤ الوزن (فعل ، مفعول ، فاعل ...) اكتبوا وزن هذه الكلمات:

تمرين ٤

الكلمة	الوزن	الكلمة	الوزن	الكلمة	الوزن
انقطع	—	يتعرّف	—	تبادل	—
تجارب	—	فتادِق	—	علاقة	—

القصة DVD

تمرين ٥ شاهدوا واكتروا:

١- عمن/ عم يتكلم خالد؟

أ-

- ب

شاهدوا مرة ثانية:

٢- من أي كليات تخرج أصدقاء خالد؟ Circle:

الهندسة

الاقتصاد

الصيدلة

الأداب

التجارة

الحقوق

السياحة والفنادق

٣- متى يجلس خالد مع أصدقائه؟ عم يتكلمون؟

٤- من هي البنت التي تعرف عليها خالد؟ ماذا حدث *happened* للعلاقة؟

٥- كيف يشعر خالد عندما يتكلم مع أصدقائه؟ لماذا؟

شاهدوا وخمّنوا :

What do you think the ending on this verb refers to?

٦- اثنان منهم تخرجا

(Think about the subject of the verb.)

_____ = ٧- قصص الحب

تمرين ٦ عن القصة (في الصف)

1. Role Play: Create a scene for either خالد وأصدقائه or خالد والبنت in which the parties discuss العلاقة وانقطاعها.

2. Listen to again and focus on his use of و to mark new sentences and lists. Identify each و and the two or more phrases or sentences it connects.

الثقافة DVD

كيف هي صداقاتك وعلاقاتك؟

Watch the interviews on your DVD with بعض الشباب المصريين about their friendships. How do their ideas compare to your own?

المضارع المرفوع *

In Chapter 4, you learned to recognize various endings of المضارع المنسوب . In Chapter 10, you learned about one of these endings, the form of المضارع المنسوب used in formal Arabic after لـ and أَنْ . A second form of المضارع المنسوب, which is considered to be the basic or "default" form, is called المضارع المرفوع , and is used in most cases. When المضارع المنسوب is the main verb in its sentence or clause, it usually takes this form. It is the form you learned about in Chapter 4 with the endings نـ.

All of the forms of المضارع share the same stem; the only difference between them is the ending. You know that المضارع المنسوب takes a final فتحة on most persons, and does not take the final نـ on هـ and أَنْ (to review see the chart in Chapter 10). In contrast, المضارع المرفوع takes a final ضمة on most persons and retains the final نـ on هـ and أَنْ . The final vowel will not appear in unvocalized texts, and you will only hear it spoken in very formal contexts. This chart gives the endings of المضارع المرفوع using the verb يفعل as a model:

المضارع المرفوع DVD

نفعُل	أفعُل
تَفْعَلُونَ	تَفْعُلُ تَفْعِلَيْنَ
يَفْعَلُونَ	يَفْعُلُ تَفْعُلُ

تمرين ٧ في البيت

MECHANICAL PRACTICE WILL HELP YOU MASTER THE VERB ENDINGS. CHOOSE 3 OR 4 VERBS AND DRAW UP CHARTS FOR THEM SHOWING BOTH المضارع المنسوب AND المضارع المرفوع ENDINGS. SAY THEM OUT LOUD AS YOU WRITE THEM OUT, AND THINK ABOUT HOW YOU WOULD USE THEM IN A CONTEXT.

تمرين ٨

المضارع المنصوب والمرفوع (في البيت)

DECIDE WHETHER EACH مضارع SHOULD BE منصوب OR مرفوع فعل مضارع AND WRITE THE CORRECT FORM:

- ١- خالد _____ من النادي حوالي الساعة الثامنة مساء . (يعود)
- ٢- لماذا لا _____ مع زملائكم ؟ (يجلس)
- ٣- أنا لا _____ أن _____ كلامها . (يستطيع ، يفهم)
- ٤- متى _____ عادةً يا ريمًا ؟ (ينام)
- ٥- أقاربى _____ إلى بيتنا مرةً كل أسبوع . (يجيء)
- ٦- هل _____ أن _____ معنا يا رندة ؟ (يحب ، يأكل)
- ٧- نحن _____ أن _____ الرسائل مع زملاء من العالم العربي . (يريد، يتبادل)
- ٨- يا أحمد، في أي ساعة _____ يوم الجمعة ؟ (يصحو)
- ٩- لا يمكنني أن _____ معكم لأنّ عندي امتحانين كبيرين يوم الأربعاء . (يسهر)
- ١٠- هو دائمًا _____ من بيته في السادسة والربع صباحاً ! (يخرج)
- ١١- _____ كم أن _____ معي في أي وقت . (يمكن، يتكلم)
- ١٢- أولادي _____ أن _____ قبل أن _____ . (يحب ، يقرأ ، ينام)
- ١٣- يا نورا ، هل _____ أن _____ ني ؟ (يمكن، يساعد)

تمرين ٩

أسأّلوا زملاءكم (في الصف)

IN ANSWERING, USE ENDINGS, AND USE A PRONOUN INSTEAD OF THE UNDERLINED NOUN:

مثال: هل تحبين الجامعة؟ - نعم أحبها

- ١- هل يحبون السياحة؟
- ٢- هل يشاهدون مباريات كرة السلة عادة؟
- ٣- هل يفهمون الاستاذة عادة؟
- ٤- هل يأكلون العشاء في الجامعة؟
- ٥- هل يتذكرون بيت طفولتهم؟
- ٦- هل يقرأون القصص العاطفية؟
- ٧- هل يستمعون إلى أهتم عندما تتكلم؟
- ٨- هل يتبادلون الأخبار عن تجاربهم مع أفراد أسرتهم؟
- ٩- هل يستمتعون بمشاهدة المباريات الرياضية في التلفزيون؟

✿ جملة الصفة

In Chapter 5 you practiced introducing and describing friends and relatives with sentences like these:

لي صديقة اسمها لبلى.

لي صديق يدرس تاريخ الشرق الاوسط.

In this chapter, خالد uses a similar sentence to explain the end of his relationship:

خطيبت لمهندس تعمل في السعودية.

These sentences introduce and describe new entities (people or things). Since they are at first unknown to the reader/listener, these nouns are indefinite: *a friend*, *a girl*, *a professor*, etc. The phrases that further identify and describe them are joined to the noun directly, just like an indefinite **adjective** (= **صفة**).¹ Hence the name, **جملة الصفة**. These phrases often begin with a verb, as you can see from the examples above and below:

صديق حامد استاذ بدرس الادب العربي في جامعة القاهرة.

تعرف على امرأة تعمل في قسم اللغات.

The sentences that describe the indefinite noun are **complete sentences** that could stand on their own. The noun they describe is the topic of **جملة الصفة**, but is not part of the structure of the sentence, and so its place in **جملة الصفة** must be filled by a pronoun that refers back to it as follows:

(1) If the noun being described is the subject of the verb, the pronoun is expressed in the verb. In the following example, the subject of the verb **is** هي which refers to **امرأة** امرأة :

تعرف على امرأة تعمل في قسم اللغات ... a woman [who] (she) works.

(2) If the noun being described is the object of the verb, in a possessive relationship, or the object of a preposition, a matching pronoun must fill its slot in the sentence:

تكلمت عن فيلم شاهدته ... a film [that] I watched (it)

لها ابن اسمه طارق ... a son whose name is (who his name is)

شاهدت مباراة استمتعت بها ... a game [that] I enjoyed (it)

It is important to learn to recognize this structure, especially when reading. Pay attention to indefinite nouns and what follows them, and watch for pronouns that refer back to them.

¹In English, the words *who*, *that* and *which* are used in these kinds of sentences; Arabic has no such words. Learn to think about the structure and meaning of what you are saying, and avoid translating word-for-word.

جملة الصفة (في البيت)

A. MATCH PHRASES FROM أ WITH ONES FROM ب TO FORM SENTENCES CONTAINING : جملة الصفة

بـ

- ينجحون دائمًا في الامتحانات
استمتعت به كثيراً
تدرس معه في الكلية
اسمه طارق
يسكنون في مدينة هيوستن
أصبحت موظفة كبيرة في الوزارة
يعمل فيها حالي
تدرس الصيدلة
أحبه كثيراً
تتكلم ٦ لغات
اسمه «مطعم على بابا»
أجلس معهم في النادي

أـ

- تعرف على بنت
لي زميلة
أعرف مصريين
شاهدت فيلماً
هم طلاب
هم زملاء
هو صديق
أعرف امرأة
هذه شركة
أكلنا في مطعم
لها بنت
لي صديق طفولة

B. NOW COMPLETE THE FOLLOWING SENTENCES, WRITING YOUR OWN : جملة الصفة

- _____ لنا استاذة ١٣-
_____ هذه جامعة ١٤-
_____ أمس تعرّفت على رجل ١٥-
_____ قرأت قصة ١٦-
_____ لها اخت ١٧-
_____ عندما كانوا في دمشق، أقاموا في فندق ١٨-

تمرين ١١**جملة الصفة: ترجمة (في الصف)**

FAMILIARIZE YOURSELF WITH THE STRUCTURE OF جملة الصفة IN ARABIC BY CHANGING THE STRUCTURE OF THE FOLLOWING ENGLISH SENTENCES TO AN ARABIC STRUCTURE AS IN THE EXAMPLE. REMEMBER TO USE PRONOUNS THAT REFER BACK TO THE NOUN BEING DESCRIBED WHEN NEEDED.

Example: I saw a movie I didn't like. --> I saw a movie I didn't like it.

1. He's in love with a girl he met last year.
2. I've watched every game they played this year.
3. I remember that from a book I read.
4. Last year I had a roommate who used to sleep all the time.
5. I enjoy every lecture I go to.
6. She is busy with friends who came Thursday night.
7. I have an appointment I want to go to.
8. I live in an area that has good schools.
9. She got engaged to a man who lives in Morocco.
10. They're talking about a new story she wrote.

والأآن ترجموا هذه الجمل إلى اللغة العربية.

تمرين ١٢**أين جملة الصفة؟ (في الصف)**

اقرأوا للفهم أولاً، ثم لمعرفة أين جمل الصفة:

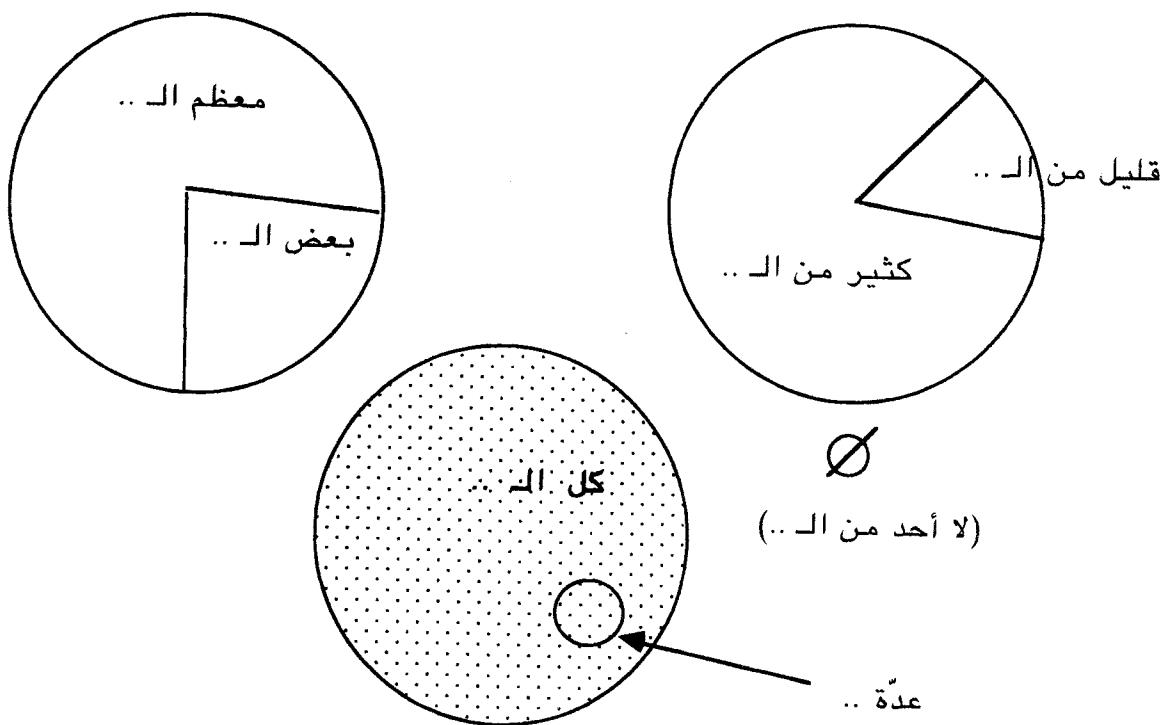
جمل صفة UNDERLINE ALL YOU CAN FIND:

هل تريدون أن تستمعوا الى قصة تحبونها؟ عندي صديق يعيش في مدينة بوسطن حيث يدرس في جامعة تعرفونها جيداً. وهذا الصديق يسكن في بيت ليس فيه «كاراج»، وعندـه سيارة لا تعمل جيداً، ولكـنه يـحب أن يـذهب بـسيارـته إلـى السـوق البعـيد. ومرة، عـندـما كان فـي السـوق، وأراد أـن يـعود إلـى بيـته، سـيـارـته لم تـعمل. الحـمد للـه، شـاهـدـته امرـأـة تـعمل فـي السـوق، وسـاعـدـته فـي الـكلـام مع AAA . بـعـد ذـلـك، تـكـلم صـديـقي مـع اـمـرـأـة التـي سـاعـدـته بـالـتـلـيفـون وـبـدـأ يـخـرـجـان مـعـاً . — هل هـذـه بـدـاـية عـلـاقـة عـاطـفـيـة؟ لا نـعـرـف!

* كل / بعض / معظم / عدّة * Quantifiers

no one, none (of)	لا أحد (من الـ ..)
people	الناس (ج.)
all	كل الـ + الجمع
each, every	كل + مفرد indefinite
several	عدّة + جمع indefinite

You have learned a range of quantifying expressions in Arabic. The ones listed with **الـ** in the following diagrams are followed by a definite plural noun:



أمثلة: بعض أصدقائي سافروا . كل الناس يحبون السينما!

أمس تعرّفت على عدّة طلاب جدد . معظم أفراد عائلتي دخلوا الجامعة.

Note the use of **من** to specify part of a group with numbers, **قليل**, **كثير** and **عدّة**:

أمثلة: كثير من الطلاب نجحوا في الامتحان . قليل من الناس يعرفون زوجته.

ثلاثة من أصدقائي جاءوا إلى بيتي . لا أحد منكم يفهمني !

تمرين ١٣

من يفعل / لا يفعل هذا؟ (في البيت)

DEFINE WHO DOES THESE THINGS USING QUANTIFIERS, AS IN THE EXAMPLE:

مثال: يحب الواجب . → مُعْظَمُ الطَّلَابِ لَا يَحْبَبُونَ الواجب .

١. يحب أن يقرأ القصص العاطفية _____
٢. يحب أن يصحو في الساعة ٦٠٠ صباحاً _____
٣. يشعر بالخجل عندما يتكلم مع ناس لا يعرفهم _____
٤. يحب يوم الاثنين _____
٥. يشاهد التليفزيون ٣ أو ٤ ساعات كل يوم _____
٦. يرفض العمل يوم الأحد _____
٧. يموت في حوادث سيارات _____

تمرين ١٤

نشاط قراءة (في الصفة)

تعلّموا هذه الكلمات:

number (of)

عدّـ جـ. أعداد

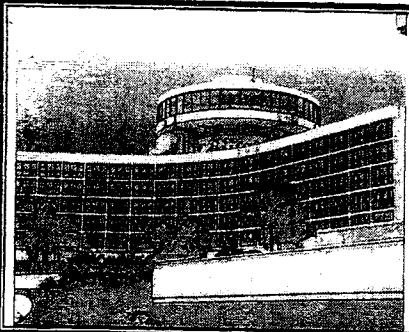
bed

سرير

أسئلة:

- ١- في أي مدينة عربية هذه الفنادق؟ ما هي اسماء بعض المناطق؟
 - ٢- اكتبوا كل الكلمات الجديدة التي استطعتم أن تعرفوا معناها *meaning* من الـ *context*:
 - ٣- ماذا عرفتكم عن الفنادق في هذه المدينة؟ اكتبوا بعض الجمل:
مثال: كل الفنادق فيها مطاعم.
- كلمات أخرى: بعض، معظم، عدّـ، واحد/اثنان/ثلاثة ...

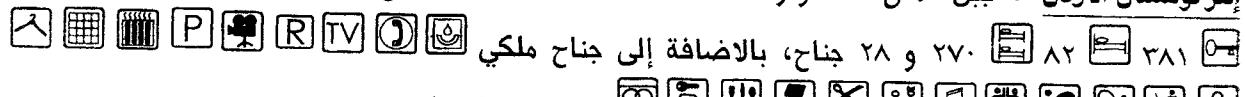
من «ليلك المفصل في عمان» ، دار عمان للنشر ، آذار (مارس) ١٩٩٤



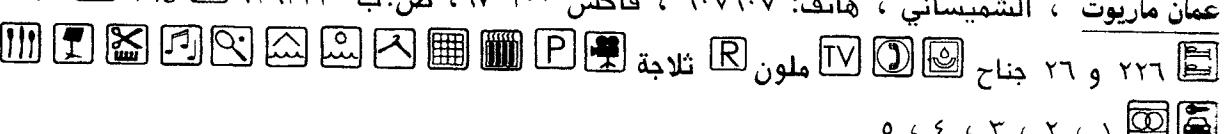
١) أميركان إكسبريس	٤) ماستر كارد		مطبخ		مجموع عدد الغرف
٢) كارت بلانش	٥) داينرز كلوب		حلاقة و تجميل		عدد الغرف بسرير واحد
٣) فيزا	٦) يورب كارد		حلاقة و تجميل		عدد الغرف بسريرين
بطاقات التسليف مقبولة	غرفة الألعاب داخلية		حمام في الغرفة		حمام في الغرفة
موقف سيارات مفطى	ملاعب تنفس		حمام خارج الغرفة		حمام خارج الغرفة
موقف سيارات مكشوف	حمام ساونا		هاتف في كل غرفة		هاتف في كل غرفة
مكتب تأجير سيارات	صالون تجميل		تلفزيون في كل غرفة		تلفزيون في كل غرفة
استعدادات خاصة للأطفال	مطاعم		راديو في كل غرفة		راديو في كل غرفة
بركة سباحة داخلية	خدمة تنظيف الملابس		عرض أفلام في الغرف		عرض أفلام في الغرف
بركة سباحة خارجية	مكيف هواء		تدفئة مركزية		تدفئة مركزية

سادق الصمدان شحوم ☆☆☆☆☆

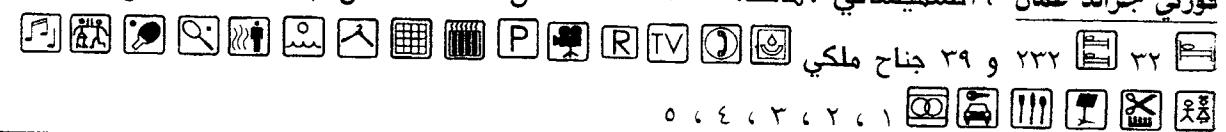
النادي الكندي ، عمان ، الدوار الثالث هاتف: ٦٤١٣٦١ ، فاكس ٦٤٥٢١٧ ، ص.ب ٣٥٠١٤ عمان



٤٢



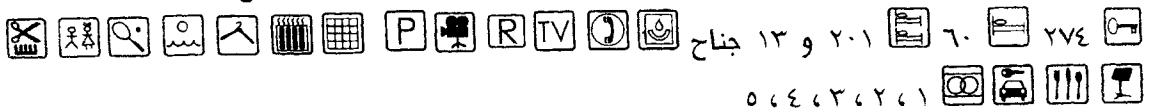
فترة: ٢٠٢٣ - ٢٠٢٤ | العنوان: الشميسان، هاتف: ٩٥٦٢٩، فاكس: ٦٧٤٢٦١، ص.ب: ٩٥٦٢٩ | عمان



فندق الأربع نجوم

★★★

عمره ، جبل عمان ، الدوار السادس ، هاتف: ٨١٥٠٧١ ، ص.ب ٩٥٠٥٥ ، عمان .

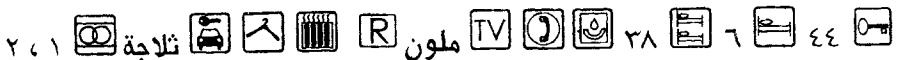


٥٤٤،٣٦٢٦١

٢٧٤ ٦٠ ٢٠١ و ١٣ جناح

فندق النبات سحوم

شبرد ، شارع زيد بن حارثة ، خلف الكلية العلمية الإسلامية ، جبل عمان ، هاتف: ٨/٨٦٤٢٤٠١ / ٦٣٩١٩٧ ، فاكس ٦٣٩١٩٨ ، ص.ب ٢٠٢٠ .



عمان إنترناشونال ، شارع الجامعة الأردنية ، هاتف: ٨٤١٧١٢ / ٨٤١٧١٣ ، فاكس ٨٤١٧١٤ ، ص.ب ٢٥٠٠



٥٤٤،٣٦١

جراند بلاس ، طريق المدينة الرياضية ، شارع الملكة علياء ، هاتف ٦٩١١٢١ ، فاكس ٦٩٥١٤٣ ، ص.ب



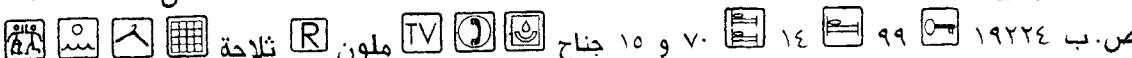
٥٤٤،٣٦١

كراون ، شارع الإذاعة والتلفزيون ، هاتف ٧٥٨١٨٠/١ ، فاكس ٦٤٨٠٥٠ ، ص.ب ١٣١٨



٣٦١

الشرق الأوسط ، الشميساني ، هاتف ٦٠٧١٦٩ / ٦٠٧١٦٠ ، فاكس ٦٦٧٤٢٢ ، ص.ب



٥٤٤،٣٦١

إمباسدور ، الشميساني ، هاتف ٦٠٥١٦١ / ٦٧١٢٦١ / ٦٧١٩٥ / ٦٧١٥٥ ، فاكس ٦٨١١٠١



٥٤٤،٣٦١

تعلموا هذه الكلمات:

ambassador

سفير ج. سُفَّرَاء

health

الصِّحةُ

اقرأوا الخبر من جريدة سعودية واكتبوه:

١- ما هو الخبر؟ من؟ _____

ماذا؟ _____

متى؟ أين؟ _____

2. In the first sentence, identify and label these grammatical elements:
subject—verb—object—adverb of time—prepositional phrase indicating place.
3. Look at the phrase معالي الوزير and guess from الجذر what it means.
4. Knowing the source of the article, guess the meaning of the word المُلَكَةُ.
5. In the second sentence, find all cases of المُصْدَرُ . Why do some not have ئـ ؟ See how many cases of إضافة اسم + صفة you can find.

د. المانع استقبل السفير الصيني

□ الرياض - واس:

استقبل معالي وزير الصحة الدكتور حمد بن عبد الله المانع بمكتبه بالوزارة أمس سفير جمهورية الصين لدى المملكة سيكي وو. وقد تم خلال الاستقبال تبادل الأحاديث الودية ومناقشة سبل تدعيم التعاون الصحي بين البلدين.

من جريدة «الجزيرة» السعودية ٢٠٠٢/٧/١٢

WRITE ABOUT ، أصدقائك ، ANY STANDPOINT YOU WISH. TITLE YOUR PIECE «أصدقائي». REMEMBER TO USE CONNECTORS SUCH AS ، كما ، لذلك ، و ، AND .

الاستماع DVD

تمرين ١٧ المصدر

LISTEN TO THE SENTENCES ON YOUR DVD AND WRITE **المصدر** THAT YOU HEAR. REMEMBER TO LISTEN FOR **الإضافة** THAT RESULTS FROM SUN LETTERS + الـ , AND BE ON THE LOOKOUT FOR **الشدة**.

- ١- لا أحب _____ في الصباح .
- ٢- بدأت _____ الطب منذ سنتين .
- ٣- نجحت في الامتحان بفضل _____ والدي ووالدتي .
- ٤- هوايتها _____ الصور والرسائل .
- ٥- لا أستطيع _____ عندما أكون جوعانة .
- ٦- خرجت من البيت بعد _____ أولادها من المدرسة .
- ٧- ما تزوجته بسبب _____ عائلتها .
- ٨- أقامت جدّي معنا بعد _____ جدّي .
- ٩- أنا وأصدقائي نستمتع ب _____ .
- ١٠- لا يمكنني _____ الكلمات الجديدة.



تمرين ١٨ مع العائلة والأصدقاء DVD

شاهدوا الـ DVD واكتبوا:

- ١- من يتكلم؟ من هو بالنسبة لخالد؟
- ٢- ماذا يعمل؟ اين يعمل؟
- ٣- ما برنامجه اليومي؟
- ٤- ماذا يفعل يوم الاثنين؟
- ٥- هل هو مثل خالد؟ لماذا/لماذا لا؟

نماذج المراجعة

تمرين ١٩

THESE SENTENCES ARE MEANINGLESS WITHOUT THE RIGHT PREPOSITION. COMPLETE THEM:

١. التحق عمّي ——— الجيش منذ عشر سنوات .
٢. ننزل ——— البيت عادةً ——— الساعة السابعة والنصف .
٣. تريد أختي أن تحصل ——— الماجستير ——— إدارة الأعمال .
٤. لا يمكنني أن أصحو ——— النوم قبل الساعة التاسعة .
٥. عادل يشعر ——— الوحدة بعد أن ماتت زوجته .
٦. جدة خالد تسكن ——— لهم في البيت .
٧. أستمتع كثيراً ——— قراءة الجريدة صباح الأحد .
٨. تعرفت ——— معظم أصدقائي في النادي .
٩. عاد أخي الصغير ——— المدرسة ودخل ——— غرفته .
١٠. تكلمت الأستاذة ——— محاضرتها ——— العلاقات الأوروبية - العربية .
١١. لا أحب أن أستمع ——— الأخبار لأنني لا أحب السياسة .

تمرين قراءة ٢٠

اسمه طارق، وهو واحد من أصدقاء خالد. تخرج من كلية السياحة والفنادق منذ سنتين ثم حصل على عمل في فندق «رمسيس هيلتون»، في مطعم الفندق. طارق يعمل ستة أيام في الأسبوع من الساعة السادسة صباحاً إلى الساعة الرابعة بعد الظهر. بذلك يومه يبدأ في الساعة الرابعة عندما يصحو من النوم، ثم ينزل من البيت في الخامسة. يعود طارق إلى البيت في الساعة الخامسة بعد الظهر بعد يوم طويل ويشاهد التليفزيون بعد أن يأكل الغداء وقبل أن ينام.

في يوم الاثنين طارق لا يعمل، ولذلك يذهب مع خالد والأصدقاء الآخرين إلى النادي حيث يلعبون ويتكلمون عن أخبارهم. طارق يحب خالد كثيراً ولكن، في رأيه، خالد خجول جداً ولا يريد أن يدخل تجربة أخرى بعد انقطاع العلاقة مع البنت التي كان يخرج معها. أما طارق، فهو يحب التجارب العاطفية ويستمتع بها كثيراً.

_____ الآن كانوا _____ في _____
 _____ تخرجا من كلية _____ ، واحد من _____
 _____ ، واحد من _____ ، واحد من _____
 و _____ . نجلس _____ كل _____
 و _____ . أشعر _____ و _____
 أحيانا لأنه ليست لي _____ مثلكم .
 طالبا في _____ ، _____ على طالبة في _____
 السنة _____ و _____ معا ، ثم _____
 بعد أن خطبت لـ _____
 بالسعودية .

العامية DVD

- القصة: «باحس بالخجل أحيانا»
 شاهدوا خالد ينكلم عن أصدقائه وعلاقته .
 انقطعت علاقتنا and ليست لي تجارب عاطفية .

- «عايزه أقولك حاجة»
 شاهدوا خالد وصديقه .

How does the girl say "there is someone" in colloquial?

تذكروا هذه الكلمات

الناس	لا أحد	جملة الصيغة	المضارع المرفوع
الصيغة	سرير	سفير ج. سُفَرَاء	عدد ج. أعداد

١٢ . أصعب قرار في حياتي



في هذا الدرس:

- محمد أبو العلا **القصة**
- أفعال التفضيل *The Superlative* **القواعد**
- المستقبل
- الجملة الفعلية *Subject-Verb Agreement* **القراءة**
- وفاة ادوارد سعيد
- مقالة أخبار **الاستماع**
- عن جامعة عربية **العامية**
- القصة: «أصعب قرار في حياتي»
- أغنية «زوروني كل سنة مرّة»

المفردات DVD

to take	أخذ ، يأخذ ، الأخذ
the last...	آخر + اسم مفرد indefinite
to stay, remain	بقي ، يبقى ، البقاء
all together	جُمِيعاً
vacation	إجازة ج. -ات (= عطلة)
life	الحياة
to visit	زار ، يزور ، الزيارة
(future marker)	سَ (سوف) + المضارع المرفوع
ما سافرت =	لم تُسافر
the most difficult...	أصعب + اسم مفرد indefinite
in addition to	بالإضافة إلى
of course, naturally	طبعاً
day off, =	عطلة ج. عطل
to learn of	علم بـ ، يعلم بـ ، العلم بـ
I was appointed	عيّنت
to be absent from, miss	تَغَيَّبَ عن ، يَتَغَيَّبُ عن ، التَّغَيِّبُ عن
to decide to	قرر ، يقرر + أن + المضارع المنسوب / المصدر
decision	قرار ج. -ات
comparative (adjective.)	مقارن
to spend (+ time)	قضى ، يقضى ، القضاء
scholarship award, grant, fellowship	منحة ج. منح
here	هنا
موت =	وفاة

المضارع

نَزُور	أَزُور
تَزُورُونَ	تَزُور
تَزُورِينَ	

الماضي

زُرْنا	زُرْتُ
زُرْتُمْ	زُرْتَ
زُرْتِ	

الباقي

نَبَقَى	أَبَقَى
تَبَقَّوْنَ	تَبَقَّى
تَبَقَّيْنَ	

بَقِيتُ

بَقِيَنَا	بَقِيتُ
بَقِيَثُمْ	بَقِيتَ
بَقِيتِ	

نقضي

نَقْضَي	أَنْقَضَي
نَقْضُونَ	نَقْضَي
نَقْضِينَ	

قضيتُ

قَضَيْنَا	قَضِيتُ
قَضِيَّثُمْ	قَضِيتَ
قَضِيتِ	

الوزن والجذر (في الصفة)

تمرين ١

كلمات جديدة OF THESE الجذر والوزن NAME :

أَخَذَ مُقَارَنَ تَغَيِّبَ يُقَرِّرَ أَصَبَ عُطْلَةَ

المفردات الجديدة (في البيت)

تمرين ٢

COMPLETE THE SENTENCES USING NEW VOCABULARY:

١. كانت مريضة ولذلك _____ في السرير كل اليوم.
٢. بعد حصولي على الدكتوراه _____ استاذة في قسم اللغة الفرنسية وأدابها.
٣. معظم طلاب الجامعات والمدارس يأخذون _____ طويلة في الصيف.
٤. _____ منطقة الشرق الأوسط منذ ثلاث سنوات.
٥. هل _____ بخبر زواج سمير وسامية؟!
٦. فاطمة _____ أولادها إلى المدرسة كل يوم صباحاً.
٧. كانت _____ نا إلى عمان قصيرة جداً - ثلاثة أيام فقط.
٨. استاذتي متخصصة في الأدب _____.
٩. بعض الطلاب _____ عن المحاضرات بسبب الطقس المثلج.
١٠. جدة خالد تعيش معهم منذ _____ والدته.
١١. ستسافر اختي إلى أوروبا حيث _____ اجازتها السنوية.
١٢. _____ والدتي العودة إلى العمل بعد الانقطاع عنه سنوات طويلة.
١٣. سنصحو في السابعة صباحاً ثم سننزل _____ لنفطر في الكافيتيريا.
١٤. حصلت على _____ من جامعة جورجتاون لدراسة الاقتصاد السياسي.
١٥. ليلى تتكلم اللغتين الانكليزية والفرنسية _____ اللغة العربية.

ماذا فعلوا أو سيفعلون؟

تمرين ٣

USE EACH SET OF WORDS TO WRITE جملة طويلة WITH AT LEAST ONE "NEW SENTENCE" و " ". FOCUS ON USING NEW VOCABULARY AND THINK ABOUT THE TENSE OF THE VERBS.

١. أخي وأصدقاؤه / بعد أسبوعين / زار / قضى / بالإضافة إلى
٢. بنت عمّتي / الأسبوع الماضي / قضى / قرر / علم به / وفاة
٣. أنا وبعض زملائي / يوم الخميس الماضي / تغيب عن / زار / قرر / طبعاً / جميعاً
٤. يا شباب! / لماذا؟ / أخذ / بقي / عندما

تمرين ٤**كلمات جديدة + قواعد قديمة (في البيت)**

COMPLETE THESE SENTENCES USING AT LEAST ONE NEW **كلمة** IN EACH SENTENCE. REMEMBER TO PAY ATTENTION TO THE GRAMMATICAL STRUCTURES YOU NEED TO USE WITH **لأنّ**, **سـ**, **أن**, **AND**, **بسبب**.

١. لماذا قررت أن _____
٢. زملاؤنا يريدون أن _____
٣. هل علمنت بـ _____
٤. من فضلك، هل يمكنك أن _____
٥. صديقي يشعر بالخجل لأنّ _____
٦. انقطعت العلاقات بيننا بسبب _____
٧. لا نستطيع أن _____ لأنّ _____
٨. في المستقبل سـ _____

تمرين ٥**اسأّلوا زملاءكم (في الصف)**

1. Who visited them and whom did they visit on their last vacation?
How many times **في** a semester do they visit their families?
2. How many hours per day do they spend **في** studying? reading?
3. Do they stay here on campus on the weekends?
4. What was the best decision they ever made (=decided OR took) in their lives?
5. Do they remember where they were when they learned of 9/11?
6. What was the hardest class they have taken/took in college?
7. Do they spend time (=وقت) with friends every day?
8. Do they miss class or work often? Why/why not?
9. Do they know of any scholarships for summer language study?

تمرين ٦ شاهدوا واكتروا:

١- من يتكلّم؟

٢- عم يتكلّم؟ أ-

ب-

شاهدوا مرة ثانية:

٣- من أين تخرج؟

٤- إلى أين سافر بعد ذلك؟

٥- فيم (في ماذا) كان متخصصاً؟

٦- ماذا يقول عن البقاء في أمريكا؟

٧- متى زار مصر آخر مرّة؟

٨- من سيسافر معه إلى القاهرة هذه المرّة؟

٩- كم أسبوعاً سيقضون في القاهرة؟

استمعوا وخمّنوا:

خمّنوا معنى هذه الكلمات :

_____ = ١٠- عرفتكم الكثير عنِّي من مها

_____ = ١١- أخذنا إجازتنا السنوية

تمرين ٧ عن القصة (في الصف) ROLE PLAY

قبل قرار السفر إلى مصر منها ومحمد وملك يتكلمون عن الإجازة، ومحمد يقول "أريد نقضي الإجازة في القاهرة جمِيعاً". ماذا تقول لها وملك؟

أَفْعَلُ التَّفْضِيلِ

You have seen several examples of the superlative:

آخر مرّة

أصعب قرار

أحسن فصل

The superlative adjective, named **أَفْعَلُ التَّفْضِيلِ**, after its weight, is formed from a simple adjective by putting the **جذر** of the adjective into the **أَفْعَل**. Listen to the forms of these adjectives on the DVD and complete the chart. (You can see that adjectives whose **جذر** contains a doubled consonant, like حارّ, جديـد and حارـ, take a modified form; learn the ones given here.) 

بارد -> أَبْرَد	جميل -> أَجْمَل	(حسن) -> أَحْسَن
صغير ->	كبير ->	حار -> أَحَرَّ
قليل -> أَقْلَلَ	قريب ->	بعيد ->
طويل ->	قصير ->	كثير ->
جديد -> أَجَدَّ	سهل ->	صعب ->
واسع -> أَوْسَعَ	عالي -> أَعْلَى	قديم ->

Remember that these words are fixed in form and cannot take ة . Remember also that the superlatives *first* and *last* take special forms: 

آخر

أول

The **أَفْعَل** adjective can be used to form superlative phrases like the ones you have seen. In this case, the adjective acts as a noun and is used in a kind of إِضَافَة with an indefinite noun.

the kindest man

أَطْيَبُ رَجُلٍ

the nicest woman

أَلْطَفُ امْرَأَةً

the strangest movie

أَغْرَبُ فِيلِمٍ

¹In general مُفْضَل or مُتَأْخِر , مَقَارِن like أَوْزَان نَسْبَة (i.e., those with extra consonants) cannot be made superlative by using this weight.

The most important thing to remember about this superlative construction is that although its English equivalent is definite, the Arabic is indefinite. When used in a sentence, it acts just like an indefinite noun, and often occurs in جملة الصفة (see Chapter 11):

١) القاهرة أكبر مدينة مصرية.
٢) آخر فيلم شاهدناه كان جيداً.

In the first sentence, note that the adjective مصريّة is indefinite, because it modifies the indefinite phrase . أكبر مدينة In the second sentence, the phrase آخر فيلم is modified by جملة الصفة, which describes an indefinite noun.

The superlatives أخر and أول often occur in contexts like the one you heard in the text:

The last time [in which] ... آخر مرة زرت مصر فيها كانت منذ ثلاث سنوات.

Note the use of في to complete جملة الصفة . The preposition indicates location in both time and space in Arabic, and you will see and hear it in such contexts often.

تمرين ٨ أفعال التفضيل (في البيت)

DESCRIBE THESE THINGS USING SUPERLATIVES:

مثال: نيويورك أكبر مدينة في أمريكا

- ١- اللغة العربية هي درستها.
- ٢- البحرين عربي والسعودية
- ٣- فندق «فور سيزونز» في العالم.
- ٤- دخلها خالد انقطعت لأن البنت خطبت لمهندس، ولا ي يريد أن يبدأ علاقة أخرى الآن.
- ٥- يوم ١٢/٣١ في السنة ويوم
- ٦- شاهدت فيها فيلماً كانت منذ أسبوع.
- ٧- في حياتي كان الالتحاق بهذه الجامعة.
- ٨- أسبوع الامتحانات هو في السنة!
- ٩- والدتي دكتورة وهي تقضي يومها كله مع المرضى، و يبدأ عادة في الساعة الثامنة صباحاً و في حوالي الساعة السادسة.

نشاط محادثة (في الصف)

WORK WITH A PARTNER TO WRITE ENTRIES FOR A "GUINNESS BOOK OF WORLD RECORDS" FOR THE CLASS.
USE AS MANY DIFFERENT WORDS AND VOCABULARY AS YOU CAN.

✿ الْمُسْتَقِبَل ✿

In formal Arabic, **المُسْتَقِبَل** *the future* is formed by adding the prefix سـ or its long form سـوفـ to the verb يفعل . The following chart shows the conjugation of سـوفـ using the verb يفعل as an example: **DVD**

سـأَفْعَلُ / سـوفـ نـأَفْعَلُ	سـأَفْعَلُ / سـوفـ أـفْعَلُ
سـتـأَفْعَلـونـ / سـوفـ تـأَفْعَلـونـ	سـتـأَفْعَلـ / سـوفـ تـأَفْعَلـ
سـيـأَفْعـلـونـ / سـوفـ يـأَفـعـلـونـ	سـتـأَفـعـلـينـ / سـوفـ تـأَفـعـلـينـ

سـيـأَفـعـلـونـ / سـوفـ يـأَفـعـلـونـ	سـيـأَفـعـلـ / سـوفـ يـأَفـعـلـ
	سـتـأَفـعـلـ / سـوفـ تـأَفـعـلـ

✿ لـن ✿

In formal Arabic, the particle لـن (without سـ/سوفـ) is used to negate the future. لـن is followed by the verb يفعل . The following chart shows future negation using the verb يفعل as an example: **DVD**

لنـ نـأَفـعـلـ	لنـ أـفـعـلـ
لنـ تـأَفـعـلـوا	لنـ تـأَفـعـلـ
لنـ يـأَفـعـلـوا	لنـ يـأَفـعـلـ
	لنـ تـأَفـعـلـ

لن تكونَ	لن أكونَ
لن تكونوا	لن تكونَ لن تكوني
لن يكونوا	لن يكونَ لن تكونَ

سَنَكُونُ	سَأَكُونُ
سَتَكُونُونَ	سَتَكُونُ سَتَكُونِينَ
سَيَكُونُونَ	سَيَكُونُ سَتَكُونُ

تعلموا هذه الكلمات:

tomorrow

غداً

next, coming

القادم /

أمثلة: سوف نأخذ اجازتنا في الاسبوع القادم إن شاء الله .

السنة القادمة سأكون معكم إن شاء الله .

غداً، لن أكون في البيت ، سأكون في الجامعة.

الثقافة

The expression *إن شاء الله God willing*, is often used when talking about the future to express the hope or wish that something will happen, much the way American English speakers use the phrase *hopefully*.

أمثلة: سوف أتخرج بعد سنة إن شاء الله .
سأسافر إلى مصر السنة القادمة إن شاء الله .

نشاط محادثة: قراءة المستقبل (في الصف)

تمرين ١٠

IN ARAB CULTURE, FORTUNES ARE TOLD IN SEVERAL WAYS. ONE OF THE MOST COMMON IS THE "READING" OF THE COFFEE GROUNDS LEFT IN THE CUP, **الفنجان**, AFTER DRINKING ARABIC/TURKISH COFFEE. HAVE A CUP OF COFFEE IF YOU CAN AND TELL THE FORTUNES OF YOUR CLASSMATES AS THEY READ YOURS FOR YOU.

ماذا سيفعلون أو لن يفعلوا؟ (في البيت)

FILL IN THE BLANKS USING المسْتَقْبِل OR ITS NEGATIVE ACCORDING TO THE SENTENCE, AS IN THE TWO EXAMPLES. WRITE ALL VOWELS ON ALL VERBS.

مثال: أصدقائي سيدهبون إلى السينما اليوم. (ذهبوا)

- ١- _____ اختي من الجامعة بعد ثلاث سنوات إن شاء الله. (تخرجت)
- ٢- هل _____ في المباراة في كرة القدم غداً بعد الظهر يا أحمد؟ (لعبت)
- ٣- هل _____ خالد إلى أمريكا في الصيف القادم؟ (سافر)
- ٤- لن _____ مرة أخرى كما سهرنا أمس!! (سهرنا)
- ٥- _____ بالوحدة إذا عشت بعيداً عن عائلتك وأصدقائك. (شعرت ب)
- ٦- غداً ، _____ إخوتي في المذاكرة ثم _____ إلى النادي.
(ذهبت) (ساعدت)
- ٧- لن _____ إلى تلك المدينة مرة أخرى! (عدنا)
- ٨- صديقتي _____ الجامعة في أول السنة القادمة إن شاء الله. (دخلت)
- ٩- في أيّ ساعة _____ من البيت غدا؟ (نزلتم)
- ١٠- _____ على زميلتي الجديدة عندما تجيء إلى الغرفة اليوم. (تعرفت)
- ١١- اختي لن _____ني اليوم لأنّ ابنها مريض. (زارت)
- ١٢- عندما أتخرج إن شاء الله، _____ ماذا أريد أن أعمل. (قررت)
- ١٣- هو تعبان جداً، ولذلك لن _____ في المكتب كل اليوم! (بقي)
- ١٤- لن _____ قبل الساعة الحادية عشرة يوم السبت! (صحوت)
- ١٥- عندما يسافرون إلى عمان، _____ في فندق «عمان ماريوت». (أقاموا)
- ١٦- أنتم تعملون كثيراً جداً، وإن شاء الله _____ إجازة قريباً! (أخذتم)
- ١٧- لن _____ السفر إلى مصر هذه السنة. (استطعنا)

الجملة الفعلية Subject-Verb Agreement

By now you have seen many examples of الجملة الفعلية , sentences that begin with verbs. In some جمل فعلية , the subject of the verb is contained in the verb itself, as in:

أسكن في مدينة نيويورك .

نسهر لمشاهدة التليفزيون .

هل تفهمون ما أقصد ؟

In other cases, the subject, الفاعل , is expressed independently and follows the verb:

١- لم يسافر الأولاد مع أمهم .

٢- يجيء كل أفراد العائلة إلى البيت.

٣- استمتعت الطالب بالحاضرنة أمس^١.

٤- حصل سمير ورشيد وابراهيم على البكالوريوس من جامعة صنعاء.

Note that the verbs in these sentences are singular, even though the subjects are plural. This is because whenever a verb precedes its subject, and that subject is a separate noun (i.e., not part of the verb), the verb must always be singular. It must agree with the subject in gender, مذكر or مؤنث . Compare sentences ١, ٢, ٣, and ٤ above with the following :

٥- الأولاد لم يسافروا مع أمهم .

٦- كل أفراد العائلة يجئون إلى البيت .

٧- الطلاب استمتعوا بالحاضرنة أمس .

٨- سمير ورشيد وابراهيم حصلوا على البكالوريوس من جامعة صنعاء.

The verbs in sentences ٤-٦ precede their subjects, while those in ٨-٩ follow their subjects. The first four are جمل اسمية ; the last four are جمل فعلية .

When the subject of a جملة فعلية is a non-human plural or a human feminine plural the verb is feminine singular (هي):

ستسافر ملك ومهما مع محمد.

حصلت بعض الطالبات على منح للدراسة في الجامعة.

تبادلت السعودية والصين رسائل دبلوماسية.

Remember: a verb that precedes its subject must be singular.

¹Notice the placement of the subject in these sentences: when the verb phrase includes a preposition, the subject normally occurs between the verb and its preposition.

الجملة الاسمية والجملة الفعلية (في البيت)

أ – غيروا change من جمل فعلية إلى جمل اسمية :

- مثال: يسكن بعض أصدقائي في واشنطن. —> بعض أصدقائي يسكنون في واشنطن.
١. يعيش معظم أقاربها في مصر .
 ٢. يتبادل الأصدقاء الصور والرسائل .
 ٣. حصل بعض الطلاب على منحة دراسية .
 ٤. يذهب خالد والده وإخوته للصلاة في المسجد .
 ٥. يزور الناس في العالم العربي أقاربهم كثيراً .
 ٦. سيقضى عبد الله وأولاده عدة أيام معنا .

ب – غيروا change من جمل اسمية إلى جمل فعلية :

٧. إخوة خالد يريدون دخول الجامعة مثله.
٨. معظم الموظفين تغيبوا عن العمل أمس بسبب الجو.
٩. زملائي علموا بقصة حبي لها.
١٠. رشيد وأيمان ونبيل سهروا معنا ليلة الخميس.
١١. بعض الناس يستمتعون بشرب القهوة.
١٢. الأساتذة تكلموا مع المعدين عن الامتحانات.

نشاط كتابة (في البيت)

WRITE ABOUT YOUR FAVORITE VACATION. YOU MAY WANT TO ADDRESS THE FOLLOWING POINTS:

متى أخذت العطلة؟ من كان معك؟ أين قضيت العطلة؟ لماذا استمتعت بها؟

TRY USING **AND AS MANY CONNECTORS AS YOU CAN WHEN YOU WRITE:** جملة فعلية

should begin all related sentences (except those beginning with **فـ** or **ثم**)

(to signal explanation or elucidation of a main point)

as; as well as (connects two related actions)

(connects related sentences)

و

فـ

كما

وبإضافة إلى ذلك ...

اقرأوا الخبر واكتبوا:

- ١- ما هو الخبر؟ مازا نعرف عن هذا الرجل؟
2. How should we read the verb يدرس? How do you know?
3. You have seen the verb تناول used with meals: أتناول الطعام/العشاء. Here you see it in a new context. What could it mean here?
4. Circle all the new words whose جذر you know. Which ones can you guess the meaning of by looking at the grammatical form?

وفاة ادوارد سعيد

عكاّظ، وكالات (نيويورك)

توفي أمس الخميس في نيويورك المفكر الفلسطيني المعروف عالمياً ادوارد سعيد بعد أن كان يعاني من مرض السرطان على ما أفاد مصدر في جامعة كولومبيا حيث كان يدرس.

ولد ادوارد سعيد في ١٩٣٥ في القدس وصدر له العديد من الكتب التي تناولت النزاع في الشرق الأوسط.

وقد كان متخصصاً في الموسيقى وكان يدرس الأدب الانكليزي المقارن في جامعة كولومبيا.



من جريدة عكاّظ ٢٦/٩/٢٠٠٣

تعلموا هذه الكلمة:

رئيس ج. رؤساء

president

اقرأوا الخبر واكتبوا:

ماذا؟

من؟

ما هو الخبر؟

لماذا؟

متى؟

2. Identify all sentences as either **فعلية** or **جملة اسمية**. Find the subjects of all verbs.
3. Underline the words that tell you the topics under consideration.
4. Find the pair of expressions that mean *in general* and *in particular*.
5. What does the final sentence tell you about **هذه الزيارة**?

مبارك يزور أنقرةاليوم

أنقرة - أ. ف. ب: يصل إلى أنقرة اليوم الرئيس المصري حسني مبارك في زيارة عمل تستغرق 24 ساعة. وقالت وزارة الخارجية التركية إن زيارة الرئيس المصري تتركز بشكل خاص على عملية السلام في الشرق الأوسط والمفاوضات الفلسطينية - الإسرائيليية الأخيرة.

وأضافت الوزارة إن الرئيس مبارك والرئيس التركي سليمان ديميريل سيستعرضان أيضاً جملة من القضايا ذات الصلة بالمنطقة والعلاقات الدولية بشكل عام. ولم تتوفر معلومات أخرى أمس عن هذه الزيارة التي لم تكن مقررة للرئيس المصري.

من جريدة «الشرق الأوسط» ١٩٩٤/٢/١

تمرين ١٦ مع العائلة والاصدقاء

تعلموا هذه الكلمات:

director, manager

مدير

problem

مشكلة ج. مشاكل



شاهدوا **DVD** واكتبوا:

- ١- من يتكلم؟ من هو؟
- ٢- ماذا يعمل؟ أين؟
- ٣- ما هي مشكلة شغله؟
- ٤- ماذا يقول عن محمد؟
- ٥- كيف العلاقة بين محمد ومحمود؟

تمرين ١٧ نشاط استماع DVD

شاهدوا البرنامج عن جامعة عربية واكتبوا:

- ١- يتكلم هذا البرنامج عن _____
- ٢- أول كلية في الجامعة كانت _____

شاهدوا الفيديو مرة ثانية واكتبوا:

- ٣- اكتبوا أسماء ٤ من الكليات والتخصصات التي يتكلم عنها البرنامج:

أ - _____ ب - _____ ج - _____ د - _____

- ٤- في الماضي، كان لهذه الجامعة أسماء أخرى، اكتبوا واحداً منها: _____

تمارين المراجعة

تمرين ١٨

COMPLETE THESE SENTENCES WITH THE CORRECT PREPOSITIONS AND ANY NECESSARY PRONOUNS:

١. يا أولاد ! هل _____ واجبات كثيرة اليوم ؟
٢. غرفتك كبيرة ويمكننا أن نجلس _____ جمِيعاً .
٣. هذه مدرسة كبيرة تخرج _____ ٢٠٠ طالب وطالبة.
٤. ما كانت تحبه عندما خطبت _____ .
٥. لا أحب هذه الموسيقى ولا أريد أن أستمع _____ !
٦. كانت المحاضرة ممتازة ولكن كثيراً من الطلاب تغيبوا _____ .
٧. متى تعرّفت _____ ؟ - قبل سنة عندما جاءوا ليسكنوا في ذلك البيت.
٨. منحة فولبرايت منحة أكاديمية يحصل _____ طلاب وأساتذة أمريكيون.
٩. أحب أفراد عائلتي كثيراً ولا أريد أن أعيش بعيداً _____ .
١٠. «نادي الجزيرة» من أكبر النوادي في القاهرة ويدرس _____ كثير من الناس.

تمرين ١٩

منصوب OR مرفوع REMEMBER TO WRITE THE CORRECT ENDINGS AND ALSO REMEMBER THAT ليس NORMALLY COMES AT THE BEGINNING OF THE SENTENCE IT NEGATES.

١. هذا أخي .
٢. هذا أول كتاب أقرأه باللغة العربية .
٣. سيكون عندنا عطلة طويلة في الربيع وسأسافر فيها الى لبنان .
٤. يحب معظم الأطفال أن يأكلوا الخضار والفواكه .
٥. سيزورني كل أفراد عائلتي عندما أسافر للدراسة في مصر السنة القادمة .
٦. يحصل خالد على تقدير «ممتاز» دائمًا .
٧. ستبقى جدتي معنا إلى آخر هذا الأسبوع .
٨. أستطيع السهر كل يوم لأن أول صف لي يبدأ في الساعة التاسعة .
٩. لي أعمام كثيرون يعيشون في هذا البلد .
١٠. تتغيب مريم عن صفوفها أحياناً بسبب ابنها الصغير .
١١. سنسافر هذه السنة إلى الجزائر إن شاء الله .
١٢. يخرجون من البيت قبل الساعة السابعة صباحاً .
١٣. في غرفة صفتنا شبابيك كثيرة .
١٤. السفر من بيروت إلى دمشق يأخذ وقتاً طويلاً .

LISTEN TO THE SENTENCES ON YOUR **DVD** AND WRITE IN EACH BLANK **J** IF YOU HEAR IT AND **X** IF YOU DO NOT. **L**ISTEN FOR **شدة** ON WORDS THAT BEGIN WITH **حروف شمية** AND THINK ABOUT THE MEANING AND GRAMMAR OF EACH SENTENCE.

- ١- فصل — خريف هو فصلٍ — مفضل لأنَّ — دراسة تبدأ فيه وهذا يعني — عودة إلى — أصدقاء و— زملاء ، وأيضاً لأنَّ — جو فيه يكون جميلاً .
 - ٢- لغة — عربية هي — لغة — عرب في جميع — بلادهم ، وهي كذلك — لغة — قرآن — كريم ولغة — أدب و— ثقافة — عربية .
 - ٣- في — أسبوع — ماضي ذهبت مع — عدد من — أصدقائي إلى — مطعم — عربي — جديد اسمه «— ليالي — شرق» حيث أكلنا — حمص و— تبولة و— فتوش و— فلافل وطبعاً — بقلوة — لذيدة .
 - ٤- صباح — يوم ، صحوت في — سادسة و— نصف — صباحاً وشربت — قهوة أنا وزوجتي ثم أكلت — فطور وقرأت — جرائد — صباح واستمعت إلى — أخبار ، وفي — ساعة — ثامنة نزلت من — بيت . ركبت — أوتوبيس لأنَّ زوجتي دائمًا تأخذ — سيارة — يوم — اثنين ، وتأخرت في — وصول إلى — مكتب بسبب — ازدحام . — ازدحام ، — ازدحام ، ... ازدحام ، ... نفس — قصة — كل — يوم .

- القصة: «أصعب فرار في حياتي»

شاهدوا محمد يتكلّم.

Colloquial Arabic uses a different prefix for **المستقبل**, see if you can hear what it is.

- أغنية «زوروني» لـفiroz

WATCH AND LISTEN TO SING THE FAMOUS SONG فیروز زوروني :

حرام تنسوني بالمرة

زوروني كل سنة مرّة

حرام تنسوني بالمرة

زوروني كل سنة مرّة

تجي وتروح بالمرة

يا خوفي والهوى نظرة

حرام تنسونا بالمرة

حبيبي فرقتك مرّة

completely

كلمات جديدة:

بالمرة

حرام

تنسوا

تجي

تروح

expression meaning: Shame (on you)! It's not right!

you forget

تجيء

تذهب

تذكروا هذه الكلمات

حرام!

لن

مشكلة ج. مشاكل

مُديّر

رؤساء

رئيس ج.

(ال)قادم/ة

غَدًّا

١٣ . لماذا قررت البقاء في أمريكا؟



في هذا الدرس :

- محمد يتكلم عن حياته **القصة**
- لم + المضارع المجزوم **القواعد**
 - أن
 - ما زال
- أنهيت برنامج الماجستير **القراءة**
- مقالة أخبار **الاستماع**
 - مع العائلة والأصدقاء
- القصة: «لـيه قررت أعيش في أمريكا؟» **العامية**
 - «حضرتك مين؟»

finally, at last	أخيراً
in front of, before	أمام
magazine, journal	مَجَلَّة ج. -ات
to come to	حضرَ إلى ، يَحْضُرُ إلى ، الْحُضُورُ إلى
to attend (e.g., a lecture)	حضرَ ، يَحْضُرُ ، الْحُضُور
= عاد ، يعود	رجَعَ ، يَرْجِعُ ، الرُّجُوعُ من / إلى
to desire, wish to	رَغِبَ في ، يَرْغَبُ في ، الرَّغْبَةُ في
I continue to (be), still (be/do)	ما زلت
to encourage (someone) to	شَجَعَ على ، يُشَجِّعُ على ، التَّشْجِيعُ على
to think that	ظَنَّ أنَّ (ظَنَنْتُ أَنَّ) ، يَظْنُنَّ أَنَّ ، الظَّنُّ
it means	يَعْنِي
longing for one's native land; feeling of being a stranger	الْفُرْقَة
opportunity, chance	فُرْصَة ج. فُرَص
to fail	فَشَلَ ، يَفْشِلُ ، الْفَشْلُ (في)
to dismiss, fire (from a job)	فَصَلَ ، يَفْصِلُ ، الْفَصْلُ
to settle down, become stable	اسْتَقَرَ ، يَسْتَقِرُ ، الْاسْتِقْرَارُ
article (e.g., in a newspaper)	مَقَالَة ج. -ات
likewise, also	كَذَلِكَ
appropriate, suitable	مُنَاسِبٌ
to finish (something)	إِنْتَهَى مِنْ ، يَنْتَهِي مِنْ ، الْإِنْتِهَاءُ مِنْ
to find	وَجَدَ ، يَجِدُ
I did not find	لَمْ أَجِدْ = ما وَجَدْتُ
position, job	وَظِيفَة ج. وَظَائِفَ

المضارع

نَظُنَّ أَنَّ	أَظُنَّ أَنَّ
تَظُنُّونَ أَنَّ	تَظُنُّ أَنَّ
يَظُنُّونَ أَنَّ	يَظُنُّ أَنَّ

الماضي

ظَنَنَّا أَنَّ	ظَنَنَّتُ أَنَّ
ظَنَنَّتُمْ أَنَّ	ظَنَنَّتْ أَنَّ
ظَنَنَّتِ أَنَّ	ظَنَنَّتْ أَنَّ

جِدٌ	أَجِدٌ
تَجِدونَ	تَجِدٌ
يَجِدونَ	يَجِدٌ

وَجَدْنَا	وَجَدْتُ
وَجَدْتُمْ	وَجَدْتَ
وَجَدْتِ	وَجَدْتَ

نَتْهَيٌ مِنْ	أَنْتَهَيٌ مِنْ
تَنْتَهُونَ مِنْ	تَنْتَهَيٌ مِنْ
يَنْتَهُونَ مِنْ	يَنْتَهَيٌ مِنْ

إِنْتَهَيْنَا مِنْ	إِنْتَهَيْتُ مِنْ
إِنْتَهَيْتُمْ مِنْ	إِنْتَهَيْتِ مِنْ
إِنْتَهَيْتَ مِنْ	إِنْتَهَيْتَ مِنْ

«فرصة سعيدة»

When you meet someone new, it is polite to use تشرفنا to first greet her or him, and فرصة سعيدة it was nice meeting you or nice to have met you when saying good-bye.

«يعني»

You will often hear native speakers use يعني in conversation as a "filler" similar to the English *you know* or *like*.

تمرين ١ المفردات الجديدة (في البيت)

اكتبوا كلمة من الكلمات الجديدة في كل جملة:

- ١- في جريدة اليوم ————— جيدة عن السياحة في تونس .
- ٢- بعد أن ————— من المذاكرة سنذهب إلى النادي لتناول العشاء .
- ٣- حصل ابن عمّي سعيد على ————— ممتازة في وزارة الاقتصاد .
- ٤- لم أشعر ب ————— طوال إقامتي في أوروبا .
- ٥- ————— في زيارة الشرق الأوسط في الصيف القادم .
- ٦- هل هذا الفيلم ————— للأولاد ؟
- ٧- كانت والدتي - الله يرحمها - دائمًا —————ني على الدراسة .
- ٨- يوم الثلاثاء سـ———— من العمل في ساعة متاخرة .
- ٩- لم أجده ————— التي أريدها في المكتبة ، لكنني وجدت بعض الكتب .
- ١٠- كانت له علاقات عاطفية كثيرة ولكنّه أخيراً تزوج و———— .
- ١١- مكتب القبول ————— كلية الحقوق .
- ١٢- ليس أمامه ————— عمل كثيرة لأنّه ما حصل على البكالوريوس .
- ١٣- أصدقائي ————— إلى بيتنا لتناول الغداء أمس .
- ١٤- ————— ه الشركة لأنّه كان دائمًا يتأخّر في الحضور إلى العمل .

تمرين ٢ الأفعال الجديدة (في البيت)

اكتبوا الأفعال الجديدة في هذه الجمل:

١. أحياناً أشعر أنتي لن _____ من واجباتي!! أمس _____ منها في الساعة الثانية بعد نصف الليل!
٢. يا شباب، هل _____ أن الطقس سيكون أحسن غداً؟
٣. _____ وظيفة جيدة للصيف القادم، الحمد لله! وأنت يا كريم هل _____ وظيفة للصيف؟
٤. يا سامية، هل _____ الكتب التي كنت بحاجة إليها؟
٥. هل _____ أن جامعتكم أحسن جامعة؟

تمرين ٣ الوزن والجذر (في الصف)

اكتبوا الجذر والوزن لهذه الكلمات ثم اكتبوا كلمة أخرى من نفس الجذر:

مثال: حضر: ح ض ر فَعَلَ مَحَاضِرَة

- | | | | |
|-------|-------|-------|------------|
| _____ | _____ | _____ | 4. وظيفة |
| _____ | _____ | _____ | 5. الغربية |
| _____ | _____ | _____ | 6. مناسب |

- | | | | |
|-------|-------|-------|--------------|
| _____ | _____ | _____ | 1. مقالة |
| _____ | _____ | _____ | 2. الاستقرار |
| _____ | _____ | _____ | 3. فصل |

تمرين ٤ أسأّلوا زملاءكم:

NOW THAT YOU ARE ACQUIRING SOME SYNONYMS, WE WILL ITALICIZE THE WORDS THAT YOU SHOULD USE FROM YOUR NEW VOCABULARY. FIND OUT WHO:

1. Had a *job* she or he would like to *return* to next summer.
2. Has friends or relatives who are *encouraging him/her to marry and settle down*.
3. Knows someone (أحد) who has *failed* (في) a physical education (=sports) class.
4. Knows someone who feels *like a stranger* in this country. Why?
5. Has some tough decisions *ahead of* her or him this year.
6. *Thinks that* firing an employee who misses work a lot is *appropriate*.
7. Knows where you can *find* good *articles* about U.S.-Arab relations.
8. *Thinks that* job *opportunities* will be plentiful when they *finish* their studies.

تمرين ٥ شاهدوا واكتبوا:

- ١- متى حضر محمد ابو العلاء إلى أمريكا ؟
- ٢- ماذا كان محمد يعمل في القاهرة قبل سفره إلى أمريكا ؟
- ٣- ما الوظيفة التي حصل عليها في أمريكا ؟
- ٤- كيف يشعر في حياته في أمريكا الآن ؟

شاهدوا مرة ثانية:

- ٥- ماذا كان يريد أن يفعل بعد الانتهاء من الدراسة في أمريكا ؟
- ٦- لماذا قرر محمد البقاء في أمريكا ؟

أ -

ب -

- ٧- لماذا ما رجع محمد إلى مصر عندما لم يجد وظيفة مناسبة ؟

استمعوا وخمّنوا: DVD

Notice the word (أن + لا) ألا. Figure out its meaning from the sentence (hint: think about the grammar of قرر):

_____ = أرجع ألا _____

٩- اكتبوا ما يقول محمد:

«كنت أرغب في الانتهاء من دراستي والعودة إلى مصر، _____ كنت ...»

«لم أستطع الرجوع، _____ فصلتني الجامعة»

Guess what this word means: _____

تمرين ٦ عن القصة (في الصف)

PREPARE A FORMAL INTRODUCTION OF AS IF HE WERE GIVING A LECTURE AT YOUR SCHOOL. INCLUDE PERTINENT AND INTERESTING INFORMATION ABOUT HIM FOR THE AUDIENCE. FORMAL INTRODUCTIONS OFTEN INCLUDE:

I present to you ... أقدم لكم ...

سيّداتي وسادتي ladies and gentlemen

❖ نفي الماضي: لم + المضارع المجزوم

You know how to negate قهوة اليوم with ما , as in: ما شربت قهوة اليوم Using ما is the most common way to negate in spoken Arabic. In formal, written Arabic, however, الماضي is more commonly negated with لم + المضارع المجزوم :

She did not work. = ما عملت = لم تَعْمَل

he did not find = ما وجد = لم يَجِد

In this case, المضارع المجزوم takes a form called المضارع المجزوم, which is the third and final class of المضارع . The chart below shows the endings of المجزوم, some of which it shares with المضارع المنصوب. In particular, note that the verb forms for the persons انت, انتم and هم do not carry the final سكون . The final ن on the other persons appears only in fully vocalized texts. Learn to recognize these endings when you see them, but be aware that it is the particle لم that signals the negation of the past. The following chart shows the endings of المضارع المجزوم on the verb يفعل :

DVD المضارع المجزوم

لم نَفَعَلْ	لم أَفَعَلْ
لم تَفَعَلُوا	لم تَفَعَلْ لم تَفَعَلِي
لم يَفَعَلُوا	لم يَفَعَلْ لم تَفَعَلْ

Remember: لم + المضارع المجزوم and ما + الماضي convey the same meaning in modern Arabic. The difference between these two forms lies in their usage:

ما+الماضي : spoken Arabic, less formal

لم + المضارع المجزوم : formal Arabic

You should now begin to use لم + المضارع المجزوم form in writing.

NEGATE THE FOLLOWING SENTENCES USING المضارع المجزوم + لم.

- مثال: سافرت إلى لبنان . —> لم أسافر إلى لبنان .
١. سهرنا طوال الليل.
 ٢. جلست في الفراندنة.
 ٣. استمتعت بالجلسة.
 ٤. التحقوا بالجيش.
 ٥. نزلتم معًا في الصباح.
 ٦. قرأوا القصة الجديدة.
 ٧. حصلت على وظيفة مناسبة.
 ٨. شاهدت مباراة كرة السلة.
 ٩. حضر الرئيس المصري إلى اليمن.
 ١٠. رجعوا من المحاضرة.

* المضارع المرفوع والمنصوب والمجزوم

Review once more the rules for using المضارع endings. Remember that the default form of المضارع is المرفوع . In other cases, the following rules apply:

المضارع المجزوم occurs after:	المضارع المنصوب occurs after:	المضارع المرفوع occurs after:
لم	أن ـ لن	ـ / سوف

المضارع المرفوع والمنصوب والمجزوم (في البيت)

COMPLETE, USING APPROPRIATE ENDINGS: المجزوم OR المنصوب , المرفوع

- ١- قال سليم إنّه لن _____ بالاستقرار إلّا بعد أنْ _____ على وظيفة.
(حصل) (شعر)
- ٢- قرّروا إلّا _____ على شركة طيران الشرق الأوسط . (سافر)
- ٣- اختي لا _____ في الزواج الآن لأنّها _____ صغيرة
(ما زال) (رغب)
- ٤- أنزل من البيت عادةً في الثامنة صباحاً و_____ في الرابعة بعد الظهر.
(عاد)
- ٥- أقاربي لا _____ أنَّ الشركة فصلتني من العمل . (عرف)
- ٦- كانت مشغولة جداً ولذلك لم _____ موعدها مع الدكتور . (تذكر)
- ٧- لماذا لم _____ يا وفاء؟ ظننت أنك جوعانة ! (أكل)
- ٨- متى س_____ لزيارتنا ؟ (جاء + أنتم)
- ٩- لماذا _____ أنْ _____ مع عائلتك ؟
(سكن) (رفض)
- ١٠- س_____ إلى النادي بعد الانتهاء من المذاكرة إن شاء الله . (ذهب + أنا)
- ١١- لم _____ بخبر وفاة عمّتهم إلّا بعد ٣ أسابيع . (علم)
- ١٢- قالت هند إنّها سوف _____ اجازتها السنوية في باريس هذه السنة. (قضي)
- ١٣- لن _____ أنْ _____ معكم طويلاً اليوم .
(جلس) (استطاع)
- ١٤- خالد لا _____ من البيت قبل الساعة العاشرة صباحاً. (نزل)

أنَّ *

In English, verbs used to report information and opinions take sentence complements with the conjunction *that*, such as:¹

Mike thinks *that history is interesting*.

Mary knows *that she wants to go to law school*.

Susan says *that she's not coming*.

I read *that the economy is doing better*.

The Arabic counterpart of *that* in these contexts is أَنْ . You heard محمد say:

ظننتُ أَنَّ فرصة النجاح أمامي هنا كثيرة .

However, this conjunction is frequently omitted in spoken English, so take a few minutes to imagine hearing the examples above without *that*. It is important to remember that the function of *that* to introduce sentence complements (italicized above) must be expressed in Arabic with أَنْ .

In addition to ظنَّ , the following verbs you know can also take أَنْ . The best way to learn how to use أَنْ is to memorize these verb phrases as units:

أَعْرِفُ أَنَّ الحصول على الدكتوراه سيأخذ ٥ سنوات .

يعرف أنَّ

قرأتُ أَنَّ فرص العمل كثيرة في الإمارات .

قرأ أَنَّ

يشعر بـأَنَّ والده لا يشجعه على دراسة الأدب .

شعر بـأَنَّ

فهمتُ أَنَّ العودة إلى بلدها تعني انقطاع العلاقة .

فهم أَنَّ

لم نتذكّرُ أَنَّ الامتحان اليوم !!

تذكّر أَنَّ

الطقس مثليج ، وهذا يعني أَنَّ الطائرة ستتأخر .

يعني أَنَّ

هل شعرتَ بالوحدة عندما علمتَ أنها لن ترجع؟

علم أَنَّ

Note that the verb *to say* takes a special form, إِنْ :

الجرائد تقول إِنَّ الطقس سيبقى بارداً لعدة أيام .

قال إِنَّ

¹Do not confuse *that* here with *that* in sentences like: the homework *that* is due tomorrow or I want *that one*. English uses the word *that* for three different grammatical functions, each corresponding to a different word in Arabic. Here we are only concerned with *that* following a verb, as the examples show.

Grammatically, أَنْ behaves like another conjunction you have learned, لَآنْ , in that it must be followed by a noun. جملة اسمية This can begin with a pronoun, which must be attached to it. The following chart shows أَنْ with the pronoun suffixes:

<i>that I ...</i>	أَنِّي	←	أَنْ + أنا
<i>that you...</i>	أَنِّكَ	←	أَنْ + أنتِ
<i>that he/ it...</i>	أَنْهُ	←	أَنْ + هو
<i>that she/ it...</i>	أَنْهَا	←	أَنْ + هي
<i>that we...</i>	أَنْسَا	←	أَنْ + نحن
<i>that you...</i>	أَنْكُمْ	←	أَنْ + أنتم
<i>that they...</i>	أَنْهُمْ	←	أَنْ + هم

Finally, remember that in print, أَنْ will usually not carry shadda and will resemble أَنْ . However, these two particles are used and pronounced differently. How can you tell them apart, and how can you tell which one to use in a given context? First, you must learn which verbs take أَنْ and which verbs take أَنْ . Memorize this list of the verbs you know:

(verb) that أَنْ	(verb) to أَنْ
أَنْ + جملة اسمية	أَنْ + جملة فعلية
ظنَّ أَنْ	أراد أَنْ
عرفَ أَنْ	استطاعَ أَنْ
قرأَ أَنْ	رَغبَ فِي أَنْ
علمَ أَنْ	رَفِضَ أَنْ
شعرَ بِأَنْ / شعرَ أَنْ	يَحْبَبَ أَنْ
تذَكَّرَ أَنْ	قَرَرَ أَنْ
كتبَ أَنْ	شَجَعَ عَلَى أَنْ
فهمَ أَنْ	يُمْكِنَ أَنْ
(هذا) يعني أَنْ	

Second, it is important to pay attention to what follows . Remember that **أنْ** must be followed by **المضارع المنصوب** while **أنْ** must be followed by **جملة اسمية** . Study these examples:

- | | |
|---|---------------------------------|
| أظنَّ أنَّهم استقرُوا في حياتهم . | أردت أنْ أعيش معهم . |
| أشعر بأنَّها ليست سعيدة في وظيفتها . | أرغب في أنْ أجلس مع أصدقائي . |
| يقول إنَّك لم تنتهي من كتابة المقالة . | رفضنا أنْ نأكل في الكافيتيريا . |
| قرأتُ في الجريدة أنَّه مات، الله يرحمه . | لا يحب الناس أنْ يفشلو . |
| زوجي شجَّعني على أنْ أدرس أكثر . تذكرتُ أنَّهم لن يكونوا في البيت . | |

تمرين ٩ **أنْ (في البيت)**

WHAT INFORMATION OR OPINIONS WOULD YOU LIKE TO REPORT?

١. الجو ممطر وهذا يعني أنَّ _____
٢. ظنَّت أمي أنَّ _____
٣. أشعر بأنَّ _____
٤. هل تعرفين أنَّ _____
٥. قرأت في الجريدة أنَّ _____
٦. الاستاذ يقول إنَّ _____
٧. أنتم لا تعلمون أنَّ _____
٨. كلنا نفهم أنَّ _____
٩. لا أحد يعرف أنَّ _____
١٠. اليوم في الصباح تذكرةت أنَّ _____

ما زال *

In Arabic, the concept *still* as in *Do you still go to the club every week*, is expressed by the verb مازال¹. In this chapter, you heard محمد say:

I still feel...

ما زلتُ أشعر بالغربة هنا .

Since مازلت is a verb, it must be conjugated for person. The following chart gives the conjugation of the verb مازال :

أمثلة:

- أ - منها ما زالت طالبة.
- ب - أختي ما زالت مريضة.
- ج - هل ما زلتم تسكنون هنا؟
- د - ما زالوا يشعرون بالوحدة.

DVD ما زال

ما زلنا	ما زلتُ
ما زلتم	ما زلتَ
	ما زلتِ
ما زالوا	ما زالَ
	ما زالت

Notice that مازال behaves like the verb كان : it can be followed by either a noun or adjective, as in أ and ب above, or a مضارع مرفوع as in ج and د . Compare the uses and meanings of these two verbs in the following examples:

- | | |
|--------------------------|------------------------------------|
| I used to play... | كنت ألعب كرة القدم السنة الماضية . |
| I still play... | ما زلت ألعب كرة القدم هذه السنة . |
| They used to exchange... | كانوا يتبادلون الرسائل . |
| They still exchange... | ما زالوا يتبادلون الرسائل . |

The verb بدأ also functions like كان and مازال in that it may be followed by either an object (in this case usually a مضارع مرفوع (مصدر) or a verb:

- | | |
|----------------------------------|--------------------------------|
| I began/have begun to attend ... | بدأت أحضر المحاضرات عن الأدب . |
| They began to be absent from ... | بدأوا يتغيبون عن العمل . |
| Have you all started smoking?! | هل بدأتم التدخين؟! |

¹This idiom is actually composed of the verb زال and the negative ما (lit. to not cease).

تمرين ١٠ كان وما زال وبدأ

USE EITHER **بدأ** OR **كان**, **ما زال** TO CREATE A TIME FRAME OF THE FOLLOWING SENTENCES:

مثال: أدرس اللغة العربية . → ما زلت أدرس اللغة العربية .

١. تعيش مع جدتها .

٢. نشاهد فيلماً مرّة كل أسبوع .

٣. يشعر بالخجل .

٤. أصحو في الساعة السابعة صباحاً .

٥. يساعد زوجته في شغل البيت .

٦. يتغيبون عن الصف كثيراً .

٧. أريد أن أصبح دكتوراً .

٨. تلعب التنس ثلاث مرات في الأسبوع .

٩. نحب أن نجلس في الكافيتيريا .

١٠. أزور عائلتي كل أسبوعين أو ثلاثة .

NOW COMPLETE: WHAT DO YOU THINK THESE PEOPLE USED TO DO/ARE STILL DOING?

١١. تزوجت البنت من رجل آخر ، ولكن خالد _____ لها .

١٢. عندما كان محمد طالباً في جامعة القاهرة _____

١٣. مها تعيش في أمريكا ، لكنها _____ اللغة العربية في البيت .

١٤. أختي الصغيرة _____

١٥. _____ مع أصدقائي من المدرسة الثانوية .

تمرين ١١ نشاط محادثة: كان/ما زال (في الصف)

TO WHAT EXTENT HAVE YOUR LIVES CHANGED? ASK A PARTNER ABOUT THE THINGS SHE OR HE USED TO DO IN THE PAST, STILL DOES NOW, AND WHAT SHE OR HE HAS BEGUN TO DO RECENTLY.

مثال: هل كنت تذهب إلى السينما كل أسبوع، وهل ما زلت تفعل هذا الآن؟

اقرأوا الخبر واكتبوا

- ١- من هو رئيس الفلبين؟ ومن هو رئيس الإمارات العربية المتحدة؟
- ٢- عمَّ سيتكلم رئيس الفلبين مع رئيس الإمارات؟

رئيس الفلبين**يُزور أبوظبي**

أبوظبي - وكالات الانباء: وصل الى أبوظبي أمس فيدل راموس رئيس الفلبين في زيارة رسمية قصيرة، واستقبله في المطار رئيس دولة الامارات العربية المتحدة الشيخ زايد بن سلطان آل نهيان.

وقال روبي سنيرز سفير الفلبين لدى الامارات إن راموس سيناقش العلاقات التجارية وقضايا سياسية مع الشيخ زايد.

وأضاف: إن الرئيس الفلبيني يأمل بتشجيع الصادرات الفلبينية الى الامارات واستثمار الامارات في الفلبين.

وأضاف: انه سيكون نقاشاً عاماً.

من جريدة الشرق الأوسط ، ١٩٩٥/٣/٦

3. Pick out **أنَّ** in this article. What kinds of verbs can you expect in news articles that would take **أنَّ** ? Guess the general meaning of these verbs:

وصل إلى _____

سيناقش _____

أضاف = _____

(بالإضافة إلى _____)

تمرين ١٣ نشاط قراءة (في الصفة)

تعلموا هذه الكلمات:

أحتاج إلى _____

أجنبيّ ج. أجانب _____

مؤسسة _____

READ THE FOLLOWING LETTER TO **مجلة «الوطن العربي»** AND ANSWER:

- ١- ما اسم الطالب الذي كتب الرسالة؟ ومن أين هو؟
- ٢- أين بدأ الدراسة؟ أين يدرس الآن؟ لماذا ذهب إلى جامعة أخرى؟
- ٣- من أي جامعة حصل على البكالوريوس؟ والماجستير؟ ما كان تقديره؟
- ٤- ما هي المشكلة التي يتكلم عنها؟
- ٥- أي مساعدة يريد من المجلة؟

انهيت برنامج الماجستير بمعدل مائة في المائة واحتاج الى منحة

وسوف نذكر لك كل المنح والمساعدات التي تقدمها الجامعات الاميركية لطلبة الدراسات الهندسية العليا الاجانب، مع شروط اعطائها:

A - جامعة ولاية كولورادو: تقدم مساعدات تعليمية GRADUATE TEACHING ASSISTANTSHIP

ومساعدات ابحاث:

GRADUATE RESEARCH ASSISTANTSHIP

طلبة الدراسات الهندسية العليا الاجانب المتفوقين في دراستهم.

ومدة المساعدة سنة واحدة. وقيمتها غير محددة. ويقدم الطلب بشأنها قبل الاول من آذار (مارس) من كل عام الى هذا العنوان:

GRADUATE ADMISSION OFFICER

GRADUATE SCHOOL

OFFICE OF INTERNATIONAL EDUCATION

COLORADO STATE UNIVERSITY

315 AYLESWORTH HALL

FORT COLLINS , COLORADO 80523

U.S.A.

ب - جامعة بورديو تقدم مساعدات تعليمية ومساعدات بحث لطلبة الدراسات الهندسية العليا الاجانب المقبولين للدراسة فيها.

ويقدم طلب الحصول على المساعدة قبل ستة اشهر (على الاقل) من الموعد المحدد لبدء الدراسة وذلك الى العنوان التالي:

THE GRADUATE SCHOOL

GRADUATE HOUSE EAST

ROOM 130

PURDUE UNIVERSITY

WEST LAFAYETTE, INDIANA 47907

U.S.A.

ج - جامعة ستانفورد العريقة تقدم زمالات ومساعدات تدريسية لطلبة الدراسات العليا المتفوقين.

وتقدم الطلبات بشأنها بين الاول من تشرين الاول (اكتوبر) والاول من كانون الثاني (يناير) الى هذا العنوان:

OFFICE OF GRADUATE ADMISSIONS

STANFORD UNIVERSITY

انا شاب فلسطيني من غزة بدأت دراستي الجامعية في كلية الهندسة الكهربائية في جامعة بيرزيت حيث انهيت عامين فيها بمعدل ٩٣ بالمائة. ونظراً لظروف الانتفاضة التي لا تخفي عليكم حولت الى جامعة الشرق الاوسط التقنية في انقرة. وانهيت البكالوريوس هناك بتقدير امتياز مع مرتبة الشرف بمعدل ٩٩ .٥ في المائة وعينت معيida في الكلية وانجزت برنامج الماجستير وانهيت المواد المطلوبة بمعدل ١٠٠ في المائة، ولم يبق على سوى انهاء البحث الذي اتوقع انجازه في اواخر شباط (فبراير) القادم.

مشكلتي بدأت منذ حوالي ثلاثة اشهر ، اذ تم فصل كل المعدين الاجانب في تركيا ، وذلك لاعتبارات لا اعرفها. وداومت على عملني في الجامعة بصورة غير رسمية ، اذ يصرف لي نصف مرتبى من ميزانية الكلية ، واحاول جاهدا الاكتفاء به وتحمل الظروف حتى انهى بحث الماجستير في شباط (فبراير) القادم.

اريد ان ترسلوا لي عناوين الشركات والمؤسسات العربية والاجنبية التي تقدم منحا او قروضا مشروطة للطلاب الذين هم في وضعى حتى اتمكن من الالتحاق ببرنامج الدكتوراه في احدى الجامعات الاميركية او اية جامعة تتمتع بمستوى علمي مرتفع وتدرس باللغة الانجليزية. مع العلم بان الحصول على قبول في جامعة معروفة امر سهل بالنسبة لي ، ولكن تبقى المشكلة في تغطية النفقات المالية للسنة الاولى ، لأن بمقادوري الحصول على مساعدة تعليمية من الجامعة بعد ان اثبت لها مقدرتى باذن الله

محمد عبد العاطى - انقرة (تركيا)

١ - ليست هناك شركات عربية واجنبية تقدم منحا او قروضا للطلبة العرب.

اما بالنسبة للمؤسسات فهناك المؤسسة العالمية لمساعدة الطلبة العرب (وقد قمت بمراسلتهم فلم تحصل على نتيجة ايجابية منها) وهناك مؤسسة الحريري وهي تختص بالطلبة اللبنانيين.

٢ - هناك عدة جامعات اميركية تقدم منحا ومساعدات تعليمية لطلبة الدراسات العليا الاجانب المتفوقين. وبعض هذه الجامعات تعطي المساعدات التعليمية بعد انتهاء سنة (على الاقل) من وجود طالب الدراسات العليا لديها، ولكن البعض الآخر يقدم المنح والمساعدات التعليمية بدون اشتراط وجود الطالب في الدراسة لديها.

الاستماع DVD

تمرين ١٤ مع العائلة والاصدقاء

كلمات تساعد على الفهم:

لو ... لـ if ... then (hypothetical)

أرى I see

بدون without

أسئلة:

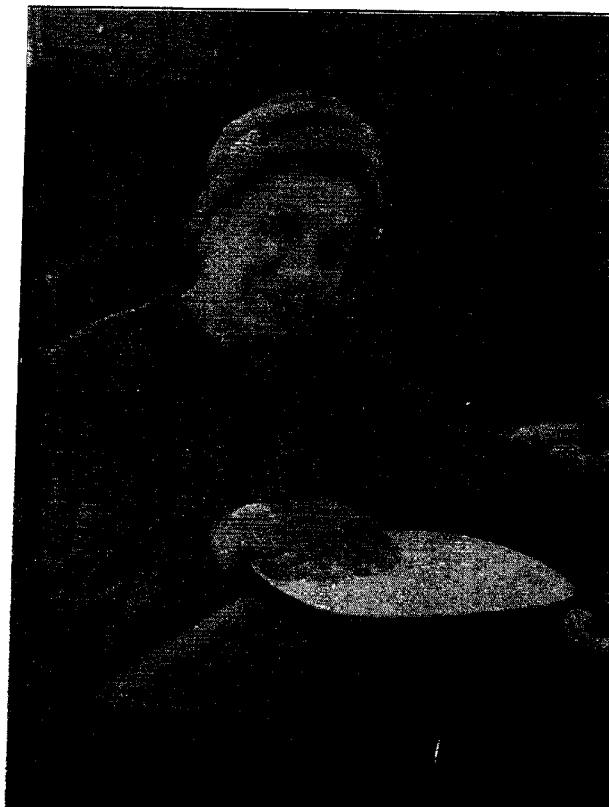
١- من يتكلم؟ مازا نعرف عن حياتها؟

ماذا فهمت عن قصة زواجه؟

٢- ما رأيها في بقاء محمد في أمريكا؟

٣- ما رأيها في ملك، زوجة محمد؟ لماذا؟

٤- مازا تريد لخالد؟



نشاط كتابة

تمرين ١٥

A UNIVERSITY IN AN ARAB COUNTRY HAS ANNOUNCED A NEW PROGRAM FOR FOREIGN STUDENTS TO STUDY THE LANGUAGE AND CULTURE. WRITE A LETTER OF APPLICATION TO THE PROGRAM, USING THESE FORMULAIC OPENING AND CLOSING PHRASES:

It is appropriate to address the letter to:

حضره الاستاذ الدكتور...

Warm greetings (formulaic opening for letters)

تحية طيبة وبعد ، فـ ...

Please accept my thanks and respect (closing)

وتفضّلوا بقبول شكري واحترامي ،

تمارين المراجعة

تمرين ١٦ كم؟

١- عمري الان ____ وعندما أتخرج إن شاء الله سيكون عمري ____ . (سنة)

٢- لي ____ و____ و____ و____ . (أخ، اخت، عم، خال)

٣- في عطلة الصيف سأذهب لزيارة عائلتي وسأبقى هناك ____ . (أسبوع)

٤. أنا بحاجة إلى _____ من النوم يومياً. (ساعة)
٥. عائلتي ما زالت تسكن في نفس البيت منذ _____. (سنة)
٦. في صفنا _____ و _____ و _____ و _____ و _____ .
 (طالبة) (طالب) (كرسي) (باب) (طاولة)
٧. فيلمي المفضل هو «_____» و شاهدته _____. (مرة)
٨. أكبر صف درست فيه في الجامعة كان فيه _____. (طالب)
٩. في هذه المدينة _____. (جامعة)

تمرين ١٧

DVD استمعوا إلى محمد واكتبوا ما يقول:

LISTEN FOR PARALLEL STRUCTURES HERE. WHENEVER YOU HEAR و YOU SHOULD BE THINKING ABOUT WHAT TWO OR MORE THINGS ARE BEING CONNECTED AND USUALLY, THIS PARALLELISM INVOLVES A REPEATED GRAMMATICAL FORM, SUCH AS A PAIR OF OR مصادر ، فعل مضارع ETC.

لماذا _____ في أمريكا؟ _____ إلى _____
 خمس عشرة _____ من _____ في _____
 دراستي و _____ إلى مصر، إذ _____ في جامعة _____
 القاهرة، و _____ كذلك _____ في _____ بعض _____ «المسرح»
 ولكن بعد _____ النجاح _____ الدكتوراه، _____
 هنا _____ ، و _____
 و _____ ملك على _____ ، لأنها كانت _____ هنا، ولكنني _____
 أجد _____ ، و _____ أستطيع أيضاً _____ ، إذ _____
 الجامعه، و _____ يعني _____ الحمد لله، _____
 مترجمًا في الامم _____ ، و _____ حياتنا _____
 ، ولكنني _____ أشعر ب _____ هنا _____

— القصة: «لِيْه قررت أعيش في أمريكا؟»
شاهدوا محمد يتكلم.
كيف يقول «سعيدة»؟ كيف يقول «قررت ألا أرجع»؟

— «حضرتك مين؟»
شاهدوا لها تتكلم بالتلفون.
ماذا تقول لها لوالدها؟

تذكروا هذه الكلمات

أحتاج الى	المَسْرَح	ألا (أنْ + لا)	المضارع المجزوم
	بِدُون	أرَى	أجنبِيَّ ج. أجانِب

١٤. أتمنى ألا نترك هذا البيت



بـ هذا الدرس:

- القصة • بيت مها
- القواعد • الجملة الاسمية: وصف الأماكن
- القراءة • الإضافة • Definite and Indefinite
- الاستماع • أوزان الفعل والقاموس
- العامية • فرص عمل • مالك بن نبي
- «فيه شقة فاضية؟» • مي زيادة
- القصة: «أتمنى مانسيبيش البيت دا»

المفردات DVD

to rent	استأجر ، يَسْتَأْجِر ، الْإِسْتِئْجَار
to leave (someone or something)	ترك ، يَتَرُك ، التَّرْك
to happen	حدث ، يَحْدُث
garden, yard	حَدِيقَة جـ. حَدَائِق
public park	حَدِيقَة عَامَة
bathroom, bath	حَمَام جـ. -ات
swimming pool	حَمَام سِبَاحَة
to recall; to mention	ذَكَر ، يَذْكُر ، الذَّكْر
comfort, ease	رَاحَة
dining (room)	السُّفَرَة
apartment	شَقَّة جـ. شِقَق / شُقُق
kitchen	مَطَابِخ جـ. مَطَابِخ
floor, story	طَوَابِق جـ. طَوَابِق
to prepare, make (something) ready	أَعْدَاد ، يُعَدّ ، الإِعْدَاد
room	غُرْفَة جـ. غُرَف
to receive, to welcome	إِسْتَقْبَل ، يَسْتَقْبِل ، الْإِسْتِقْبَال
previously, before	مِنْ قَبْلٍ
to consist of, to be made up of	تَكَوَّنْ من ، يَتَكَوَّنْ من
place	مَكَان جـ. أَماكن
to hope, wish (for someone) to	تَمَنَّى أَنْ ، يَتَمَنَّى أَنْ
to move to	يَنْتَقِل إِلَى ، يَنْتَقِلُ إِلَى ، الْإِنْتِقَال إِلَى

DVD تعلّموا هذا الفعل:

نَتَمَنِي أَنْ	أَتَمَنِي أَنْ
تَتَمَنَّونَ أَنْ	تَتَمَنِي أَنْ تَتَمَنِينَ أَنْ
يَتَمَنَّونَ أَنْ	يَتَمَنِي أَنْ تَتَمَنِي أَنْ

DVD تعلّموا «في» و«بـ» + الضمائر:

بـ

بـنا	بـ
بـكم	بـك
بـكـ	بـها

في

فـينا	فـي
فـيـكم	فـيـكـ
فـيـها	فـيـهـ

DVD نشاط محادثة في الصف

تمرين ١

Go to the section **المفردات** ON YOUR **DVD** AND FIND . تمرين ١ HERE WE WILL PAY A VIRTUAL VISIT TO شقة عائلة خالد . CREATE A VOICEOVER FOR THE TOUR USING OLD AND NEW VOCABULARY. REMEMBER TO USE شقة خالد (عندـهـ/عندـهـا) NOT (فيـهـ/فيـها) TO LIST WHAT HAS.

المفردات الجديدة (في البيت)

تمرين ٢

ICE USING NEW VOCABULARY:

١. شقة ممتازة فيها غرف كبيرة ومشمسة. ليس فيها سفرة ولكن _____ واسع جدا وهناك مكان فيه لطاولة أكل عليها.
٢. في نيويورك _____ كبيرة وجميلة اسمها «سنترال بارك».
٣. _____ والدتي الفطور لنا في الصباح.
٤. _____ أن أجده وظيفة مناسبة بعد التخرج!
٥. أحب هذا البيانو ولكن ليس في شقتي _____ له.
٦. أقمنا في هذا الفندق عدة أيام ثم _____ إلى فندق أحسن.
٧. في الأيام الحارة في الصيف أقضي معظم وقتني أمام _____.
٨. _____ نيويورك من خمس مناطق منها « منهاتن » و « بروكلين ».
٩. الحمد لله! انتهيت من كل امتحاناتي، لذلك أشعر بـ _____ كبيرة.
١٠. يسكنون في شقة في _____ الثالث في هذه البناء.
١١. _____ المقالة أن الملك الأردني سيحضر إلى القاهرة الأسبوع القادم ورئيس مصر سـ _____ في مطار القاهرة.
١٢. ماذا _____ ! لماذا تأخرتم؟
١٣. _____ زوجها عندما علمت أن له علاقة بأمرأة أخرى.
١٤. لم يزوروا العالم العربي _____ ، وهذه أول زيارة لهم إلى المنطـ

مفردات جديدة وقواعد قديمة (في البيت)

تمرين ٣

COMPLETE THESE SENTENCES USING AT LEAST ONE NEW VERB IN EACH:

١. هل تعرفون _____
٢. تقول المقالة إن _____
٣. في رأيي، قليل من _____
٤. علمنا من صديقنا _____
٥. مدير الشركة يظن _____

اسئلوا زملاءكم (في الصف)

تمرين ٤

AFTER YOU FINISH INTERVIEWING, REPORT YOUR FINDINGS TO THE CLASS USING : قال/ قالت إنَّ

1. Who has *moved* more than three times in the past five years?
Who *wishes* to *move* to another city after graduation?
2. Where is the best *place* to *rent* a car?
3. In their opinion, is it better to *rent* an *apartment* or live in the dorm?
What do most *apartments* *consist* of?
4. Who *prepares* her/his food at home and who eats in the cafeteria?
5. Do they *recall* the first word they read in Arabic?
6. What usually *happens* in the first class of the semester?
Do they usually feel *comfortable* on that day? Why / not?
7. What is the most beautiful *place* they have ever visited?
What do they *recall* about their visit there?
8. Can you *leave* books in the library and know that they will be there when you get back?
9. Where do they *hope* to settle down? What do they *hope* to have?

الوزن والجذر

تمرين ٥

AS YOU READ THE FOLLOWING SENTENCES, IDENTIFY OF THE UNDERLINED WORDS AND GIVE THE RELATED WORD FROM . الكلمات الجديدة . GUESS THE MEANING OF THE NEW WORD FROM CONTEXT AND COMPARE THE MEANINGS OF THE OLD AND NEW WORDS. WHAT IS DIFFERENT?

١. هذا الكرسي مُريح جداً — ليس مثل الكراسي العادية!
٢. أريد أن أنقل هذه الطاولة من السفرة الى المطبخ، فهل يمكن أن تساعدوني؟
٣. تقول صديقتي إنها تريد أن تتزوج لتكون أسرة ويصبح لها أولاد.
٤. البيت كبير وكل أولادهم تخرجوا وتتزوجوا ولذلك يريدون أن يُؤجّلوا واحدة من الغرف لطالبة أجنبية تدرس هنا.
٥. أنا وزوجي نحب أن نطّبُغ ، ونحن نعد العشاء معًا معظم الوقت.

شاهدوا واكتبوا:

تمرين ٦

- ١- عمَّ تتكلم مها هنا ؟
- ٢- متى حضرت لها إلى أمريكا ؟
- ٣- أين كانت منها تسكن السنة الماضية ؟ أين تسكن منها واسرتها الآن ؟

شاهدوا مرة ثانية:

- ٤- كم غرفة تذكر منها في الطابق الأول ؟ وكم غرفة في الطابق الثاني ؟

(HINT: LISTEN FOR THE CONNECTOR **و** TO SIGNAL EACH NEW ITEM IN A LIST.)

- ٥- أين غرفة منها ؟ أين مكتب والدها ؟
- ٦- ماذا أمام البيت ؟
- ٧- كيف تشعر منها في بيتها الآن ؟ هل تريد أن تنتقل إلى بيت آخر ؟
- ٨- لماذا لا تذكر منها كيف كانت شقتهم في مصر ؟

استمعوا وخذلنا :

WHAT ARE THESE ROOMS? DO THEY CORRESPOND TO ROOMS IN YOUR HOUSE?

غرفة الاستقبال

٩- غرفة المعيشة

غرفة النوم

استمعوا وتعلموا :

NOW THAT YOU HAVE UNDERSTOOD THE MEANING OF THE TEXT, LISTEN AGAIN TO UNDERSTAND THE STRUCTURE.
IN OTHER WORDS, AFTER UNDERSTANDING WHAT MAHA SAYS, YOU NEED TO PAY ATTENTION TO HOW SHE SAYS
IT.
WRITE EXACTLY WHAT MAHA SAYS:

١٠- «عندما جئنا إلى أمريكا

١١- «في الطابق الثاني غرفة النوم وغرفة

✿ الجملة الاسمية: وصف الأماكن Describing Places

Notice that مبتدأ وخبر with reversed الجملة الاسمية uses مها to describe the house in which she lives:

أمام البيت حديقة صغيرة .

في الطابق الأول غرفة الاستقبال وغرفة المعيشة والمطبخ وحمام صغير .

You have learned that the order of الخبر and المبتدأ is reversed in this kind of الجملة الاسمية because المبتدأ is indefinite, and thus cannot begin a sentence. In the second example above, المبتدأ contains a list of items some of which are indefinite; therefore the same principle must apply. Notice also that (عند not) في is used to ascribe "possession" to a place (English *it has*):

This area has... = هذه المنطقة فيها فنادق كثيرة .

This house has... = هذا البيت فيه ثلاثة طوابق .

This kind of sentence is often used in describing spatial relationships as well as possession and association. The preposition *أمام in front of, before*, refers both to spatial location and abstract choices or obligations:

المستقبل ما زال أمامنا .

أمامي فرص كثيرة للنجاح .

Remember that this kind of sentence is negated with ليس , which must directly precede الخبر , and that the tense can be shifted by using كان / سيكون , which must also precede الخبر . These prepositions will help you describe location:

علموا هذه الكلمات:

between

بينَ

below, underneath

تحتَ

next to, beside

بِجانِبِ

above, on top of

فَوقَ

behind

وراءَ

مثلاً : ليس وراء بيتنا حديقة كبيرة .

فوق الطاولة كتب ومجلات .

كان بينه وبينها علاقة خاصة .

جملة اسمية خبر مقدم (في البيت)

ASSIGN THESE ITEMS TO APPROPRIATE PLACES OR PEOPLE, USING THE STRUCTURE YOU LEARNED AND A VARIETY OF PREPOSITIONS.

- أمثلة: حمام كبير .
 ليس في هذه الشقة حمام كبير .
 أمام محمد فرص كثيرة .
 فرص كثيرة

_____	-١	محاضرة
_____	-٢	ملعب «تنس»
_____	-٣	شقق جديدة
_____	-٤	علاقة حب
_____	-٥	خمسة إخوة وأخوات
_____	-٦	شقة أخرى
_____	-٧	سيارة جميلة
_____	-٨	مدرسة خاصة
_____	-٩	حمام سباحة
_____	-١٠	مسارح كثيرة
_____	-١١	خبرة طويلة في الترجمة
_____	-١٢	قرارات صعبة
_____	-١٣	حديقة جميلة
_____	-١٤	مقالات ممتازة
_____	-١٥	حوالي ١٠ كيلومترات

الإِضافة Definite and Indefinite

You know that the following phrases are examples of الإِضافة :

the bedroom

غرفة النوم

the parlor, receiving room

غرفة الاستقبال

the living/family room

غرفة المعيشة

Note that these phrases are all definite. How, then, are the concepts *my bedroom* and *a bedroom* expressed in Arabic?

First, remember that only the last noun in an إِضافة can be marked definite. Thus the possessive pronoun suffix must come at the end of the إِضافة :

my bedroom

غرفة نومي

their parlor

غرفة استقبالهم

Second, a distinction is made between definite and indefinite إِضافة . The examples above, and most of the إِضافات that you have seen so far are definite, because the last word in the إِضافة is definite. An indefinite إِضافة is one in which the last word is indefinite. Compare the definite examples above to their corresponding indefinite إِضافة :

a bedroom

غرفة نوم

a parlor

غرفة استقبال

a living/family room

غرفة معيشة

Since these are indefinite phrases, they behave just like any indefinite noun. For example, adjectives modifying them are indefinite:

أريد غرفة نوم كبيرة

هذه غرفة استقبال جميلة.

Note that the adjectives مؤنث and كبيرة are جميلة because they modify غرفة .

Other rules for definite إِضافات apply as well to indefinite ones. In particular, remember to pronounce ة on all non-final words of any إِضافة .

نشاط كتابة ومحادثة (في البيت ثم في الصف)

تمرين ٨

في البيت : FIND OR DRAW A PICTURE OF A PLACE YOU CAN DESCRIBE AND PREPARE A DESCRIPTION OF IT, MENTIONING AS MANY DETAILS AS YOU CAN.

في الصف : PRESENT YOUR DESCRIPTION WITHOUT SHOWING THE PICTURE WHILE A PARTNER DRAWS HIS/HER IMPRESSION OF THE PICTURE YOU ARE DESCRIBING. WHEN HE/SHE HAS FINISHED, COMPARE PICTURES.

YOU WILL HEAR A LIST OF PHRASES READ ON THE DVD. WRITE DOWN EACH ITEM, AND CIRCLE ALL OCCURRENCES OF إضافة، THEN IDENTIFY WHICH إضافات ARE DEFINITE AND WHICH ARE INDEFINITE. REMEMBER TO LISTEN FOR الشدة THAT INDICATES الـ ON WORDS BEGINNING WITH SUN LETTERS.

_____	-٩	_____	-١
_____	-١٠	_____	-٢
_____	-١١	_____	-٣
_____	-١٢	_____	-٤
_____	-١٣	_____	-٥
_____	-١٤	_____	-٦
_____	-١٥	_____	-٧
_____	-١٦	_____	-٨

* أوزان الفعل *

When we introduced الوزن والجذر in Chapter 8, we mentioned that there exists a special set of أوزان for الفعل . Learning these not only enables you to use the dictionary, but also to understand and pronounce correctly a variety of related nouns and adjectives derived from them.

Arabic has ten basic verb أوزان . In the most commonly used Arabic-English dictionaries, these are numbered I-X with Roman numerals by convention. The Arabic tradition, by contrast, does not number them, but refers to them by وزن with the representative ف-ع-ل . These three letters act as symbols that stand for the three letters that make up a root: ف represents the first letter of the root, ع represents the second letter, and ل the third. You must learn both the number and ف-ع-ل representations.

الوزن الأول ، or Form I, is considered to be the basic form that gives the core meaning from which others are derived. The other أوزان build upon that basic meaning, each in a particular way, for example, by making it transitive or passive. It will take some practice to develop a sense of the meanings of the derived أوزان ; for now, focus on learning the forms.

The chart below lists the أوزان وزن both by number and by the internal vowels and consonants of Form I are not stable and must be memorized for each verb. The short vowels of the forms II-X remain fixed, with a few exceptions. We have listed forms without here so that you can focus on their forms. Form IX is quite rare. It is included here only to complete the overall picture.

The internal vowels and المصدر of Form I are not stable and must be memorized for each verb.

The short vowels and المصدر of Forms II-X remain fixed, with a few مصدر exceptions.

We have listed المصدر forms without here so that you can focus on their forms.

Form IX is quite rare. It is included here only to complete the overall picture.

أوزان الفعل

الوزن	الماضي	المضارع	المصدر
I	فَعَلٌ / فَعِلٌ / فَعِلَّ	يَفْعُلٌ / يَفْعِلٌ / يَفْعِلَّ	(varies)
II	فَعَلَّ	يُفَعَّلٌ	تَفْعِيلٌ
III	فَاعِلٌ	يُفَاعِلٌ	مُفَاعِلَةٌ
IV	آفَعَلٌ	يُفَعِلٌ	إِفْعَالٌ
V	تَفَعَّلٌ	يَتَفَعَّلٌ	تَفْعُلٌ
VI	تَفَاعَلٌ	يَتَفَاعَلٌ	تَفَاعِلٌ
VII	انْفَعَلٌ	يَنْفَعِلٌ	اِنْفَعَالٌ
VIII	اِفْتَعَلٌ	يَفْتَعِلٌ	اِفْتَعَالٌ
IX	اِفْعَلَّ	يَفْعَلَّ	اِفْعِلَّ
X	اسْتَفَعَلٌ	يَسْتَفْعِلٌ	اسْتَفَعَالٌ

Now let us look at a concrete example of how this system works. You know the verb انقطع، whose root is ق-ط-ع، and you can see by looking at the chart that it is Form VII, or وزن انفعَلَ. This same root ق-ط-ع combines with other أوزان as well, as the chart below demonstrates. Note that the meanings of all these verbs are related in some way to the basic meaning, *to cut*, which is the meaning of وزن الاول . Each other adds something to this basic meaning.

The root ق-ط-ع was chosen to demonstrate this system because it happens that most of the theoretically possible forms can be derived from it. In other words, ق-ط-ع has an actual verb for each possible وزن (except IX). Most roots do not make use of all of the theoretically possible أوزان and thus have verbs corresponding to only some of them, as you will see when you practice looking up verbs in the dictionary.

المعنى	المصدر	المضارع	الماضي	الوزن
to cut	القطع	يَقْطَعُ	قَطَعَ	I
to chop up	التَّقطِيع	يَقْطُّعُ	قَطَّعَ	II
to cut off	المُقَاطَعَة	يَقْطَعُ	قَاطَعَ	III
to divide up (land)	الإِقْطَاع	يَقْطَعُ	أَقْطَعَ	IV
to be chopped up	التَّقْطُّع	يَنْقَطَّعُ	تَقْطَعَ	V
to intersect	التَّقَاطُع	يَتَقَاطَعُ	تَقَاطَعَ	VI
to be cut off	الإِنْقِطَاع	يَنْقَطِعُ	إِنْقَطَعَ	VII
to take a cut of	الإِقْتَاطُاع	يَقْتَطَعُ	إِقْتَطَعَ	VIII
--	--	--	--	IX
to deduct	الإِسْتَقْطَاع	يَسْتَقْطِعُ	إِسْتَقْطَعَ	X

If you look at the meanings of these verbs, you can see that they are all related to the basic meaning of وزن, *to cut*. Arab grammarians have a saying that the more letters you add to the basic meaning, the more you add to the meaning, so that the higher أوزان are longer and also tend to have more complex or abstract meanings. Some of these meanings involve passive and reflexive meanings (to be X-ed or to X oneself). When you have more vocabulary to work with, you will learn to predict the basic meaning of many of the أوزان when you know the basic meaning of الجذر .

Recognizing أوزان الجذر takes practice. Knowing the patterns of the أوزان helps a great deal. The best way to learn the أوزان is to choose one verb from each that you know well and use it as a reference. We suggest the following (but use others if you prefer):

المصدر	المضارع	الماضي	الوزن
الدرّاسة	يَدْرُس	دَرَسَ	I
الجلوس	يَجِلس	جَلَسَ	
العَمَل	يَعْمَل	عَمِلَ	
التَّدْرِيس	يُدَرِّس	دَرَسَ	II
الشَّاهَدَة	يَشَاهِد	شَاهَدَ	III
الإِمْكَان	يُمْكِن	أَمْكَنَ	IV
التَّذَكَّر	يَتَذَكَّر	تَذَكَّرَ	V
التبادل	يَتَبَادَل	تَبَادَلَ	VI
الانقطاع	يَنْقَطِع	انْقَطَعَ	VII
الاستماع	يَسْتَمِع	اسْتَمَعَ	VIII
الاستقبال	يَسْتَقْبِل	اسْتَقْبَلَ	X

Remember that همزة, whether written ء, أ, إ, و, or ي, is a consonant, and can be a part of any جذر. For example, the جذر of استاجر is ر-أ-ء-ج-ر, and that of قرأ is أ-ق-ر-أ. جذر جذر is جذر of قرأ, and that of استاجر is جذر of استاجر. The dictionary lists the consonant ء as أ in the place of the long vowel الف (ا), which cannot be part of a جذر because it is always a vowel.

Recognizing the جذر and وزن of verbs whose roots contain ي and و takes a bit of practice. (Remember that alif cannot be a part of a جذر and ي can be part of a جذر because they function as consonants as well as vowels.) In verbal أوزان, ي and و alternate between consonants and vowels depending on الوزن. Knowing the derived أوزان, including all the short vowels, will allow you to recognize these verbs. You already know verbs that can serve as models for the أوزان in which these letters turn into vowels; these are summarized in the next chart. Use these model verbs as references for recognizing the جذر and وزن of verbs that have ي or و as part of their roots.

المصدر	المضارع	الماضي	الجذر	الوزن
الكون	يَكُون	كَانَ	ك-و-ن	I
المجيء	يَجِيءُ	جَاءَ	ج-ي-ء	I
البقاء	يَبْقَى	بَقِيَ	ب-ق-ي	I
الصَّحْو	يَصْحُو	صَاحَا	ص-ح-و	I
الإرادة	يُرِيدُ	أَرَادَ	ر-و-د	IV
الإقامة	يُقْبِمُ	أَقَامَ	ق-و-م	IV
الانتهاء	يَنْتَهِي	أَنْتَهَى	ن-ه-ي	VIII
الاستطاعة	يَسْتَطِيعُ	اسْتَطَاعَ	ط-و-ع	X

Make it a habit to identify the وزن of each new verb you learn, and practice manipulating its مضارع past , مصدر past forms.

FILL IN THE MISSING INFORMATION IN THE CHART BELOW:

تمرين ١٠ في البيت

المصدر	المضارع	الماضي	الوزن
		فَهِمَ	I فعل
		شَجَعَ (على)	
المساعدة			III فاعل
	يَتَكَوَّنُ مِنْ		
	يَسْتَمِعُ إِلَى		
العودية			
التَّبَادُل			
		الْتَّحَقَ بِ	

* القاموس *

In Chapter 8, you practiced using the dictionary to look up nouns and adjectives. Now that you have learned about أوزان الفعل, you can begin to look up verbs as well. You will find verbs listed in the first subsection of an entry, listed by the root. The first part of the entry gives the Form I or الباقي verb if it exists, listed in جذر. Further information that you need to be able to conjugate and use the verb is given as well. Look up a verb you know by its جذر in your dictionary and look for the following pieces of information:

- (a) At the beginning of the entry, right after جذر, you will find the Form I verb in Latin letters showing how to pronounce it, followed by a single vowel, *a*, *u*, or *i*. This vowel represents the internal vowel for the Form I مسارع, fatHa, Damma, or kasra, since these vowels vary (e.g., يحصل, يجلس, يشرب). In some dictionaries, this information is given in Arabic.
- (b) The next piece of information is the Form I مصدر (also unpredictable), which may be given both in Arabic script and Latin letters.
- (c) Listed in numerical order, the أوزان from II-IX that exist for this جذر. Arabic-English dictionaries generally assume that you can derive the actual verbs for these on your own according to pattern, so only the number is given.

تمرين ١١

THIS EXERCISE IS MEANT AS AN EXPLORATION OF THE VERB ENTRIES IN YOUR DICTIONARY AND THE MEANINGS OF أوزان WITH SOME FAMILIAR ROOTS. LOOK UP THE ROOT ع - ل - م IN YOUR DICTIONARY AND COMPLETE:

ع - ل - م

المعنى	المصدر	المضارع	الماضي	الوزن
	العلم			I فعل
to teach				II
		يتَّعَلِّمُ		
			تَعَالَمَ	
				X

REPEAT THIS EXERCISE WITH EACH جذر LISTED BELOW AND SEE WHICH أوزان ARE GIVEN.

٣ - خرج

٢ - ذكر

١ - بدل

تمرين ١٢

أوزان الفعل (في الصفة)

READ EACH SENTENCE AND FIND A NEW VERB THAT HAS A FAMILIAR وزن . جذر IDENTIFY ITS THE INTERNAL VOWELS ON THE STEM ACCORDING TO THE PATTERN. GUESS THE APPROXIMATE MEANING FROM THE CONTEXT AND THEN LOOK IT UP IN YOUR قاموس TO CHECK:

١. خدأ سياح ضر الاستاذ الدكتور أمين عبد المعطي عن الاقتصاد السعودي.
٢. نرحب في أن نتراسل مع بعض الطلاب العرب.
٣. انفصلت عن زوجها بعد أن فشلت العلاقة الزوجية.
٤. أريد أن أراجع كل الدروس قبل الامتحان.
٥. أحب السياحة والسفر، وأحب أن أصور المدن والمناطق التي أزورها.

تمرين ١٣

نشاط قراءة

ON THE NEXT PAGE ARE TWO SETS OF PERSONAL ADVERTISEMENTS OF PEOPLE SEEKING WORK.

تعلموا هذه الكلمات:

experience

خبرة

the (Persian/Arabian) Gulf

الخليج

أسئلة:

What information is included in each ad? ١

٢. في أي بلاد يريدون أن يعملا؟

٣. خمنوا معنى:

<u> </u>	=	عامل	=	<u> </u>	
				كاتب	
				=	<u> </u>
					حاصلة على

Guess the meaning from context, then look up to check: _____ ٤. محرر =

5. What differences do you notice between the two sets of ads?

عامل في مطعم أو فندق
الاسم الكامل: رامز محمد الغاشي
العمر: ٢٤ سنة
الجنسية: سوري
المؤهلات: الثانوية العامة - شهادة حداة أفرتختية
السياسية
الخبرة: غير متوفرة
«السفير»

العمل المطلوب: عامل في مطعم أو فندق عربي
مكانه: فرنسا
العنوان: اللاذقية - حي الأزهرى - دار والدة - سوريا.

عامل سياحي
الاسم الكامل: عبد العزيز توفيق النايلي
العمر: ٢٤ سنة
الجنسية: ليبي

المؤهلات: ثلاثة معلمين - بائع في المنتزهات السياحية
الخبرة: سنة واحدة
العمل المطلوب: عامل في أحد المرافق السياحية
مكانه: الخليج العربي
العنوان: بنغازى - بريد العروبة - ص.ب. ١٠٠٧٣ - ليبيا

من مجلة الفرسان ١٩٩٢/٩/٢٣ و ١٩٩١/٩/٢٠.

عمل

- الانسة مونية نمروك (٢٣ سنة)، جامعية، حاصلة على دبلوم في المطبخ المغربي، تطلب فرصة عمل، العنوان: ٩٨ شارع النصر، حي الرياض، طريق عين السمن ٣٠٠٠٠ ، فاس، المغرب .
- الانسة فاطمة أحمسين (٢٨ سنة)، حاصلة على دبلوم الكفاعة التربوية ل التربية الأطفال، تطلب عملاً، العنوان: حي جميلة ٤، الزنقة ١٠٢ ، الرقى ٧، قرية الجماعة، الدار البيضاء، المغرب .
- الانسة فاتن موایزی (٣٣ سنة)، حاصلة على دبلوم لتعليم اللغة العربية، لديها تجربة ثلاث سنوات في هذا الميدان، تطلب عملاً في دولة خليجية كمدرسة، العنوان: ٣٥ طريق بالشاطر عند يوسف الجربي، وادي المرج ، بنزرت ٧٠٠٠ ، الجمهورية التونسية.
- الانسة عواطف مفلح (٣٢ سنة)، حاصلة على دبلوم في تربية وتمريض الأطفال، لديها خبرة سبع سنوات في هذا الميدان، تطلب فرصة عمل في دولة عربية، العنوان: زنقة القائد العيدي، ٣٠٩ المحمدية، المغرب .
- الانسة جميلة حجري (٢٢ سنة) متخصصة في المحاسبة، تطلب عملاً في دولة خليجية، العنوان: رقم ١٨٩، الحزام الكبير، الحي المحمدي، الدار البيضاء - المغرب.

من مجلة الوطن العربي العدد ١٣٧١ ٢٠٠٢/١٢/١٣٧١

تمرين ١٤

نشاط قراءة



اقرأوا المقالة عن المُفَكِّر *thinker* الجزائري «مالك بن نبي» للتعرفوا عليه وعلى حياته:

أسئلة

١- ما هي الاماكن التي عاش فيها؟

متى؟	أين؟

٢- بعض الناس الذين تعرف عليهم:

٣- أين درس؟

السنوات	البلد	المدرسة

4. Find two sentences in which the connector فـ signals a cause-and-effect relationship.
5. Find at least one **new** verb for each of the following , أوزان , then write the number and look it up in the dictionary. Note that you need the context of the verb to help you figure out which of the many meanings listed applies here, and that it is **not** always the first meaning listed. (Hint: when looking for verbs, remember to look for و beginning a new sentence and for) . جمل فعلية

تَفْعَل

فَاعِل

افْتَعَل

أَفْعَل

6. For discussion: What changed in Algeria during Bin Nabi's lifetime, and how is that change reflected in his life?

مالك بن نبي : محطات في سيرته

- ولد في قسنطينة سنة ١٩٠٥ من أسرة فقيرة.
- تعلم في طفولته قراءة القرآن الكريم في «مدرسة الكتاب» ثم انتسب إلى مدرسة فرنسية.
- اقام في تبسة حتى ١٩١٨ وانهى فيها دروسه الاعدادية.
- نال منحة لاكمال دراسته الثانوية وعاد إلى قسنطينة فانتسب إلى المدرسة الفرنسية وفي الوقت نفسه واصل دروسه العربية والقرآنية على يد الشيخ عبد المجيد في الجامع الكبير.
- دخل المدرسة الثانوية في ١٩٢٠ وهناك تعرف على بعض تلامذة الشيخ عبد المجيد بن باديس.
- انهى دراسته الثانوية في ١٩٢٥ وسافر إلى مرسيليا وليون وباريس بحثاً عن عمل... وفشل في سعيه فعاد إلى الجزائر.
- عين كاتباً في المحاكم في منطقة وهران (أفلو) في ١٩٢٧ وأخذ يطلع على جريدة «الشهاب» التي يصدرها ابن باديس.
- عاد في ١٩٢٨ إلى قسنطينة واختلف مع كاتب المحكمة الفرنسي فاستقال من وظيفته.
- عاد إلى قريته تبسة واشتغل في مطبعة للقمع وفشل المشروع في ١٩٢٩.
- سافر ثانية إلى فرنسا في ١٩٣٠ طلباً للعلم وتسجل في معهد الدراسات الشرقية ولم تقبله الادارة فدخل مدرسة للاسلكي (هندسة الكهرباء).
- تزوج من فرنسيّة (أشهرت إسلامها) في ١٩٣١.
- في باريس التقى المستشرق ماسينيّون واختلف معه. وقابل المهاجم غاندي الذي زار فرنسا عام ١٩٣٢.
- التقى فريد زين الدين (نائب وزير خارجية «الجمهورية العربية المتحدة» لاحقاً) ومنه تعرف على افكار شكيّب ارسلان الذي كان يعيش يومها لاجئاً في جنيف.
- أخذ يتنقل بين الجزائر وفرنسا، والتقي في ١٩٣٦ بعثات ازهرية في فرنسا بينها بعثة برئاسة الشيخ محمد عبد الله دراز.
- التقى في ١٩٣٦ الوفد الجزائري الذي جاء إلى فرنسا ليطالب الحكومة بالمشاركة البرلمانية وكان في عداد الوفد ابن باديس والشيخ البشير الإبراهيمي.
- حاول تأسيس معهد تعليم في قسنطينة في ١٩٣٦ فرفض الحاكم الفرنسي، وعند ذلك تأسّيس مدرسة للأمينين في مرسيليا في ١٩٣٩ - ١٩٤٠ فاقفلتها البلدية فعاد إلى قريته.
- انفجرت الحرب العالمية الثانية في ١٩٣٩ فترك الجزائر إلى فرنسا وبقي هناك إلى أن انتقل إلى القاهرة في ١٩٥٦، ولم يعد إلى فرنسا نهائياً، واستمرت علاقته مع زوجته بالراسلة.
- في القاهرة اتصل بالرئيس جمال عبد الناصر وخصصت له الحكومة مرتبًا شهرياً وتفرغ للعمل الفكري. وتزوج ثانية وأنجب بنتين توأم من.
- عاش في مصر إلى العام ١٩٦٣ وعاد إلى الجزائر بعد استقلالها وأصبح مديرًا للتعليم العالي حتى العام ١٩٦٧.
- تفرغ بن نبي للإصلاح والدعوة إلى أن توفي في سنة ١٩٧٣.
- معظم مؤلفاته باللغة الفرنسية. وبدأ منذ ١٩٦٠ التأليف بالعربية فكانت محاولته الأولى كتابه «الصراع الفكري في البلاد المستعمرة».

من جريدة الحياة ١٢/١٠/١٩٩٢

نشاط كتابة

تمرين ١٥

نشاط كتابه تمرین ۱۵
THE ARTICLE ON مالک بن نبی CONTAINS THE NAMES OF SEVERAL FAMOUS PEOPLE. CHOOSE ONE TO LOOK UP FURTHER INFORMATION ON AND WRITE ABOUT. GIVE A BASIC سیرہ BIOGRAPHY OF THE PERSON ON THE MODEL OF THE ARTICLE YOU READ.

DVD الاستماع

نشاط استهلاع

تمرين ۱۶

A. SKIM, THEN READ THE FOLLOWING TEXT, FOCUSING ON THE INFORMATION GIVEN. B. WATCH THE SELECTION ON YOUR DVD AS MANY TIMES AS YOU NEED UNTIL YOU CAN UNDERLINE EVERYTHING IN THE TEXT THAT MATCHES THE INFORMATION GIVEN IN THE VIDEO.

* * *

١٦ - می زیادة : (١٨٨٦ - ١٩٤١)

اسمها ماري الياس زياده، وعرفت بمي: كاتبه أدبية لبنانية. كان والدها من أهل كسروان لبنان، وأقام مدة في الناصرة بفلسطين، وبها ولدت ماري، وتلعلت في إحدى مدارسها الابتدائية، ثم تعلمت بمدرسة عينطورة بلبنان. وفيما بعد انتقلت مع والديها إلى مصر، وأخذت تكتب المقالات في جريدة «المحروسة» وفي مجلة «الزهور». وكانت تحسن اللغات الأجنبية: الفرنسية والإنجليزية والإيطالية والألمانية.

* * *

م: «مختارات من النشر العربي»، د. وداد القاضي

المؤسسة العربية للدراسات والنشر، بيروت ١٩٨٣

تمارين المراجعة

تمرين ١٧

COMPLETE USING AN APPROPRIATE FORM OF THE RIGHT VERB. USE WHAT YOU KNOW ABOUT أنْ AND TO HELP YOU FIND THE CORRECT WORDS. REMEMBER TO THINK ABOUT AGREEMENT RULES AND TENSE, AND WRITE IN THE CORRECT مضارع ENDING.

تكلم	ترك	ما زال	انتقل	تمنى	ذكر
زار	شجع	تغيّب	حصل	جاء	رغب
حدث	فهم	استأجر	أكل	رفض	قرر

١. _____ الجرائد أنَّ الرئيس المصري _____ الولايات المتحدة قريباً.
٢. _____ كثير من الناس أنْ _____ وظائفهم و _____ إلى وظائف أخرى لأنَّهم ليسوا سعداء في وظائفهم.
٣. بدأت أكتب رسالة الدكتوراه منذ سنة ونصف والى الآن _____ أعمل عليها.
٤. _____ كثير من المهندسين الأجانب إلى أمريكا كل سنة ليعملوا و _____ على خبرة .
٥. _____ صديقتي وأختها عن المحاضرات يومين بسبب مشكلة عائلية.
٦. في الأول، لم _____ ني أفراد عائلتي على الالتحاق بكلية الموسيقى _____ لأنَّهم كانوا _____ في أنَّ أدرس الهندسة ولكنهم أخيراً _____ أنَّ الموسيقى هي حبي الأول والأخير وأنَّ لها مستقبل!
٧. _____ أصدقائي أنْ _____ سيارة للسفر الى ولاية فلوريدا لعطلة الربيع.
٨. _____ بعض الناس أنْ _____ السلطة والخضار عندما يسافرون لأنَّهم لا يريدون أنَّ يمرضوا.

إلى أمريكا ————— مصر ... لا ————— الكثير —————
 كيف ————— سنوات، ————— صغيرة في ————— في مصر. في السنة —————
 بروكلين، هذه ————— بيتا في ————— ، من ————— صغيرة، ————— كبيرة و —————
 مثل بيت ليلي، لكنه جميل و ————— غرفة ————— في ————— . في ————— و —————
 غرفة ————— ها والدي مكتبا ————— ، و —————
 أو ثلاثة ل ————— هذا البيت بعد ————— .
 إلى ————— كما ————— من قبل.

العامية DVD

- القصة: «أتمنى مانسيبيش البيت دا»

شاهدوا منها تتكلم.

كيف تقول «غرفة»؟

- «فيه شقة فاضية؟»

شاهدوا السيدة الأجنبية تتكلم مع الرجل أمام البناء.

ماذا تريد أن تعرف؟ مازا تأخذ من الرجل؟

تذكروا هذه الكلمات

فوق	الخليج	خبرة	غرفة المعيشة
وراء	تحت	بين	غرفة الاستقبال

١٥. لست مصرية ولست أمريكية



في هذا الدرس:

- | | |
|---|-----------------|
| • علاقة مها بوالدتها وبليلى | القصة |
| • «هل الاولاد عندهم حرية أكثر من البنات؟» | الثقافة |
| • الاسم الموصول | القواعد |
| • مراجعة النفي | |
| • الشرط : إذا ، إن ، لو | |
| • مشكلتي | القراءة |
| • تونس | |
| • مع العائلة والأصدقاء | الاستماع |
| • القصة: «انا مش مصرية ومش أمريكية» | العامية |
| • «كنتي فين؟!» | |

المفردات DVD

except	إِلَّا
(with preceding negative) only	(لا / ليس / لن / لم ...) إِلَّا
which, that (as in <i>the ... that ...</i>) (definite)	الذِي ، مؤنث: الَّتِي ، ج. الَّذِينَ
(a) group of	مَجْمُوعةٌ مِنْ ج. -ات
to determine, set (e.g., a time, topic)	حَدَّدَ ، يُحَدِّدُ ، التَّحْدِيدُ
freedom	الْحُرْيَةُ
to permit someone to person	سَمِحَ لِبِ + أَنْ/المُصْدَرُ، يَسْمَحُ لِبِ ، السَّمَاحُ لِبِ شَخْصٌ ج. أَشْخَاصٌ
to share, have in common, participate in	اشْتَرَكَ فِي ، يَشْتَرِكُ فِي ، الاشتِراكُ فِي
too busy (to have time) for thing	مَشْغُولٌ عَنْ ج. -ون شَيْءٌ ج. أَشْيَاءٌ
friend; boyfriend/girlfriend	صَاحِبٌ /ة ج. أَصْنَابٌ
colloquial or spoken Arabic	الْعَامِيَّةُ
to get angry	غَضِيبٌ مِنْ ، يَغْضِبُ مِنْ ، الغَضَبُ مِنْ
formal or Classical Arabic	الْفُصْلِحُى
like, as = مثل	كَ + اسم
to wear, put on (clothes)	لَبِسَ ، يَلْبِسُ ، الْلَّبِسُ
I am not	لَسْتُ
he owns, possesses	مَلِكٌ ، يَمْلِكُ ، الْمَلِكُ
to intend to	نَوْى + أَنْ/المُصْدَرُ ، يَنْوِي ، النِّيَّةُ
they, both of them (مُثَنَّى)	هُمَا
subject, topic	مَوْضِيَّع ج. -ات / مَوَاضِيع
she was born	وُلِدَتْ

we are not	لَسْنَا	I am not	لَسْتُ
you (pl.) are not	لَسْتُمْ	you (m.) are not	لَسْتَ
		you (f.) are not	لَسْتِ
they are not	لَيْسُوا	he / it is not	لَيْسَ
		she / it is not	لَيْسَتْ

أمثلة : هل أنت لبنانية؟ — لا، لست لبنانية ، أنا سورية .
 نحن مشغولون، ولكن لسنا مشغولين عنك !
 لماذا ترفضون مساعدتهم؟ أليسوا ناساً مثلكم؟!

DVD **الملابس** تمرين ١

GO TO YOUR DVD AND CLICK ON THE PICTURES TO LEARN WORDS FOR ITEMS OF CLOTHING. REMEMBER THAT PANTS AND SHOES ARE PLURAL IN ENGLISH BUT IN ARABIC WE REFER TO A SINGLE PAIR OF EACH WITH . المفرد

قميص ج. قُمصان	بلوزة ج. -ات	جاكيت ج. -ات	بدلة ج. بِدَل
بلوفر ج. -ات	بيجاما ج. -ات	بنطلون ج. -ات	كرافات ج. -ات
بُرنيطة ج. بَرَانِيْطَه ملابس داخلية	شورت ج. -ات	تي شيرت ج. -ات	تي شيرت ج. -ات
جلابة ج. جَلَالِيْب	تنورة ج. تنانير/ جيب ج. -ات	فستان ج. فَسَاتِين	فستان ج. فَسَاتِين
نظارات	حِذاء ج. أحذية	كوفية ج. -ات	عباءة ج. -ات

في الصنف USE THIS NEW VOCABULARY TO ANSWER:

- ما زا تحب/ين أن تلبس/ي في الطقس الحار؟ وفي الطقس البارد؟
- ما أجمل ملابس لبستها في حياتك، وأين ومتى كان ذلك؟
- سننافر إلى الشرق الأوسط لأسبوعين. ما هي الملابس التي ستأخذ/ينها معك؟
- هل درست في مدرسة تحدد للطلاب الملابس التي يلبسونها؟ ما رأيك في هذا؟

المفردات الجديدة (في البيت)

تمرين ٢

اكتبوا كلمات جديدة مناسبة في كل جملة:

١. _____ النبي محمد (صل الله عليه وسلم) في مكة سنة ٥٧٠ ومات في المدينة سنة ٦٣٢.
٢. بعد الحصول على شهادة الطب إن شاء الله _____ خطيبتي أن تتخصص في أمراض العيون.
٣. في الصيف أحب أن _____ البنطلونات القصيرة (الشورتات).
٤. _____ والدتها منها لأنها رفضت مساعدة اختها في إعداد العشاء.
٥. هل تعرفون متى سـ _____ الجامعة مواعيد امتحانات الدخول؟
٦. لم أترجم الكتاب وحدي ولكن _____ معي في ترجمته بعض طلابي المعدين.
٧. انتقلنا إلى شيكاغو كان صعباً جداً علينا لأننا أصبحنا بعيدين عن _____نا.
٨. غرفة السفرة في شقتي صغيرة ولا يمكن أن يجلس فيها أكثر من ٥ _____.
٩. كانت خالتني في أول _____ من النساء التحقت بجامعة الكويت.
١٠. هل تعرف ماذا سيكون _____ حاضرتها الليلة؟
١١. أظن أنها ستتكلم عن « المرأة العربية بين الماضي والمستقبل ».
١٢. المديرة لي بأن أترك المكتب بعد الظهر لأخذ ابني إلى الدكتور _____.
١٣. نشعر بأنك دائمًا _____ عنا ولا تريد أن تقضي أي وقت معنا.
١٤. لا _____ أي شيء في هذا البيت إلا الكرسي الذي أجلس عليه !!
١٥. ما هي _____ التي سنكون بحاجة إليها في سفرنا؟
١٦. الناس في كل بلاد العالم يحبون _____ ويتمنّون أن يستمتعوا بها.

ليس (في البيت)

تمرين ٣

COMPLETE, USING THE CORRECT FORM OF ليس ، AND GIVE A REASON.

مثال: صديقتي غادة ليس سعيدة في حياتها لأنها لم تحصل على وظيفة مناسبة.

١. أنا الآن _____
٢. كثير من الأميركيين _____
٣. معظم الناس في هذه المنطقة _____
٤. يا محمد، لماذا _____
٥. زوجته _____
٦. أنا وإخوتي _____
٧. ظننت أنكم _____
٨. موضوع الشرق الأوسط _____

اسألوا زملاءكم :

تمرين ٤

1. Who participates in student clubs? Which ones? What are the things that the club does?
2. Where were they born?
3. When are they too busy to go out with their friends?
Do their friends get angry at them because of that?
4. What do they intend to do after graduation?
5. Do they have (possess) the freedom that they want?
6. Do they think the university should allow students to set the time of their exams?
Why or why not?
7. Do they know a person who does not own a car?
8. Do they feel shy when they talk in front of a large group of people?
9. What are their favorite subjects?

١. ما هي الأشياء الجديدة التي نعرفها عن ليلى الآن؟

ج - _____ أ - _____

د - _____ ب - _____

٢. مازا تقول لها عن العلاقة بينها وبين ليلى؟

شاهدوا مرة ثانية :

٣. مازا تستطيع لها أنْ تفعل؟ مازا لا تستطيع أنْ تفعل؟

٤. مازا تفعل والدة لها إذا تأخرت لها في الرجوع إلى البيت؟

٥. كيف تشعر لها بالنسبة لـ *her identity*؟

٦. مازا تقول لها إنَّ ليلى تملك حرِيَتها؟

استمعوا وتعلموا :

7. Listen to how مها expresses her restrictions. Write exactly what she says:

«والتي تسمح لي بـ _____ أريد ولكنها لا تسمح _____»

8. You know أي *which* as an interrogative; here مها uses it with a different meaning. In the first part of the sentence in question (7), she compares herself with someone. Complete:

«والتي تسمح لي كـ _____ أمريكية»

The word أي can also function as a noun meaning *any*, as in *any person*. أي is normally used in its مذكر form, but in formal registers it may occur in the مؤنث form when it precedes a noun: لا تتكلم أيَّة لغة أخرى.

9. What does مها say about Layla's parents? Write what you hear. What endings are used and why?

«هـما _____ شركة تجارية _____ عنها _____

WHEN INTERPERSONAL PROBLEMS OCCUR IN ARAB CULTURE, A FAMILY MEMBER OR CLOSE FRIEND OFTEN ASSUMES THE ROLE OF THE INTERMEDIARY, RATHER THAN A PROFESSIONAL COUNSELOR. IN A ROLE PLAY, IN GROUPS OF THREE OR FOUR, ACT OUT A SCENE IN WHICH **مها ووالدتها** TRY TO RESOLVE THEIR CONFLICTS.



هل الأولاد عندهم حرية أكثر من البنات؟

الثقافة

شاهدوا الـ DVD واستمعوا الى أراء بعض الشباب المصريين في حرية البنت وحرية الولد!

القواعد

✿ الاسم المؤصل: **الّذِي** ، **الّتِي** ، **الّذِينَ**

الّذِي (ذكر)	الّتِي (مؤنث)	الّذِينَ (جمع human)
---------------------	----------------------	-------------------------------------

In Chapter 11 you learned how to recognize and form **جملة الصفة**, a sentence that modifies an **indefinite** noun, as in the examples:

- ١- لي صديق أتكلّم معه عن كل شيء .
- ٢- تعرّفتُ على بنت جلس بجانبي في الصف .
- ٣- من هم؟ هم زملاء أعرفهم من العمل .

The same structure is used to form sentences that modify **definite** nouns, with one difference: definite nouns are followed by a **definite** pronoun called **الاسم المؤصل** that introduces the modifying sentence (similar to English *which* or *that*). These relative pronouns must agree in gender with the noun they modify. Compare ١, ٢ and ٣ above with corresponding sentences ٤ , ٥ and ٦ below, which modify definite nouns:

- ٤- محمد هو الصديق الذي أتكلّم معه عن كل شيء .
- ٥- تعرّفتُ على البنت التي جلس بجانبي في الصف .
- ٦- من هم؟ هم الزملاء الذين أعرفهم من العمل .

The nouns in 1, 2 and 3 are **indefinite**, so **no connector** is used. The nouns in 4, 5 and 6 are **definite**, so the **definite** relative pronoun, **الاسم المؤصل**, is used. **Remember** that the relative pronouns must agree in gender and number with the nouns they modify:

الزملاء الذين

البنت التي

الصديق الذي

ما ومن

The pronouns **ما** *what/whatever* and **من** *who/whoever* also function as relative pronouns. You heard Maha use **ما** in the following sentences, in which it functions like the phrase **:الأشياء التي** or **الشيء الذي**:

ليلي تفهم ما أشعر به . = ليلي تفهم الشيء الذي أشعر به.
والدتي تسمح لي بأن ألبس ما أريد . = والدتي تسمح لي بأن ألبس الأشياء التي أريدها.

Similarly, **functions like من**, **the person who** or **the people who**:

ليلي تخرج مع من تريد . = ليلي تخرج مع الشخص الذي تريد أن تخرج معه.

Although they function like **both**, **the person who** and **the thing which** tend to be used when the speaker wants to be general, not specific, in contrast to the former phrases, which refer to very specific entities. Contrast what Maha says about Layla:

صديقي ليلي هي الشخص الوحيد الذي أتكلم معه عن كل شيء .
with what she might say about an unspecified person: أنا لا أجد من يفهمني في أسرتي .
The following statements with **ما** and **من** are general in meaning:

لم أجده في المكتب من يساعدني . لا أحب ما يقول .

Note that **ما** and **من** do not always require a pronoun that refers back to them, except on a preposition, as the first sentence above shows: **فهم ما أشعر به**.¹ For now, you are expected to recognize **ما** and **من** when you see them.

ما ومن (في الصفة)

تمرين ٧

CHANGE THESE UNSPECIFIC SENTENCES WITH **ما** AND **من** TO MORE SPECIFIC ONES WITH **الشيء الذي** OR **الأشخاص الذين** OR **الشخص الذي** OR **الأشياء التي**:

- ١- هل تفهمون ما أقصد؟
- ٢- هل تذكرين من منهم بقي هنا ومن سافر؟
- ٣- أظن أنكم تعرفون جيداً ما أريده من كل واحد منكم!
- ٤- من يرغب في الحصول على هذه الوظيفة يحتاج إلى ٣ سنوات من الخبرة.

¹ The optional use of a referent object pronoun with **ما** clauses may have to do with the degree of specificity, in that the less specific the reference, the less likely there is to be a referent object pronoun.

الاسم الموصول (في الصفة)

تمرين ٨

PRACTICE USING THE STRUCTURE OF DEFINITE RELATIVE CLAUSES IN ARABIC BY RE-FORMING THE FOLLOWING SENTENCES IN ENGLISH TO PARALLEL THE ARABIC STRUCTURE, THEN TRANSLATE THE SENTENCES INTO ARABIC. IN THE EXAMPLE, THE HIGHLIGHTED WORDS *THE*, *THAT*, AND *IT* REMIND YOU OF THE IMPORTANT ELEMENTS IN ARABIC STRUCTURE.

Example: I didn't like the movie I saw. → I didn't like **the** movie **which/that** I saw it.

1. Do the students you know study a lot?
2. The years they lived in the Middle East were happy [ones].
3. The apartment I lived in last year was too small.
4. I didn't find the books I wanted (=want) in the library.
5. When I went to the place I usually sit in I found a person sitting there.
6. Some people do not possess the freedom you enjoy in America.
7. We felt very comfortable in the hotel we stayed at in Cairo.
8. She's busy with her friends who are visiting her.
9. The woman who usually helps me is not in her office.
10. My favorite vacation was the vacation I spent in Canada.

الذى / التي / الذين (في البيت)

تمرين ٩

DESCRIBE THESE PEOPLE AND PLACES BY USING **الذى / التي** OR **الذين** WHERE NEEDED. IF NO موصول NAME SHOULD BE USED, LEAVE BLANK.

- ١- هذا هو البيت _____ ولدت فيه .
- ٢- المكتبة مكان _____ نذهب إليه للدراسة .
- ٣- أين المجلة _____ قرأت فيها تلك المقالة؟
- ٤- هل تشعر بالراحة في السرير _____ في غرفتك ؟
- ٥- في هذا الشارع بناية عالية _____ تتكون من ٢٥ طابقاً .
- ٦- بالنسبة لي ، هذه كانت أجمل اجازة _____ أخذتها في حياتي .
- ٧- أنا دائمًا أتبادل الرسائل مع أصدقائي _____ يسكنون خارج مصر .
- ٨- «سِنْدِبَاد» قصة _____ يحبها الأولاد في كل بلاد العالم .
- ٩- هذه وظيفة _____ لا يمكنني الحصول عليها .
- ١٠- المدن _____ زرناها في العالم العربي هي مراكش ودمشق والقاهرة .
- ١١- هل تعرفون طلاباً آخرين _____ يدرسون العربية؟

SPECIFY THE PEOPLE OR PLACES YOU MEAN USING A SENTENCE WITH : الاسم الموصول

١. من هو الاستاذ _____
٢. من هم الناس _____
٣. تعرفت على المرأة _____
٤. هذا هو الرجل _____
٥. ما هي الموضوعات _____
٦. الاثنين والأربعاء والجمعة هي الأيام _____
٧. ما اسم الشركة _____

Negation *مراجعة النفي

Review the negation particles in formal Arabic:

القواعد	Negates	Particle
+ المضارع المرفوع	الفعل المضارع	لا
+ الماضي	الفعل الماضي	ما
+ المضارع المنصوب	المستقبل	لن
+ المضارع المجزوم	الماضي	لم
agrees with subject	جملة اسمية	ليس

Negation is one aspect of Arabic grammar that shows notable differences between the formal and informal registers, mostly in the particles used. Formal Arabic uses the specialized negation particles that you see above. In spoken Arabic, ما is more commonly used. You have also heard مش used in colloquial Arabic for ليس.

ANSWER THESE أسئلة PRETENDING YOU FEEL LIKE SAYING "NO!" TO EVERYTHING TODAY. USE AS MANY DIFFERENT NEGATION FORMS AS YOU CAN, AND WRITE IN ALL THE مجزوم AND منصوب , مرفوع ENDINGS ON THE VERBS:

- ١- هل في هذه المنطقة حدائق جميلة؟
- ٢- هل عرفت أنه يقيم في الكويت الآن؟
- ٣- في رأيك ، هل الفشل هو أصعب شيء في الحياة؟
- ٤- كنت مريضاً/مريضة أمس ، فهل أنت أحسن اليوم؟
- ٥- هل قررت الخروج مع مجموعة من الأصدقاء بالليل؟
- ٦- هل هذه أول مرة تدخن/ين فيها؟
- ٧- هل تملك عائلة صاحبتك/صاحبك بناية في هذه المنطقة؟
- ٨- هل تذكرت اسم الشخص الذي كان يتكلم معك؟
- ٩- هل عندكم اجازة في الأسبوع القادم؟
- ١٠- هل هناك علاقة بينهما؟
- ١١- هل قرأت الرسالة التي كتبتها لك؟
- ١٢- هل تريد/ين أن تشتراك/ي معنا في العمل على الواجب؟
- ١٣- هل يسمح لك والدك بأخذ السيارة عندما تريد/ين؟
- ١٤- هل ستقضى/ن العطلة مع عائلتك؟
- ١٥- هل حددت موعد سفرك؟

Conditionals الشرط

There are three words for *if* in Arabic: **لو**, **إنْ**, and **إذا**.

إذا is the most commonly used conditional particle. Remember that **إذا must be followed by** no matter what the meaning of the sentence (past, present or future), and that a result clause (*if ... then ...*) following **إذا** is usually introduced by **فـ**.

أمثلة:

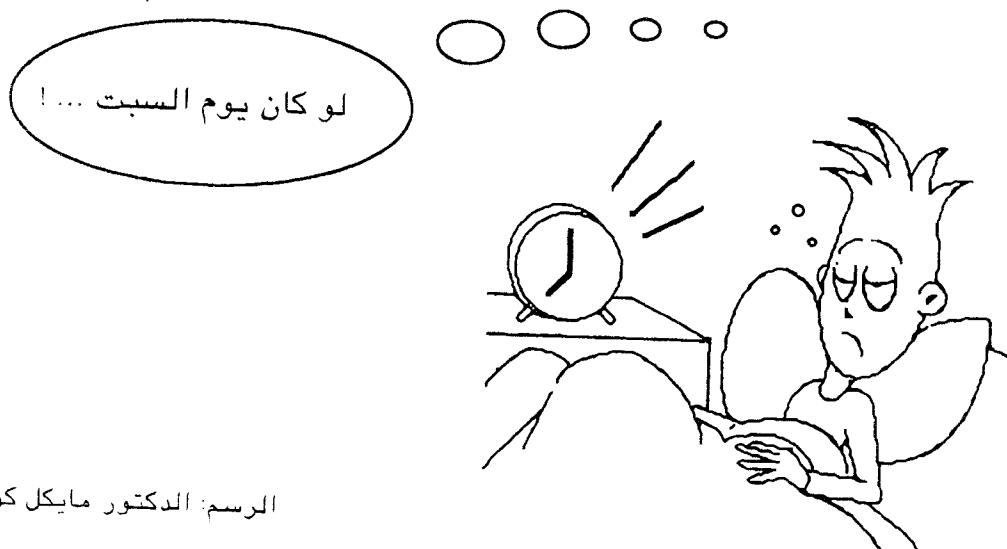
- if I pass* إذا نجحت في الثانوية العامة إن شاء الله ، فأريد أن أدخل كلية التجارة .
if it is إذا كان الطقس جميلاً فسأذهب إلى النادي وإذا كان ممطرًا فسأبقى في البيت .
if she is late والدة مها تغضب إذا تأخرت في العودة إلى البيت .

You already know **إنْ** from the expression *if God wills*. It may take a verb either **in**, as you can see from the verb **شاء** or **المضارع المجزوم**. It tends to be more formal than **إذا**, and usually occurs in proverbs and expressions.

لو introduces a condition that is untrue or impossible to fulfill, such as *If I were you....* The result clause is introduced by **لـ**, and both clauses must be in **الماضي**.

أمثلة:

- If I were ...* لو كنت الرئيس لساعدت كل الناس .
If I had ... لو كان عندي مليون دولار لسافرت إلى كل بلاد العالم .



الرسم: الدكتور مايكيل كوبرسون

تمرين ١٢

اسألو زملاءكم ماذا سيفعلون إذا / لو :

FIND OUT WHAT YOUR CLASSMATES WOULD DO IF:

1. They got a scholarship to study in the Middle East.
2. They do not find a decent job after graduation.
3. They find out there is an exam tomorrow.
4. They had a vacation now.
5. They were a "مليونير".
6. The weather is sunny and warm tomorrow.
7. They owned a private plane.
8. They were not in class now!

تمرين ١٣

ماذا سيحدث إذا / لو ...؟

SPECULATE:

- ١- إذا نجحت في دراستي ف _____
- ٢- إذا لم أستطع أن أفهم الدرس ف _____
- ٣- إذا كنت مشغولاً ف _____
- ٤- لو كنت أعرف أنك ستحضرين لـ _____
- ٥- فأنوي أن أدخل كلية الحقوق إن شاء الله _____
- ٦- فستغضب صديقتي _____
- ٧- فسندھب إلى السينما _____
- ٨- أنا سأساعدك إذا _____
- ٩- لسهرت معكم إلى آخر الليل ! _____
- ١٠- لو _____
- ١١- إذا _____ ، ف _____

كلمة تساعد على الفهم:

لا أعرف =

لا أدرى

القراءة الاولى

READ THIS LETTER FROM AN ADVICE COLUMN ONCE THROUGH WITHOUT STOPPING AND ANSWER AS BEST YOU CAN:

١ـ ماذا عرفت عن الشابة التي كتبت هذه الرسالة؟

_____ عمرها وماذا تفعل:

من في أسرتها:

كيف علاقتها بزوجها:

القراءة الثانية

THIS TIME, LOOK FOR WORDS WHOSE جذر YOU RECOGNIZE AND TRY TO PIECE TOGETHER NEW INFORMATION.

٢ـ لماذا ليست مع زوجها الآن؟

القراءة الثالثة

ON THE THIRD READING (NOT BEFORE) USE THE DICTIONARY, BUT DO NOT LOOK UP EVERY WORD. LOOK UP JUST ENOUGH TO ENSURE THAT YOU HAVE UNDERSTOOD THE ESSENTIAL POINTS. CHOOSE 3 WORDS THAT RECUR OR SEEM PARTICULARLY IMPORTANT TO THE STORY, AND LOOK THEM UP IN YOUR قاموس.

٣ـ نشاط كتابة أو محادثة:

RESPOND TO THIS LETTER EITHER IN WRITING OR IN A RADIO TALK SHOW FORMAT. GIVE HER THE BEST ADVICE YOU CAN!

مشكلتى

سيدى¹

في الحقيقة لا أدرى كيف أبدأ رسالتك للتوضيح المشكلة. فأنا فتاة في العشرين من عمرى، أحببت شاباً طيباً حنوناً وجدت فيه صفات فارس أحلامى، وتزوجنا بعد قصة حب جميلة استمرت حوالي خمس سنوات ومضى على زواجنا ما يقارب السنة والنصف، ونحن نعيش فى سعادة وهناء. ولكن الدنيا لا تبتسم دائماً، فقد بدأت مشكلتى منذ أن قرر زوجي العزيز أن يواصل دراسته في الطيران، مما يلزمها بالابتعاد عنى، في البداية لم استطع السفر معه بسبب الحمل. وسافر هو قرابة ٦ شهور، ولم يحضر سوى شهر واحد وذلك ليكون معى فى الولادة، وسافر بعدها. وقد مضى على سفره ٩ شهور، ومع الاسف لم يتمكن من الحضور لظروف دراسته. ولأنى طالبة أيضاً بالكلية ولا أريد ترك الدراسة، فلنتمكن من الذهاب إليه مع أنه يلح بذلك. بصرامة لا أدرى ماذا أفعل وإلى متى سيستمر هذا الحال؟ فقد تعبت من مواجهة الحياة وحدي. فهل أترك الدراسة أو أؤجلها وذلك بأخذ إجازة إلى أن يكمل زوجي دراسته وأكون معه أم او اصل دراستى واتحمل عذاب الفراق ومسئوليـة ابنتى؟

الحائرة أم يوسف

من «مشاكل البناء»، فوزية سلامة، الجزء الثالث، ص. ١٣٤.
مكتبة مدبولي الصغير، القاهرة، ٢٠٠٠.

¹The name of the women's magazine that publishes this advice column.

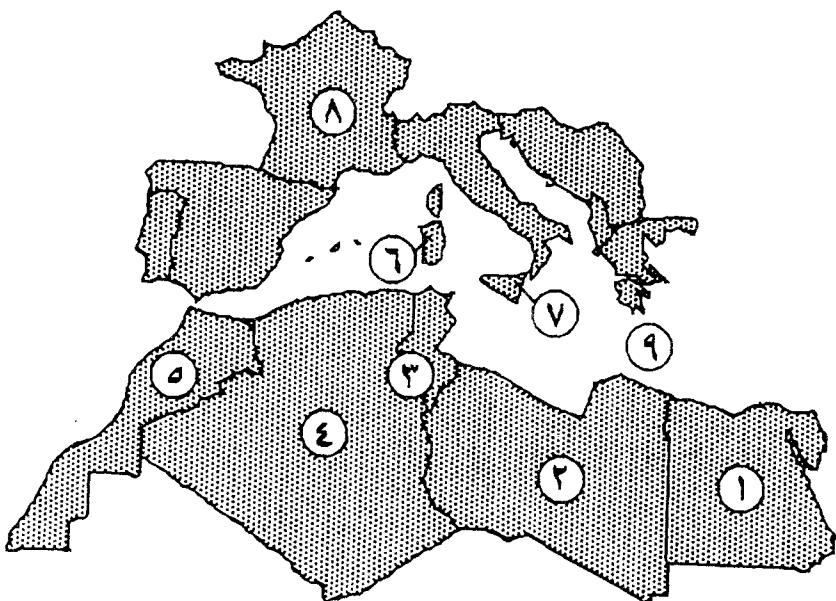
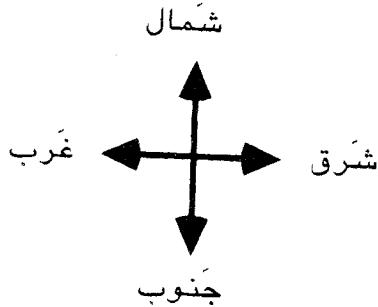
تعلموا هذه الكلمات:

sea

بَحْر ج. بِحَار

island

جَزِيرَة ج. جُزُر



أين تونس في هذه الخريطة map؟ ما هي أسماء البلاد والمناطق الأخرى؟

- _____ -٧- _____ -٤- _____ -١-
- _____ -٨- _____ -٥- _____ -٢-
- _____ -٩- _____ -٦- _____ -٣-

اقرأوا المقالة واكتبوا:

١ـ ما معنى كلمة «موقع» في «الموقع الجغرافي»؟

خُمِّلوا معنى: القارة الأفريقية =

٢ـ كان عدد السكان في تونس حوالي مليون في سنة ١٩٨٨.

٣ـ اللغات التي تذكرها المقالة هي

خُمِّلوا معنى: اللغة الرسمية =

٤ـ الدين في تونس هو ومعظم السكان في تونس مسلمون، ولكن

هناك قليل من و

الكلمة العربية التي تعني minorities هي

٥ـ الطقس في تونس في الصيف وفي الشتاء

(الجذر =) ٦ـ ما معنى كلمة «توقيت»؟

٧ـ أيام العمل في المكاتب هي من يوم إلى يوم

٨ـ هل مواعيد العمل في الصيف هي نفس مواعيد العمل في الشتاء؟ لماذا؟

تونس بين يديك

إعداد: الدكتور مصطفى علي

الموقع الجغرافي: تقع تونس في شمال القارة الأفريقية.

المساحة: تبلغ مساحة الارضية التونسية 162,160 الف كيلومتر مربع (63,170 الف ميل مربع).

السكان: يبلغ عدد سكان تونس 7,809,000 مليون نسمة حسب تقديرات الامم المتحدة لعام 1988.

العاصمة التونسية: العاصمة التونسية هي مدينة «تونس» ويبلغ عدد سكانها 596,654 الف نسمة حسب احصائيات عام 1984.

الموقع الجغرافي: تقع الجمهورية التونسية على السواحل الافريقية للبحر الابيض المتوسط، وتقع على بعد 120 كيلومتراً (80 ميل) جنوب غرب جزيرة صقلية، وتبعد 160 كيلومتراً (100 ميل) عن جنوب جزيرة ساردينيا.

اللغة المستعملة: اللغة العربية هي اللغة الرسمية والمستعملة في تونس. وتدرس اللغة الفرنسية في المدارس التونسية كلغة ثانية، اما اللغة الانكليزية فهناك من يحسن تكلمتها في المدن التونسية الكبرى.

الديانة: الدين الاسلامي هو دين الدولة التونسية، حيث غالبية التونسيين يدينون بالدين الاسلامي وهناك بعض الاقليات من الكاثوليك والبروتستانت.

ساعات العمل في المكاتب: في فصل الشتاء: من الساعة 8 صباحاً حتى 12,30 ظهراً ومن الساعة 2,30 ظهراً وحتى الساعة 6 مساءً. طيلة أيام العمل الاسبوعية (من يوم الاثنين حتى يوم الجمعة). اما يوم السبت فيكون الدوام من الساعة 8 صباحاً حتى الساعة 12 ظهراً. التوقيت: ان التوقيت في تونس هو (+ ساعة عن توقيت غرينتش) في الشتاء (+ ساعتين عن توقيت غرينتش) [للفترة من 1 مايو وحتى 29 سبتمبر].

اما في فصل الصيف: فمن الساعة 7 صباحاً حتى 1 ظهراً من يوم الاثنين حتى يوم السبت من كل اسبوع. وللحصول على معلومات تجارية يمكن الاتصال بمكتب غرفة التجارة التونسية في مدينة تونس العاصمة.

المذاخ في تونس: تتصف تونس بمناخ دافئ طيلة أيام السنة. واكثر فصول السنة اعتدالاً هو فصل الربيع والخريف. في فصل الصيف ترتفع درجات الحرارة عالياً وخاصة في المناطق الداخلية من الاراضي التونسية. اما في فصل الشتاء فالمذاخ معتدل وتسقط فيه الامطار بكثرة.

بطاقات الاعتماد: تقبل بصورة واسعة بطاقات الاعتماد التالية بطاقة الائكسس - الماستر كارد - الاميركان اكسبرس - داينرز كلوب - والفيزا كارد.

تعلموا هذه الكلمات::

church

كنيسة ج. كنائس

God, Lord

الرَّبُّ (ربنا)

شاهدوا واكتبوا:

١- ماذا قال هنا عن العلاقة بينه وبين خالد؟

أ - كيف بدأت؟

ب - كيف هي الآن؟

ج - في أي أشياء كان هنا وفالد يشتركان؟ وفي أي أشياء لا يشتركان؟

٢- ماذا ينوي هنا أن يفعل في المستقبل؟

٣- هل تظن/ين ان هنا يشعر بالسعادة في حياته؟ لماذا/لماذا لا؟

٤- اذكروا شيئاً آخرين عرفناهما عن هنا:

أ -

ب -



تمارين المراجعة

الجملة الاسمية والجملة الفعلية

تمرين ١٧

غيروا الجملة الاسمية إلى جمل فعلية والجملة الفعلية إلى جمل اسمية كما في المثال:

THIS EXERCISE REVIEWS , الجملة الاسمية والجملة الفعلية BUT ALSO ASKS YOU TO THINK ABOUT THE DIFFERENT GRAMMATICAL CONTEXTS IN WHICH WE USE EACH ONE. FOR EACH SENTENCE BELOW, CHANGE THE WORD ORDER FROM الجملة الاسمية TO الجملة الفعلية OR VICE-VERSA, AND PUT EACH NEW SENTENCE INTO A GRAMMATICAL CONTEXT YOU CREATE IN ORDER TO GIVE A GRAMMATICAL "REASON" FOR REVERSING THE ORDER. IN OTHER WORDS, YOU WILL NEED TO ADD SOMETHING TO THE SENTENCE THAT REQUIRES THE WORD ORDER THAT YOU WILL USE, SUCH AS ، أَنْ ، WHICH REQUIRES A FOLLOWING VERB, OR ، أَنْ ، WHICH NEEDS A NOUN. THE TWO EXAMPLES DEMONSTRATE:

مثال: محمد وملك ومهما سيسافرون معاً إلى القاهرة.

ـ) قبل أنْ يسافر محمد وملك ومهما معاً إلى القاهرة، سيكونون مشغولين جداً.

مثال: سيسافر محمد وملك ومهما معاً إلى القاهرة.

ـ) نعرف أنَّ محمد وملك ومهما سيسافرون معاً إلى القاهرة.

١- إخوتي يتأخرون في الرجوع إلى البيت .

٢- يسكن معظم الموظفين الذين يعملون في الجريدة في هذه المنطقة .

٣- تغيبت زميلتي عن العمل بسبب وفاة جدها .

٤- زملائي قرروا أن يسافروا إلى فلوريدا في العطلة .

٥- انتهوا من امتحاناتهم ويرغبون فيأخذ اجازة طويلة للراحة .

٦- (هل) أنتم ستقيمون في فندق «حياة» عندما تساافرون إلى المغرب؟

٧- حددت المدرسة يوم ٧ سبتمبر كآخر موعد لقبول الطلاب الجدد .

WRITE ABOUT YOUR (REAL OR FICTIONAL) TERRIBLE FIRST YEAR, USING مضارع مجزوم ENDINGS:

أول سنة قضيتها في هذه الجامعة كانت سنة صعبة بالنسبة لي لأنني

لم _____

ولم _____

ولأن أستاذتي لم _____

وأصدقائي لم _____

وزميلي/زميلتي في الغرفة لم _____

ولكن، الحمد لله ، كل شيء أصبح أحسن الآن !



استمعوا إلى مها واكتبوا ما تقول:

ليلي هي _____ الذي _____ عن _____

، وهي التي _____ ما _____ به . _____ أنني _____ مصرية

ما _____ ب_____ . والدتي _____ و _____

كأية _____ ، ولكنها لا _____

إلا _____ ليلي أو مع _____ لي _____ الزملاء ، و _____

إلى البيت و _____

مثل _____ أو _____ ليلي .

ووالدتها _____ ، وهما _____ يعملان بها . هما

ليلى تدرس في _____ ، لكنها _____

في _____ ، ولكننا _____ في _____

وهي _____ اللغة _____

، لكنها _____ تدرس العربية _____ في الجامعة .

- القصة: أنا مش مصرية ومش أمريكية“

شاهدوا مها تتكلم بالعامية.

كيف تقول مها بالعامية:

«الذى»؟

«تغضب إذا تأخرت»؟

«ليس لي صاحب»؟

- «كنتي فين؟!»

شاهدوا مها تعود الى البيت.

ماذا تقول لها أمها؟ وماذا تقول لها؟

تذكروا هذه الكلمات

شَمَال

جَنُوب

غَرب

جزِيرَة ج. جُزُر

كَنِيسَة ج. كَنَائِس

الرَّبُّ / ربَّنا

أَيْ / أَيَّة

بَحْر ج. بِحَار

قَمِيص ج. قُمْصان

بِلْوَزَة ج. -ات

جاكيت ج. -ات

بَدَلَة ج. بِدَل

بِلُوفِر ج. -ات

بِيجَامَا ج. -ات

بِنْطَلُون ج. -ات

كِرافَات ج. -ات

مَلَابِس دَاخِلِيَّة

بُرْنِيَّة ج. بِرَانِيَّط شورت ج. -ات

تِي شِيرْت ج. -ات

جَلَّابِيَّة ج. جَلَالِيب

تَنَوُّرَة ج. تَنَانِير / جِيب ج. -ات

فُسْتَان ج. فَسَاتِين

نَظَارات

حِذَاء ج. أحذِيَّة

كُوفِيَّة ج. -ات

عَبَاءَة ج. -ات

١٦ . رسالة من عمي

في هذا الدرس:

- الاستعداد لزيارة مها وأسرتها **القصة**
- شهور السنة **الثقافة**
- «رسالة من تحت الماء» عبد الحليم حافظ، نزار قباني
- الأسواق **القواعد**
- أ فعل التفضيل *The Comparative*
- من الـ ... أنْ **القراءة**
- مقدمة الى معاني أوزان الفعل: فَعَلَ وَأَفْعَلَ
- مقدمة الى إعراب الاسم المرفوع والمنصوب وال مجرور **الاستماع**
- من الكتاب المقدس
- رسالة من محمد **العامية**
- كوليت خوري
- القصة: «رسالة من عمي»
- «عايزه حاجة تاني؟»

المفردات

أي

I wonder (fixed expression)	يا تُرِّى ... ! + سؤال (هل/أين/من ...)
to arrange	رَتَبْ ، يُرَتَّبْ ، التَّرْتِيب
to send	أَرْسَلْ ، يُرْسِلْ ، الإِرْسَال
to draw	رَسَمْ ، يَرْسُمْ ، الرَّسْم
to buy, purchase	اشْتَرَى ، يَشْتَرِي ، الشِّرَاء
month	شَهْرٌ ج. أَشْهُرُ ، شُهُورٌ
to repair, repairing	أَصْلَحَ ، يُصْلِحَ ، الإِصْلَاح
to prepare for	اسْتَعِدَ لِـ ، يَسْتَعِدَ لِـ ، الْاسْتِعْدَادُ لِـ
to change (something) (+ DIRECT OBJECT)	غَيَّرْ ، يُغَيِّرْ ، التَّغْيِير
towel	فوْطَة ج. فُوَطَة
less than	أَقْلَى مِنْ
it is necessary to (impersonal)	مِنْ الْلَّازِمِ أَنْ
(bed)sheet	مِلَابِيَة ج. -ات
middle	مُنْتَصَفٌ
(impersonal verb, does not conjugate)	يَجِبْ + أَنْ / المَصْدُر = مِنْ الْلَّازِمِ أَنْ
to arrive	وَصَلَ إِلَى ، يَصِلُ إِلَى ، الْوُصُولُ إِلَى

أوزان الأفعال الجديدة (في البيت)

تمرين ١

MAKE A CHART FOR أوزان الفعل AND LIST ALL OF THE NEW VERBS, GIVING:

الوزن - الماضي - المضارع - المصدر

المضارع

نَصِل	أَصِل
تَصِلُونَ	تَصِلْ
يَصِلُونَ	يَصِلْ
	تَصِلْ

الماضي

وَصَلَنا	وَصَلَتْ
وَصَلَّتُمْ	وَصَلَتْ
وَصَلَّتْ	وَصَلَتْ
وَصَلَوا	وَصَلَ
	وَصَلَتْ

نَشْتَرَى	أَشْتَرَى
تَشْتَرُونَ	تَشْتَرَى
يَشْتَرُونَ	يَشْتَرَى
	تَشْتَرَى

اِشْتَرَيْنَا	اِشْتَرَيْتُ
اِشْتَرَيْتُمْ	اِشْتَرَيْتَ
اِشْتَرَيْتَ	اِشْتَرَيْتَ
اِشْتَرَوا	اِشْتَرَى
	اِشْتَرَتْ

اسْأَلُوكُمْ زَمَلَاءَكُمْ :

تمرين ٤

- How much time do they spend (in) *preparing* for class?
- Who is *less than* 21 years old [remember to use *عمر*]?
- What needs *fixing* in their apartment/room?
How often do they *straighten up* their room/apartment?
How often do they *change* their *sheets*?
Do they think *it is necessary to change* them every week?
- Do they know someone who knows how to *draw* well?
- Did they get* the message (=letter) the teacher sent last night?
[Hint: you must rephrase to "Did the message..."]
- Where do they usually *buy* their clothes?
Do they *buy* anything from Target, K-Mart, or Walmart? Why or why not?
- What are they usually doing at *midnight*?
- Do they usually *get to* class on time (=في وقته)?
- To whom do they *have to send* an email message (=electronic letter) today?

I. الشهور الميلادية

لكل شهر ميلادي أسمان باللغة العربية: اسم يُستعمل *is used* في المشرق العربي (سوريا ولبنان والأردن والعراق وفلسطين) واسم يُستعمل في مصر والمغرب العربي (شمال أفريقيا) كما في الجدول. ويستعمل الأسمان في منطقة الخليج العربي، بالإضافة إلى الشهور الهجرية أو الإسلامية.

II. الشهور الهجرية :

التاريخ الهجري يبدأ من هجرة *migration* النبي محمد من مكة إلى المدينة في سنة ٦٢٢ ميلادية . والسنة الهجرية قمرية تتكون من ٣٥٤ أو ٣٥٥ يوماً و كل شهر فيها يتكون من ٢٩ أو ٣٠ يوماً .

شهر السنة الهجرية	في مصر والمغرب العربي
١. مُحَرَّم	كانون الثاني = يناير
٢. صَفَر	شُبَاط = فبراير
٣. رَبِيعُ الْأَوَّل	آذار = مارس
٤. رَبِيعُ الثَّانِي / الْآخِر	نيسان = أبريل
٥. جُمَادَى الْأُولَى	أَيَّار = مايو
٦. جُمَادَى الْآخِرَة	حَزِيرَان = يونيو
٧. رَجَب	تَمَوز = يوليو
٨. شَعْبَان	آب = أغسطس
٩. رَمَضَان	أَيُّولُول = سبتمبر
١٠. شَوَّال	تِشْرِينُ الْأَوَّل = أكتوبر
١١. ذُو القَعْدَة	تِشْرِينُ الثَّانِي = نوفمبر
١٢. ذُو الحِجَّة	كَانُونُ الْأَوَّل = ديسمبر

THESE DIFFERENT CALENDARS ARE OFTEN USED SIDE BY SIDE, ESPECIALLY IN NEWSPAPERS AND MAGAZINES, AS YOU CAN SEE IN THE EXAMPLE:

السبت ٥ حزيران (يونيو) ٢٠٠٤ الموافق ١٧ ربیع الآخر ١٤٢٥ هـ

نشاط محادثة أو كتابة: حدد/بحدث في مثل هذا الشهر

FOR EACH MONTH, DESCRIBE EITHER AN IMPORTANT HISTORICAL EVENT OR AN ANNUAL EVENT, SUCH AS:

- الشهر الذي نتذكرة فيه الأعياد - حصول البلد على الحرية - بدء وانتهاء السنة -
الشهور الهجرية التي تحدث فيها أشياء خاصة - عيد الشكر - بدء فصول السنة

holiday, day of celebration

عيد ج. أعياد

اكتبوا كلمة مناسبة من الكلمات الجديدة: (في البيت)

١. الجو في نيويورك بارد في فصل الشتاء وخاصةً في _____ ديسember .
٢. يجب أن نترك البيت الآن إذا أردنا أن نصل إلى المطار لأن عندنا _____ من ساعة فقط قبل موعد طائرتك.
٣. هذه صورة جميلة _____ لها «بيكاسو» وهي في رأيي من أجمل صوره.
٤. ستبدأ الامتحانات بعد أسبوع، لذلك يجب أن _____ لها جيداً .
٥. بنطلوناتي وبلوفراتي أصبحت قديمة ولذلك أريد أن _____ ملابس جديدة للشتاء.
٦. يجب أن أساعد زميلي في _____ الشقة قبل أن يصل والده ووالدته الليلة.
٧. التكنولوجيا الجديدة _____ حياتنا كثيراً .
٨. في بعض المناطق في أمريكا، تبدأ الدراسة في المدارس الابتدائية والإعدادية والثانوية في _____ شهر أغسطس.
٩. _____ الرسالة إلى مكتب القبول بـ«فيفيرال إكسبريس».
١٠. المطبخ في البيت الذي نريد أن نستأجره قديم جداً وأظن أنه يحتاج إلى _____ قبل أن نسكن هناك.
١١. غيرت لك الملابس وتركت لك _____ في الحمام الصغير .
١٢. نزلنا من البيت في الساعة الواحدة و _____ إلى الكنيسة في الواحدة والنصف.
١٣. _____ ماذا حدث لأصدقائي من أيام الطفولة وأين أصبحوا الآن؟

قبل المشاهدة: من محمد بالنسبة لخالد؟ ماذا نعرف عن سفر محمد وأسرته؟

شاهدوا واكتبوا:

- ٢- عم يتكلّم خالد هنا؟
أ-
ب-
ج-

شاهدوا مرة ثانية:

- ٣- متى سيصل محمد واسرتة إلى القاهرة؟ أين سيقيمون؟

٤- ماذا يجب على خالد وعائلته أن يعملوا للترتيب الشقة؟

أ -

ب -

٥- متى رأى *saw* خالد مها آخر مرة؟

٦- ماذا نعرف عن العلاقة بينهما؟

٧- ماذا يسأل خالد عن مها؟

استمعوا وتعلموا:

٨. ترجموا: «كانت ماتزال صغيرة» = _____

9. Notice how خالد lists the things his family must do. Write what he says. What grammatical structure is repeated that helps you identify the list?

« يجب أن نبدأ من الآن في بحث »

عن القصة (في الصف)

ROLE PLAY: MEET TO PLAN AND DELEGATE THE WORK OF خالد وجدها . الاستعداد لزيارة مها . GIVE ASSIGNMENTS TO . محمود وعادل ولويد وعبد المنعم (THE GRANDMOTHER MIGHT ALSO BRING UP THE TOPIC OF MAHA TO KHALID.)

* «أَفْعُل» التفضيل *The Comparative*

You have seen comparative and superlative constructions in Arabic using the pattern, called «أَفْعُل» such as:

أحسن فصل بالنسبة لي أنا أكبرهم سيأخذ عمي غرفتي لأنها أكبر

The word **أَفْعُل** can give either a superlative or a comparative meaning depending on how it is used grammatically. We are concerned here with contrasting the form and meaning of the two most common grammatical constructions in which **أَفْعُل** occurs:

أ - (الخريف هو) أحسن فصل ب - (غرفتني) أكبر من (غرفة أخي)

In Chapter 12, you learned how to form superlative phrases like the one in (أ) above. It is important to remember that the superlative meaning here comes from the use of **أَفْعُل** as a noun that acts as the first word in an **indefinite إِضَافَة** (even though English expresses this concept with a definite phrase, it remains indefinite in Arabic). In other words, it **precedes** the noun it modifies.

The comparative meaning, on the other hand, is indicated through the use of **أَفْعُل** as an adjective in an **اسم + صفة** construction. In other words, it **follows** the noun it modifies. However, it differs from other adjectives in that it **does not agree in gender** with its noun, but rather remains fixed in form.

ليلى عندها حرية أكثر من مها more freedom

أريد أن أسكن في مدينة أصغر a smaller city

أريد أن أترك جامعي وألتحق بجامعة أحسن a better university

Remember this difference in form and meaning by memorizing one phrase for each meaning to serve as a model, something like the following:

أحسن فصل the best season غرفة أكبر a bigger room

When **أَفْعُل** is used to compare two entities, it is usually followed by **من**:

مدينة نيويورك أكبر من مدينة شيكاغو. bigger than

جاميقي أحسن من جامعتك. better than

أنا أطول من اختي. taller than

However, the comparison can be implied (as in English):

«أَسْتَمْتَعُ أَكْثَرَ بِالْجَلْسَةِ مَعَ أَصْدَقَائِي.»

تعلموا هذه الصفات:

FORM ADJECTIVES FROM THESE ADJECTIVES AND LEARN BOTH FORMS:

- _____ ← expensive غالٰي (غالٰ)
- _____ ← cheap, inexpensive رخيص
- _____ ← famous مشهور ج. ون/ين

نشاط كتابة

تمرين ٧

COMPARE THE FOLLOWING, USING AS MANY DIFFERENT ADJECTIVES AS YOU CAN. CHOOSE TWO TO EXPAND INTO A PARAGRAPH. USE CONNECTORS فـ, وكذلك, إلى ذلك.

أخي/اختي

١. أنا

السكن في بيت أو في بيت الطلاق

٢. السكن في شقة

الحياة في أمريكا

٣. الحياة في الشرق الأوسط

الجو في الصيف

٤. الجو في الخريف

اجازة الصيف

٥. عطلة الربيع

التاريخ الامريكي

٦. التاريخ العربي

اسأّلوا زملاءكم :

تمرين ٨

1. What would they do if they had more time? Is more time better than more money?
2. What would they buy if they had a bigger room?
3. What is the most expensive thing they own?
4. What is the place in which they feel more comfortable?
5. Do they live in a better room or apartment this year than the one they lived in last year?
6. Who is the most famous person they know personally (شخصياً)?
7. Do they think Middle Eastern food is more tasty than American food?
8. Who are the nicest people they know?

* من الـ ... أنْ

Statements that are meant to be accepted without argument are often phrased in an impersonal way to make the content more authoritative. The impersonal construction *It is ... to*, as in the phrases *it is necessary to*, *it is difficult to*, and *it is important to* and is expressed in Arabic by using the construction **من الـ ... أنْ** with an adjective following **الـ**:

من المُمكِن أنْ نبقى هنا ساعتين .

من اللازم أنْ نستعد للسفر .

are used to change the tense of or negate these expressions:

سيكون من اللازم أنْ أرتَب كل شيء .

كان من الصعب أنْ أتَام بسبب الامتحان .

ليس من المناسب أنْ تقول لهم ذلك .

ما كان من الممكن أنْ أجِيء أمس .

تعلموا هاتين الصفتين:

boring

مُملٌ

enjoyable, fun

مُمتعٌ

تمرين 9

من الـ ... أنْ (في البيت)

أكملوا الجمل بال فعل الذي بين () كما في المثال:

مثال: ليس من السهل أنْ أغيّر مواعيٍ مع الدكتور الآن. (غير)

1. من الـ _____ أنْ _____ محمد . (ترك)

2. من الـ _____ أنْ _____ منها . (لبس)

3. من الـ _____ أنْ _____ خالد . (انتهى من)

4. هل من الـ _____ أنْ _____ شقة هنا؟ (استأجر)

5. لم يكن من الـ _____ أنْ _____ . (اشترى)

6. كان من الـ _____ أنْ _____ . (استعدّ لـ)

7. من الـ _____ أنْ _____ . (أصلح)

8. ليس من الـ _____ أنْ _____ . (غضب)

9. سيكون من الـ _____ أنْ _____ . (رتب)

10. من الـ _____ أنْ _____ . (حدّ)

أوزان الفعل

As you work towards gaining full control of أوزان الفعل and learning to recognize and produce each ماضي، مضارع، مصدر or وزن in any of its forms, we will be introducing some of the meanings of the derived أوزان (II-X) one at a time. In this system, the meaning of a given depends on the meaning of the base form, وزن (I). That base meaning then takes on a new aspect in the derived . Keep in mind that the meaning of أوزان الفعل is not an exact science, and that it is more useful to think of relationships between two أوزان than it is to think of any of the derived أوزان on its own or in the abstract.

You need to understand and recognize three basic grammatical concepts that we use in talking about verbs in any language: transitivity, intransitivity, and reflexivity. A verb is *transitive* if it takes a direct object, like *to read* and *to write*. One *reads a book* and *writes a paper*. A verb is *intransitive* if it cannot take a direct object, like *to sleep*. One does not *sleep something*. A verb is *reflexive* if it refers back to the subject's *self*, such as *to wake oneself up*, or *to prepare oneself (for something)*.

The distinction between transitive and intransitive is central to understanding how the meanings of أوزان الفعل function. English makes this distinction too, but in English we often use the same verb for both transitive and intransitive meanings and simply add a direct object to make an intransitive verb transitive. For example, in the two sentences *She walks every day* and *I walk the dog*, the verb in the first is intransitive, since the complete action is expressed in the subject and the verb, while the verb in the second is transitive, because the action is not complete without the object, *the dog*. In Arabic, these two meanings are expressed by different جذر of the same أوزان . Similarly, the verb *to change* can be either transitive or intransitive in English; in Arabic, you have learned the transitive form, غيّر *to change (something)*, but if you want to say *to change (in and of itself, e.g. the weather changed, or my life has changed)* you need a different تغيّر . In general, the shorter أوزان that number from II-IV tend to be transitive, while the longer أوزان that number V-X tend to be intransitive and often reflexive. We will gradually introduce you to these pairs and the meanings of الأوزان as you acquire more verbs.

فَعَلْ وَأَفْعَلْ

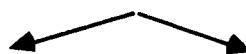
These two forms are transitive ones that take the meaning of the basic وزن فَعَلْ and add transitivity and a direct object to it. Recent new vocabulary includes several verbs of the فَعَلْ and أَفْعَلْ forms. Note that all of them take a direct object:

أَفْعَلَ	فَعَّلَ
to send (something)	أَرْسَلَ
to repair (something)	أَصْلَحَ
to prepare (something)	أَعْدَّ
	غَيْرَ
	رَأَبَ
	شَجَعَ

There is no way to predict whether a given **وزن فعل** or **جذر** will have an actively used transitive verb in one or the other, or both, of these **وزنين**. (You will find many forms listed in dictionaries that are not commonly used, even though they exist in theory as part of the Arabic verb system.) Rather, understanding the general transitive meaning of these two forms helps you to predict the meaning of new verbs you come across, especially if you know their **جذر**.

Some have verbs in فَعْل, some in أَفْعَل, and some in both. There can be some overlap between the two forms, but usually each one takes a slightly different meaning or is used in a different register. In general, وزن أَفْعَل tends to be more prevalent in الفصحي while وزن فَعْل tends to be used more in العامية. Thus the verb أَصْلَح is used in formal Arabic, but in colloquial you are more likely to hear صَلَح with the same meaning. The verb وَصَلَح is another good example:

صلَّى (الـ) to arrive, get to (somewhere) (

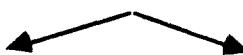


أُوصَلُ
to make (someone) arrive
take (someone or something) (formal)

to make (someone) arrive, وَصَلَّ take (someone) (somewhere) (informal)

In other cases, each of these two forms takes a slightly distinct extension of the basic meaning of **الحضر**. The following sets of verbs will demonstrate:

to learn (of), know (of) (L) *علیٰ*



to inform (someone)
(formal)

三

to teach (someone) (something) علم

to sit حَسِنَ



to seat (someone)
(formal)

أَحْلَسَ

to set (something) straight, جَسِّسُ

It is possible to derive verbs from وزن فعل (though in practice they may not be in active usage). Consider the following examples:

to make (someone) angry	أُغْضِبَ	غَضِيبَ
to make (someone) happy	أُسْعَدَ	سَعِيدَ
to dress (someone)	أُلْبِسَ	لَبِسَ

However, while the system allows you to derive verbs in this fashion, and Arabic speakers themselves do this occasionally, keep in mind that some verbs may not be idiomatic in usage. If you would like to try your hand at deriving new verbs as you practice the system by all means do so, just check with your teacher, or a good dictionary, or an educated speaker of Arabic to make sure you are saying what you intended.

فعل وأفعال

تمرين ١٠

PRACTICE USING SOME OF THE VERBS YOU SAW OF وزن فعل AND وزن أفعال IN CONTEXT. CHOOSE THE MOST APPROPRIATE جذر FOR EACH وزن IN EACH SENTENCE.

١. اليوم أستاذ التاريخ _____ نا أشياء جديدة عن تاريخ آسيا الوسطى

(ع-ل-م)

٢. يجب أن _____ الولد في الكرسي الخاص به في السيارة. (ج-ل-س)

٣. _____ ني أن أساعدكم في كل ما تريدونه! (س-ع-د)

٤. المدير _____ الموظفين أنه من اللازم أن يعملا ساعات أطول في الأسبوع

(ع-ل-م)

٥. الكلام الذي تقولينه _____ ني أحياناً!! (غ-ض-ب)

٦. يا صديقي، سيارتي لا تعمل وأخذتها عند الميكانيكي. وهو قال لي إنه

سـ _____ هـ (ص-ل-ح) في اليومين القادمين. فهل من الممكن أن

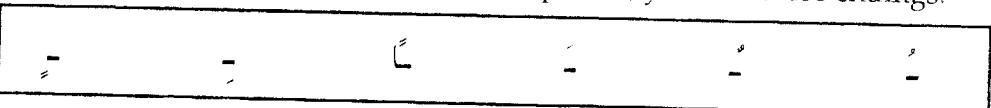
نـ _____ نـ إلى الجامعة غداً وبعد غد؟ (و-ص-ل)

٧. الأم ما زالت _____ ابنها كل يوم وعمره ٧ سنوات!! (ل-ب-س)

* إعراب الأسم: المرفوع والمنصوب والجرور

case marking الإعراب

Now that you know the main sentence structures of Arabic, it is time to learn about the case-marking system. When you learned the alphabet, you saw these endings:



and you learned that they indicate the sentence roles that nouns and adjectives play in formal Arabic. You have already learned one of these endings, ئـ, and you know that one of its functions is to mark adverbs. Although these case endings do not play an important role in native speakers' comprehension of most prose writing, they are essential to reading poetry and Classical literature, and they are an integral part of the language of religious texts. They also lie at the core of what Arabs consider to be one of the most important parts of their cultural heritage: العربية الفصحى. The Arabic name for the case-marking system is إعراب: literally, *making it proper Arabic*.

The concept of case marking on nouns and adjectives is parallel to that of the endings that verbs take: المضارع والمنصوب والمجزوم المضارع. Remember that takes different endings depending on how it is used. Similarly, nouns take different endings depending on their roles in a particular sentence.

Case marking on nouns is similar to the system of endings on المضارع in two ways. First, notice that nouns take three types of case endings: المجرى, المنصوب, and المرفوع, parallel to the three endings that المضارع takes. Second, notice that two of the three noun endings share the same name as two المضارع endings: المنصوب and المرفوع. This is because they share the same vowel; in the case of المرفوع, that vowel is ضمة, and in the case of المنصوب, it is فتحة.

In this chapter, we will present an overview of the case system and the writing of the endings. You will learn more about how each case functions in Chapter 17. Before we turn to the endings themselves, you should be aware of three general features of the case system:

1. In general, case marking differs depending on whether a noun is definite or indefinite. Remember that a noun is definite when it has الـ or a possessive pronoun, or when it is the first or any non-final word in an إضافة.
2. Both nouns and adjectives take these endings. In noun-adjective phrases, the adjective always agrees with its noun in case, just as it agrees in gender and number.

3. Some types of nouns, which we will call "special cases," take slightly different endings, and have only two instead of three, one for المرفوع and one that functions as both المنسوب and المجرور. When we introduced these kinds of nouns and adjectives, we noted that the difference between the endings يُنْ and وَنْ for plurals and يُنْ and اَنْ for duals is grammatical. Now you will see how, and begin to learn when to use each ending.

1. DEFINITE ENDINGS

المجرور :-	المنسوب :-	المرفوع :-
------------	------------	------------

A definite noun or adjective in a formal context will have one of the above endings. For example, the words الطالب and الطالبة may appear with any of the following endings, depending on their role in the sentence:

المجرور	المنسوب	المرفوع
الطالب	الطالب	الطالب
الطالبة	الطالبة	الطالبة
الطلاب	الطلاب	الطلاب

The next chart shows these endings on nouns with the possessive pronoun كسرة . In this situation, the case marking comes **between** the noun and the pronoun. Note that the kasra vowel of المجرور affects the vowel of the pronoun كسرة , shifting it to كسرة . This shift is caused by the vowel كسرة (and parallels the vowel shift that occurs with prepositions بـ and في).

المجرور	المنسوب	المرفوع
طالبه	طالبة	طالبة
طالبتها	طالبتة	طالبتة
طلابه	طلابة	طلابة

The vowel كسرة has this effect on pronouns that begin with كسرة : هـما , هـمـا and هـمـ :

طلابهم	طلابهما	طلابه	المجرور:
--------	---------	-------	----------

Finally, note that the pronoun *ي* *my* ... “swallows” the case endings so that no marking occurs. Thus words like غرفتي and الدي do not change.

2. INDEFINITE ENDINGS:

المَرْفُوع : ٌ	الْمَنْصُوب : َ، ِ	الْمَجْرُور : ِ
----------------	--------------------	-----------------

Indefinite nouns and adjectives are marked with تنوين . Thus the words طالب , طالبة , طلاب and طلابه may appear in fully vocalized texts as:

المَجْرُور	الْمَنْصُوب	الْمَرْفُوع
طالبِ	طالبًا	طالبٌ
طالبةِ	طالبةً	طالبةٌ
طلابِ	طلابًا	طلابٌ

3. SPECIAL CATEGORIES: جمع المذكر والمؤنث AND المثنى

Several categories of nouns have a slightly different set of case endings: one ending for المَرْفُوع and another that serves as both المَنْصُوب and المَجْرُور . The nouns and adjectives that fall in this category include dual endings ان/ين and masculine and feminine plural endings ات ون/ين.¹ The final chart shows the case designations of these endings. Note also that dual and masculine human plural nouns and adjectives take the same endings whether they are definite or indefinite, whereas feminine plurals take separate endings like the “regular” nouns and adjectives.

Remember also that the kasra and fatHa on the ن of dual and masculine plural endings respectively are not case endings but rather fixed vowels that do not change. They are only pronounced in formal contexts.

الْمَنْصُوب وَالْمَجْرُور	الْمَرْفُوع	
(الـ) طالبيـن	(الـ) طالـبـان	الـمـثـنـى
(الـ) مصرـيـون	(الـ) مصرـيـون	جمـعـ المـذـكـر
الـطالـبـات	الـطالـبـات	جمـعـ المـؤـنـث
طالـبـاتِ	طالـبـاتُ	جمـعـ المـؤـنـث

¹This category also has another subset that includes certain word patterns (أوزان) and proper nouns; you will learn about this group later.

تعلموا هذه الكلمة:

sign (from God)

آية ج. -ات

sky, heaven

السماء

READ THE FOLLOWING EXCERPT FROM THE BIBLE **الكتاب المقدس** AS THE QUESTIONS DIRECT YOU.

- . The name of the book from which this passage is taken is التكوين . Which does the name come from? Can you guess what it means? Which words do you recognize? Look for the plural of نور and a verb that comes from the same root نور . Can you identify جذر and guess the meaning?
- . On your second read, identify the case endings of the words you know and see if you can identify the grammatical category of words you do not know. Practice naming the case markings as definite or indefinite, مرفوع or منصوب . Which case ending is used after prepositions? See if you can pick out the case ending that indicates the subject of a sentence.

Look at the way the text is structured. What role does repetition play here? Where can you see parallel words and phrases joined by و ?

التكوين ١٤:١-١٩

١٤ وَقَالَ اللَّهُ : «لِتَكُنْ أَنْوَارٌ فِي جَلَدِ السَّمَاءِ لِتَفْصِلَ بَيْنَ النَّهَارِ وَاللَّيلِ، وَتَكُونَ لِآيَاتٍ وَأَوْقَاتٍ وَأَيَّامٍ وَسَنِينٍ. ١٥ وَتَكُونَ أَنْوَارٌ فِي جَلَدِ السَّمَاءِ لِتُتَبَيَّنَ عَلَى الْأَرْضِ». وَكَانَ كَذَلِكَ. ١٦ فَعَمِلَ اللَّهُ الْنُّورَيْنِ الْعَظِيمَيْنِ: الْنُّورَ الْأَكْبَرَ لِحُكْمِ النَّهَارِ، وَالنُّورَ الْأَصْغَرَ لِحُكْمِ اللَّيلِ، وَالنُّجُومَ. ١٧ وَجَعَلَهَا اللَّهُ فِي جَلَدِ السَّمَاءِ لِتُتَبَيَّنَ عَلَى الْأَرْضِ، ١٨ وَلِتَحْكُمَ عَلَى النَّهَارِ وَاللَّيلِ، وَلِتَفْصِلَ بَيْنَ النُّورِ وَالظُّلْمَةِ. وَرَأَى اللَّهُ ذَلِكَ أَنَّهُ حَسَنٌ. ١٩ وَكَانَ مَسَاءً وَكَانَ صَبَاحٌ يَوْمًا رَابِعًا.

من الكتاب المقدس، سفر التكوين

THE LETTER ON THE NEXT PAGE IS HANDWRITTEN IN EGYPTIAN STYLE, WHICH MEANS THAT THE FINAL SHAPES OF SOME LETTERS VARY SLIGHTLY FROM THE PRINT YOU ARE ACCUSTOMED TO. IN PARTICULAR, THE LETTERS ن , ق , ر AND ض , WHEN WRITTEN BY HAND, TAKE A DIFFERENT "TAIL" SHAPE HERE AND DO NOT TAKE THEIR NORMAL DOTS, AND REMEMBER THAT FINAL ي IS WRITTEN WITHOUT DOTS AS WELL. YOUR TEACHER WILL HELP YOU IDENTIFY THESE LETTERS AND GET YOU STARTED. LOOK FOR WORDS YOU KNOW AND NOTE HOW THEY ARE WRITTEN. READING MIGHT GO SLOWLY AT FIRST, BUT YOU WILL SOON BECOME ACCUSTOMED TO THE DIFFERENCES AND PICK UP SPEED.

تعلموا هذه الكلمات:

I hope; please

أرجو (المصدر: الرجاء) + أن / المصدر

I hope you are

أرجو أن تكون

you contact, call, get in touch with (someone)

تَّصلِّب بـ

أسئلة:

١. من كتب الرسالة وإلى من كتبها؟

٢. اذكروا خمسة أشياء كتب عنها:

أ -

ب -

ج -

د -

ه -

نشاط كتابة

WRITE A RESPONSE FROM خالد TO محمد عمه . ASK ABOUT ملک لها AND CONFIRM ARRIVAL DATE AND TIME, AND TELL HIM YOUR (KHALID'S) NEWS AND WHETHER YOU WOULD LIKE ANYTHING FROM THE U.S. IMITATE محمد رساله AS MUCH AS YOU CAN AND USE THE FOLLOWING LETTER FORMULAE:

عمي الحبيب ، (أو) عمي العزيز ،

greetings and longings (to see you)

تحياتي وأشواقني

my best to...

سلامي لـ / إلى

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أُخْرِيَ الْعَزِيزِ مُحَمَّدٌ :

تَحِيَّاتٍ وَأَشْوَاقَ لِكُمْ جَمِيعاً وَسَلَامٌ خاصٌّ وَقِبَلَاتٌ لِلْوَالِدَةِ الْغَالِبَةِ .
إِذْ تَرَاهَا وَازْدَرَى صَحَّتْهَا ؟ أَرْجُو أَنْ تَكُونَ بَخِيرٌ وَكَذَلِكَ أَرْجُو أَنْ تَكُونَ
أَنْتَ وَالْأُولَادُ جَمِيعاً بِأَحْسَنِ صِحَّةٍ وَهَالَ .

نَحْنُ جَمِيعاً بَخِيرٌ وَالْمَدْلُوكُ وَمَلِكُ وَمَرْبُوا بِصِحَّةٍ جَيِّدةٍ وَلَهُمَا تَرْسِلُانَا
لِكُمْ أَطْبَبَ الْأَلَامِ . نَحْنُ مُتَمَاقِوهُمُ الْيَكْمَ جَمِيعاً وَإِلَى الْجَلوْسِ يَنْكِمُ
وَالْحَدِيثُ الْيَكْمُ وَاتَّمَنُّ مِنَ اللَّهِ تَعَالَى إِنْ - جَمِيعُنَا كُلُّنَا فِي أَقْرَبِ فَرْصَةٍ
وَاللَّهُ " وَحْشَتَوْنِي " يَا مُحَمَّدُ وَوَحْشَتَنِي مَهْرُوا وَاهْلُهُ . كُمْ نَحْنُ سَعْدَادٌ
بِأَنَّا سَنَرَكُمْ قَرِيباً وَنَضْرِي إِيَّا مَأْ . فَهُوَ رَضْنَاهُ وَالْعِيدُ مَعَكُمْ . كُلُّ
سَنَةٍ وَانْتَمْ طَيِّبُونَ .

أُخْرِيَ مُحَمَّدٌ ،
أَرْجُو مِنْكُمْ إِخْبَارُ كُلِّ أَخْرَادِ الْعَائِلَةِ أَنْتَمْ تَنْصُلُ إِلَى الْقَاهِرَةِ إِنْ شَاءَ
الله يَوْمَ الْجُنُوبِ ٨ مَارِسٌ عَلَى طَائِرَةِ سَرْكَلَةِ مَهْرُ للطَّرَابِ . أَرْجُو إِنْ لَا
تَسْبِعُوا أَنفُكُمْ بِالِّذَّهَابِ إِلَى الْمَطَارِ فَنَحْنُ سَفَاهُونَ تَاكِيَ مِنَ الْمَطَارِ
إِلَى الْبَيْتِ وَنَرَكُمْ هَذَاكَ بِإِذْنِ اللَّهِ . وَأَرْجُو مُفْلِحَةَ إِنْ تَنْصُلُ بِصَدِيقِي
مُحَمَّدِي وَتَخْبِرُهُ بِمَوْعِدِ وَصْبُولَفَا .

سَلَامٌ لِعَادِلِ وَأَوْلَادِهِ وَفَاطِمَةَ وَزَوْجِهَا وَأَوْلَادُهَا وَسَلَامٌ لِأَحْمَدِ وَأَسَيِّدِ
وَمَرَةٌ أُخْرِيَ قَبْلَاتِ الْمَحَاجَةِ وَسَنَرَكُمْ جَمِيعاً إِنْ شَاءَ اللَّهُ بَعْدَ ٢ أَسَابِيلِ

أَخْوَلَ

مُحَمَّدٌ

مَلْكُوكَةَ :

أَرْجُو إِنْ تَنْصُلُ بِي تَسْفِينِيَّا إِذَا كَانَ هَذَاكَ أَى شَيْءٍ تَرِيدُونَهُ مِنْهُ هَذَا
سَأَهْضُرُ وَعِيَ بِعَصْمِ الْفِيتَامِينَاتِ لِلْوَالِدَةِ . إِذَا كَانَ خَالِدٌ بِحَاجَةٍ إِلَى أَى كِبَرٍ أَوْ
بِرَاجِعٍ لِلْكَوْمِبِوْرَ مِنْهُ هَذَا فَسِكْنَهُ إِنْ يَكْتَبَ لِي كُلُّ طَبَيَّاتَهُ وَيَرِسلُهَا لِي
بِالْE-mail . وَكَذَلِكَ أَرْجُو إِخْبَارِي بِطَبَيَّاتِكَهُ أَنْتَ وَالْأُولَادُ .

الاستماع الأول

AS YOU LISTEN FOR GENERAL COMPREHENSION, FOCUS ON RECOGNIZING FAMILIAR WORDS THAT HAVE CASE ENDINGS, ESPECIALLY INDEFINITE TANWIIN ENDINGS.

استمعوا مرة أخرى واكتبوا:

١- كوليت خوري هي _____

٢- ولدت في _____

٣- والدها _____

٤- جدها _____

٥- أولادها _____

٦- في أي جامعة درست؟ وفيما كانت متخصصة؟ _____

استمعوا أكثر واكتبوا:

٧- لماذا تركت كوليت خوري الجامعة؟ _____

٨- عندما عملت كوليت خوري أستاذة، درست _____

٩- من الكتب التي كتبتها كوليت خوري أ- _____ ب- _____

١٠- ماذا حدث في سنة ١٩٥٩؟ _____

Write the new verb you hear, guess its meaning and identify its وزن وجذر , then look it up to check.

الثقافة

نزار قباني، شاعر الحب*

ولد نزار قباني في مدينة دمشق في سوريا سنة ١٩٢٣، وبعد إتمام دراسته الثانوية التحق بكلية الحقوق بجامعة دمشق وحصل منها على البكالوريوس، وبعد ذلك عمل دبلوماسيًا في عدة عواصم أوروبية وأسيوية. بدأ نزار قباني يكتب الشعر poetry عندما كان طالبًا، وكتب أول كتاب له بعنوان «قالت لي السمراء» وهو في التاسعة عشرة من عمره. ومن أعماله «قصائد من نزار قباني» و«كتاب الحب» و«مئة رسالة حب». وبالإضافة إلى موضوع الحب، يكتب نزار قباني عن مواضيع سياسية واجتماعية social وعن المرأة. ويقرأ شعره ملايين من العرب في كل البلاد العربية.

Nizar Qabbani is perhaps the most widely known and read poet throughout the Arab world. His popularity is due in part to his simple style, and in part to the topics he addresses. Known as *شاعر الحب* poet of love, he writes mostly *الشعر الحر* free verse, which differs from Classical poetry in its lack of strict adherence to a single meter and rhyme. Some of his poems, including the following, were put to music and became popular songs. This poem was sung by *عبد الحليم حافظ* (الله يرحمه), an Egyptian singer known as *العندليب الأسمر* the dark-complexioned nightingale, himself immensely popular. While you are reading and listening, note the role the case endings play in form as well as content: they lend rhythm to the lines and are essential to the meter.

رسالة من تحت الماء

DVD

إنْ كنْتَ حَبِّي .. سَاعِدْنِي	= لـ	كَيْ =
كَيْ أَرْحَلَ عَنْكُ	=	أَرْحَلَ
أَوْ كَنْتَ طَبِّي .. سَاعِدْنِي	be cured	أُشْفَى
كَيْ أَشْفَى مِنْكُ	dangerous	خَطِيرٌ
لَوْ أَنِّي أَعْرَفُ أَنَّ الْحُبَّ خَطِيرٌ جَدًّا ..	deep	عَمِيقٌ
ما أَحْبَبْتُ		
لَوْ أَنِّي أَعْرَفُ أَنَّ الْبَحْرَ عَمِيقٌ جِدًّا ..		
ما أَبْحَرْتُ		
لَوْ أَنِّي أَعْرَفُ خَاتَمِي		
ما كَنْتُ بِدَأْتُ		

مفردات تساعد على الفهم:

كَيْ =	= لـ
أَسَافِر	=
be cured	أُشْفَى
dangerous	خَطِيرٌ
deep	عَمِيقٌ

من ديوان «أحلٍ قصائدي»، نزار قباني، منشورات نزار قباني، بيروت د.ت.

تمارين المراجعة

تمرين ١٥

COMPLETE THIS PASSAGE USING THESE WORDS, CHANGING THEIR GRAMMATICAL FORM AS NECESSARY TO FIT:

يملك	وقت	الحصول	قسم	يُشعر	الماضي
أسهل	الخجل	رفض	أقارب	شقة	فرص
بدأ	قرر	ترك	السياحة	تعرف	ولدت
عاش	وحيد	رغب	زار	تكلم	حضر

السلام عليكم !

اسمي بلهادي بکوش وأنا والد ليلي . أنا تونسي من مدينة سوسة ولكنني _____ هنا في الولايات المتحدة منذ ٢٦ سنة . أظن أنكم تعرفون أننا أنا وزوجتي _____ شركة صغيرة في منهاهن نعمل بها .

عندما _____ إلى أمريكا كنت _____ في _____ على البكالوريوس في الاقتصاد ولكنني ، بعد _____ قصير من الدراسة فقط ، قررت أن _____ الجامعة لأنني لم _____ بالراحة في دراستي وأنني وجدت أن _____ العمل في التجارة هنا في نيويورك كثيرة .

تجربتي في التجارة _____ بالعمل في مكتب لبيع البيوت و_____ عملت في ذلك المكتب ٥ سنوات ، وفي ذلك الوقت _____ على «ليز» التي كانت تعمل في مكتب ل_____ والسفر في منهاهن . علاقتي بـ «ليز» كانت علاقة صداقة في البداية لأنني كنت _____ الزواج من أمريكية ، ولكن بعد أن تعرفت عليها أكثر أحببتها ف_____ أن نتزوج . وبعد ٤ سنوات من زواجنا _____ ابنتنا _____ ليلي .

ليلى الآن طالبة جامعية تدرس في _____ علم الإنسان في جامعة نيويورك . _____ معها بالعربية أحياناً ولكنني أجد الكلام بالإنجليزية _____. عندما _____ عائلتي في تونس في السنة _____ شعرت ب_____ لأن ليلي لم تستطع أن تتكلم مع _____ بالعربية . ولكن ماذا يمكنني أن أفعل ؟ لا أعرف كيف أشجع ليلي على أن تتعلم أكثر على أصلها العربي ؟



استمعوا إلى خالد واكتبوا ما يقول:

MAKE SURE TO LISTEN FOR PRONOUNS AS OBJECTS ON SOME OF THE VERBS.

فـ _____ من عمي محمد _____
 _____ ثلاثة _____ القاـدـمـ، أي _____
 _____ أن _____ من الآن في _____ لـزـيـارـتـهـمـ و _____
 _____ . يـجـبـ _____ المـلـاـيـاتـ و _____
 _____ و _____ إـلـىـ _____ الثـانـيـ . و _____ من _____
 _____ عـادـلـ لـ _____ عمـيـ وـزـوـجـتـهـ _____
 _____ مـهـافـ _____ مع جـدـتـيـ في _____ . كـانـتـ
 _____ فـ _____ أـخـرـ مـرـةـ ...
 _____ صـغـيرـةـ _____
 _____ الثـالـثـةـ عـشـرـةـ من _____ . هل ما _____ كـنـتـ
 _____ لها بـعـضـ _____ وـكـانـتـ _____ التي _____ ، يا تـرـةـ
 _____ في أمـريـكاـ ?

العامية DVD

- القصة: "رسالة من عمي"

شاهدوا خالد يقول القصة بالعامية.

كيف يقول خالد:

«أمس»

«في منتصف الشهر القاـدـمـ»

«من اللازـمـ أـنـ أـنـتـقـلـ؟»

«كـانـتـ في الثـالـثـةـ عـشـرـةـ من عمرها»

- «عايز حاجة تاني؟»

شاهدوا خالد يتكلّم مع جدته.

ماذا تريد الجدة أن يشتري خالد لها؟

ماذا قال خالد للرجل في المحل؟ *store* ؟

DVD الثقافة

الأسواق

Watch the DVD for a short visual portrayal of a Cairo market.

تذكروا هذه الكلمات

مُمْلِكَةً (L)	مشهور ج. -ون	مُمْتَعٍ	مُمْلِكَةً
آية ج. -ات	الإعراب	أرجو أنْ (تكون)	أرجو أنْ
سلامي لـ	غالي (غالـ)	عَيْد ج. أعياد	عَيْد
السماء	اتَّصَل بـ ، يَتَّصَل بـ ، الاتِّصال بـ		

١٧. الْمُلْعَنُ بِإِرْأَتِهِ مُخْبِرًا



في هذا الدرس:

- برنامج خالد في رمضان **القصة**
- الصيام عند المسيحيين الأقباط **الثقافة**
- أوزان الفعل: إنْفَعَ وافْتَعَلَ **القواعد**
- إعراب الاسم المرفوع والمنصوب والجرف **القراءة**
- «تساؤلات» **الاستماع**
- القصة: «كل سنة وانتو طيبين!» **العامية**
- أغنية «رمضان جانا»

المفردات DVD

it appears, seems that	يَبْدُو أَنْ
(the) rest, remainder of (noun)	بَقِيَّةٌ
to meet, gather (with)	إِجْتِمَاعٌ ، يَجْتَمِعُ ، الْاجْتِمَاعُ (بِـ / مِعَـ)
until	حَتَّى
to differ from	يَخْتَلِفُ عَنْ ، يَخْتَلِفُ عَنْ ، الْاخْتِلَافُ عَنْ
well, fine (said of people only)	بِخَيْرٍ
meal eaten before dawn during	رمضان السُّحُور
series, serial (on television)	مُسَلَّسَلٌ جـ. -ات
to supervised	أَشْرَفَ عَلَى ، يُشَرِّفُ عَلَى ، الإِشْرَافُ عَلَى
to be/become (pre)occupied with	يَأْشِغَلُ بِـ ، يَنْشُغِلُ بِـ ، الْإِنْشِغَالُ بِـ
جريدة =	صَحِيفَةٌ جـ. صُحُفٌ
to cook	طَبَّاخٌ ، يَطْبَخُ ، الطَّبَّاخُ
to get used to, accustomed to	اعْتَادَ (عَلَى) + أَنْ/المُصْدَرُ ، يَعْتَادُ (عَلَى)
سنة =	عَامٌ جـ. أَعْوَامٌ
(greeting used on holidays, birthdays, etc.)	كُلُّ عَامٍ وَأَنْتَمْ بِخَيْرٍ
meal breaking fast in رمضان, breakfast	الإِفْطَارُ
rolled dried apricots, or a sweet drink or pudding made from them	قَمَرُ الدِّين
cafe	مَقْهَى جـ. مَقَاهٍ / المَقَاهِي
to get up	قَامَ ، يَقُومُ ، الْقِيَامُ
a kind of Middle Eastern pastry	الْكُنَافَة
to undertake, assume (a task or position)	تَوَلَّى ، يَتَوَلَّى ، التَّوَلَّيُ

المضارع

نَعْتَادُ	أَعْتَادُ
تَعْتَادُونَ	تَعْتَادُ
	تَعْتَادِينَ

يَعْتَادُونَ	يَعْتَادُ
	تَعْتَادُ

الماضي

اعْتَدْنَا	اعْتَدْتُ
اعْتَدْتُمْ	اعْتَدْتُ
	اعْتَدْتُ

اعْتَادُوا	اعْتَادَ
	اعْتَادَتْ

أوزان الأفعال الجديدة وجذورها (في البيت)

تمرين ١

IDENTIFY OF ALL NEW VERBS. WHICH ONES COME FROM جذور YOU KNOW? LIST THE WORDS YOU KNOW FROM EACH FAMILIAR جذر . HERE IS SOME HELP WITH A جذر THAT IS NOT READILY TRANSPARENT:

قام يقوم القيام ← أقام ، يُقيم ، الإقامة to set up (something), IV
to set up house, residence

المفردات الجديدة

تمرين ٢

ONE OF THE BIGGEST CHALLENGES IN LEARNING ARABIC IS ACQUIRING ITS RICH VOCABULARY, WHICH INCLUDES A LARGE NUMBER OF SYNONYMS. TO PRACTICE ACTIVATING SOME NEW SYNONYMS, REWRITE THE FOLLOWING PARAGRAPH REPLACING THE UNDERLINED WORDS WITH NEW ONES AND MAKING ANY NECESSARY CHANGES:

طوال السنوات الماضية، كنت أصْحَوْ من النوم كل يوم في حوالي الساعة السابعة صباحاً وكان أول شيء أفعله هو أن أشرب القهوة وأقرأ الجرائد. وبعد ذلك كنت ألبس وأخرج من البيت وأذهب إلى الجامعة وأبقى خارج البيت لـ الساعة الثامنة أو التاسعة مساءً، ولذلك لم أكُن لُعِدَ الغداء أو العشاء في البيت. كنت مشغولاً بالتدريس والمجتمعات. ولكن أظنَّ أنَّ برنامجي في السنة القادمة لن يكون كما كان، لأنني حصلت على منحة وسأبدأ بكتابة كتاب جديد، ولذلك سأستطيع أن أسافر إلى المغرب لستة شهور إن شاء الله وبعد ذلك أنوي أن أعود إلى بيتي وأقضي فيه الشهور الآخر في السنة في الكتابة والقراءة.

اكتبوا الكلمة المناسبة في كل جملة:

- ١- من المقرر أن ينتهي بناء المكتبة الجديدة في منتصف _____. ٢٠٠٩ .
- ٢- جدتي تحب مشاهدة _____ التليفزيونية المصرية والسورية في رمضان.
- ٣- سهرت كثيراً ليلة أمس ولذلك _____ من النوم في ساعة متأخرة هذا الصباح.
- ٤- _____ العربية الفصحى عن العامية في بعض الكلمات والقواعد.
- ٥- والدتي مشغولة جداً في العمل هذه الأيام ولذلك قررت أن أساعدها في _____ وشغل البيت .
- ٦- بعد سنة من الدراسة، الطالب _____ على الكلام والقراءة باللغة العربية.
- ٧- _____ أنهم سعداء وأن حياتهم بدأت تستقرَّ أخيراً .
- ٨- في شهر رمضان أعود إلى البيت في الساعة الثالثة بعد الظهر وأنام قليلاً قبل موعد _____ في حوالي الخامسة والنصف.
- ٩- كل يوم، ينزل جدي إلى _____ حيث يشرب قهوته ويقضي الصباح في قراءة _____ والمجلات .
- ١٠- طوال الأسبوع الماضي _____ بالاستعداد للانتقال إلى الشقة الجديدة.
- ١١- في كل سنة، _____ كل أفراد عائلتنا معاً في شهر أغسطس حيث نقضي أسبوعين على البحر في ولاية كارولاينا الشمالية.
- ١٢- اليوم سننهر _____ الساعة الواحدة صباحاً لنشاهد المباراة النهائية لـ «كأس العالم» في كرة القدم في التليفزيون.
- ١٣- يوم الجمعة يصحو خالد في الساعة العاشرة صباحاً، أما في _____ الأيام فهو يصحو في السادسة والنصف .
- ١٤- يجب أن أتكلم مع الاستاذة التي _____ على دراستي لأناقش معها برنامجي الأكاديمي للعام القادم.
- ١٥- سمعت أن والدتك كانت مريضة، أرجو أن تكون _____ الآن!
- ١٦- من اللازم أن نقرر من سـ _____ إعداد الأكل طوال هذا الأسبوع.

1. When do they think a woman will *assume* the presidency (الرئاسة) of the U.S.?
2. Would they like to have a job in which they *supervise* other people?
Have they ever had someone *supervising* them they didn't like? What did they do?
3. Does it *seem* to them that the *newspapers* they read *differ* from each other in anything?
How do they *differ*?
4. Do they watch *cooking* shows on television? What *soap operas* do they watch?
Which comedy (كوميدي) or drama (دراما) *series* do they watch?
5. Is it difficult [for them] to *get used to* a new place of residence or new roommates?
6. If they *get up* tired, do they stay tired for *the rest of the day*?
7. Who *meets* with their teachers/classmates outside of class? Where do they *meet*?
Is there a *cafe* around here that study groups *meet* in?
8. Do they ever *get engrossed in* studying *until* late at night and don't remember to eat?
9. (Ask Muslim classmates who fast:) What do they eat to *break the fast*? For the *dawn meal*?
Who *cooks* or prepares the meals?
(Ask other students who fast:) When do they fast? (يَصُوم، الصَّوْم/الصَّيَام)
How do they *break the fast*?

الثقافة DVD

ماذا يعني الصيام عند المسيحيين الأقباط؟

Muslims are not the only Middle Easterners who fast, of course. Arab Christians follow a variety of fasting practices. Watch the interview on your DVD to learn more about Egyptian Coptic fasting.

- ١- لماذا يقول خالد «كل عام وانت بخير»؟
 ٢- ماذا تفعل العائلة كل سنة في رمضان؟

شاهدوا مرة ثانية:

- ٣- من يذكر خالد هنا؟ ماذا يفعلون؟

أ - _____

ب - _____

ج - _____

- ٤- ما هو برنامج خالد في رمضان؟

هـ - _____

أ - _____

و - _____

ب - _____

ز - نظام

ج - _____

د - _____

د - _____

- ٥- فيرأيك، لماذا يقول خالد إنه لن يستطيع أن يخرج مع أصدقائه في رمضان هذه السنة؟

استمعوا وتعلموا:

6. Write the connectors that خالد uses in this sentence:

زوجة عمي أحمد _____ وصل من أبوظبي منذ يومين، _____ تولّت إعداد قمر الدين والكافنة.

Remember that the connector فـ signals a change of topic. What is the new topic here? You also heard the word قد, which is a particle used in الفصحي to emphasize that an event has taken place. قد is followed by الماضي when it functions this way and may be preceded by فـ or لـ (a formal emphatic particle). Other examples:

لقد تغيرت حياتنا كثيراً في السنوات الأخيرة.
 كانت الحفلة فعلاً جميلة! فقد رقصنا وأكلنا وسهرنا حتى الصباح.

The root شـ-غـ-ل gives a good view of both of these forms:

- | | |
|---|---|
| <i>occupation, work</i> | أ. أنا مهندسة، وأحب شغلي كثيراً. |
| <i>to be occupied with</i> | بـ - تغيبت لأنني انشغلت بوالدتي، فهي مريضة. |
| <i>to (put oneself to) work, to take as an occupation (for oneself)</i> | جـ - أين تشتغلين ؟ - أشتغل في مكتب سياحة. |

تمرين ١ مع أوزان الفعل (في الصف)

FORM VERBS AS INDICATED USING الجذر OF THE UNDERLINED WORD IN THE FIRST SENTENCE. NOTE THAT IN 4 AND 5 THE DIFFERENCE IN MEANING BETWEEN THE TWO FORMS IS HIGHLY NUANCED.

١- فصلت الشركة ١٠٠ موظف وموظفة.

الزوجان بعد سنة واحدة فقط من الزواج.
to be separated (**انفعَل**)

٢- قضينا وقتاً جميلاً على البحر أمس.

الوقت بسرعة !!
to be spent (of time), to pass by (**انفعَل**)

٣- محمد ما زال يشعر **بالغربة** في أمريكا.

محمد سافر إلى أمريكا و
to make oneself a stranger (**افتَّعلَ**)
take oneself to a foreign country

٤- مها لا تشعر أنها **تملك** حريتها.

عائلة ليلي _____ شركة تجارية صغيرة.
to possess (for oneself), (**افتَّعلَ**)
have ownership of (material possession)

٥- يبدو أن الصيف **بدأ**، فالرطوبة أصبحت عالية جداً.

حركة movement الحقوق المدنية مع مارتن لوثر كينغ الابن وأخرون.
to begin, get (oneself/itself) started, (**افتَّعلَ**)
commence

الإعراب

In this section, we will examine the functions of the cases المرفوع, المجرور, and الموصوب and practice identifying nouns that are marked with them in written texts. You are not expected to digest all of this information at once, but you will learn best by practicing, so we will lay out here all of the rules you need to know to begin and then start you practicing the endings in contexts of sentences. For the present, we will ignore all proper nouns and avoid marking plurals of certain أوزان because the rules for marking them differ slightly. We will also ignore nouns that end in long vowels ل or ئ, since they do not take these endings. Like final ي in the possessive pronoun سـي my..., these vowels swallow up the case endings.

We will begin with الاسم المجرور because it has the highest frequency among the three cases, and also because its rules take precedence over the rules of the other two cases in any situation where a conflict might arise (this will be explained further in the following sections). Before reading further, make sure you know the basic grammatical terms and concepts that the case-markings indicate:

preposition	حرف جر
subject of a اسمية جملة	مبتدأ
predicate of a اسمية جملة	خبر
subject of a فعلية جملة	الفاعل
object of a فعلية جملة	المفعول به

Pronouns, including إعراب هذا - هذه - ذلك - تلك, do not take endings

الاسم المجرور

تذكروا: الطالب طالبه طالبـ الطالبات طالبيـنـ (الـ) مصريـنـ

The first grammatical case that we will examine is called الجـر, and a noun that is so marked is called مجرور^١. الاسم المجرور takes one of the endings listed above depending on whether it is definite, indefinite, مذكر or مثنى . Review these endings, and remember the effect of - on pronoun suffixes containing ة . This case ending marks two functions:

^١ is referred to as *the genitive* in English treatments of Arabic grammar.

(1) the object of a preposition, and

(2) the possessive relationship of one noun to another, on all nouns in an إضافة except the first.

Thus, all nouns and adjectives in prepositional phrases, and all nouns except the first in an إضافة take this ending. (The first noun in an إضافة takes its case according to what precedes it or what role it plays in the sentence; thus it can be مجرور if preceded by a preposition.) Study the following examples of nouns and adjectives marked as مجرور and see if you can give the reason for each ending:

١. سأجتمع مع بقية الطلاب في صفي تاريخ الشرق الأوسط في الساعة التاسعة.

٢. ستتجد مقهي صغيراً في الطابق الأول من هذه البناء.

٣. أمس تعرّفت على شخصٍ لطيفٍ في مطعم الجامعة.

٤. خالد يستمتع بوقته مع أصدقائه.

٥. أنا وزملائي نجتمع عادةً في المكتبة.

الاسم المجرور (في البيت)

تمرين ٧

IDENTIFY WHICH WORDS ARE مجرور AND MARK THE CORRECT ENDING WHERE APPROPRIATE:

١. سينتقل خالد إلى غرفة عادل.

٢. هل تعرفت على الطلاب القطريين الذين يسكنون هنا؟

٣. زوجة عمّي تولّت إعداد قمر الدين والكنافة.

٤. لا تسمح لبنتها بالذهاب إلى بيت زميلها.

٥. برنامجي في الصيف يختلف عن برنامجي في الشتاء.

٦. انتقلوا إلى منطقة سكنية جميلة في مدينة تونس.

٧. بعد الانتهاء من عمله ذهب إلى النادي مع اثنين من أصدقائه.

٨. يشعرون بالغربة في هذا المكان.

٩. في الساعة الرابعة سأكون أمام حمام السباحة.

الاسم المرفوع *

١. تذكروا : الطالبُ مرفوعاً . طالبٌ ممدداً . (الـ) طالبانِ مرفوعاً . (الـ) مصريون ممدداً .

This case is called **المرفع**, and a noun that is so marked is called **المرفوع**. A noun that is مرفوع takes one of the endings listed above depending on whether it is definite, indefinite, or مثنى. This case is used to mark جمع مذكر or مثنى.

(1) الجملة الفعلية in الفاعل and

(2) الجملة الاسمية in المبتدأ والخبر Both

، في الجامعة الخبر consists of a prepositional phrase, such as في الجامعة, because, as you saw above, prepositional phrases are marked مجرور .

Study the following examples of الاسم المرفوع and figure out the reason for each ending:

١. زوجتهُ لبنانية . ٢. والدُها مديرٌ كبيرٌ في تلك الشركة .

٣. تسمح لنا والدتنا بالخروج . ٤. تكلم الاستاذُ أمس عن تجربته في التدريس .

Identifying nouns in the **المجرور** case is relatively easy, because all you need to look for is prepositions and إضافات. In order to identify **المرفوع**, however, you must pay attention to the structure of the **entire sentence** in order to find المبتدأ or الفاعل and الخبر .

الجملة الاسمية (في البيت)

تمرين ٨

REVIEW THE STRUCTURE OF الخبر AND المبتدأ IN EACH SENTENCE. WRITE ALL مرفوع ENDINGS .

- ١- معظم الصور التي رسمتها جيدة .
- ٢- كرة القدم واحدة من هواياتي المفضلة .
- ٣- البيت الذي كنت أسكن فيه عندما كنت صغيرة واسع .
- ٤- في الطابق الثاني من هذه البناء شركات تجارية .
- ٥- في هذه الصحيفة مقالة جيدة عن اجتماع الرئيسين .
- ٦- كثير من العرب الذين يقيمون في ولاية ميشيغان يمنيون .

In English treatments of Arabic, this case is called *the nominative*.

الاسم المرفوع والمجرور (في الصفة)

IDENTIFY THE STRUCTURES OF THESE SENTENCES, THEN MARK ALL OF THE APPROPRIATE
MURFOU AND MGROR مرفوع AND مجرور ENDINGS IN THESE SENTENCES:

- ١- يجيء أقاربنا لزيارتنا كل عام في رأس السنة (يوم ١/١).
- ٢- أمامك فرص كثيرة !
- ٣- تبدأ الأجازة الصيفية بعد أسبوع .
- ٤- هل يمكنني أن أجتمع معك بعد المحاضرة؟
- ٥- حديقة بيتهم كبيرة وواسعة وأحب أن أجلس فيها وأستمتع بمشاهدتها.
- ٦- انشغل أخي وزوجته بإعداد شقتهم الجديدة التي سينتقلان إليها بعد شهر.
- ٧- العربية الفصحى هي لغة القرآن واللغة التي يدرسها الطلاب العرب في المدارس، وهي أيضاً لغة الأدب والجرائد والمجلات.
- ٨- انقطعت العلاقة بينهم بعد وقت قصير بسبب علاقاته مع صديقته القديمة.
- ٩- من الأشياء التي سأشغل بها في بداية العام القادم اجتماعات في النادي الذي أشتراك فيه.
- ١٠- انتهينا من ترتيب الكتب والأوراق والآن يجب ترتيب بقية الشقة.
- ١١- لا يختلف هذا المسلسل عن بقية المسلسلات التليفزيونية التي نشاهدتها في تلفزيونات بلاد الخليج .
- ١٢- لها ابن عم يسكن في الكويت وبنت عم تعمل في إيطاليا وأولاد خال في أستراليا.
- ١٣- تتكون مدينة فاس في الحقيقة من مدینتين، المدينة القديمة وهي عربية والمدينة الجديدة التي بناها الفرنسيون.

✿ الاسم المنصوب ✿

تذكروا: الطالب طالبًا طالبة طالبات (ال)طلابين (ال)مصريين

The third and final case is called **المنصب**, and a noun or adjective in this case is called **منصب**¹. You know that this case marks adverbs such as **عادةً** and **أحياناً**. A noun or adjective that is **منصب** takes one of the endings listed above, depending on whether it is definite, indefinite, or **مثنى**. This case marks:

- (1) the direct object of a verb **المفعول به**, and
- (2) adverbs.²

It may be useful to think of **المنصب** as signalling the answer to the questions **ما زا؟** and **كيف؟** **متى؟** In the following sentences, the words **طالباً**, **السمك**, **طالباً**, and **يوم** are all **منصب** because their function in the sentences is to answer one of these three questions:

كنتُ طالبًا .	-->	ما زا كنتَ؟
أكلتُ السمكَ .	-->	ما زا أكلتَ؟
جاء إلى أمريكا طالبًا .	-->	كيف جاء محمد إلى أمريكا؟
يشاهد المباريات يوم الجمعة .	-->	متى يشاهد المباريات؟

But within this framework, remember that **الإضافة** and prepositional phrases **override** the case **المنصب**. For example, in the last sentence above, the logical answer to **متى** is **اليوم الجمعة**, but only **اليوم الجمعة** takes **المنصب**, because **اليوم الجمعة** is the second word in the sentence and therefore is **مجرور**. In the following sentences, the words **المساء** and **كلية** answer the questions **كيف** or **متى**, but they all take **المنصب** endings because they are the objects of prepositions, and the **مجرور** case of prepositions takes precedence over **المنصب**.

سافرت على طائرة كبيرة .	-->	أستمتع بـ الشطرنج .
أدرس في المساء .	-->	التحق خالد بكلية الأدب .

¹This case is called *the accusative* in English.

²Arabic treats adverbs as belonging to several different grammatical categories, each of which has its own name, although they all share the **منصب** case. You will learn the names and types of adverbs later.

A. CIRCLE EACH إعراب ENDING, NAME THE CASE, AND GIVE THE REASON FOR EACH MARKING USING ARABIC TERMINOLOGY AS MUCH AS POSSIBLE:

- ١- عملت استاذة السنة الماضية .
- ٢- تخرج كل طلابِ القسم وأصبحوا مهندسين .
- ٣- اجتمع كل طلابِ الصفِ ليلة أمس .
- ٤- خالد كان طالبًا في المدرسة الابتدائية ومهما كانت زميلاته .
- ٥- شاهدنا فيلميْن جديديْن الأسبوع الماضي .
- ٦- بيتنا ليس كبيراً ولكنني أحبه لأنّه قريب من البحر .

B. MARK إعراب ENDINGS ON ALL NOUNS AND ADJECTIVES:

- ١- ليلة الخميس يمكننا أن نشاهد المسلسل العربي .
- ٢- بيتنا أصبح بيت العائلة .
- ٣- خالد يحب عائلته كثيرا .
- ٤- تصحو متأخرة وتنزل من البيت قي الساعة الواحدة بعد الظهر .
- ٥- أدرس ساعتين في المكتبة .
- ٦- في الصباح نشرب القهوة ونقرأ الصحف .
- ٧- حفظت كل الكلمات الجديدة .
- ٨- رفضوا مساعدته في ترتيب المكتب .
- ٩- تريد أنْ تشتري سيارة جديدة .
- ١٠- ما استطعت أن أنتهي من قراءة القصة .

اكتبيوا الإعراب على كل الأسماء والصفات:

- ١- محمد آخر الأنبياء في الإسلام .
- ٢- مها زميلة ليلى .
- ٣- جون كان طالباً في جامعة أخرى قبل أن يلتحق بهذه الجامعة .
- ٤- لا أعرف هذا الاستاذ - هل هو جديد هنا ؟
- ٥- أعرف موظفين يعملان بالجريدة .
- ٦- سميرة وأيمان طالبان جديدان في قسمنا .
- ٧- ليس في هذا الصف طلاب كثيرون .
- ٨- تبدأ صلاة الجمعة في الساعة الواحدة بعد الظهر ، لذلك يجب أن ننزل من البيت قبل ذلك بحوالي نصف ساعة .
- ٩- هذه مقالة ممتازة تدرس موضوع العلاقة بين الدين والسياسة في الشرق الأوسط .
- ١٠- قررت الشركة فصله من العمل لأنّه رفض الانتقال إلى مكان عمله الجديد .
- ١١- خطّبـت ابنة عمـي «لينا» لضابط كبير بالجيش يملك شقـة بمنطقة «المعادي» في القاهرة .
- ١٢- غضـبت زوجـته منه لأنـه عادـ إلى البيـت متـأخـراً لـيلة أـمسـ وعـندـما وصلـ إلى البيـت، لم تـقـلـ له شيئاً ولـكن دـخلـتـ إلى غـرفـتها وـنـامـتـ .

القرآن الكريم

The Holy Quran

تعلموا هذه الكلمات:

chapter (of the Quran)

سورة ج. سور

verse

آية ج. آيات

القرآن هو كتاب الله، أنزَلَه إلى النبي محمد وال المسلمين . وللقرآن أسماء أخرى أيضاً منها: «الكتاب» و«التَّنْزِيل»، و«المُصَحَّف». والقرآن يتكون من ١١٤ سورة وكل سورة تتكون من آيات. وترتيب القرآن هو: السور الطويلة أولاً، وبعدها السور القصيرة. ومعظم السور الطويلة نزلت متأخرةً، بعد هجرة محمد وال المسلمين إلى المدينة وتُسمى هذه السور «السُّورَ المُدْنِيَّة». ومعظم السور القصيرة نزلت عندما كان محمد وال المسلمين لا يزالون في مكّة، وهذه السور تُسمى «السُّورَ الْمَكِّيَّة».

as well ، العربية الفصحى is considered to be the highest stylistic model for the Quran as a model for the codification for its grammar. Read the following verses with your teacher:

كلمات تساعد على فهم الآيات:

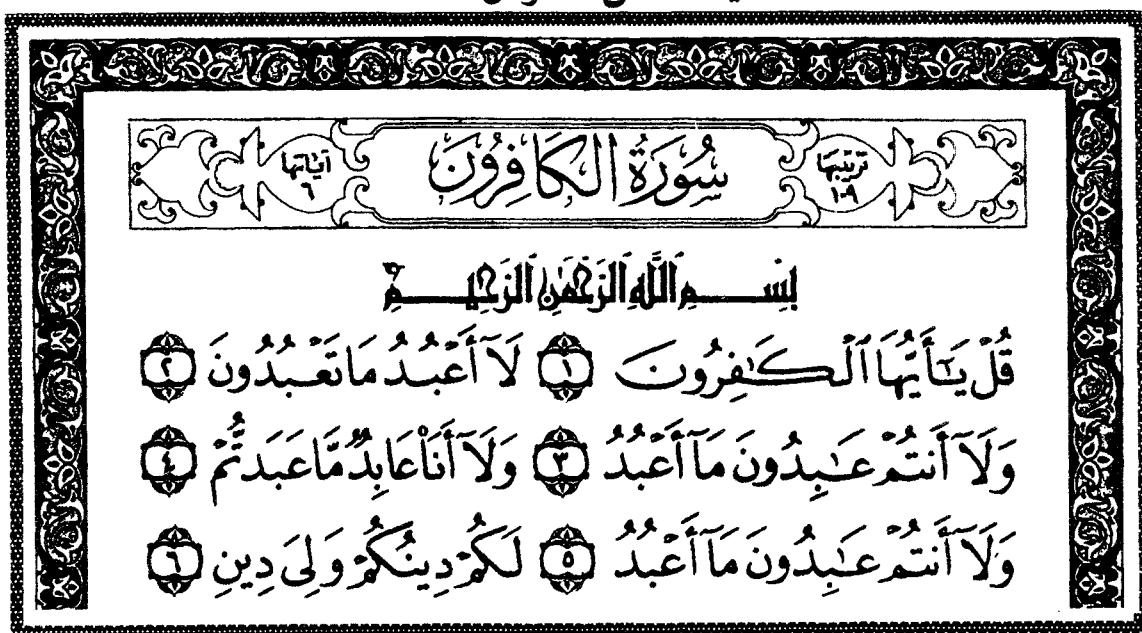
= يا

أيّها

I worship

أعبد

آيات من القرآن: DVD



كلمات تساعد على فهم الآيات:

to believe

آمن ، يُؤْمِن ، الإيمان

it was written (as law)

كُتِبَ

fasting, to fast

الصَّيَامُ (صَامَ ، يَصُومُ)

= السهل

الْيُسْرُ

= الصعب

الْعُسْرُ

من سورة البقرة

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ
 عَلَيْكُمُ الصَّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ
 لَعَلَّكُمْ تَنَقُّلُونَ ١٨٣ أَيَّامًا مَعْدُودَاتٍ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ
 مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِنْ أَيَّامٍ أُخْرَى وَعَلَى الَّذِينَ
 يُطِيقُونَهُ وَفِدْيَةٌ طَعَامٌ مِسْكِينٌ فَمَنْ تَطَوعَ خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ
 لَهُ وَأَنْ تَصُومُ مَا خَرَّ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ١٨٤ شَهْرٌ
 رَمَضَانَ الَّذِي أُنْزِلَ فِيهِ الْقُرْءَانُ هُدًى لِلنَّاسِ
 وَبَيِّنَاتٍ مِنَ الْهُدَىٰ وَالْفُرْقَانِ فَمَنْ شَهِدَ مِنْكُمُ الشَّهْرَ
 فَلَيَصُمُّهُ وَمَنْ كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِنْ
 أَيَّامٍ أُخْرَى يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمُ الْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ
 الْعُسْرَ وَلَتُكِملُوا الْعِدَّةَ وَلَا تُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَىٰ مَا
 هَدَنَكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ١٨٥

كلمات تساعد على الفهم:

Hadith (sayings and deeds of the Prophet)

حَدِيثُ النَّبِيِّ جَمِيعُ الْأَهَادِيْثِ

God bless him and grant him salvation (of the Prophet)

صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

May God be pleased with him

رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ

(said of the Companions of the Prophet, the Companions)

الحاديـث النـبوـيـ

كما تعلمون، الحديث النبوى بالنسبة لكثير من المسلمين ليس مصدراً source من مصادر الشريعة الإسلامية فقط ولكنه أيضاً مصدر من المصادر التي يرجع اليها المسلم ليجد الإرشاد guidance الذي يحتاج اليه في حياته. والحديث يتكون من مجموعة كبيرة من الأقوال التي وصلتنا من النبي محمد صلَّى الله عليه وسلم ومن الصَّحابة عنه. وفي كتب الأحاديث، يبدأ كل حديث بكلمة «عن ...» (+ اسم شخص) «ويذكر اسم الشخص أو الأشخاص الذين نَقَلُوا الحديث عن النبي صلَّى الله عليه وسلم.

عن أنس رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
قال «لا يُؤْمِنُ أَحَدُكُمْ حَتَّى يُحِبَّ لِأَخِيهِ مَا يُحِبُّ لِنَفْسِهِ».

DVD الاستماع

نشاط استماع: استمعوا واكتبيوا

١- ما موضوع هذا البرنامج؟

٢- اكتبوا ما تسمعون:

.. فكانت أول _____ و _____

_____ «اقرأ» و _____ حتى _____

_____ وأنزل _____ و _____

_____ و _____ .. فالآب _____

_____ و _____

مواعيد الدراسة بجامعة القاهرة في رمضان

قررت جامعة القاهرة تأخير بدء المحاضرات لمدة ساعة يوميا طوال شهر رمضان المبارك وتخفيض زمن كل محاضرة ، وتحديد الساعة الثالثة بعد الظهر كآخر موعد للمحاضرات حتى يتاح للطلاب والعاملين فسحة من الوقت قبل حلول موعد الافطار.

من جريدة الجمهورية ١٩٩٢/٣/٥

أسئلة:

- ١- ماذا قررت جامعة القاهرة؟
- ٢- وما سبب هذا القرار؟
- ٣- ماذا يقول الخبر عن آخر موعد للمحاضرات؟
- ٤- خمنوا معنى العاملين =

5. Parallel structure is extremely important in formal Arabic. You know to look for parallel phrases and clauses joined by و . This text offers a good example of how exact parallel structure often is. Find the list of things that Cairo University decided to do. How do they match? Think about parts of speech and الوزن .

YOU AND YOUR زملاء ARE STUDYING ABROAD IN DAMASCUS. AT HOLIDAY TIME, YOU WANT TO CELEBRATE TOGETHER, SINCE YOU ARE FAR FROM YOUR FAMILIES. PLAN WHAT YOU WILL DO TO CELEBRATE TOGETHER.

كلمات جيدة:

يعد	يطبخ	يتولى	يجتمع
يشرف على	يرتّب	يشتري	يساعد

كلمات تساعد على الفهم:

= ليس أكثر من

لا يتجاوز = لا يزيد عن

= أترك

أغادر

to think about

فَكَرْ فِي ، يُفَكِّرْ فِي ، التَّفْكِيرْ

القراءة الأولى: الأفكار الرئيسية

١- عنْ تتكلّم هذه المقالة؟

2. In the paragraph that begins: استيقظ في الصباح .. , follow the husband's account of how they spend the day by finding and underlining the main verbs of the narration.

القراءة الثانية

٣- أين الزوج والزوجة؟ مَاذَا يفْعَلُانِ؟

٤- مِنْذْ كِمْ سَنَةٍ تَزَوَّجَا؟

٥- لِمَذَا يَقُولُ الْزَوْجُ «قَضَيْنَا ثَلَاثَ سَنَوَاتٍ مَعًا»؟

٦- خَمْنَوْا مَعْنَى هَذِهِ الْكَلْمَاتِ :

(تذكروا : توقظ) _____ = أَسْتِيقْظُ فِي الصَّبَاحِ

_____ = حَيَاةٌ بِلَا عَمَلٍ

In the paragraph that begins : لا أقول ذلك :

_____ = مَا يَتَبَقَّى مِنَ الْوَقْتِ

_____ = فِي الْاقْتِرَابِ مِنِ

_____ = أَحِبَّائِنَا وَأَقْارِبِنَا وَأَصْدِقَائِنَا =

القراءة الثالثة: مع القاموس

7. Choose three important words to look up that will give you new pieces of information to answer: ماذا يريد الزوج أن يقول؟

تساؤلات ..؟

- فإذا اقتطعنا ساعات النك يا عزيزي ،
كم يتبقى من لحظات السعادة ؟
- لقد وصلت لما أردت أن أقول : نعم كم
من الوقت في عمرنا كله تقضيه سعداء ،
تقضيه كما تريد ، كما يجب ؟ كم من
الوقت تقضيه بلا لهاث وإرهاق وعمل ؟
كم من الوقت تقضيه حقاً لذواتنا ؟
- ولكن العمل مطلوب ، ولا أظنك تقصد
حياة بلا عمل ؟
- لا أقول ذلك ، ولكن أقول ما يتبقى من
الوقت كيف تقضيه ؟ كم من الوقت
تقضيه في نزهة جميلة مع أبنائنا في
الاقتراب من أحبائنا وأقاربنا
وأصدقائنا ؟ كم من الوقت تستغله
للتعرف كيف نعيش السعادة ؟
غادر الزوج ،
وبقيت الزوجة تفكر ..
في كلام الزوج كثير من الحقيقة ..
فلمَّاذا لا تفكِّر في نمط الحياة التي
نعيش ؟
الإ يمكن أن يقود التفكير إلى التغيير ؟

د. كافية رمضان

من مجلة «أسرتي» ١١/١ ١٩٨٦

◆ على مائدة الإفطار حيث يلتقي
الزوجان يومياً.
الزوج - أتعرفين كم من الوقت الحقيقي
قضينا معاً ؟
الزوجة - ما هذا السؤال - خمسة
وعشرون عاماً . عمر زواجنا .
أبداً يا عزيزتي إنه لا يزيد كثيراً عن
ثلاث سنوات .
شكراً ، يبدو أنك لم تشعر بوقتك معى
هذا رائع .
- (يوضح) لم أقصد ذلك ، ولكنني
حسبت الوقت الحقيقي .
- ماذا تقول ؟
- تعالى نحسبها .
استيقظ في الصباح وأستعد للعمل ،
اقضي معك مدة لا تتجاوز عشر دقائق
على مائدة الإفطار أغادر إلى العمل أعود
في الثانية نلتقي إلى الغداء ثم أنصرف
لقراءة ما لم أقرأ من صحف الصباح ثم
أنام قليلاً . استيقظ ولا أكاد أراك لأنك
إما مشغولة مع الأولاد أو لسبب آخر ،
أغادر إلى العمل ، أعود مساء ، نشاهد
التلفزيون لا نكاد نتحدث إلا قليلاً ..
وعليه لو حسبت كم من الوقت الحقيقي
اقضي معك ستجدينه لا يتجاوز ساعة
يومياً في أحسن الأحوال ، بمعنى (١٢)
يوماً في السنة .. أي ثلاث سنوات
وتزيد قليلاً في الخمسة والعشرين سنة
الماضية .

تمارين المراجعة

تمرين ۱۷

FILL IN THE BLANKS USING THE CORRECT PARTICLE FROM THE LIST.

الذى أن الدين الذى التي

انْ لَأْنَ

OR, IF YOU THINK NO PARTICLE SHOULD BE USED, WRITE Ø.

- ١- لن أستطيع ————— أذهب معكم إذا لم يسمح لي والدي بذلك.

٢- ما زالت تحب نفس الأشياء ————— كانت تحبها من قبل .

٣- تتكون ولاية «هاواي» من عدة جزر ————— أكبرها جزيرة «أواهو».

٤- الشيء الوحيد ————— أعرفه عنهم هو ————— هم انتقلوا من بيتهم القديم

٥- هل تحبون ————— تذهبوا معنا إلى النادي؟

٦- هل تتذكرين الموضوع ————— تكلمنا عنه في الأسبوع الماضي؟

٧- «سنترال بارك» حديقة كبيرة ————— يذهب إليها كثير من الناس ————— يزورون نيويورك .

٨- في جامعتنا طلاب أجانب كثيرون ————— يدرسون الهندسة.

٩- مازاً تنوّي ————— تدرس في المستقبل؟

١٠- قرأت خبراً ————— يقول ————— الرئيس الامريكي سيزور الشرق الأوسط هذا الشهر .

١١- هذا أغلى مطعم ————— أكلت فيه ، ولكن الطعام ————— أكلته لم يكن ممتازاً.

١٢- هل تظنين ————— هذا الفيلم مناسب للأولاد الصغار؟

١٣- أول مرّة ————— زرت مصر فيها كانت منذ عشر سنوات.

١٤- من فضلك ، هل يمكن ————— تشتري لي جريدة عندما تنزل؟

١٥- معظم الناس ————— أعرفهم يقولون ————— هم ليسوا سعداء في حياتهم .

تمرين ١٨

PART OF THE "GLUE" THAT HOLDS THESE SENTENCES TOGETHER IS MISSING. COMPLETE:

- ١- هل يختلف الطقس في الأردن — الطقس في لبنان؟
- ٢- أنا عادة أكل في المطاعم لأن وقتني لا يسمح لي — الطبيخ.
- ٣ أظن أنه أصبح — اللازم أن تبدأوا بالاستعداد — السفر.
- ٤- لا أفهم لماذا يرفضون الاشتراك — نا — إصلاح الشقة؟! خاصة أنني تكلمت
— هم — هذا الموضوع — قبل!
- ٥- كان والدي دائمًا يشجعني — أن أقول رأيي — كل شيء — حرية.
- ٦- من الأساتذة الذين يشرفون — رسالتك — الدكتوراه؟
- ٧- يتكون المتحف المصري — عدة أقسام ، أكبرها قسم التاريخ الفرعوني القديم.
- ٨- لم أعلم — انتقاله — وظيفة أخرى إلا قبل يومين فقط.
- ٩- لا يمكنني التغيب — الصدف هذه المرة لأن الاستاذ سيفغضب — يـ!

DVD استمعوا إلى خالد واكتبوا ما يقول:

تمرين ١٩

رمضان الذي ————— كل ————— وأنتم ب ————— ! أمس كان —————
———— له منذ ————— أسبوع. ————— كل العائلة على —————
———— كما ————— كل سنة، ————— جدتي على ————— كل شيء.
———— عمتي فاطمة و ————— عمي عادل منذ ————— ب ————— ، أما —————
———— أحمد الذي ————— أبو ظبي منذ ثلاثة ————— ، فقد —————
———— قمر الدين والكنافة. ————— في رمضان ————— عن ————— السنة، إذ
———— من النوم و ————— بعد الظهر. بعد ————— نشاهد
———— التليفزيوني، ثم ————— ل ————— في الحسين أو
———— حتى ————— . بعد ————— أقرأ ————— و أنام، لكن
———— لن استطيع هذا العام ————— و ————— مع أصدقائي.

- القصة بالعامية: «كل سنة وانتو طيبين»

شاهدوا خالد يتكلم بالعامية.

كيف يقول خالد بالعامية:

«بدأنا الاستعداد له منذ أكثر من أسبوع»؟

«لن أستطيع الخروج والسهر مع أصدقائي»؟

«زوجة عمّي»؟

- أغنية «مضان حانا»

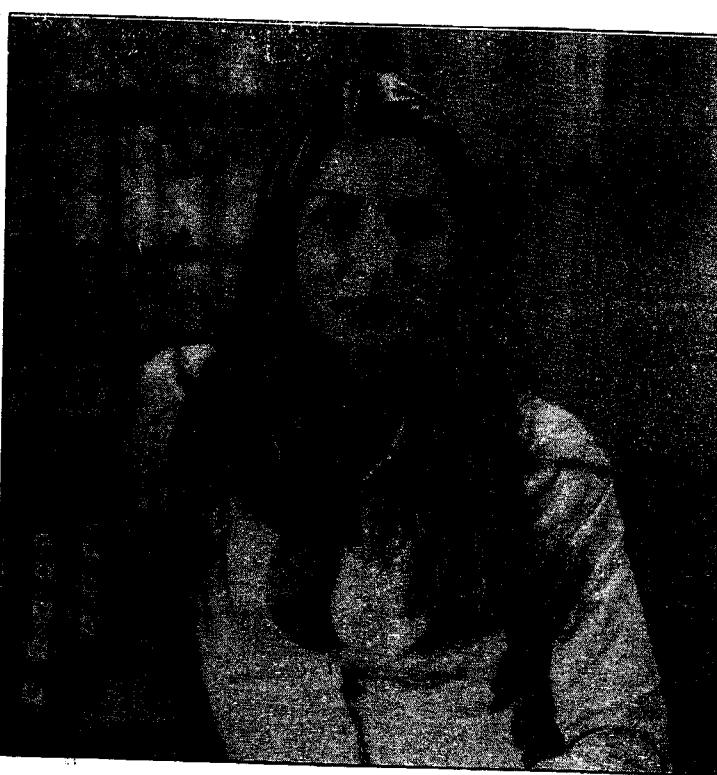
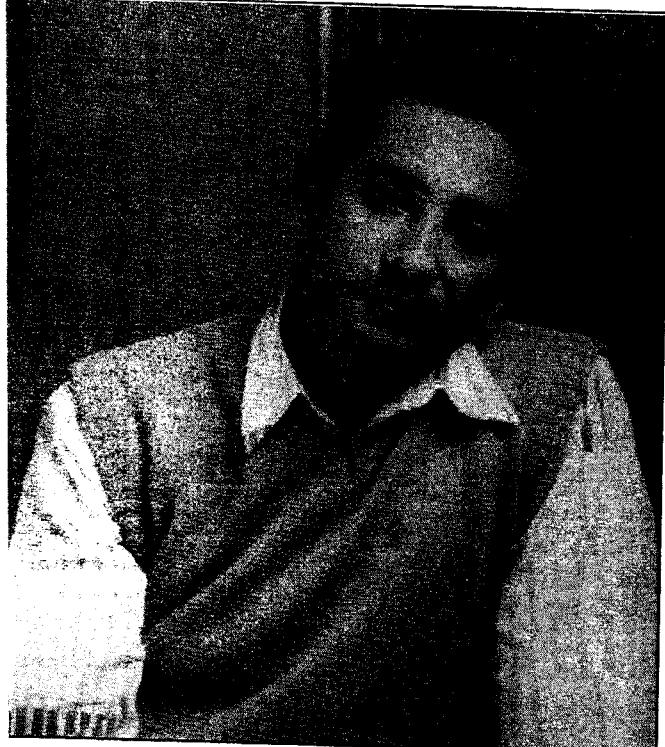
استمعوا إلى هذه الأغنية song الرمضانية المشهورة.

ماذا تستطعون أن تفهموا؟

تذكروا هذه الكلمات

فَكَرْ فِي	مَسِيحِيّ ج. - وَنْ	صَامْ ، يَصُومْ ، الصَّوْمُ / الصَّيَامْ
آيَة ج. آيَات	سُورَة ج. سُورَ	حَدِيث ج. أَهَادِيْث
الْمَفْعُولُ بِهِ	الْفَاعِلُ	حَرْف جَرْ

١٨ . المهم هو رأي خالد ومها ...



في هذا الدرس:

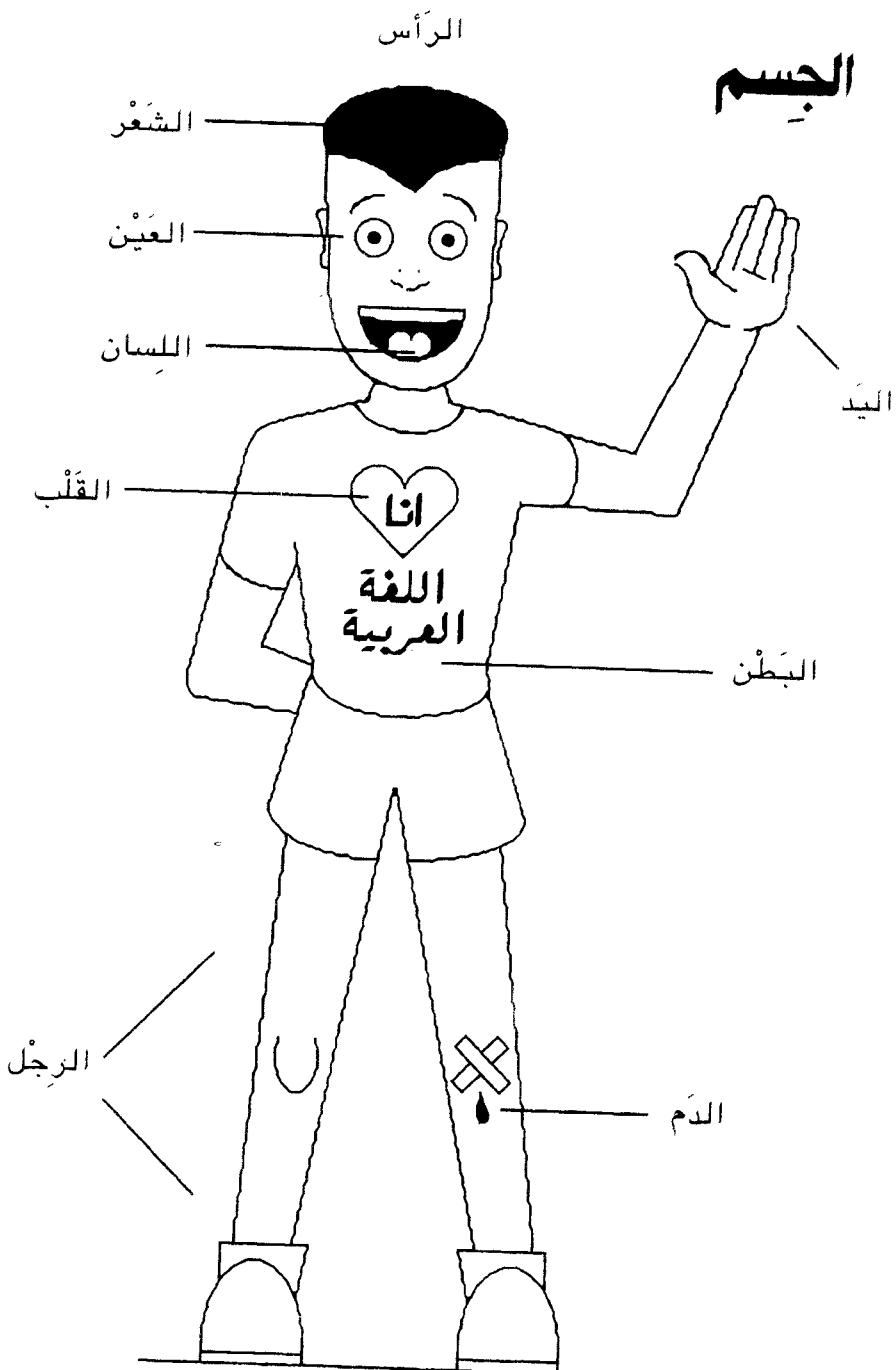
- محمد يتكلم عن أصدقائه وشبابه وأحلامه **القصة**
- جمال عبد الناصر وأم كلثوم وعبد الحليم حافظ **الثقافة**
- عبارات فيها ألوان وأعضاء الجسم **القواعد**
 - المثنى
 - الألوان
 - وزنا فعلًّ وتفعلًّ
 - الإعراب : إنَّ / أنَّ
- الأشخاص **القراءة**
 - الأشخاص رأيت
 - النصف الآخر
- طه حسين **الاستماع**
- القصة: «المهم رأي خالد ومها» **العامية**
 - «مالك؟»

المفردات DVD

mail, post	بَرِيد
card	بِطاقة ج. -ات
part (of)	جُزْءٌ (من) ج. أجزاء
real, actual, true	حَقِيقِيّ ج. -ون
dream	حَلْمٌ ج. أحلام
different (from)	مُخْتَلِفٌ (عن) ج. -ون
morals	أَخْلَاقٌ (جمع)
smart, intelligent	ذَكِيرٌ ج. أذكياء
perhaps, maybe	رُبَّما
to welcome	رَحِبَ بِـ، يُرَحِّبُ بِـ ، التَّرْحِيبُ بِـ
young man	شَابٌ ج. شباب / شُبَانٌ
youth (abstract or collective)	الشَّبَاب
to occupy, preoccupy	شَغَلٌ ، يَشْغُلُ ، الشَّغْلُ
form, shape	شَكْلٌ ج. أشكال
friendship	صَدَاقَةً ج. -ات
to consider	إِعْتَدَرَ ، يَعْتَدِيرَ ، الاعْتِبَارُ
meaning	مَعْنَى ج. المعاني / معانٍ
idea, thought	فِكْرَةً ج. أفكار
superior, outstanding	مُتَفَوِّقٌ ج. -ون
to hint that	لَمَّحَ (إِلَى) أَنَّ ، يُلَمِّحُ ، التَّلْمِيعُ
important	مُهِمٌّ ج. -ون
the important thing (is)	المُهِمَّ هُوَ



تعلموا هذه الكلمات:



الرسم للدكتور مايكل كوبرسون

نشاط محادثة

تمرين 1

PLAY "SIMON SAYS" WITH زملائك TO PRACTICE THE NAMES OF THE BODY PARTS.

اكتبوا كلمة مناسبة من المفردات الجديدة في كل جملة: (في البيت)

- ١- حصلت على منحة لأنّها كانت _____ في الدراسة وتخرّجت بتقدير «ممتاز».
- ٢- هي جميلة ولطيفة و_____.
- ٣- بعد أنْ وصلت إلى الفندق جلست وكتبت بعض _____ البريدية لأصدقائي وأفراد عائلتي .
- ٤- قبل أنْ يبدأ دراسة العربية، ما كان عنده أيّ _____ عن العرب أو عن الشرق الأوسط .
- ٥- يا بنتي! ليس _____ في الشاب فلوسه أو سيارته أو عائلته ولكن _____ هو أخلاقه ! (نفس الكلمة × ٢)
- ٦- نحن أصدقاء ، و_____نا بدأنا منذ أيام المدرسة الابتدائية .
- ٧- كلمة «ذهب» لها نفس شكل كلمة «ذهب» gold ولكن كل واحدة لها _____ مختلف.
- ٨- الإسلام كان وما زال _____ مهمًا من الثقافة العربية .
- ٩- هل تظنين أنَّ القصة في هذا المسلسل التليفزيوني _____ ؟
- ١٠- _____ها أنْ تصبح كاتبة قصص مشهورة.
- ١١- سأخرج بعد شهرين إن شاء الله ولكن موضوع الحصول على وظيفة مناسبة _____ني كثيراً الآن!
- ١٢- في رأيي، ليست الحياة هنا _____ عن الحياة في أي بلد آخر.
- ١٣- _____ رئيس الشركة في كلامه أنَّ الشركة ربما تفصل عدداً من الموظفين والعمال في نهاية السنة.
- ١٤- من اللازم أنْ أذهب إلى مكتب _____ لإرسال كل هذه الرسائل والبطاقات.
- ١٥- جدي الآن كبير ويقضي معظم وقته في البيت ، ولكنّه كان لاعب كرة قدم ممتاز في أيام _____.
- ١٦- كل الناس يحبونه لأنَّه لطيف و_____ عالية .
- ١٧- قال أخي لي في رسالته إنه تعرف على _____ فلسطيني يدرس معه في الجامعة وإنهما يدرسان ويقضيان معظم الوقت معاً.
- ١٨- عندما زرتهم، استقبلوني و_____ بي .
- ١٩- أنا لا _____ك صديقاً فقط ولكن _____ك أخاً لي. (نفس الكلمة)

نشاط كتابة

تمرين ٣

MAKE FIVE بطاقةS FOR PEOPLE YOU KNOW. WISH THEM HAPPY BIRTHDAY, HOLIDAYS, HAVE A NICE DAY, AND OTHER GOOD WISHES USING الكلمات الجديدة AND THESE EXPRESSIONS:

أتمتّى لك (+ مصدر/أن) ... أرجو أن تكون/ تكوني ... بخير ميروك على ...

اسأّلوا زملاءكم (في الصّف)

تمرين ٤

- Are *looks* (=the form) more important than *morals* in a relationship? In politics? Do they think that *intelligent people* usually have high *morals* too? Are the same things *important* in relationships and *friendships*? Why or why not?
- What are their *thoughts* on (في) the *meaning* of life?
- Do they think *youth* today are different from *youth* in the past? If so, how?
- If they could, would they change any *part* of their *body*? What part(s)?
- What *preoccupies* them these days?
- Which class do they consider the *most important* class they are taking now?
- Do they buy birthday and holiday *cards*? Do they buy *postcards* when they travel? Why or why not?
- What are their *dreams* for the future?
- Do they usually like to read or watch *true* stories?

الوزن والجذر (في الصّف)

تمرين ٥

THESE PAIRS OF WORDS SHARE A جذر . WHAT CAN YOU EXTRAPOLATE ABOUT THE RELATIONSHIP OF THEIR أوزان ؟

- ٤- فوق - متفوق
- ٥- يعني - معنى
- ٦- صديق - صدقة

- ١- يختلف عن - مختلف عن
- ٢- مرحباً - رحّب بـ
- ٣- فكر في - فكرة

تمرين ١ شاهدوا محمد وأجيبيوا:

- ١- ماذا يقول محمد عن أصدقائه في أمريكا؟ وماذا يقول عن أصدقائه في مصر؟
- ٢- ما هو شكل الصداقه في أمريكا ، في رأي محمد؟

شاهدوا مرة ثانية:

- ٣- ماذا يشغل محمد؟
- ٤- أ- إلى ماذا لمّح محمود في رسالته؟
- ب- ما رأي ملك في هذا؟
- ج- ما رأي محمد في هذا؟
- د- ما رأي خالد ومهما في هذا؟
- ٦- ماذا يقول محمد عن خالد؟

شاهدوا وخمّنوا المعنى:

- ٧- المكالبات التليفونية = _____
- ٨- لمّح محمود في إحدى رسائله = _____
(Hint: remember What do you think the relationship between the two words is?)
- ٩- قلت لها نفس ما قلته لمحمد = _____
- ١٠- المهم هو رأي خالد ومهما للذين ... _____
- ١١- كيف قال محمد «email» بالعربية؟ _____

تمرين ٧ للمناقشة في الصف:

لماذا ، في رأيكم ، لمّح محمود أنه يريد أن يخطب منها لخالد؟
ما رأيكم في ما قاله محمد عن الصداقه في أمريكا؟

جمال عبد الناصر وأم كلثوم وعبد الحليم حافظ

While watching **القصة** on the DVD, you saw pictures of three Egyptian cultural and political icons who were widely popular throughout the Arab world from the late fifties to the mid seventies: the late president, **جمال عبد الناصر**, the famous singer **أم كلثوم** who sang **رسالة من تحت الماء** in Chapter 16, and the heartthrob singer/actor **عبد الحليم حافظ** (who sang **أنت عمري**).

ولد **جمال عبد الناصر** في مصر عام ١٩١٨ وقضى طفولته في مدينة الإسكندرية حيث عمل أبوه في مكتب البريد، وعندما ماتت أمه، أرسله أبوه إلى القاهرة عند عمّه. وبعد أن تخرج من المدرسة الثانوية التحق بالجيش المصري وأصبح ضابطاً فيه، وهو مجموعة من الضباط الشبان اسمها «الضيّاط الأحرار» أخرجوا الملك فاروق من مصر في ٢٣ يوليو سنة ١٩٥٢ وأصبحت مصر بذلك جمهورية. وفي سنة ١٩٥٤ أصبح عبد الناصر أول رئيس لمصر، وبقي رئيساً حتى وفاته عام ١٩٧٠، وبعد تولّي أنور السادات رئاسة مصر.

Nasser's most noted achievements include:

The nationalization of the Suez Canal

تأمين قناة السويس (١٩٥٦)

الجمهورية العربية المتحدة: الوحدة مع سوريا (١٩٥٨-١٩٦١)

The High Dam in Aswan

السد العالي

سيدة الغناء العربي ، **أم كلثوم** also known as *Star of the East* and *First Lady of Arabic Singing*, ranked as Egypt's premier singer for decades until her death in 1975. Named after one of the Prophet's daughters, she studied the Quran as a little girl and began singing at *mawlid*s ، or celebrations of the birth of the Prophet and other holy figures. She used to give monthly concerts that were broadcast on radio to millions of listeners, and she also made several movies. Even now, some thirty years after her death, her songs are heard daily on the radio from Morocco to the Gulf. Among the most famous are **ألف ليلة وليلة** and **ليلة الحب**.

* الألوان *

color لون ج. الألوان

There are two kinds of adjectives for color in Arabic: ordinary adjectives, most of which are نسبية adjectives, and adjectives of the «أفعال»¹ وزن colors Common include: 

grey	رماديّ / ة	brown	بنيّ / ة
gold	ذهببيّ / ة	purple	بنفسجيّ / ة
silver	فضيّ / ة	pink	زهريّ / ة



Basic colors have a special set of unique to them with a specific وزن for feminine and human plural. These colors and their أوزان are listed in the facing chart. Note that المذكر has a different وزن than المذكر ، as does الجمع ، but remember that الجمع is only used for human plurals.

المعنى	الجمع	المؤنث	المذكر
blue	زرق	زرقاء	أزرق
red	حمر	حمراء	أحمر
white	بيض	بيضاء	أبيض
black	سود	سوداء	أسود
green	خضر	خضراء	أخضر
yellow	صفر	صفراة	أصفر

You have already begun to see that Arabic and English differ in the ways they use possession to describe people and things. In English, we tend to use possession in describing people physically, as in *They have green eyes*, *She has black hair*, and so forth. In Arabic, however, things that are part of you are not “possessed,” so we use patterns like the following:

عيونهم خضراء مثل أهمم .

شعرها أسود وطويل .

في أيام شبابي ، شعري كان بنياً .

¹There is no relationship between أفعال and التفضيل of colors, or between either of these and the وزن «أفعال» of verbs.

In addition to colors, أَفْعَل is used for certain physical characteristics of human beings such as the following:¹

DVD

المعنى	الجمع	المؤنث	المذكر
dark-complexioned	سُمْرٌ	سَمْرَاءٌ	أَسْمَرٌ
blond, fair-complexioned	شُقْرٌ	شَقْرَاءٌ	أَشْقَرٌ
grey/white-haired	شَيْبٌ	شَيْبَاءٌ	أَشْيَبٌ
bald	صَلْعٌ	—	أَصْلَعٌ
blind	عُمِيٌّ	عَمِيَاءٌ	أَعْمَىٌ

الشافة

أبو الطيب المتنبي (٩٦٥-٩١٥)

يعتبر المتنبي من أشهر الشعراء poets العرب الكلاسيكيين، ويدرس الطلاب شعره في المدرسة وفي الجامعة. ومن أشهر أبيات poetry lines شعره:

وأَسْمَعْتُ كَلِمَاتِي مَنْ بِهِ صَمْمٌ
أَنَا الَّذِي نَظَرَ الْأَعْمَى إِلَى أَدَبِي

الألوان في الجغرافيا

نجد في الشرق الأوسط: مدينة الدار البيضاء في المغرب والبحر الأبيض المتوسط بين أفريقيا وأسيا وأوروبا والبحر الأحمر بين مصر وال السعودية واليمن والبحر الأسود في آسيا. كما تعرف تونس بـ «تونس الخضراء» ومدينة مراكش بـ «مراكش الحمراء» بسبب بيوتها وبنياتها الحمراء الكثيرة.

When we presented the أوزان in Chapter 14, we mentioned that Form IX is rare. This form is actually used for these types of color and physical attribute adjectives. Here are two examples so that you can see how it works and recognize it if you see it:

احْمَرَتْ عِيُونَهُمْ بَعْدَ السَّهْرِ الطَّوِيلِ لِلْمَذَاكِرَةِ.

احْمَرَّ ، يَحْمَرَ ، الْاحْمَرَارِ to become red

أَسْوَدَتْ يَدِي مِنْ هَذَا الْقَلْمَانِ الرَّخِيْصِ!

اسْوَدَ ، يَسْوَدَ ، الْاسْوَدَادِ to become black

DVD عبارات فيها ألوان وأعضاء الجسم

SAY IT WITH COLOR! ARAB POPULAR CULTURE IS RICH IN EXPRESSIONS USING COLORS AND PARTS OF THE BODY. THE EXPRESSIONS LISTED BELOW ARE NORMALLY USED IN THE COLLOQUIAL REGISTER IN THE CENTRAL REGIONS OF THE ARAB MIDDLE EAST.

kind or good hearted

١- قلب أبيض

(figuratively, of doctors and lawyers) charges too much

٢- بطنه كبير = كرشة كبير

(of older men) he is still interested in women

٣- نفسه خضراء [خضراء]

a positive color in Arabic, associated with life, vitality, and hope

اللون الأخضر

= غاضب جداً

٤- عينه حمرا [حمراء]

to say "I'd be happy to" in response to a request

٥- من عيني الاثنين !

= على عيني وراسى [رأسى]

talks back, insults or criticizes people

٦- لسانه طويل

said of someone who steals

٧- إيده [يده] طويلة

unpleasant, obnoxious

٨- دمه ثقيل heavy

good-humored, funny, fun to be with

٩- دمه خفيف light

said to express shock upon hearing bad news

١٠- يا خبر اسود !! / يا نهار اسود !!

said to express surprise, or as a euphemism for

١١- يا خبر أبيض !

DVD نشاط محادثة في مجموعات صغيرة

تمرين ٨

FASHION SHOW: YOU ARE WORKING AS A MARKETING CONSULTANT FOR A GROUP OF FASHION DESIGNERS. LOOK AT THE PICTURES ON YOUR DVD AND PREPARE A PRESENTATION FOR RETAIL STORES ON THE CLOTHES AND COLORS YOU WANT TO SELL.

الألوان: اكتبوا الأواناً مناسبة كما في المثال:

مثال: الألوان في شقتي هي الأحمر والأصفر والبرتقالي.

- ١- لوني المفضل هو (اللون) _____.
- ٢- الألوان التي ألبسها كثيراً هي _____ و _____ و _____.
- ٣- الرئيس الأمريكي يسكن في البيت _____.
- ٤- أحب العيون _____.
- ٥- شاهدتها في النادي وكان معها شاب _____.
- ٦- في أمريكا يريدون فرصاً أكثر للدراسة والعمل والنجاح.
- ٧- معظم أفلام «تشارلي شابلين» بـ _____ و _____.
- ٨- أمي _____ ووالدي _____ وأنا _____.
- ٩- أتمنى أنْ أملك سيارة _____.
- ١٠- الألوان جاءتنا هي _____ و _____.
- ١١- معظم العرب _____ ولكنك تستطيع أن تجد بعض الـ _____ في سوريا ولبنان والأردن وحتى في شمال أفريقيا.
- ١٢- إذا رسمت صورة فسأرسمها بـ _____ و _____.
- ١٣- بيت أحلامي سيكون فيه غرفة نوم _____ و _____.

الشّن

In الفصحي, the quantity *two* of anything is expressed with المثنى. You know that the dual of any word is formed from the singular by adding the suffix اَنْ or بِنْ, which represent case endings. You have also seen that dual agreement extends to adjectives and verb endings. You have heard and seen sentences like:

هـما يملـكـان شـرـكـة تـجـارـيـة يـعـمـلـانـ بـهـا هـما مـشـغـولـان عـنـهـا

المهم هو رأي خالد ومها اللذين لا يعرفان اي شيء عن الموضوع.

These sentences illustrate the basic rules for النحو, which we will outline here.

First, all nouns, pronouns, adjectives, and verbs that refer to *two* of anything must take **أنتما** الثني in formal Arabic.¹ Thus, **الفصحي** has dual pronouns *you two, both of you*; and **هـما** *they two, both of them*. Both pronouns serve as مذكر and مؤنث.

Second, remember that the gender of the singular noun determines its gender as dual:

كتاب (مذكر) ← كتابان ← هما (مذكر)

غرفة (مؤنث) ← غرفتان ← هما (مؤنث)

Parts of the body that come in pairs are feminine: عين, يد, and رجل.

Words in المثنى are easy to form if you remember one simple rule: **derive the مثنى** from the **مفرد**. (If the gender of the two parties differs, **هو** is the default gender). Study the following derivations and note that ان or ل is just added to the stem of the singular verb.

المضارع

الضمير	المفرد starting point	ـ المثنى
هما (علي وأحمد) / هما (ماجدة وخليل)	(هو) يفعل	ي فعلان / أنْ يفعلان
هما (ماجدة وعزيزة)	(هي) تفعل	تفعلان / أنْ تفعلان
أنتما	(أنت) تفعل	تفعلان / أن تفعلان

¹In spoken Arabic, many dialects use the dual ending on nouns, which then take plural agreement in the pronouns, adjectives, and verbs that refer to them.

الماضي

- المثنى	الفرد starting point	الضمير
فعلا	(هو) فعل	هما (علي وأحمد) / هما (ماجدة وخليل)
فعلتا	(هي) فعلت	هما (ماجدة وعزيزة)
فعلتما	rhymes with pronoun	أنتما

The next chart summarizes all the verb endings for المثنى forms. Listen on **DVD**:

المثنى: الفعل والضمائر

المنصوب والمجزوم	المضارع المرفوع	الماضي	الضمير
تفعلان	تفعلان	فعلتما	أنتما
يفعلان	يفعلان	فعلا	هما (ذكر)
تفعلان	تفعلان	فعلتا	هما (مؤنث)

Dual agreement also includes demonstrative pronouns and relative pronouns forms show case endings, and all pronouns, verbs, and adjectives must agree with the noun in gender and case. **DVD**

The demonstrative and relative pronouns forms are given in the facing chart.

المنصوب والمجزوم	المرفوع	الضمير
اللذين	اللذان	هما - ذكر
اللذين	اللذان	هما - مؤنث
هذذين	هذان	هما - ذكر
هاتذين	هاتان	هما - مؤنث

There is one final rule for المثنى that we will mention in passing: the ن of a dual noun drops whenever it is the first (or non-final) word in an إضافة, or has a possessive pronoun suffix. We will activate this rule later; for now learn to recognize these forms and memorize the forms for *my parents* and parts of the body.

المثنى في الإضافة

الكلمة	مرفوع	منصوب ومجرور
والدان:	والدا + اسم /pronoun	والدَيْ + اسم /pronoun
عينان:	عينا + اسم /pronoun	عِينَيْ + اسم /pronoun

أمثلة: أحب والدَيْ كثيراً.
هل هما والداها؟ عيناه جميلتان!

تمرين ١٠

THE FOLLOWING SENTENCES DEMONSTRATE ALL ASPECTS OF مثنى AGREEMENT. READ THEM, IDENTIFY ALL مثنى FORMS AND WRITE ALL CASE ENDINGS:

١. يوماً السبت والأحد هما يوماً عطلة نهاية الأسبوع هنا، وهما يوماً يوامي المفضلان.
٢. الاختان الصغيرتان كانتا تسكنان في بيت جميل ولكنهما لم تكونا سعيدتين.
٣. إذا تزوج خالد ومهما، فلما يسيعيشان؟ وهل سيكونان سعيدين؟
٤. محمد وملك قررا أن يبقيا في أمريكا بعيدين عن عائلتيهما.

تمرين ١١

١. عمتي وزوجها _____ من نفس الكلية في نفس السنة. (تخرج)
٢. مها وليلي لن _____ من الغرفة قبل انتهاء الحاضرة. (خرج)
٣. ماهر وأخوه سـ _____ معنا في المباراة. (اشترك)
٤. _____ الزميلان إلى الشقة في العاشرة مساءً. (عاد)
٥. الرئيسان السوري اللبناني _____ الزيارات كثيراً. (تبادل)
٦. أنا غاضبة منكما لأنكما لم _____ لزيارتني منذ وقت طويلاً! (حضر)
٧. أظنّ أنكما لا _____ أن _____ إلى رأيي في الموضوع. (أراد، استمع)
٨. بعد أن _____ عبد المنعم ووليد من المذاكرة _____ من البيت و _____ إلى مطعم قريب حيث _____ ساندويشات فلافل. (انتهى، نزل، ذهب، أكل)

كلمات تساعد على الفهم:

to design

صمم

engine

محرك

اقرأوا المقالة مرة لفهم الأفكار العامة، ثم مرة ثانية مع القاموس للعمل على الأوزان.

١. تذكر هذه المقالة القصيرة رجلين مشهورين: من هما؟

ماذا تذكر المقالة عن حياتهما؟

2. Circle all مثنى forms you see.

3. Use your قاموس to find:

a. a verb of جذر وزن افتَعَل whose you recognize

b. the meaning of the phrase صانعي دراجات Can you explain the ending on ؟

c. the information given about the flight in the last sentence.

من هما؟
الأخوان رايت

مهندسان أمريكيان صمما ونفذوا طارا باول طائرة ذات محرك، وذلك في العام ١٩٠٣. ولد الأخوان «أورفيل» (١٨٦٧-١٩٤٨) و«ويلبور رايت» (١٨٦٧-١٩٢١) في ولاية «أوهايو» حيث تابعا دراستهما الإبتدائية والثانوية، ولم يتلقا الأخوان «رايت» أي دراسة في الهندسة، وكل ما كانوا يعرفانه عن الموضوع بعض المعلومات البسيطة من الكتب، ومن تجربتهما كصانعي دراجات. إلا أن اهتمامهما بالطيران جعلهما يصممان أول محرك طائرة بطاقة ١٢ حصاناً. ومن ثم صمما الهيكل الخارجي، وأخيراً الأجنحة. وفي السابع من ديسمبر عام ١٩٠٣ قاما باول محاولة طيران وذلك في ولاية «نورث كارولينا» ودامت الرحلة ١٢ ثانية وغطت ١٢٠ قدماً فقط.

* وزنا فَعَلَ وَفَعَلَ *

In Chapter 16, you learned that وزن فَعَلَ normally has a transitive meaning (*to do X to someone or something*) compared to the meaning of base وزن I . وزن II فَعَلَ and وزن V تَفَعَلَ . Here we will discuss the relationship between the two forms II فَعَلَ and V تَفَعَلَ . The similarity in form between these two verbs is obvious, and points to a relationship in meaning as well. In this pair, وزن فَعَلَ is the transitive wazn, while وزن تَفَعَلَ turns the meaning into a reflexive one. Some examples will clarify:

الحياة في أمريكا غيرتْ بها.	<i>to change something/someone</i>	غير
بها تَفَعِّلت بسبب الحياة في أمريكا.	<i>to change (by itself)</i>	تغير
الـpilot يُذَكِّرني بكل مواعيدي.	<i>to remind (someone)</i>	ذَكَر
من الصعب أن أتذَكَّر كل مواعيدي.	<i>to remind oneself, remember, recall</i>	تَذَكَّر
الازدحام أخْرَتني!	<i>to make someone or something late</i>	أَخْرَج
تأخرتُ بسبب الازدحام!	<i>to be late</i>	تأخَّر

You can see that the difference between these two forms is that فَعَلَ is transitive and تَفَعَلَ is reflexive. The choice of وزن is one of agency: who is the actor, or the agent, of the action, and if there is an object of that action. Of course, not all جذور are used in both of these forms, but in general, the two forms constitute a fairly predictable pair.

أوزان الفعل (في الصفة)

تمرين ١٣

FOR EACH PAIR OF SENTENCES, CHOOSE THE CORRECT وزن FOR EACH SENTENCE. LOOK TO SEE WHETHER OR NOT THERE IS AN OBJECT THAT INDICATES وزن فَعَلَ .

١- غير - تغير

أ - أحب أن أخرج معكم ولكنني أريد أن _____ ملابسي أو لاً.

ب - مطر، مطر، مطر! إذا لم _____ الطقس قريباً فلا أعرف ماذا سأفعل!

٢- آخر - تأخر

أ - الازدحام في الشوارع _____ نبي عن الموعد.

ب - إذا _____ أكثر من خمس دقائق فلا تستطيع أن تدخل إلى الصف.

٣- حقيقة، حقيقي ← حَقَّ to be realized , تَحَقَّق to realize, make real

أ - أرجو أن _____ أحلامكم!

ب - أتمنى أن _____ كل أحلامي في الحياة!

اقرأوا الإعلانات *ads* مع زميل أو زميل:

١ـ ماذا تريد النساء في الزوج؟ اكتبوا ٥ صفات : *attributes*

٢ـ ماذا يريد الرجال في الزوجة؟ اكتبوا ٥ صفات :

٣ـ أين يقيمون ويعملون؟ اكتبوا أسماء البلد :

٤ـ لماذا تقول T488 «السيدة» وتقول النساء الآخريات «الأنسة»؟

5. Find several instances of desired age: What verb is used? _____

Give الوزن والجذر and guess the meaning from context: _____

6. Find the words meaning: divorced = _____ complexion = _____

and another word for يرغب في = _____

7. Identify الجذور of the following words and use them to guess the meaning.

_____ = خلوق لا يهمه =

_____ = مُثقف مُتدين =

_____ = ربّة بيت مقبول الشكل =

٨. للمناقشة في الصف

THIS TEXT CONTAINS A LOT OF SOCIAL DATA THAT YOU CAN ANALYZE TOGETHER بالعربية .

♦ لماذا يقول بعض الناس فقط إنهم مسلمون؟

♦ ماذا نستطيع أن نقول عن الناس الذين كتبوا هذه الإعلانات *ads*؟

♦ ما هي أهم الأشياء في الزوج/ة بالنسبة للرجال والنساء هنا؟

♦ من هذه القراءة، هل تظنين أن الأفكار عن الزواج عند الناس الذين كتبوا هذه

الإعلانات مختلفة عن أفكاركم؟ لماذا؟

النصف الآخر

T491 «م.ل» جزائري، يقيم ويعمل في إيطاليا، ٤٨ سنة، عازب، مستوى مهني رفيع، حسن المظهر والأخلاق، يود الزواج صادقاً من انسنة أو سيدة عربية مسلمة، ولا يهمه مكان إقامتها.

T492 «ن.ع» إماراتي، ٣٧ سنة، موظف، خلوق، يود الزواج من انسنة أو سيدة عربية مسلمة، بيضاء البشرة، جميلة القوام، ولا يهمه مكان إقامتها.

T493 «ب.ع» مغربي يقيم ويعمل في فرنسا، ٣٨ سنة، يرغب في الزواج من انسنة أو سيدة عربية مسلمة، لا يمانع إن كان لديها أبناء، حسنة الشكل، ذات أخلاق حميدة، ويفضلها مقيمة في أوروبا.

T494 «م.د» فلسطيني مسلم، يقيم في لبنان، ٢٧ سنة، لم يسبق له الزواج، يرغب في الزواج من انسنة أو سيدة عربية، يفضلها مقيمة في المهجر، حنونة، خلقة، مقبولة الجمال، ولا يتجاوز عمرها ٢٤ سنة.

T495 «م.د» مغربي يقيم ويعمل في المانيا، ٣٣ سنة، لديه عمل محترم وثابت، خلوق، يرغب في الزواج من انسنة عربية مسلمة، جميلة الشكل، حنونة، خلقة، ولديها رغبة صادقة في الزواج والاستقرار، وترضى بالعيش في المانيا، ولا يزيد عمرها على ٢٨ سنة.

T498 «ق.ق» أردني مسلم من جرش، ٣٢ سنة، موظف حكومي، ميسور الحال، حسن المظهر، يود الزواج من انسنة عربية مسلمة، خلقة، حسنة الشكل، وتقدس الحياة الزوجية.

T499 «ب.أ» مغربي يقيم ويعمل في فرنسا، ٣٦ سنة، لديه عمل ثابت ومحترم، يود الزواج من انسنة مغربية، لا يتجاوز عمرها ٣٢ سنة، تحترم الزوج، وتتمتع بأخلاق رفيعة، وتحترم اللغة الفرنسية.

T500 «م.ه» سوري مسلم، يقيم ويعمل في إسبانيا، ٣٨ سنة، طبيب أسنان، طويل القامة، رصين، جاد، يرغب في الزواج من انسنة عربية مسلمة، طويلة القامة، جميلة الشكل، بيضاء البشرة، ولا يزيد عمرها على ٣٠ سنة، وترغب - صادقة - في بناء أسرة سعيدة.

T481 الأنسة «ب.ه» تونسية من العاصمة، ٢٦ سنة، على قدر وأفر من الجمال والأناقة، من أسرة محافظة، ومتدينة، ربة بيت ممتازة، تحترم الحياة الزوجية، تود الزواج من شاب عربي مسلم، صادق، خلوق، لديه عمل ثابت، يكون مقيناً في دولة أوروبية.

T482 الأنسة «ن.ر» مغربية تقصد في فرنسا، ٣٠ سنة، مقبولة الجمال، خلوق، طموحة، تود الزواج من شاب عربي مسلم، خلوق، متواضع، متفهم وقدر على تحمل أعباء الحياة الزوجية.

T483 الأنسة «أ.أ» مغربية من بنى ملال، ٢٦ سنة، جامعية، جميلة، جذابة، أنيقة، محجبة، خلقة، ترغب في الزواج من شاب عربي مسلم، متدين، لا يتجاوز عمره ٥٠ سنة، تفضله سعودياً أو خليجياً.

T485 الأنسة «ع.ف» مغربية من الدار البيضاء، ٣٧ سنة، جامعية، صاحبة مدرسة للأطفال، حسنة الشكل، أنيقة، متواضعة، تود الزواج من رجل عربي مسلم لا يقل عمره عن ٥٠ سنة، يحترم المرأة، ويقدر الحياة الزوجية.

T487 الأنسة «أ.أ» لبنانية مسلمة من العاصمة، ١٩ سنة، متعلمة، جميلة، من أسرة محافظة، متدينة، ترغب في الزواج من شاب عربي مسلم، تفضله لبنانية، متدين، شريفاً، ويفضل في أوروبا أو في أميركا، ولا يتجاوز عمره ٣٠ سنة.

T488 السيدة «م.س» تونسية تقصد في سويسرا، مطلقة، حامعية، حسنة المظهر، أنيقة، تود الزواج من رجل عربي مسلم، مثقف، لا يتجاوز عمره ٤٤ سنة، لديه رغبة صادقة في تكوين أسرة، ويقبل العيش معها في المهجر.

T489 الأنسة «س.س» عراقية تقصد في تركيا، ٢٩ سنة، محجبة، جميلة الحلق والأخلاق، طويلة القامة، رشيقه، مثقفة، تود الزواج من شاب عربي مسلم، متدين، خلوق، مثقف، لديه عمل محترم، مقبول الشكل، وصادق في رغبته بالزواج.

T490 الأنسة «م.ف» مغربية من تطوان، ٣١ سنة، جامعية محاسبة، مقبولة الجمال، بيضاء البشرة، محجبة، تود الزواج من شاب مغربي، تفضله مقيناً في هولندا، صادق وطيب القلب.

نشاط كتابة

تمرين ١٥

A. THE FOLLOWING POETIC DESCRIPTION WAS WRITTEN BY ONE OF YOUR FELLOW STUDENTS OF ARABIC. READ HIS POEM AND PICK OUT THE IMAGES (صور) YOU LIKE BEST:

امرأة أرسمها

حبيبة مثل كل الألوان .
هي بنية مثل الأرض التي ولدتها .
هي بنسجية مثل ملابس الملكة .
هي زهرية مثل العِمَائِمَ في المساء .
هي ذهبية مثل الشمس في شعرها .
هي زرقاء مثل الماء الضروري للحياة .
هي بيضاء مثل الثلج الجديد .
هي سوداء مثل الليلة المُغْرِيَة .
هي خضراء مثل عيون القطّ الجميل .

ستيفن كاوفمان

كلية وليم اند ماري ، ١٩٩٣

ب - من هو رجل أحلامك / امرأة أحلامك؟ اكتب/ي وصفاً *description* له / لها.

YOU CAN WRITE IT IN POETRY OR PROSE. BEGIN BY MAKING A LIST OF THE NEW AND OLD VOCABULARY YOU WANT TO USE.

الاستماع

تمرين ١٦

١. يتكلم هذا البرنامج عن الدكتور طه حسين. ماذا عرفت عن:

أ - دراسته؟

ب - الوظائف التي عمل بها؟

ج - كتاباته؟

2. Identify and write in the passage a noun that has المنصوب ending. Listen to the context and give the reason for المنصوب.

٣. استمعوا واكتبو باقي الكلمات :

____ طه حسين من أوائل ____ يُعتبر _____

حركة _____ في مصر.

* الاعراب: إن / أن *

In Chapter 17 you learned most of the basic إعراب rules. There remain additional rules, such as certain categories of nouns that take a modified set of endings, that you will learn gradually. One additional rule that we want you to learn now is the rule that إنْ, أنْ require the noun or noun phrase that follows them to take المنسوب ending, and if a pronoun follows, it is attached. The خبر of the sentence after إنْ is not affected and remains مرفوع.

أمثلة: قلت لهم إن شبابنا متفوقون وإنهم سينجحون إن شاء الله.
اشتروا البيت لأن الواته جميلة وحديقتها كبيرة
ذكر الرئيس الأمريكي أن السلام في الشرق الأوسط مهم للسلام العالمي.

القراءة بالفصحي

تمرين ١٧

YOU READ THE ARTICLE BELOW FOR GENERAL COMPREHENSION IN CHAPTER 12. HERE YOUR TASK WILL BE TO PREPARE THIS NEWS ITEM FOR ORAL PRESENTATION ON A BROADCAST, WHICH MEANS PUTTING إعراب ENDINGS ON ALL WORDS EXCEPT THE FINAL WORD IN A SENTENCE (IGNORE PROPER NOUNS). EVEN NATIVE SPEAKERS PREPARE TEXTS BEFORE READING THEM ALOUD, BECAUSE IT IS DIFFICULT TO SPEAK OR READ SPONTANEOUSLY WITH FULL CASE ENDINGS. REREAD THE ITEM AND USE YOUR KNOWLEDGE OF أوزان TO GUIDE YOU IN THE VOWELING AND PRONUNCIATION OF UNFAMILIAR VERBS. (LOOK THEM UP IF YOU CANNOT GUESS THEIR MEANING.) AFTER YOU HAVE PREPARED THE TEXT, READ IT ALOUD OR RECORD IT FOR YOUR TEACHER.

مبارك يزور أنقرة اليوم

أنقرة - أ. ف. ب: يصل إلى أنقرة اليوم الرئيس المصري حسني مبارك في زيارة عمل تستغرق 24 ساعة. وقالت وزارة الخارجية التركية إن زيارة الرئيس المصري ترتكز بشكل خاص على عملية السلام في الشرق الأوسط والمواضيع الفلسطينية - الإسرائيليية الأخيرة.

وأضافت الوزارة إن الرئيس مبارك والرئيس التركي سليمان ديميريل سيستعرضان أيضا جملة من القضايا ذات الصلة بالمنطقة والعلاقات الدولية بشكل عام. ولم تتوفر معلومات أخرى أمس عن هذه الزيارة التي لم تكن مقررة للرئيس المصري.

من جريدة «الشرق الأوسط» ٢/١٩٩٤

تمارين المراجعة

تمرين ١٨

اكتبوا أي كلمة مناسبة في كل جملة:

١. — مرّة زرت فيها عائلتي كانت منذ شهرين .
٢. نحن — دائمًا وليس عندنا وقت ل — ، ولذلك، فنحن نأكل في المطاعم معظم الأوقات.
٣. والدتي — أن ترجع إلى العمل وألا تجلس في البيت.
٤. — أن الطقس اليوم سيكون مثل الطقس أمس.
٥. — اختي الصغيرة ندى في سنة ١٩٩٨ .
٦. لم — له والدته بالذهاب إلى النادي لأنه لم يساعدها في شغل البيت.
٧. هل عندك — «أمريكان أكسبريس»؟
٨. لا أشعر ب — في هذه المدينة بسبب كبرها والازدحام الدائم فيها.
٩. من اللازم أن — مع الأساتذة الذين يشرفون على دراستي هذا الأسبوع.
١٠. كتبت لها رسالة و — لها بالبريد قبل أكثر من شهر ولكنها لم — إلى الآن.
١١. ربما نذهب إلى السوق بعد ظهر اليوم ، فهل تريدين أي — من هناك؟
١٢. — والذي مني لأنني أخذت السيارة ولم أسأله.
١٣. سأبدأ بإعداد العشاء بعد — من مشاهدة هذا المسلسل.
١٤. في السنة القادمة س — من هذه الشقة إلى شقة — .
١٥. عدا سيكون يوماً طويلاً وصعباً ولذلك — أن أيام جيداً الليلة.
١٦. أنا وأختي — في بعض الأشياء ونختلف في بعض الأشياء الأخرى.
١٧. أتمنى أن — سيارة أساور بها إلى واشنطن لزيارة اختي

اكتبوا الشكل المناسب للكلمة كما في المثال:

ADD ANY MISSING PRONOUNS AND الـ AS NECESSARY, AND PAY ATTENTION TO AGREEMENT.مثال: ناقشوا في الاجتماع عدة موضوعات اقتصادية. (موضوع، اقتصادي)

١. أحب _____. (شاهد، مسلسل، أجنبي) _____
٢. إذ ذهبت إلى القاموس فستجد كل _____ لهذه الكلمة. (معنى، مختلف) _____
٣. لن يكون من الممكن _____ السيارة قبل أول الشهر. (أصلاح) _____
٤. زرنا كثيراً من _____ في سوريا. (مكان، سياحي) _____
٥. ما مشكلتك؟ لماذا كل هذه _____! (فكرة، أسود) _____
٦. هل _____ في نفس الوظيفة يا رانيا؟ (ما زال، عمل) _____
٧. هذه المقالات _____ ويجب عليكم جميعاً أن _____. (مهم، قرأ) _____
٨. أين _____ أن _____ اجازتكم السنوية؟ (يرغب، يقضى) _____
٩. في هذه الصورة _____ وأنوان _____. (شكل، جميل) _____
١٠. الحمد لله سادنا نشعر ب_____ بعد سنوات _____. من السفر والانتقال من مكان إلى مكان (استقر، طويل) _____
١١. أضن أنه سـ_____ هناك عدة _____. (بقي، يوم) _____
١٢. معظم _____ في فرنسا هم من المغرب ولجزائر (عربي، الذي، يعمل) _____
١٣. كتبت الكاتبة السورية غادة السمان عدداً كبيراً من _____. (قصة، قصدير) _____
١٤. اعتاد جدي الله يرحمه، أن _____ في هذا _____ كل يوم مساءً. (جلس، مقهى) _____
١٥. من الصعب أن _____ الطلاب من _____ قبل الساعة الثامنة. (قام، نام) _____

لي كثير من هنا، ولكن من أن علاقتي بهم كما كانت في مصر، ربما لأن الصداقة هنا ، أو التليفونية أو الإلكترونية ، الـ email ، لأن في مصر حياتي وأحياناً أريد كل هنا و مصر نyi مها بعد محمود في إحدى مصر ي يريد أن لها خالد خالد و و ممتازة، ولكن ملك لا نفس لمحود وهو هو خالد ومها اللذين لا شيء

العامية DVD

- الفحصة: "المهم هو رأي خالد ومها"

شاهدوا محمد يتكلم بالعامية.

كيف يقول محمد "أحياناً أشعر"؟

"خالد ومها اللذين لا يعرفان أي شيء عن الموضوع"؟

- "مالك؟"

تعلموا هذه العبارة:

is a matter of luck and fate

"الجواز قسمة ونصيب"

شاهدوا خالد يتكلم مع صاحبه سامي.

كيف يبدو خالد هنا؟ لماذا؟

ماذا قال سامي لخالد؟

تذكروا هذه الكلمات

لِسان	يَد	شَعْر	رَأْس
دَم	قَلْب	رِجْل	نَطْن
زَهْرِيٌّ	بَنَفْسَجِيٌّ	بُنْيٌّ	لَوْنٌ ج. الْوَان
	فِضْيٌّ	ذَهْبِيٌّ	رَمَادِيٌّ
أَخْضَر، خَضْراء	أَصْفَر، صَفْراء	أَحْمَر، حَمْراء	أَزْرَق، زَرْقاء
أَبْيَض، بَيْضاء، بَيْض		أَصْفَر، صَفْراء	أَخْضَر، خَضْراء
أَسْمَر، سَمَرَاء، سُمْر		أَسْوَد، سَوْدَاء، سُود	
أَشْيَب	أَصْلَع	شُقْر	أَشْقَر، شَقْرَاء، شُقْر
أَخْرَ	تَغْيِيرٌ	حَقْقٌ	أَعْمَى

١٩ . ماذَا يقصدان بـكلمة مناسبة؟!



في هذا الدرس:

- ترتيبات السفر إلى القاهرة
- ك ، مثل ، كما ، لأن *Similarity*
- جمع المؤنث
- أب وأخ
- الكنية
- دروس للسيدات في الجامعة الأهلية
- نجيب محفوظ
- آنسات النادي الأهلي
- القصة: «يعني ايه كلمة مناسبة؟!»
- «اشترى ايه»

المفردات

= والد	أب جـ أباء
to resume	استئناف ، يستأنف ، الاستئناف
= لـ	حتى + المضارع المنصوب
to choose	اختيار ، يختار ، الاختيار
arrangement	ترتيب جـ ترتيبات
behavior, way of acting (general)	سلوك
act, action (of behavior)	تصرف جـ تصرفات
necessary	ضروري
child	طفل /ة جـ اطفال
to ask of (someone to)	طلب من (أن) ، يطلب من (أن) ، الطلب من (أن)
= تغيب (عن)	غياب (عن) ، يغيب (عن) ، الغياب (عن)
to meet (someone)	قابلـ ، يُقابلـ ، المقابلة
interview	مقابلة جـ مقابلات
to mean, intend	قصد ، يقصد ، القصد
as if	كأنـ + جملة اسمية
to pass (by), drop by	مرـ (بـ) ، يمرـ (بـ) ، المرور (بـ)
(piece of) advice	نصيحة جـ نصائح
to stop	توقفـ (عن) ، يتوقفـ (عن) ، التوقفـ (عن)
gift, present	هديةـ جـ هدايا

المضارع

تمَرَب	أَمْرَب
تمَرُونَ بـ	تمَرَب
	تمَرِينَ بـ
يَمْرُونَ بـ	يَمْرَب
	تمَرَب

الماضي

مرَرَنَا بـ	مَرَرَتْ بـ
مَرَرْشَمْ بـ	مَرَرَتْ بـ
	مَرَرَتْ بـ
مَرَوَا بـ	مَرَبْ
	مَرَّتْ بـ

- كل يوم أمر بالكافتيريا قبل الذهاب إلى الصف
 أمثلة: -
 - هل يمكنك أن تمر في مكتب البريد وترسل لي هذه الرسالة ؟

نَخْتَار	أَخْتَار
نَخْتَارُونَ	نَخْتَار
	نَخْتَارِينَ
يَنْخْتَارُونَ	يَنْخْتَار
	نَخْتَار

اخْتَرْنَا	اخْتَرْتُ
اخْتَرْشَمْ	خَتْرَتْ
	خَتْرَتْ
اخْتَارُوا	اخْتَارَ
	خَتْرَاتْ

المصدر كاسم

تمرين ١

YOU ARE ADEPT AT USING المُصْدَر IN ITS VERBAL SENSE. YOU HAVE ALSO SEEN THAT المُصْدَر CAN FUNCTION AS A NOUN AS WELL (WITH NO VERBAL MEANING). IN THIS USAGE المُصْدَر USUALLY TAKES A PLURAL OF -اتـ، AS YOU SAW IN ترتيبـ جـ. مقابـلاتـ جـ. EXPAND YOUR VOCABULARY BY USING مصادر FROM NEW AND OLD VOCABULARY TO MAKE NOUNS, AND USE EACH ONE IN A SENTENCE:

choice(s)

absence(s)

request(s)

consideration(s)

hint(s)

preparation(s)

repair(s)/reform(s)

meeting(s)

difference(s)

changes (choose the best وزن for your meaning)

تمرين ٢

المفردات الجديدة (في البيت)

اكتبوا الكلمة المناسبة في كل جملة:

PRACTICE YOUR إعراب : WRITE ALL ENDINGS ON ٧-١ جمل .

١. الحمد لله انتهيت من امتحان الدكتوراه والآن أصبح من اللازم أن _____ موضوعاً لرسالة الدكتوراه .
٢. عندما تزوجت سلمى اشتري لها زملاؤها في الشركة _____ جميلة .
٣. عمره ٢٦ سنة ولكنه يتصرف _____ وله صغير .
٤. قرر البلدان _____ العلاقات الدبلوماسية بينهما بعد انقطاع طويل .
٥. _____ الرئيس صباح اليوم بعض ضباط الجيش .
٦. _____ الاستاذ متى أن نترك كل كتابنا خارج الصنف للأمتحان .
٧. معرفة اللغة العربية _____ لكل الذين يرغبون في فهم الثقافة العربية .
٨. كان الطقس ممطرًا جداً في الصباح ولكن المطر _____ في المساء .
٩. قررت المدرسة فصل خمسة من الطلاب بسبب _____ .
١٠. إذا سافرت من القاهرة إلى السعودية فسوف _____ فوق البحر الأحمر .
١١. سوف _____ عن الصنف بعد ظهر اليوم لأنّ عندي مقابلة في مكتب القبول !
١٢. هل تعرف أنّ أحمد تزوج وأصبح أباً لثلاثة _____ !
١٣. عندي مشكلة وأريد أن أطلب _____ من أحد ولكن لا أعرف من؟

تمرين ٣

نشاط كتابة بالمفردات الجديدة والقديمة

بعد خيرتكم في دراسة اللغة العربية إلى الآن أصبحت لكم بعض الآراء في كيفية دراسة لغة ثانية بنجاح. وصلت لكم رسالة من طالبة عربية تدرس اللغة الإنجليزية وتريد منكم تصريحكم في كيف يجب أن تدرس. فماذا ستقولون لها؟

INCLUDE AS MANY OF **الكلمات الجديدة** AS YOU CAN, AND USE CONNECTORS TO MAKE YOUR LETTER FLOW:

و أما ... ف بالإضافة إلى كذلك بالنسبة لـ
 إذا ... ف يجب أن من اللازم أن أظرّ أن في رأيي

اسألوا زملاءكم

تمرين ٤

1. Who feels that their parents talk to them and *behave* with them *as if* they are adults?
Do they still ask their parents to do things for them? What?
2. What would they do if a friend *stopped acting* like he/she usually acts and began to *act* strangely (= **بشكل غريب**)?
3. Do they find it difficult to *resume* studying after a long *absence*?
What do they do *in order to get started again* quickly?
4. Do they do well (= succeed) in *interviews*? Is it *necessary* to dress up for interviews?
5. Do they know a good place to buy small *gifts*? What kinds of *gifts* can one buy there?
6. Have they *chosen* their classes for next term?
What *advice* would they offer freshmen who are *choosing* classes for the first time?
7. Do they and their friends *drop by* (= *pass by*) each others' rooms without a **موعد**?
8. Do they think that watching some television shows changes *children's behavior*?
What should *parents* (= *fathers* and *mothers*) do?
9. Do they always say what they *mean*?

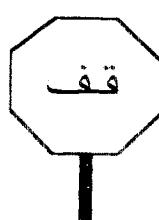
أوزان الفعل

تمرين ٥

PRACTICE WHAT YOU HAVE LEARNED ABOUT **فعل**, **فعل**, **فعل**, AND **فعل**. READ THE SENTENCES, IDENTIFY **أوزان الفعل**, AND EXPLAIN THE MEANING OF EACH ONE WITH THE HELP OF THE CONTEXT.

١. (أ) لا أفهم لماذا ي**غيب** هذا الموظف كثيراً عن العمل - هل عنده مشكلة؟
(ب) **غيم** يوم **غيمت** الشمس اليوم.
(ج) يحب أن **تفغّب** عن الصفوف الأسبوع القادم بسبب سفره.

٢. (أ) عندما تشاهد هذه يحب أن **قف**



- (ب) ابن و**وقف** سيارتك.

- (ج) ابن **تنوّق** عن التدخين؟

شاهدوا الفيديو وأجيبوا:

تمرين ٦

١. عم تتكلم منها هت؟

٢. متى سيسافرون؟

٣. ماذا يريد والد منها؟

٤. ماذا تريد أمها؟

- ب -

شاهدوا مرة ثانية:

٥. ماذا يجب على منها أن تفعل قبل السفر؟

٦. ماذا يقول أبو منها وأمها لها؟ كيف تشعر بها بالنسبة لهذا؟

شاهدوا وحمنوا

اكتبوا ما تقوله لها:

الدراسة.

٧. «سأخذ معي بعض الكتب

— حمنوا معنى الكلمة «مستعدة» =

لمناقشة في الصف:

لماذا، في رأيكم، يعطي *give* أبو منها وأمها نصائح كثيرة عن تصرفات منها في مصر؟

* مثل . كـ . كما . كأنْ *

The four particles كأنْ , كما , مثل , كـ all express similarity or likeness, but their usage differs slightly in both meaning and grammar. Learn the following rules:

مثل . كـ + اسم

مثال: مثل like is a noun that occurs as the first term of an إضافة and can take pronoun suffixes.

أمثلة: أخـي طـوـيل وـأشـقـر مـثـلـاً مـهـنـدـسـاً مـثـلـكـ

كـ like, as is a preposition and must be followed by a noun (never by a pronoun):

أمثلة: الفـهـوـةـ الـعـرـبـيـةـ لـيـسـ كـالـفـهـوـةـ الـأـمـرـيـكـيـةـ

أـرـيدـ أـنـ أـلـبـسـ فـسـتـانـاـ جـمـيـلاـ كـفـسـتـانـكـ الـأـسـوـدـ

كـ and مثل overlap a great deal in meaning and usage, except that only كـ may be used with pronoun suffixes, while كـ tends to be more literary, and is used in similes.¹

أمثلة: سـتـ مـثـلـكـ، يـاـ صـدـيقـيـ سـلـوكـ كـسـلـوكـ الـأـطـفـالـ

أـنـاـ بـلـاـ حـبـيـبـيـ كـلـيـلـهـ بـلـاـ قـمـرـ أـوـ كـكـتـابـ بـلـاـ صـورـ

كما + جملة فعلية

كما as, just as introduces a sentence and must be followed immediately by a verb:

أمثلة: أـنـوـيـ أـنـ أـكـلـ كـمـاـ أـرـيدـ!

Note also that when كما links two identical or similar verbs, it means also:

مثال: اـشـتـرـيـتـ بـعـضـ الـأـشـيـاءـ لـلـبـيـتـ، كـمـاـ اـشـتـرـيـتـ صـحـيفـةـ وـبـعـضـ الـمـجـلـاتـ

(و)كأنْ + جملة اسمية

كأنْ or كـ as if introduces an idea that might seem as if it is true but is not. It must be followed by a جملة اسمية :

أمثلة: مـرـتـ هـذـهـ السـنـةـ (و)كـأـنـهـاـ شـهـرـاـ (= السـنـةـ مـرـتـ بـسـرـعـةـ، مـثـلـ شـهـرـاـ)

شـعـرـتـ بـسـعـادـةـ كـبـيرـةـ (و)كـأـنـيـ أـعـيـشـ حـلـمـاـ جـمـيـلاـ

¹In Classical usage, كـ is also used to cite examples, meaning such as.

تمرين ٧

كـ، مثلـ، كماـ، كأنـ (في البيت)

أـ اختاروا الكلمة المناسبة من : كـ أو مثلـ أو كأنـ أو كماـ

YOU MAY NEED TO ADD A PRONOUN IN SOME CASES, AND THERE MAY BE MORE THAN ONE POSSIBLE ANSWER.

مثال: هل تتصرف لها كأنها طفلاً؟

- ١ـ نون شعرها — لون شعري
- ٢ـ هم من الآباء والآمهات الذين يتركون أطفالهم يلعبون — ي يريدون
- ٣ـ أتمنى أن أجـد سيارة جـيدة ورخيصة — سيارتـكـ
- ٤ـ لم يفهمـوا أي شيء قـلـتـه لهمـ، — كنتـ أتكلـم معـهـم بـلغـةـ أجـنبـيةـ
- ٥ـ فرصـ العمل في السـعـودـيـةـ — فـرـصـ العـملـ فيـ الإـمـارـاتـ
- ٦ـ هي تـرـغـضـ أـنـ تـعيـشـ — عـاشـتـ اـمـهـاـ
- ٧ـ بـعـدـ الحـادـثـ شـعـرـتـ — وـلـدـتـ مـنـ جـديـدـ
- ٨ـ تـشـعـرـ بـالـخـجلـ كـثـيرـاـ — أيـ بـنـتـ فيـ عمرـهـاـ
- ٩ـ أناـ — تـعـرـفـونـ — لاـ أـحـبـ النـصـائـحـ
- ١٠ـ لـمـ أـعـرـفـهـ عـنـدـماـ شـاهـدـتـهـ آخـرـ مـرـأـةـ — أـصـبـ شـخـصـاـ آخـرـ

تمرين ٨

اسـأـلـوـاـ زـمـلـاءـكـمـ (فيـ الصـفـ)

- ١ـ هل عـلاقـتـهـمـ بـوالـدـيـهـمـ الـآنـ كـماـ كـانـتـ منـ قـبـلـ؟ـ هلـ هيـ كـماـ يـرـيدـونـ أنـ تـكـونـ؟ـ
- ٢ـ هـمـ مـثـلـ مـنـ،ـ وـلـيـسـواـ مـثـلـ مـنـ،ـ فـيـ عـائـلـتـهـمـ،ـ
- ٣ـ مـنـ هـمـ الـأـشـخـاصـ الـذـيـنـ يـرـيدـونـ أـنـ يـكـونـواـ مـثـلـهـمـ؟ـ
- ٤ـ كـيـفـ يـشـعـرـونـ عـنـدـماـ يـنـجـحـونـ فـيـ شـيـءـ؟ـ وـعـنـدـماـ يـفـشـلـونـ؟ـ
- ٥ـ مـاـ رـأـيـهـمـ فـيـ حـيـاةـ نـجـومـ (★★★)ـ السـيـنـيـماـ وـتـصـرـفـاتـهـمـ؟ـ
- ٦ـ كـيـفـ يـبـدـوـ حـوـلـيـهـمـ؟ـ

* جمع المؤنث *

You know that the feminine human plural marker for nouns and adjectives is **ات**. In addition to this marker, formal Arabic has special human plural forms for verbs and other pronouns.¹ These forms are:

DVD الضمائر

Object and Possessive	Independent
كُنْ	أَنْتُنْ
هُنْ (يُهُنْ)	هُنْ

- | | |
|-------------------------|---------------------------|
| هل هذا بيتكُنْ؟ | هل أنتُنْ طالبات هنا؟ |
| أنا صديقتهُنْ. | هنْ زميلاتي في الجامعة. |
| أطنَّ أنهنَّ في بيتهنْ. | لم أشاهدكنَّ في المحاضرة. |

Verb conjugations for **أنتُنْ** and **هُنْ** have only one form that functions for all three forms. مرفوع و منصوب و مجروم مضرع

DVD الأفعال

المضارع	الماضي	
تَفْعَلُنْ	فَعَلْتُنْ	أَنْتُنْ
يَفْعَلُنْ	فَعَلْنْ	هُنْ

- | | |
|--------------------------------------|--------|
| ظننتُ أنتُنْ أردتنْ أنْ تجلسنْ معنا | أمثلة: |
| تكلمنَّ معنا عن موضوع دراسات النساء. | |

The relative pronoun for feminine human plurals can take either of these forms (there is no difference in meaning, but الـلـائـي is more formal and literary):

الـلـائـي or الـلـائـي

¹The group must be entirely female; if even one member is male, the gender of the group is masculine. In spoken Arabic, these feminine pronouns and verb forms are used mostly in Bedouin dialects.

One demonstrative pronoun serves both **male** and **female humans**:

those هؤلاء

أمثلة: هؤلاء الرجال جاءوا مع هؤلاء النساء.

من سيتوّلى اختيار البنات اللواتي سبشتراكن في المباراة النهائية؟

Human feminine plural agreement thus appears on all adjectives, verbs and pronouns.

You saw in passing in Chapter 16 that the ending -ات has only two grammatical endings, one for المرفوع and one for both المتصوب and المجرور, shown in the chart below on the noun طالبات. Remember that the ending -ات never takes تنوين فتحة or فتحة as a case ending.

الإعراب

المتصوب والمجرور	المرفوع
طالباتِ	طالباتُ
الطالباتِ	الطالباتُ

جمع المؤنث (في الصفة)

تمرين ٩

READ SILENTLY THEN ALOUD THE FOLLOWING SENTENCES AND IDENTIFY ALL FORMS IN THEM. MARK ALL GRAMMATICAL ENDINGS.

١. معظم البنات الأميركيات يلبسن ما يُردن ويخرجن كثيراً.
٢. هل كتن طالبات في نفس الكلية؟
٣. هذا بيت الطالبات وصديقاتي يسكن فيه
٤. لي ٣ حالات وكلهن متزوجات وعندهن أولاد.
٥. زميلاتي يرغبن في التعرف على أخي.
٦. هل تعرفن أي شيء عن هذا الموضوع؟
٧. هل البنات المصريات لا يلبسن البنطلونات؟
٨. الاستاذات الجديدات عندهن اجتماع مع رئيس الجامعة بعد الظهر.
٩. هل أنت مُستعدات للذهاب إلى المسرح؟

تمرين ١٠

غيروا هذه الجمل إلى الجمع المؤنث كما في المثال: (في البيت)

CHANGE THE NOUNS IN THESE SENTENCES FROM SINGULAR TO PLURAL, MARK ALL CASE ENDINGS ON NOUNS AND ADJECTIVES, AND VOWEL ALL VERBS:

مثال هي مصرية . → هي مصريات

١. صديقتي لبنانية وهي بنت زكية ومتفوقّة وأخلاقها عاليّة

٢. هل ستنزلين من البيت غداً للخرج مع صاحبتك؟

٣. تخرّجت من سنتين ولكنها لم تجد عملاً مناسباً حتى الآن

٤. يبدو أنها حسّرت رأيها بالنسبة لوضع الوظيفة

٥. عمّي طبخ هذه الأكلة

٦. زميلتها تعمل معيّدة في قسم علم الإنسان

تمرين ١١ نشاط محادثة: الرجال جاءوا من المريخ Mars والنساء جئن من الزهرة Venus.

ما هي الصور النمطية stereotypes الأمريكية عن النساء والرجال؟

مفردات لها علاقة بهذا الموضوع:

غير	اختلاف	شغل/أشغل بـ	اختار	يبدو أنَّ	طلب من أَنْ
شّرى	اعتبر	تفوق	نصرَ	قصد	توقف عن

الاستماع DVD**تمرين ١٢ نشاط استماع**

championship

بطولة

= النوادي (م. النادي)

الأندية

بطولة الأندية

١. هذا البرنامج يتكلم عن مباراة في

_____ = team

= won

تعني

٢. ما هي الكلمات التي تعني

٣. ماذا كانت النتيجة score من المباراة؟

افريقاً

٤. اكتبوا الكلمة التي تسمعونها: أنهن قادرات على _____ . الوزن والجذر Think about What could it mean?

نشاط قراءة

اقرأوا ثلث مرات واكتبوا:

القراءة الأولى: ما موضوع هذه المقالة؟ ما بعض أسماء النساء اللواتي ذكرتهن المقالة؟

Find all forms. جمع المؤنث

القراءة الثانية:

Choose 3 words to look up to help you understand more of the passage

القراءة الثالثة:

بدعم كبير من لأميرة فاطمة اسماعيل، افتتحت الجامعة لأهلية في ديسمبر سنة ١٩٠٨ (مکان جامعة الأمريكية الالالية) وكانت الجامعة مختلطة وبها استراحة

محجوز للسيدات

مكتوب على بابها

وكان العدد حوالي ٢٢ طالبة منهن سبعة موسى وهي زيادة وعدد من المصريات الأجنبيات يحضرن الاحاضرات جنبًا إلى جنب زملائهن الرجال.

بداية من يوم الجمعة ١٥ يناير سنة ١٩٠٥ تم تخصيص محاضرات خاصة بالنساء يوم الإجازة الأسبوعية الخاصة بالجامعة. وتجاور عدد الاحاضرات ٦٠ سيدة.

كانت أول محاضرة «درس النسائيات» يوم الجمعة في مقر الجامعة المصرية، ألقتها مدموازيل مارجريت كليمار وهي من أبرز الداعيات لحصول المرأة الفرنسية على حق الانتخاب. وقد كانت الحاضرة بدعوى من السيدة هدى شعراوي وتحت رئاسة الأميرة عين أختها. ونشرت مجلة «الجريدة» نص المحاضرة بتاريخ ٢٠ يناير ١٩٠٩ تحت عنوان:

«خطبة مدموازيل كليمان في تحرير المرأة».

من «دخل إلى قضايا المرأة في سطور وصور»، هدى (نصدة امحقرة)، أميمة أبو بكر، رامي عبد الرحمن، سحر صحي، هالة كمال، هدى نسudi، منتدى المرأة والذاكرة، القاهرة، ٢٠٠٢.

* أَبْ وَأَخْ

The two nouns أَبْ and أَخْ belong to a very small group of nouns (six total) that show their case endings as long vowels when they have possessive pronoun suffixes or are in an [صَافَةٌ]. You know the forms for *my brother* and *my father*, أَخِي and أَبِي; these forms do not show any case endings because the pronoun يَ swallows them. The following chart shows the forms of these nouns with case endings and gives examples:¹

المرفوع:	أَخُو .. / أَبُو ..	هذا أَبُو خَالدٌ.	هل هذَا أَخُوك؟
المنصوب:	أَخَا .. / أَبَا ..	أَعْرَفُ أَبَا صَدِيقَتِي.	لَا أَعْرَفُ أَخَاهَا.
المخروج:	أَخِي .. / أَبِي ..	تَكَلَّمَنَا مَعَ أَخِيهِ.	هَلْ تَكَلَّمَتِ مَعَ أَخِيكَ؟

الشَّاقَةُ

الكُنْيَةُ

It is common in many parts of the Arab world for family members, friends, and neighbors to address each other by their كُنْيَة, a name formed by adding the name of the oldest son to 母亲 or 父亲. For example, مُحَمَّد أَبُو الْعَلَاءُ may be addressed as أَبُو خَالدٌ and his wife would have been called اِمَّة خَالدٌ. Some family names, such as أَبُو الْعَلَاءُ, originally came from a كُنْيَة. If there are no sons, the name of the oldest daughter may be used. What would your father's and mother's كُنْيَة be?

اكتبوا الشكل المناسب لكلمات:

تمرين ١٤

مثال: هُوَ أَخُوك فِي المَدْرَسَةِ الإِعْدَادِيَّةِ يَا عَلَيْ؟ (أخ)

١. هل سِيجِي، ——— معك؟ (أخ)
٢. سَتَسَافِرُ مَهَا مَعَ أَمَّهَا و ——— هَا. (أب)
٣. يَسْاعِدُ خَالدٌ ——— هِيَ الصَّغِيرُ فِي مَذَارِكَتِهِ. (أخ)
٤. هَلْ وَصَّيْتَ رِسَالَةً مِن ——— تِكَ؟ (أخ)
٥. هَلْ هُوَ فَعَلَ ——— هَذِهِ الْبَنْتُ؟ (أب)
٦. عِنْدَمَا قَابَلَ الشَّابَ ——— الْبَنْتَ، طَلَبَ مِنْهُ يَدِ بَنْتِهِ فِي الزَّوْجِ. (أب)

¹Since spoken Arabic does not have case endings, the spoken forms for these words are fixed within each dialect. For example, the forms used in Cairo are: أَبُوك, أَخُوك, أَخْوها and so forth.

كلمات تساعد على فهم المقالة:

novel

رواية ج - ت

writer

كاتب ج - كتاب

أحبها =

(هي) استهواه

أ - القراءة الأولى: الأفكار الرئيسية

NUMBER THE PARAGRAPHS IN THE TEXT FOR REFERENCE (THERE ARE 9). SKIM المقالة WITH THE GOAL OF FINDING THE ANSWERS TO THESE QUESTIONS:

١. عمن تكلم هذه المقالة؟ لماذا هو مشهور؟ اكتبوا ٣ أشياء.
٢. Find the paragraphs in the text that give information about and report on:

ج - عمله

أ - درست

influenced him د - قراءاته والكتاب الذين

ب - كتاباته

ب - القراءة الثانية: استراتيجيات للقراءة

THESE EXERCISES ARE DESIGNED TO HELP YOU DEVELOP STRATEGIES FOR READING DIFFICULT TEXTS.

٣. Look at the long paragraphs, 2 and 4. Which one is narrative and which one is largely made up of information given in lists? How can you tell? In the narration paragraph, follow the thread of the narration by identifying the main verbs. In the listing paragraph, underline the information that is given in lists. What one word in this paragraph would be helpful to look up?
٤. In paragraphs 1, 3, and 7, bracket all prepositional phrases and النحوين (clauses). Use your knowledge of الإضافة اسم + صفة and الفعل فعل to help you figure out where the prepositional phrases begin and end. When you have finished, look again at the non-bracketed words and you should be able to see clearly the main sentence structures. Identify them as الجملة or ال فعلية and name the parts: فعل + معتدلا + حصر or فعل + فعل.
٥. In paragraph 9, there is only one word you do not know, but the dictionary will not help until you understand the grammar of the sentence. What are the subjects of the two verbs? What does this suggest about the way these two verbs are used here?

ج - القراءة الثالثة: مع القاموس

٦. Choose one paragraph to read with the dictionary (paragraph 2 contains a number of verbs of different المعنى if you are interested in working on them). Use the القاموس intelligently: have an idea of what you are looking for, and look up only important words.



الأحداث وجوه

نجيب حفظ رضا

نجم الأدب العربي عالمياً

المازنى وتوفيق الحكيم وبحيى حقي وكان الى جانب هؤلاء ينتمى من المصادر الأساسية للغة والادب العربىين مثل كتابات الجاحظ وابن عبد ربه وشمر المتنسى والمعرى وابن الرومي وغيرهم. وفي مرحلة النضج كان يقرأ الادب الاوروبي.

بدأ كتابة القصة القصيرة وهو في المرحلة الثانوية من دراسته اي في عام ١٩٢٨، وأول قصة قصيرة له كانت بعنوان «ثمن الضعف» وقد نشرها في مجلة «المحللة الجديدة» بتاريخ ٣ اغسطس (أب) عام ١٩٣٤.

صدرت له اول مجموعة قصصية بعنوان «خمس الجنون» عام ١٩٣٨ وبعد ٢٥ عاماً اي في (١٩٦٣) صدرت له اخر مجموعة من القصص بعنوان «دنيا الله».

عمل طوال حياته في الوظائف الحكومية. فبعد تخرجه من جامعة فؤاد الاول (جامعة القاهرة) عام ١٩٣٤، عمل موظفاً في وزارة الاوقاف حتى عام ١٩٥٣ حيث عن مديراً للمكتب الفنى ومديراً للرقابة ورقيباً على الافلام في مصلحة الفنون. وفي عام ١٩٦٠ ترأس مجلس ادارة مؤسسة السينما. وكانت اخر وظيفة حكومية له هي مستشار وزير الثقافة في عام ١٩٧٠. تال وسام الاستحقاق من الطبقة الاولى عام ١٩٦٢، وجائزة الدولة التقديرية. ساحت اعماله في مكتبة الكونгрس الامريكية باعتباره احد الكتاب الدارزين في الوطن العربي. كما صدرت موسوعة عن حياته واعماله الادبية مع تحليل لأدب الروائي باللغة الانجليزية.

قدمت عن حياته وادبه عشرات الرسائل الجامعية في العالمين العربي والاطروبي. وترجمت اعماله الى مختلف اللغات العالمية منها الانجليزية، الفرنسية، الالمانية، الروسية، البولندية، والانطالية.

من جريدة الشرق الأوسط - ٢٢٦ / ١٩٨٨

بعد نجيب محفوظ عبد العزيز السبيلي الذي حاز على جائزة «نوبل» للأدب لهذا العام، واحداً من أشهر الكتاب العرب، وهو أول عربي يحصل على هذه الجائزة منذ تأسيسها. كتب ٤٠ رواية ومجموعة قصصية، وهو يمارس الكتابة منذ نصف قرن، واليوم وهو في السابعة والسبعين من عمره، ما يزال مواظباً على الكتابة والنشر.

ولد نجيب محفوظ في ١١ ديسمبر (كانون الاول) عام ١٩١١، في حي الجمالية بالقاهرة التحق بكتاب الشيخ بحيري وعمره ٤ سنوات، وتعلم في مدرسة الحسينية الابتدائية، ثم مدرسة فؤاد الاول الثانوية، ونخرج من قسم الفلسفة بكلية الآداب بجامعة فؤاد الاول عام ١٩٣٤. تم باشر باعداد رسالة ماجستير عن مفهوم الجمال في الفلسفة الإسلامية بشرف الشیخ مصطفى عبد الرزاق، ولكنه انصرف عنها بعد عامين من بدئها، حين استھوته الكتابة وجرفته عن الميدان الأكاديمي. وهو يقول عن هذه المرحلة:

كت امسك بيدي كتاباً من الفلسفة وفي اليد الأخرى قصة طويلة من قصص توفيق الحكيم او بحبي حقي او طه حسين. وكانت المذاهب الفلسفية تقتحم ذهني في نفس اللحظة التي يدخل فيها ابطال القصص من الجانب الآخر. ووجدت نفسي في صراع رهيب بين الادب والفلسفة، صراع لا يمكن ان يتصوره الا من عاش فيه».

لقد بدأ قراءاته وهو تلميذ في المرحلة الابتدائية واستھوته اولاً الروايات اليونيسية، فقرأ روايات سينكلار وحوسنون وغيرهما. وكان يترجم لهؤلاء حافظ نجيب ومحمد السباعي ومصطفى لطفي المنفلوطى. تم انتقال الى الروايات التاريخية التي تأثر بها كثيراً في كتاباته الاولى، كما شغف بالسينما. وفي مرحلة تالية استھوته كتابات طه حسين وعباس محمود العقاد وابراهيم عبد القادر

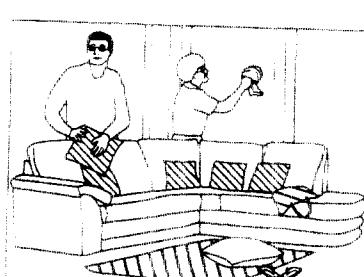
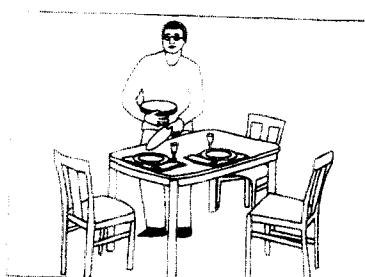
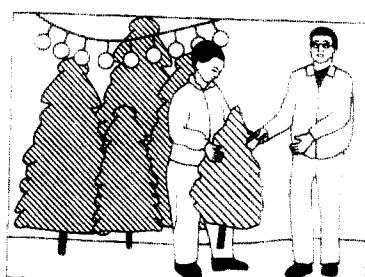
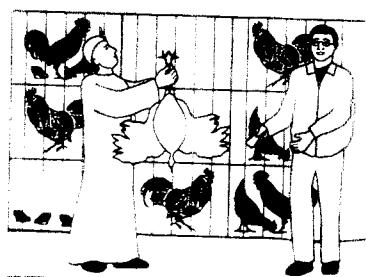
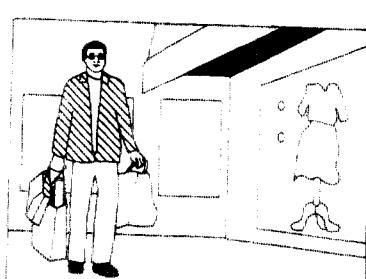
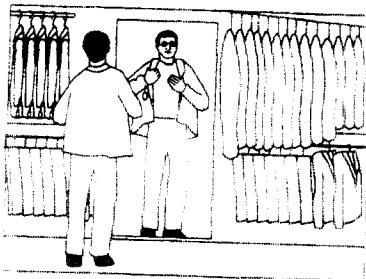
نشاط كتابة

تمرين ١٦

هذا "حنا" صديق حمال الذي تعرفنا عليه من قبل. ما هي الأشياء التي يجب أن يفعلها

حنا ليستعد لعيد الميلاد Christmas في هذه الصور، اكتبوا القصة.

ORGANIZE YOUR قصة INTO PARAGRAPHS AND USE CONNECTORS AND COMPLEX SENTENCES.



تمارين المراجعة

الـ + الإعراب

تمرين ١٧

DECIDE WHERE الـ IS NEEDED AND WRITE IT IN, THEN ADD إعراب ENDINGS TO SENTENCES ١-٩.

١. أهـ كم أذكر — أيام — شباب وكم أتمنى أن تعودـ أكـ ذكر — أيام — جمعـ
وـ أصواتـ وـ ساعاتـ صوـيلـةـ فـيـ كـافـيرـيـاـ وـ تـبـادـلـ قـصـصـ
ـ عـاصـفـةـ ١٥ـ أـيـامـ جـمـيـلـةـ ذـهـبـتـ وـ لـنـ تـعـودـ

٢. بـاـنـسـبـةـ فـيـ طـفـولـةـ هـيـ أـجـمـلـ جـرـاءـ مـرـ حـيـاةـ إـنـسـانـ
ـ حـلـامـ فـيـهاـ لـاـ تـتـهـيـ

٣. فـيـ النـيـ سـيـمـتـعـ كـثـيرـاـ بـرمـضـانـ وـ بـطـبخـ أـكـلاتـ مـصـابـيـةـ لـنـاـ وـ لـكـنـهـ لـاـ تـخـبـ
ـ سـحـورـ وـ قـيـامـ مـنـ نـومـ فـيـ مـنـتـصـفـ لـيـلـ وـ لـذـلـكـ موـالـدـيـ هوـ
ـ شـيـ بـشـوشـيـ إـعـدـادـ سـحـورـ لـنـاـ

٤. رـبـيـ هـوـ مـصـليـ مـفـضـلـ، فـ جـوـ فـيـ تـصـيفـ مـطـرـ قـلـيلـ وـ رـصـبـةـ
ـ بـيـتـ خـالـيـ وـ حـرـارـةـ تـسـقـيـ رـائـماـ فـيـ حدـودـ ٢٧ـ٢٩ـ درـجـةـ مـنـوـيـةـ

٥. صـلـادـ وـ صـومـ هـمـاـ مـرـ اـشـيـاءـ الـواـجـبـ عـلـىـ كـلـ مـسـلـمـينـ فـيـ كـلـ
ـ مـكـانـ فـيـ عـالـمـ

٦. أـكـلـ عـربـيـ لـاـ يـخـتـلـفـ كـثـيرـاـ مـنـ آـكـلـ بـيـانـيـ فـ إـيـرانـيـ
ـ وـ عـربـ يـحـبـونـ لـحـدـ وـ أـرـزـ وـ خـبـرـ

٧. مـشـكـلـةـ مـهـاـ يـهـاـ تـحـبـ بـلـطـنـوـنـاتـ أـكـثـرـ مـنـ فـسـاتـنـ وـ لـكـنـ وـ الـدـيـهـاـ يـخـتـلـفـانـ
ـ مـعـهـ مـيـ رـأـيـ

٨. مـوـضـوـعـ هـذـاـ كـتـابـ هـوـ عـلـاقـةـ بـيـنـ إـسـلاـمـ وـ سـيـاسـةـ وـ شـكـلـ
ـ هـذـهـ عـلـاقـةـ فـيـ بـلـادـ إـسـلامـيـةـ الـيـوـمـ

٩. مـوـضـوـعـ فـصـحـيـ وـ عـامـيـةـ وـ عـلـاقـةـ بـيـنـهـمـ مـنـ مـوـاصـيـهـ الـتـيـ
ـ قـرـأـتـ عـنـهـاـ فـيـ هـذـاـ فـصـلـ

DVD استمعوا الى مها واكتبوا ما تقول

شرين ۱۸

LISTEN TO → ON DVD AND FILL IN THE BLANKS. WHILE YOU ARE DOING SO, PAY ATTENTION TO THE MEANING AND FUNCTION OF ALL THE PARTICLES, PREPOSITIONS AND PRONOUNS THAT YOU ARE WRITING, ALL OF WHICH ARE ESSENTIAL TO THE TEXT. THINK ABOUT THESE QUESTIONS WHILE YOU WORK! HOW IS THE PUNCTUATION OF THIS TEXT MARKED BY CONNECTORS? WHAT PREPOSITIONS ARE USED? WHAT ROLES DO THE PRONOUNS PLAY IN EACH SENTENCE?

مرّ الوقت — سرعة ستسافر — أسبوع واحد أبي يريد — أساعد —
اختيار — شراء بعض الهدايا ، — أمي تزيد — أساعد — البيت . — تزيد
مساعدة — بعض ترتيبات السفر. — الضروري — أقابل أستاذة —
أعرف دروس — أسبوع — ساعيـ — سأخذ معي بعض الكتب — مصر
أكون مستعدة — استئناف الدراسة بعد عودت — . — يجب — أشتري بعض
الفساتين — أبي — أمي طلبا — — أشتري بعض الملابس المناسبة — رمضان — لا
أعرف ماذا يقصدان — كلمة « المناسبة »^{١٠} — البنات — مصر — يلبسن بنطلونات^{١١}
اه ... — تتوقف نصائح أبي — أمي — تصرفات — سلوك —

DVD الخامسة

- القصة "معنٰى اهـ کلمة مناسبة؟"

شاهدوا منها تنكيم العافية

كَفِ تَقْوَىٰ مَنْ يُرِيدُ أَنْ أَسْاعِدَهُ

۹- اصروری آن اقابل ساخته‌ی

بعض الكتب

Does Maha use feminine plural agreement?

- "أشترىتني أيه؟"

شاهدوا الأيم وبنتها تتكلمان بالعامية

ساز أشرت البتت؟

صار أي إيم في الأشياء التي أشتريتها بنتها؟

ذكروا هذه الكلمات

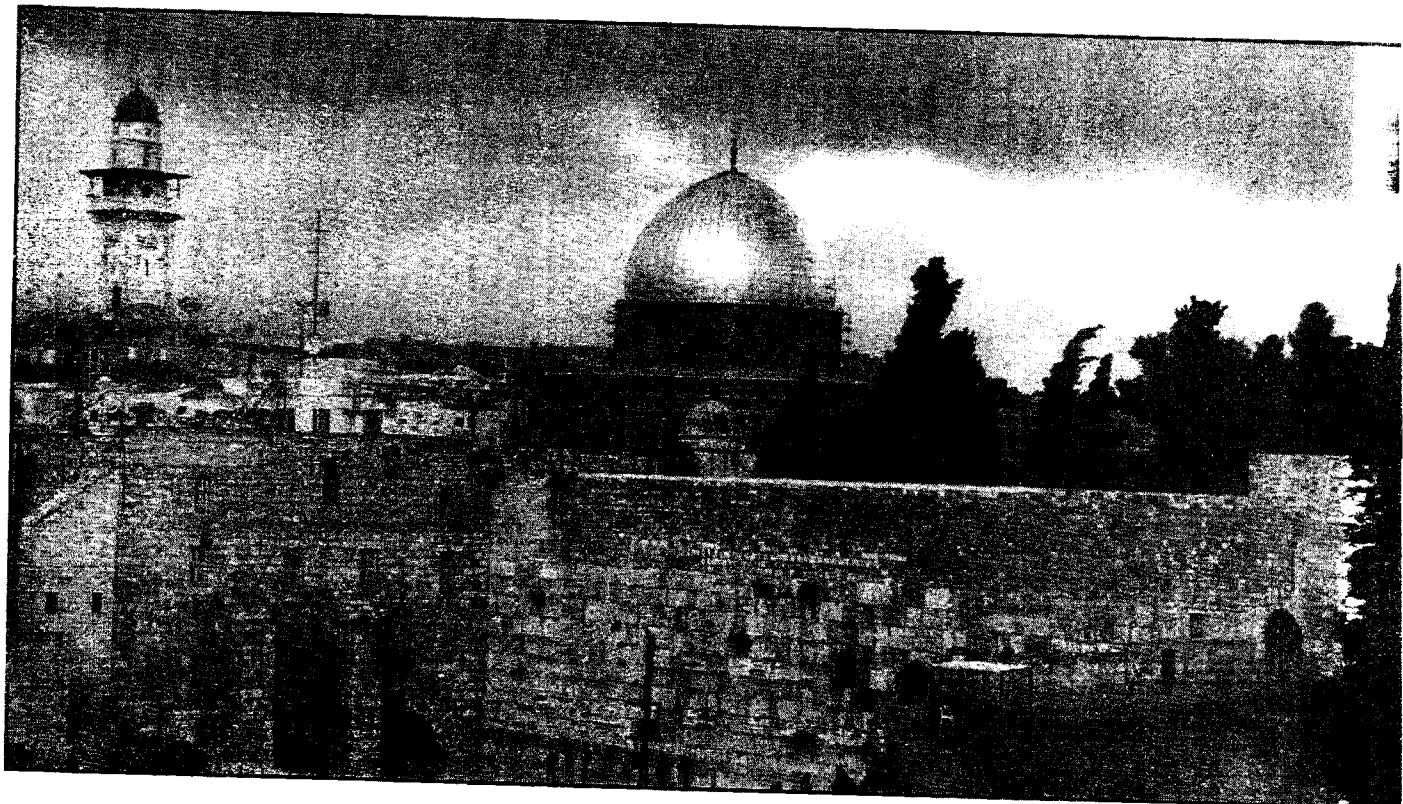
اللواني

هؤلاء

كاتب حـ كتاب

رواية حـ رات

٢٠ . يا الله ... ما أحلى القدس !



في هذا الدرس:

القصة

- والدة منها . ملك طاهر درويش

القواعد

- قراءة التواريخ
- المصدر كمبتدأ وفاعل
- القواعد . ماذا تعلمنا ؟

القراءة

- كيف تكونت منطقة الشرق الأوسط
- لندن ١٩٣٦ .. وأصدقاء تفرقوا

الاستماع • مع العائلة والأصدقاء

- حدث في مثل هذا اليوم

العافية • «قبل ما نتفرق»

المفردات DVD

it was taken (passive)	أخذت
thousand	ألف في الآف
human being, (plural) people	الإنسان، إنسان
to be completed	تمّ تتمّ + المصدر
to run	جري يجري ، الجري
passport	جواز سفر ج. جوازات سفر
talk about	تحلّت عن ، يتحلّت عن ، الحديث عن
how beautiful ... is!	ما أحسن ... !
to carry	حمل يحمل ، الحمل
the world, this world	الذباب
correct, true	صحيح
to disperse scatter	تفارق ، يتفرق ، التفرق
Jerusalem	القدس
to grow up	يشّأ ، ينشّأ ، النشأة
to emigrate; migrate	هاجر ، يهاجر ، الهجرة
homeland	وطنه ، أوطان

تمرين ١ أوزان الأفعال الجديدة (في الصد)

USE WHAT YOU HAVE LEARNED ABOUT أوزان الفعل TO COMPLETE THE CHART AND GUESS THE MEANINGS:

الوين/الخدر	ج-ر-ي	ج-د-ث	ج-م-ل	ف-رق	ـــــ
to run					
					II
				----	IV
					V

اكتبوا كلمة مناسبة من المفردات الجديدة في كل جملة: (في البيت)

PRACTICE YOUR ARABIC ON SENTENCES 1-10.

١. قرأت كتاباً جديداً _____ عن التغيرات الاجتماعية في حياة المرأة العربية.
٢. الحرية شيء مهم بالنسبة لكل _____.
٣. شاهدت اختي سريل من الطائرة وهي _____ طفلها الصغير.
٤. صديقتي ريم حاولت لاعب كرة إنسنة دائمًا و _____ ميßen كل صبح.
٥. سمعت ذلك توقفت عن التدخين، هل هذا _____؟
٦. هاجر كثيرون للبنانيين والسوريين إلى الولايات المتحدة التي أصبحت _____.
٧. ولد حبيب معموظي _____ في منطقة الحمامية في القاهرة.
٨. ستر، عمّان، دمشق إن شاء الله، ومن الممكن أن تزور مدينة _____ إنما سمعت ذلك المثل بذلك.
٩. والذى هما حسن الدين في _____.
١٠. كثير من الناس عرب يرعبون في _____ من بلادهم إلى بلاد المغرب.
١١. كنت أنا ورسالني قضي معظم وقتنا مع طوال سنوات الدراسة، ولكننا _____.
١٢. بعد التخرج _____.
١٣. إذا كنت الحصول على تأشيرة سفر (غير) إلى سوريا، فمن اللازم أن ترسل _____ إلى السفارة السورية في وتنصطن مع صورتين وتأسلا.
١٤. ترجمت قصص، _____ ليلة وليلة، إلى لغات عالمية كثيرة.
١٥. الحمد لله، خبر _____ إصلاح إنشقة وأصبح من الممكن أن تنتقد إليه _____.
١٦. يامله ما _____ الأجرة بعيدًا عن العمل وتدريسه والوحوش.

أسألوا زملاءكم :

غيري

1. Where did their ancestors *migrate* from, and where did they settle?
2. Who grew up in a city, and who did not? Who grew up in a large family?
3. Who intends to take a trip abroad in the near future?
Do they have a valid (= صالح) *passport*?
How much money do they usually *carry* with them when they travel abroad?
4. Who is always *running* to class because he/she is late?
5. What have they heard or read about the idea of the "Arab nation" (=homeland)?
6. Who has had something *taken* from his/her room? What?
7. Who has read or heard stories from 1001 Nights?
8. Who would like to be *spokesperson* for (=speak in the name of) the students in this class?
9. How many words can everyone think of that rhyme with إنسان?

في البيت ثم في الصفة

غيري

فعل الصفة THE VERB **فِي** IS OFTEN USED IN JOURNALISTIC ARABIC TO REPORT THAT AN EVENT TOOK PLACE/HAS TAKEN PLACE. IT IS USED IN AN IMPERSONAL CONSTRUCTION WITH **المصدر** AS ITS SUBJECT:

مثال: تم اختيار مدير جديد لشركة

YOU ARE WORKING FOR AN AMERICAN COMPANY WITH AN OFFICE IN THE ARAB WORLD. THE NEW DIRECTOR WANTS YOU TO MAKE A SHORT SPEECH TO THE EMPLOYEES IN FORMAL ARABIC OUTLINING WHAT SHE/HE WANTS TO ACCOMPLISH DURING THE COMING YEAR. PREPARE THE SPEECH USING **تم + المصدر**. SOME WORDS YOU MIGHT WANT TO USE:

الاصلاح	التبادر	الكتبة	الاستعداد
الارسال	الاعداد	التعزيز	الحصول
الاحتفاظ	النشراء	التجهيز	الترتيب

IMPRESS THE EMPLOYEES WITH YOUR ARABIC BY USING **إعراب** ENDINGS.

في الصفة: أقرّوا ما كتبتم الى زملائكم.

القصة DVD

تمرين ٤ شاهدوا واكتروا

١. من بتكلم؟ نازاً لم تتكلّم معنا من قبل؟

٢. عمْ تتكلّم؟

٣. كيف سرّو حبّ محمد؟

شاهدوا واستمعوا مرة ثانية:

٤. ماذا عرفتكم عن طفولتها؟

٥. ماذا عرفتكم عن عائلتها؟

سـ

حـ

٦. في أي سنة تنقلت أسرة ملك إلى مصر؟ هل تعرفون نازاً؟

٧. سِمْ تخلّم مثـ

سـ

استمعوا واكتروا

٨. اكتروا الجملة ثم رحّموه إلى لغة الانكليزية.

« صحيح أسرى _____ مصر كثيـاً _____ مصرى دـ

٩. اكتروا ما يغوله ملك عن القدس في آخر جملة

و يكتبـ

✿ قراءة التواریخ

date	تاریخ
------	-------

تعلّموا هذه الأرقام: 

ستمائة	٦٠٠	مئة (مائة)	١٠٠
سبعمائة	٧٠٠	مئتان / مئتين	٢٠٠
ثمانمائة	٨٠٠	ثلاثمائة	٣٠٠
تسعمائة	٩٠٠	أربعمائة	٤٠٠
الف	١٠٠٠	خمسمائة	٥٠٠

When reading or giving dates (or numbers over 100), note that the order of the numbers is: thousands, followed by hundreds, then ones and finally tens. Remember to add a space between each part of the number as in the examples: 

١٩٩٢ (عاصم) ألف و تسعمائة و ثلاثة و ثمانين

١٩٩٣ (عاصم) ألف و تسعمائة و أربعين

١٩٩٤ (عاصم) ألف و تسعمائة و خمسة و أربعين

١٩٩٥ (عاصم) ألف و تسعمائة و سبعة و سبعين

١٩٩٦ (عاصم) ألفين و أربعين

تمرين 1 اقرأوا هذه التواریخ (في الصفا)

١٩٩٨

١٩٩٩

١٩٩٥

١٩٩٣

١٩٩٦

١٩٩٧

١٩٩٢

١٩٩٤

١٩٩٣

١٩٩٤

١٩٩٦

١٩٩٧

ماذا حدث في كل واحدة من هذه السنوات؟

This is the modern way of reading numbers. Traditionally, numbers were read right to left as they are written: ones, then tens, then hundreds and finally thousands; however, this style is rarely used now.

المصدر كفاعل أو مبتدأ *

You have studied all the basic sentence structures of Arabic, and now it is time to begin focusing on detail and nuance. We will be increasingly concerned with the grammatical choices Arabic provides speakers to express their perspectives. This section on المصدر is not new grammar, but rather is meant to start you thinking about different ways formal Arabic allows you to express infinitive verbs.

You know that أنْ + المضارع المنصوب and المصدر constitute two ways to express an infinitive verb in any given context. You have seen constructions in which المصدر functions as جملة فعلية subject in a الفاعل construction:

١. يمكنني الدراسة في المكتبة ساعتين.

٢. يجب شراء بعض الملابس والفوط.

٣. تم ترتيب كل شيء.

The verbs in the first two sentences, يمكن and يجب, are common impersonal verbs in formal Arabic. As you know, these verbs are not conjugated, although يمكن can be personalized with the use of a pronoun object, such as [for] me. In each sentence, المصدر functions as the subject. In idiomatic English, these constructions are expressed differently, often with impersonal *it*: *it is possible for me to* and *it is necessary to*. But Arabic has no word corresponding to *it*, and needs المصدر to function as the subject of the sentences.

Of course, we can use المصدر in place of أنْ + المضارع المنصوب in these sentences to make them more personal by showing the subject of the action:

١. يمكنني أن أدرس في المكتبة ساعتين.

٢. يجب أن نشتري بعض الملابس والفوط.

تم + المصدر is another kind of impersonal construction. Example (٢) above shows that this construction is often translated into English using a passive: *everything has been arranged*. The verb تم agrees with its subject: in (٢), ترتيب agrees with its subject, whereas in (٤) below, تمت agrees with its subject, المقابلة:

٤. تمت المقابلة بين الرئيسين.

The “personalized” alternative to this construction is to use an active voice and an agent:

٥. رتبت ملك ومهما كل شيء.

This choice to use الجمل الاسمية or المصدر applies to both cases as well. Compare the two alternative sentences in (٥) and (٦), in which the first sentence of each pair shows an impersonal construction and the second a personal one:

- ٥- من الصعب الكلام معهم في أي موضوع سياسي
من الصعب أن أتكلم / تتكلمي معهم في أي موضوع سياسي
- ٦- من الممكن الحصول على «فيزا» سياحية لزيارة مصر.
من الممكن أن تحصل / نحصل على «فيزا» سياحية لزيارة مصر.

المصدر أو المضارع المنصوب (في البيت)

تمرين ٧

FOR EACH SENTENCE, DECIDE WHETHER YOU WANT TO EXPRESS THE IDEA PERSONALLY OR IMPERSONALLY AND USE AN APPROPRIATE CONSTRUCTION. ADD TENSE, NEGATION, AND SUBJECT AS YOU WISH. YOU MAY WANT TO USE SOME OF THESE EXPRESSIONS:

من الصعب	من اللازم	يمكن/من الممكن
تم	من المهم	من الممتع

مثال: ليس من السهل أن تفهموا الدرس إذا غبتم عن الصف. (فهم)

أو: ليس من السهل فهم الدرس إذا غبتم عن الصف. (فهم)

١- في الجامعة طوال العطلة بسبب التأخر في الدراسة. (بقي)

٢- ربما _____ عن المحاضرات يوم الاثنين. (تغيب)

٣- _____ البيت قبل موعد وصولهم. (رتب)

٤- أنا مشغول جداً و _____ إخوتي في المذاكرة. (ساعد)

٥- رئيس جديد للجامعة. (اختار) _____

٦- من فضلك، هل _____ هذه الرسائل معك إلى مكتب البريد؟ (أخذ)

٧- شهر رمضان. (صام) _____

٨- طفلنا يكبر بسرعة _____ ملابس جديدة له. (اشترى)

٩- _____ الهدية بالبريد الجوي حتى تصل بسرعة. (أرسل)

١٠- العلاقات بين البلدين. (استأنف) _____

١١- على الناس في العالم العربي. (تعرف) _____

١٢- إلى مكتب آخر عندما يبدأون في إصلاح بنايتنا. (انتقل) _____

✿ القواعد : مَاذَا تعلمنا؟

برافوا! By now you have learned almost all of the basic structures of Arabic. More importantly, you have learned to use these structures to perform the following functions:

- identify yourself and others using الجملة الاسمية، المفرد، النسبة، الجمع، and
- describe basic physical attributes of humans and non-humans,
- express some feelings,
- obtain information using interrogatives أيَّ, مَاذَا, كيْف, متى, من, ماذا, ما and جملة الصفة
- introduce and specify new entities using الجملة الاسمية and الاسم الموصول
- describe a specific entity using الاسم + الصفة
- refer to entities already known or mentioned using pronouns,
- talk about human, non-human, male, and female groups using appropriate agreement,
- identify and describe a group of two using المثنى,
- count and state كم using numbers through 99, and ask about prices using بكم؟,
- ascribe association or possession using لـ, عند, الإصافة, and
- describe spatial relationships using الجملة الاسمية with fronted predicate,
- narrate and describe in the present using المضارع,
- narrate past events using الماضي,
- describe past states using the verb كان,
- relate habitual and continuous activities using verbs like مازال and كان
- talk about the future using أريد أنْ, أتمنى أنْ, إن شاء الله, لن, سـ
- express wishes and hopes using verbs like أتمنى أن, أرغب في أن, أريد أن
- express and report opinions using يعتبر أن, يظن أن, في رأي.., بالنسبة لـ ..
- use impersonal constructions such as من اللازم to express obligations and possibilities,
- make authoritative statements using من أكـ ... أـنـ
- compare and contrast using أـفـعـلـ «ـالـتـفـضـيـلـ»
- describe similarity and likeness using كما, كـ, مثل, كـأنـ, and
- give reasons and purposes using حتى, لأنـ, لـ, بسببـ
- deny or refute statements and assumptions and answer in the negative using ما, لنـ, لمـ, ليسـ, لاـ

- report information from another source using sentence complements with **أنْ** and verbs such as **ذكر أنْ**, **قال إنْ**, **قرأ أنْ**, **عرف أنْ**.
- express hypothetical events using **لو ... لـ ...** and **إذا ... فـ ...** and
- guess the meaning of new words using context, grammatical clues, **الجذر**, and a growing awareness of the meanings of **أوزان الفعل**.

You are learning to:

- read and write narrative prose using Arabic constructions like **جملة فعلية**, connectors, and parallel structures,
- guess the meaning and pronunciation of new verbs using **الجذر والوزن**,
- identify different registers of Arabic and recognize familiar vocabulary in more than one register, and
- read culturally important texts with case endings, and recognize the importance of these endings to meaning and form.

ما شاء الله !

As you continue your study of Arabic, you will:

- expand your knowledge of the verb system, including **الأوزان**,
- learn to distinguish between formal and informal situations and to recognize and use language forms appropriate to each,
- learn more details of the case system and sentence structure, and
- expand your vocabulary by reading and listening, both in and outside the classroom.

بالتوفيق إن شاء الله !

نشاط محادثة (في الصف)

تمرين ٨

YOU ARE STUDYING AT AN ARAB UNIVERSITY, AND A RELATIVE OR FRIEND IS COMING TO VISIT YOU. YOU HAVE A FRIEND HERE WHOSE BROTHER WORKS AT THE AIRPORT AND CAN MEET THE PLANE. GIVE HIM A DETAILED DESCRIPTION OF YOUR VISITOR SO THAT THEY CAN FIND EACH OTHER.

أكملوا هذه الجمل

تمرين ٩

THE FOLLOWING SENTENCES REVIEW MANY OF THE STRUCTURES YOU HAVE STUDIED IN THIS BOOK. FOR EACH, THINK ABOUT WHAT GRAMMATICAL STRUCTURE SHOULD COMPLETE THE THOUGHT, FOR EXAMPLE, IF IT IS AN INDEFINITE NOUN, WHAT KIND OF STRUCTURE DESCRIBES IT? A DEFINITE NOUN? MARK ALL أَنْ AS EITHER أَنْ OR أَنَّ ACCORDING TO WHAT YOU HAVE LEARNED. COMPLETE THE SENTENCES WITH AS COMPLEX A STRUCTURE AS YOU CAN CREATE.

١٩.

١. لا أفهم كيف _____

٢. مساء أمس تذكريت أن _____

٣. يجب أن أشتري شيئاً _____

٤. اليوم سأعد الأكل _____

٥. أين هي الصحيفة _____

٦. هل تتمني أن _____

٧. سيكون من الضروري _____

٨. من هم الناس _____

٩. يبدو أن _____

١٠. ليس _____

١١. إذا _____

١٢. مازلت _____

١٣. هل طلبت من _____

١٤. شعرنا كأن _____

١٥. أحسن _____

اكتروا الكلمة في شكلها المناسب:

مرين ١٠
IN ADDITION TO AGREEMENT RULES, YOU SHOULD FOLLOW CASE ENDING RULES AS WELL. WRITE THE CASE ENDINGS THAT APPEAR IN UNVOWELLED TEXTS, SUCH AS **الفتح** **تنوين** **ون** **ين** OR . TO DO SO, YOU MUST DETERMINE THE FUNCTION OF EACH NOUN IN ITS SENTENCE.

١- في مجلة «العربي» هذا ————— مقالة ممتعة عن العرب في البرازيل. وقد ذكر شهر

كاتب المقالة أن معظم هم تعرف على الذي عربى برازيلي من طويلة. أصل عربى جاء آباؤهم و هم إلى البرازيل قبل سنة حد

وذكر أيضاً أنهم لا يتكلمون العربية وأن معظمهم لم ————— أي بلد من ————— بلد زار ————— عن العالم العربي إلا التبولة والحمص والكببة! شئ

٢- علمت من اختي أن كل طالبة في مدرستها لا دخل قرر الصنفون لأن إدارة المدرسة رفضت أن تسمع لـ بـ اشتراك (pronoun)

في مباراة في الكرة الطائرة مع طلاب من ————— «ابن خلدون للبنين». وكان مدرسة

رأي الإدارة أن هذا ليس مناسب تصرف

٣- الحمد لله! انتهينا من كل _____ الازمة ل_____ نا إلى الشقة _____
جديد انتقل ترتيب

وباقي فقط أن _____ لغرفة النوم وبعض _____ للحمام. أما فوطة اشتري ٢ سرير

بالنسبة لشقتنا القديمة، فوالدai لم _____ حتى الآن ماذا سـ _____ بها.
 فعل قـ

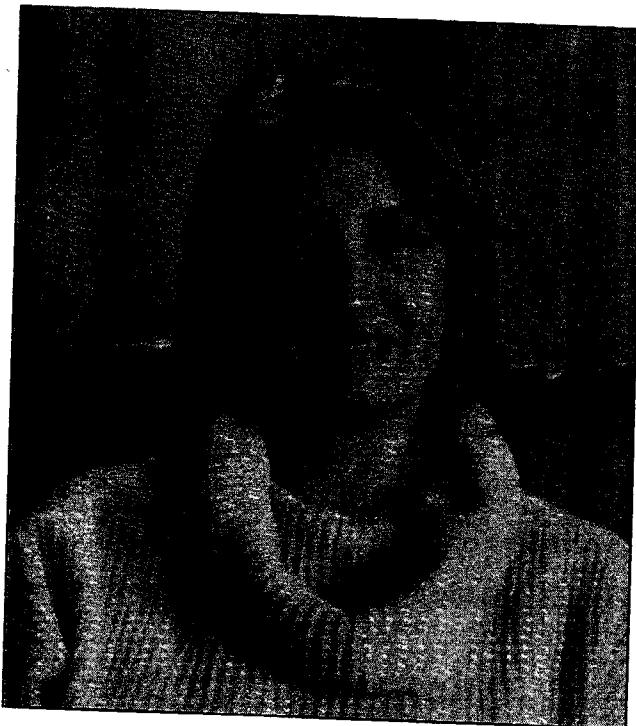
الاستماع



مع العائلة والاصدقاء

تمرين ١١

استمعوا أول مرة:



١. ما هي الأشياء الجديدة التي عرفتموها عن ملك من كلامها هنا ولم تعرفوها من قبل؟

أ -

ب -

ج -

٢. ما هي قصة زواج ملك و محمد؟
كيف تعرفت ملك على محمد؟ وما كان رأيها فيه؟

٣. ما كان رأي أسرتيِّ محمد وملك في زواجهما؟

استمعوا مرة ثانية:

4. Notice that بذات أكتب uses verb phrases like **كانتوا يدرسون** and **ملك** to talk about events that took place over a period of time or began in the past. Listen again for more examples of these kinds of verb phrases and write as many as you can:

استمعوا مرة ثالثة: العمل على الاستراتيجيات

5. Listen for و in the text, because it helps you follow the structure of sentences in listening just as it does in reading. You will hear و introducing الجمل الفعلية that constitute the thread of Malak's narrative, and you will also hear it connecting pairs of words and phrases in listing. When Malak describes things, listen for و connecting parallel phrases, and write two examples.

للممناقشة قبل القراءة: ماذا تعرفون عن تاريخ الشرق الأوسط؟ قبل بدء الحرب العالمية الأولى في سنة ١٩١٤، كانت الامبراطورية العثمانية تحكم مناطق كبيرة من الشرق الأوسط. ولكن ماذا حدث لهذه المناطق بعد انتهاء الحرب العالمية الأولى في سنة ١٩١٨؟ وكيف تكونت البلاد العربية التي نعرفها اليوم؟ اقرأوا المقالة وأجيبوا عن الأسئلة.

تعلموا هذه الكلمات:

province

محافظة ج.-ات

to rule

حكم، يحكم، الحكم

government

حكومة ج.-ات

independent

مستقل

mandate

انتداب

١. أين كانت بريطانيا تحكم في الشرق الأوسط؟ أين كانت فرنسا تحكم؟

٢. في أي سنة أصبحت هذه البلاد مستقلة؟

البحرين ————— سوريَا ————— السعودية

اليمن ————— الكويت ————— الأردن

٣. خمنوا معنى:

أنشأ / أنشئ ————— توحدت —————

4. Find and write the Arabic for:

League of Nations ————— self-rule, autonomy —————

Baath Party ————— holy —————

Sheikhdom ————— to unite —————

كيف تكونت منطقة الشرق الأوسط

العراق: انشئ في المحافظات العثمانية: بغداد والموصل والبصرة.
ووحدت بريطانيا هذه المحافظات بموجب انتداب عصبة الامم عام ١٩٢١
ثم تحولت العراق الى ملكية مستقلة تحت حكم العائلة الهاشمية الموالية
لبريطانيا حتى عام ١٩٥٨.

الكويت: كانت مشيخة تتمتع بالحكم الذاتي تحت السيادة العثمانية
تحكمها عائلة الصباح. وفي عام ١٨٩٩ طلبت اسرة الصباح الحماية
البريطانية وازدادت قوة الحضور البريطاني بعد تفكك الامبراطورية
العثمانية مع ان اسرة الصباح بقيت في الحكم. ولم ينسحب البريطانيون
حتى عام ١٩٦٢.

سوريا: كانت محافظة دمشق العثمانية واحتلتها الفرنسيون عام ١٩٢٠
بعد انهيار الامبراطورية العثمانية ومحاولة الاستقلال القصيرة الاجل تحت
الاسرة الهاشمية. وحكمتها فرنسا بانتداب من عصبة الامم حتى عام
١٩٤٥، واثر ذلك تلا عهد من الاضطراب والانقلابات ثم توحدت مع مصر
الى ان تولي حزب البعث السلطة عام ١٩٦٣.

الأردن: كان جزء من محافظة دمشق العثمانية لكن ضم الى فلسطين
تحت انتداب بريطانيا بموجب قرار من عصبة الامم واستقل عام ١٩٦٤.
ويحكمه الان الملك عبد الله وهو هاشمي.

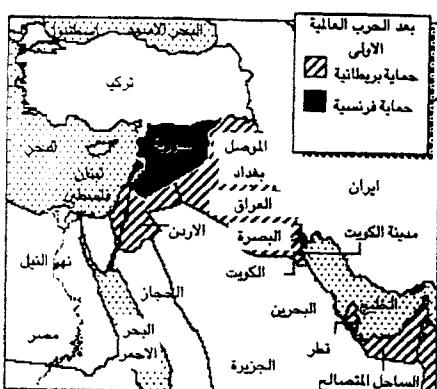
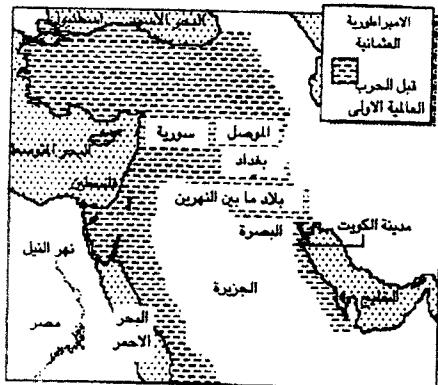
لبنان: كان يحكمه امراء محليون تحت اشراف عثماني من عام ١٨٦١
حتى عام ١٩١٤، وخضع للانتداب الفرنسي بعد الحرب العالمية الاولى.
واصبح لبنان جمهورية برلمانية خلال الحرب العالمية الثانية لكنه وقع في
حالة من الفوضى في السبعينيات نتيجة الحرب الاهلية.

السعودية: كانت منطقة الحجاز موطن الاماكن الاسلامية المقدسة في مكة
المكرمة والمدينة المنورة تحت السيادة العثمانية ثم اصبحت تحت السيطرة
ال سعودية في الدولة الاولى وفي عام ١٩١٦ حكم شرفاء مكة بصفة
مستقلة حتى عام ١٩٢٤ عندما اصبحت السيطرة للملك عبد العزيز آل
 سعود. وكانت الاسرة السعودية تحكم الجزيرة كلها بما فيها الخليج
 وجنوب العراق. وفي عام ١٩٣٢ اسس عبد العزيز آل سعود المملكة العربية
 السعودية ويرحم الملكة الان ابنته خادم الحرمين الشريفين الملك فهد بن
 عبد العزيز.

البحرين: كانت مشيخة تحت الحماية البريطانية من عام ١٨٢٠ حتى
 ١٩٧١.

قطر: كانت مشيخة تحت الحماية البريطانية من عام ١٩١٦ حتى ١٩٧١.
الامارات العربية المتحدة: كانت تعرف باسم المشيخات المتصالحة او عمان
المتصالحة خلال العهد العثماني حين كانت هذه المشيخات الثمانية
 الصغيرة تحت الحماية البريطانية. ولكن الامارات مستقلة الان.

اليمن: كان الجزء الشمالي من البلاد تحت السيادة العثمانية حتى عام
 ١٩١٨ عندما اصبح مستقلاماً الجزء الجنوبي المحيط بعده فقد احتله
 بريطانيا عام ١٩٣٩ ونال استقلاله عام ١٩٦٧ الى ان توحد البلدان اخيراً.



لندن ١٩٣٦ ... وأصدقاء تفرقوا

نقولا زيادة

بعد بمرض عضال انتهى به الى الموت (كان الثاني الذي غيبه الموت أما الأول فكان موسى عبد الله الحسيني والثالث عيسى نخلة).

عبد العزيز الدوري انهى دراسة البكالوريوس (١٩٣٩) لكنه تأخر بعض الوقت في العودة. فأتم العمل للدكتوراه. ورأيته للمرة الأولى (بعد أيام التلمذة) سنة ١٩٥١ في إسطنبول لمناسبة عقد مؤتمر المستشرقين الدولي. وبعد عمل تعليمي في العراق وعمادة الكلية ترأس جامعة بغداد. وأصابه سيف الغضب الذي أصاب الكثيرين من مثقفي البلاد، فترك العراق وزارنا أستاذًا كريماً في بيروت، ثم استقر في الجامعة الأردنية، وما زال هناك.

عبد الغني الدلي عاد إلى بغداد. درس بعض الوقت لكن السياسة جذبه. عندما زرت العراق للمرة الأولى سنة ١٩٥٦ كان الدلي وزيراً. علم الدلي سنة في الجامعة الليبية في بنغازي، ولما آن له أن يعود إلى بغداد، عاد إلى المجال السياسي وكان سفيراً لبلاده في المغرب. وهو اليوم متلاحد بعد أن استقر في لندن (وقد زارني في بيروت الأسبوع الماضي ما حرك هذه الذكريات).

أنا عدت إلى فلسطين وانصرفت إلى عملي الأساسي وهو التدريس. كنت مدرساً في الكلية العربية والكلية الرشيدية في القدس. بقيت هناك إلى سنة ١٩٤٧، بدأت أبحث عن عمل وكان من حسن حظي أنني عثرت عليه في الجامعة الأميركية في بيروت سنة ١٩٤٩. وبقيت في لبنان.

فرحات عاد إلى فلسطين. عمل في القضاء بعض الوقت. ثم رحل إلى الولايات المتحدة. عمل في جامعة برنسون ثم عهد إليه بادارة (او بإنشاء) دراسات الشرق الأدنى في الجامعة الرئيسية في ولاية واشنطن. ولا زال يقيم في الولايات المتحدة عيسى نخلة ذهب إلى الولايات المتحدة. وهناك عمل في سبيل قضية فلسطين على جبهات كثيرة منها أروقة الأمم المتحدة. وقد توفي قبل زمن قصير.

قضيت السنوات ١٩٣٩-١٩٤٥ في بريطانيا أطلب العلم في جامعة لندن. في السنة الأولى كان رفيق الدراسة عيسى نخلة (فلسطين) الذي كان يدرس القانون. في سنة ١٩٣٦ انضم إلينا عبد العزيز الدوري وعبد الغني الدلي وعبد الرحمن الباز (العراق) وفرحات زيادة وموسى عبد الله الحسيني.

كان عبد العزيز الدوري يدرس التاريخ الاقتصادي في دنيا العرب والإسلام. والدلي كان يدرس الاقتصاد والسياسة وعبد الرحمن الباز انصرف إلى القانون كما اتجه فرحات زيادة. موسى الحسيني كان اتجاهه الأدب العربي (وكان قد درس في الأزهر قبلًا). أما أنا فكنت أدرس تاريخ اليونان والرومان.

الفترة التي اتحدث عنها (١٩٣٩-١٩٤٥) كانت بالنسبة لعلمنا العربي فترة تتقلب فيها الاحوال على نحو غريب. فلسطين كان وعد بلفور قد تعمقت جذوره فيها. لبنان وسوريا كانتا تعانيان مشكلات متنوعة، فيها الكثير من القسوة على أيدي فرنسا. العراق كان يحاول تثبيت اقدامه دولة مستقلة (تحت غطاء بريطاني).

أحسب أن كلامنا كان يدور فرادى وجماعاً حول هذه الصلة بين بلادنا وبريطانيا أولًا (ثم مع فرنسا).

أود اليوم أن أذكر ما ألل إليه أمر أولئك الذين ذكرتهم في مطلع المقال اذ اتنا تفرقنا كلنا في النهاية عن أوطاننا (إلا موسى عبد الله الحسيني). كان الأول بيننا الذي بلغ أعلى منصب يمكن ان يصل إليه الذين يحترفون السياسة، هو عبد الرحمن الباز. بعد ان عاد إلى العراق وعمل أستاذًا للقانون الت إليه عمادة كلية الحقوق في بغداد. واهتمامه المباشر وإنفصاله في السياسة حمله إلى رئاسة الوزارة. عبد الرحمن أصيب فيما

بعد استقراري في بيروت زارني موسى كثيراً وزرته أنا في عمان. في سنة ١٩٥١ اغتيل الملك عبد الله ملك المملكة الأردنية الهاشمية. واتهم موسى عبد الله الحسيني بالمؤامرة وحوكم وحكم عليه بالاعدام. في مساء يوم من أيام شهر آب (اغسطس) سنة ١٩٥١، كنت في زيارة للجزائر وكانت مدينة قطاع غزة محطة الأولى في ذلك القطر. مساء ذلك اليوم كنت أجلس في مقهى. تناولت الجريدة لأقرأ فيها خبر اعدام موسى عبد الله الحسيني.

من جريدة الحياة ٢٠٠٤/٦/٢

أما موسى عبد الله الحسيني فلم يغادر لندن قبل الحرب، وبقي هناك بعض الوقت ثم انتقل إلى ألمانيا. فضلاً عن عمل سياسي في خصوص فلسطين، فقد حصل على دكتوراه في التاريخ الإسلامي. (وتزوج سيدة ألمانية، وهو الوحيد بيننا الذي تزوج أجنبية). نفي إلى سيشل في أحوال لم تتضح لي تماماً، لكنه عاد إلى فلسطين وسكن القدس. وقد التقينا عدداً من المرات في القدس. عندما اتضحت أنني سأترك عملي في الكلية الرشيدية في القدس سعيت له فعين مكانه.

تمرين ١٣

نشاط قراءة وكتابة

اقرأوا المقالة «لندن ١٩٣١ ... وأصدقاء تفرقوا» واكتبوها:

١- يتحدث الدكتور نقولا زيادة في هذه المقالة عن عدد من أصدقائه.

أ- ما هو الشيء الذي كان هؤلاء الأصدقاء يشتراكون فيه؟

ب- ما هي الموضوعات التي كانت تشغلهما؟

٢- في الفقرة paragraph السادسة التي تبدأ بـ «عبد العزيز الدورى»:

deanship

عمادة

خمنوا المعنى من النون والجذر:

أنهى = _____ ترأس = _____ أمّ = _____

٣- اختاروا ٤ من الأصدقاء واكتبووا فقرة paragraph عنهم.

Think of this as an encyclopedia entry of important twentieth-century Arab intellectuals. Include all information you can glean from the article, but phrase it in your own words.

استمعوا مرة واكتبوا:

١. ما موضوع هذا البرنامج؟

2. On the map, circle **المناطق والمدن** that are mentioned.



استمعوا مرة ثانية:

3. Complete:

ماذا حدث فيها؟	أي سنة؟
_____	ديسمبر ١٩٢٥
نجد والحجاز	_____
١. أصبح السلطان عبد العزيز ملكاً	_____
_____	_____
أخذت المملكة العربية السعودية اسمها	_____

٤. كيف قال **population** وماذا قال عنه؟

DVD العامة

- «قِلْ مَا نَتَفَرِّقُ»

شاهدوا ملأ ومها تتكلمان بالعامية.
ما هي الصور التي تشاهدنا بها ووالدتها هنا؟
كيف تقول ملأ «قبل أن نتفرق» بالعامية؟

الله رب العالمين

قاموس عربي-إنجليزي

Arabic-English Glossary

Numbers in italics refer to the chapter in which the word was introduced.

U numbers refer to units in *Alif Baa*.



father <i>19</i>	أب ج. آباء
<i>see</i> ب - ن	ابن
to rent <i>14</i>	إِسْتَأْجِرَ ، يَسْتَأْجِرُ ، الْإِسْتَئْجَارُ
one of (<i>m.</i>) <i>18</i>	أَحَدٌ
no one, none (of) <i>11</i>	لَا أَحَدٌ (مِنْ)
one of (<i>f.</i>) <i>18</i>	إِحْدَى
Sunday <i>6</i>	الْأَحَدُ
eleven <i>8</i>	أَحَدَ عَشَرَ
to take <i>12</i>	أَخْذَ ، يَأْخُذُ ، الْأَخْذُ
it was taken (<i>passive</i>) <i>20</i>	أُخْذِيَ
to make (someone) late <i>18</i>	أَخْرَ ، يُؤَخِّرُ ، التَّأْخِيرُ
to be late, fall behind <i>8</i>	تَأْخِرَ ، يَتَأْخِرُ ، التَّأْخِيرُ
finally, at last <i>13</i>	آخِيرًا
other (<i>m.</i>) <i>9</i>	آخَر ج. آخَرُون
other (<i>f.</i>) <i>9</i>	آخْرى ج. آخْرَيات
last <i>12</i>	آخِر ج. آخِرون
late <i>10</i>	مُتَأَخِّر ج. مُتَأَخِّرُون
brother <i>U-3</i>	أَخ ج. إِخْوَة
sister <i>U-3</i>	أَخْت ج. إِخْوَات

Literature 1	أدب ج. أداب
because, since 13	إذْ
± 8	إذا
history 2	التَّارِيخ
date (<i>chronological</i>) 20	تَارِيخ ج. تَوَارِيخ
Jordan U-9	الْأُرْدُنْ
rice 6	أَرْزٌ
foundation 13	مُؤَسَّسة ج. مُؤَسَّسات
professor (m.) U-5	أَسْتَاذ ج. أَسْاتِذَة
professor (f.) U-5	أَسْتَاذَة ج. أَسْتَاذَات
family 2	أَسْرَة ج. أَسْرَ
Israel U-9	إِسْرَائِيل
descent, origin 5	أَصْل ج. أَصْوَل
of __ descent, origin 5	مِنْ أَصْل ...
to eat 4	أَكَلَ ، يَأْكُلُ ، الْأَكْلُ
see انْ	الْأَ
except 9	إِلَّا
which (m.) 15	الَّذِي ج. الَّذِينَ
which (m., dual) 18	اللَّذَانِ / الْلَّذَيْنِ
which (f.) 15	الَّتِي ج. التَّوَاتِي / الْلَّاتِي
which (f., dual) 18	اللَّتَّانِ / اللَّتَّيْنِ
thousand 20	أَلْف ج. آلَاف ، الْأَلْفُ
God (<i>sometimes used alone as expression of delight</i>) U-6	اللَّهُ
Thanks be to God U-7	الْحَمْدُ لِلَّهِ
May God have mercy on her (=Rest her soul) 7	اللَّهُ يَرْحَمُهَا
In the name of God (<i>said when beginning something</i>) U-6	بِسْمِ اللَّهِ

God willing <i>U-6</i>	إِنْ شَاءَ اللَّهُ
There is no God but God (<i>said when hearing bad news</i>) <i>U-6</i>	لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ
Whatever God intends (<i>said when praising someone</i>) <i>U-6</i>	مَا شَاءَ اللَّهُ
to, toward <i>U-9</i>	إِلَى
mother <i>8</i>	أُمٌّ ج. أُمَّهَاتٍ
United Nations <i>1</i>	الْأَمْمَ الْمُتَّحِدَةُ
in front of, before (<i>spatial</i>) <i>13</i>	أَمامَ
as for... <i>9</i>	أَمَّا... فَ...
United Arab Emirates <i>U-9</i>	الإِمَارَاتُ الْعَرَبِيَّةُ الْمُتَّحِدَةُ
yesterday <i>9</i>	أَمْسِ
to (<i>marks non-finite verb</i>) <i>8</i>	أَنْ + المضارع المنصوب
not to <i>13</i>	أَلَا (أَنْ + لَا)
that (<i>introduces sentence complement</i>) <i>13</i>	أَنْ
if <i>15</i>	إِنْ
I <i>U-8</i>	أَنَا
you (<i>m.</i>) <i>U-8</i>	أَنْتَ
you (<i>f.</i>) <i>U-8</i>	أَنْتِ
you (<i>pl.</i>) <i>2</i>	أَنْتُمْ
you (<i>dual</i>) <i>18</i>	أَنْتُمَا
you (<i>f., pl.</i>) <i>19</i>	أَنْتُنَّ
feminine <i>1</i>	الْمُؤَنَّثُ
English <i>1</i>	إنجليزي (إنكليزي) ج. إنجليز (إنكليز)
Miss <i>U-4</i>	آنسَة ج. آنسَاتٍ
human being (<i>pl.= people</i>) <i>20</i>	إِنْسَان ج. نَاسٌ
people <i>11</i>	ناس
to resume <i>19</i>	إِسْتَئْنَافٌ ، يَسْتَأْنِفُ ، الْإِسْتَئْنَافُ

or 9	أوْ
bus U-4	أوتوبوس
Europe	أوروبا
first (m.) 4	أول ج. أول / أوايَل
first (f.) 7	أولى ج. أوليات
now 3	الآن
sign (<i>from God</i>) 16, verse (<i>of the Quran</i>) 17	آية ج. آيات
i.e. 16	أيْ
which...? 1	أيّ...؟
any 15	أيّ / أيَّة
Iran U-9	إيران
also 2	أيُّضاً
where? 1	أينَ؟

* ب *

with, by (<i>things</i>) U-10	بِـْ
sea 15	بَحْر ج. بِحار/بُحور
Bahrain U-9	البَحْرَيْن
to begin 9	بَدَأ ، يَبْدَا ، الْبَدْء
primary 4	ابْتِدَائِي
subject of a nominal clause 2	المُبْتَدَأ
to exchange 11	تَبَادَل ، يَتَبَادَل ، التَّبَادُل
suit 15	بَدَلة ج. بَدَلات
it appears, seems that (<i>impersonal</i>) 17	يَبْدُو أَنْ
see دـوـن	بِـدون
cold (<i>e.g.: I have a ___</i>)	بَرْد

cold (<i>e.g.: __ weather</i>) 5	بارد
cold (<i>e.g.: I feel __</i>) U-8	بردان ج. بردانين (عامية)
mail, post 18	بريد
congratulations 1	مبروك
hat 15	برنيطة ج. برانيط
program 2	برنامج ج. برمج
game, match 10	مباراة ج. مباريات
onions	بصل
ticket, card 18	بطاقة ج. بطاقات
belly, stomach 18	بطن ج. بطون
after 8	بعد
afternoon 9	بعد الظهر
far, distant (from) U-6	بعيد (عن)
some of 9	بعض
to remain 12	باقي ، يبقى ، البقاء
the rest, remainder of 17	بقية
bachelor's degree 2	بكالوريوس
country 2	بلاد ج. بلاد/بلدان
blouse 15	بلوزة ج. بلوزات
pullover, sweater 15	بلوفر ج. بلوفرات
brown 18	بني
(<i>a pair of</i>) pants 15	بنطلون ج. بنطلونات
purple 18	بنفسجي
son 3	ابن ج. أبناء
cousin (<i>m., maternal</i>) 3	ابن حال/ة ج. أبناء حال/ة
cousin (<i>m., paternal</i>) 3	ابن عم/ة ج. أبناء عم/ة

wife 3	زَوْجَةٌ ج. زَوْجَاتٌ
oil	رِيْتَ ج. رِيْوتُ
to increase, exceed 17	زادَ (عن)، يَزِيدُ ، الْزِيَادَةُ
to visit 12	زارَ ، يَزُورُ ، الْزِيَارَةُ
still, continue to (<i>lit.</i> : do not cease) 13	ما زَالَ ، لَا يَزالُ + المضارع المرفوع / اسم

* س *

(future marker) 12	س / سُوفُ + المضارع المرفوع
question U-9	سُؤالٌ ج. أَسْتَهْلَةٌ
because of, on account of 5	بِسَبَبٍ + اسم في إضافة
Saturday 6	السَّبْتُ
swimming 7	السَّبَاحَةُ
swimming pool 14	حَمَّامٌ سِبَاحَةٌ
week 6	أَسْبُوعٌ ج. أَسَابِيعٌ
seven U-7	سَبْعَةٌ
seventy 8	سَبْعُونَ / سَبْعينَ
six U-7	سِتَّةٌ
sixty 8	سِتُّونَ / سِتِينَ
mosque	مَسْجِدٌ ج. مَسَاجِدٌ
meal eaten before dawn during Ramadan 17	السُّحُورُ
theater 13	مَسْرَحٌ ج. مَسَارِحٌ
bed 11	سَرِيرٌ ج. أَسِرَّةٌ
quickly 10	بِسُرْعَةٍ
Saudi Arabia U-9	السَّعُودِيَّةُ
to help 8	سَاعِدَ ، يُسَاعِدُ ، الْمُسَاعِدَةُ
happy U-5	سَعِيدٌ ج. سَعَدَاءُ

* ث *

culture 1	الثقافة
one third 9	ثلث
three U-7	ثلاثة
third 9	ثالث
thirty 8	ثلاثون / ثلاثين
Tuesday 6	الثلاثاء
snow, ice 5	ثلج
then 9	ثم
eight U-7	ثمانية
eighty 8	ثمانون / ثمانين
two U-7	إثنان / إثنين
Monday 6	الإثنين
second 4	ثانٍ / الثاني
secondary 7	ثانوية
Baccalaureate 7	الثانوية العامة
the dual 7, 18	المُثنى
garlic	ثوم

* ج *

jacket 15	جاكيت ج. جاكيتات
grandfather 3	جد ج. جُدود / أجداد
grandmother 3	جدة ج. جَدات
very 5	جيّداً
new U-3	جديد ج. جُدد

root 8	جَذْرٌ ج. جُذُور
genitive case (<i>nouns</i>) 16	المَجْرُور
experience (<i>life</i> ...) 11	تَجْرِيَةٌ ج. تَجَارِبٌ
newspaper 9	جَرِيدَةٌ ج. جَرَائِدٌ
to run; go running 7	جَرَى ، يَجْرِي ، الْجَرِي
part of 18	جُزْءٌ ج. أَجْزَاءٌ
island 15	جَزِيرَةٌ ج. جُزُرٌ
Algeria U-9	الْجَازِيرَة . . .
jussive mood (<i>verbs</i>) 13	المَجْرُوم
body 18	جِسْمٌ ج. أَجْسَامٌ
magazine, journal 13	مَجَلَّةٌ ج. مَجَلَّاتٌ
traditional gown-like garment worn by both men and women 15	جَلَابِيَّةٌ
to sit 9	جَلَسَ ، يَجْلِسُ ، الْجُلوس
gathering 10	جَلْسَةٌ ج. جَلْسَاتٌ
to convene, gather 17	إِجْتِمَاعٌ بِـ/ مع ، يَجْتَمِعُ ، الْإِجْتِمَاعُ
plural 2	الْجَمْع
Friday 6	الْجُمُعَة
together (<i>i.e.: altogether, all of them</i>) 12	جَمِيعًا
meeting 19	إِجْتِمَاعٌ ج. إِجْتِمَاعَاتٌ
mosque 10	جَامِعٌ ج. جَوَامِعٌ
university U-5	جَامِعَةٌ ج. جَامِعَاتٌ
group 15	مَجْمُوعَةٌ ج. مَجْمُوعَاتٌ
sentence 1	جُمْلَةٌ ج. جُمَلٌ
beautiful U-7	جَمِيلٌ
south 15	جَنُوبٌ
next to 14	بِجَانِبٍ

foreign, foreigner 13	أجْنَبِيَّ ج. أجانِب
weather 5	جَوَّ ج. أَجْوَاء
to answer	أَجَابَ عن، يُجِيبُ ، الإِجَابَة
answer	جَوابٌ ج. أَجْوَبَة
good <i>U-4</i>	جَيِّدٌ ج. جَيِّدون / جِيَادٌ
well (<i>adverb</i>) 5	جَيِّداً
neighbor <i>U-3</i>	جارٌ ج. جِيرَان
passport 20	جَواز سَفَرٌ ج. جَوازات سَفَرٍ
vacation, leave (<i>of absence</i>) 12	إِجازَة ج. إِجازَات
hungry <i>U-8</i>	جَوْعَانٌ ج. جَوْعَانِين (عامية)
to come 10	جَاءَ (إِلَى) ، يَجِيءُ ، الْمَجِيءُ
skirt 15	جيِبات
army 3	جيُوش ج. جَيُوش

ح

to love 5	أَحَبَّ ، يُحِبُّ ، الْحُبُّ
darling, dear (<i>m.</i>) 2-2	حَبِيبٌ ج. أَحِياءٌ
so as to 19	حَتَّى + المضارع المنصوب
until (<i>preposition</i>) 17	حَتَّى
the main pilgrimage to Mecca 7	الحجَّ
pilgrim (<i>spec.: one who has done the main pilgrimage to Mecca</i>) 7	الحجَّ
to determine, set (<i>e.g.: ___ a curfew</i>) 15	حَدَّدَ ، يُحدَّدُ ، التَّحْدِيدُ
to happen 14	حَدَثَ ، يَحْدُثُ ، الْحَدُوثُ
to talk, speak about 20	تَحَدَّثَ عَنْ ، يَتَحَدَّثُ ، التَّحَدُثُ
accident 7	حادِثٌ ج. حَوَادِثٌ
Hadith (<i>sayings and deeds of the Prophet</i>) 17	حدِيثٌ ج. أَحَادِيثٌ

conversation 1	مُحَادَثَة
garden, park 14	حَدِيقَة ج. حَدَائِق
(pair of) shoes 15	حِذَاء ج. أَحْذِيَّة
hot (e.g.: __ weather) 5	حَارٌ
hot (e.g.: I feel __) U-8	حَرَانِ ج. حَرَانِين (عَامِيَّة)
wife 7	حَرَم
shame (<i>on you; lit.: not legal</i>) 12	حَرَام
freedom 15	حُرْيَّة ج. حُرَيَّات
the best... 5	أَحْسَن ...
to get, obtain 6	حَصَلَ عَلَى ، يَحْصُلُ ، الْحُصُولُ
to come to, attend 13	حَضَرَ إِلَى ، يَحْضُرُ ، الْحُضُورُ
you (<i>formal, m.</i>) U-4	حَضْرِتِك
you (<i>formal, f.</i>) U-4	حَضْرِتِك
lecture 6	مُحَاضَرَة ج. مُحَاذِرَات
to memorize 4	حَفِظَ ، يَحْفَظُ ، الْحِفْظُ
province 20	مُحَافَظَة ج. مُحَافَظَات
to rule 20	حَكْمَ ، يَحْكُمُ ، الْحُكْمُ
government 20	حُكُومَة ج. حُكُومَات
to realize, achieve 18	حَقَّقَ ، يَحْقَقُ ، التَّحْقِيقُ
law 3	الْحُقُوقُ
actually 3	فِي الْحَقِيقَةِ
real, actual 18	حَقِيقِيَّ
place 18	مَحَلٌ ج. مَحَلَّات
milk U-6	حَلَبٌ / لَبَن
to dream of 20	حَلَمَ بِ، يَحْلُمُ ، الْحَلْمُ
dream 18	حُلْمٌ ج. أَحْلَامٌ

how beautiful is...! 20	ما أحلى...!
bathroom 10	حمام ج. حمامات
swimming pool 14	حمام سباحة
red 18	أحمر (مؤنث: حمراء)
carry 20	حمل ، يحمل ، الحمل
lawyer 13	محام / المحامي ج. محامون
to need, be in need of 13	احتاج إلى ، يحتاج ، الاحتياج
in need of 8	بِحاجة إلى
roughly, around 9	حوالى
life 12	الحياة
where (<i>not a question; also, "in which"</i>) 2	حيث
sometimes 5	أحياناً

خ

news <i>U-3</i>	أَخْبَار ج. خَبَر
predicate of a nominal sentence <i>2</i>	خَبَر
experience (<i>work</i> <u>_</u> <i>14</i>)	خِبْرَات ج. خِبْرَة
bread <i>U-3</i>	خُبْز
pita bread <i>U-3</i>	خُبْز عَرَبِي
shyness, abashment <i>11</i>	الْخَجَل
shy, abashed <i>7</i>	خَجُول
to go out <i>9</i>	خَرَجَ ، يَخْرُجُ ، الْخُروج
to graduate <i>6</i>	تَخَرَّجَ ، يَتَخَرَّجُ ، التَّخَرُّج
outside (<i>preposition</i>) <i>11</i>	خَارِج
fall, autumn <i>5</i>	الْخَرِيف
special; (its) own, private <i>9</i>	خَاصٌ

specializing, specialist in 2	مُتَخَصِّصٌ في ج. مُتَخَصِّصُون
green 18	أَخْضَرَ (مؤنث : خَضْرَاءٌ)
vegetables 6	خُضَار
she got engaged to 11	خُطِيبَتْ لِـ
the (Arabian/Persian) Gulf 14	الخَلْيَج
to differ from 17	اِخْتَلَفَ عَنْ ، يَخْتَلِفُ ، الِاخْتِلَافُ
behind, beyond 5	خَلْفٌ
caliph, successor (<i>note: m.</i>) 4	خَلِيفَةٌ ج. خُلَفَاءٌ
different (<i>from</i>) 18	مُخْتَلِفٌ (عَنْ)
morals 18	أَخْلَاقٌ
five <i>U-7</i>	خَمْسَةٌ
fifty 8	خَمْسُونَ / خَمْسِينَ
Thursday 6	الخَمِيسُ
to guess 1	خَمَنَ ، يُخَمِّنُ ، التَّخْمِينُ
scared	خَائِفٌ ج. خَائِفُونَ
uncle (<i>maternal</i>) 2	خَالٌ ج. أَخْوَالٌ
aunt (<i>maternal</i>) 2	خَالَةٌ ج. خَالَاتٌ
to choose 19	إِخْتَارٌ ، يَخْتَارُ ، الِاخْتِيَارُ
well, fine (<i>said of people</i>) 17	بِخَيْرٍ

* L *

chicken (<i>collective</i>) <i>U-3</i>	دَجاج
to enter 8	دَخَلَ ، يَدْخُلُ ، الدُّخُولُ
to smoke 9	دَخَنَ ، يَدْخُنُ ، التَّدْخِينُ
degree (<i>e.g.: of temperature</i>) 5	دَرَجَةٌ ج. دَرَجَاتٌ
to study 1	دَرْسٌ / يَدْرُسُ ، الدِّرَاسَةُ

to teach 3	دَرْسٌ ، يُدَرِّسُ ، التَّدْرِيس
lesson <i>U-4</i>	دَرْسٌ ج. دُرُوس
study (<i>of</i>), studies 3	دِرَاسَةً ج. دراسات
school 4	مَدْرَسَةً ج. مَدَارِس
copybook, notebook <i>U-6</i>	دَفَّتَرٌ ج. دَفَاتِرٍ
minute 9	دَقِيقَةً ج. دقائِق
doctor (<i>m.</i>) <i>U-4</i>	دُكْتُورٌ ج. دَكَاتِرٌ
doctor (<i>f.</i>) <i>U-4</i>	دُكْتُورَةً ج. دُكْتُورَاتٍ
Ph.D. 2	الدُّكْتُوراه
blood 18	دَمٌ
the world 20	الْدُنْيَا
Casablanca 18	الْدَّارِ الْبَيْضَاءُ
business administration 6	إِدَارَةُ الْأَعْمَالِ
director 12	مُدِيرٌ ج. مُدِيرُون / مُدَرِّاءٌ
always 2	دائِمًا
without 13	بِدْوَنٍ
religion 3	دِينٌ ج. أَدِيَانٌ

* ن *

that (<i>demonstrative pronoun</i>) (<i>m.</i>) 6	ذَلِكَ (مؤنث: تِلْكَ)
also, likewise 13	كَذَلِكَ
so, thus 6	لِذَلِكَ
to recall; mention 14	ذَكَرَ ، يَذْكُرُ ، الذَّكْرُ
to study (<i>i.e.: review lessons, do homework</i>) 8	ذَاكِرَ ، يُذَاكِرُ ، المُذَاكَرَةُ
to remember 1	تَذَكَّرَ ، يَتَذَكَّرُ ، التَّذَكَّرُ
masculine 1	الْمَذَكَّرُ

smart, intelligent 18

ذَكِيٌّ ج. أَذْكِيَاء

to go 6

ذَهَبَ ، يَذْهَبُ ، الْذَهَاب

gold 18

ذَهَبَيِّ



head 18

رَأْسٌ ج. رُؤُوسٌ

president 12

رَئِيسٌ ج. رُؤَسَاءٌ

to see 13

رَأَى / يَرَى ، الرُّؤْيَا

opinion 8

رَأْيٌ ج. آرَاءٌ

God, Lord 15

الرَّبُّ

perhaps 18

رُبُّما

one quarter 9

رُبْعٌ ج. أَرْبَاعٌ

four U-7

أَرْبَعَةٌ

forty 8

أَرْبَعُون / أَرْبَعَين

Wednesday 6

الْأَرْبِيعَاءُ

fourth 4

رَابِعٌ

spring (*season*) 5

الرَّبِيعُ

to arrange, prepare 16

رَتِيبٌ ، يُرَتِّبُ ، التَّرْتِيبُ

to return 13

رَجَعٌ / يَرْجِعُ ، الرُّجُوعُ

man U-7

رَجُلٌ ج. رِجَالٌ

foot 18

رِجْلٌ ج. أَرْجُلٌ

to hope (*that*); please... 16

رَجَاءٌ ، يَرْجُو ، الرَّجَاءُ

to welcome 18

رَحْبَبٌ ، يُرَحَّبُ ، التَّرْحِيبُ

deceased 7

مَرْحُومٌ ج. مَرْحُومُون

cheap, inexpensive 16

رَخِيصٌ

to correspond, exchange letters 8

رَاسِلٌ ، يُرَاسِلُ ، الْمُرَاسَلَةُ

to send 13	أَرْسِلَ ، يُرْسِلُ ، الإِرْسَال
letter 3	رِسَالَة ج. رِسَائِل
to draw 7	رَسَمَ ، يَرْسُمُ ، الرَّسْم
humidity 5	رُطُوبَة
to want to, have a desire to 13	رَغْبَة في ، يَرْغَبُ ، الرَّغْبَة
to refuse 8	رَفْضَ ، يَرْفُضُ ، الرَّفْض
indicative mood (<i>verbs</i>) 11; nominative case (<i>nouns</i>) 16	المَرْفُوع
dance, dancing 7	الرَّقْص
number U-7	رَقْم ج. أَرْقَام
center	مَرْكَز ج. مَرَاكِز
grey 18	رَمَادِيَ
Ramadan (<i>month in Islamic calendar in which Muslims fast</i>) 16	رَمَضَان
comfort, ease 14	رَاحَة
to want to 8	أَرَادَ أَنْ ، يُرِيدُ ، الإِرَادَة
sports 7	الرِّياضَة
novel 19	رِوَايَة ج. رِوَايَات

ن

(over) crowdedness 5	ازْدِحَام
blue 18	أَزْرَق (مؤنث : زَرْقاء)
upset; annoyed, angry U-8	رَعْلَان ج. رَعْلَانين (عامية)
skiing 7	التَّزَلُّج
classmate; colleague (m.) 4	زَمِيل ج. زُمَلَاء
classmate; colleague (f.) 4	زَمِيلَة ج. زَمِيلَات
pink 18	رَهْرَي
husband 3	زَوْج ج. أَزْوَاج

wife 3	زَوْجَةٌ ج. زَوْجَاتٌ
oil	زَيْتٌ ج. زَيْوتٌ
to increase, exceed 17	زادَ (عن)، يَزِيدُ ، الْزِيَادَةُ
to visit 12	زارَ ، يَزُورُ ، الْزِيَارَةُ
still, continue to (<i>lit.</i> : do not cease) 13	ما زَالَ ، لَا يَزَالُ + المضارع المرفوع / اسم

* س *

(future marker) 12	س / سُوفُ + المضارع المرفوع
question U-9	سُؤالٌ ج. أَسْئِلَةٌ
because of, on account of 5	بِسَبَبٍ + اسم في إضافة
Saturday 6	السَّبْتُ
swimming 7	السَّبَاحَةُ
swimming pool 14	حَمَامٌ سِبَاحَةٌ
week 6	أَسْبُوعٌ ج. أَسَابِيعٌ
seven U-7	سَبْعَةٌ
seventy 8	سَبْعُونَ / سَبْعينَ
six U-7	سِتَّةٌ
sixty 8	سِتَّونَ / سِتِينَ
mosque	مَسْجِدٌ ج. مَسَاجِدٌ
meal eaten before dawn during Ramadan 17	السُّحُورُ
theater 13	مَسْرَحٌ ج. مَسَارِحٌ
bed 11	سَرِيرٌ ج. أَسِرَّةٌ
quickly 10	بِسْرُعةٍ
Saudi Arabia U-9	السُّعُودِيَّةُ
to help 8	سَاعِدَ ، يُسَاعِدُ ، الْمُسَاعِدَةُ
happy U-5	سَعِيدٌ ج. سَعَدَاءٌ

to travel 4	سَافِرَ (إِلَى) ، يُسَافِرُ ، السَّفَرُ
ambassador 11	سَفِيرٌ ج. سُفَراً
sugar U-6	سُكَّر
to live, reside 1	سَكَنَ ، يَسْكُنُ ، السَّكَنُ
inhabitant	ساكِنٌ ج. سُكَانٌ
series, serial 17	مُسَلَّسَلٌ ج. مُسَلَّسَاتٌ
salad 6	سَلَاطَةٌ ج. سَلَطَاتٌ
behavior, manners, way of acting 19	سُلُوكٌ
my best to ... 16	سَلَامِيٌ لِـ ..
Get well soon! I hope you feel better! U-8	سَلَامِتِكَ ! (عَامِيَة)
name, noun 1	اسْمٌ ج. أَسْمَاءٌ
to permit (<i>someone</i>) to do (<i>something</i>) 15	سَمِحَ لِـ ... بِـ ... ، يَسْمَحُ ، السَّمَاحُ
to listen to 4	إِسْتَمَاعٌ إِلَى ، يَسْتَمِعُ ، الْإِسْتِمَاعُ
dark-complexioned 18	أَسْمَرَ (الْمُؤْنَث: سَمْرَاءٌ) ج. سَمْرَاءٌ
fish (<i>collective</i>) 6	سَمَكٌ
year 2	سَنَةٌ ج. سَنَوَاتٌ
to stay up late 10	سَهَرٌ ، يَسْهُرُ ، السَّهَرُ
easy 12	سَهْلٌ
black (<i>m.</i>) 18	أَسْوَدٌ ج. سَوْدَاءٌ
black (<i>f.</i>) 18	سَوْدَاءٌ ج. سَوْدَاءٌ
Sudan U-9	الْسُّوْدَانُ
chapter (<i>of the Quran</i>) 17	سُورَةٌ ج. سُورَاتٌ
Syria U-9	سُورِيَا
tourism 11	السِّيَاحَة
hour; o'clock; clock U-5	سَاعَةٌ ج. سَاعَاتٌ
market	سَوقٌ ج. أَسْوَاقٌ

driver 13	سائق ج. سائقون
Mr., Sir U-5	سيد ج. سادة
Lady; Mrs. 15	سيدة ج. سيدات
car U-5	سيارة ج. سيارات
cinema 8	السينما

* ش *

tea U-4	شاي
young man 18	شاب ج. شباب ، شبان
young woman U-4	شابة ج. شبابات
youth (<i>abstract or collective</i>) U-4	شباب
window U-6	شبابك ج. شبابيك
winter 5	الشتاء
to encourage (to), cheer (on) 13	شجع (على) ، يُشجع ، التشجيع
person 15	شخص ج. أشخاص
to drink 4	شرب ، يشرب ، الشرب
soup 6	شوربة
Islamic law 17	الشريعة
street U-5	شارع ج. شوارع
to supervise 17	أشرفة على ، يشرف ، الإشراف
east 15	شرق
Near East 2	الشرق الأدنى
Middle East 2	الشرق الأوسط
to have in common 15	اشترك في ، يشترك ، الاشتراك
company 7	شركة ج. شركات
to buy 16	اشترى ، يشتري ، الشراء

chess 9	الشطرنج
to feel (<i>i.e.: an emotion</i>) 5	شعر بـ ، يشعر ، الشعور
hair 18	شعر
work 2	شغف
to be, become occupied with 17	إنشغل بـ ، ينشغل ، الانشغال
to preoccupy 18	شغل ، يشغل ، الشغل
busy with 2	مشغول بـ ج. مشغولون
too busy for 15	مشغول عن ج. مشغولون
apartment 14	شقة ج. شقق
blond, fair-skinned 18	أشقر (مؤنث: شقراء) ج. شقر
thank you U-10	شكراً
form, shape 18	شكل ج. أشكال
problem 12	مشكلة ج. مشاكل / مشكلات
sun 5	شمس
sunny 5	مشمس
north 15	شمال
to watch 4	شاهد ، يشاهد ، المشاهدة
degree, diploma 12	شهادة ج. شهادات
month 16	شهر ج. أشهر / شهور
famous 16	مشهور ج. مشهورون
thing 15	شيء ج. أشياء
grey/white-haired 18	أشيب

* * ص * *

to become 10	أصبح ، يصبح
morning U-4	صباح

health 11	صَحَّة
true, correct 20	صَحِيحٌ
friend (<i>m.</i>), boyfriend <i>U-5</i>	صَاحِبٌ ج. أَصْنَابٌ
friend (<i>f.</i>), girlfriend <i>U-5</i>	صَاحِبَةٌ ج. صَاحِبَاتٌ
a Companion of the Prophet 17	الصَّحَّابَةُ
newspaper 17	صَحِيفَةٌ ج. صُحفٌ
to wake up 10	صَنَّا ، يَصْنَحُو ، الصَّنَّحُو
to publish	أَصْدَرَ ، يُصْدِرُ ، الإِصْدَارُ
verbal noun 17	المَصْنَدِرُ
friend (<i>m.</i>) 4	صَدِيقٌ ج. أَصْدِقَاءُ
friend (<i>f.</i>) 4	صَدِيقَةٌ ج. صَدِيقَاتٌ
friendship 18	صَدَاقَةٌ ج. صَدَاقَاتٌ
action (<i>i.e.: way of acting</i>), behavior 19	تَصْرِفٌ ج. تَصْرِفَاتٌ
hard, difficult <i>U-5</i>	صَعْبٌ
small <i>U-6</i>	صَغِيرٌ ج. صِفَارٌ
class, classroom <i>U-6</i>	صَفَّ ج. صُفُوفٌ
see under وصف	صِفَةٌ
page <i>U-6</i>	صَفْحَةٌ ج. صَفَحَاتٌ
yellow 18	أَصْفَرٌ (مؤنث: صَفَرَاءُ)
to repair 16	أَصْلَحَ ، يَصْلِحُ ، الإِصْلَاحُ
bald 18	أَصْلَعٌ
prayer 10	صَلَاةٌ ج. صَلَوَاتٌ
picture 3	صُورَةٌ ج. صُورٌ
photography 7	الْتَّصْوِيرُ
to fast, abstain 17	صَامٌ ، يَصُومٌ ، الصَّوْمُ / الصَّيَامُ
pharmacology 11	الصَّيَادَلَةُ

pharmacy 15	صَيْدَلِيَّة ج. صَيْدَلِيَّات
summer 5	الصَّيْف
China	الصِّين

* ض *

officer 3	ضَابِط ج. ضَبَاط
necessary 19	ضَرُورِي
present/incomplete tense 4	المُضَارِع
weak 8	ضَعِيف ج. ضُعَفاء / ضِعاف
pronoun 2	ضَمِير ج. ضَمَائِر
<i>iDaafa</i> , possessive construction 3	الإِضَافَة
in addition to 12	بِالإِضَافَة إِلَى

* ط *

medicine 3	الطَّبَّ
to cook 17	طَبَّخ ، يَطْبُخ ، الطَّبْخ
kitchen 14	مَطْبَخ ج. مَطَابِخ
of course, naturally 12	طَبْعًا
floor, story 14	طَابِق ج. طَوَابِق
restaurant 6	مَطْعَم ج. مَطَاعِم
child 19	طِفْل ج. أَطْفَال
childhood 4	طُفُولَة
weather 5	طَقْس
to ask 19	طَلَب ، يَطْلُب ، الْطَّلَب
student (<i>m.</i>) U-6	طَالِب ج. طَلَاب
student (<i>f.</i>) U-6	طَالِبَة ج. طَالِبَات

to be able to 9	إِسْتَطِاعَةٌ ، يَسْتَطِيعُ ، الِاسْتِطِاعَة
long, tall U-6	طَوِيلٌ ج. طِوال
during, throughout 8	طِوال
table U-6	طاولة ج. طاولات
delicious (<i>food</i>); good-hearted (<i>people</i>) U-5	طَيِّبٌ ج. طَيِّبُون
airport	مَطَار ج. مَطَارات
airplane U-9	طَائِرَة ج. طَائِرَات

* ظ *

to think that, consider 13	ظَنَّ أَنَّ ، يَظْنَ ، الظَّنْ
afternoon 9	بَعْدَ الظَّهَرِ

* ع *

wool cloak, wrap 15	عِبَاءَةٌ ج. عِبَاءَت
to consider 18	إِعْتَبَرَ ، يَعْتَبِرُ ، الِإِعْتِبَار
expression, idiom 18	عِبَارَةٌ ج. عِبَارَات
astonishing, strange U-5	عَجِيبٌ ج. عَجِيبُون
to prepare, make 14	أَعْدَادٌ ، يُعْدِدُ ، الإِعْدَاد
to prepare for 16	إِسْتَعْدَادٌ ، يَسْتَعْدِدُ ، الِاسْتِعْدَاد
several 11	عِدَّةٌ + جَمْع indefinite
number 8	عَدَدٌ ج. أَعْدَاد
preparatory (— <i>school = junior high</i>) 7	إِعْدَادِيٌّ
prepared, ready 19	مُسْتَعْدِدٌ ج. مُسْتَعْدِدُون
Arab, Arabic (<i>m.</i>) U-5	عَرَبٌ ج. عَرَب
the Arabic case system 16	الإِعْرَاب
to know 3	عَرَفَ ، يَعْرِفُ ، الْمَعْرِفَة

to get to know 11	تَعْرِفُ عَلَى ، يَتَعَرَّفُ ، التَّعْرُفُ
getting to know one other 2	تَعَارُف
Iraq <i>U-9</i>	العِرَاق
dear 15	عَزِيزٌ ج. أَعِزَاءٌ
ten <i>U-7</i>	عَشْرَةٌ
twenty 8	عِشْرُونَ / عِشْرِينَ
dinner 6	عَشَاءٌ
capital (<i>city</i>) 5	عَاصِمَةٌ ج. عَوَاصِمٌ
thirsty <i>U-8</i>	عَطْشَانٌ ج. مَطْشَانَينَ (عَامِيَّة)
emotional, romantic 11	عَاطِفِيٌّ
vacation 12	عُطْلَةٌ ج. عُطَلَاتٌ / عُطَلٌ
most of 11	مُعْظَمٌ
you're welcome <i>U-10</i>	عَفْوًا
relationship (<i>pl.: relations</i>) 11	عَلَاقَةٌ ج. عَلَاقَاتٌ
to learn of, find out about 12	عَلِمَ بِـ ، يَعْلَمُ ، الْعِلْمُ
to teach 16	عَلِمَ ، يَعْلَمُ ، التَّعْلِيمُ
to learn (<i>e.g.: __ a language, a new word</i>) 1	تَعْلَمُ ، يَتَعَلَّمُ ، التَّعْلُمُ
science 3	عِلْمٌ ج. عُلُومٌ
anthropology 3	عِلْمُ الْإِنْسَانِ
sociology 3	عِلْمُ الْإِجْتِمَاعِ
psychology 3	عِلْمُ النُّفُسِ
political science 3	الْعُلُومُ السِّيَاسِيَّة
the world 9	الْعَالَمُ
on, on top of <i>U-9</i>	عَلَى
high (<i>m.</i>) 5	عَالٍ / العَالِي
high (<i>f.</i>) 5	عَالِيَّةٌ

uncle (<i>paternal</i>) 3	عمَّ ج. أَعْمَام
aunt (<i>paternal</i>) 3	عَمَّة ج. عَمَّات
general, public 7	عامَ
colloquial or spoken Arabic 15	العامِيَّة
age 2	عُمر ج. أَعْمَار
to work 1	عَمَل ، يَعْمَل ، الْعَمَل
worker 13	عَامِل ج. عَمَال
currency 7	عُملَة ج. عُمَلات
Oman <i>U-9</i>	عُمَان
blind 18	أَعْمَى (مؤنث: عَمْيَاة)
on, about 7	عَنْ
on, about what... ? 7	عَمَ (عَنْ+ماذا) ...؟
about whom... ? 8	عَمَّن (عَنْ+من) ...؟
have (<i>lit.</i> : at; see 7 (عَنْدي	عِنْدِي
I have (<i>lit.</i> : at me) <i>U-9</i>	عِنْدِي
when (<i>not a question</i> ; e.g.: __ I was young) 11	عِنْدَمَا + فعل
address 1	عَنْوَان ج. عَنْاوِين
it means 13	يَعْنِي
meaning 8	مَعْنَى
to return 9	عادَ ، يَعُود ، الْعَوْدَة
to get used to 17	اعْتَادَ أَنْ ، يَعْتَاد ، الْاعْتِيَاد
usually 10	عَادَةً
holiday, day of celebration 16	عِيد ج. أَعْيَاد
Christmas 16	عِيدِ الْمَيْلَاد
graduate fellow, teaching assistant 6	مُعِيد ج. مُعَيِّدُون
(extended) family 3	عَائِلَة ج. عَائِلَات

year 17	عام ج. أَعْوام
to live, be alive 7	عاشَ ، يَعِيشُ ، الْعَيْشُ
living (e.g.: __ room) 14	مَعِيشَةٌ
I was appointed (<i>passive</i>) 12	عُيِّنْتُ
eye 9	عَيْنٌ ج. عَيْونٌ / أَعْيُنٌ

* غ *

tomorrow 12	غَدًّا
lunch 9	الغَداء
to leave (<i>someone or something</i>) 17	غَادَرَ ، يُغَادِرُ ، الْمُغَادِرَة
west 15	غَربٌ
strange, foreign U-5	غَرِيبٌ ج. غُرَبَاءٌ
Morocco U-9	المَغْرِب
longing for one's native land, feeling a stranger in a strange place 13	الْفَرْقَةُ
room U-6	غُرْفَةٌ ج. غُرْفَةٌ
to get angry 15	غَضِبَ ، يَغْضِبُ ، الغَضَبُ
expensive 16	غَالِيٌ / غالٍ
to be or remain absent 19	غَابَ (عن) ، يَغِيبُ ، الغِيَابُ
to be absent from, miss (e.g.: __ school) 12	تَغَيَّبَ عن ، يَتَغَيَّبُ ، التَّغَيَّبُ
to change (<i>something or someone</i>) 16	غَيَّرَ ، يُغَيِّرُ ، التَّغَيِّيرُ
to change (intransitive) 18	تَغَيَّرَ ، يَتَغَيَّرُ ، التَّغَيِّيرُ
cloudy, overcast 5	غَائِمٌ

* ف *

thus, so 5	فَ..
individual 4	فَرْدٌ ج. أَفْرَادٌ

singular 2	المُفْرَد
opportunity 13	فُرْصَة ج. فُرَص
(blank) space 17	فَرَاغ
to be dispersed, scattered 20	تَفَرَّقَ ، يَتَفَرَّقُ ، التَّفَرُّق
French, French person 2	فَرَنْسِيَّ ج. فَرَنْسِيُّون
dress 15	فُسْتَان ج. فَسَاتِين
to fail 13	فَشَلَ ، يَفْشَلَ ، الْفَشَل
formal or written Arabic 15	الْفُصْحَى
to dismiss, fire (<i>e.g.: from a job</i>) 13	فَصَلَ ، يَفْصِلُ ، الفَصْل
class, classroom U-6 ; season (<i>e.g.: spring</i> ...) 5	فَصْل ج. فُصُول
comma (<i>punctuation mark</i>), decimal point 9	فَاصِلَة ج. فَوَاصِل
thanks to 8	بِفَضْل + اسم
favorite 9	مُفْضَل
please (<i>addressing a male</i>) U-10	مِنْ فَضْلِك
please (<i>addressing a female</i>) U-10	مِنْ فَضْلِك
silver 18	فِضَّي
to eat breakfast 9	فَطَرَ ، يَفْطُرُ ، الْفَطُور
breakfast 9	الْفَطُور
meal in evening to break Ramadan fast; breakfast 17	الإِفْطَار
to do 8	فَعَلَ ، يَفْعَلُ ، الْفِعْل
verb 5	فِعْل ج. أَفْعَال
really! , indeed 2	فَعْلًا
subject (<i>of verbal sentence</i>) 17	فَاعِل
(direct) object of a verb 17	مَفْعَول بِهِ
deceased 7	فَقِيد ج. فُقَدَاء
only 5	فَقَط

to think about, ponder 17	فَكِّرَ فِي، بِـ ، يَفْكُرُ ، التَّفْكِير
idea, thought 18	فِكْرَة ج. أَفْكَار
fruits 6	فَوَاكِه
money <i>U-6</i>	فُلُوس
Palestine <i>U-9</i>	فِلَسْطِين
Palestinian 1	فِلِسْطِينِيَّ ج. فِلِسْطِينِيُّون
philosophy 3	الفلسفة
hotel 11	فُنْدُق ج. فُنادِق
to understand 10	فَهِمْ ، يَفْهَمْ ، الْفَهْم
towel 16	فُوَطَة ج. فُوَط
above 14	فَوْق
superior, outstanding 18	مُتَفَوِّق ج. مُتَفَوِّقُون
in 1	فِي

* ق *

to meet (<i>in a formal setting</i>) 19	قابلً ، يُقَابِل ، المُقَابَلَة
to receive, welcome 14	إِسْتَقْبَلَ ، يَسْتَقْبِل ، الإِسْتَقْبَال
before 4	قَبْلً
previously, before (now) 14	مِنْ قَبْل
admissions 2	قُبُول
acceptable, passing 8	مَقْبُول
future 8	الْمُسْتَقْبَل
particle that emphasizes that action has taken place 17	فَد (لَقَد ، فَقَد) + الماضي
(comprehensive) evaluation, grade 8	تَقْدِير
Jerusalem 20	الْقُدُّس
old, ancient (<i>for things, not for people</i>) 2	قَدِيم

coming next 12	قادِم ج. قادِمون
advanced 2	مُتقدِّم
to decide 12	قرَرَ ، يُقرَّرُ ، التَّفْرِير
to stabilize, become settled 13	اسْتَقَرَ ، يَسْتَقِرُ ، الْإِسْتِقْرَار
decision 12	قرار ج. قرارات
continent 15	قارَة ج. قارَات
to read 8	قرأً ، يَقْرَأُ ، القراءة
close U-6	قَرِيب ج. قَرِيبُون
family relative 3	قَرِيب ج. أَقْرَاب / أَقْرِبَاء
comparative 12	المُقارَن
department 1	قِسْم ج. أَقْسَام
story U-6	قِصَّة ج. قِصَص
to mean, intend 10	قَصْدَ ، يَقْصِدُ ، القَصْد
economics, economy 3	الْإِقْتِصَاد
short U-6	قَصِير ج. قِصَار
to spend, pass (<i>time</i>) 12	قَضَى ، يَقْضِي ، القَضَاء
Qatar U-9	قَطَر
to be cut off 11	انْقَطَعَ ، يَنْقَطِعُ ، الْإِنْقِطَاع
grammar 1	القواعدِ
independent 20	مُسْتَقِلٌ
a little 9	قلِيلًا
heart 18	قَلْب ج. قُلُوب
pen U-7	قَلْم ج. أَقْلَام
dried apricots, drink or pudding made from them 17	قَمَر الدِّين
dictionary 8	قاموس ج. قَوَامِيس
shirt 15	قميص ج. قُمِصَان

channel 9	قَنَة ج. قَنَوْات
coffee U-7	قَهْوَة
cafe 17	مَقْمَى ج. مَقَاهٍ / الْمَقَاهِي
say U-10	قَالَ ، يَقُولُ ، الْقَوْل
article (e.g.: newspaper __) 13	مَقَالَة ج. مَقَالَات
to get up 17	قَامَ ، يَقُومُ ، الْقِيَام
to reside, stay 10	أَقامَ ، يُقِيمُ ، الإِقَامَة

* ك *

like, as 15	كَ + اسم
as if 19	كَانَ + جملة اسمية
also, likewise 13	كَذَلِكَ
like, as 8	كَمَا + فعل
important, powerful; big; old U-6	كَبِير ج. كِبَار
to write	كَتَبَ ، يَكْتُبُ ، الْكِتَابَة
book U-6	كِتاب ج. كُتُب
Quran school for young children	كِتَاب ج. كِتَاطِيب
writer 19	كَاتِب ج. كُتَاب
office U-7	مَكْتَب ج. مَكَاتِب
library U-7	مَكْتَبَة ج. مَكَتبَات
much, many 5	كَثِيرًا
more 10	أَكْثَر
basketball 7	كُرْبة السَّلَة
volleyball 7	الْكُرْبة الطَّائِرَة
soccer 7	كُرْبة الْقَدَم
chair U-6	كُرْسِي ج. كَرَاسٍ / الْكَرَاسِي

as (thing) 15	كِرافَات ج. كِرافَاتَات
as 4	كُلّ + المَجْمُع
each, every 11	كُلّ + المَفْرَد
holiday, birthday greeting 17	كُلّ عَام وَأَنْتُم بِخَيْرٍ
college, school (<i>in a university</i>) 3	كُلِيَّة ج. كُلِيَّات
word <i>U-7</i>	كلِمة ج. كُلِمَات
to speak 4	تَكَلَّم ، يَتَكَلَّم ، الْكَلَام
how many/much? 7	كم؟
how much? (<i>price</i>) 7	بِمَكَمْ؟
as 8	كَمَا
church 15	كَنِيسَة ج. كَنَائِس
a kind of Middle Eastern pastry 17	كُنَافَة
electrical	كَهْرَبَائِي
to be 4	كانَ ، يَكُون
to consist of 14	تَكُونُ مِن ، يَتَكَوَّنُ ، التَّكَوُنُ
place 14	مَكَان ج. أَماكن
Kuwait <i>U-9</i>	الْكُوَيْت
fine, good, OK <i>U-6</i>	كُوَيْس ج. كُوَيْسِين
scarf, Arab headdress 15	كُوفِيَّة ج. كُوفِيَّات
in order to 16	كَيْ = لِـ
how? 1	كَيْف؟
How are you? 1	كَيْفُ الْحَال؟



in order to 6	لـ + مصدر/ مضارع
because 6	لأنَّ + جملة اسمية

why? 5	لِمَذَا؟
for, belonging to <i>U-10</i>	لِـ + اسم / ضمير
no <i>U-7</i>	لا
to wear; get dressed 15	لبِسَ ، يَلْبِسُ ، الْلَّبْسُ
clothes 15	مَلَابِسٌ
underwear 15	مَلَابِسٌ دَاخِلِيَّةٌ
milk <i>U-7</i>	لَبَنٌ/حَلِيبٌ
Lebanon <i>U-9</i>	لُبْنَانٌ
to enter, join (<i>e.g.: school or army</i>) 8	الِتَّحْقِيقُ ، يَلْتَحِقُ ، الِاتِّحَادُ
meat 6	لَحْمٌ ج. لَحُومٌ
necessary 16	لَازِمٌ
tongue 18	لِسَانٌ ج. أَلْسِنَةٌ
nice, kind, pleasant <i>U-6</i>	لَطِيفٌ ج. لِطَافٌ ، لُطْفَاءٌ
to play 9	لَعِبٌ ، يَلْعَبُ ، الْلَّعِبُ
language 2	لُغَةٌ ج. لُغَاتٌ
but <i>U-8</i>	لَكِنٌ
past negation particle 13	لَمْ + المضارع الجزئيُّ
to hint 18	لَمْحٌ (إِلَى) ، يَلْمَحُ ، التَّلْمِيمُ
future negation particle 12	لَنْ + المضارع المنصوب
if (<i>hypothetical</i>) 13	لَوْ
color 18	لَوْنٌ ج. أَلْوَانٌ
Libya <i>U-9</i>	ليبيا
is not, are not 8	لَيْسَ
night 10	لَيْلَةٌ ج. لَيَالٍ/اللَّيَالِي
tonight 10	اللَّيْلَةُ

*

ح

*

what? (in questions without verbs) 1	ما؟
what/whatever (non-specific relative pronoun) 15	ما
past negation particle 8	ما + الماضي
what? (in questions using verbs) 1	ماذا + فعل
why? 6	لماذا؟
still, continue to (lit.: do not cease) 13	ما زال ، لا يزال + المضارع المرفوع / اسم
master's degree 2	الماجستير
hundred 9	مئة (مائة) ج. مئات
to enjoy 10	استمتع بـ ، يَسْتَمْتَع ، الإِسْتِمْتَاع
fun 16	مُمْتَع
when? 6	متى؟
like, similar to 8	مِثْل + إضافة
example 1	مِثال ج. أمثلة
test, examination U-7	امتحان ج. امتحانات
city 1	مَدِينَة ج. مُدُن
to pass, elapse (e.g.: the time__es) 19	مرّ ، يَمْرُ ، المُرُور
once, (one) time 11	مرة ج. مرات
woman U-7	إِمْرَأَة (الإِمْرَأَة/المرْأَة) def: ج. نِسَاء
women (collective)	المرأة
sick U-8	مَرْبَضِي ج. مَرْضِي
drill U-10	تمْرين ج. تَمَارِين
Christian 17	مَسِيحِيَّ ج. مَسِيحِيُّون
evening 2	مساء
Egypt U-9	مِصْر

Egyptian 1	مِصْرِيَّ ج. مِصْرِيُّون
the past tense 8	الماضي
rain 5	مَطَرٌ ج. أمطار
rainy, raining 5	مَاطِرٌ / مُمْطَرٌ
with (<i>people</i>) 7	معَ
together (<i>i.e.: with one another</i>) 11	معًا
never mind! don't worry about it! <i>U-8</i>	مَعِيشٌ / مَعِيشَا!
it is possible to (<i>impersonal, does not conjugate</i>) 10	يُمْكِنُ + أنْ / المصدر
boring 16	مُمْلِئٌ ج. مُمْلَوْن
to own, possess 15	مَلَكٌ ، يَمْلِكُ ، الْمُلْك
king 12	مَلِكٌ ج. مُلُوك
sheet 16	مِلايَةٌ ج. مِلايَات
who?, whom; whoever 1	منْ؟
from 1	مِنْ
scholarship award, grant 12	مِنْحَةٌ ج. مِنْحَة
since; ago 6	مُنْذُ
to hope, wish that 14	تَمَنَّى أنْ ، يَتَمَنَّى ، التَّمَنَّى
to die 7	ماتَ ، يَمُوتُ ، الْمَوْت
Mauritania <i>U-9</i>	موريطانيا
music 7	الموسيقى
water <i>U-7</i>	ماء
excellent 8	مُمْتَازٌ ج. مُمْتَازُون

* ن *

prophet 4	نَبِيٌّ ج. أَنْبِياءٌ
to succeed, pass 8	نجَحَ في ، يَنْجُحُ ، النَّجَاحُ

we 2	نَحْنُ
club (e.g.: sports __) 9	نَادٍ / النَّادِي ج. نَوَادٍ / النَّوَادِي
to descend 9	نَزَلَ ، يَنْزِلُ ، النَّزُول
the risba adjective 1	الرِّسْبَة
for, in relation to 5	بِالنِّسْبَةِ لِـ
appropriate, suitable 13	مُنَاسِبٌ
women	نِسَاءً (م. اِمْرَأَةً ، الْمَرْأَة)
to forget 12	نَسِيَ ، يَنْسِي ، النَّسِيَان
to grow up 20	نَشَأَ ، يَنْشَأُ ، النَّشُوء
activity	نَشَاطٌ ج. نَشَاطَاتٍ
text	نَصٌّ ج. نُصُوصٍ
subjunctive mood (<i>verbs</i>) 10, accusative case (<i>nouns</i>) 16	الْمَنْصُوب
(piece of) advice 19	نَصِيحةٌ ج. نَصَائِحٍ
half 9	نِصْفٌ
middle, mid-way 16	مُنْتَصَفٌ
area, region 1	مِنْطَقَةٌ ج. مَنَاطِقٍ
(pair of) eyeglasses 15	نَظَارَةٌ ج. نَظَارَاتٍ
yes U-7	نَعَمٌ
the same... 1	نَفْسُ الـ...
discussion 9	الْمَنَاقِشَة (نَاقَشَ ، يُنَاقِشَ)
to move to 14	إِنْتَقَلَ إِلَى ، يَنْتَقِلُ ، الْإِنْتِقَال
daytime 2	نَهَارٌ
to finish 13	إِنْتَهَى مِنْ ، يَنْتَهِي ، الْإِنْتِهَاء
to take, have (<i>a meal</i>) 9	تَنَاوِلٌ ، يَتَنَاوِلُ ، التَّنَاوِلُ
to sleep, go to sleep 10	نَامٌ ، يَنَامُ ، النَّوْمُ
to intend to 15	نَوَى أَنْ ، يَنْوِي ، النِّيَةُ

* ٥ *

this (<i>m.</i>) U-8	هذا
this (<i>f.</i>) U-8	هذه
those (<i>human plural</i>) 19	هؤلاء
these (<i>m. dual</i>) 18	هذان
these (<i>f. dual</i>) 18	هاتان
thus, so, in this way, that way 7	هكذا
telephone 2	هاتف
to emigrate 20	هاجر ، يهاجر ، الهجرة
gift, present 19	هدية ج. هدايا
interrogative (<i>yes/no?</i>) particle 1	هل؟
they 2	هم
they (<i>dual</i>) 15	هما
important, momentous 18	مهم ج. مهمون
they (<i>pl., f.</i>) 19	هنئ
here 12	هنا
there; there is/are 7	هناك
Indian (<i>Asian or Native American</i>)	هندي ج. هنود
engineering 3	الهندسة
engineer 11	مهندس ج. مهندسون
he U-8	هو
to fascinate, enthrall 19	استهوي ، يستهوي ، الاستهواء
hobby 7	هواية ج. هوايات
she U-8	هي

* و *

homework <i>U-2</i>	واجب ج. واجبات
to be necessary to, must (<i>expression impersonal and fixed</i>) <i>16</i>	يَجِبْ أَنْ
to find <i>13</i>	وَجْدَ ، يَجِدْ ، الْوُجُود
one <i>U-3</i>	واحِد
loneliness <i>5</i>	وَحْدَة
only; lonely <i>2</i>	وَحِيدٌ ج. وَحِيدُونَ
piece of paper <i>U-6</i>	ورَقَة ج. أُوراق
behind <i>14</i>	وراء
ministry <i>7</i>	وزَارَة ج. وزارات
pattern <i>8</i>	وزَنْ ج. أوزان
intermediate <i>2</i>	مُتَوَسِّط
wide, spacious <i>U-5</i>	واسِع
to describe <i>14</i>	وَصَفَ ، يَصِفْ ، الوَصْفُ
description <i>18</i>	وَصْفٌ ج. أوصاف
adjective <i>5</i>	صِفَة ج. صِفات
to arrive <i>16</i>	وَصَلَ (إِلَى) ، يَصِلِّ ، الْوُصُولُ
to contact, get in touch with <i>16</i>	إِتَّصَلَ بِـ ، يَتَّصَلِّ ، الْإِتَّصَالُ
subject <i>15</i>	مَوْضِيع ج. مَوْضِيعات / مواضيع
homeland <i>20</i>	وَطَنْ ج. أُطْنَان
work, position <i>13</i>	وَظِيفَة ج. وَظَائِفَ
employee (<i>white collar; m.</i>) <i>2</i>	مُوَظَّف ج. مُوَظَّفُونَ
employee (<i>white collar; f.</i>) <i>2</i>	مُوَظَّفَة ج. مُوَظَّفَات
appointment <i>10</i>	موَاعِيد ج. موَاعِيد
death <i>12</i>	وفَاء

time (<i>general</i>) 9	وقْت ج. أوقَات
to stop 19	تَوَقُّف (عن) ، يَتَوَقَّف ، التَّوَقُّف
was born (<i>passive</i>) 15	وُلْدَة
son , boy; child U-7	وَلَد ج. أَوْلَاد
father 1	والِد ج. والدِون
mother 1	والِدَة ج. والدِات
birth 2	مِيلَاد
to undertake, assume (<i>e.g.: ___ a job</i>) 17	تَوَلَّى ، يَتَوَلَّى ، التَّوَلَّي
state, province 2	ولاَيَة ج. ولاَيَات
United States of America U-9	الولاَيَات المُتَّحِدة الأمريكية

* ي *

Japan	الْيَابَان
I wonder... (<i>fixed expression</i>) 16	يَا تُرْى... + سُؤَال
hand 18	يَد ج. أَيَادٍ / الأَيَادِي
left (<i>side</i>)	يَسَار
to wake (<i>someone</i>) up 9	أَيْقَظَ ، يَوْقِظَ ، الإِيْقَاظ
Yemen U-9	الْيَمَن
right (<i>side/direction</i>)	يَمِين
day 6	يَوْم ج. أَيَام
today 6	الْيَوْم

قاموس إنجليزي-عربي

English-Arabic Glossary

* A *

(<i>to be</i>) able 9	إِسْتَطِاعَةٌ ، يَسْتَطِيعُ ، الِاسْتِطِاعَةُ
about (<i>to talk</i> __) 7	عَنْ
about whom...? 8	عَمَّنْ (عَنْ+مَنْ) ...؟
about what...? 7	عَمَّ (عَنْ+مَاذَا) ...؟
above 14	فَوْقُ
(<i>to be</i>) absent or remain absent 19	غَابَ (عن) ، يَغِيبُ ، الغِيَابُ
(<i>to be</i>) absent from, miss (<i>e.g.</i> : __ school) 12	تَغَيَّبَ عَنْ ، يَتَغَيَّبُ ، التَّغَيَّبُ
(<i>to</i>) abstain, fast 17	صَامَ ، يَصُومُ ، الصَّوْمُ / الصَّيَامُ
acceptable, passing 8	مَقْبُولٌ
accident 7	حَادِثٌ ج. حَوَادِثٌ
(<i>on</i>) account of, because of 5	بِسَبَبٍ + اسم
(<i>making the mutual</i>) acquaintance (<i>of</i>), getting to know (one other) 8	تَعَارُفٌ
(<i>to become</i>) acquainted with, get to know 11	تَعْرَفَ عَلَى ، يَتَعَرَّفُ ، التَّعَرُفُ
(<i>way of</i>) acting, manners, behavior 19	سُلُوكٌ
activity 1	نَشاطٌ ج. نَشَاطاتٌ
action (<i>i.e.</i> : <i>way of acting</i>), behavior 19	تَصْرُفٌ ج. تَصْرُفَاتٌ
actual, real 18	حَقِيقِيٌّ
actually 3	فِي الْحَقِيقَةِ
(<i>in</i>) addition to 12	بِالإِضَافَةِ إِلَى
address 2	عَنْوَانٌ ج. عَنَاوِينٌ
adjective 5	صِفَةٌ ج. صِفَاتٌ
admissions (<i>e.g.</i> : <i>office of</i> __) 2	قُبُولٌ

advanced 2	مُتَقدِّم
(piece of) advice 19	نصيحة ج. نصائح
after 8	بعد
afternoon 9	بعد الظهر
age 2	عمر ج. أعمار
ago; since 6	منذ
airplane U-9	طائرة ج. طائرات
airport 11	مطار ج. مطارات
Algeria U-9	الجزائر
all 4	كل
also 2	أيضاً
also, likewise 13	كذلك
always 2	دائماً
ambassador 11	سفير ج. سفراء
Amman (<i>capital of Jordan</i>)	عمان
angry, annoyed; upset U-8	زعلان ج. زعلانيين (عامية)
(to get) angry 15	غاضب ، يغضب ، الغضب
to answer	أجاب ، يجيب ، الإجابة عن
answer	جواب ج. أجوبة
anthropology 3	علم الإنسان
any 15	أي / أيّة
apartment 14	شقة ج. شقق
(it) appears, seems that (<i>impersonal</i>) 17	يبدو أنَّ
(I was) appointed (<i>passive</i>) 12	عيّنتُ
appointment 10	موعد ج. مواعيد
appropriate, suitable 13	مُناسب

Arab, Arabic <i>U-5</i>	عَرَبِيَّ ج. عَرَب
Arabic language: formal/written form 15	الْفُصْلِنِي
Arabic language: colloquial/spoken form 15	الْعَامِيَّة
area, region 1	مِنْطَقَة ج. مَنَاطِق
army 3	جَيْش ج. جُيُوش
around, roughly 9	حَوْالِي
(<i>to</i>) arrange, prepare 16	رَتَبَ ، يُرَتِّب ، التَّرْتِيب
(<i>to</i>) arrive 16	وَصَلَ (إِلَى) ، يَصِلُ ، الْوُصُول
article (<i>e.g.: newspaper</i> __) 13	مَقَالَة ج. مَقَالَات
as, like 8	كَمَا + جَمْلَة فَعُلْيَّة
as, like 15	كَ + اسْم
as for..., 9	أَمَّا... فَ...
as if 19	كَانَ + جَمْلَة اسْمِيَّة
(<i>to</i>) ask 19	طَلَبَ مِنْ ، يَطْلُب ، الطَّلَب
(<i>to</i>) assume, undertake (<i>e.g.:</i> __ a job) 17	تَوَلَّ ، يَتَوَلَّ ، التَّوَلَّ
astonishing, strange <i>U-5</i>	عَجِيب ج. عَجِيبُون
(<i>to</i>) attend, come to 13	حَضَرَ إِلَى ، يَحْضُر ، الْحُضُور
aunt (<i>maternal</i>) 2	خَالَة ج. خَالَات
aunt (<i>paternal</i>) 3	عَمَّة ج. عَمَّات
(<i>to</i>) awaken, wake up 10	صَاحَا ، يَصْنُحُو ، الصَّحْنُو

* **B** *

Baccalaureate 7	الثَّانَوِيَّةُ الْعَامَّةُ
bachelor's degree 2	بَكَالُورِيُّوس
Bahrain <i>U-9</i>	الْبَحْرَين
bald 18	أَصْلَعُ
basketball 7	كُرْةُ السَّلَةِ

bathroom 10	حَمَام ج. حَمَامات
(to) be, is 4	كَانَ ، يَكُون
beautiful, pretty U-7	جَمِيل ج. جَمِيلون
because 6	لأنَّ + جملة اسمية
because, since 13	إذ
because of, on account of 5	بِسَبَب + اسم
(to) become 10	أصْبَحَ ، يُصْبِح
bed 11	سَرِير ج. أَسِرَّة
before, in front of (<i>spatial</i>) 13	أَمَامَ
before, prior to 4	قَبْلَ
before (<i>now</i>), previously 14	مِنْ قَبْلٍ
(to) begin 9	بَدَا ، يَبْدَا ، الْبَدْءُ
behavior, action (<i>i.e.: way of acting</i>) 19	تَصْرِفُ ج. تَصَرُّفاتٌ
behavior, manners, way of acting 19	سُلُوك
behind 14	وَرَاء
behind, beyond 5	خَلْفٌ
belly, stomach 18	بَطْن ج. بُطُون
below 14	تَحْتٌ
(the) best... 5	أَحْسَنَ...
between 11	بَيْنَ
big (<i>also: important; old</i>) U-6	كَبِير ج. كِبار
birth 2	مِيلاد
black (m.) 18	أَسْوَد ج. سُود
black (f.) 18	سَوْدَاء ج. سَوْدَاءات
blind 18	أَعْمَى (مؤنث: عَمْيَاء)
blond, fair-skinned 18	أَشْفَر (مؤنث: شَفَّارَاء) ج. شَفَّارَاء

blood 18	دَم ج. دِماء
blouse 15	بِلُوزَة ج. بِلُوزَات
blue 18	أَزْرَق (مؤنث: زَرْقاء)
body 18	جِسْم ج. أَجْسَام
book U-6	كِتَاب ج. كُتُب
boring 16	مُمْلِئ
(was) born (<i>passive</i>) 15	وُلِدَ
boy, son (<i>also: child</i>) U-7	وَلَد ج. أَوْلَاد
boyfriend U-5	صَاحِب ج. أَصْنَاب
bread U-3	خُبْز
breakfast 9	الفُطُور
(to) eat breakfast 9	فَطَرَ ، يَفْطُرَ ، لِفُطُور
brother U-3	أَخ ج. إِخْوَة
brown 18	بُنَيَّ
building U-7	بِنَاء ج. بِنَاءِيَات
bus U-4	أُوتُوبِيُس ج. أُوتُوبِيُسَات
business administration 6	إِدَارَة الْأَعْمَال
busy with 2	مَشْغُول بِـ ج. مَشْغُولُون
(too) busy for 15	مَشْغُول عَنْ ج. مَشْغُولُون
but U-8	لَكِنْ
(to) buy 16	إِشْتَرَى ، يَشْتَرِي ، الشَّرْاء
by, with (<i>use with things</i>) U-10	بِـ

* C *

cafe 17	مَقْهَى ج. مَقَاهٍ / المَقَاهِي
caliph, successor (<i>note: m.</i>) 4	خَلِيفَة ج. خُلُفَاء
capital (<i>city</i>) 5	عَاصِمَة ج. عَوَاصِمٍ

car <i>U-5</i>	سيّارة ج. سيّارات
card <i>18</i>	بطاقة ج. بطاقات
(to) carry <i>20</i>	حمل ، يَحْمِل ، الْحَمْل
Casablanca <i>18</i>	الدار البيضاء
center <i>2</i>	مركز ج. مراكز
chair <i>U-6</i>	كرسي ج. كراسي / الكراسي
(to) change (<i>something or someone</i>) <i>16</i>	غير ، يُغَيِّر ، التَّغْيِير
to change (intransitive) <i>18</i>	تَغَيَّر ، يَتَغَيَّر ، التَّغَيَّر
channel <i>9</i>	قناة ج. قنوات
chapter (<i>of the Quran</i>) <i>17</i>	سورة ج. سور
cheap, inexpensive <i>16</i>	رخيص
(to) cheer (on), encourage (to) <i>13</i>	شَجَعَ على ، يُشَجِّع ، الشَّجَعَيْع
chess <i>9</i>	الشطرنج
chicken <i>U-3</i>	دجاج
child <i>19</i>	طفل ج. أطفال
child; boy, son <i>U-7</i>	وَلَد ج. أولاد
childhood <i>4</i>	طفولة
China	الصين
(to) choose <i>19</i>	اختيار ، يَخْتَار ، الْإِخْتِيَار
Christian <i>17</i>	مسيحي ج. مسيحيون
Christmas <i>16</i>	عيد الميلاد
church <i>15</i>	كنيسة ج. كنائس
cinema <i>8</i>	السينما
city <i>1</i>	مدينة ج. مدن
class, classroom <i>U-6</i> ; season (<i>e.g.: spring</i> ...) <i>5</i>	فصل ج. فصول
class, classroom <i>U-6</i>	صف ج. صفوف

classmate; colleague (<i>m.</i>)	4	زَمِيل ج. زُمَلَاء
classmate; colleague (<i>f.</i>)	4	زَمِيلَة ج. زُمَلَات
clock (<i>also: hour; o'clock</i>)	<i>U-5</i>	سَاعَة ج. سَاعَات
close	<i>U-6</i>	قَرِيب ج. قَرِيبُون
clothes	15	مَلَابِس
cloudy, overcast	5	غَائِمٌ
club (<i>e.g.: sports</i> __)	9	نَادٍ / النَّادِي ج. نَوَادِي / النَّوَادِي / أَنْدِيَة
coffee	<i>U-7</i>	قَهْوَة
cold (<i>e.g.: I feel</i> __)	<i>U-8</i>	بَرْدَان ج. بَرْدَانِين (عَامِيَة)
cold (<i>e.g.: I have a</i> __)		بَرْد
cold (<i>e.g.: weather</i>)	5	بَارِدٌ
colleague; classmate (<i>m.</i>)	4	زَمِيل ج. زُمَلَاء
colleague; classmate (<i>f.</i>)	4	زَمِيلَة ج. زُمَلَات
college, school in a university	3	كُلِّيَّة ج. كُلِّيَّات
color	18	لَوْن ج. الْوَان
(<i>to</i>) come	10	جَاءَ ، يَجِيءَ ، المَجِيءُ
(<i>to</i>) come to, attend	13	حَضَرَ إِلَى ، يَحْضُرُ ، الْحُضُور
comfort, ease	14	رَاحَة
coming, next	11	قَادِمٌ ج. قَادِمُون
comma (<i>punctuation mark</i>); decimal point	9	فَاصِلَة ج. فَوَاصِلٌ
commerce, trade	6	التجَارَة
(<i>to have in</i>) common, share	15	إِشْتَرَكَ في ، يَشْتَرِيكُ ، الاِشْتِرَاكُ
Companions of the Prophet	17	الصَّحَابَة
company	10	شَرِكَة ج. شَرِكَاتٍ
comparative	12	مُقارَن
(<i>to be</i>) completed (<i>subject expressed by masDar</i>)	20	تَمَّ ، يَتِمُّ + المَصْدُر

congratulations 1	مَبْرُوك
(to) consider 18	اعْتَبِرَ ، يَعْتَبِرُ ، الْاعْتِبَارُ
(to) consist of 14	تَكُونُ مِنْ ، يَتَكَوَّنُ ، التَّكَوْنُ
(to) contact, get in touch with 16	اتَّصِلْ بِـ ، يَتَصَلِّ ، الاتِّصالُ
continent 15	قَارَةً ج. قارَاتٍ
(to) continue to, still (lit.: do not cease) 13	ما زالَ ، لا يَزالُ + المضارع المرفوع / اسم
(to) convene, gather 17	اجْتَمَعَ ، يَجْتَمِعُ ، الْاجْتِمَاعُ
conversation 1	مُحاَدَثَة
(to) convince	أَقْنَعَ ، يُقْنِعُ ، الإِقْنَاعُ
(to) cook 17	طَبَخَ ، يَطْبَخُ ، الطَّبَخُ
copybook, notebook U-6	دَفَّتَرٌ ج. دَفَّاتِرٍ
correct, true 20	صَحِيحٌ
(to) correspond, exchange letters 8	رَاسِلَ ، يُرَاسِلُ ، الْمُرَاسَلَةُ
country 2	بَلَدٌ ج. بِلَادٍ / بُلْدَانٍ
(of) course, naturally 12	طَبِيعًا
cousin (f., maternal) 3	بِنْتُ خَالٍ / ة ج. بَنَاتٍ خَالٍ / ة
cousin (f., paternal) 3	بِنْتُ عَمٍّ / ة ج. بَنَاتٍ عَمٍّ / ة
cousin (m., maternal) 3	ابْنُ خَالٍ / ة ج. أَبْنَاء خَالٍ / ة
cousin (m., paternal) 3	ابْنُ عَمٍّ / ة ج. أَبْنَاء عَمٍّ / ة
(over) crowdedness 5	ازْدِحَامٌ
culture 1	الشَّقَافَةُ
currency 7	عُولَةً ج. عُولَاتٍ
(to be) cut off 11	إِنْقِطَاعٌ ، يَنْقِطِعُ ، الْإِنْقِطَاعُ

* D *

dance, dancing 7	الرَّقْصُ (رَقْصٌ ، يَرْقُضُ)
dark-complexioned 18	أَسْمَرٌ (المؤنث: سَمْرَاءٌ) ج. سَمْرَرٌ

darling, dear (<i>m.</i>)	<i>U-2</i>	حَبِيبٌ ج. أَحِبَاءُ
darling, dear (<i>f.</i>)	<i>U-2</i>	حَبِيبَةٌ ج. حَبِيبَاتٍ
date (<i>chronological</i>)	20	تَارِيخٌ ج. تَوَارِيخٍ
daughter, girl	<i>U-7</i>	بِنْتٌ ج. بَنَاتٍ
day	6	يَوْمٌ ج. أَيَّامٍ
daytime	2	نَهَارٌ
dear	15	عَزِيزٌ ج. أَعِزَاءُ
death	7, 12	مَوْتٌ / وَفَاءٌ
deceased	7	مَرْحُومٌ ج. مَرْحُومُونَ
(<i>to</i>) decide	12	قَرَرَ ، يُقرَّرُ ، التَّقْرِيرُ
decimal point, comma (<i>punctuation mark</i>)	9	فَاصِلَةٌ ج. فَوَاصِلٍ
decision	12	قَرَارٌ ج. قَرَاراتٍ
degree (<i>e.g. university</i>)	12	شَهَادَةٌ ج. شَهَادَاتٍ
degree (<i>e.g. of temperature</i>)	5	دَرْجَةٌ ج. دَرَجَاتٍ
delicious (<i>also: good-hearted</i>)	<i>U-5</i>	طَيِّبٌ ج. طَيِّبُونَ
department	1	قِسْمٌ ج. أَقْسَامٍ
(<i>to</i>) descend	9	نَزَّلَ ، يَنْزِلُ ، التَّنْزُولُ
descent, origin	5	أَصْلٌ ج. أَصْوَلٍ
(<i>to</i>) describe	14	وَصْفٌ ، يَصِيفُ ، الْوَصْفُ
description	18	وَصْفٌ ج. أَوْصَافٍ
(<i>to have a</i>) desire to, want to	13	رَغْبَةٌ في ، يَرْغَبُ ، الرَّغْبَةُ
(<i>to</i>) determine, set (<i>e.g.: __ a curfew</i>)	15	حَدَّدَ ، يُحدَّدُ ، التَّحْدِيدُ
dictionary	8	قَوْمِيسٌ ج. قَوَامِيسٍ
(<i>to</i>) die	7	مَاتَ ، يَمُوتُ ، المَوْتُ
(<i>to</i>) differ from	17	اِخْتَلَفَ عَنْ ، يَخْتَلِفُ ، الْإِخْتِلَافُ
different (<i>from</i>)	18	مُخْتَلِفٌ (عَنْ)

difficult, hard U-5	صَعْبٌ
dinner 6	عشاء
diploma 12	شهادة ج. شهادات
director 12	مُديرون ج. مُدير / مُدراء
discussion 9	المناقشة (ناقش ، يُناقِش)
(to) dismiss, fire (e.g.: from a job) 13	فصل ، يَفْصل ، الفَصل
(to be) dispersed, scattered 20	تَفَرَّقَ ، يَتَفَرَّقُ ، التَّفَرُّقُ
(to) do 8	فعل ، يَفْعَل ، الفِعل
doctor (<i>m.</i>) U-4	دُكتور ج. دَكَاتِرة
doctor (<i>f.</i>) U-4	دُكتورة ج. دُكتورات
door U-1	باب ج. أَبْوَاب
(to) draw 7	رسم ، يَرْسُم ، الرَّسْم
(to) dream of 20	حَلَمَ بِ ، يَحْلُمُ ، الْحُلْمُ
dream 18	حُلْم ج. أحْلَام
dress 15	فُسْتَان ج. فَسَاتِين
(to get) dressed, wear (<i>clothes</i>) 15	لبِسَن ، يَلْبَس ، الْلِبْسُ
drill U-10	تمْرين ج. تَمَارِين
(to) drink 4	شرب ، يَشْرَب ، الشَّرْبُ
the dual 7	المُثَنَّى
during, throughout 8	طِوال

* E *

each, every 11	كل + اسم في إضافة
east 2	شرق
easy 12	سهل
(to) eat 4	أكل ، يأكل ، الأكل
economics 3	الاقتِصاد

Egypt U-9	مِصْر
Egyptian 1	مِصْرِيَّ ج. مِصْرِيُّون
eight U- 7	ثَمَانِيَّة
eighty 8	ثَمَانِون / ثَمَانِين
electrical	كَهْرَبَائِي
eleven 8	أَحَدَ عَشَر
(to) emigrate 20	هَاجَرَ ، يَهَاجِرُ ، الْهِجْرَة
emotional, romantic 11	عَاطِفِيَّ
employee (<i>white collar; m.</i>) 2	مُوَظَّفٌ ج. مُوَظَّفُون
employee (<i>white collar; f.</i>) 2	مُوَظَّفَةٌ ج. مُوَظَّفَاتٍ
(to) encourage (to), cheer (on) 13	شَجَعَ عَلَى ، يُشَجِّعُ ، التَّشْجِيع
(got) engaged to 11	خُطِيبَتِ لِـ
engineer 11	مُهَنْدِسٌ ج. مُهَنْدِسُون
engineering 3	الْهَنْدَسَة
English 1	إنْجِليزي (إنْكِلِيزِي) ج. إنْجِليز (إنْكِلِيز)
(to) enjoy 10	إِسْتَمْتَعَ بِـ ، يَسْتَمْتَعُ ، الْإِسْتِمْتَاع
enjoyable 16	مُمْتَعٌ
(to) enter, join (<i>e.g.: school or army</i>) 8	الْتَّحَقَ بِـ ، يَلْتَحِقُ ، الْاِلْتِحَاق
(to) enter 8	دَخَلَ ، يَدْخُلُ ، الدُّخُول
Europe	أُورُوبا
evaluation (<i>comprehensive</i>), grade 8	تَقْدِير
evening 2	مسَاء
every, each 11	كُلُّ + اسم في إضافة
every day 4	كُلُّ يَوْمٍ
example 1	مِثَالٌ ج. أَمْثَالٌ
(to) exceed 17	زَادَ ، يَزِيدُ ، الْزِيَادَة

excellent 8	مُمتاز
except 9	إلا
(to) exchange 11	تَبَادِلٌ ، يَتَبَادِلُ ، التَّبَادُلُ
expensive 16	غالٍ / الغالي
experience (<i>life</i> __) 11	تجربة ج. تجارب
experience (<i>e.g. job</i> __) 14	خبرة ج. خبرات
expression, idiom 18	عبارة ج. عبارات
eye 9	عين ج. عيون / أعيون
(pair of) eyeglasses 15	نظارة ج. نظارات

* F *

(to) fail 13	فشل (في) ، يَفْشَلُ ، الفَشَلُ
fair-skinned, blond 18	أشقر (مؤنث: شَقَرَاء) ج. شُقْرٌ .. الخريف
fall, autumn 5	تأخر ، يتأخر ، التَّأْخُرُ
(to) fall behind, be late 8	أسرة ج. أسر
family (<i>i.e.: immediate</i> __) 2	عائلة ج. عائلات
family (<i>i.e.: extended</i> __) 3	مشهور ج. مشهورون
famous 16	بعيد (عن) ج. بعيدون
far, distant (<i>from</i>) U-6	استهوي ، يَسْتَهْوِي ، الْإِسْتِهْوَاءُ
(to) fascinate, enthrall 19	صام ، يَصُومُ ، الصُّومُ / الصِّيَامُ
(to) fast, abstain 17	والد ج. والدلون
father (<i>more formal address</i>) 1	أب ج. آباء
father (<i>less formal address</i>) 19	فضل
favorite 9	شعر بـ ، يَشْعُرُ ، الشُّعُورُ
(to) feel (<i>i.e.: an emotion</i>) 5	مؤنث
feminine 1	خمسون / خمسين
fifty 8	

finally, at last 13	أخيراً
(to) find 13	وَجَدَ ، يَجِدُ ، الْوُجُود
(to) find out about, learn of 12	عَلِمَ بِ ، يَعْلَمُ ، الْعِلْم
fine, OK (<i>said of people or things</i>) U-7	كُوِيْسِ ج. كُويَسِين (عامية)
fine, well (<i>said only of people</i>) 17	بِخَيْرٍ
(to) finish 13	اِنْتَهَى مِنْ ، يَنْتَهِي ، الْاِنْتَهَاءُ
(to) fire, dismiss (<i>e.g.: from a job</i>) 13	فَصَلَّ ، يَفْصِلُ ، الفَصْلُ
first (f.) 4	أُولَى ج. أوليات
first (m.) 7	أُولَى ج. أول
fish (<i>collective</i>) 6	سَمَكٌ
five U-7	خَمْسَةٌ
floor, story 14	طَابِقٌ ج. طَوَابِقٌ
football (American) 7	كُرْبةُ الْفَدَمِ (الأُمْرِيكِيَّة)
for, in relation to 5	بِالنِّسْبَةِ لِـ
for, belonging to; have 7	لِـ + اسم / ضمير
foreign, foreigner 13	أَجْنَبِيٌّ ج. أَجَانِبٌ
(to) forget 12	نَسِيَ ، يَنْسِي ، النَّسِيَانُ
form, shape 18	شَكْلٌ ج. أَشْكَالٌ
forty 8	أَرْبَعُون / أَرْبَعَين
foundation 13	مُؤَسَّسَةٌ ج. مُؤَسَّسَاتٌ
four U-7	أَرْبَعَةٌ
fourth 4	رَابِعٌ
freedom 15	حُرْيَةٌ ج. حُرَيْيَاتٌ
French, French person 2	فَرَنْسِيٌّ ج. فَرَنْسِيَّوْنٌ
Friday 6	الْجُمُعَةُ
friend (m.), boyfriend U-5	صَاحِبٌ ج. أَصْحَابٌ

friend (<i>f.</i>), girlfriend	<i>U-5</i>	صَاحِبَة ج. صَاحِبَات
friend (<i>m.</i>)	<i>4</i>	صَدِيق ج. أَصْدِقَاء
friend (<i>f.</i>)	<i>4</i>	صَدِيقَة ج. صَدِيقَات
friendship	<i>18</i>	صَدَاقَة ج. صَدَاقَات
from	<i>1</i>	مِنْ
(<i>in</i>) front of, before (<i>spatial</i>)	<i>13</i>	أَمامَ
fruits	<i>6</i>	فَوَاكِه
fun	<i>16</i>	مُمْتَعٍ
future	<i>8</i>	الْمُسْتَقْبَل

* G *

game, match	<i>10</i>	مُبَارَاه ج. مُبَارَاهات
garden, park	<i>14</i>	حَدِيقَه ج. حَدِيقَهات
(<i>to</i>) gather, convene	<i>17</i>	اجْتَمَعَ ، يَجْتَمِعُ ، الْاجْتِمَاع
gathering, meeting	<i>10</i>	جَلْسَه ج. جَلْسَات
general, public	<i>7</i>	عَامَ
(<i>to</i>) get, obtain	<i>6</i>	حَصَلَ عَلَى ، يَحْصُلُ ، الْحُصُول
(<i>to</i>) get to know, become acquainted with	<i>11</i>	تَعْرَفُ عَلَى ، يَتَعَرَّفُ ، التَّعْرُف
getting to know (<i>one other</i>), making the mutual acquaintance (<i>of</i>)	<i>8</i>	شَعَارُف
(<i>to</i>) get up, rise	<i>17</i>	قَامَ ، يَقُومُ ، الْقِيَام
(<i>to</i>) get used to	<i>17</i>	اعْتَادَ أَنْ ، يَعْتَادُ ، الْاعْتِياد
gift, present	<i>19</i>	هَدِيه ج. هَدِيهات
girl, daughter	<i>U-7</i>	بِنْت ج. بَنَات
girlfriend	<i>U-5</i>	صَاحِبَة ج. صَاحِبَات
(<i>to</i>) go	<i>6</i>	ذَهَبَ ، يَذْهَبُ ، الذَّهَاب
(<i>to</i>) go out	<i>9</i>	خَرَجَ ، يَخْرُجُ ، الخُرُوج
God	<i>U-8</i>	الله

God, Lord 15	الرَّبُّ
gold 18	ذهبٌ
good U-4	جَيِّدٌ
good-hearted (<i>people; also: delicious</i>) U-5	طَيِّبٌ
government 20	حُوكْمٌ
grade, evaluation 8	تَقْدِيرٌ
graduate fellow, teaching assistant 6	مُعِيدٌ
(to) graduate 6	تَخْرُجٌ ، يَتَخَرَّجُ ، التَّخْرُجُ
grammar 1	القواعد
grandfather 3	جَدٌّ
grandmother 3	جَدَّةٌ
green 18	أَخْضَرٌ (مؤنث خَضْرَاءً)
grey 18	رماديًّا
grey/white-haired 18	أشْيَبٌ
group 15	مَجْمُوعَةٌ
(to) grow up 20	نشَاءُ ، يَنْشَأُ ، النُّشُوءُ
(to) guess 1	خَمَنَ ، يُخَمِّنُ ، التَّخْمِينُ
the (Arabian/Persian) Gulf 14	الخليج

* H *

Hadith (<i>sayings and deeds of the Prophet</i>) 17	حدِيثٌ
hair 18	شعر
half 9	نصف
hand 18	يدٌ
(to) happen 14	حدثَ ، يَحْدُثُ ، الْحُدُوثُ
happy U-5	سعيدة
hard, difficult U-5	صعبٌ

hat 15	بُرْنِيطة ج. بَرَانِيْط
have (<i>lit.: at</i>) 7	عِنْدُ
have (<i>lit.: for, belonging to</i>) 7	لِ + اسم / ضمير
(<i>to</i>) have, take (<i>a meal</i>) 9	تَنَاؤلٌ ، يَتَنَاؤلٌ ، التَّنَاؤلُ
he U-8	هُوَ
head 18	رَأْس ج. رَؤُوس
health 11	صِحَّة
heart 18	قَلْب ج. قُلُوب
(<i>to</i>) help 8	سَاعِدَ ، يُسَاعِدُ ، الْمُسَاعِدَة
here 12	هُنَا
high (<i>m.</i>) 5	عَالٍ / العَالِي
high (<i>f.</i>) 5	عَالِيَّة
(<i>to</i>) hint 18	لَحْ (إِلَى) ، يُلَمِّحُ ، التَّلْمِيْح
history 2	التَّارِيْخ
hobby 7	هِوَايَة ج. هِوَايَات
homeland 20	وَطَن ج. أَوْطَان
homework U-2	وَاجِب ج. وَاجِبَات
(<i>to do</i>) homework, review lessons, study 8	ذَاكِرَ ، يُذَاكِرُ ، الْمُذَاكِرَة
(<i>to</i>) hope that (<i>e.g.: I __ you are well; also: please...</i>) 16	رَجَا أَنْ ، يَرْجُو ، الرَّجَاء
(<i>to</i>) hope, wish that 14	شَمَّتَى أَنْ ، يَتَمَّتَى ، التَّمَّتَى
hot (<i>e.g.: I feel __</i>) U-8	حرَان ج. حَرَانِين (عَامِيَّة)
hot (<i>e.g.: __ weather</i>) 5	حَارٌ
hotel 11	فُنْدُق ج. فُنَادِق
hour (<i>also: o'clock; clock</i>) U-5	سَاعَة ج. سَاعَات
house U-2	بَيْت ج. بُيُوت
how? 1	كَيْف؟

How are you? 1	كيف الحال؟
how many/much? 7	كم؟
how much? (price) 7	بِكم؟
human being (note: pl. = people) 20	إنسان ج. ناس
humidity 5	رطوبة
hundred 8	مئة (مائة) ج. مئات
hungry U-8	جوعان ج. جُوعانين (عافية)
husband 3	زوج ج. أزواج

* I *

I U-8	أنا
ice, snow 5	ثلج
i.e. 16	أي
idea, thought 18	فكرة ج. أفكار
if 8	إذا؛ إن
if (<i>hypothetical</i>) 13	لو
important, powerful (also: big; old) U-6	كبير ج. كبار
important, momentous 18	مهم ج. مهمون
in 1	في
in need of 7	بحاجة إلى
in order to, to 6	لـ+ مصدر / مضارع منصوب
(to) increase, exceed 17	زاد عن، يزيد، الزيادة
independent 20	مستقل ج. مستقلون
Indian (Asian or Native American)	هندي ج. هنود
individual 4	فرد ج. أفراد
(to) intend, mean 10	قصد، يقصد، القصد
(to) intend 15	تَوَى أَنْ، يَتَوَى، التَّيَّة

intermediate 2	مُتوسٌط
Iran <i>U-9</i>	إِيرَان
Iraq <i>U-9</i>	الْعَرَاق
(<i>to</i>) be, is 4	كَانَ ، يَكُون
is not, are not 8	لَيْسَ
island 14	جَزِيرَة ج. جُزُر
Israel <i>U-9</i>	إِسْرَائِيل

* **J** *

jacket 15	جاكيت ج. جاكيتات
Japan	الْيَابَان
Jerusalem 20	الْقُدْس
job 13	وَظِيفَة ج. وَظَائِف
(<i>to</i>) join, enter (<i>e.g.</i> : school or army) 8	الِتَّحْقِبُ ، يَلْتَحِقُ ، الِالْتِحَاق
Jordan <i>U-9</i>	الْأُرْدُن
journal, magazine 13	مَجَلَّة ج. مَجَلاًت

* **K** *

king 10	مَلِك ج. مُلُوك
kitchen 14	مَطْبَخ ج. مَطَابِخ
(<i>to</i>) know 3	عَرَفَ ، يَعْرِفُ ، الْمَعْرِفَة
(<i>to get to</i>) know, become acquainted with 11	تَعْرَفُ عَلَى ، يَتَعَرَّفُ ، التَّعْرُفُ
Kuwait <i>U-9</i>	الْكُوِيْت

* **L** *

lady; Mrs. <i>U-4</i>	سَيِّدَة ج. سَيِّدَات
language 2	لُغَة ج. لُغَات
last 12	آخِر ج. آخِرُون

late 10	مُتأخِّر ج. مُتأخِّرون
(to be) late, fall behind 8	تَأخَّر ، يَتَأخَّر ، التَّأخَّر
law 3	الْحُقُوق
(Islamic) law 3	الشَّرِيعَة
(to) learn (e.g.: __ a language, a new word) 1	تَعْلَم ، يَتَعَلَّم ، التَّعْلُم
(to) learn, study 1	دَرَسَ ، يَدْرُسُ ، الدِّرَاسَة
(to) learn of, find out about 12	عَلِمَ بِ ، يَعْلَم ، الْعِلْم
(to) leave 14	تَرَكَ ، يَتَرَكُ ، التَّرْك
(to) leave 20	غَادَرَ ، يَغَادِر ، الْمُغَادِرَة
Lebanon U-9	لُبْنَان
lecture 6	مُحَاضَرَة ج. مُحَاضَرَات
left (side)	يَسَار
foot 18	رِجْل ج. أَرْجُل
lesson U-4	دَرْس ج. دُرُوس
letter 3	رِسَالَة ج. رَسَائِل
library U-7	مَكْتَبَة ج. مَكْتَبَات
Libya U-9	ليبيا
life 12	الْحَيَاة
like, similar to 8	مِثْل + اسْم
like, as 15	كَ + اسْم
like, as 8	كَمَا + فَعْل
likewise, also 13	كَذِلِك
(to) listen to 4	إِسْتَمَاع إِلَى ، يَسْتَمِع ، الْإِسْتِمَاع
literature 1	أَدَب ج. لَادَاب
(a) little (adverb) 9	قَلِيلًا
(to) live, be alive 7	عَاشَ ، يَعِيش ، الْعَيْش

(<i>to</i>) live, reside (<i>e.g.: __ in Egypt</i>)	1	سُكَنٌ ، يَسْكُنُ ، السُّكَنُ
(<i>to</i>) live (<i>i.e.: to reside or stay ; e.g.: __ in a hotel</i>)	10	أَقَامَ ، يُقِيمُ ، الإِقَامَة
living (<i>e.g.: __ room</i>)	14	مَعِيشَةٌ
loneliness	5	وَحْدَةٌ
long, tall	U-6	طَوِيلٌ ج. طِوالٌ
longing for one's native land, feeling a stranger in a strange place	13	الْغَرْبَةُ
Lord, God	17	الرَّبُّ
(<i>to</i>) love	5	أَحَبَّ ، يُحِبُّ ، الْحُبُّ
lunch	6	الغَدَاءُ

* **M** *

magazine, journal	13	مَجَلَّةٌ ج. مَجَلَّاتٌ
mail, post	18	بَرِيدٌ
(<i>to</i>) make, prepare	14	أَعْدَادٌ ، يُعْدِدُ ، الإِعْدَادُ
making the mutual acquaintance (<i>of</i>), getting to know (<i>one other</i>)	8	تَعَارُفٌ
man	U-7	رَجُلٌ ج. رِجَالٌ
(<i>young</i>) man	18	شَابٌ ج. شُبَانٌ
many, much	5	كَثِيرًا
market		سُوقٌ ج. أَسْوَاقٌ
masculine	1	مُذَكَّرٌ
master's degree	2	الْمَاجِسْتِيرُ
match, game	10	مُبَارَاهٌ ج. مُبَارَاهَاتٌ
Mauritania	U-9	مُورِيتَانِيَا
maybe, perhaps	18	رُبَّماً
(<i>to</i>) mean, intend	10	قَصْدٌ ، يَقْصِدُ ، الْقَصْدُ
meaning	18	مَعْنَى ج. مَعَانٍ/الْمَعَانِي
(<i>it</i>) means	13	يَعْنِي

<u>meat</u> 6	لَحْم ج. لَحْم
<u>medicine</u> 3	الطِّبْ
<u>to meet, get together</u> 17	اجْتَمَعَ ، يَجْتَمِعُ ، الْاجْتِمَاعُ
<u>meeting</u> 19	اجْتِمَاع ج. اجْتِمَاعات
<u>(to) meet (someone, in a formal setting)</u> 19	قَابِلَ ، يُقَابِلُ ، الْمُقَابَلَةُ
<u>(to) memorize</u> 4	حَفَظَ ، يَحْفَظُ ، الْحِفْظُ
<u>(to) mention (also: to recall)</u> 14	ذَكَرَ ، يَذَكُرُ ، الذَّكْرُ
<u>Middle East</u> 2	الشَّرْقُ الْأَوْسَطُ
<u>middle, mid-way</u> 16	مُنْتَصَفٌ
<u>milk</u> <i>U-6</i>	حَلِيب / لَبَن
<u>ministry</u> 7	وزَارَة ج. وزَارَات
<u>minute</u> 9	دَقَائِق
<u>Miss</u> <i>U-5</i>	آنسَة ج. آنسَات
<u>(to) miss, be absent from (e.g.: __ school)</u> 12	تَغَيَّبَ عَنْ ، يَتَغَيَّبُ ، التَّغَيْبُ
<u>Monday</u> 6	الْإِثْنَيْنِ
<u>money</u> <i>U-6</i>	فُلُوس
<u>month</u> 16	شَهْر ج. أَشْهُر / شُهُور
<u>morals</u> 18	أَخْلَاق
<u>more</u> 10	أَكْثَر
<u>morning</u> <i>U-4</i>	صَبَاح
<u>Morocco</u> <i>U-9</i>	المَغْرِب
<u>mosque</u> 10	جَامِع ج. جَوَامِع
<u>most of</u> 11	مُعْظَم
<u>mother</u> 1	والِدَة ج. والِدَات
<u>mother</u> 8	أم ج. أمَهَات
<u>(to) move to</u> 14	يَنْتَقِلُ إِلَى ، يَنْتَقِلُ ، الْإِنْتِقالُ

Mr., Sir **U-5**

سَيِّد ج. ساده

Mrs.; Lady **U-5**

سَيِّدة ج. سيدات

much, many **5**

كَثِيرًا

music **7**

الموسيقى

must **16**

يَجِبْ أَنْ

* N *

name, noun **1**

اسْم ج. أَسْمَاء

naturally, of course **12**

طَبِيعًا

Near East **2**

الشَّرْقُ الْأَدْنِي

necessary **19**

ضَرُورِيٌّ

necessary **16**

لَازِمٌ

(it is) necessary to (*impersonal and fixed*) **16**

يَجِبْ أَنْ

(to) need, be in need of **13**

إِحْتِاجُ إِلَى ، يَحْتَاجُ ، الْإِحْتِاجُ

in need of **8**

بِحَاجَةٍ إِلَى

negation **8**

الْنَفْيِ

neighbor **U-3**

جار ج. جيران

new **U-3**

جَدِيدٌ ج. جُدُدٌ

news **U-3**

خَبَار ج. أَخْبَارٌ

newspaper **9**

جَرِيدَة ج. جَرَائِيدٍ

newspaper **17**

صَحِيفَة ج. صُحفَة

next, coming **12**

قادِمٌ ج. قادِمُون

next to **14**

بِجَانِبِ

nice, kind, pleasant **U-6**

لَطِيفٌ ج. لِطَافٌ / لُطْفَاء

night **10**

لَيْلَة ج. لَيَالٍ / الْلَيَالِي

nine **U-7**

تِسْعَة

ninety **8**

تِسْعَوْنَ / تِسْعِينَ

no one, none (of) 11	لَا أَحَدٌ (مِنْ)
north 15	شَمَالٌ
not to 13	أَلَا (أَنْ + لَا)
notebook, copybook U-6	دَفَّتِرٌ ج. دَفَّاتِرٌ
noun, name 1	إِسْمٌ ج. أَسْمَاءٌ
novel 19	رِوَايَةٌ ج. رِوَايَاتٌ
now 3	الآن
number U-7	رَقْمٌ ج. أَرْقَامٌ
number 8	عَدْدٌ ج. أَعْدَادٌ

* O *

(direct) object of a verb 17	مَفْعُولٌ بِهِ
(to) obtain, get 6	حَصَلَ عَلَى ، يَحْصُلُ ، الْحُصُولُ
(to be, become) occupied with 17	إِنْشَغَلَ بِـ ، يَنْشَغِلُ ، الْإِنْشِغالُ
o'clock (also: hour; clock) 9	سَاعَةٌ ج. سَاعَاتٌ
office U-7	مَكْتَبٌ ج. مَكَاتِبٌ
officer 3	ضَابِطٌ ج. ضُبَاطٌ
oil 6	زَيْتٌ ج. زَيْوَاتٌ
old (also: big; important) U-6	كَبِيرٌ ج. كِبَارٌ
old, ancient (for things, not for people) 2	قَدِيمٌ
Oman U-9	عُمَانٌ
on U-9	عَلَى
once, (one) time 11	مَرَّةٌ ج. مَرَّاتٌ
one of (m.) 11	أَحَدٌ
one of (f.) 18	إِحدِي
one U-3	وَاحِدٌ

onions	بَصَلٌ
only 5	فَقْطٌ
only; lonely 2	وَحِيدٌ ج. وَحِيدُونَ
opinion 8	رَأْيٌ ج. آراء
opportunity 13	فُرْصَةٌ ج. فُرَصٌ
or 9	أَوْ
(in) order to, to 6	لِـ+ مصدر / مضارع منصوب
origin, descent 5	أَصْلٌ ج. أَصْوَلٌ
other (f.) 9	أُخْرَى ج. أُخْرَيَا
other (m.) 9	آخَرٌ ج. آخَرُونَ
outside (<i>preposition</i>) 11	خَارِجٌ
outstanding, superior 18	مُتَفَوِّقٌ ج. مُتَفَوِّقُونَ
over crowdedness 5	إِزْدِحَامٌ
overcast, cloudy 5	غَائِمٌ
(its) own, private; special 9	خَاصٌّ
(to) own, possess 15	مَلَكٌ ، يَمْلِكُ ، الْمُلْكُ

* P *

page U-6	صَفَحَةٌ ج. صَفَحَاتٌ
pajamas 15	بِيجَامَاتٌ ج. بِيجَامَاتٍ
Palestine U-9	فِلَسْطِينٌ
Palestinian 1	فِلَسْطِينِيٌّ ج. فِلَسْطِينِيُّونَ
(a pair of) pants 15	بَنْطَلُونٌ ج. بَنْطَلُونَاتٌ
(piece of) paper U-6	وَرَقَةٌ ج. أُورَاقٌ
park, garden 14	حَدَائِقٌ ج. حَدَائِقٍ
part (of) 18	جُزْءٌ (مِنْ) ج. أَجْزَاءٌ
(to) pass, elapse (<i>e.g.: the time ____es</i>) 19	مَرَّ ، يَمْرُ ، الْمُرُور

(to) pass, spend (<i>time</i>) 12	قضى ، يَقْضِي ، القضاء
(to) pass, succeed (<i>e.g.: __ an exam</i>) 8	تَسْجُحَ فِي ، يَنْجُحُ ، التَّجَاحُ
passport 20	جَوَاز سَفَرٍ ج. جوازات سفر
past (<i>tense</i>), past (<i>week, month, etc.</i>) 8	الماضي
pen U-7	قَلْمَنْ ج. أقلام
people (<i>note: sing. = human being</i>) 11	ناس (م. إنسان)
perhaps, maybe 18	ربما
(to) permit (<i>someone</i>) to do (<i>something</i>) 10	سَمِحَ لِ... بِ... ، يَسْمَحُ ، السَّمَاحُ
person 15	شَخْصٌ ج. أشخاص
pharmacology 11	الصَّيَادَلَة
pharmacy 15	صَيَادِلَيَّة ج. صيدليات
Ph.D. 2	الدُّكْتُوراه
philosophy 3	الفلسفة
photography 7	التَّصْوِير
picture 3	صورة ج. صور
pilgrim (<i>one who has done the main pilgrimage to Mecca</i>) 7	حجّ (مؤنث: حاجة)
(<i>the main</i>) pilgrimage to Mecca 7	الحجّ
pink 18	زَهْرِي
pita bread U-3	خُبْز عَرَبِيٌّ
place 14	مكان ج. أماكن
(to) play 9	لَعِبٌ ، يَلْعَبُ ، اللَّعِبُ
please (<i>addressing a male</i>) U-10	مِنْ فَضْلِكَ
please (<i>addressing a female</i>) U-10	مِنْ فَضْلِكِ
please... (<i>e.g.: __ inform him; also: to hope</i>) 16	رجا ، يَرْجُو ، الرَّجَاء
plural 2	الجمع
political science 3	العلوم السياسيّة

position, job 13	وظيفة ج. وَظَائِفٌ
(it is) possible to 10	يُمْكِنُ أَنْ
prayer 10	صلَوة ج. صَلَوات
predicate 2	خَبَرٌ
(to) preoccupy 18	شَغَلٌ ، يَشْغُلُ ، الشُّغْلُ
preparatory (__ school = junior high) 7	إِعْدَادِيٌّ
(to) prepare (i.e.: arrange) 16	رَتَبَ ، يُرَتِّبُ ، التَّرْتِيبُ
(to) prepare (i.e.: make) 14	أَعْدَادٌ ، يُعِدُّ ، الْإِعْدَادُ
(to) prepare for 16	إِسْتَعْدَادٌ ، يَسْتَعِدُ ، الْإِسْتَعْدَادُ
prepared, ready 19	مُسْتَعِدٌ ج. مُسْتَعِدُونَ
president 12	رَئِيس ج. رُؤَسَاء
pretty, beautiful U-7	جَمِيلٌ ج. جَمِيلُونَ
previously, before (now) 14	مِنْ قَبْلٍ
primary 4	ابْتِدَائِيٌّ
private, (its) own; special 9	خَاصٌّ
problem 12	مُشْكِلة ج. مَشَاكِل / مُشَكِّلات
professor (m.) U-5	أَسْتَاذ ج. أَسْتَاذَة
professor (f.) U-5	أَسْتَاذَة ج. أَسْتَاذات
program 2	بَرَنَامِج ج. بَرَامِيج
pronoun 2	ضَمَّنِير ج. ضَمَّنَائِر
prophet 4	نَبِيٌّ ج. نَبِيَّاً
province 20	مُحَافَظَة ج. مُحَافَظَاتٍ
psychology 3	عِلْمُ النَّفْسِ
public, general 7	عَامٌ
(to) publish	أَصْدَارٌ ، يُصَدِّرُ ، الإِصْدَارُ
purple 18	بَنْفَسْجِيٌّ

* **Q** *

Qatar **U-9**

قَطَر

(one) quarter **9**

رُبْعٌ ج. أَرْبَاع

question **U-9**

سُؤال ج. أَسْئِلَة

quickly **10**

بِسُرُّعة

the Quran **U-9**

الْقُرْآن

* **R** *

rain **5**

مَطَرٌ ج. أَمْطَار

rainy, raining **5**

مُمْطَرٌ ، مَاطِرٌ

Ramadan (*month in Islamic calendar in which Muslims fast*) **16**

رَمَضَانٌ

(to) read **8**

قَرَأَ ، يَقْرَأُ ، الْقِرَاءَةُ

real, actual **18**

حَقِيقِيَّ ج. حَقِيقِيُّونَ

ready, prepared **19**

مُسْتَعِدٌ ج. مُسْتَعِدُونَ

really!, indeed **2**

فَعْلًا

(to) recall (*also: to mention*) **14**

ذَكَرٌ ، يَذْكُرُ ، الذَّكْرُ

(to) receive, welcome **10**

إِسْتَقْبَلَ ، يَسْتَقْبِلُ ، الْإِسْتِقْبَالُ

red **18**

أَحْمَرٌ (مؤنث: حَمْرَاءٌ)

(to) refuse **8**

رَفَضَ ، يَرْفُضُ ، الرَّفْضُ

(in) relation to, for **5**

بِالنَّسْبَةِ لِـ

relationship (*pl.: relations*) **11**

عَلَاقَاتٌ ج. عَلَاقَاتٍ

relative, family member **3**

قَرِيبٌ ج. أَقْارِبٌ / أَقْرَبَاءٌ

religion **3**

دِينٌ ج. أَدِيَانٌ

(to) remain, stay **12**

بَقَى ، يَبْقَى ، الْبَقَاءُ

(the) remainder, rest of **17**

بَقِيَّةٌ

(to) remember **4**

تَذَكَّرٌ ، يَتَذَكَّرُ ، التَّذَكَّرُ

(to) rent 14	إِسْتَأْجِرَ ، يَسْتَأْجِرُ ، الِاسْتَأْجَار
(to) repair 16	أَصْلَحَ ، يُصْلِحُ ، الإِصْلَاح
(to) reside, live 1	سَكَنَ ، يَسْكُنُ ، السَّكْنَ
(to) reside, stay 10	أَقَامَ ، يُقِيمُ ، الإِقَامَة
(the) rest, remainder of 17	بَقِيَّة
restaurant 6	مَطَعَمٌ ج. مَطَاعِم
(to) resume 19	إِسْتَأْنَافَ ، يَسْتَأْنِفُ ، الِاسْتِئْنَاف
(to) return 13	رَجَعَ ، يَرْجِعُ ، الرُّجُوع
(to) return 9	عادَ ، يَعُودُ ، العَوْدَة
(to) review (lessons; i.e.: do homework, study) 8	ذَاكِرٌ ، يُذَاكِرُ ، الْمُذَاكِرَة
rice 6	أَرْزٌ
right (side)	يَمِينٌ
(to) rise, get up 17	قَامَ ، يَقُومُ ، الْقِيَام
romantic, emotional 11	عَاطِفِيٌّ
room U-6	غُرْفَةٌ ج. غُرَف
root 8	جُذُورٌ ج. جُذُور
roughly, around 9	حَوَالَيْ
(to) rule 20	حُكْمٌ ، يَحْكُمُ ، الْحُكْمُ
(to) run 7	جَرَى ، يَجْرِي ، الْجَرِي

* S *

salad 6	سَلَاطَةٌ ج. سَلَطَاتٌ
(the) same... 1	نَفْسُ الـ...
Saturday 6	السَّبْت
Saudi Arabia U-9	السُّعُودِيَّة
(to) say U-9	قَالَ ، يَقُولُ ، الْقَوْلُ
scared	خَائِفٌ ج. خَائِفُونَ

scarf, Arab headdress	15	كوفِيَّة ج. كوفِيَّات
scholarship award, grant	12	مِنْحَة ج. مِنْحَنَة
school	4	مَدْرَسَة ج. مَدَارِس
school, college (<i>in a university</i>)	3	كُلْيَّة ج. كُلَّيَّات
science	3	عِلْم ج. عِلُوم
sea	15	بَحْر ج. بِحَار
season (<i>e.g.: spring __ ; also: class</i>)	5	فَصْل ج. فُصُول
second (<i>e.g.: the __ lesson</i>)	4	ثَانٍ / الثَّانِي
secondary (<i>__ school = high school</i>)	7	ثَانِيَّة
(<i>to</i>) see	13	رَأَى ، يَرَى ، الرُّؤْيَا
(<i>it</i>) seems, appears that (<i>impersonal</i>)	17	يَبْدُو أَنَّ
(<i>to</i>) send	13	أَرْسَلَ ، يُرْسِلَ ، الإِرْسَال
sentence	2	جُمْلَة ج. جُمَلَة
series, serial	17	مُسْلِسَلَ ج. مُسَلَّسَلَات
(<i>to</i>) set, determine (<i>e.g.: __ a time</i>)	15	حَدَّدَ ، يُحَدِّدَ ، التَّحْدِيد
(<i>to become</i>) settled, to settle down	13	اسْتَقَرَ ، يَسْتَقِرَ ، الْإِسْتِقْرَار
seven	U-7	سَبْعَة
seventy	8	سَبْعُونَ / سَبْعِينَ
several	11	عِدَّة + جمع
shame (<i>on you; lit.: not legal</i>)	12	حَرَام
(<i>to</i>) share, have in common	15	اشْتَرَكَ فِي ، يَشْتَرِكَ ، الْإِشْتِرَاك
shape, form	18	شَكْل ج. أَشْكَال
she	U-8	هِيَ
sheet (<i>bed __</i>)	16	مِلَادِيَّة ج. مِلَادِيَّات
shirt	15	قَمِيص ج. قِمَصَان
(<i>pair of</i>) shoes	15	حِذَاء ج. أَحْذِيَّة

short <i>U-6</i>	قصير ج. قصار
shy <i>7</i>	خجول
shyness <i>11</i>	الضَّلْجَلُ
sick <i>U-8</i>	مَرْبِضٌ ج. مَرْضٌ
silver <i>18</i>	فضيًّا
since; ago <i>6</i>	منذ
singular <i>2</i>	المُفْرَدُ
sister <i>U-3</i>	أخت ج. أخوات
(to) sit <i>9</i>	جلس ، يجلس ، الجلوس
six <i>U-7</i>	ستة
sixty <i>8</i>	ستون / سِتَّين
skiing <i>7</i>	التزلج
skirt <i>15</i>	ثَوْرَة ج. تنانير / جيب ج. جيوبات
(to) sleep, go to sleep <i>10</i>	نام ، ينام ، النوم
small <i>U-6</i>	صغير ج. صغار
smart, intelligent <i>18</i>	ذكيٌّ ج. ذكاء
(to) smoke <i>9</i>	دخن ، يدخن ، التدخين
snow, ice <i>5</i>	ثلج
so as to <i>19</i>	حتى + المضارع المنصوب
so, thus ... <i>5</i>	ف ..
so, thus <i>6</i>	لذلك
so, thus <i>7</i>	هكذا
soccer <i>7</i>	كرة القدم
sociology <i>3</i>	علم الاجتماع
some of <i>9</i>	بعض
sometimes <i>5</i>	أحياناً

son 3	ابن ج. أَبْنَاء
son, boy (<i>also: child</i>) U-7	وَلَد ج. أَوْلَاد
song 17	أُغْنِيَّة ج. أَغَانٍ / الأَغَانِي
soup 6	شُورَبة
south 15	جَنُوب
spacious, wide U-5	وَاسِعٌ
(to) speak, talk (about) 4	تَكَلَّمُ (عن) ، يَنَكَّلُمُ ، الْكَلَامُ
(to) speak, talk about 20	تَحَدَّثُ عن ، يَتَحَدَّثُ ، التَّحَدُّثُ
special; (its) own, private 9	خَاصٌّ
specializing, specialist in 2	مُتَخَصِّصٌ في ج. مُتَخَصِّصُونَ
(to) spend, pass (<i>time</i>) 12	قَضَى ، يَقْضِي ، الْقَضَاءُ
sports 7	الرِّياضَة
spring 5	الرَّبِيع
state, province 2	وِلَايَة ج. وِلَائَاتٍ
(to) stay, remain 12	بَقَى ، يَبْقَى ، الْبَقَاءُ
(to) stay, reside 10	أَقَامَ ، يُقْبِلُ ، الإِقَامَةُ
(to) stay up late 10	سَهَرَ ، يَسْهُرُ ، السَّهَرُ
still, continue to (<i>lit.: do not cease</i>) 13	ما زَالَ ، لَا يَزَالُ + المضارع المرفوع / اسْم
stomach, belly 18	بَطْن ج. بُطُون
(to) stop (<i>doing something</i>) 19	تَوَقَّفَ (عن) ، يَتَوَقَّفُ ، التَّوَقُّفُ
story U-6	قِصَّة ج. قِصَصٌ
story, floor 14	طَوَابِق ج. طَوَابِيق
strange, foreign U-5	غَرِيب ج. غُرَبَاءُ
(feeling a) stranger in a strange place, longing for one's native land 13	الْفُرْبَةُ
street U-5	شَارِع ج. شَوَارِعٌ
student (<i>m.</i>) U-6	طَالِب ج. طُلَّابٌ

student (<i>f.</i>) <i>U-6</i>	طالبة ج. طالبات
study (of), studies <i>3</i>	دراسة ج. دراسات
(<i>to</i>) study (<i>i.e.: review lessons, do homework</i>) <i>8</i>	ذاكرَ ، يُذَاكِرُ ، المُذَاكَرَة
(<i>to</i>) study, learn <i>1</i>	دَرْسٌ ، يَدْرُسُ ، الدَّرْسَة
study (of), studies <i>3</i>	دراسة ج. دراسات
subject <i>15</i>	مَوْضِعٌ ج. مَوْضِعَاتٍ / مَوَاضِيع
subject (<i>grammar: __ of verbal sentence</i>) <i>17</i>	فاعل
(<i>to</i>) succeed, pass <i>8</i>	نجَحَ في ، يَنْجُحُ ، النَّجَاحُ
Sudan <i>U-9</i>	السُّودان
sugar <i>U-6</i>	سُكَّرٌ
suit <i>15</i>	بَدْلَة ج. بَدَلَاتٍ
suitable, appropriate <i>13</i>	مُنَاسِبٌ
summer <i>5</i>	الصَّيْفُ
sun <i>5</i>	شَمْسٌ
Sunday <i>6</i>	الأَحَدُ
sunny <i>5</i>	مُشْبِّقٌ
superior, outstanding <i>18</i>	مُتَفَوِّقٌ ج. مُتَفَوِّقُون
(<i>to</i>) supervise <i>17</i>	أشْرَفَ عَلَى ، يُشَرِّفُ ، الإِشْرَافُ
sweater <i>15</i>	بِلَوْفِرٌ ج. بِلَوْفِرَاتٍ
swimming <i>7</i>	السَّبَاحَةُ
swimming pool <i>14</i>	حَمَام سِبَاحَةٍ
Syria <i>U-9</i>	سورِيَا

* **T** *

table <i>U-6</i>	طاولة ج. طاولات
(<i>to</i>) take <i>12</i>	أخذَ ، يَأْخُذُ ، الأَخْذُ
(<i>it was</i>) taken (<i>passive</i>) <i>20</i>	أُخِذَ

(to) take, have (<i>a meal</i>)	٩	تَنَاوِلُ ، يَتَنَاوِلُ ، التَّنَاوِلُ
(to) talk, speak about	٢٠	تَحَدَّثُ عَنْ ، يَتَحَدَّثُ ، التَّحَدُّثُ
tall, long	<i>U-6</i>	طَوِيل ج. طِوال
tea	<i>U-4</i>	شَاي
(to) teach	٣	دَرْسٌ ، يُدَرِّسُ ، الدُّرْسِيَّةُ
to teach	١٦	عَلَمَ ، يُعَلِّمُ ، التَّعْلِيمُ
teaching assistant, graduate fellow	٦	مُعِيدٌ ج. مُعِيدين
telephone		هَاتِف
ten	<i>U-7</i>	عَشَرَةُ
test, examination	<i>U-7</i>	إِمْتِحان ج. إِمْتِحَانَاتٍ
thank you	<i>U-10</i>	شُكْرًا
thanks to	٨	بِفَضْلِ
that (<i>after a verb; e.g.: to think __</i>)	١٣	أَنَّ
that (<i>demonstrative pronoun</i>) (m.)	٦	ذَلِكَ (مؤنث: تِلْكَ)
that (<i>demonstrative pronoun</i>) (f.)	٦	تِلْكَ (مذكر: ذلك)
theater	١٣	مَسَارِحٍ ج. مَسَارِحٍ
then	٩	ثُمُّ
there; there is/are	٧	هُنَاكَ
they	٢	هُمْ
they (<i>dual</i>)	١٥	هُمَا
they (<i>pl., f.</i>)	١٩	هُنَّ
thing	١٥	شَيْءٌ ج. أَشْيَاءٌ
(to) think about, ponder	١٧	فَكَرَّ فِي، بِـ ، يَفْكُرُ ، التَّفْكِيرُ
(to) think that, consider	١٣	ظَنَّ أَنَّ ، يَظْنَ ، الظَّنُّ
third (<i>e.g.: the __ lesson</i>)	٩	ثَالِثٌ
(one) third	٩	ثَلَثٌ

thirsty	<i>U-8</i>	عَطْشَانٌ ج. عَطْشَانِين (عامية)
thirty	8	ثَلَاثُونَ / ثَلَاثِينَ
this (m.)	<i>U-8</i>	هَذَا
this (f.)	<i>U-8</i>	هَذِهِ
those (<i>human plural</i>)	19	هُؤُلَاءِ
thought, idea	18	فِكْرَةٌ ج. أَفْكَارٌ
thousand	20	أَلْفٌ ج. آلَافٌ / أَلْوَفٌ
three	<i>U-7</i>	ثَلَاثَةٌ
throughout, during	8	طِوالِ
Thursday	6	الْحَمِيسُ
thus, so ...	5	فَ...
thus, so	6	لِذَلِكَ
thus, so	7	هَكَذَا
tie (clothing)	15	كِرَافَاتٌ ج. كِرَافَاتِاتٍ
time (<i>e.g.: I have __</i>)	9	وَقْتٌ ج. أَوْقَاتٌ
(one) time, once	11	مَرَّةٌ ج. مَرَّاتٌ
tired	<i>U-8</i>	تَعْبَانٌ ج. تَعْبَانِين (عامية)
to, in order to	6	لِـ + مصدر / مضارع
to, toward	<i>U-9</i>	إِلَى
today	6	الْيَوْمُ
together (<i>e.g.: with one another</i>)	11	مَعًا
together (<i>e.g.: altogether, all of them</i>)	12	جَمِيعًا
tomorrow	12	غَدًّا
tongue	18	لِسَانٌ ج. لِسَنَةٌ
tonight	10	اللَّيْلَةُ
topic	15	مَوْضِيَّةٌ ج. مَوْضِيَّاتٌ / مواضِيَّع

tourism 11	السِّيَاحَة
towel 16	فُوَطَة ج. فُوَط
toward, to <i>U-9</i>	إِلَى
trade, commerce 6	التِّجَارَة
translation 2	تَرْجِمَة
translator 2	مُتَرْجِم ج. مُتَرْجِمُون
(<i>to</i>) transmit, convey 17	نَقْل ، يَنْقُل ، النَّقْل
(<i>to</i>) travel (to) 4	سَافَرَ (إِلَى) ، يُسَافِر ، السَّفَر
trip, flight 10	رِحْلَة ج. رِحْلَات
true, correct 20	صَحِيح
Tuesday 6	الْلَّاْثَاء
Tunisia or Tunis <i>U-9</i>	تُونِس
Turkey <i>U-9</i>	شُرْكِيَا
twenty 8	عِشْرُون / عِشْرِين
two <i>U-7</i>	إِثْنَان / إِثْنَيْن

* U *

uncle (<i>maternal</i>) 2	خَال ج. أَخْوَال
uncle (<i>paternal</i>) 3	عَمَّ ج. أَعْمَام
(<i>to</i>) understand 10	فَهِم ، يَفْهَم ، الْفَهْم
(<i>to</i>) undertake, assume (<i>e.g.</i> : __ a job) 17	تَوَلَّى ، يَتَوَلَّى
underwear 15	مَلَابِس دَاخِلِيَّة
United Arab Emirates <i>U-9</i>	الإِمَارَات الْعَرَبِيَّة الْمُتَّحِدة
United Nations 1	الأُمَم الْمُتَّحِدة
United States of America 1	الْوَلَيَات الْمُتَّحِدة الْأَمْرِيَّكِيَّة
university <i>U-5</i>	جَامِعَة ج. جَامِعَات
until (<i>preposition</i>) 17	حَتَّى

upset; annoyed, angry **U-8**

usually **10**

زَعْلَان ج. زَعْلَافِين (عامية)

عادَةً

* V *

vacation, leave (*of absence*) **12**

vacation, holiday **12**

vegetables **6**

verb **5**

verse (*of the Quran*) **20**

very **5**

(*to*) visit **12**

volleyball **7**

إجازة ج. إجازات

عُطلة ج. عُطْلَات / عُطَلَّا

خُضار

فِعل ج. أفعال

آية ج. آيات

جِدَّاً

زار ، يَزُور ، الْزِيَارَة

الْكُرْة الطَّائِرَة

* W *

(*to*) wake up, awaken **10**

(*to*) wake (someone) up **9**

(*to*) want to **8**

(*to*) want to, have a desire to **13**

watch (*also clock, hour*) **U-5**

(*to*) watch **4**

water **U-7**

we **2**

weak **8**

(*to*) wear (*clothes*), get dressed **15**

weather **5**

Wednesday **6**

week **6**

(*to*) welcome **18**

صَحَا ، يَصْحُو ، الصَّحْوَ

أَيْقَظَ ، يَوْقِظُ ، الإِيْقَاظَ

أَرَادَ أَنْ ، يُرِيدُ ، الإِرَادَة

رَغَبَ فِي ، يَرْغَبُ ، الرَّغْبَة

سَاعَة ج. سَاعَات

شَاهَدَ ، يُشَاهِدُ ، الْمُشَاهَدَة

مَاء

نَحْنُ

ضَعِيفٌ

لَبِسَ ، يَلْبِسُ ، اللَّبِسُ

جَوَّ / طَقْسٌ

الْأَرْبِيعَاء

أَسْبُوع ج. أَسْبَابِع

رَحْبَ بِـ ، يُرَحِّبُ ، التَّرْحِيبُ

(you're) welcome	U-10	عَفْوًا
well, fine (said of people)	17	بِخَيْرٍ
well (adverb)	5	جَيِّدًا
west	15	غَرْبٌ
what? (in questions using verbs)	1	مَاذَا + فعل
what? (in questions without verbs)	1	ما؟
whatever	13	ما + فعل
when (not a question)	11	عِنْدَمَا
when?	6	مَتَى؟
where (not a question; also, ≠ "in which")	2	حَيْثُ
where?	1	أَيْنَ؟
which, that (m.; relative pronoun)	15	الَّذِي ج. الَّذِينَ
which, that (f., relative pronoun)	15	الَّتِي ج. الْلَّوَاتِي/اللَّاتِي
which...?	1	أَيِّ...؟
white (m.)	18	أَبْيَضٌ ج. بِيَضٍ
white (f.)	18	بَيْضَاءً ج. بِيَضَوَاتٍ
white/grey-haired	18	أَشْيَابٍ
who?, whom; whoever	1	مَنْ؟
why?	5	لِمَذَا؟
wide, spacious	U-5	وَاسِعٌ
wife	3	زَوْجَةٌ ج. زَوْجَاتٍ
wife	7	حَرَمٌ
window	U-6	شُبَابِكَ ج. شَبَابِيكَ
winter	5	الشَّتَاءُ
(to) wish, hope that	14	تَمَنَّى أَنْ ، يَتَمَنَّى ، التَّمَنَّى
with (people)	7	مَعَ

with, by (*things*) **U-10**

بِـ

without **13**

بِـدون

(*a*) woman (*note: def. form is also collective*) **U-7**

إِمْرَأَةٌ (المرأة) ج. نِسَاءٌ

women

نِسَاءٌ (م. إِمْرَأَةٌ ، المَرْأَة)

(*I*) wonder... (*fixed expression*) **16**

يَا تُرَى... + سُؤَالٌ

word **U-7**

كَلِمةٌ ج. كَلِمَاتٌ

(*to*) work **1**

عَمَلٌ ، يَعْمَلُ ، الْعَمَلُ

work **2**

شُفْلٌ / عَمَلٌ

worker **13**

عَامِلٌ ج. عُمَالٌ

(*the*) world **9**

الْعَالَمُ

(*the*) world **20**

الدُّنْيَا

(*to*) write

كَتَبَ ، يَكْتُبُ ، الْكِتَابَةُ

writer **19**

كَاتِبٌ ج. كُتَّابٌ

* Y *

year **17**

عَامٌ ج. أَعْوَامٌ

year **2**

سَنَةٌ ج. سَنَوَاتٌ

yellow **18**

أَصْفَرٌ (مؤنث: صَفْرَاءٌ)

Yemen **U-9**

الْيَمَنُ

yes **U-7**

نَعَمٌ

yesterday **9**

أَمْسٌ

you (*m.*) **U-8**

أَنْتَ

you (*f.*) **U-8**

أَنْتِ

you (*pl.*) **2**

أَنْتُمُ

you (*f., pl.*) **19**

أَنْتُنَّ

you (*polite form, f.*) **U-4**

حَضُورٌ تِكٌ

you (*polite form, m.*) **U-4**

حَضُورٌ تِكٌ

you (<i>pl.</i>) 2	أَنْتُمْ
you (<i>dual</i>) 15	أَنْتُمَا
you (<i>fem. pl.</i>) 19	أَنْتُنَّ
young person 18	شَابٌ ج. شُبَانٌ
youth (<i>abstract or collective</i>) 18	الشُّباب

جدول الضمائر

Pronouns

ضمائر النصب Object	مع المضارع	مع الماضي	ضمائر الملكية Possessive	ضمائر المنفصلة Independent
فَهِمْهُ	يَفْهُمُ	فَهِمْ	كِتابُهُ	هُوَ
فَهِمْهُمَا	يَفْهُمَانِ	فَهِمَا	كِتابُهُمَا	هُمَا
فَهِمْكُمْ	يَفْهُمُونَ	فَهِمُوا	كِتابُهُمْ	هُمْ
فَهِمْهَا	تَفْهُمُ	فَهِمَتْ	كِتابُهَا	هِيَ
فَهِمْهُمَا	تَفْهُمَانِ	فَهِمَّا	كِتابُهُمَا	هُمَا
فَهِمْهُنَّ	يَفْهُمُنَ	فَهِمْنَ	كِتابُهُنَّ	هُنَّ
فَهِمْكَ	تَفْهُمُ	فَهِمْتَ	كِتابُكَ	أَنْتَ
فَهِمْكُمَا	تَفْهُمَانِ	فَهِمْتُمَا	كِتابُكُمَا	أَنْتُمَا
فَهِمْكُمْ	تَفْهُمُونَ	فَهِمْتُمْ	كِتابُكُمْ	أَنْتُمْ
فَهِمْكَ	تَفْهُمَيْنِ	فَهِمْتِ	كِتابُكِ	أَنْتِ
فَهِمْكُمَا	تَفْهُمَانِ	فَهِمْتُمَا	كِتابُكُمَا	أَنْتُمَا
فَهِمْكُنَّ	تَفْهُمُنَ	فَهِمْتُنَّ	كِتابُكُنَّ	أَنْتُنَّ
فَهِمْنِي	أَفْهَمُ	فَهِمْتَ	كِتابِي	أَنَا
فَهِمْنَا	نَفْهُمُ	فَهِمْنَا	كِتابَنَا	نَحْنُ

تصريف فعل "كتب"

الوزن: فَعَلْ

المصدر: الكتابة

الأمر	المضارع المجزوم	المضارع المنصوب	المضارع المرفوع	الماضي	الضمير
—	يَكْتُبْ	يَكْتُبْ	يَكْتُبْ	كَتَبَ	هو
—	يَكْتُبَا	يَكْتُبَا	يَكْتُبَانِ	كَتَبَا	هُما
—	يَكْتُبُوا	يَكْتُبُوا	يَكْتُبُونَ	كَتَبُوا	هُمْ
—	تَكْتُبْ	تَكْتُبْ	تَكْتُبْ	كَتَبْتَ	هي
—	تَكْتُبَا	تَكْتُبَا	تَكْتُبَانِ	كَتَبْتَا	هُما
—	يَكْتُبُنَ	يَكْتُبُنَ	يَكْتُبُنَ	كَتَبْنَ	هُنْ
أَكْتُبْ	تَكْتُبْ	تَكْتُبْ	تَكْتُبْ	كَتَبْتَ	انتَ
أَكْتُبَا	تَكْتُبَا	تَكْتُبَا	تَكْتُبَانِ	كَتَبْتُمَا	انتَمَا
أَكْتُبُوا	تَكْتُبُوا	تَكْتُبُوا	تَكْتُبُونَ	كَتَبْتُمْ	انتَمْ
أَكْتُبِي	تَكْتُبِي	تَكْتُبِي	تَكْتُبِينَ	كَتَبْتِ	انتِ
أَكْتُبَا	تَكْتُبَا	تَكْتُبَا	تَكْتُبَانِ	كَتَبْتُمَا	انتَمَا
أَكْتُبُنَ	تَكْتُبُنَ	تَكْتُبُنَ	تَكْتُبُنَ	كَتَبْتُنَ	انتَنَ
—	أَكْتُبْ	أَكْتُبْ	أَكْتُبْ	كَتَبْتُ	انا
—	نَكْتُبْ	نَكْتُبْ	نَكْتُبْ	كَتَبْنَا	نَحْنُ

تصريف فعل "بدأ"

المصدر: البدأ

الوزن: فَعَلَ

الأمر	المضارع المجزوم	المضارع المنصوب	المضارع المرفوع	الماضي	الضمير
—	يَبْدَا	يَبْدَا	يَبْدَا	بَدَأْ	هو
—	يَبْدَا	يَبْدَا	يَبْدَأِنِ	بَدَآ	هما
—	يَبْدَأُوا	يَبْدَأُوا	يَبْدَأُونَ	بَدَأُوا	هم
—	تَبْدَا	تَبْدَا	تَبْدَا	بَدَأْتِ	هي
—	تَبْدَا	تَبْدَا	تَبْدَأِنِ	بَدَأْتَا	هما
—	يَبْدَأِنِ	يَبْدَأِنِ	يَبْدَأِنِ	بَدَأْنَ	هنَّ
ابْدَا	تَبْدَا	تَبْدَا	تَبْدَا	بَدَأْتَ	انتَ
ابْدَا	تَبْدَا	تَبْدَا	تَبْدَأِنِ	بَدَأْتُمَا	انتما
ابْدَأُوا	تَبْدَأُوا	تَبْدَأُوا	تَبْدَأُونَ	بَدَأْتُمْ	انتم
ابْدَأِي	تَبْدَأِي	تَبْدَأِي	تَبْدَأِنِ	بَدَأْتِ	انتِ
ابْدَأَانِ	تَبْدَأَانِ	تَبْدَأَانِ	تَبْدَأَانِ	بَدَأْتُمَا	انتما
—	أَبْدَا	أَبْدَا	أَبْدَا	بَدَأْتُ	انا
—	نَبْدَا	نَبْدَا	نَبْدَا	بَدَأْنَا	نحن

تصريف فعل "عاد"

المصدر: العَوْدَةُ

الوزن: فَعَلَ

الأمر	المضارع المجزوم	المضارع المنصوب	المضارع المرفوع	الماضي	الضمير
—	يَعُدُّ	يَعُودُ	يَعُودُ	عَادَ	هو
—	يَعُودَا	يَعُودَا	يَعُودَانِ	عَادَا	هما
—	يَعُودُوا	يَعُودُوا	يَعُودُونَ	عَادُوا	هم
—	تَعُدُّ	تَعُودُ	تَعُودُ	عَادَتْ	هي
—	تَعُودَا	تَعُودَا	تَعُودَانِ	عَادَاتِا	هما
—	يَعُدُّنَ	يَعُدُّنَ	يَعُدُّنَ	عُدُّنَ	هُنَّ
عُدْ	تَعُدُّ	تَعُودُ	تَعُودُ	عُدْتَ	انتَ
عُودَا	تَعُودَا	تَعُودَا	تَعُودَانِ	عُدْتُمَا	انتَما
عُودُوا	تَعُودُوا	تَعُودُوا	تَعُودُونَ	عُدْتُمْ	انتِم
عُودِي	تَعُودِي	تَعُودِي	تَعُودِينَ	عُدْتِ	انتِ
عُودَا	تَعُودَا	تَعُودَا	تَعُودَانِ	عُدْتُمَا	انتَما
عُدْنَ	تَعُدْنَ	تَعُدْنَ	تَعُدْنَ	عُدْتُنَّ	انتَنَّ
—	أَعُدْ	أَعُودَ	أَعُودُ	عُدْتُ	انا
—	نَعُدْ	نَعُودَ	نَعُودُ	عُدْنَا	نحن

تصريف فعل "جاء"

الوزن: فعل

المصدر: المجيء

الأمر	المضارع المجزوم	المضارع المنصوب	المضارع المرفوع	الماضي	الضمير
—	يَجِئُ	يَجِيءُ	يَجِيءُ	جَاءَ	هُوَ
—	يَجِئُونَا	يَجِيءُونَا	يَجِيءُونَا	جَاءَنَا	هَمَا
—	يَجِئُونَ	يَجِئُونَ	يَجِئُونَ	جَاءَنَا	هُمْ
—	تَجِئُ	تَجِيءُ	تَجِيءُ	جَاءَتْ	هِيَ
—	تَجِئُنَا	تَجِيءُنَا	تَجِيءُنَا	جَاءَتْنَا	هَمَا
—	تَجِئُنَّ	تَجِئُنَّ	تَجِئُنَّ	جَئْنَ	هُنَّ
تعال	تَجِئُ	تَجِيءُ	تَجِيءُ	جَئْتَ	أَنْتَ
تعالا	تَجِئُنَا	تَجِيءُنَا	تَجِيءُنَا	جَئْتُمَا	أَنْتُمَا
تعالوا	تَجِئُونَا	تَجِيءُونَا	تَجِيءُونَا	جَئْتُمْ	أَنْتُمْ
تعالى	تَجِئُنَّ	تَجِيءُنَّ	تَجِيءُنَّ	جَئْنَ	أَنْتِ
تعال	تَجِئُنَا	تَجِيءُنَا	تَجِيءُنَا	جَئْتُمَا	أَنْتُمَا
—	تَجِئُنَّ	تَجِيءُنَّ	تَجِئُنَّ	جَئْنَ	أَنْتَنَ
—	أَجِئُ	أَجِيءُ	أَجِيءُ	جَئْتُ	أَنَا
—	نَجِئُ	نَجِيءُ	نَجِيءُ	جَئْنَا	نَحْنُ

تصريف فعل "قضى"

المصدر: القضاء

الوزن: فَعَلَ

الأمر	المضارع المجزوم	المضارع المنصوب	المضارع المرفوع	الماضي	الضمير
—	يَقْضِي	يَقْضِي	يَقْضِي	قَضَى	هُوَ
—	يَقْضِيَا	يَقْضِيَا	يَقْضِيَانِ	قَضَيَا	هُمَا
—	يَقْضُوا	يَقْضُوا	يَقْضُونَ	قَضَوَا	هُمْ
—	تَقْضِي	تَقْضِي	تَقْضِي	قَضَتْ	هِيَ
—	تَقْضِيَا	تَقْضِيَا	تَقْضِيَانِ	قَضَتَا	هُمَا
—	يَقْضِيَنَّ	يَقْضِيَنَّ	يَقْضِيَنَّ	قَضَيْنَ	هُنَّ
أَقْضِي	تَقْضِي	تَقْضِي	تَقْضِي	قَضَيْتَ	أَنْتَ
أَقْضِيَا	تَقْضِيَا	تَقْضِيَا	تَقْضِيَانِ	قَضَيْتُمَا	أَنْتُمَا
أَقْضُوا	تَقْضُوا	تَقْضُوا	تَقْضُونَ	قَضَيْتُمْ	أَنْتُمْ
أَقْضِي	تَقْضِي	تَقْضِي	تَقْضِيَنَّ	قَضَيْتِ	أَنْتِ
أَقْضِيَا	تَقْضِيَا	تَقْضِيَا	تَقْضِيَانِ	قَضَيْتُمَا	أَنْتُمَا
—	تَقْضِيَنَّ	تَقْضِيَنَّ	تَقْضِيَنَّ	قَضَيْتُنَّ	أَنْتُنَّ
—	أَقْضِي	أَقْضِي	أَقْضِي	قَضَيْتُ	أَنَا
—	نَقْضِي	نَقْضِي	نَقْضِي	قَضَيْنَا	نَحْنُ

تصريف فعل "بقي"

المصدر: البقاء

الوزن: فعل

الأمر	المضارع المجزوم	المضارع المنصوب	المضارع المرفوع	الماضي	الضمير
—	يَبْقَ	يَبْقِي	يَبْقِي	بَقِيَ	هو
—	يَبْقِيَا	يَبْقِيَا	يَبْقِيَانِ	بَقِيَا	هما
—	يَبْقُوا	يَبْقُوا	يَبْقَوْنَ	بَقُوا	هم
—	تَبْقَ	تَبْقِي	تَبْقِي	بَقِيتَ	هي
—	تَبْقِيَا	تَبْقِيَا	تَبْقِيَانِ	بَقِيَّا	هما
—	يَبْقِيَنَ	يَبْقِيَنَ	يَبْقِيَنَ	بَقِينَ	هنَّ
ابْقَ	تَبْقَ	تَبْقِي	تَبْقِي	بَقِيتَ	انتَ
ابْقِيَا	تَبْقِيَا	تَبْقِيَا	تَبْقِيَانِ	بَقِيَّتا	انتما
ابْقُوا	تَبْقُوا	تَبْقُوا	تَبْقَوْنَ	بَقِيْتُمْ	انتم
ابْقِيْ	تَبْقِيْ	تَبْقِيْ	تَبْقِيَنَ	بَقِيتِ	انتِ
ابْقِيَا	تَبْقِيَا	تَبْقِيَا	تَبْقِيَانِ	بَقِيَّتمَا	انتما
—	تَبْقِيَنَ	تَبْقِيَنَ	تَبْقِيَنَ	بَقِيَّنَ	انتنَّ
—	أَبْقَ	أَبْقِي	أَبْقِي	بَقِيتُ	انا
—	نَبْقَ	نَبْقِي	نَبْقِي	بَقِينا	نحن

تصريف فعل "ظن" "

المصدر: الظُّنُّ

الوزن: فَعَلَ

المضارع المجزوم	المضارع المنصوب	المضارع المرفوع	الماضي	الضمير
يَظْنُ	يَظْنُ	يَظْنُ	ظَنَّ	هُوَ
يَظْنَا	يَظْنَا	يَظْنَانِ	ظَنَّا	هُمَا
يَظْنُوا	يَظْنُوا	يَظْنَوْنَ	ظَنَّوْنَ	هُمْ
تَظْنُ	تَظْنُ	تَظْنُ	ظَنَّتْ	هِيَ
تَظْنَا	تَظْنَا	تَظْنَانِ	ظَنَّنَا	هُمَا
يَظْنَنْ	يَظْنَنْ	يَظْنَنْ	ظَنَّنْ	هُنْ
تَظْنَنْ	تَظْنَنْ	تَظْنَنْ	ظَنَّنَتْ	أَنْتَ
تَظْنَا	تَظْنَا	تَظْنَانِ	ظَنَّنَتْمَا	أَنْتَمَا
تَظْنُوا	تَظْنُوا	تَظْنَوْنَ	ظَنَّنَتُمْ	أَنْتُمْ
تَظْنَنِي	تَظْنَنِي	تَظْنَنِينِ	ظَنَّنَتِ	أَنْتِ
تَظْنَنَا	تَظْنَنَا	تَظْنَنَانِ	ظَنَّنَتْمَا	أَنْتَمَا
تَظْنَنْنَ	تَظْنَنْنَ	تَظْنَنْنَ	ظَنَّنَتْنَ	أَنْتَنْ
أَظْنَنْ	أَظْنَنْ	أَظْنَنْ	ظَنَّنَتْ	أَنَا
نَظْنَنْ	نَظْنَنْ	نَظْنَنْ	ظَنَّنَنَا	نَحْنُ

تصريف فعل "غير"

المصدر: التَّغْيِير

الوزن: فَعَلَ

الأمر	المضارع المجزوم	المضارع المنصوب	المضارع المرفوع	الماضي	الضمير
—	يُغَيِّر	يُغَيِّر	يُغَيِّر	غَيَّر	هو
—	يُغَيِّرَا	يُغَيِّرَا	يُغَيِّرَانِ	غَيَّرَا	هما
—	يُغَيِّرُوا	يُغَيِّرُوا	يُغَيِّرُونَ	غَيَّرُوا	هم
—	تُغَيِّر	تُغَيِّر	تُغَيِّر	غَيَّرَتْ	هي
—	تُغَيِّرَا	تُغَيِّرَا	تُغَيِّرَانِ	غَيَّرَتا	هما
—	يُغَيِّرُنَّ	يُغَيِّرُنَّ	يُغَيِّرُنَّ	غَيَّرُنَّ	هنَّ
غَيْرٌ	تُغَيِّر	تُغَيِّر	تُغَيِّر	غَيَّرَتْ	انتَ
غَيْرَا	تُغَيِّرَا	تُغَيِّرَا	تُغَيِّرَانِ	غَيَّرْتُما	انتما
غَيِّروا	تُغَيِّرُوا	تُغَيِّرُوا	تُغَيِّرُونَ	غَيَّرْتُمْ	انتم
غَيْرِي	تُغَيِّري	تُغَيِّري	تُغَيِّرِينَ	غَيَّرْتِ	انتِ
غَيْرَا	تُغَيِّرَا	تُغَيِّرَا	تُغَيِّرَانِ	غَيَّرْتُما	انتما
غَيِّرنَّ	تُغَيِّرُنَّ	تُغَيِّرُنَّ	تُغَيِّرُنَّ	غَيَّرْتُنَّ	انتنَّ
—	أَغَيِّر	أَغَيِّر	أَغَيِّر	غَيَّرْتُ	انا
—	نُغَيِّر	نُغَيِّر	نُغَيِّر	غَيَّرْنَا	نحن

تصريف فعل "شاهد"

المصدر: المشاهدة

الوزن: فاعل

الأمر	المضارع المجزوم	المضارع المنصوب	المضارع المرفوع	الماضي	الضمير
—	يُشاهد	يُشاهد	يُشاهد	شاهد	هو
—	يُشاهدا	يُشاهدا	يُشاهِدان	شاهدَا	هما
—	يُشاهدوَا	يُشاهدوَا	يُشاهِدونَ	شاهدوا	هم
—	تُشاهد	تُشاهد	تُشاهد	شاهدت	هي
—	تُشاهدا	تُشاهدا	تُشاهِدانِ	شاهدتا	هما
—	يُشاهِدْنَ	يُشاهِدْنَ	يُشاهِدْنَ	شاهدْنَ	هنَّ
شاهد	تُشاهد	تُشاهد	تُشاهد	شاهدت	انتَ
شاهدَا	تُشاهدا	تُشاهدا	تُشاهِدانِ	شاهدتمَا	انتما
شاهدوا	تُشاهدوَا	تُشاهدوَا	تُشاهِدونَ	شاهدتمُ	انتم
شاهدِي	تُشاهدِي	تُشاهدِي	تُشاهدِينَ	شاهدتِ	انتِ
شاهدَا	تُشاهدَا	تُشاهدَا	تُشاهِدانِ	شاهدتمَا	انتما
شاهدِنَّ	تُشاهدِنَّ	تُشاهدِنَّ	تُشاهدِنَّ	شاهدتُنَّ	انتنَّ
—	أشاهِد	أشاهِد	أشاهِد	شاهدتُ	انا
—	تُشاهد	تُشاهد	تُشاهد	شاهدتنا	نحن

تصريف فعل "أرسل"

المصدر: الإِرْسَال

الوزن: أَفْعَلَ

الأمر	المضارع المجزوم	المضارع المنصوب	المضارع المرفوع	الماضي	الضمير
—	يُرسِّلْ	يُرسِّلَ	يُرسِّلُ	أَرْسَلَ	هو
—	يُرسِّلَا	يُرسِّلَا	يُرسِّلَانِ	أَرْسَلَا	هما
—	يُرسِّلُوا	يُرسِّلُوا	يُرسِّلُونَ	أَرْسَلُوا	هم
—	تُرسِّلْ	تُرسِّلَ	تُرسِّلُ	أَرْسَلَتْ	هي
—	تُرسِّلَا	تُرسِّلَا	تُرسِّلَانِ	أَرْسَلَتَا	هما
—	يُرسِّلَنْ	يُرسِّلَنْ	يُرسِّلَنَ	أَرْسَلَنَ	هنَّ
أَرْسَلْ	تُرسِّلْ	تُرسِّلَ	تُرسِّلُ	أَرْسَلَتْ	انتَ
أَرْسِلَا	تُرسِّلَا	تُرسِّلَا	تُرسِّلَانِ	أَرْسَلَتْمَا	انتما
أَرْسِلُوا	تُرسِّلُوا	تُرسِّلُوا	تُرسِّلُونَ	أَرْسَلَتْمُ	انتم
أَرْسِلِي	تُرسِّلِي	تُرسِّلِي	تُرسِّلِينَ	أَرْسَلَتِ	انتِ
أَرْسِلَا	تُرسِّلَا	تُرسِّلَا	تُرسِّلَانِ	أَرْسَلَتْمَا	انتما
أَرْسِلَنْ	تُرسِّلَنْ	تُرسِّلَنْ	تُرسِّلَنَ	أَرْسَلَتْنَ	انتنَّ
—	أَرْسِلْ	أَرْسِلَ	أَرْسِلُ	أَرْسَلَتْ	انا
—	تُرسِّلْ	تُرسِّلَ	تُرسِّلُ	أَرْسَلَنَا	نحن

تصريف فعل "أراد"

المصدر: الإرادة

الوزن: أفعَلَ

المضارع المجزوم	المضارع المنصوب	المضارع المرفوع	الماضي	الضمير
يُرِيدُ	يُرِيدَ	يُرِيدُ	أَرَادَ	هُوَ
يُرِيدَا	يُرِيدَا	يُرِيدَانِ	أَرَادَا	هُمَا
يُرِيدُوا	يُرِيدُوا	يُرِيدُونَ	أَرَادُوا	هُمْ
تُرِيدُ	تُرِيدَ	تُرِيدُ	أَرَادَتَ	هِيَ
تُرِيدَا	تُرِيدَا	تُرِيدَانِ	أَرَادَاتَا	هُمَا
تُرِيدَنَ	تُرِيدَنَ	تُرِيدَنَ	أَرَدَنَ	هُنَّ
تُرِيدُ	تُرِيدَ	تُرِيدُ	أَرَدْتَ	أَنْتَ
تُرِيدَا	تُرِيدَا	تُرِيدَانِ	أَرَدْتُمَا	أَنْتُمَا
تُرِيدُوا	تُرِيدُوا	تُرِيدُونَ	أَرَدْتُمْ	أَنْتُمْ
تُرِيدِي	تُرِيدِي	تُرِيدِينَ	أَرَدْتِ	أَنْتِ
تُرِيدَا	تُرِيدَا	تُرِيدَانِ	أَرَدْتُمَا	أَنْتُمَا
تُرِيدَنَ	تُرِيدَنَ	تُرِيدَنَ	أَرَدْتُنَّ	أَنْتُنَّ
أَرِدُ	أَرِيدَ	أَرِيدُ	أَرَدْتُ	أَنَا
نُرِدُ	نُرِيدَ	نُرِيدُ	أَرَدْنَا	نَحْنُ

تصريف فعل "تكلّم"

المصدر: التَّكَلُّم

الوزن: تَفَعَّلَ

الأمر	المضارع المجزوم	المضارع المنصوب	المضارع المرفوع	الماضي	الضمير
—	يَتَكَلَّمُ	يَتَكَلَّمُ	يَتَكَلَّمُ	تَكَلَّمَ	هو
—	يَتَكَلَّمَا	يَتَكَلَّمَا	يَتَكَلَّمَانِ	تَكَلَّمَا	هما
—	يَتَكَلَّمُوا	يَتَكَلَّمُوا	يَتَكَلَّمُونَ	تَكَلَّمُوا	هم
—	تَتَكَلَّمُ	تَتَكَلَّمُ	تَتَكَلَّمُ	تَكَلَّمَتْ	هي
—	تَتَكَلَّمَا	تَتَكَلَّمَا	تَتَكَلَّمَانِ	تَكَلَّمَتَا	هما
—	يَتَكَلَّمُنَّ	يَتَكَلَّمُنَّ	يَتَكَلَّمُنَّ	تَكَلَّمُنَّ	هنَّ
تَكَلَّمُ	تَتَكَلَّمُ	تَتَكَلَّمُ	تَتَكَلَّمُ	تَكَلَّمَتْ	انتَ
تَكَلَّمَا	تَتَكَلَّمَا	تَتَكَلَّمَا	تَتَكَلَّمَانِ	تَكَلَّمَتُما	انتَما
تَكَلَّمُوا	تَتَكَلَّمُوا	تَتَكَلَّمُوا	تَتَكَلَّمُونَ	تَكَلَّمَتُمْ	انتُمْ
تَكَلَّمَي	تَتَكَلَّمَي	تَتَكَلَّمَي	تَتَكَلَّمَيْنِ	تَكَلَّمَتِ	انتِ
تَكَلَّمَا	تَتَكَلَّمَا	تَتَكَلَّمَا	تَتَكَلَّمَانِ	تَكَلَّمَتُما	انتَما
تَكَلَّمُنَّ	تَتَكَلَّمُنَّ	تَتَكَلَّمُنَّ	تَتَكَلَّمُنَّ	تَكَلَّمَتُنَّ	انتُنَّ
—	أَتَكَلَّمُ	أَتَكَلَّمُ	أَتَكَلَّمُ	تَكَلَّمَتْ	انا
—	نَتَكَلَّمُ	نَتَكَلَّمُ	نَتَكَلَّمُ	تَكَلَّمَنا	نحن

تصريف فعل "تبادل"

المصدر: التَّبَادُلُ

الوزن: تَفَاعِلْ

المضارع المجزوم	المضارع المنصوب	المضارع المرفوع	الماضي	الضمير
يَتَبَادِلُ	يَتَبَادِلُ	يَتَبَادِلُ	تَبَادَلَ	هُوَ
يَتَبَادِلَا	يَتَبَادِلَا	يَتَبَادِلَانِ	تَبَادَلَا	هُمَا
يَتَبَادِلُوا	يَتَبَادِلُوا	يَتَبَادِلُونَ	تَبَادَلُوا	هُمْ
تَتَبَادِلُ	تَتَبَادِلُ	تَتَبَادِلُ	تَبَادَلْتَ	هُيَ
تَتَبَادِلَا	تَتَبَادِلَا	تَتَبَادِلَانِ	تَبَادَلْتَا	هُمَا
يَتَبَادِلُنَّ	يَتَبَادِلُنَّ	يَتَبَادِلُنَّ	تَبَادَلْنَ	هُنَّ
تَتَبَادِلُنَّ	تَتَبَادِلُنَّ	تَتَبَادِلُنَّ	تَبَادَلْتُ	أَنْتَ
تَتَبَادِلَا	تَتَبَادِلَا	تَتَبَادِلَانِ	تَبَادَلْتُمَا	أَنْتُمَا
تَتَبَادِلُوا	تَتَبَادِلُوا	تَتَبَادِلُونَ	تَبَادَلْتُمْ	أَنْتُمْ
تَتَبَادِلِي	تَتَبَادِلِي	تَتَبَادِلِينَ	تَبَادَلْتِ	أَنْتِ
تَتَبَادِلَا	تَتَبَادِلَا	تَتَبَادِلَانِ	تَبَادَلْتُمَا	أَنْتُمَا
تَتَبَادِلُنَّ	تَتَبَادِلُنَّ	تَتَبَادِلُنَّ	تَبَادَلْتُنَّ	أَنْتُنَّ
أَتَبَادِلُ	أَتَبَادِلُ	أَتَبَادِلُ	تَبَادَلْتُ	أَنَا
نَتَبَادِلُ	نَتَبَادِلُ	نَتَبَادِلُ	تَبَادَلْنَا	نَحْنُ

تصريف فعل "انقطع"

المصدر: الانقطاع

الوزن: انفعَل

المضارع المجزوم	المضارع المنصوب	المضارع المرفوع	الماضي	الضمير
ينقطع	ينقطع	ينقطع	انقطع	هو
ينقطعوا	ينقطعوا	ينقطعانِ	انقطعوا	هما
ينقطعوا	ينقطعوا	ينقطعونَ	انقطعوا	هم
تنقطع	تنقطع	تنقطع	انقطَعْتَ	هي
تنقطعوا	تنقطعوا	تنقطعانِ	انقطَعْتَا	هما
ينقطعُنَّ	ينقطعُنَّ	ينقطعُنَّ	انقطعُنَّ	هُنَّ
تنقطع	تنقطع	تنقطع	انقطَعْتَ	انتَ
تنقطعوا	تنقطعوا	تنقطعانِ	انقطَعْتُمَا	انتما
تنقطعوا	تنقطعوا	تنقطعونَ	انقطَعْتُمْ	انتم
تنقطِعي	تنقطِعي	تنقطِعُنَّ	انقطَعْتِ	انتِ
تنقطعوا	تنقطعوا	تنقطعانِ	انقطَعْتُمَا	انتما
تنقطعُنَّ	تنقطعُنَّ	تنقطعُنَّ	انقطَعْتُنَّ	انتُنَّ
أنقطع	أنقطع	أنقطع	انقطَعْتُ	انا
تنقطع	تنقطع	تنقطع	انقطَعْنَا	نحن

تصريف فعل "التحق بـ"

المصدر: الاتِّحَاق بـ

الوزن: افتَعلَ

الأمر	المضارع المجزوم	المضارع المنسوب	المضارع المرفوع	الماضي	الضمير
—	يَلْتَحِقُ	يَلْتَحِقُ	يَلْتَحِقُ	الْتَّحَقَ	هو
—	يَلْتَحِقا	يَلْتَحِقا	يَلْتَحِقَانِ	الْتَّحَقَا	هُما
—	يَلْتَحِقُوا	يَلْتَحِقُوا	يَلْتَحِقُونَ	الْتَّحَقُوا	هُمْ
—	تَلْتَحِقُ	تَلْتَحِقُ	تَلْتَحِقُ	الْتَّحَقَتْ	هِيَ
—	تَلْتَحِقا	تَلْتَحِقا	تَلْتَحِقَانِ	الْتَّحَقَتا	هُما
—	يَلْتَحِقُنَّ	يَلْتَحِقُنَّ	يَلْتَحِقُنَّ	الْتَّحَقَنَّ	هُنَّ
الْتَّحَقَ	تَلْتَحِقُ	تَلْتَحِقُ	تَلْتَحِقُ	الْتَّحَقَتْ	أنتَ
الْتَّحَقا	تَلْتَحِقا	تَلْتَحِقا	تَلْتَحِقَانِ	الْتَّحَقَتُمَا	انتَمَا
الْتَّحَقُوا	تَلْتَحِقُوا	تَلْتَحِقُوا	تَلْتَحِقُونَ	الْتَّحَقَتُمْ	انتَمْ
الْتَّحِقي	تَلْتَحِقي	تَلْتَحِقي	تَلْتَحِقِينَ	الْتَّحَقَتِ	انتِ
الْتَّحَقا	تَلْتَحِقا	تَلْتَحِقا	تَلْتَحِقَانِ	الْتَّحَقَتُمَا	انتَمَا
الْتَّحَقَنَّ	تَلْتَحِقُنَّ	تَلْتَحِقُنَّ	تَلْتَحِقُنَّ	الْتَّحَقَتُنَّ	انتَنَّ
—	أَلْتَحِقُ	أَلْتَحِقُ	أَلْتَحِقُ	الْتَّحَقَتْ	انا
—	نَلْتَحِقُ	نَلْتَحِقُ	نَلْتَحِقُ	الْتَّحَقَنا	نحن

تصريف فعل "استقبل"

المصدر: الاستقبال

الوزن: استَفْعَلَ

الأمر	المضارع المجزوم	المضارع المنصوب	المضارع المرفوع	الماضي	الضمير
—	يَسْتَقْبِلُ	يَسْتَقْبِلُ	يَسْتَقْبِلُ	اسْتَقْبَلَ	هو
—	يَسْتَقْبِلا	يَسْتَقْبِلا	يَسْتَقْبِلَانِ	اسْتَقْبَلَا	هما
—	يَسْتَقْبِلُوا	يَسْتَقْبِلُوا	يَسْتَقْبِلُونَ	اسْتَقْبَلُوا	هم
—	تَسْتَقْبِلُ	تَسْتَقْبِلُ	تَسْتَقْبِلُ	اسْتَقْبَلَتْ	هي
—	تَسْتَقْبِلا	تَسْتَقْبِلا	تَسْتَقْبِلَانِ	اسْتَقْبَلَاتَا	هما
—	يَسْتَقْبِلَنَّ	يَسْتَقْبِلَنَّ	يَسْتَقْبِلَنَّ	اسْتَقْبَلَنَّ	هنَّ
استَقبِلْ	تَسْتَقْبِلُ	تَسْتَقْبِلُ	تَسْتَقْبِلُ	اسْتَقْبَلَتْ	انتَ
اسْتَقْبَلَا	تَسْتَقْبِلا	تَسْتَقْبِلا	تَسْتَقْبِلَانِ	اسْتَقْبَلَتُمَا	انتما
اسْتَقْبَلُوا	تَسْتَقْبِلُوا	تَسْتَقْبِلُوا	تَسْتَقْبِلُونَ	اسْتَقْبَلْتُمْ	انتم
اسْتَقْبَلَي	تَسْتَقْبِلَي	تَسْتَقْبِلَي	تَسْتَقْبِلَيْنَ	اسْتَقْبَلَتِ	انتِ
اسْتَقْبَلَا	تَسْتَقْبِلا	تَسْتَقْبِلا	تَسْتَقْبِلَانِ	اسْتَقْبَلَتُمَا	انتما
اسْتَقْبَلَنَّ	تَسْتَقْبِلَنَّ	تَسْتَقْبِلَنَّ	تَسْتَقْبِلَنَّ	اسْتَقْبَلْتُنَّ	انتَنَّ
—	أَسْتَقْبِلُ	أَسْتَقْبِلُ	أَسْتَقْبِلُ	اسْتَقْبَلْتُ	انا
—	نَسْتَقْبِلُ	نَسْتَقْبِلُ	نَسْتَقْبِلُ	اسْتَقْبَلْنَا	نحن

تصريف فعل "استطاع"

المصدر: الاستطاعة

الوزن: استَفْعَلَ

المضارع المجزوم	المضارع المتصوب	المضارع المرفوع	الماضي	الضمير
يُسْتَطِعُ	يُسْتَطِيعَ	يُسْتَطِيعُ	اسْتَطَاعَ	هو
يُسْتَطِيْعا	يُسْتَطِيْعا	يُسْتَطِيْعَانِ	اسْتَطَاعَا	هُمَا
يُسْتَطِيْعوا	يُسْتَطِيْعوا	يُسْتَطِيْعُونَ	اسْتَطَاعُوا	هُمْ
تُسْتَطِعُ	تُسْتَطِيعَ	تُسْتَطِيعُ	اسْتَطَاعَتْ	هِيَ
تُسْتَطِيْعا	تُسْتَطِيْعا	تُسْتَطِيْعَانِ	اسْتَطَاعَتَا	هُمَا
يُسْتَطِعْنَ	يُسْتَطِعْنَ	يُسْتَطِعْنَ	اسْتَطَعْنَ	هُنَّ
تُسْتَطِعُ	تُسْتَطِيعَ	تُسْتَطِيعُ	اسْتَطَعْتَ	أَنْتَ
تُسْتَطِيْعا	تُسْتَطِيْعا	تُسْتَطِيْعَانِ	اسْتَطَعْتُمَا	أَنْتَمَا
تُسْتَطِيْعوا	تُسْتَطِيْعوا	تُسْتَطِيْعُونَ	اسْتَطَعْتُمْ	أَنْتُمْ
تُسْتَطِيْعي	تُسْتَطِيْعي	تُسْتَطِيْعَيْنَ	اسْتَطَعْتِ	أَنْتِ
تُسْتَطِيْعا	تُسْتَطِيْعا	تُسْتَطِيْعَانِ	اسْتَطَعْتُمَا	أَنْتَمَا
تُسْتَطِعْنَ	تُسْتَطِعْنَ	تُسْتَطِعْنَ	اسْتَطَعْتُنَّ	أَنْتُنَّ
أَسْتَطَعَ	أَسْتَطَيعَ	أَسْتَطَيعُ	اسْتَطَعْتُ	أَنَا
نَسْتَطَعَ	نَسْتَطَيعَ	نَسْتَطَيعُ	اسْتَطَعْنَا	نَحْنُ

قواعد الإعراب

Summary

الاسم		
المجرور	المنصوب	المرفوع
الاسم الذي يجيء بعد : <ul style="list-style-type: none"> - حرف جرّ - أول كلمة في الإضافة 	المفعول به : <ul style="list-style-type: none"> direct object متى؟ كيف؟ الاسم الذي يجيء بعد إن وأن	المبتدأ الخبر الفاعل

الفعل المضارع		
المجزوم	المنصوب	المرفوع
الفعل الذي يجيء بعد : <ul style="list-style-type: none"> - لم 	الفعل الذي يجيء بعد : <ul style="list-style-type: none"> - أنْ - لنْ - لـ ، كـ - حتى 	main verbs بعد سـ / سوف

Grammer Index فهرست القواعد

Adverbs	73
Case System: Overview	297
Functions of المجرور	316
Functions of المرفوع	318
Functions of المنصوب	320
Colors الألوان	339
The Comparative أ فعل التفضيل	291
Conditional Sentences (إذا ، لو)	274
Dual :	
Nouns	112
Pronouns and Verbs	343
Feminine Plural	364
IDaafa الإضافة	41
Indefinite إضافة	249
Infinitive: see MaSdar and أن	89, 173
MaSdar المصدر	89
MaSdar as Noun	358
MaSdar as Subject	381
Negation: Review Chart	272
see also: لا ولم ولن وليس وما	
Noun: Nominal Sentence الجملة الاسمية	27
Negation of الجملة الاسمية	153
in Describing Places الجملة الاسمية	247
Noun-Adjective Phrases	75, 77
Numbers and Number Agreement الأعداد :	
1-10	112
11-100	138
Ordinal Numbers الأعداد الترتيبية	155
Questions: Interrogative Particles	14
Indirect Questions	62
Past Tense: الماضي	128
كان	110

الجمع : Plural

Feminine Plural	364
Non-Human Plural	26
Overview and Charts.....	24-25
Possessive Pronouns	43
Possessive Prepositions: لِ و عند و مع	106
Present Tense: المضارع	56
Pronouns (see also: Dual, Feminine Plural):	
Subject	22
Possessive	43
Object Pronouns	177
With Prepositions لِ و عند و مع	106
With Prepositions إلى و على	176
Relative Clauses:	
Definite: الاسم الموصول	269
Indefinite: جملة الصفة	192
Non-Specific ما / من	270
Sentence Types:	
Noun/Nominal الجملة الاسمية	27
Nominal Sentence with Fronted Predicate (Reverse Order)	108
Verbal الجملة الفعلية	61, 214
The Superlative أ فعل التفضيل	209
Verbs:	
Awzaan Chart	251
Future	211
Infinitive: أنْ and المصدر	89, 173
al-Majzuum المضارع المجزوم	228
al-ManSuub المضارع المنصوب	173
al-Marfuuٌ المضارع المرفوع	190
Past Tense (Perfective)	128
Present Tense (Imperfective)	56
Review Chart for المرفوع والمنصوب والمجزوم	229
Overview of Grammar According to Language Functions	383

Arabic Terms المصطلحات العربية

أنْ	١٧٣ و ٢٢٢
إنْ	٢٧٤
أَنْ / إِنْ	٢٢١
إعراب الاسم بعد أنْ / إنْ	٣٥١
المؤنث	٧
جمع المؤنث	٢٤ و ٣٦٤
المبتدأ (الجملة الاسمية)	٢٧
المثنى:	
الاسم	١١٢
الفعل والضمائر	٣٤٣
المثنى في الإضافة	٣٤٥
المذكر	٧
جمع المذكر السالم	٢٤
الجذر والوزن	١٣٣
الجمع	٢٢-٢٦
جمع المؤنث	٣٦٤ و ٢٤
الجملة الاسمية	٢٧
الجملة الاسمية خبر مقدم	١٠٨
لوصف الاماكن	٢٤٧
الجملة الفعلية	٦١
في الجملة الفعلية Subject Agreement	٢١٤
جملة الصفة	١٩٢
الخبر	١٠٨ و ٢٧
السؤال	٦٢ و ١٣
اسم + صفة	٧٥
الاسم الموصول:	
الذي، التي، الذين	٢٦٩
ما/من	٢٧٠
الشرط: إذا ، لو ، إن	٢٧٤

٨٩	المصدر
٥٦	المضارع : الفعل المضارع
٢٢٨	المضارع المجزوم
١٩	المضارع المرفوع
١٧٣	المضارع المنصوب
الضمائر :	
٢٢	المنفصلة Subject
٤٣	الملكية Possessive
١٧٧	المتصلة Object
١٧٦	إلى وعلى + الضمائر
٤١	الإضافة
٢٤٩	إضافة Indefinite
٣١٦ و ٢٩٧	الإعراب
٣٦٨	«أب» و «أخ»
٣٥١	إعراب الاسم بعد أن وإن
٢٢	المفرد
٢٠٩	أ فعل التفضيل Superlative
٢٩١	أ فعل التفضيل Comparative
٢١١	المستقبل
٢٥٥ و ١٣٦	القاموس
٣٦٢	ك ، كما ، كأن
١٩٥	كل
١١٢	كم ؟ ١.١
١٣٨	١.٠-١١
١١	كان
١.٧	ل + اسم / ضمير Possession
٩١	+ فعل (لماذا ؟)
٩١	لماذا ؟ بسبب ، لـ لأن
٢٢٨	لم
٢١١	لن
٣٣٩	الألوان
٢٦٥ و ١٥٣	ليس

١٤	في السؤال
١٢٩	+ الماضي
٢٧.	= «الشيء الذي» Non-Specific Relative Pronoun
١٢٨	الماضي : الفعل الماضي
٢٢٨	مع «لم»
١١	النسبة
٢٧٢	النفي: جدول
٥٨	لا
٢٢٨	لم
٢١١	لن
٢٦٥ و ١٥٣	ليس
١٢٩	ما
٧٣	تنوين الفتح Adverbs
١٣٣	الوزن: الجذر والوزن
٢٥١	أوزان الفعل: جدول
٢٩٤	أوزان الفعل: المعاني
٢٩٤	فعَلْ وأَفْعَلْ
٣١٤	انْفَعَلْ و افْتَعَلْ
٣٤٨	فَعَلْ و تَفَعَلْ
٧٧	هذا / هذه